

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ПО НАВИГАЦИИ, ГИДРОГРАФИИ И ОКЕАНОГРАФИИ

АНГЛО- РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ПО НАВИГАЦИИ,
ГИДРОГРАФИИ
И ОКЕАНОГРАФИИ





A. I. SOROKIN, G. W. TRIBUZ

ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY

OF NAVIGATION, HYDROGRAPHY AND OCEANOGRAPHY

About 25 000 entries

M O S C O W
MILITARY PUBLISHING HOUSE
1984

А. И. СОРОКИН, Г. В. ТРИБУЦ

АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО НАВИГАЦИИ,
ГИДРОГРАФИИ
И ОКЕАНОГРАФИИ

Около 25 000 терминов

МОСКВА
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1 9 8 4

ББК 81.2 Англ-4
С65

С $\frac{4602020000-220}{068(02)-84}$ 107-85

© Воениздат, 1984

ПРЕДИСЛОВИЕ

Англо-русский словарь по навигации, гидрографии и океанографии содержит около 25 000 терминов и терминологических сочетаний по вопросам навигационно-гидрографического и гидрометеорологического обеспечения мореплавания и океанографических исследований, включая средства и методы навигации, морской картографии, изучения рельефа дна, донного грунта и геофизических полей в океане, гидрологии, гидрофизики и морской метеорологии. Кроме того, словарь содержит наиболее употребительные термины из смежных дисциплин — океанологии, географии, астрономии, геодезии, топографии, аэрофотосъемки, а также из математики, механики, физики, радиоэлектроники, которые широко используются в специальной литературе по навигационно-гидрографическому и гидрометеорологическому обеспечению мореплавания.

Словарь составлен по современным американским и английским руководствам, научно-технической литературе, справочникам и учебникам. За основу при переводе и объяснении терминов были приняты американские, английские и международные толковые, терминологические и энциклопедические словари.

Русская терминология приведена в соответствие с принятой в государственных общесоюзных стандартах и изданиях. В случае, если термин является новым или вкладываемое в него понятие несколько отличается от значения русского эквивалента, при последнем дается его пояснение, соответствующее значению иностранного термина.

Составители приносят благодарность Н. М. Груздеву, А. И. Дуванину, В. А. Киселеву, А. Е. Кораблеву, Г. С. Майер, С. Н. Некрасову, Р. А. Скубко, а также другим специалистам научно-исследовательских учреждений и учебных заведений за оказанную ими помощь в работе над словарем.

Составители считают также своим долгом отметить работу бывшего преподавателя военно-морского училища М. Ф. Сорокиной, оказавшей большую помощь на начальном этапе составления данного словаря.

Словарь предназначен для преподавателей, слушателей и курсантов военно-морских учебных заведений, а также для военных и гражданских специалистов, переводчиков и референтов по вопросам изучения и освоения Мирового океана и общего мореплавания.

Составители

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Термины в словаре расположены в алфавитном порядке, при этом термины, пишущиеся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова.

Для расположения составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым (заглавным) словам. Например, термин **rhumb bearing** следует искать в гнезде **bearing**.

Заглавный термин в гнезде заменяется тильдой (~). Устойчивые терминологические сочетания помещены в подбор к заглавному термину. Например:

circle круг; окружность...; ~ **round** обходить вокруг; описывать циркуляцию; **turn in a tight** ~ описывать циркуляцию небольшого диаметра.

При наличии равнозначных терминов типа **table of deviation** и **deviation table** в гнезде дается второй вариант.

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в круглые скобки.

Факультативная часть английского термина и русского перевода дается в круглых скобках. Например, **horizontal (position) accuracy** следует читать: **horizontal accuracy** или **horizontal position accuracy**; перевод термина **aheading** (установившееся) движение вперед соответственно следует читать: движение вперед или установившееся движение вперед.

Синонимичные варианты английского термина помещены в квадратные скобки и могут быть употреблены вместо стоящего перед скобками слова или группы слов. Например, **reading [readout] error** погрешность отсчета [считывания] следует читать: **reading error** или **readout error** и варианты русского перевода следует читать: погрешность отсчета или погрешность считывания.

Варианты одного термина с различным написанием даются через запятую.

В переводах близкие значения отделены запятой, более далекие — точкой с запятой.

За основу в словаре принят американский вариант написания слов.

Термины, которые встречаются в отдельном или слитном написании (например, **life boat** и **lifeboat**), даются только в одном варианте.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

<i>Бр</i>	— английский термин	РЛС	— радиолокационная станция
<i>ВМС</i>	— военно-морские силы	РНС	— радионавигационная система
<i>жарг</i>	— жаргонизм	<i>с.м.</i>	— смотри
ИК	— инфракрасный	<i>с.ш.</i>	— северная широта
ИСЗ	— искусственный спутник Земли	США	— американский термин
<i>исп</i>	— испанский термин	ТВ	— телевидение; телевизионный
лат	— латинский термин	<i>т.ж.</i>	— также
<i>напр.</i>	— например	<i>уст</i>	— устаревший термин
нем	— немецкий термин	фр	— французский термин
ППСС	— Правила предупреждения столкновений судов в море	ЭВМ	— электронная вычислительная машина
<i>разг</i>	— разговорное выражение	<i>ю.ш.</i>	— южная широта
		pl	— множественное число

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	

А

abac(us) абак (*чертеж для механического решения уравнений*); (сетчатая) номограмма; шаблон
abaft в кормовой части, на корме; за кормой; в корму; позади
abase стихать; понижать; спускать (*флаг, парус*)
abate уменьшать(ся); ослабевать; стихать (*о ветре*); утихать (*о буре*)
abatement уменьшение; ослабление; затихание (*бури*)
abeam по траверзу; на траверзе; с траверза; **right** ~ прямо на траверзе
aberrance, aberrancy отклонение от нормы
aberrant отклоняющийся от нормы
aberration аберрация; уклонение; отклонение; искажение
 ~ of **fixed stars** аберрация звезд
 ~ of **needle** отклонение магнитной стрелки
 ~ of **starlight** аберрация звезд
annual ~ годичная аберрация
chromatic ~ хроматическая аберрация
diurnal ~ суточная аберрация
spherical ~ сферическая аберрация
ability способность; характеристика
course keeping ~ устойчивость на курсе
maneuvering ~ маневренность; поворотливость
resolving ~ разрешающая способность
turning ~ поворотливость
ablation абляция; убыль; выветривание; размывание (*пород*)

abnormal аномальный, отклоняющийся от нормы
abnormality аномалия, отклонение от нормы
aboard на судно [корабль], на борт; на судне, на борту; вдоль борта; **close** ~ у самого борта; близко
about вокруг; около; делать поворот; ложиться на другой галс
above-water надводный, выступающий над поверхностью воды
abrasion абразия; истирание; очистка; шлифовка; стирание (*изображения*)
fluvial ~ речная абразия
glacial ~ ледниковая абразия
marine ~ морская абразия
submarine ~ подводная абразия
water ~ водная абразия
wave ~ волновая абразия
abreast на траверзе; борт о борт; лагом; рядом; на одной линии
abrupt крутой, обрывистый; внезапный, резкий
abruptness крутизна, обрывистость
abscissa абсцисса; ось абсцисс
 ~ of **image point** абсцисса точки изображения (*в системе координат аэроснимка*)
absorb абсорбировать; поглощать; впитывать; амортизировать
absorbability, absorbableness абсорбционная [поглощательная] способность; поглощаемость
absorber поглотитель; фильтр; амортизатор; демпфер
color ~ светофильтр
inertia ~ амортизатор
shock ~ амортизатор; демпфер
vibration ~ поглотитель вибрации; демпфер колебаний; амортизатор
viscosity damped ~ вязкостный демпфер
wave ~ волногаситель

absorptance уровень поглощения радиации

absorption абсорбция; поглощение; впитывание; амортизация

absorptivity абсорбционная [поглощательная] способность

abstract аннотация; реферат; абстрагировать; отводить (*напр. тепло*); спускать (*напр. воду*); отвлеченный, абстрактный

~ (s) of angles вычисление углов

abstraction абстракция; отвод (*напр. тепла*)

abundance распространенность; относительное содержание; избыток

abut примыкать, граничить; соединять встык

abysmal относящийся к абиссали; глубокий, бездонный; неизмеримый

abyss глубоководная часть океана (*более 1000 м*); пропасть

abyssal абиссаль (*зона глубин лова океана 2500—6000 м*); абиссальный, глубинный; глубоководный

accelerate ускорять(ся), разгонять(ся); увеличивать скорость

acceleration ускорение, разгон; увеличение скорости; ~ **due to gravity** ускорение свободного падения

angular ~ угловое ускорение

axial ~ осевое ускорение; продольное ускорение

centrifugal ~ центробежное ускорение

centripetal ~ центростремительное ускорение

Coriolis ~ кориолисово [поворотное] ускорение

downward ~ направленное вниз ускорение

drift ~ ускорение дрейфа [сноса]

free fall ~ ускорение свободного падения

gravitational [gravity] ~ ускорение свободного падения

heave [heaving] ~ ускорение вертикальной качки

horizontal ~ горизонтальное ускорение

acceleration

lateral ~ поперечное ускорение; поперечная составляющая ускорения

linear ~ линейное [продольное] ускорение

longitudinal ~ продольное ускорение; продольная составляющая ускорения

normal ~ нормальное ускорение, ускорение по нормали

pitch(ing) ~ угловое ускорение килевой качки

roll(ing) ~ угловое ускорение бортовой качки

side ~ поперечное ускорение; ускорение дрейфа [сноса]

surge ~ продольное ускорение (*при качке*)

sway ~ поперечное ускорение (*при качке*)

tangential ~ тангенциальное [касательное] ускорение

vertical ~ вертикальное ускорение

yaw(ing) ~ угловое ускорение рыскания

accelerometer акселерометр

floating ~ плавающий акселерометр (*для измерения волнения в море*)

integrating ~ интегрирующий акселерометр

vertical ~ вертикальный акселерометр

accentuation контрастность

access доступ; подход; проход; выборка (*данных*)

random ~ произвольная выборка; произвольное обращение

accessible доступный; удобный (*для ремонта и обслуживания*)

accessories принадлежности; арматура; дополнительные части; вспомогательные приборы [средства]

accident случай; авария; поломка, повреждение; **meet with an** ~ терпеть аварию [кораблекрушение]

~ **of ground** неровность местности, складка

acclive покатый, наклонный

accliv(it)ous покатый, наклонный; уступчатый

acclivity покатость, уклон; откос; подъем

accommodate приспособливать; помещать; размещать; вмещать; снабжать

accommodation аккомодация; приспособляемость; оборудование, приспособление

accost подходить [причаливать] к берегу

account: *ship's* ~ счисление пути судна

accrete обрастать (*льдом*)

accretion аккреция, нарастание, наращение; нанос; увеличение

beach ~ нарастание пляжа

coastal ~ нарастание берега

ice ~ утолщение льда

rime ~ нарастание изморози, обледенение

Accufix ЭККьюфикс (*импульсно-фазовая РНС ближнего действия*)

accumulate аккумулировать; накапливать; скоплять(ся); собирать(ся); нарастать

accumulation аккумуляция; накопление; скопление

~ **of mud** заиление

ice ~ скопление [накопление] льда

snow ~ накопление снега; снежный сугроб

accuracy точность; тщательность; достоверность (*напр. карты*); (суммарная) погрешность; ~

for horizontal control точность сети плановых опорных точек

~ **of calibration** точность тарировки; погрешность поверки

~ **of chart** точность или достоверность карты

~ **of depth taking** точность измерения глубины

~ **of instrument** точность измерительного прибора

~ **of observation** точность наблюдения

"at sea" ~ точность в морских условиях

available ~ полученная [достижимая] точность

bearing ~ точность пеленгования

accuracy

combined ~ результирующая точность

comparison ~ погрешность сличений

contouring ~ точность нанесения изобат [горизонталей]; точность определения высот [превышений]

dockside ~ точность, требуемая для швартовки

drafting [draughting] ~ графическая точность

fix ~ точность обсервации; точность обсервованного места

forecast ~ точность прогноза

heightening ~ точность в определении высот [превышений]

horizontal (position) ~ точность плановой съемки; точность контуров

obtainable ~ возможная точность; техническая точность

overall ~ суммарная погрешность

position(al) ~ точность определения (место)положения

position fixing ~ точность определения координат [места]

positioning ~ точность определения (место)положения; суммарная погрешность автоматизированной картографической системы

range ~ точность определения расстояния

reading ~ точность отсчета

relative ~ относительная погрешность

resultant ~ полученная точность

scale ~ точность масштаба

tracking course ~ точность счисления курса

tracking speed ~ точность учета скорости (*судна*)

vertical ~ точность сети высотных опорных точек; точность нивелирования

achromat ахроматическая линза

achromatism ахроматизм

achromatous, achromic ахроматический, бесцветный

acicular игольчатый

acidity кислотность

aclastic непреломляющий

acclinal, acclinic горизонтальный; без уклона

acorn(-button) клотик

acoustics акустика

acoustimeter шумомер, прибор для измерения силы звука

acquisition прием и накопление данных; определение (место)положения (*объекта в пространстве*); грубый поиск (*сигналов*); обнаружение, захват и сопровождение (*цели*)

alternate secondary ~ чередующийся повторный грубый поиск

automatic ~ автоматический грубый поиск

baseline data ~ сбор данных на основных [базисных] разрезах

data ~ сбор данных [информации]

inverted sequence secondary ~ повторный грубый поиск в обратной последовательности

manual ~ ручной грубый поиск

operator-assisted ~ грубый поиск сигналов оператором

segmented ~ грубый поиск сигналов в заданном сегменте

semi-automatic ~ полуавтоматический грубый поиск

signal ~ поиск (радио)сигнала

acre:
Alexander's ~s «земли Александра» (*звукорассеивающий слой у северо-восточного побережья США*)

actinism актинизм; светочувствительность, фотохимическая активность

actinometer актинометр

actinometry актинометрия

action действие; влияние; работа (*аппаратуры*); **put out of** ~ выводить из строя

abrasive wave ~ абразивный волновой процесс

antihunt ~ стабилизирующее [демпфирующее] действие

cyclonic ~ циклоническая деятельность

damping ~ демпфирование, демпфирующее действие

delay(ed) ~ замедленное действие, задержка; выдержка

action

destructive wave ~ разрушающий волновой процесс

gyroscopic ~ гироскопический эффект

hydraulic ~ гидравлическое воздействие (*напр. волнения на берег*)

ice ~ воздействие льда (*напр. на русло, берег*)

range ~ тягун

resultant ~ результирующее [суммарное] (воз)действие

retarding ~ задерживающее влияние

safety ~ защитное действие

stirring ~ процесс возмущения [перемешивания] (*напр. воды*)

wave ~ волновой процесс

activate возбуждать; воздействовать; запускать; приводить в действие

activation активация; возбуждение; запуск; приведение в действие

activit/y активность; радиоактивность; организация; служба; *тж* деятельность, действия

alpha(-ray) ~ альфа-активность

cyclonic ~ циклоническая деятельность

deposited ~ активность осадка

diastrophic ~ диастрофизм, тектоническое движение

environmental ~ активность окружающей среды; деятельность по охране окружающей среды

geomagnetic ~ геомагнитная активность

hydrothermal ~ гидротермальная активность

ionic ~ ионная активность

Naval Ocean Research and Development ~ Центр океанографических исследований и разработок ВМС США

photochemical ~ фотохимическая активность; светочувствительность

seismic ~ сейсмичность

severe weather ~ies опасные явления погоды

solar ~ солнечная активность [деятельность]

activit/y

sunspot ~ солнечная активность, интенсивность солнечных пятен
surveying ~ **ies** гидрографические работы; топографические работы
volcanic ~ вулканический процесс [деятельность]

actuate приводить в действие; возбуждать; срабатывать (*о реле*)

acuity острота (*зрения*); разрешающая способность

visual ~ острота зрения

acyclic ациклический, аперiodический, непериодический

adapt адаптировать(ся); приспособливать(ся)

adaptability приспособляемость; применимость

adaptation адаптация; приспособление; переделка, модификация

dark ~ темновая адаптация (*зрения*)

light ~ световая адаптация (*зрения*)

adder суммирующий блок [узел], сумматор, суммирующее устройство; арифмометр, счетный прибор

addition прибавление; дополнение; сложение; примесь, присадка; добавка

~ **of heat** приток тепла

record ~ добавление новых данных (*в массив*)

additive аддитивный

adfreezing примерзание; смерзание

adhere прилипать, приставать; сцепляться

adherence прилипание; присоединение; сцепление; сила сцепления

adhesion прилипание; присоединение; сцепление; сила сцепления; склеивание (*напр. листов карты*)

adhesive связующее вещество; связанность пород; липкий, связывающий; связующий

adiabat адиабата

adjacent смежный, прилегающий; примыкающий

adjoining присоединение; смежный, прилегающий, прилежащий

adjoint сопряженный

adjust устанавливать; регулировать, юстировать; калибровать; настраивать; выверять; поверять;

уравнивать; согласовывать; подбирать, приспособливать; ~ **vertically** устанавливать по высоте
adjustable регулируемый, настраиваемый; приспособляемый; передвижной

adjuster установочное [регулирующее] устройство; регулятор, юстировочный прибор; девиатор; сборщик; регулировщик

compass ~ девиатор; корректор девиации компаса

heeling ~ магнит — уничтожитель креновой девиации компаса

adjusting установка; выверка; регулировка; приспособление; сборка; установочный; юстировочный

ship's clocks ~ перевод судовых часов

adjustment установка; регулировка, юстировка, тарировка; фокусировка, установка на резкость; поверка; уравнивание; уравнивание; согласование; корректирование; поправка; **keep in proper** ~ содержать в полном порядке (*напр. о приборах*); ~ **by angles** уравнивание [корректировка] по углам; ~ **for altitude** поправка на высоту; ~ **for definition** фокусировка, установка на резкость; ~ **for parallax** поправка на параллакс; ~ **to the stylus length** поправка на длину пера самописца (*эхолота*)

~ **of angular error** компенсация угловой погрешности

~ **of coordinates** уравнивание в координатах

~ **of data** обработка данных (*наблюдений*); уравнивание измерений; определение вероятнейших значений; приведение к многолетнему ряду

~ **of images** монтаж аэроснимков

~ **of instrument** выверка [установка] прибора

~ **of line of sight** поверка коллимационной погрешности

~ **of network** уравнивание сети

~ **of position** уравнивание координат; установление местоположения

adjustment

~ of theodolite юстировка теодолита; выполнение поверок теодолита

astro-geodetic ~ астрономо-геодезическое уравнивание; астрономо-геодезические определения

base ~ установка базиса

center [central] ~ центрировка, центрирование, установка по центру

coarse ~ грубая регулировка

collimation ~ устранение коллимационной погрешности

compass ~ уничтожение девиации компаса

deviation ~ проверка девиации

envelope timing ~ установка огибающей по времени

fine ~ точная установка [регулировка]

graphical ~ графическое уравнивание

land-line ~ увязка горизонталей (напр. на стыке планшетов)

lateral ~ боковая поправка

least squares ~ уравнивание по способу [способ] наименьших квадратов

local phase ~ подстройка [местная регулировка] фазы

map ~ согласование карты; исправление карты

range ~ регулировка то дальности; поправка расстояний; регулировка диапазона

relative bearings ~ поправка курсовых углов

rough ~ грубая регулировка

scale ~ приведение к заданному масштабу

sextant ~ поверка секстана

standard-accuracy ~ уравнивание результатов съемки (координат точек и высот)

station ~ проверка [уравнивание] сети (триангуляции); триангуляция низших классов

statistical ~ статистическая обработка данных

stereoscopic ~ стереоскопическое совмещение

swing ~ поправка на крен самолета (при аэрофотосъемке)

adjustment

tilt ~ поправка на наклон (аэроснимка)

triangulation ~ уравнивание триангуляции

zero ~ регулировка нуля [нулевого уровня]; установка на нуль

admeasure измерять, обмерять; устанавливать пределы [границы]

administration:

Environmental Science Services ~ США управление научных служб охраны окружающей среды

National Oceanic and Atmospheric ~ США Национальное управление по исследованию океана и атмосферы

Admiralty Бр Адмиралтейство, военно-морское министерство; адмиралтейский

admission вход; впуск; подвод (воды); поступление; приток (воздуха)

admittance доступ, допуск; проводимость

admix примешивать(ся); смешивать(ся)

admixture примесь; смесь; подмешивание; смешивание

adolescent молодой (о рельефе)

adrift дрейфующий, сносимый ветром [течением]; по ветру [течению]; be ~ плыть по течению [ветру]; дрейфовать; break ~ отрываться, срываться; go ~ плыть по течению [ветру]; дрейфовать

adsorb адсорбировать

adsorption: surface ~ поверхностная адсорбция

advance продвижение; поступательное движение; выдвиг (судна на циркуляции); упреждение; продвигаться; переносить вперед по курсу судна (о линии положения); упреждать

~ of sea трансгрессия, наступление моря на сушу

wave ~ распространение волны
advanced передовой; сторожевой; усовершенствованный; перспективный; перенесенный вперед по курсу судна (о линии положения)

adverse противный (*о ветре*), встречный; неблагоприятный
advisory штормовое предупреждение; рекомендуемый; совещательный
aeoliation выветривание
aeolian выветренный; отложившийся
aerate подвергать действию ветра; проветривать; вентилировать
aeration аэрация; проветривание; вентилирование
deep-water ~ аэрация глубинных вод
aerial *Бр* антенна; воздушный; антенный; авиационный
aeriform газообразный; воздушный
aerify превращать в газ; газировать, насыщать воздухом
aerocamera аэрофотоаппарат
aerograph аэрограф; метеорограф
aerologist аэролог
aerology аэрология
aerometer аэрометр
aeronomy аэрономия
aeropause аэропауза, верхняя граница атмосферы
aerophotogrammetry аэрофотограмметрия
aerophotograph аэроснимок
aerophotography аэрофотосъемка
aerophototriangulation пространственная триангуляция
aerosphere аэросфера, воздушная оболочка Земли
aerosurveying аэрофототопографическая съемка
aerotopography аэротопография
aerotriangulation фототриангуляция
analog ~ аналоговая фототриангуляция
analytical ~ аналитическая фототриангуляция
graphical ~ графическая фототриангуляция
aestival летний
affix прикреплять; присоединять
affluent прилив; приток; впуск (*воды*)
afflux(ion) прилив; приток; подпор
afield в поле, на местности
aflat на одном уровне; горизонтально; плоско

afloat плавающий; на воде; на плаву; в море, в плавании
afoul нечист (*о якоря*); запутанный (*напр. о снастях*); **run ~ of** наскачить (*на что-л.*); столкнуться
A-frame А-образная рама [опора] (*для установки приборов*)
aft кормовой; задний; на корме, в кормовой части; на [в] корму; за кормой; сзади; за корму;
right ~ прямо по корме
after задний; кормовой; позади
afteraction последствие
aftereffect последствие; последствие; запаздывание
afterglow послесвечение
afterheat остаточная теплота
aftermost ближайший к корме; последний; задний
aftertossing (мертвая) зыбь; волнение за кормой судна
age возраст; срок службы; период; эпоха; стареть
 ~ **of diurnal inequality** возраст суточного прилива; возраст суточного неравенства
 ~ **of parallax inequality** возраст параллактического неравенства [наибольшего перигейного прилива]
 ~ **of phase inequality** возраст полусуточного прилива [фазового неравенства]
 ~ **of swell** возраст зыби
 ~ **of tide** возраст прилива
 ~ **of water** возраст воды (*времени, прошедшее с момента последнего нахождения водной массы: на поверхности*)
diurnal (tide) ~ возраст суточного прилива
ice ~ возраст льда; стадии развития льда; ледниковый период
moon ~ возраст Луны (*число дней, прошедших после новолуния*)
parallax (tide) ~ возраст параллактического прилива
semidiurnal (tide) ~ возраст полусуточного прилива
wave ~ возраст волны (*отношение скорости волны к скорости ветра*)
ageing старение; износ

agency: Defense Mapping ~ картографическое управление министерства обороны США

agent агент; представитель; действующая сила; фактор; множитель; реактив

chemical ~ химическое вещество, реагент

melting ~ вещество, понижающее температуру замерзания

shelf-forming ~ фактор формирования шельфа

transporting ~ фактор, способствующий переносу (*наносов*)

agger двойной прилив (*с двумя максимумами на полной воде и двумя минимумами на малой воде*); прилив с двумя максимумами; отлив с двумя минимумами

agglomeration агломерация, скопление

agglutinate склеивать(ся); склеенный

aggradation аградация, намывание (*отложений*); нанос

aggregate агрегат; скопление; совокупность; объединять; собираться; агрегатный; совокупный, суммарный, общий

aggregation скопление; масса; конгломерат; соединение (*частиц*)

agitation колебание; возмущение; перемешивание; волнение; турбулентность

Brownian ~ броуновское движение

mechanical ~ механическое перемешивание

thermal ~ тепловое возмущение; тепловое движение

agonic агонический (*о линии*)

aggravic невесомый

agree соответствовать, согласовывать(ся); совпадать (*с данными*); соглашаться

agreement соответствие; совпадение (*данных*); соглашение

aground касающийся дна; лежащий на дне (*напр. топляк*); на мель; на мелн; на грунт; на грунте; не на плаву; **go[run]** ~ садиться на мель; выбрасываться на мель; **sweep** ~ паносить [сносить] на мель

ahead вперед; впереди; по носу; **go** ~ идти передним ходом; идти вперед

~ **of reckoning** впереди счислимого места

dead ~ прямо по курсу [носу]

right ~ прямо по курсу [носу]; прямо вперед

aheading передний ход (*судна*); (установившееся) движение вперед

aid помощь; средство; устройство; аппарат; помогать; способствовать; ~ **s to forecasting** вспомогательные приемы для применения прогнозов; ~ **s to navigation**

средства навигационного оборудования; средства навигационного ограждения; навигационные знаки

floating ~ **s to navigation** плавание средства навигационного оборудования

lighted ~ **s to navigation** светотехнические средства навигационного оборудования

long-distance [long-range] navigational ~ **s** средства дальней навигации

navigational ~ навигационный прибор [посobie]; метод (*применяемый в навигационных целях на судне*); средство обеспечения судовождения

nonfloating ~ **s to navigation** береговые средства навигационного оборудования

piloting ~ **s** средства навигационного оборудования (*обеспечивающие прибрежное плавание*)

radar and television ~ **s to navigation** радиолокационно-телевизионные средства навигационного обеспечения

radio ~ **s to navigation** радионавигационные средства

radio and television ~ **s to navigation** радиотелевизионные средства обеспечения судовождения

radio navigational ~ **s** радионавигационные средства

radio weather ~ **s** радиометеорологические средства

self-contained navigational ~ **s**

автономные навигационные средства

aid

visible ~s to navigation визуально наблюдаемые средства обеспечения навигации

aim цель; мишень; прицеливание; направлять; прицеливаться; визировать

air воздух, атмосфера; **be off the ~** не действовать (*о РНС*)

ambient ~ окружающий [наружный, атмосферный] воздух; атмосфера

ascending ~ восходящие потоки воздуха

atmospheric ~ атмосферный воздух; атмосфера

boundary-layer ~ воздух в пограничном слое

clear ~ прозрачный [чистый] воздух

cloudy ~ замутненный воздух

continental ~ континентальный воздух [воздушные массы]

descending ~ нисходящие потоки воздуха

downward flowing ~ стекающий воздух

dust-free ~ незапыленный [беспыльный] воздух

dust-laden ~ пыльный воздух, насыщенный пылью

environmental ~ окружающий воздух

fog-laden ~ насыщенный туманом воздух

free ~ наружный [атмосферный] воздух; спокойная атмосфера

gusty ~ порывистый ветер

labile ~ неустойчиво стратифицированный воздух

light ~ легкий ветер (*1 балл, скорость ветра 0,3—1,5 м/с*);

верхние слои атмосферы, разреженный воздух

lower ~ нижняя атмосфера [слой атмосферы]

maritime ~ морской воздух

moist(ure-laden) ~ влажный воздух

moving ~ воздушный поток; неспокойный [движущийся] воздух; движущаяся воздушная масса

air

non-saturated ~ ненасыщенный (влажностью) воздух

normal ~ стандартная атмосфера

overrunning ~ натекающий воздух

polar ~ полярный воздух

polar continental ~ полярный континентальный воздух

polar continental ~ colder than the underlying surface холодный полярный континентальный воз-

дух

polar continental ~ warmer than the underlying surface теплый по-

лярный континентальный воздух

polar maritime ~ морской полярный воздух

polluted ~ загрязненный воздух

prefrontal ~ воздух перед фронтом

pure ~ прозрачный [чистый] воздух

rough ~ турбулентный [возмущенный] воздух; турбулентная струя; турбулентный след

saturated ~ насыщенный (влажностью) воздух

smooth ~ безветрие, штиль

soft ~ влажный воздух

stable ~ устойчиво стратифицированный воздух

stagnant [stationary] ~ неподвижный [застойный] воздух

still ~ спокойный [неподвижный] воздух; штиль, безветрие

supply ~ поступающий воздух

surface ~ нижний слой атмосферы, воздух в нижнем [приземном] слое атмосферы

temperate maritime ~ морской воздух умеренных широт

transparent ~ прозрачный [чистый] воздух

tropical ~ тропический воздух

tropical continental ~ континентальный тропический воздух

tropical continental ~ colder than the underlying surface холодный тропический континентальный

воздух

tropical continental ~ warmer than the underlying surface

- теплый тропический континентальный воздух
- air**
- turbid** ~ туманный [мутный] воздух
- turbulent** ~ турбулентный [возмущенный] воздух
- uncontaminated** ~ незагрязненный воздух
- undisturbed** ~ невозмущенный воздух
- unstable** ~ неустойчиво стратифицированный воздух
- upper** ~ верхняя атмосфера, верхний слой атмосферы
- air-color** бесцветный
- airfast** воздухомепроницаемый
- air-free** безвоздушный, разреженный; вакуумный
- airglow** свечение атмосферы [ночного неба]
- twilight** ~ сумеречное свечение атмосферы
- airless** безвоздушный; безветренный
- airometer** анемометр
- airphoto** аэроснимок
- airproof** герметический, герметичный, воздухомепроницаемый
- airspeed** скорость воздушного потока, воздушная скорость
- airtight** герметический, герметичный, воздухомепроницаемый
- ait** островок (*речной*)
- alarm** тревога; сигнал тревоги; сигнальное устройство; сигнальный
- audible** ~ звуковой сигнал тревоги
- blink** ~ аварийная сигнализация типа «мерцание»
- envelope error** ~ сигнализация о погрешности при слежении огибающей
- envelope jump** ~ сигнализация о скачке огибающей
- flag** ~ флажок в индикаторе (*сигнализация о ненадежных показаниях прибора*)
- lost signal** ~ сигнализация о потере сигнала
- low signal-to-noise ratio** ~ сигнал низкого уровня отношения «сигнал — шум [помеха]»
- alarm**
- off-course** ~ сигнал об уходе с заданного курса
- tidal** ~ сигнал начала прилива
- albēdo** альбе́до
- albedometer** альбе́дометр
- alee** под ветром; с подветренной стороны [борта]; под ветер, на подветренный борт
- alert** тревога; сигнал «будь готов»; подавать сигнал тревоги, предупреждать об опасности; в состоянии готовности
- 12-hour** ~ 12-часовое предупреждение (*напр. о штормовом наго-не*)
- aleurite** алевроит, силт
- algae** (*pl от alga*) водоросли
- blanket** ~ тина; масса зеленых водорослей
- marine** ~ морские водоросли
- algorism, algorithm** алгоритм
- alidade** алидада, визирная линейка мензулы, линейка с диоптрами; пеленгатор репитера гирокомпаса
- plane-table** ~ кипрегель; алидада с диоптрами; комплект мензулы
- self-synchronous** ~ оптический пеленгатор со стабилизацией в плоскости визирования
- telescopic (sighting)** ~ оптический пеленгатор; кипрегель
- align** выстраивать в линию; выравнивать, спрямлять; устанавливать соосно; визировать; приводить в створ
- alignment** построение в линию; равнение; ориентация; регулировка; створ, створная линия; визирование; приведение в створ; центровка; юстировка; настройка; **in** ~ в одной линии; в створе ~ **of coast** выравнивание береговой линии
- camera** ~ настройка [юстировка] камеры
- gyrocompass** ~ выставка гирокомпаса
- pulse** ~ регулировка импульса
- alkalinity** щелочность, степень насыщения щелочью
- alligation: medial** ~ вычисление средних величин, приведение к средним величинам

- allision** столкновение с неподвижным судном
- allobar** изаллобарическая область, область изменения давления
- allocate** распределять; размещать; выделять; назначать
- allocation** распределение; размещение; выделение
 ~ of frequencies распределение частот
- allochemes** *фр* аллохемы (*осадочная порода, включающая обломки, окаменелости и т. д.*)
- allotropy** аллотропия
- allowance** допускаемое отклонение; допуск; поправка; учет; разрешение; принятие в расчет; **make ~ for** делать [вводить] поправку на; ~ **for** поправка на; допуск; допущение; приведение
- alloy** сплав; лигатура, примесь; сплавлять; легировать
- all-round** круговой; всесторонний, многосторонний
- alluviation** отложение наносов; нанос; намыв
- alluvion** аллювий, нанос
- alluvium** (*pl alluvia*) аллювий, нанос; намыв; наносные образования
- all-weather** (действующий) в любых метеорологических условиях, всепогодный
- almanac** альманах, морской астрономический ежегодник; календарь
Air ~ авиационный астрономический ежегодник
Altitude and Azimuth ~ таблицы высот и азимутов (*светил*)
long-term [perpetual] ~ долгосрочный альманах
nautical ~ морской астрономический ежегодник
- almucantar** альмукантарат; находящийся на альмукантарате
- almucantarat** альмукантарат
- alnico** альнико (*сплав для постоянных магнитов*)
- aloft** наверху; вверх; в воздухе; в верхних слоях
- alongshore** вдоль берега; в пределах береговой полосы
- alongside** у борта; вдоль борта; борт о борт; лагом; к борту; у стенки; у пирса; к стенке; к пирсу; **come [go]** ~ пришвартовываться; подходить к борту [причалу, стенке, пирсу]; **haul** ~ приставать; подходить
- aloof** в стороне; на ветре; в отдалении; к ветру
- alphabet:**
Morse ~ азбука Морзе
- alphanumeric** буквенно-цифровой
- altangle** вертикальный угол
- altazimuth** альтазимут, универсальный инструмент
- alter** изменять(ся), менять(ся)
- alteration** перемена, изменение; колебание; деформация; выветривание; искажение в картографических проекциях
- angular** ~ искажение углов
- course** ~ изменение курса
- alternate** чередоваться; переменный; чередующийся; дополнительный
- alternating** переменный; чередующийся; перемежающийся
- alternation** чередование; половина колебательного цикла
- alternative** альтернатива; вариант; второй (из двух возможных); альтернативный; переменный; взаимоисключающий; знакопеременный
- altigraph** барограф, самописец высоты
- altimeter** высотомер
absolute ~ абсолютный высотомер; радиовысотомер
pulse radio ~ радиовысотомер
radar [radio] ~ радиовысотомер; радиолокационный высотомер
- altimetry** измерение [техника измерения] высоты
- altitude** высота; высота над уровнем моря; высотная отметка; высотный; **observe** ~ измерять высоту (*светила*); **take the ~ of the Sun** брать высоту Солнца
absolute ~ абсолютная высота [высотная отметка]; высота над земной поверхностью (*напр. в аэрофемке*)
- apparent** ~ видимая высота (*светила*)

altitude

astronomical ~ астрономическая
высота

base ~ базовая [исходная] высота

celestial ~ высота светила

circummeridian ~ близмеридиональная высота (*светила*)

computed ~ счислимая высота (*светила*)

double ~ *s* метод определения места по двум высотам светила(а), задача двух высот

equal ~ *s* соответствующие высоты (*одного и того же светила до и после прохождения через меридиан наблюдателя*)

ex-meridian ~ близмеридиональная высота (*светила*)

geocentric(al) ~ геоцентрическая высота

indicated ~ неисправленный отсчет высотомера

measured ~ измеренная высота; отсчет секстана

meridian [meridional] ~ меридиональная высота (*светила*)

negative ~ отрицательная высотная отметка

observed ~ измеренная высота (*светила*); истинная [обсервованная] высота (*светила*)

pressure ~ барометрическая высота

rectified ~ видимая высота

relative ~ относительная высота

sea-level ~ высота уровня моря; высота над уровнем моря

sextant ~ отсчет секстана; высота (*светила*), измеренная секстантом

simultaneous ~ *s* одновременно измеренные высоты (*светил*)

station ~ высота станции над уровнем моря

tabular [tabulated] ~ табличное значение высоты (*светила*)

terrain clearance ~ истинная высота над поверхностью Земли [над местностью], истинная [геометрическая] высота

true ~ истинная [фактическая] высота; вертикальное расстояние

между самолетом и средним уровнем моря

altitudinal высотный

alumina глинозем

amain *уст* с разгона, по инерции; «ходом»

amass собирать, накапливать

amber янтарный; желтый

ambient внешний, окружающий (*о среде*); мешающий (*о шуме*)

ambiguity неопределенность, неоднозначность; неясность (*сигнала*); **resolve the** ~ разрешать неопределенность

ambiguous неопределенный, неоднозначный; сомнительный

amend уточнять; вносить поправки; улучшать

amendment уточнение; поправка; улучшение

amidships в средней части судна; у миделя; прямо (*о положении руля*)

amount количество; сумма; величина; степень; уровень; составлять, равняться; достигать; доходить

~ **of deflection** величина склонения [отклонения, преломления]

~ **of details** нагрузка (*карты*)

~ **of deviation** величина девиации (*компас*)

~ **of radiation** сумма радиации

~ **of rise** высота (*прилива*)

~ **of rudder** угол отклонения руля

~ **of yaw** величина угла рыскания; величина угловой скорости рыскания

cloud ~ количество облаков, облачность; степень [балл] облачности

precipitation ~ сумма осадков

total ~ **of erosion** общий объем эрозии

trace ~ ничтожное количество, следы

ampere ампер

amphi-saropel ил, содержащий грубые [крупные] растительные осадки

amplification усиление; увеличение; расширение

amplifier усилитель; добавочная линза

amplitude амплитуда; величина (*прилива*); азимут небесного светила в момент его восхода [захода] (*отсчитанный от точки оста [воста]*)

~ of oscillation амплитуда колебания

~ of seiche амплитуда сейши

~ of setup амплитуда нагона

~ of stage амплитуда уровня

~ of swell амплитуда зыби; амплитуда вертикальных колебаний

~ of vibration амплитуда колебания (*маятника*)

~ of wind tide амплитуда ветрового нагона

angular ~ угловая амплитуда

tidal [tide] ~ амплитуда прилива

total ~ суммарная [полная] амплитуда

water level ~ амплитуда уровня воды

wave ~ амплитуда [половина высоты] волны

anabatic аналобарический; связанный с ростом давления

anabatic уст анабатический, восходящий

anafront анафронт, фронт [поверхность] восходящего скольжения

anaglyph анаглифическая карта

analemma солнечные часы; нормальная орфографическая проекция сферы

anallactic дальномерный

anallobar аналобара; область роста давления

analog(ue) аналог; моделирующее устройство; модель

analyser см. analyzer

analysis анализ; рассмотрение; исследование; метод (*расчета*)

air-mass ~ анализ воздушных масс

check ~ контрольный анализ

chemical ~ химический анализ

component ~ составной [факторный] анализ

contour ~ анализ карт барической топографии

correlation ~ корреляционный анализ

data ~ анализ результатов ис-

следований; математическая теория эксперимента

analysis

factor ~ факторный анализ

Fourier ~ Фурье-анализ, гармонический анализ Фурье

frequency ~ частотный анализ

frontal [frontologic] ~ фронтологический анализ, анализ атмосферных фронтов

generalized ~ обобщенный анализ

genetic ~ генетический анализ

granulometric ~ гранулометрический анализ

graphical ~ графический анализ

gravimetric ~ гравиметрический анализ

harmonic ~ гармонический анализ

mass ~ анализ воздушных масс

matrix ~ матричное исчисление; матричный метод расчета

measure ~ объемный анализ

mechanical ~ механический анализ

mesh ~ ситовый анализ

numerical ~ численный анализ

office ~ камеральная обработка (*результатов съемки*)

qualitative ~ качественный анализ

quantitative ~ количественный анализ

sediment ~ анализ отмучиванием

sieve ~ ситовый анализ

single-station ~ анализ (погоды) по одной станции; анализ (погоды) по местным признакам

spectral [spectrum] ~ спектральный анализ

standardized ~ стандартный метод расчета

statistical ~ статистический анализ

synoptic(al) ~ синоптический анализ

tidal harmonic ~ гармонический анализ приливов

tide ~ изучение приливов

time ~ временной анализ

titration ~ титровальный анализ

upper-air ~ аэрологический ана-

лиз; анализ верхних слоев атмосферы

analysis

variance ~ дисперсионный анализ

volumetric ~ объемный анализ

wave ~ гармонический анализ волн

weather ~ анализ погоды; синоптический анализ

wet mechanical ~ анализ отмучиванием

analyst синоптик

analyzer анализатор

automatic dead reckoning ~ автосчислитель

dead reckoning ~ узел [блок] выработки пройденного расстояния по параллели и меридиану

electronic pulse ~ электронный анализатор импульсов

harmonic wave ~ анализатор волнограмм

mass ~ масс-спектрометр

sonic noise ~ анализатор акустических шумов

spectrum ~ анализатор спектра, спектр-анализатор

wave spectrum ~ анализатор спектра волн

analyzer-indicator: dead reckoning ~ автосчислитель

anamorphosis анаморфоз(а), искаженное изображение

anastigmat астигмат

anchor якорь; анкер; ставить на якорь; закреплять; якорный; анкерный; bring to ~ ставить на якорь; становиться на якорь;

cast ~ отдавать якорь; **come to** ~ стать на якорь; **drag** ~ дрейфовать на якорь; **drop** ~ отдавать якорь; **get ready to** ~ готовиться стать на якорь; **go into** ~ становиться на якорь; **let go** ~ отдавать якорь; **raise** ~ поднимать якорь; **ride at [to]** ~ стоять на якорь; **weigh** ~ поднимать якорь, сниматься с якоря

buoy ~ якорь буя

drag ~ балластина (для определения дрейфа судна при стоянке на якорь)

dredging ~ якорь, протаскивае-

мый по грунту (судном, идущим своим ходом или на буксире)

anchor

drift [sea] ~ плавучий якорь

anchorable подходящий для якорной стоянки

anchorage якорное место; якорная стоянка; постановка на якорь; стоянка на якорь; якорный сбор; анкерное крепление; ~ **for health clearance** карантинная якорная стоянка; ~ **for seaplanes** якорная стоянка гидросамолетов; ~ **prohibited** якорная стоянка запрещена

emergency ~ запасная [аварийная] якорная стоянка

examination ~ место для досмотра судов

explosive ~ место для погрузки боезапаса на якорь

exposed ~ незащищенная якорная стоянка

fair ~ хорошая якорная стоянка

forbidden [prohibited] ~ район гавани, в котором запрещена якорная стоянка; запрещенная якорная стоянка

port ~ рейдовый причал

quarantine ~ карантинное якорное место

sheltered ~ защищенная [безопасная] якорная стоянка

anchoring постановка на якорь; якорное место; якорный

precision ~ постановка на якорь с большой точностью

ancipital с двумя вершинами, двухвершинный

ancon поворот; изгиб (русла реки); излучина (реки); угол

anemogram анемограмма, запись анемографа

anemology анемология (наука о ветрах)

anemometer анемометр

blade ~ крыльчатый [мельничный] анемометр

bridled-up ~ чашечный анемометр с доской Вильда

cup ~ чашечный анемометр

deflecting-vane ~ анемометр с отклоняющейся лопастью

hot-wire ~ термоанемометр

anemometer

pendulum ~ маятниковый анемометр

Pitot tube ~ аэродинамический анемометр

plate ~ флюгер Вильда

pressure ~ гидродинамический анемометр

pressure-plate ~ флюгер Вильда

pressure tube ~ аэродинамический анемометр

registering ~ анемограф

rotary [rotation] ~ анемометр с вертушкой, вращательный [вращающийся] анемометр

self-registering ~ анемограф

vane ~ крыльчатый анемометр

Wild's pressure plate ~ флюгер Вильда

anemometry анемометрия, измерение ветра

anemoscope анемоскоп

aneroid анероид, барометр-анероид

aneroidogram барограмма

angel «ангел» (радиолокационная помеха, вызванная отражением сигнала от неоднородностей атмосферы, роев насекомых и т. д.)

angle угол; угольник; двигаться под углом; располагать(ся) под углом; образовывать угол; угловой; judge an ~ определять угол (на глаз); make an ~ образовывать угол; measure [observe] an ~ измерять угол; set off an ~ откладывать угол; take an ~ измерять угол; ~ on the bow курсовой угол; ~ to the left круг «лево»; ~ to the right круг «право» ~ of advance угол упреждения; угол опережения

~ of alteration угол отклонения

~ of altitude вертикальный

угол; угол высоты (светила)

~ of approach угол подхода

~ of arrival угол падения

~ of aspect угол обзора

~ of bank угол крена

~ of bend угол кривизны

~ of convergence угол конвергенции [схождения]

~ of current угол направления течения

~ of declination угол отклоне-

ния (магнитной стрелки); угол наклона; угол склонения (светила)

angle

~ of descent угол падения

~ of diffraction угол дифракции

~ of dispersion угол дисперсии [рассеяния]

~ of divergence угол дивергенции [расхождения]

~ of downwash угол подмыва

~ of elevation угол возвышения; угол места; высота (светила)

~ of encounter курсовой угол волны; курсовой угол встречного судна

~ of fall угол падения

~ of field of vision угол зрения

~ of head угол рыскания

~ of heel угол крена

~ of incidence угол падения

~ of indefinite character угол полусвета

~ of indraft угол между направлением ветра и изобарой

~ of internal friction угол внутреннего трения

~ of intersection of ocean swells угол встречи двух систем океанской зыби, угол между фронтами океанской зыби, идущей с двух направлений

~ of kick угол дрейфа (на циркуляции судна)

~ of lag угол отставания по фазе [сдвига фаз]; фазовый угол

~ of rake угол скоса; угол наклона

~ of reflection угол отражения

~ of repose [rest] угол естественного откоса

~ of roll угол бортового крена; угловая амплитуда бортовой качки

~ of rotation угол вращения

~ of shear угол сдвига

~ of shearing resistance угол сопротивления сдвигу

~ of sight угол обзора [визирования]

~ of swing угол поворота

~ of true internal friction угол истинного внутреннего трения

angle

~ of visibility угол обзора; сектор видимости

acute ~ острый угол

adjacent ~s смежные углы

adjoining ~ прилегающий угол

alternate ~ противоположащий угол

apex ~ угол при вершине

attitude ~ угол пространственного положения

axial ~ угол оптических осей; угол между осями

azimuth(al) ~ азимутальный угол

back ~ обратный азимут; обратный пеленг

base azimuth ~ предвычисленное [табличное] значение азимута

beam ~ угол раствора луча

bearing ~ угол пеленга; пеленг, выраженный в полукруговом счете

blunt ~ тупой угол

breaker ~ of the wave угол разрушения волны (*между береговой линией и направлением распространения волны в момент ее разрушения*)

broad ~ тупой угол

camera ~ угол зрения объектива (аэро)фотоаппарата

central ~ центральный угол

check ~ третий [контрольный] угол в обратной засечке

complemental [complementary] ~ дополнительный (до 90°) угол

concluded ~ угол треугольника, вычисленный по двум другим измеренным углам

conjugate ~ дополнительный (до 360°) угол; *pl* сопряженные углы

contiguous ~s смежные углы

corresponding ~s соответственные углы

course ~ курс в четвертном счете

crab ~ угол сноса

critical ~ предельный угол; критический угол; угол полного внутреннего отражения

crossing ~ угол пересечения; угол засечки; позиционный угол

danger ~ угол опасности

dead ~ мертвый угол; мертвое пространство

angle

deflection ~ угол отклонения; угол склонения

delay ~ угол запаздывания [отставания]

depression ~ угол снижения; угол склонения (*светила*); угол понижения (*местности*)

depth ~ угол заглубления (*угол между горизонтальной плоскостью и направлением на подводный объект*)

deviation ~ угол отклонения; угол расхождения; угол склонения

dihedral ~ двугранный угол

dip ~ угол магнитного склонения; угол между плоскостями истинного и видимого горизонта; угол наклона

direct ~ круг «право»

displacement ~ угол смещения [сдвига]; угол рассогласования

drift ~ угол сноса [дрейфа]; угол отклонения; суммарный угол сноса под воздействием ветра и течения

drift correction ~ поправка на снос [дрейф]

eccentric ~ угол эксцентриситета; параметрическая широта

emersion ~ угол отражения (*от слоя жидкости*)

explementary ~ дополнительный (до 360°) угол

exterior ~ внешний угол

flat ~ угол в 180°, развернутый угол

Greenwich hour ~ гринвичский часовой угол

helm ~ угол перекладки руля

horary ~ часовой угол (*светила*); угол в 15°

horizontal ~ горизонтальный угол; угол в горизонтальной плоскости

hour ~ часовой угол (*светила*); угол в 15°

inclination ~ угол наклона; вертикальный угол; угол склонения (*светила*)

inclined ~ наклонный угол (*измеренный секстаном*)

included ~ внутренний угол

angle

inscribed ~ вписанный угол
interior ~ внутренний угол
intersection ~ угол пересечения;
 угол засечки
lateral ~ азимутальный угол
lead ~ угол опережения; угол
 упреждения
leeway ~ угол дрейфа [сноса]
limit(ing) ~ предельный угол
local hour ~ местный часовой
 угол (*светила*)
marginal ~ угол, образуемый
 рамками листа карты
masthead ~ угловая высота мач-
 ты
mean Sun hour ~ средний часо-
 вой угол Солнца
meridian ~ часовой угол (*све-
 тила в полукруговом счете*)
minimum resolvable ~ наимень-
 ший угол разрешения
multiple ~s кратные углы
oblique ~ косой угол
obtuse ~ тупой угол
offshore ~ **of waves** угол между
 береговой линией и направлени-
 ем распространения волн вдали
 от берега
parallactic ~ параллактический
 угол; позиционный угол (*свети-
 ла*)
phase ~ фазовый угол, угол
 сдвига фаз
plane ~ плоский угол
polar ~ полярный угол
position ~ параллактический
 угол; позиционный угол (*свети-
 ла*)
predicted drift ~ ожидаемый
 угол сноса [дрейфа]
reflex ~ угол более 180°, но ме-
 нее 360°
refracting [refraction] ~ угол
 преломления
right ~ прямой угол
round ~ угол в 360°, полный
 угол
rudder ~ угол перекладки руля
scatter(ing) ~ угол рассеяния
sidereal hour ~ звездное допол-
 нение [часовой угол]
slope ~ угол наклона [откоса];
 крутизна склона

angle

solid [space] ~ пространственный
 [телесный] угол
spherical ~ сферический угол
straight ~ угол в 180°, разверну-
 тый угол
supplemental [supplementary] ~
 дополнительный (дополнитель-
 ный до 180°) угол
theta ~ угол сближения мериди-
 анов
tilt ~ угол наклона
tilt ~ **of wave** угол наклона
 фронта волны
torsion ~ угол кручения
trim ~ угол дифферента; угол
 продольного наклона
truck ~ угловая высота клокота
 над ватерлинией
turning ~ угол поворота
vanishing ~ угол, близкий к нулю
vectorial ~ полярный угол (*в
 полярной системе координат*)
vertical ~s вертикальные углы
viewing ~ угол зрения; угол на-
 блюдения; угол обзора
vision [visual] ~ угол зрения;
 угол обзора; оптический угол
wave ~ угол наклона волн
wide ~ большой угол
wind ~ угол ветра (*угол между
 направлением ветра и линией ви-
 зирования*)
wire ~ угол наклона троса [лот-
 линия] от вертикали
yaw(ing) ~ угол отклонения от
 курса (при рыскании); угол рыс-
 кания
zenith ~ зенитный угол [рассто-
 яние]
ångström ангстрем
angularity криволинейность; кри-
 визна, искривленность
angulation измерение углов
angulator угломерный инструмент
anhydrous безводный
anhyetism отсутствие воды, безво-
 дье
animal: marine ~s морские живот-
 ные
anion анион
anisallobar анизаллобара
anisotropy анизотропия; анизот-
 рность

anneal отжигать, прокаливать
annex прибавление; дополнение, приложение

annual ежегодник; ежегодный, годовой, годичный

long-time average ~ средний многолетний; норма

normal ~ средний многолетний; норма

annuary ежегодник, календарь

anomaly аномалия, отклонение (от стандартного значения)

attenuation ~ аномалия затухания

Bouguer ~ аномалия Буге

density ~ аномалия плотности

free-air ~ аномалия в свободном воздухе

gravity ~ гравитационная аномалия, аномалия силы тяжести

isostatic ~ изостатическая аномалия

magnetic ~ магнитная аномалия

polar cap ~ поглощение сигнала «полярной шапкой»

propagation ~ аномалия распространения (звука)

salinity ~ аномалия солености

temperature ~ термическая аномалия

apomoscope флюгер

anorganic неорганический

apoxemia, apoxia недостаток кислорода (в воде, в крови)

apoxic бескислородный

answer отвечать; соответствовать; слушаться (руля)

antapex антиапекс

antarctic антарктический; **A.** Антарктика

antemeridian дополуночный, утренний

antenna антенна; антенный

directional ~ направленная [передаточная] антенна

frame [loop] ~ рамочная антенна

nondirectional ~ ненаправленная антенна

omnidirectional ~ всенаправленная антенна

receiving ~ приемная антенна

telemetry ~ телеметрическая антенна

antenna

transmitting ~ передающая антенна

anthelion антеллий, антигелий, противосолнце

anticipate ожидать; предвидеть; предупреждать; опережать

anticline антиклиналь; седло; седловина

anti-clockwise против часовой стрелки

anticrepuscular противосумеречный

anticyclogenesis антициклогенез, процесс образования антициклона

anticyclolysis антициклолиз, размывание антициклона

anticyclone антициклон, область высокого [повышенного] давления

cold ~ холодный антициклон

cold-core ~ антициклон с холодным ядром у земли

migratory ~ подвижный [перемещающийся] антициклон

semi-permanent ~ сезонный антициклон

stationary ~ стационарный антициклон

warm ~ теплый антициклон

warm-core ~ антициклон с теплым ядром у земли

anticyclonicity антициклоничность

antiderivative первообразная (функция); неопределенный интеграл

anti(-)fouling предохраняющий от обрастания

antigradient отрицательный [обратный] градиент

antihalo противоореольный

antihunt демпфирование

antijamming защита от помех; помехоустойчивый

antimeridian меридиан, отстоящий на 180° от заданного; часть небесного меридиана, лежащая ниже горизонта

antimonsoon антимуссон

antinode пучность (волны)

antiphase противофаза

antisolar противосолнечный

antisun противосолнце, антеллий, антигелий

antitrade антипассат

apeak панер; над якорем (*о судне*); вертикально

aperiodicity апероодичность, непериодичность

aperture апертура; раствор (*антенны*); скважина; отверстие; щель; диаметр объектива; проход; открытая бухта

relative ~ отношение фокусного расстояния к диаметру объектива

apex апекс; вершина; оконечность

aphotic афотический, лишенный света

aplanatic апланатический, лишенный сферической аберрации

apogee апогей; вершина (*траектории*); достигать апогея

apomecometer угломерно-дальномерный инструмент

apparatus аппарат; прибор; аппаратура; устройство; приспособление

autographic ~ самописец

bar check ~ тарифирующее устройство

base ~ базисный прибор

completely isolated ~ автономный прибор

contour tracing ~ профилограф; курвиметр

coring ~ прибор для взятия проб грунта

deep-sounding ~ глубоководный эхолот

direction-finding ~ радиопеленгаторная аппаратура

distance ~ дистанционный прибор

echo-sounding ~ эхолот

flash ~ оптический счетчик (*в маятниковых приборах*)

fog-signal ~ устройство для подачи туманных сигналов

gyroscopic ~ гироскопический прибор

Hunter short base ~ базисный прибор Хантера (*для измерения коротких базисов*)

light ~ маячный аппарат

measuring ~ измерительный прибор; измерительная аппаратура

optical ~ оптический прибор

apparatus

pendulum ~ (гравиметрический) маятниковый прибор

range-finding ~ дальномер

recording ~ самописец; самопишущая аппаратура

registering ~ самописец; счетчик (*механического лага*)

sampling ~ прибор для отбора проб

sending ~ передающее устройство; передающая аппаратура

shallow-sounding ~ мелководный эхолот

sounding ~ эхолот, прибор для измерения глубин

surveying ~ аэросъемочный прибор

taut wire ~ проволочный прибор для измерения расстояний на воде

transmitting ~ передающее устройство; передатчик; передающая аппаратура

volumetric ~ титровальный аппарат

apparent явный; видимый; действительно наблюдаемый; кажущийся

apparition видимость

appear оказываться; появляться, показываться

appearance появление; внешний вид

~ of ice появление льда

~ of shore ice появление береговых

~ of weather признаки предстоящей погоды

map ~ оформление карты; «культура» карты

ugly ~ признаки непогоды [шторма]

appendix приложение, добавление, дополнение

appliance прибор; приспособление; устройство

application применение; приложение

appraisal оценка

appreciable заметный; значительный

approach подход; метод; приближение; подходить, приближать

- ся; становиться круче, заходить
(напр. о ветре)
- approach**
beach ~ береговой склон
closest ~ сближение на кратчайшее расстояние
collision ~ сближение, угрожающее столкновением
dangerously close ~ сближение на опасное расстояние
harbor ~ подход к порту
sea ~ es подходы [подступы] с моря
single line ~ приход по линии положения, проходящей через пункт пришествия
- approximate** аппроксимировать; приблизительный; приближенный; схематический
- approximation** аппроксимация; приближение; приближенная величина; приближенное значение
satisfactory ~ удовлетворительное приближение, приближение с достаточной степенью точности
step-by-step [successive] ~ последовательное приближение
- approximative** приблизительный; приближенный
- arpon** островной шлейф; ледяной таран (подводный выступ айсберга); конечная морена; ширина набережной; разгрузочная площадка пирса; водобой; порог (дока, шлюза)
- archipelagic** ~ островной [архипелагический] шлейф
continental ~ материковое подножие
ice ~ ледяная облицовка; язык ледника; наледь из талого снега
sand ~ песчаные отложения (вдоль берега лагуны атолла)
- apsis (pl apsides)** апсида
- aquafact** отдельный валун (окатанный волнами со стороны моря)
- aquatic** водный; водяной
- aquatorium** акватория
- aqueduct** акведук; водовод
- aqueoglacial** водно-ледниковый, флювиогляциальный
- aqueous** водный; водянистый; водяной; осадочный (о породе)
- aquilous** водянистый
- arbitrary** произвольный; условный
- arc** дуга; сектор
 ~ of a circle дуга окружности
 ~ of great circle дуга большого круга
 ~ of visibility сектор (огня); сектор видимости
bearing ~ угломерная дуга (в морских угломерных инструментах)
circular ~ дуга окружности
declination ~ лимб буссоли
distance ~ изостадия (линия равных расстояний)
island ~ островная дуга
line-of-position ~ навигационная изолиния
meridian ~ дуга меридиана
nocturnal ~ ночная дуга (описываемая Солнцем или другим светилем под видимым горизонтом)
range ~ изостадия (линия равных расстояний)
- arcate** дугообразный
- arch** арка; дуга; свод; кривизна, изгиб; антиклиналь
- marine [natural, sea]** ~ аркообразный участок берега (образованный под действием морского волнения)
- archipelago** архипелаг; группа островов; водный район с большим количеством островов; **A. уст** Эгейское море
- arctic** арктический, северный, полярный; **A.** Арктика
- arcticization** приспособление к эксплуатации в полярных условиях
- arcticize** приспособлять к эксплуатации в полярных условиях
- arcuate(d)** аркообразный, согнутый; изогнутый
- arcuation** изгиб
- area** область, район, зона, участок; площадь; поверхность; **clear an** ~ уходить из района; ~ **under survey** участок съемки; участок съемочных работ; обследуемый район
 ~ of coverage площадь покрытия
 ~ of heavy marine growth район с большим количеством водорослей

area

~ of **priority** наиболее важный район; район первоочередного обследования

~ of **sedimentation** область отложения осадков

~ of **waterway** площадь сечения фарватера

accumulation ~ область аккумуляции (*осадков*)

advisory ~ рекомендуемый район (*для плавания*)

anchorage ~ акватория рейдовых причалов

assembly ~ район сосредоточения

bad-weather ~ с области плохой погоды

baric ~ барическая область

blind ~ затененная область, мертвая зона

cable ~ зона подводного кабеля

capture ~ зона захвата (*гидрофона*)

caution ~ запретная зона; угрожаемая зона

coastal [**coastwise**] ~ прибрежный район

congested ~ район большого судоходства

cross-section(al) ~ площадь поперечного сечения

crowded trade ~ район оживленного судоходства

danger ~ опасный район

decay ~ зона затухания; зона затишья

delta ~ дельтовая область; зона дельты

difficult ~ тяжелый район (*в ледовом отношении*)

easy ~ легкий район (*в ледовом отношении*)

echoing ~ зона отражения; отражающая поверхность

effective ~ эффективная поверхность; рабочая поверхность

exercise ~ учебный полигон

firing ~ район стрельб

firing danger ~ район учебных стрельб или бомбометания

fishing ~ район рыболовства, рыбопромысловый район

area

fish trap ~ район расположения рыболовных сооружений (*напр. ловушек*)

flooded ~ затопленная территория

forecast ~ район прогноза

foul ~ опасный район

frontal ~ фронтальная поверхность

generating ~ область зарождения (*напр. волн*)

harborage ~ акватория порта [бассейна]

hazardous ~ опасный район

high-latitude ~ область высоких широт

high-pressure ~ антициклон, область высокого [повышенного] давления

ice-free ~ площадь, свободная от льда

image ~ площадь [размеры] изображения; печатающий участок (*формы*)

katalobaric ~ область падения барометрического давления

landmark ~ район обсерваций (*по рельефу дна*)

lee ~ подветренная область

littoral ~ литоральная [прибрежная] зона

localized ~ ограниченный район; определенный район

long-range warning ~ район раннего предупреждения [оповещения]

low(-pressure) ~ циклон; зона [область] низкого давления, депрессия

maneuver(ing) ~ район для разворота [маневрирования]

mapped ~ картографированная площадь

military practice ~ учебный полигон

navigation ~ район плавания

operating ~ район действия; район плавания; район (гидрографических) работ

precipitation ~ область осадков

pressure ~ область сжатия; область давления

area

pressure-fall ~ область падения давления
pressure-rise ~ область роста давления
prohibited ~ запретный район
prohibited fishing ~ запрещенный для рыбной ловли район
rain(fall) ~ район [область] выпадения дождя
restricted ~ ограниченный для плавания район
rocky ~ район с каменистым дном
rough ~ пересеченная местность
sailing ~ район плавания
seaplane landing ~ летный бассейн гидроаэродрома; зона посадки гидросамолетов
sediment-contributing ~ область отложения наносов
seismical ~s сейсмические зоны
service ~ зона действия, рабочая зона; район, обслуживаемый РНС
shaded ~ закрашенная [заштрихованная] часть (*напр. карты, схемы*)
shadow ~ затененная область; мертвая зона, зона тени
shipping ~ зона судоходства
shoal ~ мелководье; мелководная зона
skip ~ мертвая зона
spoil ~ район свалки грунта
submarine pipeline ~ район подводного трубопровода
survey ~ район съемочных работ; район промера
swept ~ протрафленная зона; облучаемая зона (*в радиолокации*)
tail ~ хвост распределения (*включающий вероятности больших отклонений*); шлейф
tidal ~ приливная зона
tinted ~ окрашенный участок (*напр. карты, схемы*)
transitional ~ переходная зона; материковый склон
turbulent wake ~ область турбулентного следа
uncharted {**unmapped**} ~ район, не обеспеченный картматериалами

area

unsounded ~ район, не покрытый промером
upwelling ~ район подъема глубинных вод
water ~ акватория; водное пространство; водный район
wave generating ~ область зарождения волн
arenaceous песчаный, песчанистый; рассыпчатый
arenas пески и остаточные материалы (*от разрушения различных изверженных пород*)
arenite, arenyte песчаник
areometer ареометр
areometry ареометрия
argillaceous, argilliferous, argillous аргиллитовый, глинистый
argillite аргиллит, глинистый сланец
argument аргумент (*функции*); доказательство; довод; независимая переменная
entering ~ входной аргумент
equilibrium ~ астрономический аргумент (*фаза составляющей статического прилива*)
Greenwich ~ астрономический аргумент по Гринвичу
arise возникать; подниматься, восходить
arithmetic арифметические операции [действия]; арифметическое устройство
fixed-point ~ арифметические операции с фиксированной запятой; арифметическое устройство с фиксированной запятой
floating-point ~ арифметические операции с плавающей запятой; арифметическое устройство с плавающей запятой
arm проток, рукав; отрог; плечо рычага; ручка; рукоятка; (контактная) стрелка, указатель; спица; стержень; вооружать; снаряжать
 ~ **of the sea** узкий морской пролив, рукав
chaining ~ шпилька мерной ленты
counter ~ стрелка [указатель] счетчика

arm

delta ~ рукав в дельте (*крупных рек*), гишло

extension ~ удлиняющая ножка (*циркуля*)

index ~ алиада (*секстана*)

recording stylus ~ держатель пера самописца

arming сало [вещество] в углублении лота для получения пробы грунта

around-the-clock круглосуточный

arrange классифицировать; компоновать; систематизировать; монтировать

arrangement классификация; компоновка; расположение, размещение; устройство, приспособление, монтаж; механизм

~ of particles расположение частиц (*наносов*)

network ~ геометрия цепочки, размещение станций в цепочке РНС

array система; ряд; множество; антенная решетка; матрица; массив; поле (*таблица, введенная в ЭВМ*)

hydrophone ~ система гидрофонов

arrest прекращение действия; остановка; задержка; арретир; успокоитель; останавливать; тормозить; выключать (*напр. прибор*)

arrester стопор, стопорное устройство, защелка; арретир

arrival прибытие; вступление; приход

arrive прибывать, приезжать; приходить; достигать

arrow стрелка; указатель

tidal ~s стрелки (на картах), указывающие направление и скорость приливных течений; векторы течения

wind ~ вектор ветра

arrowhead острые стрелки; стрелка-указатель

arroyo исп ручей; ложе ручья

arthropods артроподы (*членистоногие морские животные*)

articulation изрезанность; коэффициент изрезанности

ascend восходить; подниматься

ascendant преобладание; влияние; восходящий; преобладающий, господствующий

ascension восхождение; подъем

right ~ прямое восхождение

ascent восхождение; подъем; крутизна; (вы)пуск

ascertain определять, устанавливать, выяснять

asco-gyro гироскопический астрокомпас

asdic Бр гидролокатор, гидроакустическая станция

echo-ranging ~ гидролокатор

asea на [в] море; по направлению к морю

ash зола, пепел

volcanic ~ вулканический пепел

ashipboard на борту, на судне

ashore на берегу; на берег; на мель; на грунте; **get** ~ сесть на мель; **go** ~ высаживаться на берег; **put** ~ высаживать на берег; **run** ~ сесть на мель; выбрасываться на берег; **driven** ~ выброшенный на берег

aslant косо, наискось

aslope на склоне; на откосе [скате]; косо, покато

aspect аспект; положение; сторона, ракурс; вид (*местности*); ориентация (цели) в пространстве; *pl* фазы

direct [normal] ~ of a map projection нормальная сетка картографической проекции; нормальная проекция

oblique [skew] ~ of a map projection косая сетка картографической проекции; косая проекция

transverse ~ of a map projection поперечная сетка картографической проекции; поперечная проекция

assault of waves воздействие [удар] волн

assay проба; испытание; количественный анализ; образец для анализа; брать пробу

assembler (программа-) ассемблер; (программа-) транслятор

assembly агрегат; узел, комплект, набор; блок; секция; монтаж, сборка; компоновка

assembly

~ of data сбор данных

antenna ~ антенное устройство

mosaic ~ фотосхема; монтаж аэроснимков; фотомонтаж; мозаичный фотоплан

sheet ~ сборная таблица листов (карты); схема прилегающих листов (карты); компоновка листов (карты)

sonic flood-measuring ~ прибор для измерения глубины и скорости течения

velocity-azimuth-depth ~ прибор для определения глубины, скорости и направления течения

assign назначать; определять (срок); поручать; задавать (величину), приписывать (числовое значение)

assignment назначение; распределение; задание

assimilation ассимиляция

assistance помощь; render ~ оказывать помощь

ice-breaker ~ ледокольная проводка

association ассоциация; идентификация (данных)

International ~ of Lighthouse Authorities Международная ассоциация маячных служб

assort подбирать; классифицировать

assume допускать; принимать; считать

assumption допущение; предположение, гипотеза

~ of swing поправка на крен (самолета)

~ of tilt поправка на наклон (аэроснимка)

astatize астазировать, уменьшать влияние земного магнетизма

astenosphere астеносфера (зона, расположенная под поверхностью изостатической компенсации)

aster светило

asterism созвездие

astern на корме; за кормой; в корму; назад; позади; кормовой; drop ~ отставать; давать задний

ход; fall ~ отставать; go ~ идти задним ходом; clear ~ чисто за кормой; dead ~ прямо за кормой; прямо по корме

right ~ прямо по корме

~ of reckoning позади счислимого места

~ of station позади своего места (в строю)

astigmatism астигматизм

astigmatizer астигматизатор; ночной дальномер

astral звездный

astrocompass астрокомпас

astrogeodetic астрономо-геодезический

astrograph астрограф (устройство для проектирования на карту предвычисленных линий равных высот, передвигающихся со временем)

astrolabe астролябия

astronavigation астронавигация

astronomy астрономия

field ~ полевая астрономия; геодезическая астрономия

nautical [navigational] ~ мореходная астрономия

practical ~ практическая [геодезическая] астрономия

radio ~ радиоастрономия

spherical ~ сферическая астрономия

astrophotometer астрофотометр

astrophotometry астрофотометрия

astrotracker блок астросопровождения; астроориентатор; следящий телескоп системы астронавигации

asymptote асимптота

asynchronism несовпадение по времени

asynchronous асинхронный, несинхронный

athwart поперек; на траверзе; перпендикулярно (напр. к диаметральной плоскости судна); на пересечку (курса)

athwartship поперечный

athwartships поперек судна; на траверзе

athwartwise поперек; поперечный

atlantic атлантический; the A. Атлантический океан, Атлантика

atlas атлас

chart ~ атлас карт

ice ~ ледовый атлас

International Cloud ~ междуна-
родный атлас облаков

naval ~ морской атлас

oceanographic ~ океанографи-
ческий атлас

Pilot Chart ~ атлас лоцманских
карт

sea ~ морской атлас

star ~ звездный атлас

tidal ~ атлас приливов

atmometer атомметр, испаритель

atmosphere атмосфера (*тж. едини-
ца измерения давления*)

homogeneous ~ гомогенная [од-
нородная] атмосфера

ideal ~ идеальная атмосфера

lower ~ нижние слои атмосфе-
ры

standard ~ стандартная атмо-
сфера

total ~ атмосфера земного шара

upper ~ верхние слои атмосфе-
ры; атмосфера выше тропосфе-
ры [стратосферы]

atmospherics атмосферерики, атмо-
сферные помехи

atoll атолл

atom атом; атомный; ядерный

tagged ~ меченый атом

atomic атомный; ядерный

attach прикреплять; придавать;
найтиовить

attachment прикрепление, присое-
динение; приставка, (дополни-
тельное) приспособление; при-
надлежность

attack коррозия; ржавление; разъ-
едание; воздействовать; разру-
шать; разъедать

attendance обслуживание, уход;
присутствие

attenuance способность вызывать
затухание звука (*сумма погло-
щающей и рассеивающей способ-
ностей*)

attenuate затухать (*о колебаниях*);
ослаблять

attenuation затухание (*колебаний*);
ослабление, уменьшение интен-
сивности; рассеяние (*волн*)

attenuation

echo ~ затухание отраженного
сигнала [эхосигнала]

range ~ уменьшение дальности

atteration нанос

attitude угловое пространственное
положение; угловая ориентация
(*объекта*); положение судна от-
носительно направления движе-
ния *или* системы координат

attraction притяжение; тяготение

earth's ~ земное притяжение

gravitational ~ гравитационное
притяжение; земное притяже-
ние; сила тяжести

local ~ местная магнитная ано-
малия

lunar ~ притяжение Луны

magnetic ~ магнитное притяже-
ние

terrestrial ~ земное притяжение

attribute приписывать; относить
(*к чему-л.*), объяснять

attrition трение; истирание; абра-
зивный износ; притирка

audibility слышимость

audio слуховой; звуковой

auger: ice ~ ледовый бур, пешня

augment увеличение, приращение;
увеличивать (ся), усиливать (ся),
пополнять (ся)

augmentation увеличение, прираще-
ние, прирост; повышение; увели-
чение видимого полудиаметра
светила (*при увеличении высоты*)

aural слуховой; звуковой, акусти-
ческий

aureole ореол, сияние, венец

lunar ~ венец вокруг Луны

solar ~ венец вокруг Солнца,
околосолнечный ореол

aurora (*pl aurorae*) полярное сия-
ние

~ **Australis** южное полярное
сияние

~ **Borealis** северное полярное
сияние

~ **polar(is)** полярное сияние

flaming ~ ярко вспыхивающее
полярное сияние

permanent ~ свечение ночного
неба

auroral утренний; вызванный север-
ным *или* южным сиянием

- austral(is)** южный
- authigenic, authigenous** аутигенный, эндогенетический (*глубинного происхождения*)
- authority:**
- harbor ~ ies** портовые власти; управление порта
- pilotage ~ ies** руководство лоцманской службы
- port ~** управление порта; начальник порта
- autocarta** автокарта (*прибор для автоматической прокладки глубин и вычерчивания изобат*)
- autochthonous** местный, местного происхождения
- autocollimator** автоколлиматор
- autocontrol** автоматическое управление [регулировка]
- autocovariance** автоковариация
- autogonal** равноугольный
- autographic** самопишущий
- automated** автоматизированный; автоматический
- automation** автоматизация; автоматика; **plot by ~** вычерчивать [наносить, вести прокладку] с помощью автоматизированной системы
- autopuling** излучение [посылка] импульсов в автоматическом режиме
- autoplot** автопрокладчик
- autopurification in sea** самоочищение морских водоемов
- auto-receiver** приемник с автоматической записью сигналов на ленту
- AUTOSCAN** Автоскан (*автоматическая навигационная система с использованием искусственных спутников Земли*)
- autotune** автоматическая настройка
- auxiliary** вспомогательное судно; вспомогательное устройство; вспомогательный
- avalanche** лавина, снежный обвал
- avantport** аванпорт
- average: at [on] the ~** в среднем
- depth ~** средняя глубина [высота] (*слоя*)
- ensemble ~** среднее по множеству; оценка математического ожидания сечения случайной функции
- average**
- lowest ~** наименьшая средняя
- moving ~** скользящее среднее
- simple ~** среднее арифметическое
- time ~** среднее по времени
- weighted ~** среднее взвешенное
- wind ~ s** средние ветры
- averaging** вывод средней величины, осреднение; осредняющий
- temperature ~** осреднение температуры
- time ~** осреднение по времени
- avertence** снос
- avionics** авиационная электроника; бортовое (радио)электронное оборудование
- avoidance** избежание; уклонение
- collision ~** избежание столкновения
- storm ~** уклонение от циклона [шторма]
- avulsion** внезапная эрозия береговой полосы во время шторма; перемещение берега при изменении русла реки
- awash** в уровень с поверхностью воды; в уровень с малой водой (*о проходе*); осыхающий
- aweather** с наветренной стороны; на наветренный борт; на ветре; к ветру; против ветра
- axes (pl of axis)** оси; система координат
- collimating ~** система координат (*аэроснимка*)
- coordinate ~** оси координат
- oblique ~** косоугольная система координат
- photograph ~** линии, соединяющие координатные метки прикладной рамки; оси координат аэроснимка
- plate ~** система координат (*аэроснимка*)
- space ~** пространственные оси координат; оси пространственной системы координат
- axial** осевой, аксиальный, по направлению оси
- axis** ось; ось вращения или перемещения; ось симметрии; ось ко-

ординат; главная струя (течения)

axis

acoustic ~ ось акустической симметрии

collimation ~ визирная ось, ось коллимации

deck-to-keel ~ вертикальная ось (корабельной системы координат)

drift ~ вертикальная ось гироскопа (ось дрейфа [ухода] гироскопа в горизонтальной плоскости)

ebb ~ среднее направление максимального отливного течения, ось отлива

ecliptic ~ ось эклиптики

fiducial ~ линия, соединяющая координатные метки прикладной рамки; ось координат (аэроснимка)

flood ~ среднее направление максимального приливного течения, ось прилива

gyro ~ главная [собственная] ось гироскопа

horizontal ~ горизонтальная ось

lateral ~ поперечная ось

lens ~ оптическая ось линзы [объектива]

level ~ ось уровня

longer ~ большая ось (эллипса или эллипсоида)

longitudinal ~ продольная ось

magnetic ~ магнитная ось

major ~ главная ось; большая ось (эллипса или эллипсоида)

minor ~ малая ось (эллипса или эллипсоида)

normal ~ вертикальная ось

optical ~ оптическая ось

pitch ~ ось килевой качки; поперечная ось

polar ~ полярная ось

precession(al) ~ ось прецессии (гироскопа)

principal ~ главная ось; оптическая ось (линзы)

reference ~ ось отсчета; координатная ось; исходная ось

refraction ~ ось преломления

roll ~ ось бортовой качки; продольная ось

axis

semi-major ~ большая полуось (эллипса или эллипсоида)

semi-minor ~ малая полуось (эллипса или эллипсоида)

shorter ~ малая ось (эллипса или эллипсоида)

sound channel ~ ось звукового канала

spin(ning) ~ ось вращения (гироскопа)

storm ~ ось урагана

tilting ~ ось наклона

topple ~ горизонтальная ось (гироскопа)

transit ~ ось вращения (зрительной трубы)

transverse ~ поперечная ось

trough ~ ось ложбины

trunnion ~ горизонтальная ось (теодолита)

vertical ~ вертикальная ось

vertical ~ of low pressure (вертикальная) ось циклона

wedge ~ ось гребня

yaw ~ ось рыскания; вертикальная ось

axle ось; вал

azimeter (радио)гониометр

azimuth азимут; азимутальный;

азимутный; **observe [take] an** ~ определять [брать] азимут

~s of celestial bodies азимуты небесных светил

~ of navigational range направление [азимут] навигационного створа

astronomic(al) ~ астрономический азимут

back ~ обратный азимут; обратный пеленг

basic side ~ азимут базиса

compass ~ компасный азимут

computed ~ числимый азимут

forward [geodetic] ~ прямой азимут (геодезической линии),

геодезический азимут

geographic(al) ~ географический [истинный] азимут

grid ~ дирекционный угол (на карте)

Laplace ~ азимут Лапласа

magnetic ~ магнитный азимут

azimuth

observed ~ измеренный [наблюденный] азимут

plane-coordinate ~ дирекционный угол (*на карте*)

range ~ направление [азимут] навигационного створа

reference ~ исходный азимут

relative ~ курсовой угол

reverse ~ обратный азимут

tabulated ~ табличный азимут, табличное значение азимута

theodolite ~ теодолитный азимут, измеренное теодолитом направление

time ~ азимут (светила), вычисленный по часовому углу, склонению и заданной широте

true ~ истинный [географический] азимут

wind ~ флюгер

azoic азойский, лишенный жизни

B

back оборотная [тыльная] сторона; задний склон (*волны*); подкладка; подложка (*карты*); идти задним ходом; давать задний ход; менять направление против часовой стрелки (*о ветре*); задний, тыльный; назад, обратно; ~ **around** менять направление против часовой стрелки (*о ветре*); ~ **away (from)** отходить задним ходом (от); ~ **down** подходить [подводить] задним ходом; ~ **stern** давать задний ход

backbeach верхняя береговая терраса; тыловая часть пляжа

backdeep океаническая (глубоководная) впадина с вогнутой стороны островной дуги

background (красочный) фон; задний план; естественные помехи; подготовка; **melt into the** ~ сливаться с фоном

~ **of experience** накопленный опыт

~ **of information** накопленные данные

color ~ цветовой фон

diffuse ~ рассеянный тон

display ~ фоновое изображение

на дисплее (*не изменяемое оператором*)

background

natural radioactivity ~ естественный радиоактивный фон

backing подкладка; подложка (*карты*); прикладная рамка (*аэрофотоаппарата*); прокладка; вращение против часовой стрелки; задний ход; подпор; связь, сцепление

backing-up печатание на оборотной стороне (*листа карты*)

backland суша, простирающаяся от побережья в глубь материка

backrush откат (*волны*)

backscatter(ing) обратное [отраженное] рассеяние

backshore верхняя береговая терраса; тыловая часть пляжа

backsight обратное визирование; наблюдение светила «через зенит»

back-slope пологий склон (*гряды, хребта*)

backstaff секстан с одним зеркалом

backstays of the sun иззаоблачное сияние, тусклые лучи Солнца, простирающиеся вниз к горизонту

backward обратный; назад, в обратном направлении

backwash откат, обратный прибойный поток; обратная составляющая прибойного потока; движение воздуха в следе; струя за винтом

backwater запруженная вода; подпор; затон; стоячая вода; обратный поток; обратное течение; противотечение

bacterium (pl bacteria) бактерия

badness of fit несогласованность (*данных наблюдений с расчетными*)

baffle дроссель; глушитель; экран; отражать; отклонять (*поток*); изменять течение; сбиваться (*с курса*)

bag баллон; сетка; обложка

balance баланс; равновесие; компенсация; балансир; балансировать; уравнивать

balance

actinic ~ болометр
atmospheric heat ~ тепловой баланс атмосферы
back ~ противовес
energy ~ энергетический баланс
heat ~ тепловой баланс
horizontal heat ~ тепловой баланс по горизонтали
sediment ~ баланс наносов
static(al) ~ статическое равновесие
thermal ~ тепловой баланс
torsion ~ крутильные весы
vertical heat ~ тепловой баланс по вертикали
water ~ водный баланс
zero ~ установка на нуль; уравнивание

balancer балансир; стабилизатор

balancing балансировка; уравнивание; выравнивание; компенсация; разгон невязки; настройка (прибора) на нуль; балансировочный; компенсирующий
 ~ **the survey** разбивка [разгон] невязки замкнутого полигонометрического хода
 ~ **the traverse** разгон невязки траверзного хода
 ~ **the triangulation** уравнивание триангуляции

balancing-out компенсация

bald оголенный, лишенный растительности

ball шар; балл; бар вдоль берега
 ~ **and low** бар вдоль берега; загреб; подводные хребты и трюги, образованные течением

algal ~ камень округлой формы (окатанный морем кусок водорослевого известняка или доломита размером до 20 см)

calibration ~ шар-эталон (для определения величины рассеяния сигналов эхолота)

marl ~ камень округлой формы (окатанный морем кусок водорослевого известняка или доломита размером до 20 см)

mast [ox] ~ клот(ик)

wicker ~ плетеный шар (для вех)

ballbearing шариковый подшипник

ballistic баллистическая система; баллистический

mercury ~ ртутная баллистическая система (*гирокомпас*)

balloon воздушный шар; шар-зонд; аэростат

air ~ воздушный шар; аэростат
captive [kite] ~ привязной аэростат

pilot ~ шар-пилот

radiosonde [sounding, test] ~ шар-зонд

ballo(o)n-sonde шар-зонд

ballow глубокое место внутри бара [отмели]

ballycadder подошва припая

band полоса (частот); полоса поглощения; географический пояс; слой; включение; связывать
confidence ~ доверительный [надежный] интервал

frequency ~ полоса [диапазон] частот

marine radar ~ диапазон частот, отведенный для судовых РЛС

measuring ~ мерная лента

polar ~s полярные полосы; расходящиеся полосы (*облаков*)

rain ~s полосы падения (осадков)

side ~ боковая полоса (*частот*)

vortex ~ вихревой слой

zodiacal ~ зодиак

banded имеющий полосу (*другого цвета*); полосчатый

bandwidth ширина полосы (частот), полоса пропускания

effective ~ ширина эффективной полосы пропускания

bang удар, толчок; импульс (*в эхолоте*)

main ~ основной выброс (от зондирующего импульса на экране)

bank банка (*участок морского дна, глубины над которым меньше окружающих*); отличительная глубина; мель; риф; берег (*реки*); склон холма; передний склон волны; побочный; банк (*данных*); группировать, объединять; ~ **awash** банка, лежащая на одном уровне с поверхностью воды

bank

argillaceous ~ глинистая отмель
cartographic digital data ~ банк картографических цифровых данных
caving ~ размываемый [подмываемый] берег; оползающий берег
cloud ~ гряда облаков
concave ~ вогнутый берег; размываемый [подмываемый] берег
convex ~ выпуклый берег
fisheries ~ рыбопромысловая банка
fog ~ полоса тумана
gumbo ~ илистый берег; илистая банка
hydrographic data ~ банк гидрографических данных
mud ~ илистый берег; илистая банка
offshore ~ отмель, прибрежная банка
oozy ~ банка с илистым грунтом
organic ~ банка из органогенных пород (*с глубинами над ней более 10 м*)
outlying ~ внешняя банка
oyster ~ устричная банка [отмель]
rocky ~ скалистая банка
sand ~ песчаная отмель; песчаная банка; песчаный берег
silt ~ банка с илистым грунтом
spoil ~ s покрытые водой места свалки грунта
submarine [**underwater**] ~ подводная банка
bar бар; нанос песка; мелководье; гряда, пережат; вал; бар (*единица давления*); брусок; рейка; барьер; загромождать (*проход*)
azimuth ~ пеленгатор (магнитного компаса)
barrier ~ барьерный бар
bay(mouth) ~ банка, пересекающая залив в мористой части [прикрывающая залив с моря]
beach ~ параллельный берегу бар
bearing ~ пеленгатор (магнитного компаса)
break-point ~ бар в зоне разбиения волн

bar

cloud ~ облачный вал
compensating ~ брусок мягкого железа для компенсации девиации (*компас*)
cusplate ~ фестончатый [остроконечный] бар
delta ~ устьевой бар [отмель]
eddy-built ~ бар, возникший в результате вихревого движения воды
flinders ~ широтный компенсатор
flying ~ шлейфовая отмель
gravel ~ гравийная отмель
harbor ~ бар [мель] у входа в гавань
hurricane ~ облачный вал
ice ~ ледяной бар, сплоченная кромка льда
index ~ алидада (*секстана*); подвижная линейка (*угломера*)
inner ~ внутренний бар
level ~ подставка трубы в нивелире
longshore ~ береговой бар, бар вдоль берега
loop(ed) ~ петлевидный бар
lunate ~ серповидный бар
marsh ~ маршевый бар (*песчаный бар по краю прибрежного болота*)
measuring ~ мерная линейка
migrating ~ блуждающий [волновой] бар
moraine ~ моренный бар
offshore ~ бар у входа в залив или в устье; параллельный берегу бар
outer ~ внешний бар
parallax ~ параллаксметр
pebble ~ галечный бар
point ~ коса, вытянутая отмель
port ~ бар [мель] у входа в гавань; боковое ограждение у входа в порт
reticulated ~ s бары, перекрещивающиеся под углом к берегу
river mouth ~ устьевой бар
sand ~ песчаный бар; пережат
sea ~ сплоченная кромка льда
submarine [**submerged**] ~ подводный вал [бар]
swash ~ прибойный вал

bar

transverse ~ перпендикулярный
 берегу бар
variometer ~ коромысло гравитационного вариометра
wind ~ ветровой вал

barachois лагуна

barber морозное парение; сильный ветер с мокрым снегом (*вызывающий обледенение*)

barchan(e); **shingle** ~ **s** галечные барханы [гряды] (*на мелководье*)

bare обнажаться, осыхать (*о скале, камне*); непокрытый (*напр. водой*); лишенный растительности

baric барический

baring обнажение; вскрытие

baronacle морской желудь; усоногий рак
acorn [rock] ~ морской желудь (*прилипающий к твердой поверхности*)

barocline бароклина, бароклиновый слой

baroclini(ci)ty бароклинность

baroclinometer анероид

barocliny бароклинность

barogram(m) барограмма

barograph барограф

barometer барометр

absolute standard ~ эталонный [нормальный] барометр

aneroid ~ барометр-анероид

cistern [cup] ~ чашечный барометр

holosteric ~ барометр-анероид

marine ~ морской [судовой] барометр

mercurial [mercury] ~ ртутный барометр

normal ~ эталонный [нормальный] барометр

precision aneroid ~ точный барометр-анероид

primary standard ~ эталонный [нормальный] барометр

recording [self-registering] ~ барограф

ship's ~ морской [судовой] барометр

standard ~ эталонный [нормальный] барометр

baromil баромиль

barothermogram баротермограмма

barothermograph баротермограф

barothermohygrogram баротермогигрограмма

barothermohygrograph баротермогигрограф

barothermohygrometer баротермогигрометр

barranco *исп* барранко (*большая расщелина в основании ледникового или шельфового льда*)

barrel: core ~ полость грунтовой трубки

barren необитаемый (*о водах*); бесплодный (*о землях*)

barrier барьер; бар; преграда; шельфовый лед; обрыв материкового льда; барьерный

bay-head ~ бар вершины залива

beach ~ параллельный берегу (надводный) бар

heat ~ тепловой барьер

ice ~ ледяная стена [барьер]

island ~ островной бар

loop(ed) ~ петлевидный бар

offshore ~ параллельный берегу (надводный) бар

reef ~ барьерный риф

sand ~ песчаный бар

shingle ~ галечный бар

thermal ~ тепловой барьер

wave ~ волновой бар

basalt базальт; базальтовый

base основа; подставка; база; базис

~ **of slope** подошва склона; проекция наклонного отрезка

air ~ базис фотографирования; авиабаза

blue ~ синий оттиск, «синька»

broken ~ ломаный базис

cartographical data ~ банк картографических (цифровых) данных

check ~ контрольный базис

cloud ~ нижняя граница [кромка] облаков

coast ~ береговой базис

coating ~ основа для нанесения слоя

compilation ~ полевой оригинал; составительский оригинал

base

control gravimetric ~ контрольный гравиметрический базис

current ~ глубина, ниже которой течения не перемещают осадков

data ~ база [банк] данных

eye ~ базис зрения (*расстояние между зрачками*)

geodetic ~ геодезический базис; геодезическая основа (*аэрофото-съемки*)

geometric(al) ~ геометрическая основа [сети]

gravity ~ опорный гравиметрический пункт

ground ~ основание

main ~ главная база; опорный пункт (*при гравиметрической и магнитной съемке*)

photo ~ базис фотографирования

scale ~ шкала; единица деления шкалы

shore ~ береговой базис

survey ~ базис съемки

three-arm ~ штатив, тренога

three-screw ~ подставка прибора с тремя подъемными винтами

time ~ временная развертка; шкала [ось] времени

topographic ~ карта-основа, географическая основа

transparent ~ прозрачная основа

triangulation ~ базис триангуляции

universal digital cartographic data ~ база данных для автоматического картосоставления, база [банк] картографических цифровых данных

wave ~ волновая база (*глубина воздействия волны на грунт*)

basement основание, фундамент

oceanic ~ океаническое основание, «слой 2» океанической коры

basin бассейн; акватория; мелкая бухта; котловина; (замкнутая) впадина; ковш (*для стоянки судов*)

~ **of groin** пространство между двумя бунами

barred ~ подводный бассейн, от-

деленный порогом от основного бассейна

basin

barrier ~ бассейн, отделенный от моря естественным барьером (*напр. ледниковой мореной*)

boot ~ ковш для стоянки судов

canal ~ бассейн канала

dock ~ портовый бассейн

drainage ~ водосборный бассейн, водосбор

half tide ~ бассейн, судоходный при половине прилива

harbor ~ акватория гавани

marginal ~ окраинный бассейн (*расположенный у подножия материкового склона и ограниченный внешним подводным хребтом*)

multidepression ~ водоем со многими впадинами на дне

ocean ~ океанический бассейн

open ~ приливный бассейн, бассейн [бухта, ковш], доступный действию приливов

sill ~ подводный бассейн, отделенный порогом от основного бассейна

solution ~ мелководное понижение на подводном рифе или скальном берегу, вызванное их растворением

stilling ~ бассейн для гашения волн, успокоительный бассейн; отстойник

tidal ~ приливный бассейн, бассейн [бухта, ковш], доступный действию приливов

turning ~ уширение фарватера для разворота судов

water storage ~ водохранилище

wet ~ бассейн с перекрывающимся входом (*для поддержания заданного уровня в пределах высоты прилива*)

basis:

on a real-time ~ в реальном масштабе времени

~ **of compilation** ~ основные материалы (*напр. картосоставления*)

geodetic ~ геодезический базис

straight-line ~ базисная прямая, базис

basket корзина (*тж.* сигнальная фигура); сетка (*всасывающей трубы*); ковш

bass твердая глина

bath ванна; ванночка; кювета

batholith батолит

bathometer батометр

bathyal батияль; батияльный (*о глубинах океана 180—3700 м*)

bathyconductograph батикондуктограф (*прибор для измерения проводимости воды на заданной глубине*)

bathygenic батигенный, глубинный

bathymeter батиметр

bathymetry батиметрия; измерение глубин; характер рельефа дна
gross ~ мегаформы рельефа дна

narrow beam ~ измерение глубин узкополосным эхолотом

photogrammetric ~ фотобатиметрия

wide beam ~ измерение глубин широкополосным эхолотом

bathy-orographical батирографический, батигипсометрический

bathyorography описание форм рельефа дна

bathypelagic батипелагический (*о глубинах океана 900—3700 м*)

bathyscaf, bathyscap, bathyscaph(e) батискаф

bathysonde гидрозонд

bathysphere батисфера

bathysystem донная установка; донная система

bathythermogram батитермограмма

bathythermograph батитермограф
airborne expendable ~ самолетный сбрасываемый батитермограф

expendable ~ обрывной батитермограф; сбрасываемый батитермограф

submarine ~ батитермограф, используемый с подводной лодки

batt сланец, сланцеватая глина

batten рейка; планка; брусok; скреплять (*рейками*)

measuring ~ мерная рейка

sighting ~ визирная рейка

batter откос; уклон; обрез

battering of waves прибой

battery:

bug ~ бактериальная батарея (*в которой ток вырабатывается в результате жизнедеятельности бактерий*)

electric ~ аккумуляторная батарея; гальванический элемент
storage ~ аккумуляторная батарея

battery-driven, battery-powered с батарейным питанием

bay бухта; залив; губа; изгиб кромки льда

back ~ небольшой залив, соединенный с морем проливами между барьерными островами

branching ~ устье реки, эстуарий

front ~ залив, соединенный с морем проливами между барьерными островами

ice ~ залив во льду, обширный бухтообразный прогиб кромки льда

magnetic ~s бухтообразные возмущения магнитного поля

spur-dike ~ бухта или залив, образованные поперечной дамбой

baymouth вход в залив

bayou заболоченный рукав реки [морского залива]

beach приливная [осыхающая] полоса берега; пляж, отлогий песчаный берег; отмель; волноприбойная терраса; взморье; сажать на мель; выбрасываться на берег; вытаскивать на берег; подводить вплотную к берегу (*для высадки или выгрузки*)

accretion ~ нарастающий пляж

aggradation ~ намывный пляж

bar ~ пляж на бере

barred tideless ~ пляж безливного моря с развитыми валами

barrier ~ барьерный берег

bay-head ~ пляж вершины залива

bay-side ~ боковой бухтовый пляж

bight [crescent] ~ бухтовый пляж

equilibrium ~ равновесный пляж

feeder ~ питающий пляж, искусственно расширенный берег для подпитывания пляжей

headland ~ мысовый пляж

beach

lagoon ~ пляж на берегу лагуны (*внутри атолла*)

normal tideless ~ нормальный пляж безливного моря

ordinary ~ нормальный [нормально развитый] пляж

pocket ~ пляж вершины залива

raised ~ приподнятый пологий берег

retrograding ~ отступающий пляж

ridge-and-runnel sand ~ грядо-во-ложбинный песчаный пляж

sand(y) ~ песчаный пляж

scarp ~ обрывистый берег

sea ~ приливно-отливно-полоса берега; пляж; отлогий песчаный берег; берег из гравия; волноприбойная терраса; взморье

seaward ~ внешний пляж атолла

shingle ~ галечный пляж

storm ~ штормовой пляж

submerged ~ затопляемый берег

surf-shaken ~ низкий берег с сильными приboями

tidal ~ пляж приливного моря

tideless ~ пляж безливного моря

beachcomber длиннопериодный скользящий бурун

beachline береговая линия

beach-rock бич-рок (*сцементированные известью прибрежно-морские отложения*)

beachy прибрежный; отмель (о береге)

beacon береговой [плавающий] предостерегательный знак; бакен; (радио)маяк; геодезический знак

[сигнал]; марка; обставлять знаками, ограждать; устанавливать геодезические сигналы [знаки]

approach ~ подходов знак

aural ~ звуковой [акустический] маяк; радиомаяк со звуковой индикацией пеленга

bifurcation ~ знак разделения фарватера

boat ~ плавающий знак

branch ~ знак ответвления фарватера [канала]

beacon

compass adjustment ~ ориентир для определения девиации (*магнитного компаса*)

day ~ несветящийся (навигационный) знак

deviation ~ девиационный знак

fairway ~ знак стороны канала [фарватера]

fixed ~ стационарный (навигационный) знак

floating ~ плавающий знак

front (leading) ~ передний створный знак

front range ~ передний створный знак

hazard ~ знак ограждения навигационной опасности

hurricane ~ радиозонд, запускаемый в глаз [точке затишья] тропического циклона

identification ~ опознавательный маяк (*посылающий кодированный сигнал*)

infrared ~ навигационный знак с ИК источником света

landmark ~ береговой приметный знак

leading ~ створный знак

light(ed) ~ светящийся (навигационный) знак

marker ~ маркерный радиомаяк

mast ~ знак в виде мачты

night ~ светящийся знак

obstruction ~ знак, ограждающий навигационную опасность

omnidirectional ~ всенаправленный радиомаяк

perch ~ знак с шестом; шестовая вежа

pile ~ навигационный знак на сваях

pillar [pole] ~ шестовой [столбовидный] знак; вежа

radar (responder) ~ радиолокационный маяк-ответчик

radio ~ радиомаяк; *см. тж. radiobeacon*

radio-marker ~ маркерный радиомаяк

range ~ радиомаяк (*направленного излучения*); створный знак

rear (leading) ~ задний створный знак

beacon

rear range ~ задний створный знак

reference ~ промерный буй

responder ~ (радио)маяк-ответчик

river ~ бакен

rotating ~ радиомаяк с вращающейся диаграммой направленности антенны

signal ~ сигнальный знак

sonar ~ гидроакустический буй

stake ~ шестовой знак; шестовая вежа

survey ~ геодезический знак на местности; знак-ориентир на местности; опознавательный знак

surveying floating ~ буй для определения места при промере

tower ~ геодезический сигнал-вышка [пирамида-вышка]

tracker [tracking] ~ маяк-ответчик для сопровождения (цели)

transponder ~ маяк-ответчик

underwater navigation ~ подводный навигационный маяк

unofficial ~ нештатный знак

visual ~ визуальный маяк, маяк для зрительных сигналов

warning ~ предостерегательный знак

beaconage система навигационного ограждения; установка вех и береговых знаков; маячный сбор

beak узкий мыс, нос; коса; водорез

beaked выступающий (о мысе, скале)

beam траверз; луч; пучок; равно-сигнальная зона (радиомаяка); ширина (судна); излучать; come

up on the ~ приходить на траверз; **get ~ to wind** становиться лагом к ветру; ~ **on** лагом;

abaft the ~ позади траверза, на кормовых курсовых углах; **abaft the port** ~ на левом кормовом

курсовом угле; **abaft the starboard** ~ на правом кормовом курсовом угле; **after the** ~ пройдя

траверз; **before the** ~ впереди траверза; **broad on the port/starboard** ~ слева/справа на тра-

верзе; **forward on the** ~ на ост-

рых курсовых углах; **on the** ~ на траверзе

beam

beavertail ~ ножевой луч [пучок]; ножевая диаграмма направленности

cathode-ray ~ луч электронно-лучевой трубки

directed ~ направленный луч [пучок]

divergent ~ расходящийся луч [пучок]

light ~ световой луч

main ~ основной лепесток (диаграммы направленности)

pencil ~ узкий пучок лучей; остронаправленный луч

port ~ левый траверз

starboard ~ правый траверз

vertical ~ вертикальный луч

walking ~ балансир

weather ~ наветренный траверз

beamship с траверза (напр. о ветре)

beamwidth ширина [угол раствора] луча [пучка]

bear пеленговать; находиться по пеленгу; иметь направление;

прокладывать курс; править, держать; ~ **away from the land** держаться от берега; ~ **away in the main** править в открытое море; держать от берега; ~

down подходить с наветренной стороны; ~ **in the wake** приводить [править] в кильватер; ~

in with править (на); ~ **off** отваливать; править в (море); отклоняться; ~ **up** приводить(ся) к ветру

bearing пеленг; азимут; румб; направление (по компасу); лагерь (телескопа); опора; подшипник; опорный; несущий; **be out of one's** ~s сбиваться с курса, идти по неправильному пути; **close the** ~ уменьшать пеленг; **lay down a** ~ прокладывать пеленг; **observe** [take] a ~ брать пеленг; ~ **per gyrocompass** пеленг [направление] по гирокомпасу; ~ **per standard compass** пеленг [направление] по главному компасу; ~ **per steering compass**

пеленг [направление] по путевому компасу

bearing

acoustic ~ акустический пеленг
after ~ пеленг в зоне кормовых курсовых углов

alignment ~ пеленг створа

anchor(age) ~s пеленги якорного места

azimuth ~ азимутальное направление

back ~ обратный пеленг; угол при обратной засечке

bow and beam ~s курсовые углы 45° и 90° (*используемые для определения места судна методом крьюс-пеленга*)

clearing ~ ограждающий пеленг

coastal object ~ пеленг берегового предмета

collision ~ неменяющийся пеленг между двумя идущими судами (*свидетельствующий о возможности их столкновения*)

compass ~ компасный пеленг; компасный азимут

danger ~ опасный пеленг

direct ~ прямой пеленг

distant (object) ~ пеленг отдаленного ориентира

drop ~ пеленг места отдачи якоря

echo ~ эхопеленг, акустический пеленг

electronic ~ пеленг, полученный с помощью электронной аппаратуры

great-circle ~ ортодромический пеленг

grid ~ дирекционный угол (*на карте*); квазипеленг, пеленг относительно норда картографической сетки

gyro ~ пеленг по гирокомпасу

head ~ пеленг по курсу

letting-go ~ пеленг места отдачи якоря

loxodromic ~ локсодромический пеленг

magnetic ~ магнитный пеленг; магнитный азимут; направление магнитной стрелки; магнитная подвеска (*ротора гироскопа*)

bearing

mercator(ial) ~ локсодромический пеленг

multiple ~ многократный пеленг

mutual ~s взаимные пеленги

negative ~ обратный пеленг

orthodromic ~ ортодромический пеленг

polar ~ полярный угол (*в полярной или сферической системах координат*)

quadrantal ~ четвертной румб

radar ~ радиолокационный пеленг

radio ~ радиопеленг

radiogoniometric ~ радиокурсовой угол

reciprocal ~ обратный пеленг

relative ~ курсовой угол

reverse(d) ~ обратный пеленг

rhumb ~ локсодромический пеленг

sand ~ перенос песка

sonic ~ акустический пеленг

target ~ пеленг цели

transit ~ пеленг створа (*двух объектов*)

true ~ истинный пеленг; истинный азимут

turn(ing) ~ поворотный пеленг

wireless (directional) ~ Бр радиопеленг

wye ~s подставка зрительной трубы

beat пульсация (*волн*); прибой; биение; одно полное колебание (*маятника*); ритм; такт; размер; лавировать (*напр. против ветра*); бороться (*напр. с ветром*); ~ **to windward** лавировать против ветра

surf ~ нерегулярные колебания уровня моря в зоне прибоя (*с периодом порядка нескольких минут*); биение прибоя; прибой зыби

beating биение; лавировка ~ **of waves** прибой

becalm заштилевать; успокаиваться (*о волнении*), стихать

becket стропка; штерт; строп; очко; прихватывать стропкой

bed ложе; русло; дно; слой; пласт; грунт; почва; подстила-

ющий грунт; фундамент, основание

bed

~s of edible sea weed скопление морской капусты

anchor ~ место отдачи якоря

flat ~ плоское дно

flat-smooth ~ выровненное дно

high ~ (от)мель; плоская банка

hinter surf ~s отложения, формирующие материковую отмель, шельфовые отложения

ocean ~ дно [ложе] океана

oyster ~ устричная отмель [банка]

plane ~ плоское дно

river ~ русло реки

rock ~ скалистое дно

sand ~ песчаное дно

sea ~ дно [ложе] океана

silica gel ~ силикагельное дно

bedded слоистый; пластовый; правильно залегающий (в порядке напластования)

bedding слоистость; напластование; залегание; поверхность, сложенная осадочными породами

graded [sorted] ~ градиционная слоистость

bed-rock коренная [подстилающая] твердая порода, кристаллический фундамент

behavior режим (работы); поведение (напр. системы); состояние; свойства; характеристика

thermal ~ тепловой режим

bel бел

bell склянка; рында; звонок; раструб

fog ~ туманный колокол

submarine (fog) ~ подводный колокол (для подачи туманных сигналов)

bellicat см. ballycadder

bellows мехи или «гармошка» (фотокамеры); сиффон; линзовый компенсатор; гофрированная мембрана

expansion ~ сиффон для компенсации температурного изменения объема

belt пояс; зона; узкий пролив; пояс (дрейфующего) льда; приводной ремень; связать; опоясывать

belt

~ of seismic activity сейсмическая зона

~ of transition переходная зона
broken ~ переходная зона между чистой водой и сплоченным льдом

calm ~ штилевая зона, зона затишья

cyclone ~ пояс [зона] циклонов

dead ~ штилевая зона, зона затишья

easterly ~ зона пассатов

equatorial (calm) ~ экваториальная зона (затишья), штилевая зона

fast ice ~ подошва припая

floe ~ полоса [пояс] плавучего льда

ice ~ полоса (дрейфующего) льда; ледовый пояс (обшивки судна)

marine ~ территориальные воды

maritime ~ прибрежные районы

shore ice ~ припай

storm ~ пояс бурь, зона штормов

time ~ часовой пояс

trade-wind ~ зона пассатов

westerly ~ зона западных ветров

wind ~ пояс ветров

belt-land банка, отмель

bench бенч, абразионная платформа; береговая терраса; берма;

репер; высотная точка [марка];

выступ; уступ; станина

marine ~ бенч, абразионная платформа [терраса]

optical ~ оптическая скамья

structural ~ структурная терраса

topographic ~ топографическая терраса; выступ, карниз

wave-cut ~ волноприбойная терраса

bend изгиб; колено; излучина (реки); твердая глина; узел; привязывать; изгибать(ся)

bending изгибание; выпучивание (льда); кривизна, наклон

beneaped обмельсвший; застигнувший на мелн квадратурными приливами

bent склон; откос; изгиб; изогнутый; кривой

benthic, benthonic бент(он)ический, бентосный (*о флоре и фауне морского дна*)

benthos бентос (*флора и фауна морского дна*)

bentonite бентонит, отбеливающая глина

berg айсберг; *см. тж. iceberg*

banded ~ полосатый [черно-белый] айсберг (*лед с примесью минеральных частиц*)

barrier ~ столообразный [плосковершинный] айсберг

blocky ~ блокообразный айсберг (*с обрывистыми краями и горизонтальной верхней поверхностью*)

dome-shaped ~ куполообразный айсберг

flat-topped ~ плосковершинный айсберг

floe ~ обломок айсберга; крупный несяк

glacier ~ глетчерный [разрушающийся] айсберг (*голубого или зеленоватого цвета*)

large ~ крупный айсберг

medium ~ средний айсберг

plateau-shaped ~ плосковершинный айсберг

rounded ~ округлый [куполообразный] айсберг

small ~ малый айсберг

snow ~ айсберг, покрытый снегом

sugar ~ «сахарный» айсберг (*из пористого глетчерного льда*)

table [tabular] ~ столовый [столообразный] айсберг (*с горизонтальными слоями фирна*)

berm берма; дамба, насыпь; узкая коса (*намытая волнами*); надводная береговая терраса; пляжевая ступень

beach ~ берма; пляжевая ступень

ordinary ~ нижняя пляжевая ступень

storm ~ верхняя пляжевая ступень

summer ~ нижняя пляжевая ступень

berm

winter ~ верхняя пляжевая ступень

berth место стоянки (*судна*); причал; пространство, достаточное для поворота на якоре; стапель; ставить *или* становиться у причала [на якорь, бочку]; размещать; **give a fair [wide]** ~ проходить на достаточном [безопасном] расстоянии; **shift** ~ менять якорное место *или* причал; **take up a** ~ становиться на якорь *или* у причала

anchor(age) [anchoring] ~ якорное место

deepwater ~ глубоководный причал

dolphin ~ рейдовый причал

dredged ~ углубленное якорное место *или* место у причала

foul ~ стесненное якорное место (*без достаточного пространства для разворота*)

loading ~ место погрузки; погрузочный причал

mooring ~ рейдовый причал

mud ~ якорное место с илистым грунтом

quay ~ причал, место у стенки **ship's** ~ место стоянки судна; место у стенки причала

tying-up ~ причал

berthage причальная линия; швартовка у причала; причальный сбор

berthing место высадки; место стоянки (*судна*); постановка к причалу [на якорь, бочку]

beset зажатый [затертый] льдом

besom голик (*навигационный знак*)

biangular с двойным изгибом [изломом]

bias смещение; уклон; скат; высокочастотное подмагничивание; поляризация; смещать

bibley-rock обломочная горная порода

bichromatic двухцветный

biconcave двояковогнутый

biconvex двояковыпуклый

bicurve двухпиковая кривая

bidirectional двунаправленный; двухсторонний

- biennial** двухлетний; раз в два года
- bifilar** бифилярный (*напр. подвес маятника*), двухниточный
- bifocal** бифокальный, двухфокусный
- bifurcate** раздваивать(ся), разветвляться; разветвленный
- bifurcation** бифуркация; раздвоение, разветвление
- bight** бухта; небольшой открытый залив (*тж. во льду*); излучина (*реки*); шлаг (*троса*)
- ice** ~ залив во льду, обширный бухтообразный прогиб кромки льда
- bilateral** двухсторонний
- bilingualize** давать текст [надписи] на двух языках (*напр. на карте*)
- bill** узкий мыс; морена; свидетельство; расписание; объявлять
- billow** (очень) большая волна; прибой; вал
- billowy** волнистый
- bimonthly** двухмесячный; раз в два месяца
- bin: snow** ~ осадкомер для измерения твердых осадков
- binary** двойной; двоичный; двухкомпонентный
- binnacle** нактоуз
- compensating** ~ нактоуз с девиационным прибором
- reflection** ~ перископическая приставка к нактоузу (*магнитного компаса*)
- binocular** бинокуляр; *pl* бинокль; бинокулярный
- night** ~ с ночной бинокль
- biodegradation** биохимическое разложение
- biogenic** биогенный, органический
- bioherm** биогерм, старый коралловый риф
- biology: marine** ~ морская биология
- bioluminescence** биолуминесценция
- intracellular** ~ внутриклеточная биолуминесценция
- biometeorology** биометеорология
- bionics** бионика
- biosphere** биосфера
- biostrome** биостром, коралловый риф в процессе формирования; донные структуры, образованные сидячими организмами
- biota** флора и фауна (*определенного района*)
- biotic** биотический
- bipolar** биполярный, двухполюсный
- bipolarity** биполярность
- birainy** с двумя максимумами осадков в течение года
- biscuit: algal** ~ камень округлой формы (*окатаный морем кусок водорослевого известняка или доломита размером до 20 см*)
- bisect** разрезать надвое, рассекать пополам; проводить биссектрису
- bisector** биссектриса; геометрическое место точек, равноудаленных от двух данных точек или плоскостей; биссектор нитей зрительной трубы
- central [perpendicular]** ~ of the base line перпендикуляр, делящий базис пополам, нормаль к середине базиса
- bisextile** високосный год; лишний день високосного года; високосный
- bit** частица; обломок плавучего льда; бит
- bergy** ~ обломок айсберга (*высотой 1—5 м, площадью 100—300 м²*)
- parity (check)** ~ контрольный [проверочный] (двоичный) ряд четности
- bite** зажатие, сцепление; сцепляться; забирать (*о якоря*)
- bittern** рассол (*образующийся при испарении морской воды*)
- bivalve(d)** двухстворчатый (моллюск)
- black** черная краска; *pl* сланцеватая глина; зачернять; черный; не отражающий света
- blackening** потемнение, почернение; заливка черным
- blank** пробел; «белое пятно» (*на карте*); гасящий импульс; стирать; уничтожать; пустой; бесцветный
- blanket** нанос, отложение; затенение; пелена; слой сплошной облачности; оболочка; обволакивать; покрывать; затенять; глу-

- шить (*радиопередачу*); полный, общий
- blash** мелкобитый лед
- blast** гудок; свисток; сирена; порыв (*ветра*); взрыв; взрывная волна; давать сигнал гудком [свистком, сиреной]; взрывать
- long** ~ продолжительный гудок или свисток (8—12 с)
- prolonged** ~ продолжительный гудок или свисток (4—6 с)
- short** ~ короткий гудок или свисток (около 1 с)
- wind** ~ порыв ветра
- blatt** трещина; сброс
- B-layer** слой В (ионосферы)
- blaze** сияние; яркий свет; пылать
- bleak** открытый, незащищенный (от ветра); холодный; суровый; лишенный растительности
- bleed** обрезать карты; выпускать воду (из *буя*)
- bleeder** делитель напряжения; стабилизирующее нагрузочное сопротивление; шунтирующее сопротивление; пробка спускового отверстия
- blind** бленда; штора; экран; диафрагма; затемнять; закрывать (*цель*); слепой, неясный; сплошной
- blink** просвет; проблеск; отблеск; мерцание; мерцать
- bank** ~ отблеск банок (на *облачном небе*)
- ice** ~ ледовый отблеск (*отражение льда на облачном небе*)
- land** ~ отражение земной поверхности на облачном небе
- master** ~ мерцание сигнала ведущей станции
- secondary** ~ мерцание сигнала ведомой станции
- snow** ~ «снежное небо» (*светлый отблеск на небе над снежным покровом*)
- blinker** фонарь [аппарат] для световой сигнализации
- blinking** мерцание; мерцающий импульс
- blip** отметка или выброс (на *экране индикатора*)
- blirt** порывы ветра с дождем; изменчивая [неустойчивая] погода
- blizzard** снежная буря; метель, буран
- block** блок; массив; глыба; преграда; серия листов (*карты*); картографируемый район; группа (*слов, знаков, цифр*); корректурная вклейка (*на карте*); блокировка (*прибора*); клише; блокировать; преграждать
- absolute** ~ неисследованная местность, «белое пятно»
- data identification** ~ заголовок листинга (*напр. при распечатке результатов промера*)
- fault** ~ горст (*участок земли, ограниченный сбросами*)
- ice** ~ обломок льдины; обломок айсберга; затор льда
- identification** ~ опознавательная бирка (*на планшете*)
- Notices to Mariners** ~ вклейка вырезок из извещений мореплавателям
- printing** ~ клише
- title** ~ заголовок (*напр. отчетного планшета*)
- blockade** блокада; затор; забивание; блокировать
- blocking of ice** затор льда
- bloom** цвет, цветение; цвести
- plankton [sea]** ~ цветение моря (*при высокой концентрации планктона*)
- water** ~ цветение воды
- blooming** расплывание (*изображения*)
- blooper** приемник, излучающий сигнал
- blow** удар; сильный порыв ветра; взрывать; ударять; дуть; задувать; давать сигнал (*гудком, свистком*); ~ **up** увеличивать; взрывать(ся); ~ **hard** сильно дуть (*о ветре*); ~ **higher** усиливаться, крепчать (*о ветре*)
- straight** ~ сильный ветер, дующий в одном направлении
- blowhole** канал продувания (*промытая волной расщелина в верхней части волноприбойной ниши*)
- blue** ясное, безоблачное небо; голубой (*по шкале цветности № 1, 2*); синий

blue

greenish ~ зеленовато-голубой
(по шкале цветности № 3, 4)

blue(-)print синий оттиск, «синька»; изготавливать синие оттиски [«синьки»]

blueprinter устройство для изготовления синих оттисков [«синек»], светокопировальный прибор

bluff крутой [обрывистый] берег (не скалистый); обрыв; крутой; отвесный, обрывистый

blunder грубая ошибка; промах; просчет; делать грубую ошибку

blunk Бр внезапный шквал

blurred нерезкий; расплывчатый (напр. изображение)

blurring нерезкость; расплывание, размытие (напр. отпечатка)

board борт; галс (при лавировании); планшет; доска; щит; стол; картон; идти галсами; **make a** ~ сделать галс; **play by** ~ лавировать; **on** ~ (ship) на борту [судне]; на борт [судно]; ~ **and board** борт о борт, рядом; лагом; разными галсами

blueline ~ составительский оригинал на жесткой основе

chart ~ планшет; картодержатель

dash ~ приборная доска, щиток

drawing ~ чертежная доска

field ~ полевой планшет

free ~ надводный борт

grid ~ оригинал сетки координат

lee ~ подветренный борт

log ~ сектор ручного лага; доска для записи (напр. показаний лага)

maneuvering ~ маневренный планшет, планшет для решения задач по маневрированию

map ~ планшет

otter ~ отводящий щит трала

plotting ~ планшет; устройство для вычерчивания кривых; графопостроитель

radar ~ радиолокационный планшет

situation ~ планшет обстановки
sounding ~ рабочий планшет промера

board

sounding tube ~ шкала для батиметрической трубки механического лота

submarine plotting ~ маневренный планшет для подводных лодок

test ~ испытательная доска (напр. для изучения агрессивного воздействия живых организмов на данный материал)

topography ~ полевой планшет
trawl ~ отводящий щит трала

Whatman ~ планшет из ватманской бумаги (на жесткой основе)

boat шлюпка; (небольшое) судно; катер; бот; перевозить на шлюпке [катере, боте]

mark ~ судно для постановки средств ограждения, лоцмейстерское судно

pilot ~ лоцманское судно; лоцманский бот

sounding ~ промерный бот [катер]

surf ~ приборная шлюпка

survey(ing) ~ промерная шлюпка; промерный [гидрографический] катер

surveying motor ~ промерный [гидрографический] катер

wharf ~ плавучая пристань; блокшив

boatable проходимый для лодок или катеров (о реке); пригодный для перевозки на лодке [катере]

boatslide слип

bob отвес; маятник; груз (лота); грузик (гравиметра); балансир; качаться

pendulum ~ отвес

plumb ~ грузик отвеса; отвес; лот

bobbing флуктуация интенсивности светового пятна (на экране радиолокатора); определение расстояния до огня в момент его открытия или скрытия изменением высоты глаза наблюдателя; дрожание (отметки цели)

bod/y:

~ **ies of the universe** небесные тела

bod/y

~ **of compass card** диск картушки компаса

~ **of river** главное русло реки

~ **of tide** главная струя приливного течения

~ **of water** водная масса; акватория, водное пространство; элементы гидрографии (*на карте*)

black ~ (абсолютно) черное тело

celestial ~ небесное тело; светило

circumpolar ~ незаходящее светило; светило, параллель которого не пересекает горизонт

floating ~ плавучее тело; плавающее тело

fluid ~ жидкое [текущее] тело

free water ~ свободная водная поверхность

heavenly ~ небесное тело; светило

ice ~ ледяная масса

map ~ поле [внутрирамочная часть] карты

opaque ~ непрозрачное тело; непросвечивающее тело

solid ~ твердое тело

stellar ~ небесное тело; светило

bog болото; топь

peat ~ торфяное болото, торфяник

boggy болотистый**boil** струи в реке, направленные против течения; кипение; кипеть

atmospheric ~ мерцание [дрожание] изображения (*при сильной турбулентности воздуха*)

boisterous бурный; неистовый (*о ветре*)**bold** приглубый; крутой, обрывистый; отвесный; отчетливый, рельефный; жирный (*о шрифте*)**bollard** пал; швартовная тумба; кнехт; битенг**bolometer** болометр

thermistor ~ термисторный болометр

bolt молния; удар грома; болт; стержень; скреплять болтами; просеивать (*сквозь сито*)

bond связь; соединение; сцепление; связующий материал; связывать; соединять; сцеплять

bonfire масса брызг (*разбрасываемая в стороны от основания смерча*)

book журнал (*для ведения записей*); каталог; регистрировать

angle ~ журнал наблюдений при триангуляции

bearing ~ записная книжка штурмана

chronometer comparison ~ журнал сличения хронометров

chronometer record ~ хронометрический журнал

field (records) ~ полевой журнал

geodetic ~ геодезический полевой журнал

nautical ~ навигационный справочник; морской календарь

rate ~ журнал сличения (*часов, хронометров*)

record ~ журнал наблюдений

reference ~ справочник

ship's ~s судовые журналы [списки; ведомости]

signal ~ свод сигналов

sounding ~ промерный журнал

boom бон; боновое заграждение; утлегарь; стрела; выстрел

log ~ бон

boost добавочное напряжение; повышать (*напряжение, давление*); разгонять, ускорять; усиливать

booth рубка; кабина; палатка

bora бора (*ветер*)

border граница; край; рамка (*листа карты*); отмель; граничить;

match the ~s согласовывать смежные листы (*карты*), производить сводку по рамке (*листа карты*)

bottom ~ южная рамка (*листа карты*); южная зарамочная часть (*листа карты*)

exterior ~ внешняя рамка (*листа карты*)

inner ~ внутренняя рамка (*листа карты*)

left-hand ~ западная рамка (*листа карты*); западная зарамочная часть (*листа карты*)

border

lower ~ южная рамка (*листа карты*); южная зарамочная часть (*листа карты*)

map ~ рамка листа карты

outer ~ внешняя рамка (*листа карты*)

right-hand ~ восточная рамка (*листа карты*), восточная зарамочная часть (*листа карты*)

shoal ~ отмель

top [upper] ~ северная рамка (*листа карты*); северная зарамочная часть (*листа карты*)

borderland бордерленд

continental ~ континентальный бордерленд

bore бор (*приливной вал в устье реки*), маскарэ; скважина; канал, отверстие; бур; бурить

ice ~ ледовый бур

tidal ~ бор, маскарэ

boreal бореальный, арктический, северный**borehole** буровая скважина**borer** червь-древоточец; точильщик; бур

marine ~ морской червь-древоточец

rock ~ точильщик (*разрушающий мягкую скальную породу, бетон*)

ship ~ судовой древоточец, «тередо»

boring продвижение (*судна через поля молодого льда*); бурение; сверление**borrow** приближаться к берегу; идти круче к ветру; заходить (*о ветре*)**boss** топка (*картушки компаса*); утолщение; втулка; выступ; прилив (*металла*)**bottle** бутылка; баллон; батометр

density ~ пикнометр

drift ~ дрейфующая бутылка (*для изучения течений*), поплавок-бутылка

insulated [insulating] water ~ термоизолированный батометр для небольших глубин

Knudsen ~ батометр Кнудсена

messenger ~ поплавок-бутылка

Nansen ~ батометр Нансена

bottle

reversing water ~ опрокидывающийся батометр

route-indicating ~ дрейфующая бутылка

sampling ~ батометр

sounding ~ глубоководный батометр (*с невозвратными клапанами*)

surface (drift) ~ поверхностный поплавков-бутылка

water(-sampling) ~ батометр

ZoBell ~ стерильный батометр для взятия проб воды с целью бактериологического анализа

bottleneck узкий проход, узкость; горло; помеха**bottom** дно; грунт; ложе; основание; подошва; нижняя граница; днище; низина; зарамочное оформление (*карты*); касаться дна; донный; нижний; низкий; основной; **feel [smell] the** ~ «чувствовать» дно, терять скорость [управляемость] на мелководе; **take the** ~ садиться на грунт; **no ~ found** глубины, на которых не достали дна [«пронесло»] **argillaceous [argilliferous]** ~ глинистый грунт

artificial ~ жидкий грунт, слой, подстилающий термоклин

beach ~ дно пологого берега, подводное продолжение пляжа

clay(ey) ~ глинистый грунт

coarse ~ грубый [крупнозернистый] грунт

coral ~ коралловый грунт

deep sea ~ абиссальное дно

false ~ «ложное дно» (*на эхограмме*), отражение от звуко-рассеивающего слоя

feeling ~ дно, оказывающее влияние на волну, выходящую на мелководе

flat ~ ровное дно

foul ~ плохо держащий грунт; нечистый грунт; район, изобилующий подводными опасностями;

обросшая подводная часть судна

gradually shoaling ~ плавно [постепенно] уменьшающиеся глубины

bottom

gravel(ly) ~ гравий (*грунт*), гравийное дно
green ~ травянистое [покрытое водорослями] дно
hard ~ твердый грунт [дно]
holding ~ грунт на якорном месте
irregular ~ неровное дно
loose ~ рыхлый грунт [дно]
main ~ коренная порода
muddy ~ илистый грунт [дно]
navigation ~ навигационный грунт (*имеющий определенную установленную плотность*)
oozy ~ илистый грунт, жидкий ил
phantom ~ «ложное дно» (*на эхограмме*), отражение от звуко-рассеивающего слоя
rapidly shoaling ~ резко [быстро] уменьшающиеся глубины
rocky ~ каменный [скалистый] грунт, каменное дно
rotten ~ рыхлое заросшее дно
sandy ~ песчаный грунт
sea ~ морское дно
shelly ~ дно, покрытое ракушечником
shifting ~ наносный грунт
sloping ~ наклонное дно
smooth ~ ровное дно
soft ~ мягкое дно
sounded ~ измеренная глубина
sticky ~ вязкий грунт
stiff ~ жесткий грунт
stony ~ каменный грунт
weedy ~ дно, покрытое водорослями
boulder валун (*диаметром более 256 мм*)
ice ~ глыба льда в форме валуна
boulderet крупная галька, булыжник (*диаметром 64—256 мм*)
bounce многократное отражение (*гидроакустического сигнала*); мигание изображения; колебание величины отметки; дрожание
bottom ~ отражение от дна (*разное или многократное*)
bound граница; предел; скачок (*температуры*); граничить; ограничивать; подниматься (*о температуре*); направляющийся; ог-

раниченный; задержанный; скованный; ~ **for** [to] направляющийся [следующий] в; **be** ~ **for** следовать, идти в

boundary граница; рубеж; линия раздела; межа; пограничный; граничный
concentration ~ граница между льдами различной сплоченности
customs ~ прилегающая зона (*таможенная*)
eye ~ граница глаза бури
frost ~ фронт промерзания
ice ~ ледовая граница
internal ~ поверхность раздела
international [state] ~ государственная граница
water ~ урез воды

bourne ручей

bow нос, носовая часть (*судна*); скула (*судна*); радуга; гнуть(ся); носовой, ~ **first** носом вперед; ~ **last** кормой вперед; ~ **s on** прямо друг на друга (*о судах*); ~ **on to the sea** в разрез волны; ~ **on to the wind** против ветра; **broad on the** ~ по пеленгу, отличающемуся от курса судна на 45°; **on the** ~ на носовых курсовых углах (*в пределах 315—45°*); на крамболе [скуле]; **on the port** ~ слева по носу; **on the starboard** ~ справа по носу
fog ~ белая [бесцветная] радуга (в тумане)

weather ~ наветренная скула

bowl углубление, впадина; резервуар; котелок (*компаса*)

bowlder см. **boulder**

bowse выбирать (*трос*); тянуть, вытягивать (*снасти*)

box ящик; футляр; коробка; камера; кожух; вкладыш (*подшипника*); четырехугольник погрешности; ~ **about** идти [плыть], часто меняя направления

compass ~ компасный ящик

gauge ~ колодец самописца уровня моря

grid reference ~ объяснения к пользованию сеткой координат (*в легенде карты*)

weather ~ метеорологическая будка

brace связь; скоба; оттяжка; связывать

brachiopod брахиопода

bracket скоб(к)а; выступ; кронштейн; подставка; заключать в скобки

brackish солоноватый (*о воде*)

brake тормоз; тормозить

brake-way выбег (*при торможении судна*)

branch ветвь; отрасль; раздел; дельтовый рукав, проток; ответвление; служба; разветвляться; расширяться; ~ **out** ответвляться; отходить

ascending ~ восходящая ветвь (*кривой*)

canal ~ отвод канала

delta ~ проток дельты

descending ~ нисходящая ветвь (*кривой*)

lower ~ полуночная часть меридиана наблюдателя

main ~ главный проток

Nautical Chart ~ отдел морских карт

upper ~ полуденная часть меридиана наблюдателя

brash мелкобитый лед, неплотная шуга; внезапный ливень

ice ~ мелкобитый лед, неплотная шуга

brass желтая медь; латунь; покрывать латунью; латунный

red ~ томпак

breach отверстие; разрыв; промшина; бурун; волна, разбивающаяся о борт судна; пробивать, прорывать; разбиваться (*о волнах*)

break разрыв; перерыв; просвет (*в облаках*); внезапные изменения (*напр. погоды*); разрушение (*волны*); поломка; пробоина; ломать(ся); разрушать(ся); прорывать; разрывать(ся); размыкать (*цепь*); ~ **adrift** оторваться, сорваться; ~ **down** разбивать (*на классы, категории*); ломать(ся); выходить из строя; ~ **into** разбиваться, распадаться (*на*); ~ **in upon** разбиваться (*о волне*); ~ **loose** оторваться; сор-

ваться; ~ **in overcast** полная облачность с просветами

break

~ **of day** рассвет

~ **of monsoon** начало муссона

ice ~ вскрытие ледяного покрова

shelf ~ перегиб [бровка] шельфа

spring ~ весеннее вскрытие (*льда*)

breakage разрыв; авария; разрушение; поломка

breakdown разрыв; авария; разрушение; поломка; классификация; *pl* заполняющие ряды триангуляции; пробой (*диэлектрика*)

breaker разрушающаяся волна; прибой; бурун; ледорез; выключатель; прерыватель (*тока*)

ball ~ устройство для установления момента достижения прибором дна

plunging ~ прибойная волна у приглубого берега (*быстро растущая и с силой ударяющая о берег*); волна, ударяющая о берег после прохождения над рифами

spilling ~ прибойная волна у отмелого берега (*постепенно разрушающаяся и ударяющая о берег о незначительной силой*)

surging ~ волна, обрушивающаяся на берег

breaking разрыв; дробление; (по)ломка; разрушение (*волны*); прибой; прорыв (*напр. плотины*); размыкание

wave ~ разрушение волны; прибой

breakpoint точка разрыва; место останова (*программы*)

breakup разрыв; разрушение (*волны*); демонтаж; ледоход; вскрытие (*ледяного покрова*)

breakwall мол

breakwater мол; волнолом; волнорез; волноотвод; внешние огражденные сооружения (*порта*)

floating ~ плавучий волнолом

submerged ~ подводный волнолом

breath дуновение, легкий порыв (*ветра*)

breathe слегка дуть (*о ветре*)

breathless безветренный, неподвижный

breccia брекчия (сцементированная крупнозернистая обломочная горная порода)

ice ~ сморозь (смерзшиеся льдины)

breeze ветер; бриз; ~ **up** крепчать, свежеть (о ветре)

ash ~ штиль

cold-front-like sea ~ морской

бриз по типу холодного фронта

commanding ~ крепкий ветер

fresh ~ свежий ветер (5 баллов, скорость ветра 8,0—10,7 м/с)

gentle ~ слабый ветер (3 балла, скорость ветра 3,4—5,4 м/с)

land ~ береговой бриз

land-and-sea [land-sea] ~ полный суточный цикл морского бриза

light ~ легкий ветер (2 балла, скорость ветра 1,6—3,3 м/с)

mackerel ~ бриз, покрывающий водную поверхность рябью

moderate ~ умеренный ветер (4 балла, скорость ветра 5,5—7,9 м/с)

sea ~ морской бриз

slight ~ легкий ветер

stiff ~ крепкий ветер

strong ~ сильный ветер (6 баллов, скорость ветра 10,8—13,8 м/с)

valley ~ долинный бриз

bridge (ходовой) мостик; мост; шунт; развивать сеть опорных пунктов; наводить мост; шунтировать

high-level fixed ~ мост с высоким подмостовым габаритом [высокого уровня], высоководный мост

lift ~ подъемный мост

magnetic ~ мост(ик) для измерения магнитной проницаемости

marine ~ аркообразный участок берега, образованный под действием морского волнения

overhead transporter ~ подвесная дорога

salinity ~ солемер

swing ~ разводной мост

water-conduit ~ акведук

bridging привязка аэроснимков; шунтирование; стереотриангуляция; сгущение сети опорных точек

horizontal ~ плановая привязка аэроснимков

bridle шпрюйт; бридель; оттягивать [растягивать] шпрюйтом

brief сводка; инструктаж; инструктировать; краткий

brigg крутой, выступающий в море мыс, сложенный твердыми скальными породами

brighten проясняться (напр. о небе)

brightening прояснение (напр. неба); засветка; подсветка

brightness: background ~ яркость фона

brilliance яркость; блеск

brine морская вода; рапа; край [кромка] льда

hot ~s термальные воды

bring приносить; доставлять; привозить; ~ **about** приводить (к); поворачивать кругом; поворачивать на другой галс; ~ **down** снижать, понижать; ~ **herself to rest** останавливаться (о судне); ~ **on with** приводить в створ с; ~ **out** отводить (нос, корму); выявлять; ~ **to** останавливать; приводить к ветру; становиться на якорь; ~ **up** нивелировать; профилировать; резко останавливаться (напр. отдав якорь, сев на мель)

brisk свежий (о ветре)

brittle хрупкий, ломкий

broach выходить из ветра; рыскать к ветру; резко поворачивать с курса; терять устойчивость и управляемость при попутном волнении; выныривать

broadcast радиовещание, радиопередача; передавать по радио; радиовещательный

~ **of storm warnings** штормовое оповещение по радио

area ~s зональные передачи

collective ~ радиосводка

Fleet ~ передача (штормового предупреждения) для кораблей

General ~ радиопередача прог-

- ноза погоды и штормовых предупреждений (*для всех судов*)
- broadcast**
scheduled ~ радиопередача по расписанию
weather ~ метеорологическая радиопередача
- broad-scale** крупномасштабный
- broadside** надводный борт (*судна*); бортом, лагом; **keep** ~ (*on to*) держаться лагом (к); **work** ~ (*on*) разворачиваться лагом (к)
- broken** ломаный; прерывистый, с просветами; переменчивый (*о погоде*); пересеченный (*о местности*)
- brook** ручей
spring ~ ключ, родник
- brooklet** ручеек
- broom** голик (*навигационный знак*)
down-turned ~ голик раструбом вниз
up-turned ~ голик раструбом вверх
- brough** лунное гало
- brow** край (*напр. пропасти*); гребень; выступ скалы; кромка; сходни; мостки
- brown** коричневый (*по шкале цветности № 20, 21, 22*); бурый
- brumal** зимний
- brume** мгла; туман; дымка; испарение
- brumous** мгlistый; туманный
- bubble** пузырь; пузырек (*тж. уровня*); сферический уровень; **centre the** ~ устанавливать [выводить] пузырек уровня на середину; **set the** ~ устанавливать [регулировать] уровень
sensitive [*spirit*] ~ спиртовой уровень
- buck** противодействовать; резать носом; дробить лед повторными ударами с хода; ~ **ahead sea** держать в разрез волны
- bucket** ведро; ковш; черпать
rain-gauge ~ дождемерное ведро
- bucking** дробление льда повторными ударами с хода; дробление горной породы
- buckle** коробиться; создавать складки; изгибаться
- buckling** коробление; изгиб
- budget:**
heat ~ тепловой баланс
water ~ водный баланс
- buffer** буфер; амортизатор; демпфер; глушитель; буферное [промежуточное] запоминающее устройство
display ~ буферное запоминающее устройство для создания изображения на дисплее, дисплейная память
- bug** неисправность; помеха; подвижный индикатор (*автопрокладчика*); ошибка в программе
- range** ~ подвижный индекс дальности РЛС
- buhr** известняк
- built** конструкция; строить; монтировать; нарастать, увеличиваться (*напр. о сигнале*); формировать(ся); ~ **into** встраивать, вмонтировать; ~ **up** воздвигать; увеличивать (*о скорости*); усиливаться, крепчать (*о ветре*); наращивать; накапливать
- building of bar** образование бара
- build-up** расчет, построение; развитие; развертывание (*работ*); рост
- built-in** вмонтированный, встроенный
- built-up** составной, сборный
- bulb** колба; баллон; выпуклость; шарик, резервуар (*термометра*)
dry ~ сухой термометр
wet ~ смоченный термометр
- bulge** выпуклость; скула; бульб; трюм; вздуться; выдаваться; деформироваться
antipodal ~ возвышение уровня (океана) на противоположной от Луны стороне
equatorial ~ сжатие [эллиптичность] Земли, разность между экваториальным и полярным диаметрами земного сфероида
submarine ~ конус выноса
tidal ~ возвышение уровня (океана) со стороны Луны, приливная волна
- bulged-in** вдавленный

bulk масса; объем

bulkhead переборка; перегородка; перемычка; дамба; стенка; набережная

bulletin бюллетень; сводка

forecast ~ бюллетень (ожидаемой) погоды

hurricane ~ донесение об урагане

hydrographic ~ гидрографический бюллетень

meteorological ~ сводка [бюллетень] погоды

Monthly Information ~ ежемесячный бюллетень (для корректуры каталога карт и сборного листа карт)

NAVAREA warning ~ бюллетень (навигационных) предупреждений НАВАРЕА

weather ~ сводка [бюллетень] погоды

bulwark мол; волнолом; фальш-борт; вал

bummock подторос (подводная часть тороса)

bump толчок; удар; выпуклость; всплеск; наталкиваться

bumped выпуклый

bumpy турбулентный, завихренный

bunch связка; пачка; группировать; варьировать

bund набережная (в Японии и Китае); дамба (в Индии)

bundle связка; пучок; пакет; пачка; бухта (троса)

wire magnet ~ набор тонких магнитов (для компенсации девиации)

bunting флагдук

buoy буй; буюк; бакен; бочка; ограждать буюми; отмечать буюком; **bleed a** ~ выпускать воду из бую; **put down a** ~ сбрасывать буюк; **swing to a mooring** ~ разворачиваться на швартовной бочке

accelerometer wave ~ волноизмерительный буй с акселерометром

acoustic ~ акустический [звучащий] буй; буй со звуковой сигнализацией

aeronautical anchorage ~ буй

якорной стоянки гидросамолетов

buoy

anchor ~ томбуй

anchorage ~ рейдовая [швартовная, причальная] бочка; буй ограждения акватории рейдовых причалов

approaching ~ подходной буй

automatic data collecting ~ автоматический буй сбора данных

automatic recording and telemetering ~ автоматический буй-самописец с телеметрической системой

ball spar ~ вежа с шаром

bar ~ буй, ограждающий бар

barrel ~ бочкообразный буй; бочка

bathothermograph ~ батитермографический буй

beacon ~ столбовидный буй

bell ~ буй с колоколом

bell-and-gas ~ светящий буй с колоколом

bell-and-whistle ~ буй с колоколом и свистком

bifurcation ~ буй разветвления фарватера

blind ~ несветящий буй

broom ~ вежа с голиком

cable ~ буй, ограждающий выход кабеля; кабельный буюк

can ~ цилиндрический (в надводной части) буй

case (shaped) ~ бочкообразный буй

channel ~ буй ограждения фарватеров

checkered [chequered] ~ буй с шахматной окраской

combination ~ комбинированный буй (со световой и звуковой аппаратурой)

compass adjustment ~ девнадцатая бочка

cone-shaped [conical] ~ конический (в надводной части) буй

control ~ океанографический буй с телеметрической системой

cross spar ~ крестовая вежа

cylindrical ~ цилиндрический буй

dap ~ тральная вежа; тральный буй

buoy

danger ~ буй ограждения опасности

data ~ телеметрический буй

departure ~ входной буй (*ограждающий вход в фарватер или гавань*)

diagonally banded [striped] ~ буй с диагональными полосами

directional ~ осевой буй

discus hull ~ буй с корпусом в виде диска

disposable wave ~ автономный буй-волнограф

dragging [dredging] ~ буй ограждения района дноуглубительных работ

drift ~ дрейфующий буй

drifting limited capability ~ дрейфующий буй с ограниченными характеристиками (*для сбора и передачи метеорологических и океанографических данных*)

drum ~ цилиндрический буй

environmental data ~ буй для передачи информации о параметрах окружающей среды

even numbered ~ буй с четным номером

fairway ~ осевой буй фарватера; фарватерный буй

farewell ~ входной буй (*ограждающий вход в фарватер или гавань*)

firing danger area ~ буй ограждения артиллерийского полигона

fish net ~ буй у рыболовных сетей; буюк на рыболовных сетях

fish trap (area) ~ буй ограждения района рыболовных сооружений (*напр. ловушек*)

fixed ~ стационарный буй

flag ~ буй с флагом

flash(ing) ~ буй с проблесковым огнем

fog ~ (буксируемый) туманный буй; указательный буй, буй-обозначитель

free-diving ~ свободно погружающийся буй (*для акустических исследований*)

fundamental spar ~ фундаментальная вежа

buoy

gas ~ буй с газовым освещением

globe ~ буй с шаром на шесте

gong ~ буй с гонгом [гонгами]

hauling-off ~ швартовная бочка

horizontally banded [horizontally striped] ~ буй с горизонтальными полосами

horn ~ гудящий буй, буй с ревунуном

ice ~ ледовый буй; рейс-вежа

instrumentation ~ океанографический буй с накоплением данных

isolated danger ~ буй над отдельно лежащей опасностью (*напр. скалой, затонувшим судном*)

junction ~ буй при соединении двух фарватеров

keg ~ буюк тральной сети; буюк у рыболовных сетей (*в виде бочонка с флагом на шесте*)

landfall ~ подходной буй

large (automatic) navigation(al) ~ большой (автоматический) навигационный буй

light-and-bell ~ светящийся буй с колоколом

light-and-whistle ~ светящийся буй со свистком

light(ed) ~ светящийся буй

lighted sound ~ светящийся и звучащий буй

limited capability ~ (океанографический) буй с ограниченной программой измерений

luminous ~ светящийся буй

marker ~ указательный [маркерный] буй; сторожевой буй (*указывающий место постановки плавучего маяка или основного буй*); временный буй (*выставленный на промере*)

measurement comparison ~ буй для сравнительных измерений в океане

mid-channel ~ осевой буй фарватеров и рекомендованных курсов

middle ground ~ буй, ограждающий мель посередине фарватера

buoy

mooring ~ рейдовая [швартовная, причальная] бочка
mooring ~ with telegraphic communications швартовная бочка с телеграфным вводом
mooring ~ with telephonic communications швартовная бочка с телефонным вводом
nun [nut] ~ буй с надводной частью в виде простого или усеченного конуса, конический (в надводной части) буй
obstruction ~ буй ограждения навигационной опасности
ocean data [oceanographic] ~ океанографический буй
oceanographic marker ~ океанографический буй с радиолокационной мишенью
odd numbered ~ буй с нечетным номером
oil detection ~ буй (на месте) обнаружения нефтепродуктов (на поверхности моря)
oil installation ~ буй ограждения нефтяных вышек
outer ~ подходной буй
outfall ~ буй ограждения места слива сточных вод
peg-top ~ волчкообразный [остроконечный] буй
perch-and-ball ~ буй с шаром на шесте
perch-and-square ~ буй с квадратом на шесте
permanent ~ постоянный буй
pillar ~ столбовидный буй
pitch-and-roll ~ буй-волнограф
pivot ~ поворотный буй
port-hand ~ буй левой стороны фарватера или канала (со стороны моря)
position ~ указательный буй, буй-обозначитель; (буксируемый) туманный буй
quarantine (anchorage) ~ карантинный буй, буй карантинного акрального места
radar reflector ~ буй с радиолокационным отражателем
radio ~ радиобуй
radiobeacon ~ буй с радиомаяком

buoy

radiosonic ~ радиогидроакустический буй
recording ~ буй-самописец
research ~ исследовательский буй
sea ~ входной буй (ограждающий вход в фарватер или гавань)
signal ~ сигнальный буй
siren ~ буй с сиреной
skirt keel ~ плоскодонный цилиндрический буй
solid-colored ~ одноцветный буй
sonic underwater ~ гидроакустический буй
sonoradio ~ радиоакустический [радиогидроакустический] буй
sound(ing) ~ звучащий [акустический] буй; буй со звуковой сигнализацией
spar ~ столбовидный буй; вежа
special-purpose ~ буй специального назначения
spherical ~ сферический буй (с надводной частью в виде полусферы)
spindle ~ веретенообразный буй
spoil ground ~ буй ограждения места свалки грунта
staff-and-globe ~ буй с шаром на шесте
starboard hand ~ буй правой стороны фарватера или канала (со стороны моря)
station ~ сторожевой буй (указывающий место постановки плавучего маяка или основного буя)
striped ~ буй с полосами
survey ~ буй опорной сети на воде; промерный буй
sweeping ~ тральная вежа
swinging ~ девиационная бочка (для разворачивания судна на девиационном полигоне)
telegraph-cable ~ телеграфный буй (обозначающий конец подводного телеграфного кабеля); буй над телеграфным кабелем
telemetered medium environment ~ океанографический буй с телеметрической системой
temporary ~ временный буй

buoy

temporary lighted ~ временный светящийся буй; буй, светящийся по программе *или* заявке

temporary unlighted ~ временный несветящийся буй

ton ~ бочкообразный буй

topmark ~ буй с топовой фигурой

transport ~ рейдовая бочка

trumpet ~ буй с гудком

trunk ~ (рейдовая) бочка с колодцем для бриделя

turning ~ поворотный буй

unlighted [unlit] ~ несветящийся буй

vertically banded [striped] ~ буй с вертикальными полосами

warping ~ причальный буй, к которому крепится перлинь, верповальная бочка

watch ~ указательный [маркерный] буй; сторожевой буй (*указывающий место постановки плавучего маяка или основного буя*); временный буй (*выставленный на промере*)

wave curvature ~ буй для записи формы волны

wave-measuring ~ волноизмерительный буй

wave-recording ~ буй-волнограф

waverider ~ волноизмерительный буй

weather ~ метеорологический буй

whistle [whistling] ~ гудящий буй, буй со свистком

winch ~ выюшечный буй, буй с выюшкой для сматывания якорного троса

winter ~ зимний буй

wood band ~ буй с деревянным ободом

wreck (marking) ~ буй, указывающий место затонувшего судна

buoyage ограждение буями *или* вехами; сбор на содержание буйев и знаков

buoyancy плавучесть; сила плавучести [поддержания]

buoyant плавучий

buran буран, пурга

bureau:

chart correcting ~ бюро корректуры карт

International Hydrographic ~ Международное гидрографическое бюро

weather ~ бюро погоды; метеослужба

buried погруженный, погребенный (*напр. фундамент*); утопленный; захороненный (*о радиоактивных отходах*)

burn жечь, сжигать; сгорать; ~ off рассеиваться (*о тумане, облаках*)

burn-away затухание

burner горелка

acetylene ~ ацетиленовая горелка

incandescent ~ лампа накаливания, калильная лампа

burning of the sea яркая биолюминесценция [свечение] моря

burr коренная порода; известняк; обруч; шайба

burst взрыв; вспышка; удар; всплеск; пик; импульс; прорыв; взрывать(ся); вспыхивать; разрушать

cloud ~ (внезапный) ливневый дождь, шквалистый ливень

bury мягкая глина, глинистый сланец; утапливать; производить захоронение (*радиоактивных отходов*)

bush масса брызг (*разбрасываемая в стороны от основания смерча*); кустарник; втулка; гильза

butte останец, отдельная [изолированная] возвышенность (*с крутыми или обрывистыми склонами*)

butterfly: sea ~ птеропода

button кнопка (*в приборах*); шарообразная ручка; кнопочный light ~ световая кнопка

buzzer ревун; зуммер; автоматический прерыватель

byte байт (*несколько бит*); слог

С

caballing уплотнение при перемешивании (*водных масс с различной температурой и соленостью*)

cabin каюта; кабина; будка
temperature-controlled ~ термостат

cabinet корпус (*прибора*); камера (*гравиметра*); ящик; шкаф

cable кабельтов ($1/_{10}$ морской мили); кабель; (якорный) канат; трос; швартов; якорная цепь; закреплять канатом; телеграфировать; канатный

abandoned submarine ~ неиспользуемый подводный кабель
British ~ британский кабельтов (185,3 м)

coaxial ~ коаксиальный кабель
disused submarine ~ неиспользуемый подводный кабель

graduated ~ размеченный трос
guiding [leader] ~ ведущий кабель, электролоцман

meter-suspension ~ трос для подвешивания измерителя (*напр. вертушки*)

overhead ~ подвесной {воздушный} кабель

piloting ~ ведущий кабель, электролоцман

submarine ~ подводный кабель
US ~ американский кабельтов (219,5 м)

cablet перлинь, трос кабельной работы

cabotage каботаж, прибрежное плавание

cadder подошва припая

cage клетка (*фигура из прутьев*); сетка; обойма (*подшипника*); арретировать (*гироскоп*)

instrument ~ будка для приборов

caging арретирование (*гироскопа*); удерживание; остановка

cairn пирамида из камней; гурий; тур

caisson кессон; батопорт

cake небольшая льдина с ровной поверхностью; плитка; брусок; брикет; запекаться, спекаться

ice ~ плоская льдина (*размером до 10 м*), блинчатый лед

sludge ~ смерзшаяся шуга
small ice ~ небольшая льдина (*менее 2 м в поперечнике*), тертый лед

cake-like блинчатый (*о льде*)

calamity: natural ~ стихийное бедствие

calcarenite калькаренит (*известняк, содержащий более 50% кораллового или ракушечного песка*)

calcareous известковый, содержащий известь

calcilutite кальцилутит (*очень тонкозернистый известняк с размером зерен менее 0,0625 мм*)

calcirudite кальцирудит, известковый конгломерат

calcisiltite известковая осадочная порода

calcite кальцит, известковый шпат
calcium кальций

calclithite известняк, состоящий из обломков, образованных при выветривании береговых пород

calc-tufa известковый туф

calculate вычислять; калькулировать; рассчитывать

calculation вычисление; калькуляция; расчет

checking ~ поверочный расчет
geodetic ~s геодезические вычисления

least squares ~s вычисления по способу наименьших квадратов
numerical ~s численные расчеты [решение] (*задачи*)

routine ~ типовой расчет

calculator вычислитель; вычислительная [счетная] машина; счетчик; вычислительное [счетно-решающее] устройство

analogue ~ аналоговая вычислительная машина; аналоговое [моделирующее] устройство

desk ~ настольная счетная машина

digital ~ цифровая вычислительная машина

calculator

electronic ~ электронное вычислительное [счётно-решающее] устройство; ЭВМ

calculus исчисление, вычисление

~ **of approximation** приближённые вычисления

~ **of variation** вариационное исчисление

caldera кальдера, вулканический кратер**caldron** небольшая впадина круглой или овальной формы на дне моря [океана], котловина, котел**calendar** календарь; опись; указатель; список; справочник**calf** небольшая глыба льда (отколовшаяся от айсберга или материкового ледника); островок, примыкающий к большому острову**calibrate** калибровать; градуировать; тарировать; выверять**calibration** калибровка; градуировка; тарировка; тарирование; выверка

bearing ~ калибровка по направлению [пеленгу]

chain ~ калибровка цепочки (радионавигационной системы)

compass ~ определение девиации компаса

range ~ калибровка по дальности

time ~ калибровка по времени

calibrator калибратор; тарировочный стенд; юстировочный прибор [инструмент]**calk** калька; негашеная известь; калькировать**call** заход (*в порт*); вызов; сигнал; позывной; вызывать; заходить (*в порт*); ~ **at** заходить (*в*); останавливаться

distress ~ сигнал бедствия

calling the soundings доклад (лотового) об измеренных глубинах**cal(1)ipers** кронциркуль, калиберный циркуль; толщиномер; штангенциркуль; микрометр**calm** штиль (0 баллов, скорость ветра 0—0,2 м/с), безветрие, зеркальное море; успокаивать(ся); смягчать; спокойный; без-

ветренный; **fall** ~ зашtilеть, спадать (*о ветре*); стихать, успокаиваться

calm

~ **s of Cancer** штилевые полосы в районе тропика Рака (около 30° с. ш.)

~ **s of Capricorn** штилевые полосы в районе тропика Козерога (около 30° ю. ш.)

dead ~ мертвый штиль, безветрие

equatorial ~ **s** экваториальная штилевая полоса между пассатными зонами

flat ~ мертвый штиль, безветрие

glass ~ зеркальная гладь

calorie калория

large ~ килокалория

small ~ калория

calorstat термостат**calory** см. **calorie****calotte** купол, круглый свод; шаровое сочленение**calve** отрываться от ледников или айсбергов (*о льдинах*); обрушиваться, откалываться**calving** «отел» (ледника), откалывание айсбергов (*от ледника*)**cam** эксцентрик; кулак; кулачок; палец; копир, шаблон**camber** утолщение; возвышение; выпуклость; изогнутость; уклон; изгиб, кривизна; небольшой портовый бассейн; небольшой док для деревянных судов**camera** (фото)камера; (фото)аппарат; кинокамера; сводчатое покрытие

aerial [air(craft)] (photographic) ~ аэрофотоаппарат; аэрофотокамера

ballistic ~ фототеодолит

copy(ing) ~ репродукционная фотокамера

field [ground (surveying), photogrammetric] ~ фототеодолит

plotting ~ фототрансформатор

process ~ репродукционный фотоаппарат

projecting ~ проекционная камера, проектор

rectifying ~ фототрансформатор

camera

serial ~ автоматический (аэро)-фотоаппарат

stereometric ~ фотокамера для стереосъемки

surveying ~ съемочная фотокамера

television ~ телевизионная камера

terrestrial ~ наземная фотокамера, фотокамера для наземной съемки

terrestrial photogrammetric ~ фототеодалит

underwater ~ камера для подводного фотографирования [киносъемки]

zenith ~ астрономическая фотокамера (*оптическая ось которой может быть установлена точно в зенит*)

cameraman (аэро)фотосъемщик, (аэро)фотограф

canal канал (*искусственный*); проход; желоб; *уст* проток

maritime ~ морской канал

perennial ~ канал, работающий круглосуточно

seaway ~ морской канал

ship ~ судоходный канал

cancel вычеркивание; перепечатка (*листа карты*); перепечатанный лист (*карты*); аннулировать, отменять; вычеркивать; стирать (*запись*); гасить; сокращать

cancellation аннулирование, отмена; устранение; стирание (*записи*); погашение (*показаний счетчика*); сокращение

candela кандела

candle свеча

smoke ~ дымовая свеча

cañon см. canyon

canopy купол; свод; навес; тент
cloud ~ облачный покров [система]

ice ~ ледяной потолок

cant отклонение от прямой; уклон; относительный наклон (*компоновки стереопары аэроснимков*); скошенный край; толчок; удар; скашивать; отклонять(ся); переворачивать; разворачивать-

ся; ~ **over** наклонять(ся), кренить(ся); ~ **to** поворачиваться носом против течения (*на якоре*)

cantilever кронштейн; консоль; стрела

canvas холст; парусина; брезент; парус; парусиновый; брезентовый

canyon каньон

box ~ ящикообразный каньон

deep-sea ~ глубоководный каньон

midocean ~ срединно-океанический каньон

submarine ~ подводный каньон

cap крышка; колпак; колпачок; топка картушки компаса; головка; купол; покрывать; накрывать

~ **of eyepiece [lens]** окулярная крышка, колпачок *или* крышка объектива

agate ~ агатовая топка (*картушки компаса*)

compass ~ топка картушки компаса

floating ice ~ ледниковая шапка Северного Ледовитого океана

glacier ~ ледниковый купол

ice ~ ледниковый купол [покров]

polar ~ полярная область [сегмент Земли], «полярная шапка»

sapphire ~ сапфировая топка (*картушки компаса*)

sun ~ солнечная блenda

capability способность; возможность; *тж. pl* характеристики, **heat-transfer** ~ теплопроводность

capacity вместимость, емкость памяти ЭВМ; объем; пропускная способность; производительность; мощность; эффективность; грузоподъемность; способность; компетенция; качество

~ **of wind** сила ветра

absorbing ~ поглощающая [абсорбционная] способность

adhesive ~ коэффициент сцепления

bearing ~ несущая способность (*ледяного покрова*)

capacity

- caloric** ~ (удельная) теплоемкость
carrying ~ грузоподъемность; несущая способность; пропускная способность; предельно допустимая нагрузка
conduction ~ проводимость
discharge ~ пропускная способность
evaporation [evaporative] ~ испаряемость, испаряющая способность; скорость испарения
heat (storage) ~ теплоемкость
magnetic inductive ~ магнитная проницаемость
port ~ пропускная способность порта
radiating [radiant] ~ излучательная способность
seagoing [seakeeping] ~ мореходность, мореходные качества
specific ~ удельная вместимость; удельная мощность или производительность
thermal ~ теплоемкость

cape мыс

- capillary** капилляр, капиллярная трубка; капиллярный
capital прописная или заглавная буква; главный, основной; прописной, заглавный (о букве)
capsize переворачивание, опрокидывание; переворачиваться, опрокидываться (ся)
capsizing переворачивание, опрокидывание (напр. айсберга); погружение (слоев воды)
capsule капсула; мембрана; анероидная коробка
aneroid ~ анероидная коробка
capture захват; захватывать, улавливать
carbon углерод; уголь; угольный электрод; лист копировальной бумаги
carbonaceous углеродистый, углеродный
carbonate карбонат, углекислая соль
carbonic углеродистый, углеродный; угольный
carbonization обугливание; цементация

card таблица; перфокарта; диаграмма; запись регистрирующего прибора; картушка (компас)

- calibration** ~ таблица поправок
chart correction ~ выписка из извещений мореплавателям для корректуры (конкретной) карты
compass ~ картушка компаса
compass correction ~ таблица поправок компаса; график девиации
conventional sign [symbol] ~ таблица условных знаков
correction ~ таблица поправок; метеорологический аттестат
daily summary punched ~ итоговая ежедневная перфокарта (для машинной обработки метеорологических данных)
deviation ~ таблица девиации
drift ~ опросная карточка (в плавучей водонепроницаемой оболочке для изучения морских течений)
mariner's ~ картушка морского компаса
plastic-cased **drift** ~ опросная карточка (в плавучей водонепроницаемой оболочке для изучения морских течений)
recording ~ бумага [бланки, ленты] для диаграмм самопишущих аппаратов
rumb ~ картушка компаса
storm ~ штормовая картушка (для определения направления на центр урагана)
cardinal главный (о румбе); основной
cardioid кардиоида
careen кренгование; килевание; кренговать; килевать; крениться; колебаться вокруг поперечной оси; ~ off рыскать; сходить с курса, имея крен
carn пирамида из камней; гурий; тур
carriage каретка; тележка, шасси
pen ~ каретка пера (самописца)
carrier транспортное судно; носитель; транспортер; опора; держатель; кронштейн; салазки; несущая (частота)

carrier

sight ~ опора [башмак] рейки
carry перенос; дальность полета; нести; везти; иметь на вооружении; держать на складе; ~ **away** вносить, сносить; отрываться, срываться; увлекать, влечь (*наносы*); ~ **out** выполнять, проводить; выносить (*наносы*)

cartogram картограмма

cartographer картограф

cartography картография, составление карт

automated ~ автоматизированное составление карт

general ~ общая картография

mathematical ~ математическая картография

military ~ военная картография

space ~ космическая картография; астрономическая картография

thematic ~ тематическая картография

cartometry картометрия (*раздел картографии*)

cartouche картуш; орнаментальный узор (*на старинных картах*)

cartridge патрон; держатель; катушка с (фото)пленкой

cascade каскад; каскад брызг (*разбрасываемых от основания смерча*); каскадный ливень

cascading погружение верхних слоев воды через подводный порог

cascajo исп щебень (*с включениями обломков коралла*)

case обшивка; футляр; ящик; чехол; кожух; корпус; обшивать; упаковывать в ящик

matrix ~ матричная рамка

normal ~ (**of map projection**) нормальная сетка картографической проекции; нормальная проекция

oblique ~ (**of map projection**) косая сетка картографической проекции; косая проекция

sextant ~ ящик секстана

transverse ~ (**of map projection**) поперечная сетка картографической проекции; поперечная проекция

casing обшивка; футляр; чехол; оболочка: кожух; корпус; оправа; рама

rotor ~ гироскопическая камера

cast бросание (*лота*); опускание (*батометра*); забрасывание: серия (*приборов*); отсчет; образец; бросать, опускать в воду; измерять глубину (ручным) лотом; делать поворот; разворачивать (ся); отливать, лить; литой; ~ **off** отдавать (*напр. буксир*); бросать

deep ~ глубоководная серия

Nansen ~ серия батометров и термометров

oceanographic ~ (разовое) опускание серии батометров и термометров на океанографической станции

salinity ~ серия измерений солености (*на разных горизонтах*)

shallow ~ мелководная серия

temperature ~ серия измерений температуры (*на разных горизонтах*)

vertical ~ измерение глубины лотом (*при вертикальном положении лотлиня*)

casuarina казуарина

catadioptric катадиоптрический, отражающий и преломляющий свет

catallobaric каталлобарический

cataloging составление каталогов (*напр. картографических данных с помощью ЭВМ*)

catalog(ue) каталог; список; проспект; программа

~ **of stars** звездный каталог

chart ~ каталог карт

index ~ (алфавитный) каталог

cataract водопад; речной порог; сильный ливень; каскад; гидравлический регулятор; тормоз; демпфер

catch захват; замок; стопор; тормоз; улавливание; арретир; сбор (*дождемера*); улавливать

catcher заборник, улавливатель; ограничитель; фиксатор; арретир; запирающее устройство

core ~ запирающее устройство грунтовой трубы

catcher

sediment ~ батометр для взятия проб осадков

catchment бассейны

catenary цепная линия; кривая провеса

catenation сцепление

cathetus катет

cation катион

catoptr отражающая поверхность; отражатель; зеркало

catoptric отражательный

catter подошва приपा

cauldron см. **caldron**

causeway дамба; виадук, плавучий причал; гать

caution предостережение; предупреждение; предостерегать

cautionary предостерегающий; предупреждающий

cave пещера; впадина; карст; грот; полость; укрытие

ice ~ ледяная пещера

marine [sea] ~ волноприбойная ниша

cavern карстовая каверна; пещера

ice ~ ледяная пещера

cavitation кавитация; пустота; пустотность; пустотелость, углубление

cavity трещина (*в породе*); впадина; полость; камера; резонатор

cau небольшой низкий прибрежный остров; коралловый остров или риф; (прибрежная) отмель (*осыхающая в малую воду*)

ceiling нижняя граница облаков; высота нижней границы облаков

ceilometer прибор для измерения высоты нижней границы облаков, электронный облакомер

celerity скорость движения [распространения] (*волны*)

celestial небесный; астрономический

cell (фото)элемент; ячейка; звено; отсек; камера; ковш

~ **of brine** вкрапление рассола (*во льду*)

atmospheric ~ атмосферная ячейка (*общей циркуляции*)

bubble ~ пузырьковый уровень

cell

convection ~ ячейка конвекции, конвективная ячейка

dew ~ элемент для определения точки росы

dry ~ сухая батарея [элемент]

galvanic ~ гальванический элемент

Hadley ~ ячейка [циркуляция] Гадлея

light(-sensitive) ~ фотоэлемент

photoconductive ~ фотосопротивление, фоторезистор

photoelectric ~ фотоэлемент

photoemissive ~ эмиссионный фотоэлемент

photovoltaic ~ фотогальванический элемент

position finding ~ береговой дальномерный пост

storage ~ ячейка памяти; запоминающий элемент; аккумулятор

celonavigation астронавигация; мореходная астрономия

cement цемент; вяжущее вещество; клей; паста; связь; цементировать; скреплять

cementation цементирование; цементация; склеивание

centennial столетний; происходящий раз в сто лет

center центр; центральная точка; середина; точка центрировки; начало координат; пункт; шаблон; угольник; центрировать, центровать; центральный; средний; расположенный в диаметральной плоскости судна

~ **of beacon** центр геодезического знака

~ **of circulation** центр циркуляции

~ **of gravity** центр тяжести

~ **of gyration** центр вращения

~ **of oscillation** центр колебаний; центр качаний (*маятника*)

~ **of reticle** центр перекрестия нитей (*в оптическом приборе*)

~ **of roundabout** центр кругового движения

~ **of sheet** центр листа (*карты*)

~ **of turning circle** центр циркуляции

center

~ of vision точка визирования
Acoustic Data Analysis ~ США
 центр анализа акустических дан-
 ных

Aeronomy and Space Data ~
 центр данных о воздушной и
 космической среде

**Air Force Severe Weather War-
 ning** ~ США центр ВВС по опо-
 вещению о штормовых явлениях
area forecasting ~ областное бю-
 ро погоды

Atlantic Marine ~ США Атлан-
 тический гидрографический
 центр

base ~ базисный центр, центр
 базиса

calm ~ глаз бури, область зати-
 шья (*в центре тропического цик-
 лона*)

computing ~ вычислительный
 центр

dead ~ мертвая точка; мертвое
 положение; постоянный центр

**Defense Mapping Agency Hydro-
 graphic** ~ гидрографический
 центр картографического управ-
 ления министерства обороны
 США

**Defense Mapping Agency Hydro-
 graphic/Topographic** ~ гидро-
 графическо - топографический
 центр картографического управ-
 ления министерства обороны
 США (*с 1978 г.*)

**Defense Mapping Agency Topo-
 graphic** ~ топографический центр
 картографического управления
 министерства обороны США

effective ~ эффективный центр
 излучения

effective acoustic ~ эффектив-
 ный акустический центр (*сфери-
 ческих волн*)

exterior perspective ~ внешний
 центр проекции (*в фотограммет-
 рии*)

Fleet Numerical Weather ~ США
 вычислительный гидрометеороло-
 гический центр ВМС

forecast ~ прогностический
 [метеорологический] центр, бюро
 прогнозов погоды

center

high pressure ~ центр антицик-
 лона [области высокого давле-
 ния]

hollow ~ вертикальная ось тео-
 долита

Hydrographic ~ гидрографиче-
 ский центр

Hydrometeorological Forecasting
 ~ бюро гидрометеорологиче-
 ских прогнозов

image ~ геометрический центр
 [главная точка, начало коорди-
 нат] аэроснимка

inner ~ вертикальная ось теодо-
 лита

interior perspective ~ задний
 фокус оптической системы, внут-
 ренний центр перспективы

low ~ центр циклона [области
 низкого давления]

Marine ~ США (морской) гид-
 рографический центр

National Geophysical Data ~
 США национальный центр гео-
 физических данных

National Oceanographic Data ~
 США национальный центр океа-
 нографических данных

**National Oceanographic Instru-
 mentation** ~ США националь-
 ный океанографический прибор-
 ный центр

National Oceanographic Research
 ~ США национальный научно-
 исследовательский океанографи-
 ческий центр

**Naval Oceanographic Distribu-
 tion** ~ США центр снабжения
 картами (*кораблей ВМС*)

optical ~ оптический центр, уз-
 ловая точка; главная точка аэро-
 снимка

optical image [optical picture,
 optical plate] ~ главная точка
 аэроснимка

Pacific Marine ~ США Тихооке-
 анский гидрографический центр

perspective ~ центр перспекти-
 вы; центр проекции, точка фото-
 графирования

photograph [picture, plate] ~ ге-
 ометрический центр [главная

точка, начало координат] аэроснимка

center

projection ~ центр проекции; центр проектирования

radial ~ вершина пучка (*лучей*)

reference ~ расчетная или исходная точка

reference [registering] frame ~ главная точка аэроснимка, определяемая по координатным меткам прикладной рамки

sinking ~ субарктический район погружения соленых тропических вод

storm ~ центр тропического циклона [шторма]

substitute ~ центральная точка (*на перекрывающихся снимках вблизи главной точки аэроснимка*)

suspension ~ точка подвеса (*напр. в маятнике*)

weather ~ синоптический центр, центр службы погоды, бюро прогнозов погоды

Weather Forecasting ~ бюро прогнозов погоды

Weather Records Processing ~ центр сбора и обработки метеорологической информации

World Data ~ международный центр данных

centering центровка, центрирование; установка над центром; центрирующий

centerplane диаметральной плоскость

centesimal сотый, разделенный на сто частей

centibar сантибар

centigrade по шкале, градуированной в градусах Цельсия; стоградусный

centilane сотая часть фазового цикла

central центральная станция или пост; центральный, главный

Fleet Weather ~ США гидрометеорологический центр ВМС

centre *Бр см. center*

centrifugal центробежный

centripetal центростремительный

ceramal кермет, металлокерамика

cermet кермет, металлокерамика

certificate сертификат; удостоверение; свидетельство

calibration ~ поверочное свидетельство [сертификат] (*прибора*)

certify удостоверить, свидетельствовать, заверять

chafe бушевать (*о море*); ударяться о берег (*о волнах*); перетираться

chain цепь; цепочка [группа] РНС; сеть (*триангуляции*); мерная цепь; измерять расстояние мерной лентой или цепью; привязывать; закреплять цепью; цепной

~ **of quadrilaterals** цепь геодезических четырехугольников

~ **of triangles** цепь [ряд] треугольников; триангуляционная сеть

bank ~ береговой кряж

barrier ~ цепь барьерных островов или баров (*вдоль, по бережью*)

geodetic ~ сеть (опорных) геодезических пунктов

island ~ цепь островов

mountain ~ цепь гор, горная цепь

rhomboid ~ базисная цепь ромбического вида

seamount ~ цепь подводных гор, горная подводная цепь

star ~ группа береговых станций РНС, расположенных по схеме «звезда»

surveying ~ мерная лента или цепь

thermistor ~ буксируемая цепь термисторов (*для замеров температуры на различных горизонтах по маршруту следования судна*)

triad ~ группа из трех береговых станций РНС

triangulation [trigonometrical] ~ сеть [дуга] триангуляции

chaining измерение расстояний мерной лентой или цепью

chair подпорка; башмак

sounding ~ лотовая площадка

chalk мел (*грунт*); углекислый кальций

chalkstone известняк

chamber помещение; камера; корпус фотокамеры; высверливать, рассверливать

air ~ воздушная камера; поплавок (*картушки компаса*)

aneroid ~ анероидная [барометрическая] коробка

buoyancy ~ камера плавучести

expansion ~ дополнительная [расширительная] камера (*котелка компаса*)

float ~ поплавковая камера (*компыа*)

International ~ of Shipping Международная палата судоходства

magnet ~ отделение девиационного прибора в нактоузе

thermal-control ~ термостат

change изменение; перемена; смена; взаимодействие; реакция; изменять (ся), менять (ся)

~ **of moon** новолуние

~ **of sign** перемена знака

~ **of tide** смена прилива

angular ~ искажение углов

bearing ~ величина изменения пеленга (*между маневрирующими судами по времени*)

diurnal ~ суточное изменение [ход]

heat ~ теплообмен

linear ~ относительное искажение длин

long-period [long-term] ~s длительные изменения

magnetic ~ изменение магнитного склонения

mean annual ~ изменчивость годовых средних величин

permanent beach ~ вековое изменение пляжа

range ~ величина изменения расстояния

small-period ~ кратковременные [непродолжительные] изменения

spatial ~ изменение в пространстве

tidal ~s приливные изменения

turbulent ~ турбулентный обмен

weather ~s изменения погоды

changeability переменчивость, неустойчивость, непостоянство

changeable изменчивый, неустойчивый, непостоянный, сменный

changeover изменение; переключение; перенастройка; переход (*с одного режима на другой*)

channel пролив; фарватер; русло; желоб; проход; канал; **the** (English) С. Ла-Манш; пускать по каналу, направлять; ~ **through ice** расщелина во льду

approach ~ подходящий фарватер; подводный канал

boat ~ мелководный узкий канал между берегом и прибрежным рифом

deep-sea ~ глубоководная долина

discharge ~ отводящий канал

dredged ~ углубленный фарватер

ebb ~ отливный канал стока

entrance ~ входной фарватер

feeder ~ питающий канал

frequency ~ частотный канал

ice ~ ледовый канал (*при проводке ледоколом*)

intricate ~ трудный для плавания фарватер

main ship ~ главный судоходный фарватер

navigable ~ фарватер; судоходный канал

obstructed ~ загражденный фарватер

radio ~ радиоканал; полоса [канал] радиочастот; диапазон волн для радиосвязи

recommended ~ рекомендованный фарватер

rip ~ канал разрывного течения, канал, промытый в прибрежном баре разрывным течением

river ~ речное русло; речной фарватер

sea ~ подводный канал

searched ~ обследованный фарватер

ship ~ судоходный фарватер

sofar ~ подводный звуковой канал

sound ~ звуковой канал

surge ~ канал прибойного потока; приливоотливный канал стока

channel

swash ~ канал [пролив], идущий поперек мели между песчаными банками]

swept ~ протраленный фарватер, фарватер, протраленный гибким тралом

character характер, качество, свойство; буква; алфавит; цифра; знак; символ; кодовая комбинация; отличительный признак, характерная особенность

~ **of light** характер навигационного огня

~ **of wave** характер волнения

characteristic характеристика, особенность, свойство; характерный, типичный

barometric ~ барическая [барометрическая] тенденция

bottom ~ характеристика грунта

directional ~ характеристика направленности

flushing ~s особенности смены воды в водоеме

frequency ~ частотная характеристика

holding ~s держащая способность (*грунта*)

light ~s характер (маячного) огня

negative ~ падающая характеристика [кривая]

operating ~ рабочая характеристика

response ~ частотная характеристика

tactical ~s тактико-технические данные; маневренные качества (*судна*)

turning ~s характеристики поворотливости (*судна*)

wave ~s статистические характеристики волн

charge наносы; заряд; нагрузка; сбор; обязанности; предписание; требование; заряжать

Earth ~ потенциал Земли

explosive echo-ranging ~ заряд взрывчатого вещества для измерения расстояний

pilot ~s плата за проводку лоцманом

chart карта (*морская, авиационная, метеорологическая*); номограмма; диаграмма; схема; таблица; лента (*самописца*); составлять карту; наносить на карту; **keep the ~ up-to-date** пополнять карту последними данными; корректировать карту; поддерживать карту на уровне современности; **read a ~** читать карту; ~ **on issue** издаваемая карта ~ **of autographic [self-recording]**

instrument лента самописца

~s **of the fishing industry** рыбопромысловые карты

aeronautical [air-navigation] ~ аэронавигационная карта

alignment ~ номограмма

altimetric ~ гипсометрическая карта, карта с горизонталями

anchorage ~ план рекомендованных якорных мест

approach ~ карта подходов (*к гавани, порту*)

azimuthal ~ карта в азимутальной проекции

barograph ~ лента барографа

bathymetric(al) ~ батиметрическая карта

blank ~ бланковая [контурная] карта

boat navigation(al) ~ карта для спасательных средств, шлюпочная карта

bottom contour ~ карта рельефа дна с изображением изобатами

bottom sediment ~ карта грунтов, грунтовая карта

calculating [calibration] ~ номограмма

circumpolar ~ циркумполярная карта

cloud ~ карта облаков [облачности]

coast(al) ~ путевая карта для прибрежного плавания; частная карта

combat ~ карта с сеткой для управления огнем

communication ~ карта морских сообщений

composite ~ сборная [сводная] карта

chart

comprehensive ~ карта с большой нагрузкой, подробная карта
computed weather ~ рассчитанная карта (будущего состояния) погоды
conic(al) ~ карта в конической проекции
Consol ~ карта с сеткой РНС Консол
constant-pressure ~ карта изобар [барической топографии]
contour ~ контурная [бланковая] карта; карта с изображением рельефа горизонталями
cotidal ~ котидальная карта, карта с линиями равных приливов [с котидальными линиями]
cross-section ~ вертикальный разрез
current ~ карта течений
Decca ~ карта с сеткой РНС Декка
declination ~ карта склонений
direction-finding ~ радионавигационная карта
exercise ~ учебная карта
facsimile ~ факсимильная карта
fair ~ отчетная карта; отчетный планшет
fathom ~ карта с глубинами в саженях
fax ~ факсимильная карта
field ~ карта, отпечатанная на гидрографическом судне по материалам выполненного промера
fishery ~ промыслово-навигационная карта
flag ~ лист государственных и военно-морских флагов
flight ~ полетная карта (*обычно рулонного типа*)
folding ~ карта, сложенная «гармошкой», складная карта
forecast ~ прогностическая карта
general ~ генеральная карта; путевая карта
general bathymetric ~ of the oceans генеральная батиметрическая карта океанов
general (purpose) ~ обзорная карта; мелкомасштабная карта
geomagnetic ~ геомагнитная карта, карта земного магнетизма

chart

gnomonic ~ карта в гномонической проекции
graphic(al) ~ номограмма
great circle ~ карта в гномонической проекции
harbor ~ план гавани
horizontal force ~ карта горизонтальной составляющей земного магнетизма
hydrographic(al) ~ морская навигационная карта
hyperbolic ~ карта с сеткой гипербол
ice ~ карта ледовой обстановки
index ~ сборный лист карт
inside route [intracoastal waterway] ~s карты приморских внутренних путей
inverse ~ карта в поперечной проекции
isobaric (contour) ~ карта изобар [барической топографии]
isoclinal ~ карта изоклин
isodynamic ~ карта напряженности магнитного поля
isogonic ~ карта изогон
isomagnetic ~ карта напряженности магнитного поля Земли
isoporic ~ карта изопор; карта годового изменения магнитного склонения
isotach ~ карта изотак
isothermal ~ карта изотерм
large-correction ~ карта с большой корректурой
large-scale ~ крупномасштабная карта
lattice ~ карта с сеткой; картасетка
layered bathymetric ~ батиметрическая карта
life-raft ~ (непромокаемая) карта для спасательных плотов
line ~ бланковая [контурная] карта
lithographic ~ карта, изготовленная офсетным способом
long-range navigation ~ карта для дальней (аэро)навигации
Loran (navigation) ~ радионавигационная карта с сеткой изолиний РНС Лоран
Loran position plotting ~ радио-

навигационная карта с сеткой изолиний РНС Лоран

chart

low-cloud ~ карта облаков нижнего яруса

magnetic ~ магнитная карта, карта земного магнетизма

magnetic variation ~ карта магнитного склонения

Magnetic Variation, Vertical and Horizontal Force ~s карты элементов земного магнетизма

marine ~ морская навигационная карта

Marsden ~ карта десятиградусных квадратов Марсдена

mean ~ карта средних значений (напр. какого-л. океанографического параметра), карта изоплет

medium-scale ~ среднемасштабная карта

Mercator ~ карта в проекции Меркатора, меркаторская карта

meteorological ~ метеорологическая [синоптическая] карта, карта погоды

metric ~ карта с глубинами в метрической мере

middle-cloud ~ карта облаков среднего яруса

mid-ocean ~ карта на районы открытого океана

mileage ~ карта с расстояниями между различными точками в милях

military ~ военная карта; военно-топографическая карта

mine danger ~ карта минной обстановки

national ~ карта национальной коллекции

nautical ~ морская навигационная карта

naval plotting ~ морская карта для ведения прокладки

navigation(al) ~ навигационная карта

neph ~ карта для нефанализа

nomographic ~ номограмма

non-navigational ~ ненавигационная [справочная] карта (напр. течений, ветров)

non-submarine contact ~ карта ложных контактов [целей]

chart

oblique ~ карта в косой проекции

obstruction ~ навигационная карта с указанием препятствий для плавания или полетов

ocean ~s *Бр* океанские карты; карты океанов

oceanic sounding ~ батиметрическая карта океана

ocean navigation ~ морская навигационная карта на район океана

oceanographic ~ океанографическая карта

oilcloth ~ непромокаемая карта

Omega (position) plotting ~ карта для прокладки обсерваций по РНС Омега

operational navigation ~ оперативно-навигационная карта

orthophotographic ~ ортофотокарта

outline ~ бланковая [контурная] карта

overprinted ~ карта с дополнительно напечатанной сеткой

passage planning ~ маршрутная карта

pilot ~ лоцманская карта

pilotage ~ карта для визуальных полетов

plan ~ план

planning ~ карта для оперативного планирования, оперативная карта

plate printed ~ карта, отпечатанная с гравированной доски

plotting ~ карта-сетка; карта для счисления и прокладки курса

polar ~ карта полярного района; карта с нормальной сеткой азимутальной проекции

portulan ~ портолан

practice and exercise area ~ *Бр* карта учебных полигонов

precipitation ~ карта осадков

pressure ~ карта изобар

prognosis [prognostic] ~ прогнозическая карта

provisional ~ временная карта

radar ~ радиолокационная карта

chart

radio ~ карта радиомаяков и радиостанций

radio direction-finding ~ карта для прокладки радиопеленгов

radio facility ~ карта (размещения) радионавигационных средств

record(er) ~ лента самописца

reference ~ справочная карта (для каботажного плавания)

route ~ карта (рекомендованных) путей; маршрутная (аэронавигационная) карта

route and track ~ карта (рекомендованных) путей и переходов

routine ~ рабочая [оперативная] карта

routing ~ карта (рекомендованных) путей (по сезонам)

sailing ~ (мелкомасштабная) путевая карта

sea ~ морская навигационная карта; путевая карта (масштаба 1 : 100 000—1 : 500 000)

sea-level (atmosphere) ~ приземная карта (карта значений какого-л. метеозлемента у земной поверхности)

sea-level pressure ~ карта давления на уровне моря

sea temperature ~ карта распределения температуры воды в море

ship's boats ~ карта для судовых шлюпок

skeleton ~ схематическая карта, картосхема

small correction ~ карта с малой корректурой

small-craft ~ карта для каботажного плавания малых судов

small-scale ~ мелкомасштабная карта

sonar ~ карта гидрологических данных, используемых в гидроакустике

sounding ~ карта глубин

specific ~ карта специального назначения, специальная карта

squared ~ карта с сеткой квадратов

star ~ звездная карта, карта звездного неба

chart

strip ~ маршрутная карта (для каботажного плавания малых судов)

surface ~ приземная карта (карта значений какого-л. метеозлемента у земной поверхности)

synoptic wave ~ синоптическая карта океана (содержащая сведения о погоде и волнении)

synoptic (weather) ~ синоптическая [метеорологическая] карта, карта погоды

telegraph ~ карта телеграфных кабелей

temperature ~ карта температуры

tidal ~ карта приливов, приливная карта

tidal current ~ карта приливных течений

time zone ~ карта часовых поясов

topographic-bathymetric ~ топографо-батиметрическая карта

track ~ карта [калька] маневрирования; карта (рекомендованных) путей и переходов; путевая карта

transverse ~ карта в поперечной проекции

upper-air ~ высотная карта погоды, аэрологическая карта

upper-cloud ~ карта облаков верхнего яруса

variation ~ карта магнитного склонения

vertical force ~ карта вертикальной составляющей земного магнетизма

wall ~ настенная карта

wave ~ карта волнения

weather ~ синоптическая [метеорологическая] карта, карта погоды

wind ~ карта ветров

World Aeronautical ~ международная аэронавигационная карта мира (масштаба 1 : 1 000 000)

wreck ~ карта затонувших судов

charted нанесенный на карту; схематический; показанный условным знаком, условный

charting составление карт; нанесение на карту, прокладка

hydrographic ~ морская картография

nautical ~ составление морских карт

photo ~ составление карт по аэроснимкам, фотограмметрия

chartlet небольшая вспомогательная карта (*содержащая дополнительные или справочные данные*)

chat порода, состоящая из крупного песка, гравия и ракушек

check проверка, поверка, контроль; задержка; стопор; совпадение, соответствие; испытание; перерыв; тонкая трещина; проверять, контролировать; задерживать; останавливать; запираить; потраивлять; ~ **against** сличать, сверять

bar ~ тарирование с помощью тарирующего устройства

echo ~ эхоконтроль

field ~ сеть опорных точек на местности; полевое обоснование

parity ~ проверка на четность, контроль по четности

pre-voyage ~ проверка перед выходом в плавание

secondary correlation master search ~ вторичный корреляционный контроль поиска сигналов ведущей станции

spot ~ **s** выборочная корректура

verification ~ контрольная проверка

checker испытательное устройство, контролер; размещать в шахматном порядке

checkered клетчатый, окрашенный в виде шахматной доски; расположенный в шахматном порядке; пестрый; разнообразный

checking проверка; поверка; контроль; задержка; приостановка; сверка; сличение

~ **of plotted controls [points]** контроль нанесения пунктов

~ **the soundings** проверка глубин; сличение глубин

check-up проверка

chemiluminescence хемилюминесценция

chemopause хемопauза

chemosphere хемосфера

chequered см. **checkered**

chequer-wise в шахматном порядке

chert кремнистый известняк

chessom рыхлый; сыпучий

chill холод; охлаждение; охлаждать; закалывать

chimney труба; вертикальная щель в обрыве; столбовидная скала

chine горный хребет [гряда], гребень (*горы*)

chip щепка; обрезок; обломок; осколок; обтесывать; откалывать; биться

log ~ деревянный сектор ручного лага

chippings щебенка, обломки породы

chisel: ice ~ пешня

chisselly галечный; крупнозернистый; кремнистый; каменный

chitinous хитиновый

chlorinate хлорировать

chlorination хлорирование

chlorine хлор; светло-зеленый

chlorinity содержание хлора в воде

chlorization хлорирование

choking заилиение; дросселирование; забивание, засорение

choose выбирать, отбирать; генерализировать (*элементы содержания карты*)

chop беспорядочное короткое волнение, толчея; меняться (*о ветре*); ограничивать; подрезать;

~ **about** внезапно менять направление (*о ветре*); ~ **round** заходить (*о ветре*); менять направление (*о ветре*)

wind ~ беспорядочное короткое волнение, толчея

choppy беспокойный (*о море*); с беспорядочными короткими волнами; часто меняющийся, порывистый (*о ветре*)

chord хорда

chorisogram, chorogram послонная раскраска (*цветная или тоновая*) промежутков между изограммами; изображение районов [пло-

щадей] на карте с одинаковыми статистическими показателями (*напр. штриховкой*)

chor(is)opleth изолиния на карте, определяющая район с одинаковыми статистическими показателями

chorography топографическое описание местности

chromatic хроматический, цветной

chromaticity цветовой состав света

chromatism хроматическая аберрация

chromatography хроматография

chronograph хронограф, хронометр-самописец

chronometer хронометр; **rate a** ~ определять суточный ход хронометра

contact ~ контактный хронометр
hack ~ запасной хронометр; сличительный хронометр

marine ~ судовой хронометр

quartz ~ кварцевый хронометр

sea ~ судовой хронометр

sidereal ~ звездный хронометр

standard ~ контрольный хронометр

chronopher датчик сигналов точного времени

chronoscope хроноскоп; часы, показывающие время на световом табло

chubasco *исп* чубаско (*тропический шквал с грозой у западного побережья Центральной Америки*)

chuck узкий проход, промытый приливными течениями

churning перемешивание; взбалтывание; вспенивание; завихрение; бурун, образованный гребным винтом; ~ **along coastline** прибой

~ **of water** волнение воды; прибой; водоворот

chute лоток; желоб; парашют

cinder(s) шлак, обломки вулканической породы; зола, пепел

volcanic ~ вулканический пепел; шлаковые обломки (*вулканического происхождения*)

cinerite цинерит, вулканический туф

cipher код, шифр; цифра; символ; ноль; шифровать; вычислять; шифрованный

ciphering шифрование

circle круг; окружность; орбита; группа; сфера; область; цикл;

двигаться по кругу; окружать; вращаться; описывать циркуляцию; перемещаться по орбите; ~

round обходить вокруг; описывать циркуляцию; совершать оборот (*о спутнике*); **turn in a tight** ~ описывать циркуляцию

небольшого диаметра

~ **of (equal) altitude** круг равных высот, альмукантарат

~ **of equal probability** круг погрешностей заданной вероятности

~ **of gyration** циркуляция, кривая [траектория] циркуляции

~ **of illumination** терминатор

~ **of latitude** круг широты

~ **of longitude** круг долготы

~ **of perpetual apparition** надгоризонтная часть параллели светила

~ **of perpetual occultation** подгоризонтная часть параллели светила

~ **of right ascension** часовой круг, круг склонений, небесный меридиан

~ **of the horizon** истинный горизонт наблюдателя, линия видимого горизонта

~ **of uncertainty** круговая погрешность (местоположения)

~ **of vessel's position** средняя квадратическая погрешность определения (координат) места судна

~ **of visibility** круг дальности видимости (*напр. светящего знака*)

aiming ~ буссоль; угломерный инструмент

Antarctic ~ южный полярный круг

Arctic ~ северный полярный круг

azimuth [bearing] ~ пеленгатор; лимб, азимутальный круг; буссоль

circle

calibration ~ калибровочная окружность (на экране радиолокатора)

compass ~ лимб, азимутальный круг; буссоль

declination ~ круг склонений, часовой круг, небесный меридиан

dip ~ инклинатор, прибор для измерения магнитного наклона

diurnal ~ суточная параллель (светила)

drag ~ окружность хождения точки пеленгования (при стоянке на якоре)

fundamental ~ начальный большой круг

graduated ~ лимб, круг с делениями

great ~ большой круг (след пересечения шара центральной плоскостью); ортодромия

horizontal ~ горизонтальный круг (напр. теодолита); лимб, азимутальный круг; буссоль

hour ~ часовой круг, небесный меридиан

letting-go ~ окружность мест пеленгатора при отдаче якоря

meridian ~ меридианный круг (инструмента); меридиан

north ~ северный полярный круг

parallel ~ параллель; тропик

paraselenic ~ лунное гало

parhelic ~ солнечное гало

polar ~ полярный круг (северный или южный)

position ~ круг равных высот; изостадия, круг вероятного местоположения судна; средняя квадратическая погрешность определения (координат) места

primary (great) ~ начальный большой круг (напр. экватор в системе сферических координат)

principal vertical ~ меридиан наблюдателя

range ~ окружность равных расстояний до места пеленгатора при отдаче якоря; круг дальности (радиолокатора)

circle

repeating ~ лимб повторительного теодолита

small ~ малый круг (на сферической поверхности)

south ~ южный полярный круг

Sumner ~ круг равных высот

swing(ing) ~ окружность наибольшего хождения судна на якоре

turning ~ циркуляция, кривая циркуляции (судна)

vertical ~ вертикаль; круг высот, вертикальный круг (напр. теодолита)

circuit окружность; длина окружности; нивелирный полигон; замкнутый контур; схема; цепь; электросеть; линия; круговорот; круговое движение; циркуляция; вращаться; **energize** ~s пропускать ток через обмотки (размагничивания)

basic ~ принципиальная [основная] схема

degaussing ~ схема обмотки размагничивания

schematic ~ принципиальная [основная] схема

circuitry электрическая схема; компоновка схем

circular циркуляр, оповещение; круглый; круговой; кольцевой; циклический

circulate циркулировать; иметь круговое движение; распространять(ся), передавать

circulation циркуляция; круговое движение; обращение; круговорот

abyssal ~ абиссальная циркуляция

ascensional ~ восходящая циркуляция

atmospheric ~ атмосферная циркуляция

autumnal ~ осенняя циркуляция; осеннее перемешивание

deep(-water) ~ глубоководная циркуляция

fall ~ осенняя циркуляция; осеннее перемешивание

general ~ общая циркуляция

circulation

- general oceanic** ~ планетарная океаническая циркуляция
nearshore ~ прибрежная циркуляция
oceanic ~ океаническая циркуляция
planetary ~ планетарная циркуляция; общая циркуляция атмосферы
primary ~ циркуляция первого порядка
salinity ~ циркуляция, обусловленная различиями солености
secondary ~ циркуляция второго порядка
spring ~ весенняя циркуляция; весеннее перемешивание
tertiary ~ циркуляция третьего порядка
thermal ~ термическая циркуляция (*напр. воды, атмосферы*)
thermohaline ~ термогалинная циркуляция
vernal ~ весенняя циркуляция; весеннее перемешивание
vertical ~ вертикальная циркуляция; вертикальное перемешивание
wind(-driven) ~ ветровая циркуляция; ветровое перемешивание
zonal ~ зональная циркуляция
circulatory циркулирующий
circumambient омывающий; окружающий
circumference окружность; длина окружности; периметр; периферия
equatorial ~ of the Earth длина земного экватора
polar ~ of the Earth длина земного меридиана
circumferential круговой; окружающий; периферический
circumflexion кривизна, изгиб
circumfluent омывающий; обтекающий
circumfluous омываемый, окруженный водой
circumgyration вращение (*вокруг своей оси*)
circumjacent окружающий
circumlittoral прибрежный

circummeridian, circummeridional близмеридиональный

circumnavigate плавать вокруг (*напр. земного шара*); совершать кругосветное плавание; плавать по дуге большого круга
circumnavigation кругосветное плавание; плавание по дуге большого круга

circumnavigator прибор для механического решения задач плавания по дуге большого круга

circumpolar циркумполярный, полюсный, околполюсный, лежащий вблизи полюса

circumscribe очерчивать; описывать (*геометрическую фигуру*)

circumscription очертание; ограничение; предел

circumterrestrial, circumterrestrial околосземный, вокруг Земли

circumvolve оборачивать; обращаться вокруг общего центра

circumzenithal околосенитный

cirque цирк; кар; ледник, образовавшийся в окружении гор

cirripede, (pl cirripedia) морской

желудь

cistern цистерна; водоем; резервуар; чашка (*ртутного барометра*)

clamp клемма; скоба; зажим; зажимное приспособление; тиски; фиксировать; закреплять; скреплять; ~ for compass card арретир компаса

clapotis толчая; стоячая волна
shallow water ~ толчая на мелководье

clarification прояснение
clarify прояснять(ся); делать(ся) прозрачным; уяснять

clarity чистота, прозрачность, ясность

class класс; ранг; тип (*корабля*); разряд; группа; качество; классифицировать, относить к категории; классный

~es of lights классы навигационных огней

classification классификация; засекречивание; определение грифа секретности

~ of beaches классификация пляжей

classification

~ of coasts классификация берегов

~ of marine environments классификация морской среды

~ of wave forms классификация волн

Atterberg's size ~ классификация грунтов по размерам фракций по шкале Аттерберга

security ~ гриф секретности; установление или определение грифа секретности

shore line and coastal ~ классификация берегов

Udden-Wentworth size ~ классификация донных отложений по размерам частиц Удден — Вентурта

classified классифицированный, систематизированный; секретный; засекреченный

classify классифицировать, подразделять на; засекречивать; определять гриф секретности

clastic обломочный

claw выступ; палец; зубец; лапка; скоба; крюк; держаться круто (к ветру)

clay глина, глинозем

bandy ~ ленточная глина

boulder ~ валунная [моренная] глина

brown ~ глубоководная красная глина

montmorillonitic ~ монтмориллонитовая глина

quick ~ плавучая глина

red ~ красная глина (пелагических отложений)

ribbon ~ ленточная глина

sandy ~ песчаная глина

seasonal banded ~ ленточная глина

shell-bearing ~ глина с включением остатков раковин

siltry ~ пылеватая глина

stiff ~ уплотненная глина

varved ~ ленточная глина

clean чистый; свободный от препятствий [помех]; чистить

cleaner очиститель; фильтр

chart ~ резинка для карты

clear чистый; безоблачный; прозрачный; свободный; на достаточном удалении; очищать; протраливать; обходить; проходить, не задев; рассеиваться (об облаках); устанавливать в исходное положение; ~ off уходить; отходить; ~ up проясняться (о погоде); be ~ of the land находиться на достаточном расстоянии от берега; get ~ off сниматься с мели; keep ~ (of) держаться в стороне (от), избегать

clearance безопасное расстояние; свободное пространство; промежуток, зазор; траление; очищение (от льда); высота или ширина пролета (моста); высота провеса (кабеля); скважина complete ice ~ полное очищение от льда

earliest final ice ~ дата первого сообщения об очищении района от льда

horizontal ~ ширина пролета (моста)

latest final ice ~ последняя дата получения сообщения об очищении района от льда

net bottom ~ глубина под килем

ship's ~ inwards разрешение на вход

ship's ~ outwards разрешение на выход

terrain ~ относительная высота фотографирования

under-keel ~ глубина под килем

vertical ~ высота пролета (моста); высота провеса (кабеля)

wire drag ~ гидрографическое

траление гибким тралом

wreck ~ работы по расчистке района от затонувших судов

clearing разводье, полынья; освобождение (от снега, льда); вскрытие (реки); прояснение (неба); перемена погоды (от штормовой и облачной к безоблачной)

ice ~ полынья, разводье

regional ~ полынья

clearing

shore ~ разводе между припа-
ем [берегом] и дрейфующим
льдом

clearing-up прояснение (*о погоде*)

cleavage кливаж, сланцеватость
(*льда*); расщепление; слоистость
bedding ~ расщепление; сланце-
ватость, параллельная плоскости
залегания

cleft трещина, щель, расщелина

clement мягкий (*о погоде, клима-
те*)

cliff клиф; береговой уступ; отвес-
ная скала, утес

bevelled ~ скошенный клиф

dead ~ отмерший клиф

hog's back ~ береговой обрыв с
обширным поросшим склоном
от вершины до пляжа

ice ~ ледяная стена [барьер]

low ~ низкий клиф; нижний
клиф

main ~ главный клиф

old ~ древний клиф

rejuvenated ~ омоложенный
клиф

sea ~ клиф, волноприбойный ус-
туп

vertical ~ вертикальный обрыв

wave-cut ~ абразонный клиф

cliffy скалистый, утесистый

climate климат; климатический

coastal ~ береговой климат;
приморский климат

etesian ~ средиземноморский
климат

global ~ планетарный климат

insular ~ островной климат;
океанический климат тропиче-
ской зоны

littoral ~ береговой климат;
приморский климат

marine [maritime, oceanic] ~
морской [океанический] климат

wave ~ режим волнения (*сред-
нее состояние волнения за мно-
голетний период*)

climatograph климатограмма, кли-
матическая диаграмма (*круго-
вой график распределения сред-
немесячных температур*)

climatological климатологический,
климатический

climatology климатология

climb подъем, набегание; восхож-
дение; подниматься; набирать
высоту

~ **of wave** заплеск [набегание]
волны

climogram, climograph климато-
грамма, климатическая диаграм-
ма (*график годового хода двух
элементов климата на одной ди-
аграмме в системе прямоуголь-
ных координат*)

clino наклонная часть морского
дна от волновой базы к большим
глубинам

clinoform осадки, формирующиеся
в районе **clino**

clinometer клинометр, кренометр;
наклономер; прибор для измере-
ния угла наклона; квадрант

clinothem скальные элементы оса-
дочных пород, формирующихся
в районе **clino**

clip скоба; зажим; задрайка; сре-
зать, подрезать

clip/join программа [процесс] сты-
ковки линейных картографиче-
ских элементов

clipping искажение сигнала при
передаче; подрезание импульсов;
отрезок

numeric ~ числовое сглажива-
ние [генерализация] картографи-
ческих элементов (*в автоматизи-
рованной системе картосостав-
ления*)

clock часы; часовой механизм;
advance the ~ переводить часы
вперед; **retard the** ~ переводить
часы назад

boat ~ шлюпочные часы

bulkhead ~ судовые [перебороч-
ные] часы

crystal(-controlled) ~ кварце-
вые часы [хронометр]

deck ~ палубные часы

marine ~ судовые часы

pendulum ~ маятниковые часы

quartz (oscillator) ~ кварцевые
часы [хронометр]

ship's ~ судовые часы

clockwise по часовой стрелке

clockwork часовой механизм
clogging затор, препятствие, помеха
ice ~ ледяной затор
close закрывать; задринать; приближаться; смыкать (*напр. полигонометрический ход*); замыкать (*цепь*); близкий; плотный; подробный; закрытый; ограниченный; замкнутый; близко
close-grained мелкозернистый
closely-spaced близкорасположенный, часторасставленный
closeness густота; сплоченность (*напр. льда*)
closing сжатие (*льда*); смыкание (*напр. полигонометрического хода*); привязка; невязка
 ~ **of horizon** измерение углов способом круговых приемов
 ~ **of polygon** смыкание полигона [*полигонометрического хода*]
 ~ **of port** закрытие порта
closure окончание; смыкание; привязка; невязка
angle ~ угловая невязка
average ~ средняя невязка (*треугольника*)
azimuth ~ смыкание азимутального хода; азимутальная невязка
circuit ~ невязка в нивелирном полигоне [*замкнутом ходе*]
dead-reckoning ~ невязка счисления
horizon ~ невязка по горизонту (*в способе круговых приемов*)
triangle ~ невязка треугольника
cloth ткань; парус; чехол
tracing ~ полотняная калька
cloud облако; туча; покрывать(ся), затягивать(ся) облаками
acoustic ~ акустическое облако
broken ~s разорванная облачность
continuous ~ s сплошная облачность
dense ~s плотная облачность; плотные облака
high ~s облака верхнего яруса
hurricane ~ облако тропического циклона

cloud
intermediate ~s облака среднего яруса
line-squall ~ шквальная гряда облаков
low ~s облака нижнего яруса
roll [rotor] ~ шкваловый ворот(ник)
scattered ~s рассеянные облака
thick ~s плотные облака, мощная [*густая*] облачность
cloudage облачность, облачный покров
cloudbound закрытый облаками
cloudiness облачность, количество облаков, степень облачности
frontal ~ фронтальная облачность
mean ~ средняя облачность
total ~ общая облачность
clouding заволакивание облаками; загрязнение, потускнение (*напр. стекла*)
cloudy мутный, непрозрачный
club дрейфовать по течению с ползущим по дну якорем
cluster связка, пучок; группа; группа; скопление
ice ~ скопление льда
pile ~ куст свай
star ~ звездное скопление
clutter радиолокационные помехи, отражения от местных предметов, засветка (индикатора) помехами; чрезмерно усиливать (*нагрузку карты*)
cloud ~ отражение от облаков
ground ~ местные помехи, засветка от земли, отражение от наземных предметов {объектов}
rain ~ помехи [засветка] от дождя
sea [surface] ~ помехи [засветка] от морской поверхности
wave ~ помехи [засветка] от морских волн
coalt(itude) зенитное расстояние
coarse-grained крупнозернистый
coast морской берег, побережье; плавать вдоль побережья; двигаться по инерции; береговой;
bear the ~ наносить на карту береговую полосу; **hug the** ~ идти вблизи берега; **run down a** ~

идти вдоль берега; **sweep up the** ~ проходить вдоль берега; ~ **imperfectly known** береговая линия недостоверная

coast

abrupt ~ крутой [обрывистый] берег
accretion ~ нарастающий берег; аккумулятивный берег
advancing ~ выдвигающийся берег
barrier ~ береговой бар
bluff [**bold**] ~ крутой [обрывистый] берег
cliffy ~ скалистый [утесистый] берег
cold-water ~ берег, у которого происходит подъем холодных вод
compound ~ сложный берег
concordant ~ конкордантный [продольный] берег
coral-reef ~ берег коралловых рифов
Dalmatian ~ далматинский берег
dangerous ~ опасный (для навигации) берег
delta(ic) ~ дельтовый берег
discordant ~ атлантический тип берега
drowned ~ далматинский берег
drumlin ~ друмлиновый берег, берег с частично затопленными друмлинами
dune ~ дюнный берег, ланды
embayed ~ извилистый [богатый бухтами] берег
emergence ~ берег поднятия
eroding ~ абрадируемый берег
erosion ~ абразионное побережье
exposed ~ открытый берег
fault-line ~ обрывистый берег, спрямленный волнением (с пляжем у основания обрыва)
fault (scarp) ~ сбросовый обрывистый берег
fiord [**fjord**] ~ фиордовый берег
flat ~ отлогий [низкий] берег
foul ~ опасный (для навигации) берег
high energy ~ берег высокой волновой активности

coast

indented ~ извилистый берег
ironbound ~ опасный скалистый берег; скалистое побережье без заливов и якорных стоянок
lagoon ~ лагунный берег
lee ~ подветренный берег
lima ~ аллювиальный берег с большим количеством лагун
liman ~ лиманный берег
lofty ~ высокий берег
longitudinal ~ продольный [конкордантный] берег
low energy ~ берег низкой волновой активности
mangrove ~ берег с мангровыми зарослями
marine deposition ~ берег, построенный морской аккумуляцией
marshed ~ болотистый берег
mature ~ зрелый [развитый] берег (*измененный волновыми процессами*)
miscellaneous ~ берег, относящийся к смешанной группе
monoclinial ~ моноклиальный [сбросовый] берег
neutral ~ нейтральный берег
open ~ открытый [незащищенный от моря] берег
out-building ~ нарастающий берег
Pacific(-type) ~ конкордантный берег
primary ~ первичный [юный] берег (*мало измененный волновыми процессами*)
retreating ~ отступающий берег
ria ~ рiasовый берег
rocky ~ скалистый берег
secondary ~ вторичный берег
skerry-type ~ шхерное побережье
stable ~ стабильный берег
steep ~ крутой берег
steep straight ~ крутой ровный берег
submerged ~ затопляемый берег
submergence ~ берег опускания [погружения]
tidal ~ приливный берег
tideless ~ безливный берег
transverse ~ береговая линия, изрезанная поперек основной структуры суши

coast**volcanic deposition** ~ берег, сло-**жанный** отложениями вулканов
wave-straightened ~ обрывис-
тый берег, спрямленный волне-
нием**windless** ~ подветренный берег
windward ~ наветренный бе-
рег**woody** ~ лесистый берег**youthful** ~ первичный [юный]
берег (*мало измененный волно-
выми процессами*)**coasting** прибрежное {каботажное}
плавание; (малый) каботаж;
прибрежный, каботажный**coastline** береговая линия; верхняя
граница штормового заплеска**"Atlantic"** ~ атлантический тип
береговой линии**crenulate** ~ зубчатая береговая
линия**general** ~ обобщенная при гене-
рализации береговая линия; бе-
реговая линия без показа поло-
сы осушки**surveyed** ~ достоверная берего-
вая линия (*полученная в резуль-
тате инструментальной съемки*)**transverse** ~ береговая линия,
изрезанная поперек основной
структуры суши**coastlining** съемка береговой ли-
нии**coastward(s)** к берегу**coastwise** прибрежный, каботаж-
ный; вдоль побережья**coat** слой (*краски*); оболочка; об-
шивка; покрывать (*краской*)**coating** слой (*краски*); оболочка;
обшивка; покрытие**antifouling** ~ противообрастаю-
щее покрытие**copying** ~ копировальный слой
opaque ~ гравировальный слой
(*в негативном гравировании*)**protective** ~ защитный слой**scribe** [scribing] ~ гравироваль-
ный слой**coax** осторожно маневрировать;
осторожно вести (*судно*)**cobble** булыжник**cock** кран; вентиль; флюгер; хвос-
товая часть вертушки**cockle** покрываться барашками;
образовывать толчею**code** правила; код; шифр; система
сигналов; кодировать; шифро-
вать**aerological** ~ аэрологический
код**blink** ~ код мерцающего сигнала**cartographic** ~ картографиче-
ский код**cloud** ~ облачный код**color** ~ отличительная окраска
(*напр. океанографических буев*)**control** ~ код привязки**dot-and-dash** ~ код Морзе**feature** ~ числовой идентифика-
тор элемента содержания карты**ice** ~ ледовый код; условные
обозначения состояния льда**International Meteorological** ~
Международный метеорологиче-
ский код**International ~ of Signals** Меж-
дународный свод сигналов**language** ~ таблица условных
сигналов; переговорный код**letter** ~ буквенный код**lightship** ~ судовой синоптиче-
ский код**Morse** ~ код Морзе**phase** ~ код фазы, фазовый код**ship synoptic** ~ судовой синоп-
тический код**short ship** ~ сокращенный судо-
вой (синоптический) код**signal** ~ свод сигналов**weather** ~ синоптический [мете-
орологический] код**weather reporting** ~ код для
передачи данных метеорологиче-
ских наблюдений**codeclination** полярное расстояние**coder** кодирующее устройство; ко-
дировщик**coding** шифрование, засекречива-
ние (*карт, документов*); кодиро-
вание**automatic** ~ автоматическая
трансляция программы на ма-
шинный язык, автоматическое
программирование

coefficient коэффициент; постоянная; индекс; содействующий фактор
 ~ of **crestedness** коэффициент трехмерности волнения
 ~ of **expansion** коэффициент расширения
 ~ of **internal friction** коэффициент внутреннего трения
 ~ of **transparency** коэффициент прозрачности
 ~ of **turbulence** коэффициент турбулентности; коэффициент перемешивания
absorption ~ коэффициент поглощения
adhesive ~ коэффициент сцепления
attenuation ~ коэффициент затухания [ослабления] (*в пространстве*)
backward scattering ~ коэффициент обратного рассеяния
eddy ~ коэффициент турбулентного обмена
emission ~ коэффициент излучения
extinction ~ коэффициент ослабления (*света с глубиной*)
humidity ~ коэффициент деформации при изменении влажности
ice-cover ~ коэффициент покрытости льдом
interchange ~ коэффициент обмена
lag ~ время релаксации [срабатывания], постоянная времени
mixing ~ коэффициент перемешивания
reduction ~ переводной коэффициент [множитель]
reflection ~ коэффициент отражения; коэффициент обратного рассеяния
refraction ~ коэффициент рефракции [преломления]
roughness [rugosity] ~ коэффициент шероховатости
scattering ~ коэффициент [показатель] рассеяния
shoaling ~ отношение высоты волны на мелководье к высоте волны на глубокой воде
skew(ness) ~ коэффициент

асимметрии (*при гранулометрическом изучении наносов*)
coefficient
sorting ~ сортировочный коэффициент (*частиц грунта*)
temperature [thermal] ~ температурный [термический] коэффициент
transmission ~ коэффициент прозрачности (*атмосферы*)
viscosity ~ коэффициент вязкости
volume sound scattering ~ коэффициент объемного рассеяния звука
water-content ~ коэффициент влажности
wave height ~ отношение высоты волны в заданной точке на мелководье к высоте волны в открытом море
coherence, coherency когерентность; сцепление, связь; связность, согласованность
cohesion сцепление, связь; сила сцепления
apparent [moisture film] ~ кажущееся сцепление
coil катушка; обмотка; спираль; змеевик; бухта (*троса*); наматывать; укладывать (трос) в бухту
compensation ~ с электромагнитный компенсатор, компенсирующее устройство (*магнитного компаса*)
degaussing ~ обмотка размагничивания (*судна*); обмотка размагничивающего устройства
coincide совпадать; соответствовать, равняться
coincidence совпадение; совмещение; **bring into** ~ совмещать
col седловина (*в барическом поле*); горный перевал
colat(itude) дополнение широты
collapse разрушение; авария; поломка; выход из строя; обвал; осадка; провал; разрушаться; выходить из строя
collapsible разборный; складной; откидной; убирающийся; раздвижной
collateral побочный; косвенный; параллельный

collation сравнение; сопоставление; сверка

collide сталкиваться

collimate визировать; устанавливать параллельно, придавать параллельность; приводить в створ; определять главную точку аэроспимка

collimation коллимация; коллимационный, визирный

horizontal ~ горизонтальная коллимационная погрешность

vertical ~ вертикальная коллимационная погрешность

collimator коллиматор; визирное приспособление

vertical ~ оптический отвес

collinear лежащий на одной прямой; пересекающийся на общей прямой (*о плоскостях*); коллинеарный (*о векторах*)

collision столкновение; соударение

collotype светопечатание, фотопечатание, фототипия

cologarithm кологарифм (*логарифм обратного числа*)

colongitude дополнение долготы

color государственный флаг (*тж. pl*); кормовой флаг; окраска; цвет; красящее вещество; окрашивать

apparent water ~ кажущийся цвет воды

constituent ~s составные цвета

dead ~ тусклый цвет

elementary ~s основные цвета (*красный, желтый и синий*)

extended ~ обрез карты

flat ~s плоская печать

graded ~s гипсометрическое изображение рельефа

grayish ~ тусклый; грязный (*напр. цвет*)

luminous ~ светящаяся краска, люминофор

map printing ~s картографические краски

rich ~ яркий цвет

solid ~s сплошная окраска

subdued ~s гипсометрическая шкала цветов

true water ~ действительный цвет воды

coloration окраска, окрашивание; расцветка

color-fast невыцветающий, прочный (*о краске*)

color-free ахроматический

colorimeter колориметр

colorimetry колориметрия

coloring окраска, окрашивание; красящее вещество

graded [hypsometric] ~ гипсометрическая [послойная] окраска

color-separate цветоделенный

colour *Бр см. color*

column стойка; тумба; столб; колонна; колонка; графа; столбец; ряд (*листов карты*); ледяной кристалл

air [atmospheric] ~ столб воздуха, атмосферный столб

frost ~s of ice ледяные «свечи»

liquid ~ столб жидкости

mercury ~ ртутный столб

table ~ столбец [колонка] таблицы

water ~ толщина [столб] воды

colure колюр (*большой круг на небесной сфере, проходящий через ее полюса*)

equinoctial ~ колюр равноденствия (*большой круг на небесной сфере, проходящий через полюсы мира и точки равноденствия*)

solsticial ~ колюр солнцестояния (*большой круг на небесной сфере, проходящий через полюсы мира и точки солнцестояния*)

coma кома (*вид аберрации*); голова кометы

comb гребень (*волны*); гребенка

coastal ~ морской лед, выброшенный на берег

micrometer ~ гребенка микрометра

comber глубоководная волна с пенистым гребнем; длиннопериодный скользящий бурун; вал зыби

combination соединение; сочетание, комбинация; объединение; комбинированный

come: ~ about поворачиваться; делать поворот, ложиться на дру-

гой галс; менять направление (о ветре); ~ **ahead** заходить (о ветре); ~ **alongside** подходить к борту [стенке, пристани, пирсу]; швартоваться; ~ **astern** отходить (о ветре); ~ **down** спускаться; падать; налетать (о шквалах); ~ **further aft** отходить (о ветре); ~ **home** ползти (о якоря); ~ **on squally** задувать шквалами; ~ **up** подходить; приводиться к ветру; потравливать; ~ **up with** моравняться с

comet комета

command приказ, команда; командование; управление; командовать; управлять; контролировать; **not under** ~ потерявший управление, лишенный способности управляться (о судне)

display ~ команда ввода ~ вывода изображения (на дисплее)

commensurability соизмеримость, соразмерность, пропорциональность

commensurable соизмеримый, соразмерный; соответственный

comment объяснительное примечание, комментарий; замечание; комментировать, объяснять

comminuted разрыхленный, рыхлый (напр. о грунте)

commission комиссия; комитет; секция; пазначение; полномочие; доверенность; ~ **for Maritime Meteorology** Комиссия по морской метеорологии; ~ **on Marine Science, Engineering and Resources США** консультативная морская комиссия по науке, технике и ресурсам

Intergovernmental Oceanographic ~ Межправительственная океанографическая комиссия (при ЮНЕСКО)

Radio Technical ~ for Marine Services Морская радиотехническая комиссия

committee комитет; комиссия

Chart Specification ~ комитет по спецификации карт международной гидрографической организации

committee

International ~ on the Nomenclature of Ocean Bottom Features Международный комитет по терминологии форм подводного рельефа

Permanent ~ on Geographical Names постоянная комиссия по транскрипции географических названий

commotion сильное волнение (моря); буря

atmospheric ~ атмосферная буря

communicate сообщать, передавать

communication(s) коммуникация; сообщение; связь; *pl* средства связи; канал связи

facsimile ~ *s* фототелеграфия

naval [sea] ~s морские коммуникации [пути сообщения]

commutate коммутировать, переключать

compacting сплочение (льда); уплотнение (осадков)

compaction уплотнение (осадков); сплочение (льда); плотность, компактность

ice ~ сплоченность [сплочение] льда

sediment ~ уплотнение наносов

snow cover ~ уплотнение [оседание] снежного покрова

comparator компаратор, сравнивающее устройство; блок сравнения

compare сравнивать, сличать

comparison сравнение, сличение; **take ~ of chronometers** сличать хронометры

~ **of chronometers** сличение хронометров

phase ~ сравнение фаз

simultaneous ~ of depths одновременное измерение глубин (механическим лотом и эхолотом)

compartment отделение; отсек; разделять на отсеки

chart ~ хранилище карт

compass компас; буссоль; циркуль (-измеритель); *тж.* *pl* круг; окружность; предел; объем; осуществлять; достигать; компас-

ный; полукруглый; **adjust a** ~ уничтожать девиацию компаса; **box the** ~ называть все румбы компаса (по порядку); дуть попеременно с разных направлений (*о ветре*); **chase the** ~ держать [удерживать] по компасу; следовать всем колебаниям картушки компаса; **compensate the** ~ уничтожать девиацию компаса; **fetch a** ~ делать круг; огибать; идти кругным путем; **judge a** ~ сличать показания компаса; **per steering** ~ по путевому компасу; ~ **races** [spins] картушка компаса ходит

compass

after ~ кормовой компас
aperiodic ~ аperiодический компас
auxiliary ~ вспомогательный компас
azimuth ~ пеленгаторный компас; артиллерийская буссоль
beam ~ (es) штангенциркуль
bearing ~ пеленгаторный компас
bisecting ~ es пропорциональный циркуль
boat ~ шлюпочный компас
box ~ мензурная буссоль
cabin ~ каютный компас
calliper ~ es измерительный циркуль, кронциркуль
celestial ~ астрокомпас
compensated ~ компас с уничтоженной девиацией
course setting ~ главный компас
dead-beat ~ аperiодический компас
dip(ping) ~ инклинатор; горный компас; горная буссоль
direct reading ~ компас с картойшкой, дающей прямое изображение
distant reading ~ репитер компаса
divider ~ es измерительный циркуль
diving ~ компас для плавания под водой (*для легких водолазов и аквалангистов*)
double ~ двойной компас (*для*

определения элементов земного магнетизма)

compass

drawing ~ (es) чертежный циркуль
drop-bow ~ es кронциркуль
dry ~ компас с сухим котелком
dumb ~ пелорус; таксиметр
earth inductor ~ индукционный компас
faulty ~ неисправный компас
fickle ~ компас, картушка которого ходит
floating-card [fluid] ~ жидкостный компас, компас с плавающей картойшкой
flux-gate ~ индукционный магнитный компас
gyro ~ гирокомпас, *см. тж.*
gyrocompass
gyro flux-gate ~ индукционный гироманитный компас
gyromagnetic ~ гироманитный компас
gyroscopic [gyrostatic] ~ гирокомпас
hanging ~ подвесной компас
immersed ~ жидкостный компас, компас с плавающей картушкой
inclination ~ инклинатор; горный компас; горная буссоль
induction ~ индукционный компас
landing ~ компас для магнитных наблюдений на берегу
liquid ~ жидкостный компас, компас с плавающей картушкой
mad ~ компас с деполяризовавшимися стрелками или магнитами
magnesyn ~ магнесинный компас (*дистанционный магнитный компас с магнесинным датчиком куроа*)
magnetic ~ магнитный компас
mariner's ~ морской компас
master ~ основной компас
nautical ~ морской компас
navigating ~ главный компас
overhead ~ потолочный компас
periscopic (reflection) ~ перископический (отражающий) компас
pocket ~ карманный компас

compass

prismatic ~ компас с призмой-отражателем

projector ~ компас с передачей изображения на экран

proportional ~ **es** пропорциональный циркуль

pump-bow ~ **es** кронциркуль

radio ~ радиокомпас, радиопеленгатор

reducing ~ **es** пропорциональный циркуль

remote-indicating [**remote-reading**] ~ дистанционный компас

repeater [**repeating**] ~ репитер компаса

ship ~ судовой компас

shore ~ береговой компас (*для определения девиации по взаимным пеленгам*)

sky ~ астрокомпас

sluggish ~ компас, картушка которого застывает

spherical ~ сферический [шаровой] компас

spirit ~ компас с картушкой в спирте

standard ~ главный компас

steady ~ компас с устойчивой картушкой

steering ~ путевой компас

sun, [**solar**] ~ солнечный компас

surveying [**surveyor's**] ~ компас для съемки; буссоль

suspension ~ подвесная буссоль

training ~ учебный компас

trough ~ мензульная буссоль

tubular ~ буссоль, прикрепляемая к трубе нивелира или теодолита

uncompensated ~ компас с не-уничтоженной девиацией

vertical card steering ~ путевой компас с вертикальным изображением картушки

wet ~ жидкостный компас, компас с картушкой в жидкости

wireless ~ радиокомпас

compass-variometer компас для измерения склонения

compendium краткое руководство
navigation ~ краткое руководство по навигации

compensate компенсировать; уравнивать; балансировать; уничтожать девиацию (*компас*)

compensation компенсация; уравнивание; уничтожение девиации (*компас*); компенсационный

~ **of errors** уравнивание погрешностей; исключение погрешностей

ambient temperature ~ компенсация влияния окружающей температуры

deviation ~ уничтожение девиации (*компас*)

isostatic ~ изостатическая компенсация

thermal ~ температурная компенсация

compensator девиационный прибор; магнит-уничтожитель; компенсатор; трансформатор

magnetic ~ магнит-уничтожитель

spherical ~ **s** шары из мягкого железа (*для уничтожения четвертной девиации компаса*)

compilation составление (*напр. карт*); составительский оригинал

advanced ~ пробный экземпляр (*напр. карты*); сигнальный экземпляр (*карты*); карта временного или предварительного издания

final ~ издательский оригинал

map ~ составление карты; составительский оригинал

photogrammetric ~ составление карты по аэроснимкам

preliminary [**provisional**] ~ предварительное составление (*карты*); накидной монтаж

compile составлять (*напр. карту*); компилировать

compiler компилирующая программа, (программа-)компилятор; (программа-)транслятор; программирующий узел; составитель программы; картограф-составитель

complement личный состав (*корабля*); дополнение (*угла до 90°*); комплектовать

~ **of declination** полярное расстояние

complete полный; законченный; заканчивать; комплектовать; до-страивать (*судно*)

component компонент; составная часть; элемент; составляющая

harmonic ~ гармоническая составляющая

horizontal ~ горизонтальная составляющая

meridional ~ составляющая по меридиану; меридиональная составляющая

moon tidal ~ лунная составляющая прилива

pressure ~ составляющая изменения скорости с глубиной за счет изменения давления

semidiurnal ~ полусуточная составляющая (*прилива*)

solar tidal ~ солнечная составляющая прилива

tidal ~ составляющая прилива, частный прилив; гармоническая составляющая

vertical [upward] ~ вертикальная составляющая

compose составлять; компоновать

composite смесь; составной; сложный; комбинированный; результирующий (*о векторе*)

composition состав; составление; монтаж; композиция (*элементов группы*); сложение (*векторов*)

~ of deposits состав отложений

atmospheric ~ состав атмосферы

bottom ~ состав грунта

chemical ~ химический состав

map ~ составление карты

mechanical ~ механический [гранулометрический] состав

mineral ~ минеральный состав

percentage ~ процентное содержание

compound смесь; соединение; состав; смешивать; составлять; соединять; составной

comprehension:

range ~ разность максимальной и минимальной дальностей действия (*напр. гидроакустической системы*)

compress сжимать, сдавливать

compressibility сжимаемость

sea-water ~ сжимаемость морской воды

compression сжатие; компрессия; конденсация; уплотнение

~ of the Earth сжатие Земли

compulsory обязательный, принудительный

computation вычисление; расчет, подсчет

adjustment ~s поверочные вычисления

compensating ~s уравнительные вычисления, уравнивание

field ~s вычисления в поле {на местности}

inverse position ~ обратная геодезическая задача

office ~s камеральные вычисления

scale ~ определение масштаба

compute вычислять; рассчитывать

computer (электронная) вычислительная машина; вычислительное устройство; счетно-решающее устройство; вычислитель

analog ~ аналоговая вычислительная машина; аналоговое

{моделирующее} устройство

bearing-distance ~ навигационное вычислительное устройство

(*вычисляющее пеленг и расстояние*)

course ~ вычислительное устройство для расчета курса

course and speed ~ прибор [планшет] для решения треугольника скоростей

digital ~ цифровая вычислительная машина

electronic keyboard ~ электронно-клавишная машина

inertial navigation ~ ЭВМ инерциальной навигационной системы

miniature inertial navigation digital automatic ~ (мини-)ЭВМ

инерциальной навигационной системы

navigational ~ навигационное вычислительное устройство

navigation data assimilation ~

ЭВМ навигационного комплекса, навигационная ЭВМ

computerize автоматизировать вычисления *или* обработку данных (*при помощи вычислительной машины*)

computerized оснащенный вычислительными машинами; автоматизированный (*при помощи вычислительных машин*)

computing вычисление; расчет; вычислительный; расчетный

con см. **conn**

concave вогнутая линия *или* поверхность; вогнутая линза; впадина; небесный свод; вогнутый **plane** ~ плосковогнутый

concavity вогнутая поверхность; вогнутость; впадина

concavo-concave двояковогнутый

concavo-convex вогнуто-выпуклый

concentrate концентрировать(ся); сосредоточивать(ся); выпаривать.

concentration массовая доля [концентрация]; сосредоточение; сплоченность (*льда*)

hydrogen ion ~ массовая доля [концентрация] ионов водорода
ice ~ сплоченность льда

oxygen ~ массовая доля [концентрация] кислорода

sediment ~ концентрация наносов, мутьность

suspended sediment ~ концентрация взвешенных наносов, мутьность

vapor ~ концентрация паров (*плотность водяных паров*); абсолютная влажность

concept концепция; понятие; идея; замысел; принцип

form ~ стереоскопическое восприятие

conclusion вывод, заключение, результат

concrete бетон; бетонировать; бетонный

concretion конкреция; твердение; оседание

concussion сотрясение; толчок; столкновение

concyctic лежащий на одной окружности

condensation конденсация; сгущение; уплотнение

condense конденсировать(ся); сгущать(ся)

condition условие; состояние; кондиционировать (*воздух*); обуславливать; **correct to ~s** приводить к условиям; ~ **for closure** условие привязки

adverse weather ~s неблагоприятные метеорологические условия

ambient ~s окружающие [внешние] условия, условия окружающей среды

angular ~s условия углов

annual oceanographic ~s (средне)годовые гидрологические условия

atmospheric ~s атмосферные [метеорологические] условия

border [boundary] ~s граничные условия

dangerous ~s неблагоприятные условия

dynamic boundary ~s динамические пограничные условия, динамическое состояние пограничного слоя

ice ~s ледовая обстановка

initial ~s начальные [исходные] условия

ionospheric ~s ионосферные условия

kinematic boundary ~ кинематическое условие поверхности раздела

marginal weather ~s крайне неблагоприятные метеорологические условия

meteorological ~s метеорологические условия [обстановка]

no-wind ~s штиль, безветрие
operating ~s режим работы; рабочие условия

out-of-tolerance ~s ненормальные условия; условия, не оговоренные техническими требованиями

overcast ~s сплошная облачность

condition

present weather ~s фактическая погода; метеорологические [атмосферные] условия

reference signal ~s условия формирования опорного сигнала
sailing ~s условия плавания
seasonal oceanographic ~s (средне)сезонные гидрологические условия

standard sea-level ~s стандартные условия на уровне моря

static atmospheric ~s условия спокойной атмосферы; спокойная атмосфера

steady(-state) ~s установившийся [стационарный] режим

stream ~ характеристика потока

synoptical ~s синоптическая обстановка

temperature ~s температурные [термические] условия, температурный режим

turbulent ~s турбулентный режим

visibility ~s условия видимости

weather ~s состояние погоды, метеорологические [атмосферные] условия

wind ~s ветровой режим

conductance проводимость; электропроводность

eddy ~ коэффициент турбулентной проводимости, вихревая [турбулентная] проводимость

heat ~ теплопроводность

specific ~ удельная проводимость

thermal ~ теплопроводность

conduction проводимость

air ~ проводимость воздуха

eddy ~ турбулентная проводимость

thermal ~ теплопроводность

turbulent heat ~ турбулентный теплообмен

conductive проводящий

conductivity проводимость; электропроводность; удельная проводимость; удельная электропроводность; проницаемость

air ~ проводимость воздуха

eddy ~ вихревая [турбулентная] проводимость

conductivity

electric(al) ~ электропроводность; удельная электропроводность; удельная проводимость

ground ~ проводимость земной или подстилающей поверхности

heat ~ теплопроводность

sound ~ звукопроводимость

specific heat [thermal] ~ удельная теплопроводность

thermal ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности

conductor проводник; провод

cone конус; голик (*вехи*); конус выноса; придавать коническую форму; конусообразный

~ of **acoustic energy** звуковой конус (*эхолота*)

~ of **silence** конус молчания, мертвая зона

~ of **vision** конус видения

abyssal ~ абиссальный конус выноса

alluvial ~ аллювиальный конус выноса

debris ~ конус выноса, вынос, конусная осыпь

deep-sea ~ глубоководный конус

north ~ конус [голик] северной вехи (*раструбом вверх*)

point-down ~ конус [голик] вершиной вниз

points-apart ~s конусы [голики] вершинами врозь

point-up ~ конус [голик] вершиной вверх

sound (wave) ~ раствор диаграммы направленности (*антенны эхолота*)

south ~ конус [голик] южной вехи (*раструбом вниз*)

storm ~ штормовой сигнальный конус

submarine ~ подводный конус
tuff ~ вулканический конус из туфа

volcanic ~ подводный холм [гора] конической формы (*вулканического происхождения*)

wind ~ конусный ветроуказатель, ветровой конус, конус-флюгер

coneshaped конический, конусообразный

confidential секретный, конфиденциальный, не подлежащий оглашению; для служебного пользования (*о документе*)

configuration конфигурация; форма; очертание; схема; компоновка

~ **of terrain [of the land]** рельеф местности

bottom ~ рельеф дна

coastal ~ очертание [форма] берега

isobaric ~ конфигурация изобар, барический рельеф

Janus ~ расположение антенных систем по схеме «Янус» (*четырёхлучевая антенная система*)

confluence слияние (*рек*); пересечение (*дорог*); сгущение (*линий тока*); вход (*фронтальной зоны*)

confluent приток (*реки*)

conformability равноугольность (*картографической проекции*)

conformable соответствующий; подобный; правильно залегающий, согласно напластованный

conformal равноугольный (*о проекции*); конформный

conformation конфигурация; рельеф местности

confused беспорядочный (*о волнении*)

confusion смешение; путаница; ошибка; погрешность

congeal замораживать; заморозать; застывать; затвердевать; сгущаться

congelation замораживание; замерзание; застывание; оледенение; мерзлота

congested перегруженный, переполненный; с большим судоходством

congestion скопление, перегруженность; затор; груда

conglobate придавать сферическую форму; принимать сферическую форму; шарообразный, сферический

conglomerate конгломерат, обломочная порода; собираться, скопляться; собранный, соединенный

reef ~ (около)рифовая осыпь

conglomeration конгломерация, накопление, скопление

congruence конгруэнтность; совместимость (*фигур*)

congruent конгруэнтный, сравнимый; соответствующий, подходящий

congruity сходство

conjunction соединение; связь; сочетание; привязка; совпадение

~ **of successive photographs**

привязка последующих снимков

inferior ~ нижнее соединение (*прохождение планеты по диску Солнца*)

plate ~ привязка аэроснимков

superior ~ верхнее соединение (*соединение Солнца с планетой, проходящей за Солнцем*)

conn управление судном; пост управления судном; управлять судном; подавать команды рулевому

connect соединять; присоединять; сочетать; связывать; включать; подключать

connection соединение; присоединение; связь; увязка; привязка; сообщение; включение; соединительный; ~ **to existing stations** привязка к известным пунктам

geodetic ~ геодезическая связь [привязка]; наблюдения на пунктах, общих для смежных триангуляционных сетей

conning управление судном

conservation консервация; (со)хранение

consistence консистенция; плотность

consistency консистенция; последовательность, логичность; согласованность

Consol Консол (*всенаправленный [веерный] радиомаяк дальнего действия*)

Consolan Консолан (*всенаправленный [веерный] радиомаяк дальнего действия*)

console кронштейн, консоль; пульт управления; приборная панель

control ~ пульт управления

display ~ дисплейный пульт

console

navigation ~ навигационный пульт

navigator's ~ пульт штурмана

ship navigation operational

checkout ~ судовой пульт технического обслуживания навигационного комплекса

consolidation консолидация; уплотнение, затверждение; соединение, слияние

conspicuity видимость (*звезды*)

constancy:

~ **of the current** постоянство течения (*отношение модуля суммарного вектора к средней скорости течения*)

wind ~ устойчивость ветра

constant константа, постоянная величина; постоянный, неизменный

~ **of mean refraction** средний коэффициент рефракции

~ **of nutation** постоянная нутации

~ **of precession** постоянная прецессии

~ **s of plate** элементы ориентирования

acoustic attenuation ~ акустическая постоянная затухания

acoustic phase ~ акустическая фазовая постоянная

acoustic propagation ~ акустическая постоянная распространения, постоянная распространения звука

attenuation ~ постоянная затухания

current ~ **s** постоянные приливных течений

decay ~ постоянная затухания

declination ~ сближение меридианов

Doppler ~ доплеровская постоянная

gravitation(al) [**gravity**] ~ гравитационная постоянная, постоянная земного притяжения

harmonic ~ гармоническая постоянная

locking ~ поправка к отсчету декометра (*при использовании системы Декка*)

constant

non-harmonic ~ негармоническая постоянная

noon ~ редукция для приведения близмеридиональной высоты к меридиану (*при определении широты*)

propagation ~ постоянная распространения волны

solar ~ солнечная постоянная

stadia ~ постоянная дальномера

tidal ~ постоянная прилива

time ~ постоянная времени, время релаксации

time ~ **of rise** постоянная времени нарастания (*импульса*)

constellation созвездие

satellite ~ орбитальная группировка

constituent составляющая; составная часть; компонент; входящий в состав, составляющий

astronomical ~ **s** астрономические волны (*в предвычислении приливов*)

atmospheric ~ **s** составные части [элементы] атмосферы

harmonic ~ гармоническая составляющая

larger evectional ~ большая эвекционная волна (*в предвычислении приливов*)

larger lunar elliptic semidiurnal

~ N_2 большая лунная эллиптическая полусуточная волна N_2

long-period ~ длиннопериодная составляющая (*в предвычислении приливов*)

lunar declinational diurnal ~ O_1 лунная деклинационная суточная волна O_1

luni-solar declinational diurnal ~ K_1 лунно-солнечная деклинационная суточная волна K_1

luni-solar declinational semidiurnal ~ K_2 лунно-солнечная деклинационная полусуточная волна K_2

mean lunar semidiurnal ~ M_2 главная лунная полусуточная волна M_2

mean solar semidiurnal ~ S_2 главная солнечная полусуточная волна S_2

constituent

meteorological ~ метеорологическая волна [составляющая] (*в предвычислении приливов*)

minor ~s второстепенные компоненты (*в химическом составе морской воды*)

principal lunar semidiurnal ~ M_2 главная лунная полусуточная волна M_2

principal solar semidiurnal ~ S_2 главная солнечная полусуточная волна S_2

quarter-diurnal ~ четвертьсуточная составляющая (*приливной волны*)

semidiurnal ~ полусуточная составляющая (*приливной волны*)

shallow water ~ мелководная волна (*в предвычислении приливов*)

smaller evectional ~ малая эвекционная волна (*в предвычислении приливов*)

solar declinational diurnal ~ P_1 солнечная деклинационная суточная волна P_1

solar semiannual ~ солнечная полугодовая составляющая

tidal ~ составляющая (волна) прилива

weather ~ метеорологический элемент

constitution строение, устройство; состав; структура

constraint связь; реакция связи; ограничение степеней свободы; жесткость (*напр. геодезической сети*)

construction строительство; сооружение; постройка; конструкция; построение; составление; **under** ~ строящийся, находящийся в постройке

chart ~ картосоставление

harbor ~s портовые сооружения

map ~ картосоставление

contact соприкосновение; связь; контакт; приводить в соприкосновение; устанавливать контакт; соединяться; контактный

container контейнер; сосуд; резервуар; приемник

containment вместимость, объем; герметичность

contaminant загрязняющее вещество, загрязнитель (*искусственного происхождения*)

contaminate загрязнять; портить; заражать (*напр. радиоактивными веществами*)

contamination загрязнение; заражение (*напр. радиоактивное*); порча

~ of ground waves by sky waves влияние пространственных волн на поверхностные

content содержание; состав; содержимое; объем; вместимость; площадь (*геометрической фигуры*); удовлетворять

data ~ характер данных (*напр. точность, избыточность*)

heat ~ энтальпия

map ~ (s) содержание карты

moisture ~ влажность; влагосодержание

oxygen ~ содержание кислорода

silt ~ муть

water ~ водосодержание; водность; влагосодержание

contiguous смежный, прилегающий, соприкасающийся

continent континент; материк; *pl* части света; the C. Европейский материк (*в отличие от Британских о-вов*)

continentality континентальность

continuance длительность

continuation of details сводка по рамке карты; продолжение элемента содержания карты (*с одного листа на другой*)

continuity of details сводка по рамке карты; продолжение элемента содержания карты (*с одного листа на другой*)

continuous непрерывный; незатухающий; длительный, продолжительный; постоянный (*о токе*); сплошной (*о линии*); обширный (*о местности*); обложной (*о дожде*)

continuous-tone однотонный, одноцветный, тоновый (*о рисунке*)

contortion искажение, искривление

contour горизонталь; изобата; изогипса; контур; абрис; проводить [наносить] горизонталь; вычерчивать в горизонталях; контурный; **insert a** ~ наносить горизонталь; **trace a** ~ вычерчивать в горизонталях

auxiliary ~ дополнительная горизонталь [полугоризонталь]

bathymetric(al) ~ изобата

bottom ~ изобата; рельеф дна

depression ~ горизонталь с отрицательной отметкой (*ниже уровня моря*); замкнутая изобата или горизонталь, ограничивающая впадину

depth ~ изобата

equivelocity ~ изотакса

error propagation ~ линия равных значений погрешности

illuminated ~s «освещенные изобаты»

index ~ утолщенная горизонталь [изобата]

inshore bottom ~ рельеф прибрежного дна

land ~ горизонталь; очертание суши; контур на местности

metric ~ изобата, соответствующая метрической системе единиц

principal ~ утолщенная горизонталь [изобата]

sea (bed) [sea bottom, submarine] ~ изобата; рельеф дна

supplementary ~ дополнительная горизонталь [полугоризонталь]

wave ~ профиль волны

contraction контракция; сжатие; сокращение; сужение; усадка

~ **of the Earth** сжатие Земли

contra-solem *лат* против Солнца, против часовой стрелки

contrast контраст; контрастность; различие; противоположность; сопоставление, противопоставление; сопоставлять, противопоставлять

apparent ~ видимый контраст

control управление; регулирование; регулировка; контроль; геодезическая основа; сеть опорных точек; привязка промерного галса;

контрольная съемка; проверка; поверка; рычаг; управлять, регулировать; проверять; контролировать; привязывать (*промерный галс*); **densify the** ~ сгущать сеть опорных точек; сгущать сеть (фото)триангуляции; **go out of** ~ терять управление; переставать слушаться руля; **intensify the** ~ сгущать сеть опорных точек

control

~ **of aerial photography** привязка аэроснимков; ориентирование аэроснимков

~ **of forecast** проверка [уточнение] прогноза

automatic ~ автоматическое управление [регулирование]; автоматический контроль; автоматическое устройство, автомат

background ~ регулятор яркости

balancing ~ коррекция нуля

basic ~ сеть опорных точек

blinking ~ программа мерцания (*элемента дисплея для привлечения внимания*)

brightness [brilliance] ~ регулятор яркости

coarse ~ грубая регулировка

crystal ~ кварцевая стабилизация

differential gain ~ амплитудный баланс; устройство для выравнивания усиленных сигналов

приемника

direct ~ прямое [непосредственное] управление [регулирование]

distance ~ дистанционное управление, телеуправление

electronic position ~ привязка с помощью (радио)электронных средств

electronic vessel ~ определение (координат) места судна с помощью радиоэлектронных средств

elevation ~ сеть высотных опорных точек; нивелирная сеть

executive ~ управление с помощью программы-диспетчера

field(-established) ~ сеть опорных точек на местности

control

fine ~ плавная регулировка; работа по шкале точного отсчета; точная регулировка

focus ~ регулировка фокуса

fundamental ~ государственная опорная сеть (*напр. триангуляционная*)

geodetic ~ геодезическая основа (*карты*); сеть опорных геодезических пунктов; разбивка сети опорных геодезических пунктов

ground (survey) ~ сеть опорных точек на местности; геодезическая привязка (*аэроснимков*)

horizontal ~ тригонометрическая сеть; сеть плановых опорных точек; плановое обоснование (*съемки*)

horizontal ~ for the survey плановое обоснование съемки [промера]

hydrographic positioning ~ плановое обоснование промера

instrumental ~ инструментальный метод (*определения координат*)

international ice ~ международный ледовый патруль

level ~ нивелирование; сеть высотных опорных точек

linearity ~ регулировка линейности

main ~ главный пост управления [командный пункт]

manual ~ ручное управление [регулирование]

map ~ привязка аэроснимков к карте

mapping ~ сеть опорных точек для составления карт

master ~ главный пост управления

minor ~ сеть геодезических пунктов низшего класса; опора, полученная фотограмметрическим методом

office ~ камеральная проверка полевых данных

photo ~ привязка аэроснимков; ориентирование аэроснимков

photogrammetric ~ фотограмметрическая привязка

control

proportional ~ пропорциональное регулирование

quartz-crystal ~ кварцевая стабилизация

radar-traffic ~ радиолокационное управление движением (*судов*)

radio ~ управление по радио

remote ~ дистанционное управление, телеуправление

sea-clutter ~ подавление помех, вызванных отражением от морских водн

secondary [second-order] ~ сеть опорных точек II класса

servo ~ сервоуправление; серворегулирование; сервопривод

ship-traffic ~ управление движением судов

sight ~ визуальное управление

station ~ сеть опорных пунктов

tandem ~ определение места при промере группой судов

temperature ~ регулирование температуры, термостатирование

third-order ~ сеть опорных точек III класса

traffic ~ управление движением

traverse ~ сеть опорных полигонометрических точек

trigonometric(al) ~ сеть опорных тригонометрических пунктов

vertical ~ нивелирная сеть; высотное обоснование

visual ~ of hydrography визуальные способы обоснования (промера)

visual position ~ плановое обоснование (промера) визуальными способами

visual vessel ~ визуальное определение (координат) места судна

volume ~ регулировка уровня [громкости]; регулятор громкости [усиления]

weather ~ (активное) воздействие на погоду

controllability управляемость; регулируемость

controller управляющее устройство; регулятор; пусковой реостат

convection конвекция

cellular ~ целлюлярная конвекция

deep ~ мощная конвекция

forced ~ принудительная конвекция

gravitational ~ свободная конвекция

natural ~ естественная конвекция

salinity ~ перемешивание, обусловленное разницей в солености

thermal ~ термическая конвекция

thermohaline ~ термогалинная конвекция

wind-drift [wind-driven] ~ ветровое перемешивание

convention конвенция, соглашение; условное обозначение [знак]; ~

on the High Seas Конвенция об открытом море; ~ **on the Territorial Sea and the Contiguous**

Zone Конвенция о территориальном море и прилегающей зоне

International ~ on the Safety of Life at Sea Международная конвенция по охране человеческой жизни на море

conventional условный; не уместающийся в масштабе, немасштабный (*о знаке*); обычный, стандартный; удовлетворяющий техническим условиям

converge сходиться; идти сближающимися курсами; сводить в одну точку; стремиться (*к пределу*)

convergence конвергенция; сходимость; сближение; совмещение (*электронных лучей*); район погружения поверхностной воды

Antarctic ~ антарктическая конвергенция

center ~ сходимость к центру

Equatorial ~ зона схождения вод северного и южного полушарий

geodetic ~ геодезическое сближение (*меридианов*)

grid ~ сближение меридианов на плоскости

half ~ ортодромическая поправка

convergence

meridian ~ сближение меридианов на плоскости

meteorological ~ метеорологическая конвергенция

streamline ~ конвергенция линий тока

subtropical ~ район субтропической конвергенции

tropical ~ район тропической конвергенции

convergence *см. convergence*

convergent конвергентный; сходящийся в одной точке

conversion преобразование; превращение; перемещение; фототрансформирование; перевод (*из одной системы единиц в другую*); переоборудование

~ **of time** перевод времени

data ~ преобразование данных

output ~ преобразование выходных данных

convert преобразовывать; переводить (*из одной системы единиц в другую*); переделывать, переоборудовать

converter конвертер, преобразователь; цифратор; смеситель

analog-(to)-digital ~ аналого-цифровой преобразователь

angle-to-digit ~ преобразователь углового положения в цифровую форму, преобразователь «угол — код»

navigation coordinate ~ навигационный преобразователь координат

convexity выпуклость

convexo-concave выпукло-вогнутый

convexo-convex двояковыпуклый

convoy конвой, сопровождение; караван (*судов*); проводить, конвоировать (*судно*)

cool остывать; охлаждать(ся); прохладный, свежий

cooling охлаждение; выхолаживание; охлаждающий

air ~ охлаждение воздуха

composite ~ охлаждение испарением

diurnal ~ суточное выхолаживание воды (*потеря тепла, поверхность моря ночью*)

cooling

dynamic ~ адиабатическое охлаждение

evaporative ~ охлаждение испарением

natural ~ естественное охлаждение

nocturnal ~ ночное выхолаживание [охлаждение]

transpiration ~ охлаждение испарением

co(-)ordinate координата; координировать; согласовывать; равный, одного разряда; неподвиженный

absolute ~s абсолютные координаты

air ~s пространственные координаты

angular ~s угловые координаты

astronomical ~s астрономические координаты

Cartesian ~s прямоугольные [декартовы] координаты

celestial ~s небесные координаты, (сферические) координаты на небесной сфере

curvilinear ~s криволинейные координаты

ecliptic(al) ~s эклиптические координаты

ellipsoidal ~s сферондические координаты

equatorial ~s экваториальные координаты

false ~s условные координаты

geocentric ~s геоцентрические координаты

geodetic ~s геодезические координаты; сферические прямоугольные координаты

geographic(al) ~s географические координаты

grid ~s плоские прямоугольные координаты

horizontal ~s горизонтальные координаты

image ~s координаты (точек) на аэроснимке

log-log ~s логарифмические координаты

model ~s (пространственные) координаты модели местности (в фотограмметрии)

co(-)ordinate

oblique ~s косоугольные координаты

orthogonal ~s (плоские) прямоугольные координаты

photograph(ic) [picture] ~s координаты (точек) на аэроснимке

plane ~s координаты на плоскости

plane polar ~s плоские полярные координаты

plane rectangular ~s плоские прямоугольные координаты

planimetric ~s координаты на плоскости

polar spherical ~s полярные сферические координаты

position ~s координаты места

provisional ~s неуточненные [приближенные] координаты

rectangular ~s прямоугольные координаты

running ~s текущие координаты (судна)

space [spatial] ~s пространственные координаты

spherical ~s сферические координаты

spheroidal ~s сферондические координаты

state plane ~s государственная система координат

strip ~s координаты маршрутной сети (фототриангуляции)

terrestrial ~s географические координаты; геоцентрические координаты

topocentric ~s топоцентрические координаты

coordination координация, согласование; приведение различных съемок к общей системе координат

~ of soundings плановая привязка промера

survey ~ плановая привязка съемки [промера]

coordinatograph: polar ~ полярный координатограф

cor небольшой холм округлой формы

cophasal синфазный

coplanar копланарный, (лежащий) в той же плоскости

coplane: basal ~ нормальный случай стереофотосъемки
horizontal ~ нормальный случай плановой стереофотосъемки
copy экземпляр; (фото)копия; от-
 тиск, отпечаток; проекция; сни-
 мать копию; копировать; изго-
 тавливать оттиск
advance(d) ~ пробный [сигналь-
 ный] экземпляр (*напр. карты*)
contact ~ оригинал, полученный
 контактным копированием, кон-
 тактный отпечаток
correction ~ корректурный от-
 тиск. (*напр. карты*)
cyanotype ~ синий оттиск, «синь-
 ка»
facsimile ~ точная копия
fair ~ издательский оригинал
film positive ~ of map карта на
 диапозитиве
guide ~ абрисная копия
hard ~ документ [копия] с дан-
 ными; записываемыми на одно-
 кратно используемом носителе
line ~ штриховая копия (*карты*)
master ~ основа для вычерчива-
 ния расчлененных оригиналов
photographic [photomechanical] ~
 фотокопия
photostat(e) ~ фотокопия, полу-
 ченная светокопированием
proofrun ~ пробный оттиск; кор-
 ректурный оттиск; красочная
 проба
smooth delineation ~ издатель-
 ский оригинал
coquina ракушечник, пористый из-
 вестняк
coral: live ~ живой коралл
coralgae (осадочная) порода, об-
 разованная из кораллов и водо-
 рослей
cordillera подводная горная систе-
 ма (*включающая все отроги,*
внутренние плато и долины)
core ядро; (магнитный) сердеч-
 ник; колонка грунта; керн
deep-sea ~ колонка глубоковод-
 ных отложений
hurricane ~ ось тропического
 циклона
rock ~ колонка скального грун-
 та

core
sediment ~ колонка донных от-
 ложений
soft-bottom ~ колонка мягкого
 грунта
storm ~ центральная часть цик-
 лона
corer грунтовая трубка
boomerang sediment ~ само-
 всплывающая грунтовая трубка
Ewing (piston) ~ поршневая
 грунтовая трубка Юинга
gravity ~ гравитационная
 грунтовая трубка
gun-type ~ грунтовая трубка
 взрывного типа
hydroplastic ~ поливиниловая
 грунтовая трубка
piston(-type) ~ поршневая грун-
 товая трубка
polyvinyl ~ поливиниловая
 грунтовая трубка
vacuum ~ вакуумная грунтовая
 трубка
coring взятие проб грунта; буре-
 ние с отбором керна
corner угол; вершина (*треугольни-*
ка); угловая точка (*района про-*
мера); уголковый; угловой
cornice нависшая глыба (*снега*)
corona корона, венец, ореол
lunar ~ венец вокруг Луны
solar ~ солнечная корона
corporation:
 ~ of Trinity House «Тринити
 Хаус» (*маячно-доцманская кор-*
порация Великобритании)
corposant огни святого Эльма, ко-
 ронный разряд (*явление атмос-*
ферного электричества)
Corps of Engineers инженерные
 войска
corpuscle корпускула, частица
correcting корректура, исправле-
 ние; перевод направлений (*ком-*
пасного в магнитное или магнит-
ного в истинное)
correction корректура, исправле-
 ние, поправка; проверка; коррек-
 ция; компенсация (*в магнитном*
компасе); **apply** ~ for вводить
 поправку (на); **enter a** ~ **on the**
chart вносить корректуру на
 карту; **make a** ~ вводить [де-

лать] поправку; корректировать; исправлять; ~ **for acceleration** поправка на ускорение; ~ **for air density** поправка на плотность воздуха; ~ **for alignment** поправка на провешивание; ~ **for amplitude of pendulum** поправка на амплитуду маятника; ~ **for angle of tilt** поправка на угол наклона (*маятника*); ~ **for centring** поправка на центрирование; ~ **for chaining** поправка к длине линии, измеренной лентой; ~ **for compensation** поправка на уравнивание [компенсацию]; ~ **for cord distance** поправка на кривизну радиолуча в воздухе; ~ **for curvature of the Earth** поправка на кривизну Земли; ~ **for eccentricity** поправка на эксцентриситет; ~ **for free air** поправка на приведение в свободном воздухе; ~ **for inclination** поправка на наклон; ~ **for index error** поправка индекса (*секстанта*); ~ **for instrumental individuality** инструментальная поправка; ~ **for pitch** поправка на килевую качку; ~ **for reduction** поправка на редукцию; ~ **for relief** поправка на рельеф; ~ **for roll** поправка на бортовую качку; ~ **for run** поправка на ход (*судна*); ~ **for run of micrometer** поправка на рэн микроскопа-микрометра; ~ **for sag** поправка на провес; ~ **for tilt** поправка на угол наклона (*аэроснимка*); ~ **s to soundings** поправки глубин

correction

~ **of (magnetic) variation** поправка на (магнитное) склонение

acceleration ~ поправка на ускорение

additive ~ положительная поправка, поправка со знаком плюс

air line ~ поправка на относительную часть промерного гросса

altitude ~ поправка на высоту

correction

arc ~ поправка на амплитуду маятника

augmentation ~ поправка на видимое увеличение полудиаметра (*светила*)

barometric pressure ~ поправка на барометрическое давление

block ~ вспомогательная карта небольшого размера (*с дополнительными данными к ранее изданной основной карте*); вклейка корректур

bubble ~ поправка уровня

calibration ~ тарифовочная поправка

catenary ~ поправка на провисание [прогиб] мерной ленты

chart ~ корректура [исправление] карт(ы)

chronometer ~ поправка хронометра

color ~ цветовая коррекция; цветоделение

compass ~ поправка компаса; поправка буссоли

Coriolis ~ поправка на ускорение Кориолиса

course ~ исправление курса; курсовая поправка

curvature ~ поправка на кривизну; поправка на нелинейность движения (*светила*)

cut-out ~ корректура (карт и пособий) методом вклеек

datum ~ поправка (на широту и долготу) при переходе к другой системе координат

depth ~ поправка глубины

drift ~ поправка на снос; поправка на уход (*гирокопа*)

dynamic ~ динамическая поправка

echo sounding instrument ~ (инструментальная) поправка эхолота

electromagnetic ~ электромагнитная коррекция (*гирокопа*)

elevation ~ поправка на высоту

free-air ~ поправка на приведение в свободном воздухе

grade ~ поправка на наклон

gravimetric(al) ~ гравиметрическая поправка

correction

gravity ~ гравитационная поправка

gyrocompass ~ поправка гирокомпаса; исключение погрешности гирокомпаса

heave ~ **for wave action** поправка на вертикальную качку судна на волне

height-of-eye ~ поправка на высоту глаза (*наблюдателя*)

height-of-site ~ поправка на высоту точки стояния [*наблюдения*]

index ~ инструментальная поправка; поправка индекса (*секстана*); поправка на несовмещение делений (*напр. рейки*)

instrument(al) error ~ инструментальная поправка

isostatic ~ изостатическая поправка

large ~ большая корректура (*карт*)

latitude ~ поправка на широту; широтная поправка

lead line ~ поправка лотлиния

length ~ поправка мерной ленты

level ~ поправка уровня

log ~ поправка лага

longitude ~ поправка по долготе; долготная поправка

lower limb ~ **for the Moon** (общая) поправка высоты нижнего края Луны

magnetic compass ~ поправка магнитного компаса

manuscript ~ исправление составительского оригинала

map ~ корректура [*исправление*] карт (*ы*)

metro ~ аэрологическая поправка

minus ~ отрицательная поправка, поправка со знаком минус

orthometric ~ ортометрическая поправка (*поправка высоты на расхождение поверхностей сфероида и геоида*)

parallax ~ поправка на параллакс

"pen and ink" ~ корректура (*карт*) методом вычерчивания

personal ~ поправка на личную погрешность наблюдателя

correction

phase ~ поправка высоты на фазу (*напр. Венеры*)

plus ~ положительная поправка, поправка со знаком плюс

Polaris ~ поправка на высоту

Полярной звезды

pressure ~ поправка на давление

propagation (skywave) ~ поправка на распространение (пространственной) волны

refraction ~ поправка на рефракцию

semidiameter ~ поправка на полудиаметр (*светила*)

sextant altitude ~ поправка на высоту, измеренную секстаном

shallow water ~ **s** поправка на четвертьсуточные волны прилива

skywave ~ поправка на распространение пространственной волны

slope ~ поправка на приведение измеренного расстояния к горизонту

small ~ малая корректура (*карт*); небольшая поправка

subtractive ~ отрицательная поправка, поправка со знаком минус

surface ~ **s** поправка поверхностных (геофизических) измерений

tape ~ поправка мерной ленты

temperature ~ температурная поправка

tension ~ поправка на натяжение (*мерной ленты*)

terrain ~ поправка на рельеф местности [*топографию*]

thermograph ~ поправка термографа

tilt ~ поправка на угол наклона

time ~ поправка на время

timing ~ поправка на положение нуля-пункта (*развертки осциллографа*)

topographic ~ поправка на топографию [*рельеф местности*]

total ~ общая [*суммарная*] поправка

transducer ~ сумма инструментальной поправки эхолота и по-

правки на углубление вибратора
correction

upper limb ~ for Moon (общая)
поправка высоты верхнего края
Луны

velocity ~ поправка на скорость
velocity ~ of sound поправка
на скорость (распространения)
звука

weather ~ аэрологическая по-
правка

wet-line ~ поправка на относ.
погруженной в воду части про-
мерного троса

wind ~ поправка на ветер

zero ~ коррекция нуля

corrector корректирующее устрой-
ство; магнит-уничтожитель, ком-
пенсационный магнит; девиаци-
онный прибор

athwartship ~ поперечный маг-
нит-уничтожитель

compass ~ девиационный при-
бор; магнит-уничтожитель, ком-
пенсационный магнит

fore-and-aft ~ продольный маг-
нит-уничтожитель

heeling ~ магнит — уничтожи-
тель креновой девиации

latitude ~ корректор широты

quadrantal ~ магнит — уничто-
житель четвертной девиации

range ~ корректор расстояния

semicircular ~ магнит — унич-
тожитель полукруговой девиа-
ции

speed ~ корректор скорости

correlate коррелировать; находить-
ся в соотношении; сопоставлять,
устанавливать соотношение

correlation корреляция; соответст-
вие; сопоставление; соотноше-
ние

antithetic(al) ~ отрицательная
корреляция

automatic ~ автокорреляция

cross ~ взаимная корреляция

direct ~ положительная корреляция

perfect ~ прямолинейная корреляция

positive ~ положительная корреляция

seasonal ~ сезонная корреляция

correlative коррелятивный, соот-
носительный

correspondence соответствие; сов-
мещение, согласование

corrie округлос углубление в скло-
не гор

corrode корродировать; подвер-
гаться коррозии

corrosion коррозия; разъедание;
обтачивание и шлифование (*во-
дой, ледником*); вымывание (*по-
род*)

crevice ~ щелевая коррозия

galvanic ~ электрохимическая
коррозия

wind ~ ветровая коррозия

corrosive едкое вещество; едкий,
разъедающий; коррозионный

cosecant косеканс

cosine косинус

versed ~ обращенный косинус

cosinusoidal косинусоидальный

cotangent котангенс

cotidal равноприливный; котида-
льный

coulomb кулон

council:

**National ~ on Marine Resources
and Engineering Development ~
США** Национальный совет по
морским ресурсам и инженер-
ным разработкам

National Research ~ США На-
циональный совет по научным
исследованиям

count подсчет; отсчет; число отсче-
тов; считать; подсчитывать

lane ~ отсчет фазовой дорожки

least ~ наименьший отсчет

reference ~ исходный отсчет

counter счетчик; измеритель; вы-
числительное устройство; проти-
востоять; противодействовать;
противоположный, обратный

continuous ~ непрерывно рабо-
тающий счетчик

deep underwater nuclear ~ глу-
боководный прибор для измере-
ния интенсивности гамма-излу-
чения

dial ~ циферблатный счетчик

electric ~ электрический счетчик

(*вертушки*)

Geiger ~ счетчик Гейгера

counter

ion(ization) ~ счетчик ионов
lane ~ счетчик фазовых циклов
mechanical ~ механический счетчик

monitor ~ контрольный счетчик
revolution ~ счетчик числа оборотов, тахометр

seconds ~ секундомер

scintillation ~ сцинтилляционный счетчик

speed ~ счетчик (числа) оборотов, тахометр; указатель скорости

counteract противодействовать; нейтрализовать

counterbalance противовес; уравновешивать

counterblast встречный порыв ветра
counter(-)clockwise против часовой стрелки

countercurrent противотечение; вторичное течение (*обычно направленное навстречу основному*)

equatorial ~ экваториальное противотечение

counterflow обратное [встречное] течение, противотечение; противоток

countermeasures контрмеры; (радио)противодействие

counterpoise противовес

countersea зыбь, идущая против ветра

counter-sun противосолнце

counterweight противовес

counting счет; число отсчетов

country страна; местность, территория; область, сфера (*знаний*)

cross ~ пересеченная местность
difficult ~ труднопроходимая местность

enclosed ~ закрытая местность

flat ~ равнина

intersected ~ пересеченная местность

open ~ открытая местность; равнина

rolling [**rough**] ~ пересеченная местность

couple пара (сил), момент пары сил; термopара, термоэлемент; соединять в пары; связывать; сцеплять

coupling геодезическая привязка; связь; сцепление; соединение, взаимодействие; передача; соединительный

course курс; галс; направление (линии); длина линии; полигонометрический ход; аэрофото съемочный маршрут; проточный канал; течение, ход; течь; курсовой; **alter the** ~ изменять курс; **bear the** ~ прокладывать курс; **change the** ~ менять курс; **compound the** ~ вести составное счисление; **continue on the present** ~! продолжать идти тем же курсом!; **cross the** ~ пересекать курс; **get on parallel** ~ ложиться на параллельный курс; **haul off one's** ~ изменять курс; **keep the present** ~ держать [сохранять] прежний курс; **leave broad off the** ~ обходить на значительном расстоянии; **lie the** ~ идти [править, держать] по курсу; **make** ~ держать курс; **make good the final** ~ брать окончательный курс (на), лечь на последний курс; **plot the** ~ прокладывать курс; **resume one's** ~ ложиться на прежний курс; **retrace one's** ~ ложиться на обратный курс; идти обратным курсом; **run off** ~ сбиваться с курса; **set off the** ~ уклоняться от курса; **set [shape] the** ~ прокладывать курс; брать курс; назначать [задавать] курс; **sheer off** ~ резко отклоняться от курса; **square the** ~ приводить на курс; править по курсу; **stay steady on one's** ~ устойчиво держаться на курсе; **steam on a steady** ~ устойчиво держать (ся) на курсе; **steer a given** ~ править по заданному курсу; **steer a parallel** ~ идти параллельным курсом; **steer a steady** ~ удерживать судно на курсе; **steer on an opposite** ~ идти встречным курсом; **straighten out on the final** ~ ложиться на конечный курс; **swerve off the** ~ уклоняться от курса; рыскать на курсе; **swing by the desired** ~ ложиться на заданный

курс; **swing off the** ~ отворачивать с курса; сбиваться с курса; **swing past the** ~ перекатываться за заданный курс; **you are steering a dangerous** ~ ваш курс ведет к опасности!; ~ **at arrival** курс прибытия [подхода]; ~ **at departure** курс отплытия [отхода]; ~ **over the ground** истинный курс; ~ **per gyro (compass)** курс по гирокомпасу; ~ **per standard compass** курс по главному компасу

course

~ **of advance** линия пути
 ~ **made** пройденный курс
 ~ **made good** генеральный курс (*судна*)
alternate ~ запасной рекомендованный курс
anchorage approach ~ курс подхода к якорному месту
annual ~ годовой ход
base ~ генеральный курс
beacon ~ курс по направляющему лучу радиомаяка
bedding ~ подстилающий слой
channel ~ направление фарватера
collision ~ курс, ведущий к столкновению (*судов*)
compass ~ компасный курс
compound ~ генеральный курс (при составном счислении)
converging ~ **s** сходящиеся курсы; курсы сближения
corrected ~ исправленный курс
corrected compass ~ магнитный курс
direct ~ генеральный курс
diurnal ~ суточный ход
diverging ~ **s** расходящиеся курсы
general ~ генеральный курс
great circle ~ курс при плавании по дуге большого круга, ортодромический курс
grid ~ квазикурс, курс относительно картографической сетки
gyro(compass) ~ курс по гирокомпасу
inbound ~ входной курс
intermediate ~ промежуточный курс

course

magnetic ~ магнитный курс
measured (mile) ~ мерная линия
Mercator ~ локсодромический курс
opposing [opposite] ~ обратный [противоположный] курс; контркурс
parallel ~ параллельный курс
polygonal ~ полигонометрический [теодолитный] ход
predetermined ~ заданный курс; расчетный [предвычисленный] курс
reciprocal ~ обратный курс
rhumb(-line) ~ локсодромический курс
running ~ курс пробега
seasonal ~ сезонный ход
set ~ установленный [назначенный, заданный] курс
ship's ~ курс судна
snaking ~ извилистый [зигзагообразный] курс
steady ~ устойчивый курс
traverse ~ полигонометрический [теодолитный] ход
true ~ истинный курс
zigzag ~ зигзагообразный курс
course-changing изменение курса; управляемость (*судна*)
course-keeping удержание на курсе; устойчивость на курсе
cove небольшая бухта (*обычно каменистая, округлой формы и с узким входом*); защищенное [закрытое] место в скалах на морском берегу; прибойная пещера
cover покров; покрытие; укрытие; чехол; футляр; колпак; переплет; закрывать; покрывать(ся) (*напр. водой*); охватывать; проходить (*расстояние*); обеспечивать район (картографическими материалами); картографировать; ~ **s and discovers [uncovers]** (периодически) осыхает (*напр. о подводном камне, рифе*)
air ~ облачность; воздушная оболочка
binnacle ~ чехол на нактоузе; колпак нактоуза

cover

chart ~ покрытие [обеспечение] картам

cloud ~ облачность, слой облаков

fog ~ пелена тумана

ice ~ ледяной [ледовый] покров

sky ~ облачность

snow ~ снежный покров

coverage охват; обзор; зона [дальности] действия; рабочая зона; район картографирования; район, обеспеченный картографическими материалами, аэроснимками; обеспеченность

aerial [air] (photographic) ~ район картографирования, составленный по аэрофотосъемочным данным; обеспечение района картографирования аэрофотосъемочными данными

azimuth ~ обзор по азимуту

chart ~ картообеспеченность; объем картографических работ; картографическая изученность

complete ~ воды не видно (о сплошенности льда)

elevation ~ обзор по углу места

gravity ~ обеспеченность гравиметрическими данными; сеть гравиметрических пунктов

ground wave ~ зона работы РНС на поверхностной волне

heterogeneous map ~ обеспеченность разнородными картами

line-of-sight ~ дальность прямой видимости; предельная дальность РЛС

map ~ картообеспеченность, объем картографических работ; картографическая изученность

"once swept" ~ разовое траление

range ~ дальность действия

skeleton ~ районирование (океана) для системы номеров морских карт

television ~ обзор телекамеры

ten-tenth ice ~ сплошной лед; полный ледостав

vertical ~ зона действия по вертикали [углу места]

crab снос; угол сноса; переносная лебедка; домкрат; отклоняться от маршрута; дрейфовать

crabbing боковой снос; смещение (напр. маршрута)

crack трещина; щель; расщелина; давать трещину; раскалывать, разбивать (резким ударом)

hinge ~ изостатическая трещина (вдоль торосистой гряды льда)

shear ~ разлом льда (при сдвиге)

shock ~ ударная трещина

shore ~ прибрежная трещина; прибрежная полынья

strain ~ деформационная трещина; трещина сжатия; трещина разрыва

strand ~ прибрежная трещина; прибрежная полынья

tension ~ деформационная трещина; трещина сжатия; трещина разрыва

tidal [tide] ~ приливная трещина (между неподвижной подошвой припая или ледяной стены и припаем)

torsion ~ трещина кручения

weight ~ изостатическая трещина (вдоль торосистой гряды льда)

cracking растрескивание, образование трещин

craft (небольшое) судно; суда; плавучее средство; катер(а)

inshore survey ~ гидрографическое судно прибрежного плавания; гидрографический катер

offending ~ судно-нарушитель

reference ~ судно-уравнитель

crag скала, утес

crash авария; крушение; поломка; грохот; треск; падение; падать, обрушиваться; терпеть аварию; аварийный

crater кратер, жерло

creek небольшая узкая длинная бухта; устье реки; излучина; приток; ручей

ebb ~ отливный канал стока

tidal ~ приливный канал стока

creep гидрографический трал; донный трал; драга; обвал; оползень; текучесть (льда, металла); волочение (вид переноса наносов); ползучесть (металла);

- сползание; обследовать дно тра-
лом или кошкой
- creep**
zero ~ смещение нуля (*прибо-
ра*); смещение нуля-пункта
- creeper** гидрографический трал;
драга; кошка
- creeping** инерционное запаздыва-
ние (*стрелки прибора*)
- crepusc(u)le** сумерки
- crescent** полумесяц, четверть Лу-
ны (фаза Луны)
- crest** гребень; хребет; сводовая
часть складки; вершина; макси-
мальное значение; амплитуда
- above-mean water wave** ~ гре-
бень волны; гребень волнового
колебания (*часть кривой волно-
вых колебаний, расположенная
выше средней волновой линии*)
- bar** ~ гребень бара
- berm** ~ гребень берегового ва-
ла; бровка абразионной плат-
формы; обращенный к морю
край бермы
- breaking** ~ гребень буруна
- long** ~ двухмерная волна; длин-
ный гребень (*волны*)
- pressure** ~ гребень высокого дав-
ления
- round** ~ округлый гребень (*вол-
ны*)
- sharp** ~ острый гребень (*вол-
ны*)
- short** ~ трехмерная волна; ко-
роткий гребень (*волны*)
- slight** ~ слабо выраженный гре-
бень (*волны*)
- submarine bar** ~ гребень под-
водного вала
- tide** ~ гребень приливной вол-
ны; полная вода
- wave** ~ гребень волны; пучность
- crevass(e)** трещина; расщелина
- crevassing** трещиноватость
- crew** команда; экипаж; партия
- crib** рязь
- criquina** известняк
- criss-cross** перекрещивающийся,
крест-накрест
- cross** крест; крестовина; пересече-
ние; пересекать; переправлять-
ся; перечеркивать; резать (*напр.
нос, корму*); поперечный; пере-
- секающий(ся); перпендикуляр-
ный; крестообразный; ~ **ahead
of a ship** резать нос судна, пе-
ресекать курс судна по носу
- cross**
axial ~ пересечение осей
hair ~ перекрестие [крест] нитей
(*в оптическом приборе*)
- cross-bar** поперечина, траверса;
крестовина
- crossbearing** секущий пеленг; за-
сечка
- cross-channel** (курсирующий) через
пролив Ла-Манш
- crossflow** поперечный {перекрест-
ный} поток; поперечное течение
- crossing** пересечение; точка пере-
сечения; переправа; переход; пе-
рекат; скрещение; крестовина
~ **the Line** пересечение экватора
- acute** ~ пересечение под острым
углом
- aerial** ~ воздушный кабель; воз-
душный трубопровод
- oblique** ~ пересечение под ост-
рым углом
- reference zero** ~ опорное пересе-
чение нулевого уровня, опорная
нулевая точка
- skew(ed)** ~ пересечение под ост-
рым углом
- square** ~ пересечение под пря-
мым углом
- cross-lamination: herring-bone** ~
тонкие песчаные слои косовидной
перистой структуры напластована-
ния (*в мелководных районах с
переменными течениями*)
- crossline** контрольный поперечный
(промерный) галс; *pl* крест [сет-
ка] нитей (*в оптических прибо-
рах*)
- ~ **of sounding** контрольный по-
перечный (промерный) галс
- crossover** перекат
- cross-rate** перекрестный (*напр. о
помехе, сигнале*)
- cross-reference** перекрестная ссылка
- crowd** множество, масса; скапли-
ваться; теснить(ся); перегру-
жать сведениями
- crowding** перегруженность сведе-
ниями; сгущение (*параллельных
линий, (изо)линий*)

crown венец; вершина; наивысшая точка; гребень

boring ~ керн

cruciform крестообразный

cruise плавание; поход; рейс; плавать; совершать рейсы; крейсировать

global ~ кругосветное плавание

long ~ продолжительное плавание; морская кампания

world ~ кругосветное плавание

crumble разрушение; распад; крошение (*льда*)

crushing дробление, измельчение; раздавливание, смятие

marginal ~ торошение льдин при столкновении; торосистая гряда

crust земная кора, литосфера; поверхностные отложения; корка, наст

earth's ~ земная кора

ice ~ склянка (*блестящая корка льда толщиной до 5 см*)

salt ~ солевая корка; выступивший на поверхности льда рассол

snow ~ наст

cryoclinometer криоклинометр (*прибор для измерения размеров ледяных полей с самолета*)

cryology криология; Бр гляциология

cryoplankton криопланктон

cryoturbation морозное выветривание

crystal кристалл; кварц; кристаллический; чистый; прозрачный

frazil ~s ледяные игольчатые кристаллы; пластинки льда

frost ~s ледяные кристаллы

hoar ~ кристалл инея

ice ~s ледяные игольчатые кристаллы

tubular ice ~s плоские кристаллы льда

crystal-checked стабилизируемый кварцем

crystallization кристаллизация, образование кристаллов

cuesta исп куста (*наклонная равнина, круто обрезанная с одной стороны*)

culminate достигать высшей точки [степени]; достигать апогея

culmination кульминация, наивысшая точка; прохождение через меридиан

lower ~ нижняя кульминация

upper ~ верхняя кульминация

culture искусственные сооружения (*на карте*); границы, надписи и зарамочное оформление (*на карте*)

cum sole лат по солнцу, по часовой стрелке

cup чашка; чашечка; оправа; манжета; кольцо; топка (*картушки компаса*); ванна (*манометра*)

anemometer ~ чашка анемометра

bearing ~ топка картушки компаса

eyepiece ~ оправа окуляра

jewelled ~ топка магнитного компаса

water specimen ~ батометр

curie кюри

curl вихрь; завихрение; виться, клубиться (*о дыме, облаках*); рябить (*о водной поверхности*); ~ **over** перехлестывать, разбиваться (*о гребне волны*)

curler разбивающийся гребень волны

current течение; поток; струя; ток; текущий, современный; **breast the** ~ идти против течения; **ride a fair** ~ идти с попутным течением

~ **of the main sea** течение открытого моря

~ **of traffic** направление движения (*транспорта*)

absolute gradient ~ градиентное течение (*в океане*); градиентный ветер (*в атмосфере*)

abyssal ~ абиссальное течение

advection ~ адвективный поток

air ~ воздушное течение; поток воздуха

alternating ~ переменный ток; однофазный ток

antarctic circumpolar ~ антарктическое циркумполярное течение

anticyclonic ~ антициклоническое течение

current

apogean ~ апогейное приливное течение

apparent ~ оцениваемое течение

ascendant - [ascending] ~ восходящее течение

average ~ осредненное течение

barocline ~ бароклинное течение

barogradient ~ бароградиентное течение

barotropic ~ баротропное течение

basic ~ основное течение

bed [bottom] ~ придонное течение

boundary ~ граничное течение

circulation ~ круговое течение

circumpolar ~ циркумполярное течение

coastal ~ прибрежное течение (за пределами прибойной зоны)

cold(-water) ~ холодное течение

compensating [compensation] ~ компенсационное течение

constant ~ постоянное течение

convection(al) ~ конвективное течение [поток]

cross ~ поперечное течение

Curoshio ~ течение Куро-Сио

cyclonic ~ циклоническое течение

deep(-sea) [deepwater] ~ глубоководное [глубинное] течение

density ~ плотностное течение [поток]; мутьевой поток

depth ~ глубоководное [глубинное] течение

descending ~ нисходящий поток

discharge ~ водосливное течение; отбрасываемая (винтом) струя

diurnal ~ приливное течение с суточным периодом

dominant ~ преобладающее течение

down(ward) ~ нисходящее течение [поток воздуха]

drift ~ дрейфовое [ветровое] течение

earth ~ s земные [теллурические] токи

ebb(ing) ~ отливное течение

current

eddy ~ вихревой (по)ток; завихрение; водоворот

equatorial ~ экваториальное течение

feeder ~ (сгонное) течение вдоль берега (*вызванное нагоном воды или волнами*)

flood(ing) ~ приливное течение

flushing ~ смешанное течение в речном устье

following ~ попутное течение

Foucault ~ s токи Фуко

fringing ~ течение вдоль берега

geostrophic ~ геострофическое течение

gradient ~ градиентное течение

gravity ~ гравитационное течение; мутьевой поток

gyrating ~ водоворот; круговое течение

harmonic ~ синусоидальный ток

head ~ встречное течение; внешняя [головная] часть разрывного течения

heavy ~ сильное течение

hydraulic (tidal) ~ компенсационное (приливное) течение

induced [induction] ~ индуцированный [индукционный, наведенный] ток

inertia(l) ~ инерционное течение

inshore ~ течение в прибойной зоне

intermittent ~ периодически прекращающееся течение

internal pressure ~ плотностное течение

ionospheric ~ ионосферное течение

Japan [Kuroshio] ~ течение Куро-Сио

laminar ~ ламинарное течение

lee ~ течение по направлению ветра

leeward tidal ~ приливное течение по направлению ветра

littoral ~ прибрежное течение

local ~ местное течение

longshore ~ течение вдоль берега

lower ~ of the trade winds нижнее пассатное течение

magnetic ~ магнитный поток

current

mean ~ осредненное течение
meridional ~ меридиональное течение
minimum ~ приливное течение минимальной скорости (*в пределах одной фазы*)
mixed ~ приливное течение смешанного типа
monsoon ~ муссонное течение
neap tidal ~ квадратурное приливное течение
near-bottom ~ придонное течение
nearshore ~ прибрежное течение
nonperiodic ~ непериодическое течение
nontidal ~ неприливное течение
north equatorial ~ северное экваториальное течение
ocean(ic) ~ океаническое течение
offshore ~ течение вне зоны прибоа; течение, направленное от берега
onshore ~ течение, направленное к берегу
orbital ~ волновое течение
perigean tidal ~ перигейное приливное течение
periodic ~ периодическое течение; приливное течение
permanent ~ установившееся [стационарное] течение
perturbation ~ возмущенный поток
prevailing ~ преобладающее течение
rectilinear ~ реверсивное приливное течение
relative ~ относительное течение
residual ~ остаточное течение
resultant ~ результирующий [средний] вектор течения (*осредненный по времени и району*)
return [reverse] ~ обратное [встречное] течение; противотечение
reversing (tidal) ~ s реверсивные [возвратно-поступательные] (приливные) течения
rip ~ сильное поверхностное течение от берега, разрывное течение

current

rip feeder ~ (сгонное) течение вдоль берега (*вызванное нагоном воды или волнами*)
rippling ~ течение против ветра
rotary (tidal) ~ вращательное (приливное) течение
sea ~ морское течение
seasonal ~ сезонное течение
seiche ~ сейшевое течение
semidiurnal tidal ~ приливное течение с полусуточным периодом
shifting ~ переменное течение
slope ~ течение вдоль склона материковой отмели; градиентное течение
south equatorial ~ южное экваториальное течение
space ~ пространственный поток
spring tide [tidal] ~ сизигийное приливное течение
stationary ~ стационарное [установившееся] течение
stream ~ ламинарное течение; относительно узкое, глубокое и быстрое океаническое течение
subsurface ~ глубинное течение (*под термоклином*)
summary ~ суммарное течение
surface ~ поверхностное течение
suspension ~ плотностное течение; мутьевой поток
telluric ~ s теллурические [земные] токи
thermal ~ тепловой поток
thermohaline ~ термогалинное течение
tidal ~ приливное течение
total gradient ~ градиентное течение
trade ~ пассатное течение
tropic ~ s приливные течения, связанные с тропическими приливами
turbidity ~ мутьевой поток, поток взвешенных наносов; гравитационное течение
turbulent ~ турбулентный [возмущенный] поток [течение]
underflow density ~ подводный мутьевой поток

current**undertow** ~ разрывное течение**upper** ~ высотное течение**upward** ~ восходящее течение; восходящий поток**variable** ~ перемешное течение; неустановившееся [нестационарное] течение**vertical convection** ~ вертикальная циркуляция**vertiginous** ~ вихрь, завихрение, водоворот**wake** ~ кильватерная струя**wave** ~ волновое течение; волнообразный ток**wind(-drift)** [wind-driven, wind-induced] ~ ветровое [дрейфовое] течение; ветровой поток**windward** ~ течение против ветра**cursor** стрелка, указатель; движок (на шкале); бегунок (на линейке)**curvature** кривизна; изгиб; радиус кривой**anticyclonic** ~ антициклоническая кривизна [изгиб]**cyclonic** ~ циклоническая кривизна [изгиб]**earth's** ~ кривизна земной поверхности**curve** кривая (линия); изгиб; кривизна; диаграмма; график; элюра; закругление; лекало; изгибать(ся), искривлять(ся)**abrupt** ~ кривая с малым радиусом кривизны**accumulation** ~ интегральная [суммарная] кривая**adiabatic** ~ адиабата**agonic** ~ агона**area depth distribution** ~ батиграфическая кривая**bathymetric(al)** ~ батиграфическая кривая**beach** ~ профиль берега**B-H** ~ кривая намагничивания**calibration** ~ тарировочная кривая**climb** ~ барограмма**clinographic** ~ клинографическая кривая (иллюстрирующая средние углы наклона участков, заключенных между замкнуты-

ми изобатами или горизонталями)

curve**correction** ~ кривая поправок**cosine** ~ косинусоида**current** ~ кривая изменения скорости приливного течения во времени (в течение суток)**decrement** ~ падающая кривая**depth** ~ изобата**dew-point** ~ кривая точки росы**distribution** ~ кривая распределения**drawing** ~ лекало**easement** ~ переходная кривая**easy** ~ плавная кривая, кривая малой кривизны**envelope** ~ огибающая (кривая)**equal-velocity** ~ изотаха**error** ~ кривая погрешностей**fair** ~ плавная кривая**faired** ~ сглаженная [осредненная] кривая**fathom** ~ изобата с отметкой в морских саженях**flat** ~ плавная кривая, кривая малой кривизны**French** ~ лекало (переменного радиуса)**frequency** ~ частотная кривая; гистограмма; кривая повторяемости [обеспеченности]**Gaussian** ~ кривая Гаусса [нормального распределения]**hyperbolic** ~ гипербола**hypographic** ~ гипсографическая кривая**hypometric** ~ гипсометрическая кривая**integral** ~ интегральная кривая**isamol** ~ изапомала**isobath** ~ изобата**isocandela** ~ изолиния светораспределения**iso-flux** ~ изолиния потока**log(arithmic)** ~ логарифмическая кривая**loxodromic** ~ локсодромия**magnetic** ~ изогона**mass** ~ интегральная кривая**normal distribution** [normal probability] ~ кривая Гаусса [нормального распределения]**oblate** ~ пологая кривая

curve

parabolic ~ параболическая кривая, парабола
pedal ~ подера, pedalная кривая
percentile ~ огиба
plotting ~ диаграмма
probability ~ кривая вероятности
rating ~ тарифовочная кривая
sharp [short-radius] ~ кривая с малым радиусом кривизны
sine ~ синусоида
smooth(ed) ~ сглаженная [плавная] кривая
solid ~ сплошная кривая
standardization ~ s графики для определения скорости хода по оборотам машин
star altitude ~ s астрографии
surface ~ продольный профиль
temperature-height ~ кривая распределения температуры по вертикали
temperature-pressure ~ кривая давление — температура
three-dimensional ~ пространственная кривая
tidal-current ~ график изменения скоростей приливного течения
tidal [tide] ~ кривая приливов [прилива], график приливных колебаний уровня
time ~ кривая зависимости от времени; кривая времени пробега (*сейсмических волн*), годограф
time-temperature ~ кривая изменения температуры во времени
transition ~ переходная кривая
T-S correlation ~ кривая соотношения между температурой и соленостью, диаграмма T—S
velocity profile [vertical velocity] ~ эпюра скорости, годограф
curve-tracer самописец
curvilinear криволинейный, неллинейный
curvimeter, curvometer курвиметр, одометр
cushion (воздушная) подушка; упругое основание; амортизатор; смягчать; заглушать; амортизировать

cushion

bank ~ отталкивание носа судна при движении в узком канале
cusp мыс; (острый) выступ; пик; рог серпа Луны; точка пересечения (*двух кривых*)
beach ~ пляжевый фестон
cut пересечение; угол пересечения; засечка; отрезок; канал; гавань; профиль; разрез; пролет (*моста*); расщелина (*в горах*); пересекать(ся); (раз)резать; гравировать; отсоединять; разрезанный; трафаретный; ~ **around** заносить (*ветром, течением*); ~ **down (to)** прорезать (до); ~ **in** прокладывать линии положения (*напр. пеленги*); производить засечку (*объекта*); ~ **out** отрезать (*судно от берега*)
 ~ **of sector** сектор освещения (*маяка*)
intersection ~ засечка (*геодезическая*)
sextant ~ (обратная) угломерная засечка
theodolite ~ теодолитная засечка
cut-off выключение; отключение; отсечка; запираение; пропуск; прерывать; выключать; отрезать
neck ~ прорезь в перешейке
transit ~ теодолитная засечка
cut-out профиль; контур; абрис; (*автоматический*) выключатель; рубильник, прерыватель; вырез
cutter катер; тендер; гравировальный резец; резак; бур
core ~ наконечник грунтовой трубки
ice ~ головка ледового бура
wave ~ волнорез
cutting резание; размывание; гравирование; пронизывающий (*о ветре*)
shore ~ размывание берега
cutwater острый бык моста; волнолом, ледорез
cuvette кювета
cycle цикл; полный круг; период; кругооборот; последовательность (*операций*); повторяться циклически; совершать оборот; ~ **per second** герц

cycle

- beach** ~ цикл развития пляжа
callippic ~ цикл Каллиппуса, лунный цикл (76 юлианских лет или 27 759 дней)
closed ~ замкнутый цикл
daily tidal ~ суточный приливный цикл [режим]
diurnal pressure ~ суточный ход давления
duty ~ цикл работы; коэффициент заполнения импульса
hydrologic(al) ~ гидрологический цикл, круговорот воды в природе
ice ~ ледовый период (напр. на море)
lagoon ~ цикл развития лагуны
life ~ срок службы (напр. судна); период жизни (циклона)
metonic ~ цикл Метона, лунный цикл (18,6 года)
open ~ незамкнутый цикл
reversible ~ обратимый цикл, круговой процесс
solar ~ цикл солнечной активности
sunspot ~ цикл [период] солнечных пятен; цикл солнечной активности
tidal current ~ цикл приливного течения
tidal [tide] ~ приливный цикл
water ~ круговорот воды (в природе), гидрологический цикл
cyclung колебания, периодическое изменение
cyclogenesis циклогенез, образование циклона
cycloid циклоида; циклоидальный
prolate ~ трохоида
cyclolysis циклолиз, затухание [заполнение] циклона
cyclone циклон, циклоническая депрессия
occluded ~ окклюдированный циклон
cyclonicity циклоничность
cylinder цилиндр; валик; барабан
paper ~ цилиндр самописца
Pitot ~ (напорный) цилиндр
 Пито
cypher см. cipher

D

- daily** суточный; ежедневный; ежедневно
mean [normal] ~ средняя суточная норма; средний суточный
dam дамба; плотина; запруда; мол; перегораживать плотиной [дамбой]
damage повреждение; ущерб; повреждать; наносить ущерб
damp сырость; влажность; увлажнять; глушить; амортизировать; затухать; влажный; илистый
dampner демпфер; глушитель; амортизатор; успокоитель колебаний; увлажнитель
damping демпфирование; амортизация; затухание; увлажнение
 ~ of oscillations демпфирование колебаний; затухание колебаний
 ~ of wave затухание волны; затухание волнения
critical ~ критическое демпфирование; критическое затухание
viscous ~ демпфирование вязкой жидкостью, вязкостное демпфирование
dampness сырость; влажность
dan буюк, поплавок; тральный буй (для обозначения протраленной полосы)
danger опасность; опасный; **drive (the ship) into** ~ подвергать (судно) опасности; ~ to navigation навигационная опасность
hidden ~ скрытая опасность
outlying ~ опасность, лежащая вне прибрежной отмели
reported ~ навигационная опасность, нанесенная на карту по донесению
submarine ~ подводная опасность
sunken ~ with depth cleared by wire drag подводная опасность, глубина над которой определена гибким тралом
danlayer, danner судно, устанавливающее буй; лоцмейстерское судно
darken затемнять; темнеть; ослеплять

darkness темнота

continual ~ полярная ночь (*в высоких широтах*)

dash штрих; тире; штриховать; плескаться (*о волнах*)

dashpot воздушный амортизатор; демпфер; успокоитель колебаний (*в микробарографе*)

data данные; сведения; информация; характеристики; ~ **on position** данные о местоположении ~ **of inner orientation** элементы внутреннего ориентирования

~ **of outer orientation** элементы внешнего ориентирования

adjusted ~ уравненные данные; проверенные данные

air ~ аэронавигационные данные; аэрофотосъемочные данные

assumed ~ данные, принятые за исходные

averaged ~ осредненные данные

base [basic] ~ основные данные; исходные данные

calculation ~ расчетные данные, результаты вычислений

cartographic ~ картографические данные

column ~ табличные данные

cumulative ~ накопленные данные

descriptive ~ описание; пояснительные надписи (*на карте*); легенда (*карты*)

display ~ данные для вывода на дисплей

field (survey) ~ данные полевых наблюдений, полевые данные; полевой журнал

geodetic ~ геодезическая основа [данные]

geodetic origin ~ исходные геодезические данные

horizontal (control) ~ сеть плановых опорных точек

hypsonetric ~ высотные отметки; сведения о рельефе

improved ~ уточненные данные

initial ~ исходные данные [величины]

legendary ~ зарамочные данные (*на карте*); легенда (*карты*)

manuscript level ~ информация,

относящаяся к составительскому оригиналу (*напр. карты*)

data

map ~ картосоставительские данные; данные, снятые с карты

margin(al) ~ зарамочные данные (*на карте*)

marine ~ элементы морской гидрографии (*на топографической карте*)

meteorological ~ метеорологическая информация

non-representative ~ нерепрезентативные данные

numerical ~ числовые [цифровые] данные

observation [observed] ~ результаты наблюдений; результаты замеров

outdated ~ устаревшие данные

overprinting ~ данные, впечатанные на (изданную) карту

photobathymetric ~ фотобатиметрические данные

photogrammetric support ~ вспомогательные фотограмметрические данные (*для промера*)

position(al) ~ данные о местоположении, координаты точек (*на местности*)

predicted ~ предвычисленные данные

primary ~ основные данные; исходные данные

raw ~ необработанные данные; непроверенные данные

reference ~ справочные данные; исходные данные

selected ~ отобранные [выборочные] данные; генерализованная нагрузка (*напр. карты*)

station ~ результаты наблюдений гидрографической [океанографической] станции

survey ~ данные съемки [промера]

tabular ~ табличные данные

tentation ~ предварительные данные

tidal [tide] ~ сведения [данные] о приливном режиме

weather ~ метеорологические данные

data-in входные, [входящие] данные

data-out выходные [выдаваемые] данные

date дата, число (*месяца*); срок; период; датировать(ся); устаревать

appearance [first] ice ~ дата появления льда

expiration ~ дата истечения срока (*действия*)

Greenwich ~ дата [день] по гринвичскому времени

Julian ~ дата по юлианскому календарю

last ice ~ дата исчезновения льда

local ~ дата [день] по местному времени

new print ~ (*of chart*) дата издания (карты) после малой корректуры; дата оттиска (карты)

print ~ дата издания (карты)

sailing ~ день [дата] отхода (судна)

dating датирование, датировка

datum данная или заданная величина; условная плоскость для отсчета; уровенная поверхность; нулевой уровень (*глубин, высот*); нуль глубин [высот]; нуль поста, положение главного репера; система геодезических координат; базовая линия; ~ **for heights** нуль высот; ~ **for sounding reduction** нуль глубин (к которому приводятся измеренные глубины)

~ **of Kronshtadt gauge** нуль кронштадтского футштока

chart (reference) ~ нуль карты
fixed ~ определенная постоянная величина; отметка репера; постоянная точка; репер

gauge ~ отметка нуля графика водомерного поста

geodetic ~ система геодезических координат

geographic(al) ~ исходные геодезические даты

height ~ нуль высот

horizontal ~ исходные геодезические данные

hydrographic ~ нуль глубин; нуль карты

leveling ~ нуль высот

datum

lower low water ~ средний уровень низкой малой воды (*принятый за нуль глубин*)

low(er) water ~ средний уровень малой воды (*принятый за нуль глубин*)

navigation system ~ с навигационная система координат

North American (1927) ~ североамериканская система (геодезических) координат (1927 г.)

ordnance ~ *Бр* нуль государственной нивелировки; установленный уровень, нуль глубин; высотная отметка, репер; контрольная точка

port ~ нуль глубин порта

reduced sounding ~ нуль глубин (к которому приводятся измеренные глубины)

reference ~ (принятый) нуль глубин

sea-level ~ средний многолетний уровень моря

sounding ~ нуль глубин

standard geographic ~ географические координаты основного астрономического пункта и азимут исходной стороны

survey ~ условно принятый [исходный] уровень

tidal ~ нуль глубин (*в предвычислении приливов*); нуль карты

triangulation ~ начальная точка сети триангуляции

United States Standard ~ североамериканская система (геодезических) координат (1927 г.)

vertical (control) ~ нуль высот; уровенная поверхность

zero ~ нулевая отметка

dawn рассвет; (утренняя) заря; (рас)светать

day день; сутки; дневное время; дневная поверхность; дневной;

by ~ днем; **per** ~ в день; в сутки

antipodean ~ выигранные [повторяемые] сутки (*при пересечении демаркационной линии времени*)

apparent ~ истинные сутки

day

astronomical ~ астрономические сутки (*исчисляются от 12 ч. дня*)

calendar ~ календарные сутки

civil ~ гражданские сутки

component [constituent] ~ специальные сутки волны (*в предвычислении приливов*)

dog ~ s «собачьи дни» (*самые жаркие дни в июле и августе*)

gained ~ выигранные [повторяемые] сутки (*при пересечении демаркационной линии времени*)

heat [hot] ~ жаркий день (*с максимальной температурой, равной или выше 25°C*)

ice ~ морозный день (*с максимальной температурой ниже 0°C*)

lost ~ потерянные [пропущенные] сутки (*при пересечении демаркационной линии времени*)

lunar ~ лунные сутки; приливные сутки

mean solar ~ средние солнечные сутки

meridian ~ день пересечения демаркационной линии суточного времени; повторяемые сутки (*при пересечении демаркационной линии с запада на восток*)

moon ~ лунные сутки; приливные сутки

nautical ~ астрономические сутки (*исчисляемые от 12 ч. дня*)

precipitation ~ день с осадками

rain ~ день с осадками; день с дождем

sidereal ~ звездные сутки

solar ~ солнечные сутки

star ~ звездные сутки

surf ~ день с сильным прибоем

tidal ~ приливные сутки

weather ~ хороший [погожий] день

weather key ~ s реперы [опорные дни] в развитии атмосферных процессов большого масштаба

wet ~ день с осадками

daybreak

рассвет

daylight дневное время; светлое время суток; естественное освещение, дневной свет; рассвет

continual ~ полярный день (*в высоких широтах*)

daymark несветящий знак; приметный предмет [сооружение] (*используемый в качестве навигационного средства в дневное время*); топовая фигура

dazzle защитная окраска, камуфляж; маскировать; окрашивать в целях маскировки; маскировочный

dead неподвижный; встречный (*о ветре*); бездействующий; потерявший основное свойство; точно, строго, прямо; ~ **astern**

точно в кильватере; прямо за кормой; ~ **in the water** потерявший ход, без хода (*о судне*); ~

on end прямо навстречу [в лоб]

deadbeat аperiодический (*о прибое*); успокоенный (*о магнитной стрелке*)

deaden заглушать; ослаблять

deacration деаэрация

debacle вскрытие реки; ледоход; прорыв вод

debark высаживать(ся); выгружать(ся) (*на берег*)

debarkation высадка; выгрузка (*на берег*)

debouchment, debouchure устье реки

debris дебрис, обломочный материал; наносная порода; продукты разрушения (*твердых пород*)

debug выявлять и устранять неисправности; производить отладку [наладку]

decay разрушение; (радиоактивный) распад; выветривание (*пород*); затухание; послесвечение (*экрана*); ослабление; разрушаться

flow ~ ослабление потока

turbulence ~ затухание турбулентности

wave ~ затухание волн

Decca Декка (*фазовая разностно-дальномерная РНС с частотной селекцией сигналов*)

Hi-Fix ~ Хай-Фикс Декка (*фазовая разностно-дальномерная РНС типа Декка*)

Trunk Route ~ РНС типа Декка (*обеспечивающая плавание по определенному маршруту*)

- Decca**
two-range ~ двухдистанционная Декка (*с задающей станцией на судне*)
- decelerate** замедлять; уменьшать скорость
- deceleration** замедление; уменьшение скорости; торможение; отрицательное ускорение
- decibar** децибар
- decibel** децибел
- decimilligrade** десяти тысячная доля града
- decipher** расшифровывать; разбирать (*сигнал*); читать (*напр. условные знаки*)
- deck** палуба; покров; принимать на палубу; палубный
- compass (bridge)** ~ компасная площадка
- deckhouse** (палубная) рубка
- declinate** определять магнитное склонение
- declination** магнитное склонение; склонение (*светила*); сближение меридианов на плоскости; ориентирование (прибора, карты) по странам света; отклонение; наклон
 ~ **of the needle** магнитное склонение
 ~ **of the zenith** склонение точки зенита (*равное широте места*)
- astronomical** ~ астрономическое склонение
- compass** ~ склонение компаса
- grid** ~ квазисклонение; сближение меридианов на плоскости
- magnetic** ~ магнитное склонение
- plumb(-line)** ~ уклонение отвеса
- declinator** деклинатор, деклинометр
- decline** склон, уклон; наклонять, отклонять
- declinometer** деклинометр
- declivitous** довольно крутой (*о горе*)
- declivity** спуск; склон; скат; покатость; откос
- decode** декодировать, раскодировать, расшифровывать; разбирать (*сигнал*)
- decoder** декодирующее устройство, дешифратор
- decometer** декометр (*индикаторное устройство системы Декка*)
- decomposition** разложение (*на составные части*); распад
- decontaminate** обезвреживать; дегазировать; дезактивировать
- decrease** уменьшение, понижение; ослабление; уменьшать(ся); ослабевать
- decrement** декремент; затухание; убывание; степень уменьшения
- decrecent** убывающий (*о Луне*)
- Dectra** Дектра (*фазовая разностно-дальномерная РНС*)
- decussate** пересекать(ся) под прямым углом; пересекающийся под прямым углом
- decypher** см. decipher
- deduce** выводить (*напр. уравнение*); делать заключение
- deduced** счислимый
- deduction** вывод, умозаключение, следствие; вывод (*напр. уравнения*); вычитаемое
- dee** разность между абсолютной высотой и высотой, измеренной с помощью манометра
- deep** глубина; глубинный район;
pl глубины свыше 6000 м; глубоководная впадина; яма; омут;
pl промежуточные сажени между марками на лотине; глубокий; низкий (*о звуке*); **on the great** ~ в океане, на океанских просторах
- abyssal** ~ **s** абиссальные глубины
- hand** ~ глубина, измеряемая ручным лотом
- hinter** ~ глубоководная впадина (*с выпуклой стороны островной дуги*)
- mean** ~ средняя глубина
- ocean** ~ глубоководный желоб [впадина]
- superoceanic** ~ ультраабиссальная [хадальная] зона (*на глубинах свыше 5500—6000 м*)
- deep-draft, deep-drawing** глубоководный, с большой осадкой (*о судне*)
- deep-dwelling** глубоководный, обитающий на глубине

deepen углублять(ся); усиливать(ся); становиться темнее (*о цвете*)

deepening углубление; усиление; понижение атмосферного давления

cyclone [low] ~ углубление циклона {депрессии}; уменьшение давления в центре циклона

deep-sea, deep-water глубоководный

defect недостаток; неисправность; повреждение

deferent отводящий (*о каналах*)

deficiency недостаток; отсутствие, дефицит

defile ущелье; овраг; желоб; теснина

define определять; характеризовать; очерчивать; устанавливать границы

definition определение; четкость; резкость (*изображения*)

file ~ описание данных, входящих в массив

deflation выветривание (*пород*); выпускание (*напр. воздуха*)

deflect отклонять(ся); преломляться (*о лучах*); прогибать(ся)

deflection отклонение; преломление (*лучей*); прогиб; провес; упреждение

~ **of waves** рефракция волн

Coriolis ~ отклонение за счет ускорения Кориолиса

gravity ~ отклонение, вызванное действием силы тяжести

horizontal ~ отклонение по горизонтали

left ~ снос влево; отворот влево

magnetic ~ отклонение в магнитном поле

plumb(-line) ~ уклонение отвеса {отвесной линии}

right ~ снос вправо; отворот вправо

topographic(al) ~ уклонение отвеса за рельеф [отвесной линии, обусловленное рельефом местности]

vertical ~ вертикальное отклонение; отклонение по вертикали

wind ~ снос ветром

deflector дефлектор; отклоняющее устройство; отражатель

deflexion см. deflection

deflux отлив

defocusing расфокусировка

deformation:

angular ~ искажение угла

area ~ искажение площади

degauss размагничивать судно (*обмоточным способом*)

degeneration вырождение колебаний; отрицательная обратная связь

deglaciation, deglaciation разрушение ледников; отступление ледников

degradation уменьшение масштаба; ухудшение; выветривание, разрушение

degree градус; степень, мера

~ **of accuracy** степень точности

~ **of approximation** степень приближения

~ **of curve** порядок кривой, кривизна

~ **of freedom** степень свободы

~ **of maturity** степень [стадия] развития (*циклона*)

~ **of reliance** степень достоверности

~ **of slope** крутизна склона

~ **of tilt** величина угла наклона (*аэроснимка*)

~ **of transparency** степень прозрачности

absolute ~ кельвин

Celsius [centigrade] ~ градус

Цельсия

dispersion ~ степень дисперсии

Fahrenheit ~ градус (по шкале) Фаренгейта

Kelvin ~ кельвин

Réaumur ~ градус (по шкале) Реомюра

zero ~ нулевая степень [деление шкалы]; абсолютный нуль

degree-day градусо-день (*отклонение на 1° средней суточной температуры от стандартной*)

~ **of frost** градусо-день ниже точки замерзания воды

degressive нисходящий, уменьшающийся

de-icing борьба с обледенением; оттаивание

delay задержка, запаздывание, замедление; отсрочка; задерживать(ся), запаздывать; откладывать

baseline ~ базовая задержка (*сигнала опорной наземной передающей станции*)

coarse ~ грубая {медленная} развертка

code [coding] ~ кодовая задержка

emission ~ задержка излучения

phase ~ задержка [запаздывание] по фазе

pulse ~ задержка импульса

time ~ запаздывание по времени; временная задержка; инерционность (*прибора*)

delete стирать (*напр. данные в памяти ЭВМ*)

deletion стирание, уничтожение; исключение; изъятие

delicate чувствительный, малоинерционный (*о приборе*)

delimit(ate) определять границы; разграничивать

delimitation разграничение; постановка вех; закрепление опорных точек

delineate чертить; изображать с помощью линий и символов; определять, устанавливать (*размеры, очертания*)

delineation вычерчивание; изображение; очертание

map ~ вычерчивание карты; оформление карты

shoreline ~ очертания береговой линии

delineator:

polynya ~ указатель очертания полыньи (*подледного гидролокатора*)

deliver доставлять; передавать; (по)давать; питать

Delrac Делрак (*РНС типа Декка*)

delta дельта; наносы в устье реки; треугольник

arcuate ~ (широко)лопастная дельта (*выпуклая в сторону моря*)

bay ~ дельта заполнения

delta

bay-head ~ дельта в вершине залива

bird' foot ~ дельта в виде птичьей лапы

cone ~ конус выноса

cuspatе ~ серповидная дельта

fan ~ веерообразная дельта; конус выноса

marine ~ морская дельта; морская часть дельты

river ~ дельта реки

submarine ~ конус выноса

tidal ~ дельта, образованная приливами; дельта, в которую проникают приливы

wave ~ дельта, образованная штормовыми волнами (*на внутренней стороне прибрежного бара*)

deltoid дельтовидный; треугольный; дельтовый (*о речных отложениях*)

deluge наводнение, затопление; ливень; наводнять, затоплять

demagnetization размагничивание

demarkation демаркация, разграничение

demersal придонный; глубоководный; подводный

demilune полумесяц

demolition разрушение; снос; разборка; подрыв(ание); подрывной

dene прибрежные пески; дюна; глубокая лесистая долина, яр

denominator: scale ~ знаменатель масштаба

denote указывать, обозначать

dense плотный; частый, густой; светонепроницаемый; темный (*о негативе*)

densigraph ареограф

densitometer ареометр; пикнометр; плотномер

density плотность; густота; напряженность (*поля*); концентрация; магнитная индукция; интенсивность (*цвета*)

~ of stations густота сети станций

bulk ~ объемная плотность (*сыпучих тел*); эффективная плотность вещества

density**control** ~ густота сети опорных

точек

current ~ плотность тока; плотность потока**flux** ~ плотность потока; индукция (*электрическая или магнитная*)**fog** ~ плотность тумана**optical (air)** ~ оптическая плотность (воздуха)**potential** ~ потенциальная плотность**probability** ~ плотность вероятности**radiant** ~ плотность излучения**rainfall** ~ плотность осадков [дождя]**sea water** ~ плотность морской воды**sounding** ~ подробность промера**specific** ~ удельная плотность**spectrum** ~ спектральная плотность**wet** ~ плотность влажного грунта**denudation** денудация; обнажение смывом**marine** ~ морская денудация; обнажение смывом [прибоем]**depart** выходить, отправляться, отбывать**department** отдел; отделение; управление~ **of the Navy США** министерство ВМС**Hydrographic** ~ *Бр* гидрографическое управление**Lighthouse** ~ управление маячной службы**navigation** ~ штурманская боевая часть**departure** отправление, выход; отшествие; пункт отшествия; разность долгот; отклонение; **take a** ~ определять пункт отшествия [точку начала движения]; **take ~ for** выходить, отправляться в**total** ~ генеральное отшествие; абсцисса *X* (в системе плоских прямоугольных координат, па-раллельная направлению *восток — запад*)**deperming** безобмоточное размагничивание (*судна*)**depletion** убывание, уменьшение**deploy** развертывать(ся); направлять(ся) в море; дислоцировать**deployment** развертывание; построение в боевой порядок; дислокация; плавание в иностранных водах**deposit** осадок; отложение; налет; россыпь; отлагаться; осажда(ся)**abyssal** ~ *s* абиссальные отложения**aeolian** ~ *s* эоловые [субаэральные] отложения**alluvial** ~ *s* аллювиальные отложения**bank** ~ *s* береговые отложения**bathyal** ~ *s* осадки материкового склона**beach** ~ *s* береговые отложения**blanket** ~ *s* пластовые осадки**clastic** ~ *s* донные осадки [отложения]**continental** ~ *s* материковые отложения**deep-sea** ~ *s* глубоководные отложения**della(ic)** ~ *s* дельтовые отложения**diagenetic** ~ *s* диагенетические отложения (*возникшие в процессе кристаллизации морской воды*)**evaporite** ~ *s* эвапоритовые осадки**flocculent** ~ рыхлые осадки**fog** ~ отложение тумана**hemipelagic** ~ *s* гемипелагические отложения (*от мелководья до батимальной зоны*)**littoral** ~ (*s*) литоральные отложения**marine** ~ *s* морские отложения**neritic** ~ *s* неритовые отложения**pelagic** ~ (*s*) пелагические отложения**reef flank** ~ околорифовая осыпь**residual** ~ *s* осадки, образованные в результате разрушения подстилающей породы

deposit**rime** ~s изморозь**sea-floor** ~s донные отложения**shallow-water** ~s мелководные отложения**shore** ~s прибрежные отложения; литоральные отложения**terrigenous** ~s терригенные отложения**tidal mud** ~s приливные илистые отложения**deposition** отложение; осаждение
~ of sediments накопление осадков**euxinic** ~ глубоководные или изолированных морей (*напр. Черного моря*)**marine** ~ морская аккумуляция**depot: chart** ~ склад карт, картохранилище, депо карт (и книг)**depress** подавлять; уничтожать; понижать; ослаблять; опускать; нажимать (*напр. на кнопку*)**depression** депрессия; уменьшение, понижение (*напр. горизонта*); отрицательная высота светила (*ниже горизонта*); угол склонения; прогиб; (замкнутая) впадина; циклон

~ of the horizon наклонение видимого горизонта

apparent ~ of horizon наклонение видимого горизонта**atmospheric** ~ область низкого барометрического давления**barometric** ~ (барическая) депрессия**deep (cyclonic)** ~ глубокая (циклоническая) депрессия**flux** ~ ослабление потока**lee** ~ подветренная депрессия**permanent** ~ неподвижный [стационарный] циклон**primary** ~ главный циклон**secondary** ~ вторичная депрессия; частная депрессия; частный [вторичный] циклон**semipermanent** ~ сезонная депрессия**solar** ~ погружение Солнца под горизонт**stationary** ~ стационарный [неподвижный] циклон**surface** ~s пониженные места

(земной поверхности); впадины, ложнины

depression**upper-level** ~ высотная депрессия**wake** ~ депрессия в тылу за антициклоном**wet-bulb** ~ психрометрическая разность**depth** глубина; мощность (*пласта*); высота (*напр. слоя, борта*); **reduce** ~s to chart datum приводитьглубины к нулю карты [к нулю глубин]; **with** ~ cleared by wire drag ~s глубиной, определенной при помощи гибкого трала

~ of color густота цвета [окраски]

~ of frictional influence [resistance] глубина трения, спираль Экмана

~ of immersion глубина погружения

abyssal ~ абиссальная глубина; абиссальная впадина**accepted** ~ принятая глубина погружения (*прибора после введения поправок*); глубина погружения (*батометра в момент его опрокидывания*)**actual** ~ фактическая глубина места (*с учетом прилива*)**allowable** ~ допустимая глубина**analog** ~ глубина по эхограмме**announced** ~ объявленная [проходная] глубина**atmospheric** ~ атмосферная глубина (*на которой давление воды равно 1 атм.*); глубина [толщина] атмосферы**average** ~ средняя глубина (*относительно уровня малой воды*)**boundary** ~ пограничная глубина**breaker [breaking]** ~ глубина, при которой разбиваются волны**centerline controlling** ~ гарантированная глубина на оси фарватера**chart(ed)** ~ глубина, показанная на отчетном планшете или карте (*расстояние от нуля глубин до морского дна*)

depth

controlling ~ лимитирующая [наименьшая] глубина (*фарватера*)

corrected ~ исправленная глубина

digital ~ глубина в цифровой форме

drag ~ углубление трала

dynamic ~ динамическая глубина

elapsed time ~ измеренная глубина (*исправленная только инструментальной поправкой эхолота*)

gauge ~ глубина погружения прибора

ice ~ толщина [мощность] льда

intermediate ~ промежуточная глубина

isothermal layer ~ глубина слоя перемешивания

layer ~ мощность слоя перемешивания, глубина залегания верхней границы слоя скачка

least ~ наименьшая глубина

limiting ~ лимитирующая [наименьшая] глубина

mean ~ of the sea средняя глубина оксана (*около 3800 м*)

mean sphere ~ средняя глубина гидросферы (*около 2440 м*)

mid ~ средняя глубина

midchannel controlling ~ гарантированная глубина средней части фарватера

mixed layer ~ глубина слоя перемешивания

navigation ~ навигационная глубина (*от поверхности воды до грунта с определенной плотностью*)

observed ~ глубина по индикатору [по эхограмме] эхолота, наблюдаемая глубина; глубина погружения (*батометра в момент его опрокидывания*)

original ~ естественная глубина

relative ~ относительная глубина (*отношение длины волны к глубине моря*)

scant [shallow, shoal] ~ малая глубина

sill ~ глубина над порогом; глубина над гребнем

depth

spot ~ отдельная глубина; отметка глубины

standard ~ стандартный горизонт (*гидрологических наблюдений*)

thermometric ~ термометрическая глубина (*глубина по показаниям термометра*)

threshold ~ глубина над порогом

total ~ общая глубина

variable ~ меняющаяся глубина

water ~ глубина воды

depthometer глуб(ин)омер

derelict покинутое судно; полоса осушки; обломок; оставленный

dereliction обнажение [осушка] берега (*в результате медленного отступания моря или реки*)

derivation деривация; вывод (*напр. уравнения*); источник; отвод (*воды*); ответвление; шунтирование

derivative производная (функция); производное число; производный ~ of gravity производная силы тяжести

local [partial] ~ частная производная

time ~ производная по времени

derivator дифференциатор, дифференцирующий блок

derive выводить (*напр. уравнение*); брать производную; отводить (*воду*); ответвлять

derrick грузовая стрела; буровая вышка (*на буровом судне*)

oil ~ буровая вышка

desalination обессоливание; опреснение (*воды*)

desalting опреснение (*воды*)

descend спускаться; снижаться; склоняться к горизонту

descent спуск; снижение; склон, скат

description описание; изображение; вычерчивание; вид

~ of topography характеристика рельефа местности

field ~ полевое описание местности, кроки

zone ~ номер зоны (*прибавляе-*

*мый со своим знаком к поясно-
му времени для получения сред-
него гринвичского времени)*

desensitization десенсибилизация,
понижение светочувствительно-
сти

desensitize десенсибилизировать,
делать менее чувствительным к
свету

desert пустыня; необитаемая мест-
ность; покидать; пустынный

arctic ~ полярные районы; тунд-
ра

coastal ~ прибрежная пустыня

cold ~ полярные районы

tundra ~ тундра

design проект; конструкция; план;
чертеж; эскиз; проектировать;
предназначать

basic ~ оригинал (*карты*); ос-
новной источник (*картосоставле-
ния*)

type ~ тип шрифта; рисунок
шрифта

designate обозначать, называть;
указывать; характеризовать

designation обозначение, наимено-
вание, название

designator:

station ~ индекс станции

station type ~ частотный пара-
метр (*РНС Лоран*)

desk пульт управления; панель

chart ~ прокладочный стол,
стол для ведения прокладки

control ~ пульт управления

destination место [пункт] назначе-
ния

detach разъединять; отделять; вы-
делять; откомандировывать; на-
правлять в распоряжение дру-
гого лица (*напр. судно, самолет*)

detached отдельный; отдельно ле-
жащий; откомандированный

detail деталь; элемент (*содержа-
ния карты*); местный предмет;
детализировать; выделять; де-
тальный, подробный

additional ~s дополнительная
нагрузка (*карты*)

alongshore ~ элементы прибреж-
ной полосы моря

detail

fine ~ приметный местный пред-
мет, ориентир

planimetric ~ плановый элемент
[элементы] (*карты*)

shoreline ~ очертания [элемен-
ты] береговой линии

detect обнаруживать; открывать;
детектировать; выпрямлять

detection обнаружение; открытие;
детектирование; выпрямление

hurricane ~ обнаружение тро-
пического урагана

photographic ~ обнаружение фо-
тографическим методом

radar storm ~ радиолокацион-
ное обнаружение штормов [тро-
пических циклонов]; радиолока-
ция штормов [тропических цик-
лонов]

storm ~ обнаружение штормов

detector детектор; средство обна-
ружения; чувствительный эле-
мент (*прибора*); датчик; инди-
катор

course ~ курсоуказатель

fog ~ регистратор дальности
видимости

infrared ~ приемник ИК излуче-
ния; ИК измеритель температу-
ры (*морской поверхности*)

infrared flash ~ ИК датчик
вспышек

magnetic airborne ~ авиацион-
ный магнитометр [магнитный
обнаружитель] (*подводных ло-
док*)

magnetic anomaly ~ магнитометр
sonic ~ гидрофон

determination определение, уста-
новление; измерение

~ of **clock correction** определе-
ние поправки часов

~ of **position** определение коор-
динат [места]

barometric(al) ~ барометриче-
ское измерение высот [нивелиро-
вание]

compass ~ определение направ-
ления по компасу *или* буссоли

graphic(al) ~ графическое опре-
деление [решение]

gravimetric(al) [**gravity**] ~ гра-

- виметрическое определение [измерение]; гравиметрическая съемка
- determination**
- pendulum** ~s маятниковые гравиметрические измерения, гравиметрическая съемка с помощью маятникового прибора
- time** ~ определение времени; определение долготы по сигналам времени
- determine** определять, устанавливать
- detrital** детритный
- detritus** детрит, обломочный материал; наносные отложения; наносы; скопление продуктов выветривания горных пород
- continental** ~ континентальные отложения [детрит]
- detune** расстраивать, нарушать настройку (*прибора*)
- devaporation** конденсация пара
- develop** развивать(ся); разрабатывать; выявлять; проявлять (*фотопленку*); развертывать; разлагать (*в ряд*)
- developable** развертываемая в плоскость поверхность (*напр. цилиндра, конуса*); развертываемый в плоскость
- development** развитие; эволюция; разработка; вывод, заключение; проявление (*фотопленки*); развертывание (*кривой поверхности*); разворачивание (*напр. формулы*)
- ~ of **weather situation** эволюция синоптического положения
- frontal** ~ эволюция фронта
- harmonic** ~ разложение в ряд Фурье
- manuscript** ~ процесс перевода записей отдельных элементов в запись (карто)графического изображения; составление оригинала (карты)
- wave** ~ образование волн, волнообразование
- developmental** развивающий(ся); эволюционный; расширяющий(ся); опытный; систематический (*о промере*)
- deviance** сумма квадратов отклонений выборочных значений от их среднего
- deviascope** девиаскоп (*прибор для демонстрации методов уничтожения девиации*)
- deviate** отклонение (*от среднего значения*); отклонять(ся); уклоняться
- deviation** отклонение; изменение; девиация (*компыаса*); преломление; искажение; отклонение магнитной стрелки; **subtract the** ~ вводить поправку на магнитное склонение; ~ **in direction** боковое отклонение, отклонение по направлению
- ~ of (**level**) **bubble** отклонение [смещение] пузырька уровня
- angular** ~ угловое отклонение; угловая девиация
- average** ~ средняя величина отклонения
- bearing** ~ изменение пеленга, боковое перемещение
- compass** ~ девиация компаса
- constant** ~ постоянная девиация (*не зависящая от курса*)
- course** ~ отклонение от курса
- frequency** ~ частотное отклонение, девиация частоты
- heeling** ~ креновая девиация
- intercardinal** ~ четвертная девиация
- latitudinal** ~ изменение девиации с широтой
- magnetic** ~ девиация магнитного компаса
- mean** ~ среднее отклонение; средняя величина отклонения
- mean square** ~ среднее квадратическое отклонение
- octantal** ~ восьмерная девиация
- pendulum** ~ отклонение маятника
- plumb(-line)** ~ уклонение отвеса [отвесной линии]
- polar** ~ полукруговая девиация
- quadrant(al)** ~ четвертная девиация
- radio** ~ радиодевиация
- range** ~ отклонение по дальности
- remaining** [**residual**] ~ остаточная девиация

deviation

root-mean-square ~ среднее квадратическое отклонение

semicircular ~ полукруговая девиация

sextantal ~ шестерная девиация

standard ~ стандартное [среднее квадратическое] отклонение

table ~ табличное значение девиации

time difference standard ~ стандартная погрешность измерения разности времени

total ~ суммарная девиация

wind ~ отклонение ветра

device устройство, приспособление; механизм; прибор; аппарат; средство

adjusting ~ установочное приспособление; юстировочное приспособление

air sampling ~ прибор для отбора проб воздуха

automatic color separation ~ автоматический цветоделитель

automatic data collection ~ автоматический прибор для сбора данных

automatic sampling ~ автоматическое устройство для отбора проб

blinking ~ проблесковое устройство

bottom-sampling ~ грунтовая трубка

braking ~ тормозное [стопорное] устройство

cent(e)ring ~ центрирующее устройство; оптический отвес

chart-matching ~ блок совмещения радиолокационного изображения с картой

checking ~ контрольный

compensation ~ компенсационное устройство; девиационный прибор

core sampling [coring] ~ грунтовая трубка

correction ~ корректирующее устройство; девиационный прибор

damping ~ амортизатор; демпфер

device

depth-registering ~ самописец эхолота

direction-listening ~ шумопеленгатор

display ~ дисплей; индикатор

electronic distance measuring ~ радиодальномер

failure-safe ~ надежное устройство

flickering ~ проблесковое устройство

hoisting ~ подъемное устройство

homing ~ устройство привода, приводная система

indicating ~ индикатор, индикаторное устройство

input ~ входное устройство; устройство ввода; переходное устройство для ввода сигналов

locus digitizing ~ цифрователь для перевода графической информации, координированной по месту, в цифровую

matching ~ устройство для совмещения *или* согласования

measurement [measuring] ~ измерительный прибор [устройство]

messenger ~ посыльный груз

monitoring ~ контрольный прибор [устройство]

navigation ~ навигационный прибор

navy oceanographic and meteorological automatic ~ автоматическая буйковая океанографическая и метеорологическая станция ВМС США

optical sighting ~ оптический визир

output ~ выходное устройство, устройство вывода

plotting ~ прокладчик; графопостроитель

printing ~ печатающее устройство

radar chart matching ~ устройство для совмещения радиолокационного изображения с картой

reading(-off) [readout] ~ считывающее устройство, устройство считывания (*данных*)

recording [registering] ~ регистрирующее устройство

device

safety ~ предохранитель; предохранительное устройство

sampling ~ прибор для отбора проб

sensing ~ датчик; чувствительный элемент

ship navigation ~ судовой навигационный прибор

sighting ~ визир, визирное приспособление

sonic ~ акустический прибор; гидрофон

sounding ~ устройство для измерения глубин

storage ~ запоминающее устройство

switching ~ переключающее устройство; коммутирующее устройство

temperature-sending ~ датчик температуры

testing ~ контрольно-измерительный прибор

water-depth ~ глубомер

water sampling ~ батометр

wave-measuring ~ волноизмерительная аппаратура

deviometer девиометр, индикатор отклонения от курса

dew роса; отпотевание

white ~ иней, изморозь, замерзшая роса

dezincification коррозия сплавов, содержащих цинк

diabatic неадиабатический

diagram диаграмма; схема; график; кривая; сборная таблица (*напр. листов карты*)

adiabatic ~ адиабатная диаграмма

area-height ~ гипсометрическая кривая

azimuth ~ номограмма для определения азимута небесного светила

block ~ блок-схема; блок-диаграмма (*перспективное изображение ландшафта с увеличенным вертикальным масштабом*); перспективный рисунок (*показывающий рельеф участка местности одновременно с разрезом земной коры*)

diagram

compass ~ изображение катушки компаса (*на карте*)

compilation ~ схема материалов (*положенных в основу картосоставления*)

coverage ~ характеристика отображения (*объекта*); графическое изображение зоны действия; схема материалов (*положенных в основу картосоставления*)

current ~ график изменения скорости (приливного) течения, диаграмма (приливных) течений

directional [directivity] ~ диаграмма направленности

dispersion ~ частотный спектр (*волнения*)

free space ~ пространственная диаграмма; диаграмма направленности

frequency ~ частотная диаграмма

index ~ сборная таблица (*листов карты*)

indicator ~ индикаторная диаграмма

kantographic block ~ кантограмма (*блок-диаграмма, на которой на вертикальных разрезах показано геологическое строение*)

location ~ схема прилегающих листов (*карты*)

Loran-C reliability ~ карты надежности определения места по РНС Лоран-С

Loran interpolator ~ интерполяционная палетка РНС Лоран

mass ~ интегральный график

Napier ~ диаграмма Непера

phase ~ фазовая диаграмма; диаграмма состояния

polar ~ полярная диаграмма, диаграмма направленности в полярных координатах

relative reliability ~ схема изученности (*материалов, использованных при картосоставлении*)

scatter ~ диаграмма рассеяния

skeleton ~ блок-схема

slope ~ масштаб [шкала] заложений

strain-stress ~ график зависи-

мости деформации от приложенного усилия

diagram

temperature-salinity ~ диаграмма соотношения температуры и солености, диаграмма T—S
tidal ~ диаграмма прилива
tidal-current [stream] ~ диаграмма приливных течений; график изменения скорости приливного течения

time ~ проекция небесной сферы на плоскость небесного экватора

transmission ~ диаграмма излучения

triangular ~ треугольная диаграмма (*для характеристики химического состава воды или состава грунта*)

triangulation [trigonometrical] ~ схема триангуляции

T-S ~ диаграмма соотношения температуры и солености, диаграмма T—S

vector ~ векторная диаграмма
velocity ~ эпюра скоростей, годограф

working ~ рабочая схема; макет; демонстрационная схема; функциональная схема

dial круговая шкала; градуированный или цифровой диск; циферблат; лимб; картушка буссоли; горный компас; набирать (*номер*); вычислять с наборными дисками; градуировать циферблат

azimuth ~ азимутальный круг, горизонтальный лимб

clock-type ~ круговая шкала; циферблат

coarse-reading ~ шкала грубого отсчета

compass ~ диск картушки компаса

counter ~ шкала счетчика

direct reading ~ шкала с непосредственным отсчетом

fan ~ полукруглая шкала

fine-reading ~ шкала точного отсчета

index ~ циферблат прибора; круговая шкала

dial

latitude ~ шкала широты

longitude ~ шкала долготы

precision ~ точная шкала

tuning ~ шкала настройки

wind ~ ветроуказатель, анемоскоп

diameter диаметр

~ of gyration диаметр циркуляции

~ of turning circle диаметр циркуляции

apparent ~ видимый диаметр

average grain ~ средний диаметр частиц

equatorial ~ of the Earth длина большой оси земного сфероида

final ~ (of turning circle) диаметр установившейся циркуляции

geometric mean ~ средний геометрический диаметр (*частиц в пробе грунта*)

median [medium] ~ медианный диаметр (*частиц в пробе грунта*)

polar ~ of the Earth длина малой оси земного сфероида

steady-turning ~ диаметр установившейся циркуляции

tactical ~ тактический диаметр циркуляции

diametric диаметральный; поперечный

diamond-shaped ромбовидный; ромбический, ромбоидальный

diaphanometry определение степени прозрачности воздуха

diaphanous прозрачный, просвечивающий

diaphone диафон

diaphragm диафрагма; мембрана

diastimeter дальномер

diastrophism диастрофизм

diatom диатомея (*микроорганизм, образующий диатомовый ил*)

dictionary: **symbol** ~ машинный словарь (картографических) условных знаков

die штамп; штамповать; затихать (*о ветре*); затухать (*о колебаниях*); исчезать; ~ away [out] исчезать; стихать (*о ветре*); прекращаться; затухать (*о колебаниях*)

difference разница, различие; разность; перепад (*температуры, давления*); расхождение; ~ **between chronometer and watch** поправка судовых часов
altitude ~ разность (измеренной и вычисленной) высот (*светила*)
angular ~ угловая невязка; разность углов; угловое смещение
chronometer ~ of longitude разность показаний хронометров, идущих по гринвичскому и местному времени
chronometric ~ разность долгот по хронометру
current ~s поправка для предвычисления приливных течений (*в дополнительных пунктах*)
depth ~s разности глубин в точках пересечения основных и контрольных галсов
double-second ~ удвоенная вторая разность (*табличных значений*)
envelope-to-cycle ~ рассогласование характерной точки огибающей, разность между огибающей и фазой
first ~ первая разность (*табличных значений*)
height ~ разность высот; поправка высоты полных и малых вод (*для дополнительных пунктов*)
hourly ~ часовая разность
latitude ~ разность широт; абсцисса
longitude ~ разность долгот; ордината
mean time ~ среднее значение разности времени
meridional ~ разность меридиональных частей
parallax ~ разность параллаксов
phase ~ разность фаз; угол положения [волны] (*в предвычислении приливов*)
pressure ~ разность давлений
psychrometric ~ психрометрическая разность; разность сухого и влажного термометров
range ~ разность расстояний
register ~s несовмещение (*красок*)

difference

second ~ вторая разность (*табличных значений*)
temperature ~ разность температур
tidal ~s поправки времени и высот полных и малых вод (*для дополнительных пунктов*)
tidal current ~s поправки времени смены течения и максимального течения (*в предвычислении течений для дополнительных пунктов*)
time ~ разность времени; *pl* поправки времени полных и малых вод (*для дополнительных пунктов*); поправки времени смены течения и максимального течения (*в предвычислении течений для дополнительных пунктов*)
total ~ of latitude генеральная разность широт
total ~ of longitude генеральная разность долгот
differential дифференциал; дифференциальный, разностный
recognition ~ необходимое превышение уровня полезного сигнала над уровнем шумов
differentiate дифференцировать; отличать; проводить или устанавливать различие
diffluence растекание (*ледника*); переход в жидкое состояние; отток от оси [от центральной линии]; расходимость; дельта (*фронтальной зоны*)
diffract дифрагировать, преломлять; отклонять (*лучи*)
diffraction дифракция, преломление; дифракционный
wave ~ дифракция волн
diffuse рассеивать(ся); распространять(ся); распылять(ся); диффузный; рассеянный; размытый
diffusion диффузия; рассеивание; рассеяние; распространение
eddy ~ турбулентная [вихревая] диффузия
light ~ рассеяние света
wave ~ рассеяние волн
diffusivity диффузность; диффузионная способность; коэффициент диффузии

diffusivity**eddy** ~ турбулентная диффузность**thermal** ~ тепловая диффузия**digit** цифра; разряд; засечка на рамке карты с цифровыми данными; символ**digitally** в цифровой форме**digitization** перевод [преобразование] в цифровую форму~ **of depth** перевод глубин(ы) в цифровую форму**map** ~ перевод картографических данных из графической формы в цифровую**digitizer** цифровой, цифровой преобразователь**electronic depth** ~ электронный цифровой преобразователь глубин**manually assisted** ~ полуавтоматический цифровой**polar** ~ цифровой, работающий в полярных координатах**digitizing** цифрование, преобразование в цифровую форму**automatic** ~ автоматическое цифрование [преобразование в цифровую форму]**contour** ~ цифрование контура [линейных элементов]; преобразование записи из аналоговой формы в цифровую**selectable interval** ~ цифрование с заданным (постоянным) шагом**semiautomatic** ~ полуавтоматическое цифрование [преобразование в цифровую форму]**variable interval** ~ цифрование с переменным интервалом**digression** отклонение; отступление**dike** дамба; плотина; перемычка**dilatancy** (объемная) расширяемость (*напр. песка*)**dilatation** расширение; увеличение; распространение**dilate** расширять(ся); увеличиваться**dilute** разбавлять; опреснять**dilution** разбавление; опреснение
geometric ~ **of precision** ухудшение точности, обусловленное геометрическими факторами**diluvium** дилувий, ледниковые отложения**dim** тусклый; матовый; тускнеть**dimension** размер; размерность; измерение; рассчитывать~ **of map** размеры рамок листа карты**critical** ~s критические [предельные] размеры**external** ~s размеры внешней рамки (*листа карты*)**limiting** ~s габариты**overall** ~s наибольшие размеры; габариты**sheet** ~s размеры рамок листа (*карты*)**terrestrial** ~ размеры Земли**zero** ~ нулевая размерность; безразмерность**dimensionality** размерность**diminish** уменьшать(ся); убавлять(ся), ослаблять**diminution** уменьшение; сокращение; убавление; вычитание**dimmer** реостат — регулятор освещения; матовое стекло; диафрагма; регулятор подсветки (*шкалы*)**dimple** впадина; рябь (*напр. о воде*)**dimpy** покрытый рябью (*напр. о воде*)**dinoflagellate** динофлагелаты (*микроорганизмы, являющиеся причиной «красных приливов»*)**dioptr** диоптр**dioxide: carbon** ~ двуокись углерода, уголекислота, углекислый газ**dip** магнитное наклонение; наклонение видимого горизонта; поправка секстана на наклонение видимого горизонта; нисходящее движение (*аветила*); опускание; погружение; уклон; опускаться(ся); погружаться(ся); наклоняться(ся); касаться диском горизонта (*о Луне, Солнце*); зарываться (*о судне*)~ **of horizon** наклонение видимого горизонта~ **of the needle** магнитное наклонение

dip

~ of shore horizon наклонение зрительного луча

apparent ~ наклонение видимого горизонта; измеренная величина наклонения видимого горизонта

magnetic ~ магнитное наклонение

dipole диполь; вибратор; дипольный

dipping погружение; опускание

direct руководить; направлять; приказывать; прямой; вертикальный; перпендикулярный (*к данной плоскости*); движущийся с запада на восток; постоянный (*о токе*); прямо, непосредственно

direction направление; руководство; указание

~ of gravity направление (действия) силы тяжести; направление отвесной линии; направление перпендикуляра к поверхности геонда

~ of plumb-line направление отвесной линии

~ of propagation направление распространения (*волны*)

~ of relative movement направление относительного движения

~ of swell направление, откуда идет зыбь

~ of tilt направление главной плоскости (*аэроснимка*)

~ of wave travel направление (распространения) волны

base ~ направление базиса; начальное направление

cardinal ~s страны света, стороны горизонта

clockwise ~ направление по часовой стрелке

compass ~ направление по компасу

counterclockwise ~ направление против часовой стрелки

current ~ направление течения

east-west ~ направление с востока на запад

grid ~ квазинаправление (*относительно картографической сетки*)

direction

latitudinal ~ широтное направление

longitudinal ~ долготное направление; продольное направление

magnetic ~ магнитный курс [направление]

mean wave ~ генеральное направление распространения волн

meridian ~ меридиональное направление

north-south ~ направление с севера на юг

observed ~ измеренное направление; измеренная сторона (*в сети триангуляции*)

original ~ начальное направление

prevailing wind ~ направление господствующих ветров

principal ~ главное направление

principal wave ~ генеральное направление распространения волн

reference ~ начальное [исходное, опорное] направление

sailing ~s лотция; руководство [наставление] для плавания

sea ~ направление волнения [бега волн (ы)]

true ~ истинное направление; истинный курс

wave ~ направление (распространения) волны

wind ~ направление ветра

directivity направленность; коэффициент направленного действия

director начальник службы [управления, отдела]; прибор управления

directory руководство; справочник; указатель

environmental data base ~ регистр основных данных об окружающей среде

direct-reading с непосредственным отсчетом

direct-recording с непосредственной записью

direct-to-scale в заданном масштабе

dirt грязь; наносы; грунт; земляной, грунтовой

disability неспособность управлять
(о судне)

disable делать непригодным; ли-
шать способности управляться
(о судне); выводить из строя
или действия

disabled поврежденный; потерпев-
ший аварию, аварийный; неспо-
собный продолжать движение
(о судне)

disagree не совпадать; противоре-
чить; расходиться; рассогласо-
вывать (напр. нагрузку карты)

disagreement расхождение, несог-
ласованность; несоответствие;
рассогласование (напр. нагрузки
карты)

disappear исчезать; пропадать

disaster катастрофа; бедствие; ава-
рия

disastrous катастрофический, раз-
рушительный

disc см. disk

discern различать, распознавать

discharge разгрузка; разряд; рас-
ход; дебит (реки); разгружать;
разряжать; выпускать; выстре-
ливать

~ of wave расход волны

corona ~ коронный разряд, ко-
рона

river ~ расход реки; речной
сток

discoloration обесцвечивание; изме-
нение цвета

disconnect разъединять; выключать

discontinuance перерыв; прекраще-
ние

discontinue прерывать(ся); прекра-
щать(ся)

discontinuity отсутствие непрерыв-
ности; резкое изменение; пере-
рыв; разрыв; перегиб кривой

~ of current разрыв течения

~ of density разрыв плотности
Mohorovicic ~ поверхность Мо-
хоровичича (граница раздела
между земной корой и мантией
Земли)

temperature ~ разрыв темпера-
туры

velocity ~ разрыв в распределе-
нии скоростей; разрыв скорости

discontinuous прерывистый; дис-

кретный; лишенный непрерыв-
ности

discover открывать; обнаруживать

discovery открытие; обнаружение

discrepancy разногласие; противо-
речие; расхождение; несогласо-
ванность; различие; невязка;
рассогласование; ~ in closing
невязка при смыкании (полиго-
на); ~ in elevation невязка по

высоте

angular ~ угловая невязка

linear ~ линейная невязка; не-
вязка в периметре

transverse ~ поперечная невязка

discrete дискретный; прерывистый;
разрозненный; разобщенный

discriminate отличать; распозна-
вать; отчетливый; имеющий от-
личительные признаки

discrimination дискриминация; рас-
познавание; избирательность;
разрешающая способность; чув-
ствительность (прибора)

azimuth ~ разрешающая способ-
ность по азимуту

bearing ~ разрешающая способ-
ность по пеленгу

range ~ разрешающая способ-
ность по дальности

target ~ разрешающая способ-
ность (радиолокатора)

dish впадина; ложбина; антенный
(параболический) отражатель

disinflation выпускать воздух (напр.
из оболочки шара-зонда)

disintegrate разделять на состав-
ные части; раздроблять; разоб-
щать; разлагать; разрушать(ся);
распадаться

disintegration разделение на сос-
тавные части; распад; крошение
(льда); выветривание

disk диск, круг; плоская катушка;
придавать форму диска

azimuth ~ лимб; азимутальный
круг

Secchi ~ (стандартный) белый
диск (прозрачномер); черный
диск; цветной диск (для измере-
ния прозрачности воды)

star ~ (круговой) звездный
планшет

survey ~ диск марки (репера)

dislevelment негоризонтальность
dislocation дислокация; смещение; перемещение *пластов*)
dislodging смещение; перемещение
dismantle демонтировать; разбирать
dispel рассеивать(ся); разгонять (*туман, облака*)
dispersal рассеивание; рассредоточение
intensive ~ of fog искусственное рассеивание тумана
wreck ~ расчистка водных районов от затонувших судов (*представляющих опасность для судоходства*)
disperse рассеивать(ся); исчезать; распространять
dispersion дисперсия; рассеивание; рассеяние; рассредоточение
acoustic(al) ~ дисперсия звука; рассеяние звуковых волн
fog ~ рассеяние тумана
light ~ дисперсия света
longitudinal ~ продольное пространство
optical ~ оптическая дисперсия
radio ~ дисперсия радиоволн
displace вытеснять; перемещать; иметь водоизмещение
displacement вытеснение; смещение; перемещение; отклонение; сдвиг (*пластов*); водоизмещение; производительность (*насоса*); ~ **in position** смещение (место) положения
angle [angular] ~ угловое смещение
continental ~ эпейрофрез (*горизонтальное перемещение материков*)
off-track ~ смещение с заданного пути
parallactic ~ параллактическое смещение; параллакс
phase ~ фазовое смещение; сдвиг по фазе
display дисплей; индикатор; индикация, отображение; демонстрация; выделение особым шрифтом; отображать; демонстрировать; выделять особым шрифтом
Cartesian ~ устройство отображения в декартовых координатах; изображение декартовой координатной сетки (*на экране*)

display
cathode-ray tube ~ дисплей на электронно-лучевой трубке; экран электронно-лучевой трубки; вывод (данных) на экран электронно-лучевой трубки; изображение на экране электронно-лучевой трубки
clear ~ четкое изображение
navigation ~ навигационный дисплей [индикатор]
right-left ~ индикатор «лево — право» (*для рулевого*)
video ~ дисплей
disposal удаление; захоронение (*напр. радиоактивных отходов*)
disruption разрыв; разрушение; нарушение; пробой
dissected расчлененный; изрезанный (*напр. о рельефе*)
dissection расчленение; размыв; анализ, разбор
disseminated мелкокрапленный
dissipate рассеивать(ся); разгонять (*напр. облака*)
dissipation диссипация, рассеяние
~ of energy рассеяние энергии
~ of storms затухание циклонов
cloud ~ рассеяние облаков
fog ~ рассеяние [осаждение] тумана
heat ~ рассеяние тепла
turbulent ~ турбулентное рассеяние
dissociation диссоциация, распад; разложение; разъединение
dissolution растворение; таяние; исчезновение
dissolve растворять(ся); таять; испарять(ся); рассеиваться
distance дистанция; расстояние; дальность; отстояние; интервал; период (*времени*); размещать на определенном расстоянии; оставлять позади; опережать; дистанционный; **estimate the ~s** определять расстояние приблизительно [глазомерно]; **increase the ~** увеличивать дистанцию; **keep a ~** держать дистанцию; **shorten the ~** сокращать дистанцию; **~ by**

four-point bearing способ траверзного расстояния (*частный случай. крйос-пеленга при курсовых углах 45° и 90°*); ~ **by pacing** расстояние, измеренное шагами; ~ **by stadia** расстояние, определенное по дальномерной рейке; ~ **off** расстояние до объекта; ~ **on the beam** расстояние по траверзу, траверзное расстояние; ~ **to go** расстояние по предварительной прокладке; ~ **made good** фактически пройденное расстояние

distance

~ **of disturbance** масштаб возмущения

~ **of geoid** высота точек геоида над поверхностью сфероида

~ **run** пройденное расстояние

actual ~ истинное расстояние

angle [angular] ~ угловое расстояние

apparent zenith ~ истинное [истинно наблюдаемое] зенитное расстояние

arcual ~ расстояние по дуге большого круга

athwart ~ траверзное расстояние

back focal ~ фокусное расстояние (*фотокамеры*)

bridge-hawse ~ расстояние от мостика до клюза

check ~ контрольная дистанция

closest approach ~ расстояние

наибольшего сближения

covered ~ пройденное расстояние

decay ~ дистанция затухания (*волн*)

ellipsoidal ~ расстояние на сфероиде

estimated ~ приближенное расстояние

focal ~ фокусное расстояние

geodetic ~ геодезическая линия; длина геодезической линии; геодезический базис

great circle ~ расстояние по дуге большого круга, ортодромическое расстояние

grid ~ шаг сетки

distance

ground ~ расстояние по дуге большого круга, ортодромическое расстояние; расстояние на местности

horizon ~ дальность (видимого) горизонта

interocular [interpupillary] ~ базис зрения, глазной базис (*расстояние между зрачками*)

linear ~ линейное расстояние; расстояние по прямой; расстояние на плоскости

line-of-sight ~ дальность (прямой) видимости, наклонная дальность

loxodromic ~ расстояние по локсодромии

lunar ~ лунный промежуток

map ~ расстояние, снятое с карты

measured ~ измеренное расстояние; мерная линия

meridian ~ (близ)меридиональное расстояние; расстояние от начального меридиана

meridional ~ меридиональное расстояние; разность широт (*выраженная в линейных единицах*); разность меридиональных частей

mile ~ расстояние в милях

nadir ~ расстояние от точки надир

North Polar ~ полярное расстояние (*отсчитываемое от Северного полюса*)

offshore ~ расстояние от берега

polar ~ **of the zenith** полярное расстояние зенита, дополнение географической широты до 90°

principal ~ главное расстояние; длина перпендикуляра из центра проектирования на плоскость аэроснимка

projection ~ расстояние в проекции

propagation ~ дальность распространения

proper ~ истинное расстояние

radial ~ расстояние по радиусу

reference ~ расстояние до (ближайшей) координатной линии

rhumb-line ~ расстояние по локсодромии

distance

safe ~ безопасное расстояние
safe passing ~ дистанция безопасного расхождения (*судов*)
sight ~ дальность видимости
slant ~ наклонная дальность
South Polar ~ южное полярное расстояние (*отсчитываемое от Южного полюса*)
spherical ~ расстояние на сфере
spheroidal ~ расстояние на сфероиде
stopping ~ выбег (*при торможении судна*)
transport ~ расстояние переноса (*водных масс*)
true ~ истинное расстояние
useful ~ ходовая часть створа
viewing ~ фокусное расстояние
visibility [vision] ~ дальность видимости
zenith(al) ~ зенитное расстояние
distil(l) дистиллировать(ся); очищать(ся); опреснять
distillate дистиллированная вода; дистиллят
distinct отчетливый; приметный; отдельный; особый
distinction различие; распознавание; отличительная особенность
distinctive отличительный; характерный
distinguish различать; отличать; выделять; характеризовать
distortion дисторсия; искажение; смещение; ~ **in angle** угловое искажение, искажение углов; ~ **in scale** искажение масштаба ~ **of bearing** искажение направления [пеленга, азимута] ~ **of medium** искажение изображения за счет деформации бумаги (*напр. на карте*)
angular ~ искажение углов
area ~ относительное искажение площадей
attenuation ~ амплитудное искажение
chart ~ деформация карты
film ~ деформация пленки
frequency modulation ~ искажение при частотной модуляции
lens ~ дисторсия линзы [объектива]

distortion

linear ~ линейное искажение
scale ~ **s** масштабные искажения
tilt ~ искажение из-за наклона
wave ~ искажение волны; искажение сигнала
wave shape ~ деформация волны
distortionless неискаженный; недеформированный; недеформирующийся
distributary проток, дельтовый рукав
distribute распределять; размещать; рассылать; распространять; классифицировать
distribution распределение; размещение, расположение; рассылка; распространение; рассеивание; ~ **in area** распределение по площади; ~ **in time** распределение во времени
depth ~ распределение глубин
energy ~ энергетический спектр
error ~ распределение погрешностей
frequency ~ распределение частоты встречаемости; распределение по частоте
Gaussian ~ распределение [кривая] Гаусса, нормальное распределение
grain-size ~ гранулометрический состав
Laplacean [normal] ~ распределение [кривая] Гаусса, нормальное распределение
parent ~ распределение генеральной созокупности
Poisson's probability ~ распределение вероятностей по закону Пуассона
rainfall ~ распределение дождей
Rayleigh ~ распределение Релея
sample ~ выборочное распределение
size ~ распределение по размерам
size-grade ~ гранулометрический состав [распределение осадков]
skew ~ асимметричное распределение

distribution

stationary ~ локальное распределение; распределение, не зависящее от времени года

storm ~ распределение штормовых явлений (*по территории или по интенсивности*)

Student's ~ распределение Стьюдента

two-way ~ двухмерное распределение

unit ~ распределение нормированной случайной величины

vertical ~ распределение по вертикали, вертикальное распределение

disturb возмущать; нарушать; оказывать возмущающее воздействие

disturbance возмущение; нарушение; (атмосферные) помехи; скачок (*кривой*); резкое местное отклонение атмосферных явлений от средних

atmospheric ~ (s) атмосферные возмущения [помехи]

cyclonic ~ s циклонические возмущения

geomagnetic ~ геомагнитное возмущение; магнитная буря

ionospheric ~ ионосферное возмущение

local magnetic ~ местная магнитная аномалия

magnetic ~ магнитное возмущение

sea ~ волнение моря

wave ~ волнение; волновое возмущение

disused вышедший из употребления, непригодный

dive ныряние; погружение; нырять; погружаться

diver водолаз

diverge расходиться; разводить в разные стороны; отклонять(ся); отходить от стандарта

divergence дивергенция; расширение; расхождение; расходимость; отклонение; расходящееся по разным направлениям течение (*из общего центра или зоны*)

divergency дивергенция; расхождение; расходимость; отклонение

divergent расходящийся; отклоняющийся; рассеивающий (*о линзе*)

diverging расходящийся; отклоняющийся; рассеивающий (*о линзе*); расплыв (*льда*)

diversion отклонение; отход; отвод

diversity разнообразие; разновидность; различие

divert отклонять; отводить

divide водораздел; бассейн (*реки*); делить(ся); разделять(ся); подразделять(ся); отделять(ся); градуировать

continental ~ континентальный водораздел

wind ~ ветрораздел

divider делитель; *pl* циркуль-измеритель

beam ~ s штангенциркуль

chord ~ s циркуль для измерения коротких отрезков, снабженный винтом

navigational proportional ~ s пропорциональный циркуль, дающий соотношение между временем, скоростью хода и пройденным расстоянием

proportional ~ s пропорциональный циркуль

division деление; разделение; часть; раздел; барьер; перегородка; граница; ~ **by points** деление на румбы; ~ **into sheets** нарезка карт (*на сборном листе карт*)

border ~ деление на рамке карты

Marine Surveys ~ управление морской съемки

scale ~ деление шкалы; цена деления шкалы

staff ~ деление рейки

vernier ~ деление верньера; цена деления верньера

zero ~ нулевой штрих, нуль-пункт

divisor делитель

D-layer слой D (*ионосферы*)

dock док; пирс; причал; портовый бассейн; пространство между двумя пирсами; ставить (судно) в док; швартоваться (*у причала*); строить доки; производить

- стыковку; **clear the** ~ отходить от стенки или пирса
- dock**
- dry** ~ сухой док
- finger** ~ пирс
- floating (dry)** ~ плавучий док
- flooding** ~ приливный бассейн; наливной док
- graving** ~ сухой док с искусственным бассейном
- incoming (loading)** ~ приемно-погрузочное помещение (*в картохранилище*)
- landing** ~ пирс
- outgoing (loading)** ~ помещение отправки (*в картохранилище*)
- slip** ~ судоподъемный эллинг
- tidal [tide]** ~ приливный бассейн
- wet** ~ док-бассейн; портовый бассейн
- dockage** оборудование дока; постановка в док; стоянка в доке; доковые [портовые] сборы
- docking** швартовка; постановка в док; стыковка
- dockside** район, примыкающий к доку; причал; стенка; причальная линия
- dockyard** судоремонтный завод; судостроительная верфь; эллинг; *Br* военный порт
- naval** ~ военно-морская верфь; военно-морской порт
- document** документ; свидетельство; подтверждать документом
- cartographical** ~ картографический материал
- field** ~ полевой журнал; планшет; данные полевого журнала
- map** ~ картографический материал
- dog** захват; зажим; скоба; захватывать; зажимать; задринать
- moon** ~ *разг* ложная Луна, параселена
- sun** ~ *разг* ложное Солнце, паргелий
- doldrums** экваториальная штилевая полоса (*между пассатными зонами*)
- dolomite** доломит
- dolphin** швартовый пал; куст свай; рейдовая причальная бочка
- dolphin**
- berthing [mooring]** ~ швартовый пал; причальная тумба
- pile** ~ свайный пал
- dom** небесный свод; купол; куполообразное возвышение; колпак; обтекатель; возвышаться в виде купола
- cold (air)** ~ купол холодного воздуха
- radar** ~ обтекатель антенны
- RJC**
- sonar** ~ обтекатель гидролокатора
- streamlined** ~ обтекатель
- transducer** ~ обтекатель гидроакустического преобразователя
- dominate** господствовать, преобладать; возвышаться
- donga** небольшая щель; порог у подножия ледника {шельфового льда}; ущелье с высоким руслом
- door: trawl** ~ отводящий щит (*трала*)
- doppler** эффект Доплера; доплеровский радиолокатор
- acoustic** ~ доплеровская гидроакустическая система
- down** ~ эффект понижения частоты отраженного сигнала при удалении цели
- up** ~ эффект повышения частоты отраженного сигнала при приближении цели
- dot** точка; отмечать пунктиром; наносить пунктирную линию
- floating** ~ измерительная марка (*в стереообрабатывающих приборах*)
- dotted** отмеченный [намеченный] точками; пунктирный
- double** двойное количество; дубликат; изгиб (*реки*); удваивать; огибать; обходить; двойной; парный; вдвойне; ~ **back** уходить обратным курсом; повернуть обратно
- double-concave** двояковогнутый
- double-convex** двояковыпуклый
- double-core** двухъядерный (*напр. о структуре течения*)
- doubling** удвоение; огибание (*мыса*)
- ~ **the angle on the bow** способ

двойного угла (*частный случай крьюйс-пеленга*)
down безлесная (холмистая) возвышенность; дюна
downcoast вдоль берега к югу
downcurrent нисходящее движение воздуха
downdraft нисходящее течение [поток] (*воздуха*)
downdrift основное направление перемещения прибрежных наносов, нисходящий поток; по направлению перемещения берегового материала
downfall падение; ливень, ливневый снег, сильный снегопад
downgrade уклон; понижать
downpour ливневый [проливной] дождь; поток
downrush нисходящий поток; отклонение потока вниз
downsea в направлении бега волн
downstream по течению; вниз по течению, в нижнем течении
downwarp прогиб; (замкнутая) впадина, провал
downwash катабатический ветер; скос потока вниз; скошенный вниз поток
downwave в направлении бега волн
downwelling синкинг, опускание поверхностной воды
downwind по ветру; в направлении ветра
draft чертеж; эскиз; черновик; осадка (*судна*); тяга (*воздуха*); чертить; составлять (*напр. план*)
 ~ **aft** осадка кормой
 ~ **forward** осадка носом
back ~ of wave откат волны
deep ~ большая осадка
dynamic ~ углубление излучателя эхолота на ходу судна
fair ~ издательский оригинал (*карты*)
heavy ~ большая осадка
light ~ малая осадка
outline ~ штриховой издательский оригинал (*карты*)
rough ~ эскиз, черновой набросок
salt-water ~ осадка в морской воде

draft
shallow ~ малая осадка
static ~ углубление излучателя эхолота, измеренное, когда судно не имеет хода
transducer ~ углубление гидроакустического преобразователя
drafting черчение; вычерчивание; чертежный
automated ~ изготовление оригинала (*карты*) с помощью цифровой ЭВМ
contour ~ вычерчивание горизонталей
fair ~ издательский оригинал (*карты*); издательское [чистовое] вычерчивание
separation ~ расчленительная ретушь; расчлененный оригинал (*карты*)
draftsman чертежник; техник-наблюдений на карту)
cartographic ~ чертежник-картограф
drag гидрографический трал; плавучий якорь; тормоз; торможение; влечение (*алидады*); волочение; натяжение; (*лобовое*) сопротивление; касательная сила трения (*ветра по отношению к воде*); дифферент на корму; землечерпалка; тащить(ся); волочить(ся); ползти (*о якоря*); обследовать дно тралом; чистить дно; **wire ~** производить гидрографическое траление гибким тралом
atmospheric ~ сопротивление атмосферы
foam ~ давление ветра на поверхность волнующегося моря
frictional ~ сопротивление трения; увлечение
hydrographic ~ гидрографический трал
pipe [stiff] ~ жесткий (гидрографический) трал
theodolite ~ смещение лимба при вращении алидады
water ~ гидродинамическое сопротивление
wave ~ волновое сопротивление
wire ~ гибкий (гидрографический) трал

drag-bucket драга

dragging траление; драгирование; сползание (*якоря*)

hydrographic ~ гидрографическое траление

pipe ~ (гидрографическое) траление жестким тралом

wire ~ (гидрографическое) траление гибким тралом

dragon водяной смерч

drain сток; утка; осушать; фильтровать

drainage сток; осушение; элементы гидрографии (*картографической нагрузки, касающейся водных объектов*)

draining осушение, осушка; осушительный

dramatic выразительный (*о рельефе*)

draught см. **draft**

draw чертеж; рисунок; долина; бассейн; тяга (*напр. воздуха*); натяжение; разводная часть моста; иметь осадку (*о судне*); чертить; рисовать; отводить; втягивать; ~ **aft** смотреть назад (*напр. о якорной цепи*); меняться на корму (*о пеленге*); отходить в корму (*о ветре*); ~ **ahead** смотреть вперед (*напр. о якорной цепи*); вперёд (*напр. о пеленге*); заходить в нос (*о ветре*); ~ **in** втягивать; подтягивать; ~ **near** [**upon**] подходить (к); нагонять

drawbridge разводной или подъемный мост

drawer чертежник

drawing чертеж; рисунок; (расчлененный) оригинал; черчение; рисование; чертежный

~ **of site** схема местности, кроки

blueprint ~ черчение на синем оттиске [«синьке»]

chart ~ вычерчивание карты; составление карты

composite ~ совмещенный оригинал

contour ~ вычерчивание изобат или горизонталей; оригинал горизонталей [рельефа]

culture ~ оригинал искусственных сооружений и надписей

drawing

fair [**fine**] ~ издательский оригинал (*карты*); издательское [числовое] вычерчивание

line ~ штриховое изображение (*карты*)

lithographic ~ гравирование

map ~ вычерчивание карты; составление карты

needle ~ негативное гравирование иглой

original ~ совмещенный оригинал; расчлененный оригинал; составительский оригинал (*карты*)

outline ~ контурная или бланковая карта

relief ~ рисовка рельефа; отмывка рельефа; оригинал рельефа

separate [**separation**] ~ расчлененное вычерчивание; расчленительная ретушь; расчлененный оригинал

wash ~ отмывка рельефа

dredge драга; землечерпалка; землечерпательный [дноуглубительный] снаряд; взвесь; вычерпывать; углублять дно; ползти (*о якоря*)

chain bag [**mesh**] ~ батометр для сбора донных наносов и организмов, обитающих на дне

scoop ~ черпаковый землечерпательный снаряд

dredger драга; землечерпалка; землечерпательный [дноуглубительный] снаряд

mud ~ землечерпалка; землечерпательный [дноуглубительный] снаряд

dredging драгирование; землечерпательные работы; выемка грунта; прочистка; сползание (*якоря*)

channel ~ углубление фарватера, дноуглубительные работы на фарватере

D-region область D (*ионосферы*)

drench проливной дождь, ливень; промоkanie; смачивать

dressings обработка; отделка; очистка; покрытие защитным слоем

drier прибор для сушки; сушильный аппарат

dries осыхающие [временно покрываемые водой] участки рифов или других поднятий морского дна

drift дрейф; снос; дрейфовое течение; медленное течение; скорость течения; сдвиг; уход (*гироскопа, частоты*); горизонтальная составляющая прецессии; смещение нуля-пункта; направление; нанос; сугроб; совокупность ледниковых отложений; обломки льда, вынесенные на берег; сносить(ся) ветром, дрейфовать; ~ **away** дрейфовать; **take a** ~ определять снос

cloud ~ движение облаков

continental ~ дрейф материков

counter ~ обратное течение

current ~ широкое медленное приповерхностное океаническое течение; дрейф течения (*напр. Гольфстрима*); снос течением

double ~ двойной снос

frequency ~ уход частоты

glacial ~ ледниковые наносы [отложения]

gyro bias ~ скорость дрейфа нуля гироскопа

horizontal ~ горизонтальное смещение

ice ~ дрейф льда; лед, вынесенный (морем) на берег; ледоход

instrumental ~ уход нуля-пункта; смещение нуля (*прибора*)

lateral ~ боковое смещение; боковой снос

littoral ~ движение наносов вдоль берега; наносы, перемещающиеся в литоральной зоне; прибрежное течение

longshore ~ движение наносов вдоль берега

monsoon ~ муссонное дрейфовое течение

nontidal ~ неприливное течение

null ~ уход [дрейф, сползание] нуля

oscillator ~ уход частоты

outward ~ занос в сторону, противоположную повороту

sand ~ нанос песка, песчаные дюны

shore ~ береговые наносы

drift

total ~ суммарный уход оси гироскопа

trade ~ пассатное течение

wind ~ снос ветром, ветровой дрейф; ветровая составляющая дрейфа; ветровое [дрейфовое] течение

wind ~ of ice дрейф льда

zero ~ уход [дрейф, сползание] нуля

zonal ~ зональный перенос

driftage снос

drifter дрейфующий буй

bottom ~ придонная дрейфующая система

surface ~ поверхностный поплавок {бук, буй}

drifting дрейф; дрейфующий

~ of continents дрейф [перемещение] материков

~ of ice ледоход

beach ~ передвижение наноса [гальки] вдоль берега

driftmeter дрейфомер (*измеритель угла сноса или дрейфа*)

drill практика, тренировка, учение; сверло, бур; перфоратор; тренировать(ся); бурить; сверлить

auger ~ ложечный бур [сверло]

ice ~ ледовый бур, пешня

drip капание; подтекание; капать; подтекать

fog ~ выпадение капель во время тумана

drive привод, передача; приводить в движение [действие]; запустить; задающий; ~ **ashore** сносить к берегу; выбрасывать(ся) на берег; ~ **out** выходить в море **chart** [film, tape] ~ лентопротяжный механизм

driven ведомый; приводимый в движение [действие]; возбуждаемый; раскачиваемый

driving дрейф; привод; управление; приведение в движение [действие]; забивка (*свай*)

~ of ice ледоход

drizzle (моросящий) дождь, морось; изморось; моросить

freezing ~ морось с образованием гололеда

drizzle

thick ~ сильная морось

drogue плавучий якорь; привязной аэростат; промысловый буй
parachute ~ буйково-парашютный измеритель течения

drop капля; падение; перепад; капать; падать; сбрасывать (*с самолета*); понижаться, опускаться; отдавать (*якорь*); уходить вперед, оставлять позади (*при обгоне*); ~ **astern** отставать; подаваться назад; давать задний ход; ~ **down** плыть по течению; ~ **her up** дрейфовать с приливом (*имея вставший якорь*); ~ **off** уваливаться под ветер; ~ **to the rear** отставать

pressure ~ падение давления

sharp ~ быстрое [резкое] падение

temperature ~ падение температуры

warm (air) ~ озеро тепла

droplet капелька

dropoff исчезновение (*сигнала*); резкое падение (*глубины*)

dropping падение; сбрасывание; опускание

strobe ~ сбрасывание строба

dropsometer росомер

dropsonde самолетный сбрасываемый зонд

drown затоплять; топить; погружать (в воду); заглушать (*звук*)

drowned затопленный; затонувший; погруженный (в воду)

drum барабан; цилиндр; выюшка; металлическая бочка

~ **of recording instrument** регистрирующий барабан

magnetic ~ магнитный барабан

measuring ~ отсчетный барабан (*в приборах*)

micrometer ~ барабан микрометра

recording ~ записывающий [регистрирующий] барабан

storm ~ цилиндр (*штормовой сигнал*)

drumlin друмлин

partially submerged ~s частично затопленные друмлины

dry сушить(ся); сохнуть; сухой; осыхающий (*о берегу, камне*); пересохший, безводный; ~ **out** осушаться; осыхать; оставаться на грунте (*при отливе*); ~ **up** высушивать; пересыхать

dry-adiabatical сухоадиабатический
dryer см. **drier**

duct труба; канал; проход

air ~ воздушный канал; воздухопровод

surface ~ поверхностный звуковой канал

wave ~ волновой канал

ductility пластичность; тягучесть; вязкость

ducting захват звуковой или электромагнитной волны слоем высокой проводимости; распространение звуковых или электромагнитных колебаний по звуковому или волноводным каналам

due pl сбор(ы); пошлина; надлежащий; обязанный; точно, прямо

dull притуплять(ся); делать(ся) тусклым; пасмурный; безветренный; неясный; матовый; бледный, тусклый

dummy макет; понтон [баржа] для швартовки при недостаточной глубине у стенки; имитирующий, фиктивный; учебный; холостой (*ход*); временный

dump свалка; насыпь; полевой склад; разгрузка (*памяти*); вывод на печать; выключение; снятие; сбрасывать; разгружать; выгружать; выводить на печать; снимать

dune дюна; песчаная гряда

coastal ~ береговая дюна

protruding sand ~ надвигающаяся (на море) песчаная дюна

sand ~ песчаная дюна

duplexer антенный переключатель
duplicate дубликат, копия; снимать копию; размножать; удваивать; сдвигать; двойной, удвоенный; запасной

duplication дублирование; снятие копий; размножение (*материалов*)

uplicator копировальный аппарат
durability продолжительность слу-

жбы; прочность; выносливость; стойкость; долговечность
durable прочный; долговременный; длительный
duration:

~ of **ebb** продолжительность отливного течения; продолжительность отлива

~ of **fall** время падения уровня; продолжительность отлива [падения уровня]

~ of **flood** продолжительность приливного течения; продолжительность прилива; продолжительность паводка

~ of **ice cover** продолжительность ледового периода

~ of **light** продолжительность света (в характеристике навигационного огня)

~ of **rise [of tide]** время роста прилива; продолжительность прилива [подъема уровня]

minimum ~ минимальная продолжительность (полного развития волн)

pulse ~ длительность импульса

stage ~ продолжительность стояния уровня (моря)

dusk наиболее темная часть сумерек, период между гражданскими сумерками и полной темнотой; сумерки; темный

duskiness сумрак, темнота

dust пыль; порошок; очищать от пыли

airborne ~ атмосферная пыль

volcanic ~ вулканический пепел

duster пыльная буря

dusting запыление; удаление пыли

duty дежурство; обязанность; режим; служебный; дежурный

continuous ~ непрерывный режим; длительная работа; длительная нагрузка

operating ~ рабочий режим

varying ~ переменный режим; переменная нагрузка

dwhig ливень (в Канаде); ливневый снег

dye краска, краситель; окраска; цвет; красить; окрашивать(ся)

dying-out затухание; замирание (сигнала)

dyke см. **dike**

dynamometer динамометр

dynamics динамика; динамические характеристики; движущие силы

fluid ~ гидродинамика

dyne дина

Е

eager, eagre бор (приливный вал в устье реки), маскарэ

ear: dog ~ приставка к полевому планшету (для нанесения опорного пункта, не помещающегося на планшет)

earth Земля, земной шар; земля, почва; грунт; заземление; заземлять; грунтовый

floating ~ плавун

yellow ~ желтая глина

earthquake землетрясение

earth-shine «земной свет» (слабое освещение теневой части Луны отраженным от Земли солнечным светом), пепельный свет Луны

ease легкость, удобство (напр. использования); ослаблять; потравливать; облегчать; отводить (руль); править в разрез волне; уменьшать скорость; приводить к ветру; ~ **around to course** ... повернуть и лечь на курс ...; ~ **down** замедлять ход; уменьшать напряжение; ~ **off** ослаблять; ослабевать; потравливать; убавлять ход

easel прикладная рамка; экран (в репродукционной камере)

east восток, ост; восточный ветер; двигаться к востоку [осту]; заходить или отходить на восток [ост] (о ветре); сворачивать на восток [ост]; восточный, остовый; к востоку [осту]; на восток [ост]

eastabout в обход с востока; на восток

eastbound идущий [следующий] на восток [ост]

easterl/y восточный ветер, ост; восточный, остовый; к востоку [осту]

antarctic ~ **ies** антарктические восточные ветры (80°—90° ю.ш.)

easterly

arctic ~ **ies** арктические восточные ветры (*80° с. ш.*)

deep [equatorial] ~ **ies** экваториальные пассаты

polar ~ **ies** полярные восточные ветры

subtropical ~ **ies** пассаты в субтропиках

tropical ~ **ies** пассаты тропической зоны

eastern восточный, остовый

easternmost самый восточный

easting движение курсом 90° [на восток]; восточное отстояние; ордината; восточное положение в координатах

east-north-east ост-норд-ост; ост-норд-остовый; на ост-норд-ост

east-south-east ост-зюйд-ост; ост-зюйд-остовый; на ост-зюйд-ост

eastward восточный; направленный на восток; к востоку

eastwards к востоку, на восток, в восточном направлении

easy легкий; удобный; пологий; легко

~ **of access** легкодоступный

~ **of approach** удобный для подхода

ebb (морской) отлив; отливное течение; убывать, спадать (*о воде*)

double (tidal) ~ отливное течение с двумя максимумами скорости

greater ~ отливное течение (полусуточного прилива) максимальной скорости

half ~ половина отливного цикла

lesser ~ отливное течение (полусуточного прилива) минимальной скорости

maximum ~ отливное течение максимальной скорости (*в пределах одной фазы*)

minimum ~ отливное течение минимальной скорости (*в пределах одной фазы*)

outgoing [tide] ~ отливное течение; отлив

windward ~ отливное течение, направленное против ветра

eccentricity эксцентриситет; эксцентricность

~ **of alidade** эксцентриситет алидады

~ **of circle** эксцентриситет лимба

~ **of ellipse** эксцентриситет эллипса

Earth's ~ эксцентриситет земного эллипсоида

echo эхо; эхосигнал; отраженный сигнал; отражаться

back ~ отраженный сигнал (*вызванный задним лепестком диаграммы направленности*)

false ~ ложное дно [отражение эхосигнала]; помеха

fish ~ эхосигнал от косяка рыб

fixed ~ сигнал, отраженный от неподвижного объекта

fluctuating ~ пульсирующий эхосигнал; пульсирующее отражение

flutter ~ многократное отражение [эхо]

ground ~ сигнал, отраженный от наземного объекта; отраженный сигнал

multiple ~ многократное отражение [эхо]

precipitation ~ **es** отражения от атмосферных осадков

radar ~ отраженный радиолокационный сигнал

rain ~ отражение (сигнала) от дождя; сигнал, отраженный от дождя

resolved ~ четкое эхо (*в эхолотировании*)

return (ing) ~ эхо; отраженный сигнал [импульс]

sea ~ отражение (сигнала) от морских волн; сигнал, отраженный от морских волн

sea-bed ~ отражение (сигнала) от морского дна; сигнал, отраженный от морского дна

side ~ сигнал, отраженный дном в направлении, отличном от нормали (*и вызывающий ошибку измерения глубины места*); ложное отражение; ложный эхосигнал

"**stray**" ~ ложный эхосигнал

echo

target ~ отраженный от цели эхосигнал

terrain ~ отражение от земли

transient ~ отражение от движущихся объектов

unresolved ~ расплывчатое эхо (в эхолотировании)

weather ~ es отражения от облаков или атмосферных осадков

echogram эхограмма

echograph эхограф, эхолот с самописцем; рекордер [самописец] эхолота

area ~ площадной эхограф

profile ~ профильный эхограф

echo-image стереоскопический снимок

echoing явление эхо, отражение волн

echolocation эхолотирование, эхолокация

echometer эхолот; гидроакустический дальномер

echoscope портативный эхолот для измерения глубин на мелководье

eclipse затмение; потемнение (изображения); потускнение; затмевать

~ of the moon лунное затмение

~ of the sun солнечное затмение

annular ~ кольцообразное затмение

lunar ~ лунное затмение

partial ~ частичное затмение

ring ~ кольцообразное затмение

solar ~ солнечное затмение

total ~ полное затмение

ecliptic эклиптика; эклиптический

ecology экология

edding вихреобразование; завихрение

eddy (небольшой) водоворот; вихрь; вихревое движение; клубы (пыли, дыма); завихряться; клубиться; вихревой, турбулентный

anticyclonic ~ антициклонический вихрь

cyclonic ~ циклонический вихрь

large-scale ~ крупномасштабный вихрь

eddy вихреобразование; вихревое движение; завихрение; вихревой

edge край; грань; кромка; бровка; хребет; фронт (*импульса*); окаймлять; сглаживать; обрезать края; точить; ~ **away** отклоняться (*от курса*)

berm ~ бровка пляжевой ступени [берегового вала]; бровка бермы

bleeding ~ обрез (*карты*)

bottom ~ южная рамка (*карты*); южная зарамочная часть (*листа карты*)

chart ~ рамка листа карты

compacted ice ~ сплоченная кромка льда

continental ~ граница материковой отмели

diffuse ice ~ разреженная кромка льда

fast ice ~ кромка припая

front ~ передний фронт (*импульса*); передний край

ice ~ кромка льда

inner ~ внутренняя рамка (*листа карты*)

land ice ~ кромка припая

leading ~ передний фронт (*импульса*); передний край

left-hand ~ западная рамка (*карты*); западная зарамочная часть (*листа карты*)

lower ~ южная рамка (*карты*); южная зарамочная часть (*листа карты*)

map (sheet) trimming ~ линия обреза карты

mean ice ~ средняя кромка льда

open ice ~ разреженная кромка льда

outer ~ внешняя рамка (*листа карты*)

right-hand ~ восточная рамка (*карты*); восточная зарамочная часть (*листа карты*)

shelf ~ бровка шельфа материковой отмели

shore ice ~ кромка припая

terrace ~ бровка террасы

trailing ~ задний фронт (*импульса*)

water ~ урез воды

edge-line of relief *Бр* толстая линия на карте, обозначающая бровку [обрыв]

edit: field ~ корректура по местности, полевая проверка

editing:

chart ~ редактирование карты
compilation ~ редактирование составительского оригинала

input ~ редактирование входных данных (*напр. с перфокарт*); редактирование данных при вводе

в ЭВМ

pre-input ~ редактирование данных перед вводом в ЭВМ [переводом в цифровую форму]

second ~ повторная корректура

edition издание

added ~ дополнительное издание [тираж]

advance(d) ~ временное или предварительное издание

chart ~ издание карты

current ~ действующее издание

interim ~ временное издание

proof ~ пробное издание [оттиск]

revised ~ исправленное и дополненное издание

Weekly ~ *Бр* еженедельный выпуск (*для корректуры всех карт и руководств для плавания*)

editor редактор

field ~ редактор полевого оригинала

eelgrass морская трава

effect эффект; действие, влияние; сила; цель; результат; производить; выполнять

afternoon ~ «полуденный эффект» (*уменьшение дальности распространения звука вдоль поверхности моря в результате ее нагревания Солнцем*)

attractive ~ влияние силы тяжести

bank ~ влияние стенок (*отталкивание носа и присасывание кормы при движении судна в узком канале*)

Bouguer ~ аномалия Буге

coastal ~ береговой эффект; береговая рефракция

cocktail party ~ «эффект вече-

ринки» (*способность различать нужный сигнал на общем фоне шумов*)

effect

Coriolis ~ эффект Кориолиса
cross-coupling ~ кросскаплинг-эффект [*погрешность в показаниях морского гиросtabilизированного гравиметра за счет орбитальных движений судна*]

current ~ влияние течения

cushioning ~ явление отталкивания (*водой от стенки, от борта другого судна*)

day/night ~ переходный эффект при смене дня и ночи; эффект суточного хода

diurnal ~ суточный эффект

Doppler ~ эффект Доплера

eddying ~ влияние вихреобразования

edge ~ краевой эффект

El Niño ~ теплое течение у побережья Эквадора (*приводящее к массовой гибели рыбы в прибрежных водах*)

environmental ~ влияние среды [внешних условий]; воздействие (проекта) на окружающую среду

Eötvös ~ эффект Этвеша

fishtail ~ погрешность в показаниях гравиметра за счет короткопериодных вариаций поправки Этвеша (*вызванных отклонениями судна от заданного курса*)

frictional ~ действие трения

ghost ~ неопознанный, сигнал на экране радиолокатора или РНС; раздвоенное [побочное] изображение, блуждающие блики

gravity ~ влияние силы тяжести

greenhouse ~ оранжерейный [парниковый] эффект

ground ~s влияние подстилающей земной поверхности на распространение радиоволн

gyroscopic ~ гироскопический эффект

hysteresis ~ явление гистерезиса

land ~ береговой эффект [рефракция]

layer ~ влияние слоя скачка (*на распространение звука*)

effect

light ~ оптическое явление
local ~ влияние местных условий
meteorological ~s влияние метеорологических условий
mixing ~ результат перемешивания
Mössbauer ~ эффект Мессбауэра
night ~ ночной эффект, поляризационная погрешность
photovoltaic ~ фотоэлектрический эффект
piezoelectric ~ пьезоэлектрический эффект
relief ~ стереоскопический эффект, стереоэффект
seasonal ~ сезонное влияние
separation ~ увеличение измеренных глубин (*из-за раздельной установки излучающего и приемного вибраторов*)
shadow ~ эффект экранирования
shallow water ~ влияние мелководья
shoaling ~ изменение волны при ее переходе с больших глубин на мелководье
skin ~ поверхностный эффект, скин-эффект
skip ~ эффект скачка (*плотности*)
stereoscopic ~ стереоскопический эффект, стереоэффект
storage ~ деформация, возникающая при хранении (*бумаги, фотопленки*)
tidal ~ влияние приливов
topographic(al) ~ уклонение отвесной линии, обусловленное рельефом местности, отклонение отвеса за рельеф
turning ~ поворотливость (*судна*)
vorticity ~ эффект вихря
weather ~ атмосферное влияние
efficiency эффективность отдача; коэффициент полезного действия
luminous ~ световая отдача, светоотдача
effort усилие; попытка; программа работ [исследований]; объем работ; проведение работ
egg: sea ~ морской сж

eidograph прибор для увеличения или уменьшения рисунка
ejecta(menta) изверженная (вулканическая) порода
ejection выбрасывание; выброс; извержение; лава
elaborate детально [тщательно] разрабатывать; вырабатывать; тщательно разработанный; продуманный; сложный; усложненный (*напр. о конструкции*)
elapse проходить (*о времени*)
elasticity упругость; эластичность
E-layer слой E (*ионосферы*)
elbow колено [изгиб] (*напр. фарватера*); угольник
electroconductibility электропроводимость
electrograph электрограф
electrogravitics электрогравитация
electrokinetograph: geomagnetic ~ электромагнитный измеритель течения
electromagnet электромагнит
electromagnetism электромагнетизм
electrometer электрометр
electrostriction электрострикция, обратный пьезоэлектрический эффект
electrotape фазовый радиодальномер для базисных измерений (*типа теллуromетра*)
electrotype электротипия, гальванопластика; печатная форма, полученная с помощью гальванопластики
element элемент; составная часть; деталь; параметр; стихия
 ~ of exterior orientation элемент внешнего ориентирования
 ~ of interior orientation элемент внутреннего ориентирования
 ~s of a fix значения координат, определяющие место судна
blanked ~ пробел (*напр. между цифрами на дисплее*)
component ~s of map элементы карты
detecting ~ чувствительный [воспринимающий] элемент
display ~s основные элементы изображения на дисплее (*напр. векторы, условные знаки*)

element

human ~ субъективный элемент [фактор]; *pl* искусственные сооружения (на карте)

image ~ элемент изображения

lens ~ линза, входящая в оптическую систему

luminous ~ тело накала; излучающий свет элемент

magnetic ~ магнитный элемент (*прибора*); элемент магнитного поля Земли (*склонение, наклонение или напряженность*)

measuring ~ чувствительный элемент (*измерительного прибора*); измеритель, датчик

phantom ~ следящий элемент (*гирокомпаса*)

picture ~ элемент изображения

relief ~ элементы рельефа

sensing [**sensitive, sensory**] ~ чувствительный элемент; датчик

stable ~ стабильный [устойчивый] элемент; гиразимутгоризонт

trace ~ трассер; индикаторный элемент

unblanked ~ элемент изображения (*на дисплее*)

elevate возвышаться (*над уровнем моря*); поднимать

elevation высотная отметка; превышение; отметка уровня; высота над уровнем моря; высота светила над горизонтом; угол возвышения; подъем; возвышенность; поднятие; вертикальный разрез; (продольный) профиль; ~ **above sea level** высота над уровнем моря

~ **of land** поднятие суши

~ **of line of sight** высота инструмента

~ **of water** горизонт [отметка уровня] воды

~ **of zero of gauge** отметка нуля поста

absolute ~ абсолютная высота; абсолютная высотная отметка

actual ~ высота над уровнем моря

barometer [**barometric(al)**] ~ высота, определенная барометрическим нивелированием

elevation

fixed ~ отметка (фундаментального) репера; репер

high tide ~ высота полной воды

low tide ~ высота малой воды

orthometric ~ ортометрическая высота, высота от поверхности геоида

radar-altimeter ~ высота, определенная радиовысотомером

spot ~ высота пункта; высотная отметка

standard ~ уравненная высота, опорная высотная точка

subsurface ~ поднятие морского дна

tree top ~ (**above height datum**) высота деревьев (над нулем высот)

wave ~ ордината волнового профиля

zero ~ нуль высот

eliminate исключать, устранять; уничтожать; приводить уравнивание к одному неизвестному

elimination исключение, устранение; уничтожение

ellipse эллипс

~ **of distortion** эллипс искажений (*картографической проекции*)

~ **of errors** эллипс погрешностей

current ~ эллипс [роза] течений

ellipsoid эллипсоид

ellipsoid (земной) эллипсоид

~ **of revolution** эллипсоид вращения

accepted earth ~ принятый земной эллипсоид

earth ~ земной эллипсоид

international ~ международный земной эллипсоид

international ~ **of reference** международный отсчетный эллипсоид; эллипсоид Хейфорда

reference ~ отсчетный эллипсоид, референц-эллипсоид

terrestrial ~ земной эллипсоид

ellipticity эллиптичность; сферондичность; сжатие (*земного эллипсоида*)

~ **of the spheroid** первое сжатие эллипсоида вращения (от-

ношение разности большой и малой полуосей к большой полуоси)

elongate удлинять(ся); растягивать(ся)

elongation элонгация (напр. светила); удлинение; продление

pendulum ~ элонгация маятника

eluvium элювий

embacle ледяной торос

embankment набережная (каменная); дамба, насыпь; вал; плотина; (земляная) запруда; стенка

embay изрезывать заливами (берег); затирать (напр. льдами); вводить (судно) в залив

embayment (открытая) бухта, залив; изгиб береговой линии; лиман; излучина

embouchure устье (реки); вход (напр. в долину); раструб

emerge появляться; всплывать

emergence появление на поверхности; всплытие; возвышение над водой; прирост суши, поднятие

emersion появление на поверхности воды (напр. прибора); всплытие; выход из тени (небесного объекта)

eminence возвышенность; господствующая высота

emission эмиссия (электронов); испускание, излучение (тепла, света); передача (информации)

light ~ излучение; свечение

luminous ~ люминесценция, излучение света

nightglow [night-sky] ~ свечение ночного неба

emissivity (относительная) излучательная способность; коэффициент излучения

emit испускать, излучать (тепло, свет); выделять

emittance излучательная способность

luminous ~ светность

radiant ~ плотность излучения

emitter эмиттер; излучатель; источник (излучения)

electric-diaphragm ~ наутофон

emphasize подчеркивать, выделять, усиливать; «поднимать» (отдельные элементы содержания карты)

encase упаковывать; закрывать; вставлять

encipher зашифровывать

encircle окружать; обращаться (вокруг чего-л.)

enclose вкладывать; заключать (напр. в скобки); окружать; огораживать; окаймлять

enclosure контур угодий (на карте); приложение; оболочка

encode кодировать; шифровать

encoder кодирующее устройство; шифратор; кодировщик; шифровальщик

encroaching: sea ~ захват берега морем

end конец; предел; окончность; край; торец; цель; результат; кончать(ся); заканчивать(ся); конечный, крайний; **meet ~ on** идти прямо друг на друга (о судах); ~ **on** прямо носом или кормой

marked ~ северный полюс магнитной стрелки

seaward ~ окончность, обращенная к морю; голова (мола)

shore ~ of submarine cable точка [место] выхода подводного кабеля на берег

zero ~ начальная точка (съемки)

endanger подвергать опасности

endeavour попытка; пытаться

endogenous эндогенный

endurance автономность; дальность плавания; прочность; выносливость; живучесть; срок службы

energize возбуждать; пропускать ток

energy:

acoustic ~ акустическая [звуковая] энергия

back-scattered ~ отраженная энергия

capillary ~ поверхностное натяжение

electromagnetic ~ электромагнитная энергия

energy

intrinsic ~ собственная [внутренняя] энергия

kinetic ~ кинетическая энергия

light [luminous] ~ световая энергия

motive ~ кинетическая энергия

potential ~ потенциальная энергия

radiant [radiation] ~ лучистая энергия; энергия излучения

sea ~ энергия волн(ы); дисперсия волновых ординат

sound ~ звуковая энергия

static ~ потенциальная энергия

surface (free) ~ поверхностное натяжение

turbulence [turbulent] ~ энергия турбулентности, турбулентная энергия

wave ~ энергия волн(ы); дисперсия волновых ординат

wind ~ энергия ветра

engage зацеплять(ся); включать; соединять

engineer инженер; сооружать; проектировать

engrave гравировать; изготавливать клише

engraver гравер; гравировальный инструмент

engraving гравирование; гравюра

negative ~ негативное гравирование на прозрачной основе

plastic ~ гравирование на пластике

engulf поглощать

enhance усиливать; увеличивать

enlargement:

mechanical ~ увеличение механическим способом

photographic ~ увеличение фотографическим способом

enlarger (фото)увеличитель

ensonify проникновение звука в определенный район моря

enter входить; вступать; впадать (о реке); вносить, вписывать; вводить (в ЭВМ)

entity: display ~ сложный [составной] элемент изображения на дисплее

entrainment увлечение (водой); засасывание; унос (частиц)

entrance вход; узкий проход; узкий пролив; впадение; входное сечение

channel ~ вход на фарватер [в канал]

harbor ~ вход в гавань

port ~ вход в порт

entry вход; вступление; устье (реки); (отдельная) запись; отметка; статья (в справочнике); входной

log ~ запись в вахтенный журнал

envelop упаковывать; окутывать; охватывать

envelope огибающая (кривая); покрывка, оболочка; конверт; баллон; окутывать; охватывать; огибать; **disable** ~ бланкировать огибающую (терять сигнал при слежении за огибающей)

air ~ воздушная оболочка; атмосфера

atmospheric ~ тропосфера

pulse ~ огибающая импульса

environment (окружающая) обстановка; окружающая среда; окружающие [внешние] условия

aquatic ~ водная среда континента, гидрография суши (реки, озера, болота, лагуны)

benthic ~ бентическая среда

in-shore ~ окружающая среда побережья

marine ~ окружающая морская [океаническая] среда

near-shore ~ прибрежная окружающая среда

environmental окружающий; относящийся к окружающей среде; экологический

environs окружение, среда

eolian эоловый, нанесенный ветром

eolomotion ветровое перемещение

epact эпакта (разность между лунным и солнечным временем)

~ of the year лунное число

(данного) года (возраст Луны в 00 часов 1 января)

epirogenetic, epirogenic эпйрогенетический, эпйрогенетический

ephemeris (*pl* **ephemerides**) эфемериды

epicenter эпицентр

epicycloid эпициклоида

epigene эпигенный (*образованный на или близко от поверхности Земли*)

epineritic эпинеритический (*относящийся к глубинам 0—40 м*)

epipoles керновые точки (*точки пересечения базиса фотографирования с плоскостями перспективных снимков*)

epoch эпоха; период; опорный период времени; начало периода отсчета; ход хронометра за несколько суток

Greenwich ~ начальный астрономический аргумент по Гринвичу (*в предвычислении приливов*)
magnetic ~ магнитный период [эпоха]

tidal ~ угол положения (волны) (*в предвычислении приливов*)

equal равняться, быть равным; приравнять, отождествлять; равный; равновеликий; соответствующий

equality равенство

equalization уравнивание; выравнивание; стабилизация; компенсация

equalize уравнивать; выравнивать; уравнивать

equalizer уравнитель; компенсатор; балансир; коромысло

equal-spaced равноотстоящий

equation уравнение, равенство; уравнивание; поправка

~ **of motion** уравнение движения

~ **of state** уравнение состояния

~ **of time** уравнение времени (*разность между истинным и средним солнечным временем*)

angle ~ уравнение углов; уравнивание углов

basic ~ **of hydrodynamics** основное уравнение гидродинамики

condition(al) ~ условное уравнение

continuity ~ уравнение неразрывности

correlate ~ уравнение коррелят

equation

empirical ~ эмпирическое соотношение

error ~ закон распределения случайных погрешностей; уравнивание погрешностей

graphic(al) ~ графическое уравнивание

hydrostatic ~ гидростатическое уравнение

length ~ базисное уравнение

normal ~ нормальное уравнение

observation(al) ~ уравнивание погрешностей

personal ~ личное уравнение (*при определении времени*)

prediction ~ прогностическое уравнение

side ~ уравнивание сторон

station ~ уравнивание сети (*триангуляции*)

triangle ~ уравнение углов; уравнивание углов

equator экватор

astronomic(al) ~ небесный экватор; географический экватор

celestial ~ небесный экватор

dip ~ магнитный экватор

Earth's ~ земной [географический] экватор, экватор Земли

equinoctial ~ небесный экватор

geodetic ~ геодезический экватор (*линия, соединяющая точки с нулевой геодезической широтой*)

geographic(al) ~ географический экватор

geomagnetic ~ геомагнитный экватор

grid ~ квазиэкватор

heat ~ термический экватор

isoclinic ~ геомагнитный экватор

magnetic ~ магнитный экватор

meteorological ~ экваториальная депрессия [ложбина]

terrestrial ~ земной [географический] экватор, экватор Земли

thermal ~ термический экватор

equatorward(s) по направлению к экватору

equiangular равноугольный

equiangularator астролябия

- equidistance** равенство отстояний; высота сечения (*напр. рельефа*); равнопромежуточность (*картографической проекции*)
- equilateral** равносторонний
- equilibrate** уравнивать
- equilibrium** равновесие; состояние равновесия
- adiabatic(al)** ~ адиабатическое равновесие
- dynamic** ~ динамическое равновесие
- moisture** ~ баланс влаги
- neutral** ~ безразличное равновесие
- stable** ~ устойчивое равновесие
- static(al)** ~ статическое равновесие
- thermodynamic** ~ термодинамическое равновесие, равновесное состояние
- unstable** ~ неустойчивое равновесие
- equinoctial** небесный экватор; равноденственная линия; *pl* штормы в период равноденствия; равноденственный
- equinox** точка равноденствия
- autumn(al)** [fall] ~ точка осеннего равноденствия
- March** ~ точка весеннего равноденствия
- September** ~ точка осеннего равноденствия
- spring** [vernal] ~ точка весеннего равноденствия
- equip** оборудовать, оснащать, снабжать
- equipluve** линия равного плювиометрического коэффициента
- equipment** оборудование; аппаратура; оснащение; снаряжение; приспособление; оснастка; техническая оснащенность
- chart** ~ комплект карт
- dead reckoning** ~ приборы для счисления пути
- degaussing** ~ размагничивающее устройство
- distance measuring** ~ (радионавигационное) оборудование для измерения расстояния
- echo-sounding** ~ эхолот(ы)
- electronic navigation(al)** ~ электронное навигационное оборудование
- equipment**
- facsimile** ~ факсимильный аппарат
- ground receiving** ~ наземная приемная (радиотелеметрическая) аппаратура
- hydrographic deck** ~ гидрографическое палубное оборудование
- navigation** ~ навигационное оборудование
- over-the-side** ~ опускаемое за борт оборудование
- peripheral** ~ внешние устройства; периферийное оборудование
- radar** ~ радиолокационное оборудование; радиолокационная аппаратура
- radio** ~ радиооборудование; радиоаппаратура
- receiving** ~ приемники
- seismic sounding** ~ оборудование для сейсмического зондирования
- shipboard** ~ бортовая [судовая] аппаратура; судовое оборудование [снаряжение]
- ship navigation** ~ судовая навигационная аппаратура
- sonar(-detection)** ~ гидролокационное оборудование; гидролокатор
- sounding** ~ приборы для измерения глубины
- stereoplotting** [stereoscopic plotting] ~ стереофотограмметрическое оборудование
- telemetry** ~ радиотелеметрическая аппаратура
- video mapping** ~ панорамные индикаторы
- equipoise** равновесие; противовес
- equivalence** ~ равновеликость (*картографической проекции*)
- equivalent** эквивалент; эквивалентный, равноценный; равновеликий
- horizontal** ~ (of contours) проекция расстояния на горизонтальную плоскость; расстояние в плане между горизонталями или изобатами, заложение (горизонталей)
- plankton** ~ соотношение между

различными химическими составляющими *или* характеристиками планктона
equivariable линия равного коэффициента изменчивости
eradiation земное излучение
erase стирать (*запись*)
erection сооружение; сборка, монтаж; выпрямление; установка в вертикальном положении
E-region область E (*ионосферы*)
erg эрг
ergodic эргодический
erode эродировать; размывать; выветривать; разъедать; вытраивать
erodible эрозионный, склонный к эрозии
eroding размыв(ание); разъедание
erosion эрозия; выветривание; размыв(ание), вымывание
coast(al) ~ береговая абразия
marine ~ морская абразия
erratic неустойчивый; беспорядочный; неритмичный, неравномерный
erroneous ошибочный
error ошибка; погрешность; отклонение; рассогласование; невязка; поправка; **be in** ~ быть ошибочным; **eliminate the** ~ устранять [уравнивать] погрешность; **solve compass** ~ определять поправку компаса; **swing for compass** ~ разворачиваться для уничтожения [определения] девиации компаса (*судна*); ~ **due to relief** погрешность за счет влияния рельефа местности; **free from** ~ безошибочный, точный; ~ **in division** погрешность градуировки [делений] (*шкалы*); ~ **in height** невязка по высоте; ~ **in latitude** погрешность по широте [в определении широты]; ~ **in longitude** погрешность по долготе [в определении долготы]; ~ **in reading** погрешность отсчета [считывания] ~ **of calculus** ошибка в вычислениях ~ **of dislevelment of horizontal axis** погрешность за негоризонтальность горизонтальной оси трубы теодолита

error

~ **of division** погрешность деления (*шкалы*)
 ~ **of eccentricity** погрешность за эксцентриситет
 ~ **of estimate** погрешность определения
 ~ **of magnetic compass** поправка магнитного компаса
 ~ **of run** рен (*микрометра*); погрешность за рен
acceleration ~ погрешность ускорения; баллистическая погрешность; отклонение от истинной вертикали из-за ускорения
accidental ~ случайная погрешность [ошибка]
accumulated [accumulative] ~ суммарная погрешность
actual ~ истинная погрешность
admissible ~ допустимая погрешность
aggregate ~ суммарная погрешность
allowable ~ допустимая погрешность
angular ~ угловая погрешность
angular ~ **of closure** угловая невязка
apparent ~ кажущаяся ошибка
appreciable ~ грубая ошибка, промах
average ~ средняя погрешность
average motion ~ погрешность (в измерении скорости) за счет скоса потока [за счет отклонения направления потока от измерительной оси прибора]
azimuth ~ погрешность азимута, азимутальная погрешность; погрешность курса (*для гидрокомпасов*)
bearing ~ погрешность пеленгования [пеленга]
bias(ed) ~ постоянная [систематическая] погрешность
bivariate ~ двухмерная погрешность
bubble acceleration ~ погрешность наблюдения секстаном с пузырьковым уровнем (*за счет смещения пузырька при движении носителя*)
calibration ~ погрешность по-

верки или градуировки; относительное искажение длин

error

centring ~ погрешность центрирования

charting ~ погрешность нанесения на карту

chronometer ~ погрешность [поправка] хронометра

circular ~ круговая погрешность (определения места)

clamping ~ систематическая погрешность в повторительном теодолите (за счет смещения отсчета, вызванного действием зажимного винта)

closing [closure] ~ невязка треугольника; величина невязки

collimating [collimation] ~ коллимационная погрешность

compass ~ поправка компаса; погрешность буссоли

compass turning ~ поворотная погрешность компаса

consequent ~ результирующая ошибка; результирующая погрешность

constant ~ систематическая погрешность

course ~ угол сноса

cross track ~ погрешность счисления из-за бокового сноса

datum ~ погрешность отсчета

density ~ погрешность из-за отклонения плотности (атмосферы от стандартной)

directional ~ погрешность (в определении) направления

drafting ~ погрешность нанесения (напр. на карту); графическая погрешность

envelope ~ погрешность огибающей

erratic ~ случайная погрешность

external ~ погрешность, вызванная внешним воздействием

fixed ~ систематическая погрешность

friction ~ погрешность за счет трения

gaussian ~ девиация магнитного компаса, вызванная остаточной намагниченностью судна

error

gimbal(ling) ~ погрешность (вследствие) наклона карданова подвеса

graduation ~ погрешность нанесения деления

graphic(al) ~ графическая погрешность

gross ~ грубая ошибка

gyro (compass) ~ поправка гирокомпаса

heave ~ погрешность, вызванная вертикальной качкой судна

heeling ~ креновая девиация

height ~ погрешность в определении высоты

human ~ индивидуальная [личная] погрешность (наблюдателя)

hysteresis ~ погрешность (в показании прибора) за счет гистерезиса

illegitimate ~ случайная погрешность

inclination ~ погрешность (вследствие) наклона

index ~ погрешность индекса (секстана); погрешность прибора из-за смещения нуля

indication ~ погрешность индикации

individual ~ индивидуальная [личная] погрешность (наблюдателя)

installation ~ погрешность установки (прибора)

instrument(al) ~ инструментальная погрешность, погрешность прибора

interpolation ~ погрешность (за счет) интерполяции

introduced ~ допущенная погрешность

irregular ~ случайная [несистематическая] погрешность

lag ~ погрешность (в показании) прибора, обусловленная запаздыванием

leveling ~ погрешность выравнивания [нивелировки]

limiting ~ предельная погрешность

line(ar) ~ линейная погрешность; линейная невязка

Lubber's line ~ погрешность кур-

совой черты [линии]; постоянная поправка установки основного прибора гирокомпаса относительно диаметральной плоскости судна

error

maneuvering ~ погрешность (в измерении скорости), вызванная маневрированием корабля

maximum ~ максимальная [предельная] погрешность

mean ~ средняя погрешность

mean-quadratic [mean-square] ~ средняя квадратическая погрешность

mean time difference ~ погрешность среднего значения разности времени

measuring [metering] ~ погрешность измерения

misalignment ~ погрешность рассогласования

observation(al) ~ погрешность обсервации [наблюдения]; погрешность измерения

occasional ~ случайная [несистематическая] погрешность

one-dimensional ~ одномерная погрешность

oscillatory ~ погрешность (в измерении скорости), вызванная качкой судна

parallactic [parallax] ~ параллактическая погрешность

percentage ~ погрешность, выраженная в процентах

periodic ~ периодическая [систематическая] погрешность

permissible ~ допустимая погрешность

perpendicular(ity) ~ погрешность за неперпендикулярность большого зеркала (секстана) плоскости лимба

persistent ~ систематическая погрешность

personal ~ индивидуальная [личная] погрешность (*наблюдателя*)

plotable ~ графическая погрешность; погрешность, вызванная разрешающей способностью карты

plotting ~ погрешность нанесе-

ния (*напр. на карту*); погрешность прокладки

error

polarization ~ поляризационная погрешность

position ~ погрешность в определении (координат) места; ошибка в плановом положении; погрешность отсчета инструмента за счет изменения условий хранения

positional ~ погрешность в определении (координат) места; ошибка в плановом положении

prismatic ~ погрешность вследствие призматичности (*оптической системы*)

quadrantal ~ четвертная (радио)-девиация; четвертная погрешность

radial ~ радиальная погрешность

random ~ случайная [несистематическая] погрешность

reading [readout] ~ погрешность отсчета [считывания]

real ~ истинная погрешность, величина погрешности

rectification ~ погрешность дешифрирования

refraction ~ погрешность (измерения высоты) из-за астрономической рефракции

registration ~ погрешность регистрации (*с учетом точности перевода в цифровую форму и точности прокладки*)

regular ~ систематическая погрешность

relative ~ относительная погрешность

repetitive ~ систематическая погрешность

respective ~ индивидуальная [личная] погрешность (*наблюдателя*)

resultant ~ результирующая [истинная] погрешность

root-mean-square ~ средняя квадратическая погрешность

round-off ~ погрешность округления

running fix ~ погрешность счислимо-обсервованного места

error

salt ~ солевая погрешность (*при определении pH*)

sampling ~ погрешность выборки

scale ~ относительное искажение длин (*в картографической проекции*)

sextant ~ инструментальная погрешность секстана

sextant's eccentric ~ погрешность за эксцентриситет алидады секстана

shade ~ погрешность, вызванная призматичностью светофильтров секстана

shrinkage ~ погрешность за деформацию (*карты*)

side ~ погрешность за неперпендикулярность малого зеркала секстана плоскости лимба

significant ~ грубая ошибка; промах

site ~ погрешность за рельеф местности

speed(-course-latitude) ~ скоростная погрешность (*гироскопа*)

square-root mean ~ средняя квадратическая погрешность

staff ~ погрешность (в отсчете) делений рейки

standard ~ стандартная погрешность; средняя квадратическая погрешность

standardization ~ ошибка в обозначении

station ~ погрешность за уклонение отвесной линии (*в данной точке*)

statistical ~ статистическая погрешность

steering ~ погрешность удержания на курсе

subjective ~ индивидуальная [личная] погрешность (*наблюдателя*)

swirl ~ погрешность в показаниях магнитного компаса (*во время поворота из-за трения в жидкости компаса*)

systematic ~ систематическая погрешность

error

temperature ~ температурная погрешность; поправка (инструмента) на температуру

theoretical ~ (систематическая) погрешность, возможная при данных условиях наблюдений

tilt ~ погрешность вследствие наклона (*прибора*)

total ~ суммарная погрешность; общая поправка

triangular ~ невязка треугольника

true ~ истинная погрешность

two-dimensional ~ двухмерная погрешность

unbiased ~ несистематическая погрешность

update ~ погрешность за счет запаздывания (получения информации)

variable ~ переменная погрешность

vernier ~ погрешность верньера

watch ~ погрешность часов

zero-drift ~ погрешность от сдвига [дрейфа] нуля

erupt извергать(ся) (*о вулкане*)

eruption извержение (*вулкана*)

eruptive вулканический, изверженный

escape уход; выпуск; утечка; вытекать; просачиваться; спастись

escarp эскарп, уступ; крутая насыпь

escarpment абразионный берег; обрыв; уступ (*крутой склон, разделяющий два горизонтальных или слабо наклонных участка дна*)

marginal ~ краевой уступ, абразионный берег

establish основывать; устанавливать; определять; закладывать (*напр. репер, фундамент*)

establishment основание; введение; (научно-исследовательская) организация, центр; прикладной час (*порта*)

~ of **chronometer** установка хронометра на приближенное время (*перед его пуском*)

~ of **gravity net** гравиметрическая съемка

establishment

~ of the port прикладной час порта

common ~ прикладной час (*порта*)

corrected ~ средний прикладной час (*порта*)

mean ~ of port (средний) прикладной час порта

vulgar ~ (of the port) прикладной час (порта)

estimate оценка; определение; калькуляция; оценивать; глазомерно определять; приближенно вычислять; ~ by eye оценка на глаз, глазомерная оценка

ocular ~ оценка на глаз, глазомерная оценка

rough ~ приблизительный подсчет [оценки]

unbias(s)ed ~ несмещенная оценка

visual ~ оценка на глаз, глазомерная оценка

estimated подсчитанный приближенно; примерный, приблизительный; определенный глазомерно; сметный, расчетный

estimation оценка; подсчет; глазомерное определение

ocular ~ оценка на глаз; глазомерная оценка

range ~ глазомерное определение дальности

estival летний

estuarial, estuarine эстуарийный, устьевой

estuary эстуарий

bay-head ~ эстуарий, лежащий в вершине залива

closed ~ закрытый эстуарий, эстуарий с баром

neutral ~ нейтральный эстуарий

open ~ открытый эстуарий

steady-state ~ эстуарий с установившимся режимом

etch гравировать, травить (*на металле, стекле*)

etesian ежегодный (*о ветрах*)

etesians этезии (*летние северо-западные ветры на Средиземном море*)

eulittoral эвлиттораль, верхняя литораль

eumorphism конформность, отсутствие искажения форм (*в картографической проекции*)

eurybathic распространенный на всех глубинах

euryhaline эвригалинный

euryhalinity эвригалинность (*способность водных организмов переносить большие колебания солености воды*)

eurythermal эвритермный

eustasy эвстазия

eustatic эвстатический (*напр. о колебаниях уровня моря*)

eustatism эвстазия

evaluate оценивать; вычислять; выражать в числах

evaluation оценка; вычисление, расчет; анализ (*данных, обстановки*)

evaporate выпаривать; испарять(-ся)

evaporation выпаривание; испарение

gross ~ суммарное испарение

potential ~ испаряемость

total ~ суммарное испарение

evaporimeter эвапориметр

evaporites эвапориты (*вид осадков, образующихся при испарении растворов*)

evaporograph эвапограф

evasion уклонение

storm ~ расхождение с циклоном, уклонение от циклона

[шторма]

surface ~ поверхностная денудация

Eve: Midsummer ~ летнее солнцестояние

evection отклонение, смещение

even сглаживать, выравнивать; уравнивать; четный; гладкий; ровный; одинаковый; целый (*о числе*)

evengrained равномерный по размерам (*кристаллов, зерен*), одинаковый по гранулометрическому составу

event событие; явление; результат

echo ~ эхосигнал

polar cap absorption ~ поглощение (радиоволн) в области полярных шапок

- everfrost** вечная мерзлота
everglade болотистая низменность, местами поросшая высокой травой
evidence свидетельство; данные; факты; основание; доказательство; очевидность; свидетельствовать, подтверждать; служить доказательством
field ~ данные полевых наблюдений
evolute эволюта, развертка
evolution эволюция; развертывание; развитие; извлечение корня
heat ~ экзотермия, выделение тепла
synoptic ~ синоптическое развитие
evolve развертывать(ся); развиваться(ся); выделять (*тепло, газ*)
evorsion эворзия (*разновидность эрозии*)
exaggeration: **area** ~ искажение площадей
examination:
 ~ **of bottom** обследование морского дна
field ~ полевая поверка; полевая плано-высотная подготовка
examine рассматривать, исследовать; проверять (*на местности*)
excavation экскавация, выемка грунта; выемка (*яма*)
exceed превышать; превосходить
excess эксцесс; превышение; включать избыток (*информации*)
depth ~ запас глубины (*разность между глубиной места и глубиной, на которой скорость звука равна скорости звука на поверхности моря или наибольшей скорости в поверхностном слое*)
exchange обмен; менять(ся), обменивать(ся)
heat ~ теплообмен
ocean-atmosphere heat ~ теплообмен между океаном и атмосферой
turbulent heat ~ турбулентный теплообмен
water ~ водообмен
excite возбуждать (*ток*); создавать (*магнитное или электрическое поле*)
excursion отклонение; сдвиг; амплитуда
tidal ~ горизонтальное расстояние перемещения частиц воды в приливном цикле
exercise упражнение; учение; тренироваться; осуществлять (*напр. контроль*)
firing ~ учебные стрельбы
exhibit экспонат; выставить, показывать
exhibition показ, проявление; открытие (*навигационного огня*); выставка
existence doubtful существование сомнительно
exit выход; отвод; выходной, выпускной
port ~ выход из порта
exogenous экзогенный; внесистемный
exosphere экзосфера
expand расширять(ся), увеличивать(ся); раскрывать (*формулу*)
expanse расширение, увеличение; пространство; протяженность
expansion расширение; распространение; рост, развитие; протяжение; разложение (*на множители в ряд*)
adiabatic ~ адиабатическое расширение
Fourier [harmonic] ~ разложение в ряд Фурье
lane ~ расширение фазовой дорожки, увеличение интервала [промежутка] между гиперболлами
series ~ разложение в ряд
thermal ~ тепловое расширение
expectancy вероятность
life ~ (ожидаемый) срок службы
rainfall ~ вероятность осадков
expedition экспедиция; срочность исполнения
expendable устройство одноразового применения; одноразового применения, неспасаемый; отрывной (*напр. батитермограф*)
experience практика, опыт; испытывать, претерпевать

experiment эксперимент, опыт; научная аппаратура; экспериментировать

explement дополнение (*угла до 360°*)

exploration исследование, изучение; разведка (*месторождения*)
hydrologic ~ гидрологические исследования

oceanographic ~ океанографические исследования

exploratory исследовательский; разведочный, рекогносцировочный

explore исследовать; разведывать
explosion взрыв

fog ~ туманный сигнал взрывом

exponent показатель (степени); тип, образец

exponential показательная функция; экспоненциальный; показательный

damped ~ затухающая экспонента

exposed открытый; незащищенный; подверженный действию (*напр. коррозии*); экспонированный

expose of thermometer установка термометра

exposition выставка; экспозиция; выдержка (*фото*)

exposure экспозиция; выдержка (*фото*)

optical ~ освещенность

weather ~ незащищенность от непогоды [от атмосферных влияний]; экспонирование на открытом воздухе

extend простираться; тянуться; расширять; удлинять; протягивать

extended протяженный; обширный; расширенный; долгосрочный

extension протяженность; распространение; расширение; удлинение; растяжение

~ of control сгущение сети опорных точек

base line ~ (s) продолжение базовой линии (*за пределы ограничивающих ее станций*)

cantilever ~ сгущение сети опорных точек на аэрофотосъемочном маршруте при неполном

обеспечении точками плановой основы

extension

graphical ~ сгущение сети опорных точек графическим способом, графическая фототриангуляция

photogrammetric ~ фототриангуляция

photographic ~ привязка аэроснимков [аэрофотосъемочного маршрута]; монтаж аэроснимков

extent распространение; протяженность, протяжение; объем; степень

~ of error величина погрешности

latitudinal ~ протяженность по широте

longitudinal ~ протяженность по долготе

exterior наружная [внешняя] сторона; внешний, наружный

external наружная [внешняя] сторона; *pl* внешние обстоятельства; внешний, наружный

extinct потухший (*о вулкане*)

extinguish (по)гасить; уничтожать

extract выдержка, извлечение; извлекать, получать, выпаривать, экстрагировать

extraction извлечение; экстракт

extrapolation экстраполяция

extreme экстремум, экстремальное [крайнее] значение; экстремальный, крайний

extremity конец, оконечность, край

extrusion экструзия (*процесс выжимания вязкой лавы при извержении вулкана*); выдавливание; вытеснение

eye глаз; глазок; отверстие; огонь; люверс; ~ for map способность

быстро ориентироваться по карте; *by* ~ визуально, на глаз

aided ~ вооруженный глаз

bull's ~ глаз бури; увеличительное стекло; иллюминатор

electric ~ фотоэлемент

hurricane ~ глаз урагана [тропического циклона]

magic ~ электронно-оптический индикатор настройки

naked ~ невооруженный глаз

eye

ox's ~ глаз бури

typhoon ~ глаз тайфуна

unaided ~ невооруженный глаз
wind's ~ направление, откуда дует ветер

eye-glass окуляр

eyepiece окуляр; окулярная трубка

erecting ~ обращающий окуляр
(дающий прямое изображение)

helical ~ ввинчивающийся окуляр

inverting ~ обращающий окуляр
(дающий прямое изображение)

eyereach, eyeshot поле зрения

eyot островок (обычно речной)

F

fabric структура; ткань, материя
ice ~ структура льда

face фасад; лицевая сторона; торец; поверхность; грань; картушка (*компас*); циферблат; облицовывать; встречаться (*с чем-л.*); быть обращенным (*к чему-л.*); ~ **left** круг лево; ~ **right** круг право

~ **of chart** поле карты

back ~ **of wave** наветренный склон волны

beach ~ предбрежье, фронтальная зона пляжа

forward ~ **of wave** подветренный склон волны

ice ~ ледяная стена [барьер]

lee ~ **of wave** подветренный склон волны

facies фация

granulometric ~ гранулометрическая фация

littoral ~ литоральная [береговая] фация

marine ~ морская фация

off-reef ~ околорифовая осыпь

facilit/y объект, сооружение; база; *pl* сооружения и службы; средства (обслуживания); устройства

automated plotting ~ графопостроитель

berthing ~ **ies** причальные устройства (и сооружения)

facilit/y

communication ~ **ies** средства связи

docking [**harbor**] ~ **ies** портовое оборудование; портовые сооружения; технические средства порта

navigation ~ **ies** навигационное оборудование

port ~ **ies** портовое оборудование; портовые сооружения; технические средства порта

terminal ~ **ies** портовые устройства, сооружения и оборудование; технические средства порта; оборудование причала

facsimile факсимиле; штриховое изображение; фототелеграфная аппаратура; факсимильный

factor фактор; множитель; коэффициент; особенность; разлагать на множители

absorption ~ показатель [коэффициент] поглощения

acoustical absorption ~ коэффициент звукопоглощения

acoustical reflection ~ коэффициент звукоотражения

acoustical transmission ~ коэффициент звукопроницаемости

additional secondary phase ~ поправка на распространение радиоволн над сушей

altitude ~ изменение высоты (за 1 минуту времени)

amplification ~ коэффициент усиления

angular-spreading ~ коэффициент дифракции (отношение фактической волновой энергии в данной точке к тому ее значению, которое было бы при отсутствии дифракции)

attenuation ~ коэффициент затухания [ослабления] (в пространстве)

augmenting ~ увеличительный множитель (в предвычислении приливов)

biotic ~ **s** биотические факторы

chlorosity ~ хлорный коэффициент (морской воды)

climatic ~ климатический фактор

factor

conversion ~ переводной коэффициент

correction ~ поправочный множитель [коэффициент]

correlation ~ коэффициент корреляции

delay ~ величина задержки

depth ~ отношение высоты волны на мелководье к высоте волны на глубокой воде; коэффициент (для) определения глубины (полученной стереоскопическим методом)

diffuse-reflection ~ коэффициент диффузного отражения

directivity ~ коэффициент направленности [направленного действия]

distortion ~ коэффициент искажения; величина искажения

effective directivity ~ эффективный коэффициент направленности [направленного действия]

environmental ~ s факторы внешней среды (химические и физические условия без биологических факторов)

expansion ~ коэффициент расширения

gustiness ~ индекс [коэффициент] порывистости (ветра)

latitude ~ величина изменения широты при изменении на 1' долготы точки, перемещающейся вдоль линии положения

log ~ коэффициент лага

longitude [longitudinal] ~ величина изменения долготы при изменении на 1' широты точки, перемещающейся вдоль линии положения

map ~ масштабный коэффициент [множитель]

multiplication ~ коэффициент усиления; коэффициент умножения

node ~ коэффициент, зависящий от долготы лунного узла (в предвычислении приливов)

obliquity ~ коэффициент, зависящий от угла наклона орбиты Луны к плоскости земного эква-

тора (в предвычислении приливов)

factor

percolation ~ коэффициент уменьшения высоты волны за счет нагнетания воды в щели и скважины подстилающей донной поверхности

Q ~ добротность, коэффициент добротности; поправочный коэффициент на давление (для незащищенного термометра)

quality ~ добротность, коэффициент добротности

receiving directivity ~ коэффициент направленности приема

reduction ~ переводной коэффициент

reverberation absorption ~ реверберационный коэффициент звукопоглощения

reverberation reflection ~ реверберационный коэффициент звукоотражения

reverberation transmission ~ реверберационный коэффициент звукопроницаемости

roughness [rugosity] ~ коэффициент шероховатости

scale ~ редуцирующий множитель; масштабный коэффициент [множитель]

secondary phase ~ поправка на распространение радиоволн над морем

shoaling ~ отношение высоты волны на мелководье к высоте волны на глубокой воде

slope and height ~ коэффициент редуцирования измеренных расстояний на земной сфероид

stadia ~ коэффициент дальнометра

tidal ~ коэффициент прилива

turbulence ~ коэффициент турбулентности; коэффициент перемешивания

viscosity ~ коэффициент вязкости

factorization разложение на множители; разложение на элементарные операции

fade затухать, замирать; постепенно исчезать

- fading** фединг, (периодическое) затухание; замирание; постепенное исчезновение; обесцвечивание
- fail** отказывать (*в работе*); не срабатывать; не совпадать, расходиться (*в результатах вычислений*)
- fair** выравнивать; выпрямлять; придавать обтекаемую форму; ровный; благоприятный; попутный (*напр. о ветре*); плавный; ясный (*о погоде*); удовлетворительный; **~ in sight** в виду, хорошо видимый
- fairwater** обтекатель
- fairway** фарватер
- coast sea** ~ прибрежный фарватер
- pilots** ~ фарватер с обязательной лощманской проводкой
- fall** падение; высота падения; перепад; впадение (*реки*); уклон; склон (*холма*); *США* *тж.* осень; падать; понижаться; впадать (*о реке*); **~ aboard** сталкиваться, наваливаться на другое судно; **~ astern** отставать; **~ athwart** становиться лагом; становиться поперек фарватера; **~ away** уменьшаться, спадать; уваливаться под ветер; **~ back** отходить; **~ behind** отставать; **~ in** строиться, становиться в строй; **~ into** подразделяться на; начинать (*что-л.*); распадаться на; впадать; **~ in with** встречаться с; **~ off** отпадать; ослабевать; спускаться [уваливаться] под ветер; переставать слушаться руля; **~ to leeward** дрейфовать; уваливаться под ветер; **~ in level** падение уровня
- ~ of level [stage]** падение уровня
- ash** ~ выпадение вулканического пепла
- lapse** ~ убывание с высотой
- reversing** ~ *s* реверсивные [возвратно-поступательные] течения в узкостях
- tidal** ~ отлив
- falling** оползень; обвал
- fall-off** спад; уменьшение; ослабление (*звука*); потеря резкости (*напр. к краям аэроснимка*)
- fallout** осадки; выпадение осадков (*тж. радиоактивных*)
- family** семейство, ряд, серия
- ~ of curves** семейство кривых
- cyclone** ~ серия [семейство] циклонов
- fan** конус выноса (*в нижней части подводных каньонов*); веерообразная дельта; вентилятор; лопасть; вентилировать; подавать воздух; веерный; **~ out** расходиться веером (*о линиях тока*)
- abyssal** ~ абиссальный веер [конус выноса]
- alluvial** ~ аллювиальный конус выноса
- deep-sea** ~ глубоководный конус выноса
- delta** ~ дельта; дельтовый конус выноса
- submarine** ~ глубоководный конус выноса
- fanal** маячный огонь; судовой (сигнально-отличительный) огонь
- fan-shaped** веерообразный; дельтообразный
- farad** фарада
- faro** *исп* небольшой атолл или коралловый риф (*образующий часть барьерного рифа или край атолла*)
- fashion** форма; способ, метод; придавать форму, моделировать
- fast** швартов; причальная тумба, пал; быстродействующий; быстроходный; прочный; закрепленный; пришвартованный; спешащий (*о часах*); **be** ~ спешить, уходить вперед (*о часах*); **make** ~ крепить, закреплять; швартовать (ся); **~ on Greenwich** вперед от гринвичского времени
- fasten** крепить, закреплять; привязывать; затвердевать
- fast-response, fast-speed** быстродействующий
- fat: ice** ~ ледяное сало
- fata-morgana** фата-моргана, мираж
- fathogram** батиграмма, эхограмма
- fathom** морская сажень (1,829 м); измерять глубину (*лотом*)

fathomable доступный измерению
(*лотом*)

fathometer эхолот

bottom-charting ~ эхолот для
съемки рельефа дна

ice [inverted, topside] ~ эхоледо-
мер

up-and-down ~ эхолот-эхоледо-
мер

upward-beamed [upward-scanning] ~ эхоледомер

fatigue усталость (*металла*); утом-
ляемость (*фоточувствительной*
поверхности)

fault ошибка; промах; неисправ-
ность; дефект; авария, повреж-
дение; сдвиг, сброс, разлом (*по-
роды*)

downdropped ~ нормальный
сброс

reversed ~ взброс

faulty ошибочный; неисправный;
поврежденный; несовершенный

favourable благоприятный; удоб-
ный; попутный (*напр. о ветре*)

faximile см. *facsimile*

feasibility выполнимость, осущест-
вимость

feather выступ; гребень; перо; но-
совой бурун

ice ~ отложение льда (с рисун-
ком в виде перьев)

feature особенность, характерное
свойство; характеристика; ха-
рактер (*рельефа*); приметный
предмет; элемент (*содержания*
карты); последовательность ко-
ординат, определяющих элемент
содержания карты (*в автоматизи-
рованной системе картографи-
рования*); являться характерной
чертой; отличать; изображать
above-water ~ надводная скала
[остров]

alongshore ~s элементы берего-
вой полосы; береговые ориенти-
ры

areal ~ площадной (картографи-
ческий) условный знак

artificial ~s искусственные со-
оружения (*на карте*)

bottom ~s рельеф дна

cartographic ~ картографиче-

ский объект, элемент содержа-
ния карты

feature

chaotic topographic ~s нерегу-
лярные формы [элементы] релье-
фа (*местности*)

coast(al) ~s рельеф берега; эле-
менты береговой полосы; берего-
вые ориентиры

cultural ~s искусственные со-
оружения (*на карте*)

exposed ~ выступающая над
водой форма рельефа дна

foreshore ~s элементы (нагруз-
ки) побережья (*на карте*)

ground ~s элементы [особен-
ности] рельефа; физико-геогра-
фические элементы (*содержания*
карты)

hill ~s формы [элементы] релье-
фа; рельеф

hydrographical [hydrography] ~s
элементы гидрографии

ice surface ~s характеристики
поверхности льда

interrupted lineal ~ картографи-
ческий элемент, изображаемый
прерывистой линией

large-scale ~s of bottom topo-
graphy крупномасштабная топо-
графия дна

man-made ~s искусственные со-
оружения (*напр. на карте*)

natural [physical] ~s рельеф
местности; физико-географиче-
ские элементы (*содержания кар-
ты*)

physiographic ~s формы [эле-
менты] рельефа

planimetric ~s плановые [кон-
турные] элементы (*местности*
или нагрузки карты)

point ~ точечный элемент (*со-
держания карты*)

prominent ~ (приметный) мест-
ный предмет, ориентир

regular topographic ~s регуляр-
ные формы [элементы] рельефа
(*местности*)

relief ~s формы [элементы] релье-
фа; рельеф

shoreline ~ характер береговой
линии

split-second ~ конструкция с дву-

- мя секундными стрелками (*о часах*)
feature
submarine ~s рельеф дна
terrain ~ местный предмет, ориентир
topographic(al) ~ форма [элемент] рельефа (*местности*); местный предмет, ориентир
underwater ~s формы подводного рельефа
uninterrupted lineal ~ картографический элемент, изображаемый сплошной линией
featureless лишенный приметных предметов; ровный, равнинный
feed питание, снабжение, подача; питать; подавать; вводить (*данные в ЭВМ*)
fen болото; топь
fern: iced ~ изморозь
ferry паром; паромная переправа; перевозка (*на плавучих средствах*); перевозить (*на плавучих средствах*)
ferryboat паром, паромное судно
ferry-bridge железнодорожный паром
fertility of the sea природные морские богатства
fetch разгон (*напр. волны, ветра*); область разгона; достигать; доставать; приноситься; ~ **away** отрываться, срываться
fiber нить; волокно; волосок
labilizer ~ астазирующая нить (*гравиметра*)
fictitious воображаемый; условный
fidelity верность; правильность; точность воспроизведения
fiducial принятый за основу при сравнении, исходный
field поле; пространство; зона; область; местность, район; группа разрядов (*числа*); установленные границы записи; полевой, походный
 ~ **of gravity** поле силы тяжести, гравитационное поле
 ~ **of sight [view, vision]** поле зрения; зона видимости
acoustic ~ акустическое поле
angular ~ угол зрения
- field**
baric ~ барическое поле
curl ~ вихревое поле
degaussed ~ магнитное поле размагниченного судна
degaussing [demagnetizing] ~ размагничивающее поле
earth magnetic ~ магнитное поле Земли, геомагнитное поле
eddy ~ вихревое поле
electric(al) ~ электрическое поле
electromagnetic ~ электромагнитное поле
figure ~ цифровая модель (*напр. рельефа*)
free (sound) ~ свободное (акустическое) поле
geoelectrical ~ электрическое поле Земли
geomagnetic ~ магнитное поле Земли, геомагнитное поле
gravitation(al) ~ гравитационное поле
hummocky ~ скопление торосистого льда
ice ~ ледяное поле; скопление дрейфующего льда
image ~ поле изображения
international geomagnetic reference ~ международное нормальное геомагнитное поле
large ice ~ большое скопление дрейфующего льда (*более 20 км в поперечнике*)
magnetic ~ магнитное поле
medium ice ~ среднее скопление дрейфующего льда (*15—20 км в поперечнике*)
potential flow ~ поле (давления и скорости) потенциального потока
pressure ~ поле давления
residual magnetic ~ поле локальных магнитных аномалий (*остающихся после исключения региональных аномалий*)
rotational ~ вихревое поле
small ice ~ малое скопление дрейфующего льда (*10—15 км в поперечнике*)
sonic [sound] ~ акустическое [звуковое] поле
stationary ~ стационарное (си-

ловое) поле (*напр. гравитационное*)
field
stationary geomagnetic ~ постоянное геомагнитное поле
stationary velocity ~ сезонное поле скоростей
temperature ~ поле температур
terrestrial magnetic ~ магнитное поле Земли, геомагнитное поле
turbulent-velocity ~ поле скоростей турбулентного потока
velocity ~ поле скоростей
visual ~ поле зрения, зона видимости
vortex [vorticity] ~ вихревое поле
wind ~ поле ветра
field-established установленный [определенный] в поле; определенный [закрепленный] на местности
fieldsketching глазомерная съемка
fieldwork полевые работы
fifties пятидесятые широты
howling ~ «ревущие пятидесятые» (*район с преобладанием восточных штормовых ветров в широтах 50—60° южного полушария*)
figure фигура; цифра; схема, чертёж; рисунок; изображение; изображать (*графически*); оцифровывать; ~ **out** высчитать; ~ **in round** ~s округленно
 ~ **of merit** добротность, коэффициент добротности
altitude ~ высотная отметка
border ~ цифра на рамке (*карты*)
bracketed ~ цифра в скобках [взятая в скобки]
central point ~ центральная фигура (*в триангуляции*)
conventional ~ условное цифровое обозначение
deviation ~ величина девиации
elevation ~ высотная отметка
four-sided ~ четырехугольник
junction ~ пересечение нескольких линий (*сети триангуляции*)
performance ~s цифровые [численные] значения характеристик;

акустический потенциал (*гидролокатора*)
figure
tabular ~s табличные данные [значения]
top ~ топовая фигура
filament нить, волокно; волосок (*в сетке нитей*); нить накала
stream ~ трубка [линия] тока
file файл; (большой) массив данных; картотека; архив; составлять [хранить] массив данных; регистрировать (*документы*); вести картотеку
cartographic ~ файл [массив] картографических данных
digitizer ~ исходный файл [массив] данных (*в цифровой форме*)
graphic ~ файл [массив] с записью элементов содержания карты (*в цифровой форме*)
hydrographic data ~ файл [массив] гидрографических данных
plot ~ файл [массив] для графопостроителя [автопрокладчика, автоматического координатографа]
filing of charts учет карт; хранение карт; регистрация карт
fill достаточное количество; заливка; закраска; насыпь; наполнять(ся); заполнять(ся); заминовать; ~ **in** вписывать; наполнять(ся); «забивать» (*элементы содержания карты*)
filling наполнение; заполнение; повышение атмосферного давления; заливка; насыпь; обмеление
low ~s заполнение депрессии [циклона]
film (фото)пленка; тонкая оболочка; фильм; легкий туман; дымка; покрываться пленкой; покрывать оболочкой; снимать (*фильм*)
aerial [air] ~ аэрофотопленка; аэрофильм
bacterial ~ бактериальная пленка (*предшествующая обрастанию подводной части судна*)
diatom ~ диатомовая пленка (*предшествующая обрастанию подводной части судна*)
plastic drafting ~ пластик (*для нанесения результатов съемки*)

film

primary [slime] ~ бактериальная или диатомовая пленка (*предшествующая обрастанию подводной части судна*)

surface ~ поверхностная пленка

topographic ~ аэрофильм

filmsetting фотонабор

filmy покрытый пленкой; туманный

filter фильтр; светофильтр; фильтровать; просачиваться

color(ed) ~ (цветной) светофильтр

horizon ~ светофильтр малого зеркала секстана

index ~ светофильтр большого зеркала секстана

light ~ светофильтр

neutral ~ нейтральный светофильтр (*не изменяющий спектрального состава светового потока*)

optical ~ светофильтр

optical-interference ~ поляризационно-интерференционный светофильтр

optical light ~ оптический [защитный] фильтр (*для уменьшения внешней засветки*)

wave ~ волновой [избирательный, селективный] фильтр

fin стабилизатор; руль; плавник;

pl ласты (*для подводного плавания*)

find находка; открытие; находить, обнаруживать; вычислять; считать

finder устройство обнаружения; визир; (видо)искатель; пеленгатор; дальномер

acoustic depth ~ эхолот

automatic balloon-tracking direction ~ пеленгатор для автоматического сопровождения шаровозондов

automatic direction ~ автоматический радиопеленгатор

azimuth [bearing] ~ пеленгатор

coincidence optical range ~ оптический дальномер, работающий на принципе совмещения раздвоенного изображения

depression range ~ оптический визир с вертикальным бази-

сом, вертикально-базисный дальномер

finder

depth ~ эхолот; глубиномер

direction ~ (радио)пеленгатор; указатель направления (*течения*); угломерный прибор, гониометр

distance ~ (радио)дальномер

Doppler direction ~ пеленгатор, основанный на эффекте Доплера

echo depth ~ эхолот

height ~ (стереоскопический) высотомер

optical range ~ оптический дальномер

position ~ прибор для определения (и прокладки) места; дальномер

pulse distance ~ импульсный радиодальномер

radio direction ~ радиопеленгатор

range ~ дальномер

rotating (antenna) direction ~ радиопеленгатор с вращающейся антенной

sense ~ радиоконпас

sonic depth ~ эхолот

star ~ планшет [отождествитель] звездного неба; звездоискатель; звездный глобус; планисфера

stereoscopic optical range ~ стереоскопический дальномер

supersonic depth ~ ультразвуковой эхолот

telescopic ~ визирная труба; телескопический визир

view ~ видоискатель (*фотоаппарата*); визир

wireless direction ~ радиопеленгатор

finding обнаружение; определение; ориентировка; отыскание; *pl* полученные данные

astronomical position ~ определение места судна по астрономическим наблюдениям; астрономо-геодезические определения

aural null direction ~ пеленгование по минимуму

depth ~ определение глубины; измерение глубины

finding

direction ~ определение направления; (радио)пеленгование

error ~ поиск ошибки (*напр. в вычислениях*)

fault ~ обнаружение неисправности

graphic position ~ графическое определение (*положения точки*)

ground direction ~ пеленгование с помощью наземных пеленгаторных станций

position ~ определение координат [места]

radio-acoustic range ~ определение дистанции радиоакустическими средствами

radio direction ~ радиопеленгование

range ~ определение дальности; дальномерные измерения

sense ~ устранение неопределенности при радиопеленговании; однозначное пеленгование

wireless direction ~ радиопеленгование

fine ясная погода; *pl* илистые и глинистые фракции осадка; высокого качества; ясный; точный; мелкий (*о песке*); мелкозернистый

fine-grained мелкозернистый

fineness точность; качество отделки; мелкозернистость

finger указатель (*на шкале*); палец; штифт

fiord фиорд

branch ~ разветвление [ответвление] узкого морского пролива

fire огонь, пламя; пожар; свечение; зажигать; выстреливать (*Saint*) *Elmo's* ~ огни святого Эльма

sea ~ свечение [фосфоресценция] моря

fireball яркий метеор; болид

firn фирн, зернистый лед

firnification фирнизация (*процесс превращения снега в глетчерный лед*)

first of the flood (current) начало прилива

firth эстуарий; узкий (морской) залив; лиман

fish рыба; подводный контейнер обтекаемой формы; рыбалот; вести лов рыбы

tow ~ буксируемый эхотрал

fishery рыболовство, рыбный промысел

fishing рыболовство

fissure трещина; излом; разрыв; щель

fit пригонка; посадка; устанавливать; пригонять; вычерчивать (кривую) по точкам; пригнанный; приспособленный; соответствующий; ~ **out** снаряжать, снабжать; оснащать; ~ **up** оснащать, монтировать; ~ **with** оснащать, оборудовать

fitting пригонка; установка; монтаж; вычерчивание (кривой) по точкам

fix определение координат [места] (*судна*); (обсервованное) место (*судна*); координаты точки (*по карте*); определять координаты [место] (*судна*); устанавливать; закреплять; отмечать; ремонтировать; **establish** [**get**, **obtain**, **work up**] **a** ~ определять координаты [место] (*судна*); ~ **by bearing and angle** место, полученное по пеленгу и горизонтальному углу; определение места по пеленгу и горизонтальному углу; ~ **by bearing and vertical angle** место, полученное по пеленгу и вертикальному углу; определение места по пеленгу и вертикальному углу; ~ **by doubling the angle on the bow** место, полученное способом двойного угла (*частный случай крьюйс-пеленга*); определение места способом двойного угла; ~ **by four-point bearing** счислимое-обсервованное место, полученное по частному случаю крьюйс-пеленга при курсовых углах 45° и 90°; получение счислимо-обсервованного места по частному случаю крьюйс-пеленга при курсовых углах 45° и 90°; ~ **by horizontal (sextant) angles** ме-

сто, полученное по двум горизонтальным углам (измеренным секстаном); определение места по двум горизонтальным углам (измеренным секстаном), обратная засечка; ~ **by soundings** место, полученное по глубинам [рельефу дна]; определение места по глубинам [рельефу дна] ~ **by Sumner's method** место, полученное по высотным линиям положения; определение места по высотным линиям положения; ~ **by transit and angle** место, полученное по створу и горизонтальному углу; определение места по створу и горизонтальному углу; ~ **by transit and bearing** место, полученное по створу и пеленгу; определение места по створу и пеленгу; ~ **by two angles** место, полученное по двум горизонтальным углам (измеренным секстаном); определение места по двум горизонтальным углам (измеренным секстаном), обратная засечка; ~ **by two bearings and the run between** счислимо-обсервованное место; определение места способом крюйс-пеленга

fix

astro(nomical) ~ место, определенное по небесным светилам, астрономическое место; определение места по небесным светилам

celestial ~ место, определенное по небесным светилам, астрономическое место; определение места по небесным светилам

celestial running ~ астрономическое счислимо-обсервованное место; задача двух разновременных высот

circular ~ определение места по двум углам на круге неопределенности

departure ~ последнее определение места по береговым ориентирам (*при выходе в открытое море*)

external ~ место вне треугольника погрешностей

fix

forenoon ~ утреннее определение места

hyperbolic ~ место, полученное по гиперболическим линиям положения; определение места с помощью гиперболических РНС

internal ~ место внутри треугольника погрешностей

Loran ~ место, определенное с помощью системы Лоран; определение места по РНС Лоран

noon ~ полуденное определение места; полуденное место

position ~ определение координат [места]

pseudo ~ псевдообсервация (*полученная упрощенным способом и используемая для автоматической прокладки*)

radar ~ место, определенное средствами радиолокации; определение места средствами радиолокации

running ~ счислимо-обсервованное место; определение места способом крюйс-пеленга

satellite ~ место, определенное с использованием ИСЗ; определение места с использованием ИСЗ

sextant ~ место, определенное по двум углам, измеренным секстаном; обратная засечка (*секстаном*)

"split ~" обратная засечка по несмежным углам

star ~ место, определенное по звездам; определение места по звездам

strong sextant ~ надежное определение места обратной засечкой

three-point ~ обратная засечка (по трем опорным пунктам)

two-point ~ задача Ганзена (*обычно с дополнительным измерением базиса между точками стояния инструмента*)

visual ~ место, полученное по визуальным наблюдениям; определение места по визуальным наблюдениям

fix

weak sextant ~ ненадежное определение места обратной засечкой (*при неблагоприятном расположении опорных пунктов*)

wireless ~ место, определенное радиопеленгованием; определение места радиопеленгованием

fixation привязка; закрепление

fixing определение координат [места] (*судна*); привязка; фиксация; закрепление

graphic position ~ графическое определение (положения точек)

photogrammetric ~ фотограмметрическое определение (положения точек)

position ~ определение координат [места]

fjord см. fiord

flag флаг; бленда; передавать флажными сигналами; отмечать флажком [флажками]; повисать; уменьшаться

pilot ~ лоцманский флаг

flagellate: mu [μ] ~ s мельчайший фитопланктон

flagging обозначение точек (*напр. выбранных для перевода аналоговой записи в цифровую форму*)

flagpole, flagstaff флагшток; сигнальная мачта

flake слой; ряд; чешуйка; бухта (*каната*); осколок; pl хлопья; падать хлопьями; расслаиваться ~ of ice льдина

~ of snow снежинка

flaky хлопьевидный

flank бок, сторона; склон (*горы*); фланг; граничить

flare вспышка; сияние; сигнальная или осветительная ракета; (ярко) вспыхивать; расширять(ся); сигнализировать (*ракетами*)

flarry см. flurry

flash проблеск (*огня*); вспышка; сверкание; всплеск; внезапный подъем воды (*в реке*); мгновение; вспыхивать; подавать световой сигнал; внезапный; мгновенный

~ of water свечение моря

(blue-)green ~ «зеленый луч»

(*зеленая вспышка над заходящим Солнцем*)

flash

solar ~ s вспышки на Солнце, хромосферные вспышки

flashing фляшинг (*способ безобмочного размагничивания судна*); проблески (*навигационного огня*); мерцание; проблесковый

flat равнина; низкое побережье; отмель; плоское дно; малоградиентное барическое поле; плоскость; платформа; горизонтальный; плоский, ровный, прямой; пеконтрастный

compass ~ компасная площадка

mud ~ терраса илистого грунта

optical ~ оптическая плоскость (*полированная поверхность с неровностями, не превышающими длины световой волны*)

reef ~ терраса скалистого рифа (*осыхающая при отливе*); плоская поверхность рифа

tidal ~ топкая низина приливной зоны; осыхающая отмель

flatten выравнивать; стихать (*о ветре*); придавать матовость

flattening выравнивание; сжатие; эллипсоидальность; сглаживание

~ of the Earth первое сжатие земного эллипсоида (*отношение разности большой и малой полуосей к большой полуоси*)

flaw трещина, щель; мористая кромка берегового льда; разводе между припаем и дрейфующим льдом; полоса тертого льда; порыв ветра, шквал; перемена ветра; трескаться; раскалывать(ся); повреждать.

flawy шквалистый

F-layer слой F (*ионосферн*)

fleet флот; караван (*буксирный*); ручей; лагуна, узкий залив; бухточка; перемещаться; илеть по поверхности; потравливать; быстрый; неглубокий

flexuosity извилистость

flexure сгиб, изгиб; прогиб; кривизна; флексура

pendulum ~ упругость штатива маятникового прибора

flick следить за целью прожектором

flicker мерцание, дрожание; мерцать

flint кремь; кремневая галька

flinty кремнистый; кремневый; твердый

float буй; поплавок; плот(ик); паром; плавучая пристань; плавучая масса (*льда*); нанос; валун; плавать; снимать с мели; ~ **away** всплывать

ball ~ сферический поплавок

buoy ~ поплавок [корпус, бочка] буй

compass ~ поплавок карточки компаса

current ~ поплавок — измеритель скорости и направления течения

direction {*drift*} ~ поплавок для определения направления течения

level ~ поплавок указатель уровня

mooring ~ плавучий причал

neutrally buoyant ~ поплавок нейтральной плавучести

smoke ~ дымовой боек

subsurface ~ подводный поплавок (для измерения скорости и направления течения на различных глубинах)

surface ~ плавающий объект наблюдения (для изучения течений)

Swallow(-type neutral) ~ поплавок Своллоу (для изучения течений на разных глубинах)

transsurface ~ приповерхностный поплавок (для изучения приповерхностных течений)

water level ~ поплавок для указания уровня воды

floatability плавучесть

floatage плавучесть; запас плавучести; плавающие предметы [обломки]

floatation плавучесть

float-off Бр рубашка рабочего планшета, снятая после выполнения полевых работ

floc флоккулированный осадок;

небольшое скопление мельчайших хлопьев осадка

flocculation флоккуляция, выпадение хлопьевидного осадка

flock осадок при титровании; *pl* хлопья

~ **of sheep** барашки (на волне)

floppy хлопьевидный

floe (крупная) льдина; ледяное поле

big (ice) ~ большое ледяное поле (1—10 км в поперечнике)

giant (ice) ~ гигантское ледяное поле (более 10 км в поперечнике)

heavy (ice) ~ толстая льдина (толщиной более 0,6 м)

hummocky ~ торосистая льдина

ice ~ крупная льдина; ледяное поле

land ~ крупная льдина, отделившаяся от припая и находящаяся на плаву

large (ice) ~ большое ледяное поле (1—10 км в поперечнике)

light (ice) ~ тонкая льдина; тонкое ледяное поле (толщиной менее 0,6 м)

medium (ice) ~ обломок ледяного поля, льдина среднего размера (200—1000 м в поперечнике)

shore ~ ледяной припай; прибывающая к берегу льдина

sludge ~ поле смерзшейся шуги

small (ice) ~ малая льдина (10—200 м в поперечнике); крупнобитый лед

standing ~ ропак

vast (ice) ~ обширное ледяное поле (более 10 км в поперечнике)

flood прилив; приливное течение; поток; половодье; наводнение; паводок; выступать из берегов (о реке); затоплять

double (tidal) ~ двойное полусуточное приливное течение

greater ~ более сильное приливное течение за сутки

ingoing ~ входящее приливное течение

lesser ~ более слабое [менее сильное] течение за сутки

flood

made ~ конец прилива

main ~ основной поток {струя} приливного течения; ось приливного течения; наиболее высокая вода при смешанном приливе

maximum ~ наибольшая скорость приливного течения (за один приливной цикл)

minimum ~ наименьшая скорость приливного течения (за один приливной цикл)

sand ~ песчаные дюны

windward ~ приливное течение, направленное против ветра; ветровой нагон

young ~ начало прилива

floodable затопляемый

floodlight огонь большой интенсивности; прожектор заливающего света; освещать прожектором заливающего света

floor дно; ложе (океана)

abyssal (ocean) ~ ложе океана

irregular ~ неровное дно

lagoon ~ дно лагуны (углубления между рифами внутри атолла)

ocean ~ дно океана; ложе океана

sea ~ дно моря

fluorescence быстрое размножение планктона

flotsam плавающие обломки; плавающие предметы, выброшенные за борт

flour: rock ~ диатомовый пелит, мелкие круглые частицы (горной породы)

flow течение; поток; обтекание; прилив; дебит воды; мористая кромка припая; течь; разливать; заливать

antarctic zonal ~ антарктическое зональное [циркумполярное] течение

backward ~ обратное [встречное] течение; противоток

bottom ~ придонное течение

boundary-layer ~ течение в пограничном слое

bumpy ~ турбулентный поток

clean ~ безвихревое течение

complete ~ полный поток

flow

constant ~ установившееся течение

discontinuous ~ разрывное течение

eddy ~ турбулентный поток [течение]; вихревой поток

flashy ~ бурное течение

frictional ~ течение с трением; вязкий поток

frictionless ~ течение без трения; невязкий поток; поток идеальной жидкости

geostrophic ~ геострофическое течение

gravity ~ гравитационное течение; мутьевой поток; поток повышенной плотности

heat ~ тепловой поток

jet(-like) ~ струйное течение

laminar(y) ~ ламинарное течение; ламинарный поток

meridional ~ меридиональное течение; меридиональный поток (воздуха)

mud ~ мутьевой поток

nonstationary [nonsteady] ~ нестационарное [установившееся] течение

nonuniform ~ неравномерное течение

permanent ~ установившееся [стационарное] течение

plane ~ двухмерное [плоское] течение

plastic ~ пластическая деформация; текучесть

progressive ~ поступательный поток

return ~ обратное [встречное] течение; противотечение

rotational ~ вихревое течение

shear(ing) ~ поток с поперечным градиентом скорости

sheet ~ ламинарное течение; ламинарный поток

smooth ~ плавное течение; ламинарное течение

stationary [steady(-state)] ~ стационарное [установившееся] течение

stream(ing) [streamline] ~ безвихревой [ламинарный] поток; ламинарное течение [обтекание]

flow

- three-dimensional** ~ трехмерное течение
tidal ~ приливное течение
time-dependent ~ неустановившееся [нестационарное] течение
torrential ~ бурное стремительное течение; бурный поток
total ~ полный поток
tranquil ~ медленное [спокойное] течение
transient ~ неустановившееся [нестационарное] течение
turbulent ~ турбулентное [возмущенное] течение [поток]
two-dimensional ~ двухмерное [плоское] течение
uniform ~ установившееся [стационарное] течение
unresisted ~ свободное течение
unsteady [variable] ~ неустановившееся [нестационарное] течение
vortex(-type) ~ вихревое [завихренное] течение
wave ~ волновое течение
zonal ~ зональный [широтный] поток (*о ветре или течении восточных и западных румбов*)
flower: ice ~s ледяные «цветы»; ледяной узор
flowering: spring ~ весеннее цветение (*воды*)
flowing течение; поток; сток; текущий; нарастающий, поднимающийся (*уровень воды*)
fluctuate колебать(ся); меняться; быть неустойчивым
fluctuation флуктуация; колебание; изменение; неустойчивость; пульсация
bottom pressure ~ колебания придонного давления
daily ~s суточные колебания
eustatic ~s эвстатические колебания
sea-level ~s колебания уровня моря
seasonal ~s сезонные колебания [изменения]
short-period ~s короткопериодные колебания
stream velocity ~ пульсация скорости потока

fluctuation

- turbulent** ~ турбулентная пульсация
turbulent density ~ турбулентная пульсация плотности
fluid жидкая [газообразная] среда; жидкость; жидкий; газообразный; жидкостный
 ~ **of constant volume** несжимаемая жидкость
compass ~ поддерживающая жидкость (*компас*)
ideal [inviscid] ~ идеальная [невязкая] жидкость
low-viscosity ~ жидкость, обладающая малой вязкостью
nonviscous [perfect] ~ идеальная [невязкая] жидкость
real ~ реальная жидкость
turbulent ~ турбулентный поток
fluidity жидкое состояние; жидкость; текучесть
fluky переменный (*о ветре*)
flume ущелье с потоком; желоб
fluorimeter, fluorometer флуориметр
flurry (короткий внезапный) шквал; снежный заряд; *США* внезапный ливень или снегопад
flush внезапный прилив, приток; (стремительный) поток (*воды*); затоплять; промывать; приводить к одному уровню; полный; находящийся на одном уровне
fluted гофрированный; волнистый; рифленый
flutter вибрация; дрожание (*изображения*); вибрировать; дрожать
fluvial речной
fluviomarine образованный рекой и морем (*о наносах*); устьевой
flux течение; поток; приток; прилив; плавить
eddy ~ турбулентный [вихревой] поток; скорость турбулентного обмена
light [luminous] ~ световой поток
moisture ~ турбулентный вихревой поток
momentum ~ положение воды между приливом и отливом
radiant ~ лучистый поток

fluxmeter магнитометр; измеритель потока излучения
fluxoturbidite турбидит, сместившийся в результате оползания
foam пена; пенопласт; пениться; покрывать пеной
focal фокусный; фокальный; центральный
focalize фокусировать, устанавливать на фокус
focalizer фокусирующее устройство
focus (*pl foci*) фокус; центр; фокусировать, устанавливать на фокус
seismic ~ гипоцентр, сейсмический фокус, очаг землетрясения
focusing фокусировка, установка на фокус
foehn фён
fog туман; мгла; окутывать туманом; ~ *in patches* клочья тумана; туман зарядами
advection [*advective*] ~ адвективный туман
air-mass ~ внутримассовый туман
arctic sea ~ туман испарения в арктических водах
blanket ~ окутывающий туман (*образующийся в условиях сильного дождя*)
dense ~ очень сильный [плотный] туман
drizzling ~ морсящий туман
dry ~ сухой туман (*при наличии в воздухе дыма*), мгла
evaporation ~ туман испарения
frontal ~ фронтальный туман (*связанный с прохождением теплого фронта*)
frost [*frozen*] ~ ледяной [кристаллический] туман
ground ~ приземный [низкий] туман
heavy ~ густой туман
ice(-crystal) ~ ледяной [кристаллический] туман
maritime ~ морской туман
mixing ~ туман смешения
mock ~ ложный туман (*результат атмосферной рефракции*)
moderate ~ умеренный туман
pea-soup(er) ~ густой (желтый) туман

fog
radiation ~ радиационный туман
rine ~ ледяной [кристаллический] туман
sea ~ морской туман
sea shore ~ прибрежный туман
smoke ~ сухой туман (*при наличии в воздухе дыма*)
snow ~ снежный туман; снегопад
steam ~ морозное парение, морозный туман; туман (ис)парения
thick ~ сильный [густой] туман
thin ~ слабый туман
tight ~ густой туман
water ~ водный туман
wet ~ морсящий туман
fogbound задержанный туманом; окруженный туманом
fold складка; сгиб; загибать, сгибать; складывать(ся)
flow [*flowage*] ~ *s* складки течения
synclinal ~ синклиналь
folder карта, сложенная «гармошкой»; скоросшиватель
folding складкообразование; складной; створчатый
foliation расслоение; слоистость
folio фолиант (*напр. пронумерованных карт*); папка (*для карт*)
Admiralty chart ~ *Br* коллекция адмиралтейских навигационных карт (на весь Мировой океан)
follow следовать; следить; сопровождать
follower следящее устройство, следящий элемент; ведомый механизм; повторитель
isotherm ~ изотермофиксатор
following сопровождение; слежение (*за целью*); следящий; следующий; попутный (*о ветре, течениях*)
line ~ линейное слежение, копирование линий с помощью следящего устройства
fondo исп ложе (*океана*)
fondoform осадочные породы ложа (*океана*)
fondotherm блок осадочной породы ложа (*океана*)

foot фут (0,305 м); подножие, подошва (напр. горы); основание; опора; нижняя часть
drift ice ~ снеговой склон между материковым и шельфовым льдом
false ice ~ ложная подошва припая
ice ~ подошва припая
International ~ международный фут (0,3048 м)
permanent ice ~ многолетняя подошва припая
storm ice ~ подошва припая, растающая за счет штормового прибоя или замерзания водяных брызг
stranded (floe) ice ~ подножие припая, образованное севшими на мель льдинами или обломками айсбергов
submerged ice ~ ледяной таран
U.S. Survey ~ американский геодезический фут (0,3053 м)
wash-and-strain ice ~ приливная подошва припая
footboard площадка для наблюдателя (на триангуляционном сложном сигнале)
foothill предгорье (низкий холм у подножия горы)
foot-note пояснение [легенда] за южной рамкой листа карты; подстрочное примечание, сноска
foot-plate нивелирный башмак
foraminifera фораминиферы
force сила; усилие; отряд; группа; заставлять; нагнетать; форсировать; пробиваться; **be no longer in** ~ больше не действовать, быть отмененным (напр. о навигационном предупреждении); **remain in** ~ оставаться в силе
 1 балл [2 балла и т. д.]
adhesive ~ сила сцепления
angular ~ вращающая сила; сила, создающая момент
attraction [attractive] ~ сила тяготения [притяжения]; сила присасывания (при прохождении судов на близком расстоянии друг от друга)

force

bending ~ изгибающее усилие
buoyancy [buoyant] ~ сила плавучести [поддержания], архимедова [гидростатическая подъемная] сила
centrifugal ~ центробежная сила
centripetal ~ центростремительная сила
coercive ~ коэрцитивная сила
cohesive ~ сила сцепления
Coriolis ~ кориолисова сила
counter ~ противодействующая сила
cross-wind ~ слагающая бокового ветра
deflecting ~ of earth's rotation отклоняющая сила вращения Земли
directing ~ of the card направляющая сила картушки (магнитного компаса)
diurnal tide-producing ~ суточная приливообразующая сила
electromotive ~ электродвижущая сила
eroding ~ эродирующая сила
erosive ~ сила эрозии
friction(al) ~ сила трения
gravitational ~ гравитационная сила, сила тяготения
horizontal ~ горизонтальная сила; горизонтальная составляющая (напряженности магнитного поля Земли)
intrainment ~ сопротивление трения; сила волочения [увлечения] (напр. слоя воды с относительно меньшей скоростью движения)
magnetic ~ магнитная сила; сила действия магнитного поля; напряженность магнитного поля
magnetizing ~ намагничивающая сила
reaction ~ реактивная сила, сила реакции
resultant ~ равнодействующая сила
retarding ~ тормозящая сила
sea ~ состояние моря (в баллах)

force

semidiurnal lunar ~ полусуточная лунная составляющая (*приливообразующей силы*)

semidiurnal solar ~ полусуточная солнечная составляющая (*приливообразующей силы*)

semidiurnal tide-producing ~ полусуточная приливообразующая сила

side ~ поперечная [боковая] сила

tangential ~ касательная сила; касательная составляющая силы

thwart pole ~ поперечная сила судового магнетизма

tidal [tide-generating, tide-producing, tide-raising] ~ приливообразующая сила

total ~ равнодействующая сила

vertical ~ вертикальная сила; вертикальная составляющая (*напряженности магнитного поля Земли*)

wave ~ сила [энергия] волны

ford перекат; брод

fore носовая оконечность, нос (*судна*); носовой, передний; в носовой части, впереди

forecast прогноз, предсказание; прогнозировать, предсказывать

coastal ~ прогноз для побережья

daily(-range) ~ суточный прогноз, прогноз на 24 часа

extended(-range) ~ долгосрочный прогноз погоды малой заблаговременности (*2—7 дней*)

hydrological ~ гидрологический [гидрометрический] прогноз

ice ~ ледовый прогноз

ice appearance ~ прогноз появления льда

ice thickness ~ прогноз толщины льда

local ~ местный прогноз, прогноз по местным признакам погоды

long-period [long-range, long-term] ~ долгосрочный прогноз

marine ~ морской прогноз

medium-range ~ прогноз погоды малой заблаговременности (*2—7 дней*)

numerical ~ численный прогноз

forecast

one-day ~ суточный прогноз, прогноз на 24 часа

persistence ~ прогноз по тенденции; инерционный прогноз

probability ~ вероятностный [стохастический] прогноз

qualitative ~ качественный прогноз

quantitative ~ количественный прогноз

regional ~ региональный прогноз

route ~ маршрутный прогноз

sea-ice ~ морской ледовый прогноз

seasonal ~ сезонный прогноз

short-period [short-range, short-term] ~ краткосрочный прогноз

storm surge ~ прогноз штормового нагона

synoptic ~ синоптический прогноз

terminal (weather) ~ прогноз (погоды) для пункта

thirty-day ~ месячный прогноз

upper-air ~ аэрологический прогноз

wave ~ прогноз волнения

wave height ~ прогноз высоты волн

weather ~ прогноз погоды

forecaster синоптик, прогнозист

forecasting составление прогноза, предсказание

objective ~ статистическое прогнозирование

operational (weather) ~ оперативное прогнозирование

physical ~ численный прогноз

radar (weather) ~ радиолокационный прогноз погоды

single observer's [single-station] ~ местный прогноз, прогноз по местным признакам погоды

surf ~ предсказание силы и характера прибоя

wave ~ предсказание волнения

weather ~ прогнозирование погоды

foredeep глубоководный желоб [впадина]; передовой [краевой] прогиб [впадина]; предгорный прогиб

foredune передовая [краевая] дюна (ближайшая к морю)

foreground: display ~ изменяемое оператором изображение на дисплее

foreland мыс; выступ; коса; прибрежная полоса

cusate ~ аккумулятивный выступ пляжа

forenoon время от восхода Солнца до полудня, утро

forerunner предвестник; *pl* невидимая глазу наблюдателя зыбь с малой амплитудой

foreshore приливная [осыхающая] полоса берега; склон берега от нижней надводной террасы до уровня малой воды; фронтальная зона пляжа

foresight визирование вперед

fork развилка; разветвление [ответвление]; рукав (*реки*); разветвляться

form форма; вид; очертание; бланк, формуляр; формировать(ся); образовывать(ся)

colored ~ цветной оттиск

data action ~ инструкция по порядку действий в соответствии с форматом и характером представляемых к обработке данных

data submission ~ формат представляемых к обработке данных

tabular ~ табличная форма

type ~ тип шрифта; печатная форма

wave ~ форма волны [сигнала]; графическое изображение волны (*зависимость изменения ее амплитуды от времени*)

format формат; размер; форма; характер; задавать формат

binary coded decimal ~ формат в двоично-десятичном коде

bleeding margin ~ обрез карты

chart ~ размеры карты

data ~ формат данных

input ~ формат входных данных

record ~ формат записи

signal ~ формат [временная диаграмма] сигналов

formation образование, формирование; конструкция; формация

climate ~ формирование климата, климатообразование

cloud ~ процесс образования облаков, облакообразование

cyclone ~ образование циклона, циклонообразование

ice ~ образование ледяной поверхности, обледенение; ледостав

sedimentary ~ осадочные образования

star [Y] ~ размещение радионавигационных станций (в цепочке) в виде звезды

forties сороковые широты; **the F.** район моря между северо-восточным побережьем Шотландии и юго-западным побережьем Норвегии

roaring ~ «ревущие сороковые» (*район с преобладанием восточных штормовых ветров в широтах 40—50° южного полушария*)

forward посылать; ускорять; передний; носовой; вперед; на носу; в носовой части; в нос; в носовую часть

foul обрастать (*напр. о подводной части судна*); запутывать(ся); наматывать(ся); задевать (за); загрязняться; плохой (*о погоде*); встречный (*напр. о течениях*); обросший (*напр. о подводной части судна*); неверный (*о показаниях прибора*); загрязненный (*о воздухе*); **fall** ~ сталкиваться; наваливаться (на); попадать в сложную обстановку; **get** ~ of запутываться; зацепляться (за); **run** ~ сцепляться; **swing** ~ of наваливаться (на)

fouler (морские) растения и животные (*которыми обрастают подводные части судна и подводные сооружения*)

fouling обрастание (*напр. подводной части судна*); загрязнение; неисправность; неверное показание (*прибора*)

~ of the horizon размывание [заволакивание] горизонта

marine ~ обрастание (подвод-

- ной части судов и подводных сооружений) морскими растениями и животными
- foundation** основание, фундамент; основа; организация; фонд
- International Oceanographic** ~ Международный океанографический фонд
- fount** источник, ключ; значение условного знака; комплект шрифта
- four-dimensional** четырехмерный
- fraction** частица; дробь; доля; фракция (*грунта*); излом; разрыв
- representative** [representation] ~ численный масштаб (длин)
- fractional, fractionary** дробный; парциальный
- fracture** разлом (*породы*); трещина; разводе; разрыв; ломать(ся); трескаться
- large** ~ большое разводе (*более 500 м шириной*)
- medium** ~ среднее разводе (*200—500 м шириной*)
- small** ~ малое разводе (*50—200 м шириной*)
- very small** ~ узкое разводе (*0—50 м шириной*)
- fracturing** взлом (*льда*); растрескивание; трещиноватость
- fragment** обломок, осколок; отрывок
- frame** рам(к)а; каркас; система отсчета; кадр; *pl* оси координат; строить; создавать; рамочный; рамный; каркасный
- ~ of axes система координат
- ~ of fixed points сеть опорных точек
- ~ of gyrocompass подвес гироскопа
- backing** ~ прикладная рамка
- finder** ~ визирная рамка; рамочный визир
- grade** ~ градусная рамка [сетка]
- picture** ~ кадр изображения
- reference** ~ система отсчета [координат]; прикладная рамка
- registering** ~ прикладная рамка
- framework** основа (*построения*); система координат; сеть (*опорных точек*); структура; решетка; каркас; остов; рамки, пределы
- framework**
- ~ of fixed points сеть опорных точек
- geodetic** ~ геодезическая основа [опорная сеть]
- major** ~ главная [основная] сеть геодезических пунктов, сеть триангуляции 1-го класса
- minor** ~ сеть триангуляции низших классов; фототриангуляция
- framing** остов; рама
- frank** устойчивый ветер
- frazil** шуга
- free** освобождать; отходить (*о ветре*); незакрепленный; доступный; благоприятный (*о ветре*)
- freeze** замерзать, застывать; покрываться льдом; замораживать; ~ in вмерзать; ~ over покрываться льдом; ~ through промерзать
- freeze-up** ледостав; смерзание льда
- freezing** замерзание; обмерзание; промерзание; замораживание; ледостав; холодный; ледяной; above ~ выше нуля; below ~ ниже нуля
- complete** ~ сплошное ледовое покрытие; ледостав
- earliest complete** ~ дата получения первого сообщения о сплошном ледовом покрытии
- latest complete** ~ дата получения последнего сообщения о сплошном ледовом покрытии
- F-region** область F (*ионосферы*)
- frequenc/y** частота; повторяемость; частотный; ~ along sounding lines частота измерения глубин на галсе
- ~ of soundings подробность промера
- ~ of winds повторяемость ветров
- angular** ~ угловая частота
- audio** ~ звуковая частота
- auroral** ~ повторяемость [частота] полярных сияний
- basic** ~ основная частота
- beat** ~ частота биений
- carrier** ~ несущая (частота)

frequency

difference ~ разностная частота

driving ~ задающая частота

extremely high ~ крайне высокая частота; частота диапазона миллиметровых волн (30—300 ГГц)

free ~ собственная частота

fundamental ~ основная частота

high ~ высокая частота; частота диапазона декаметровых волн, частота коротковолнового диапазона (3—30 МГц)

infrasonic ~ инфразвуковая частота

intermediate ~ промежуточная частота

low ~ низкая частота; частота диапазона километровых волн, частота длинноволнового диапазона (30—300 кГц)

master ~ задающая [главная] частота

medium ~ средняя частота; частота средневолнового диапазона (300 кГц—3 МГц), частота диапазона гектометровых волн

modulating ~ частота модуляции

natural ~ собственная частота; природная повторяемость

natural resonant ~ частота собственных колебаний

operating ~ рабочая частота

oscillation ~ частота колебаний

position ~ частота, определения координат [места] (судна)

pulse recurrence ~ частота повторения [следования] импульсов

radio ~ радиочастота, высокая частота

reference ~ эталонная [опорная] частота

repetition ~ частота повторения [следования] (импульсов)

sonic ~ звуковая частота

super high ~ сверхвысокая частота; частота сверхвысокочастотного диапазона (3—30 ГГц); частота диапазона сантиметровых волн

ultra high ~ ультравысокая ча-

стота; частота диапазона дециметровых волн (300—3000 МГц)

frequency

ultrasonic ~ ультразвуковая частота

very high ~ies очень высокие частоты, частоты диапазона метровых волн (30—300 МГц)

very low ~ies очень низкие частоты, частоты диапазона мирнаметровых волн (3—30 кГц)

video ~ видеочастота

frequent часто посещать; частый, часто повторяющийся

fresh свежий, крепкий (о ветре); пресный (о воде); новый

freshen свежить, крепчать (о ветре); опреснять (воду)

freshening опреснение (воды)

freshet половодье, разлив реки во время полной воды; район со сравнительно пресной водой около устья реки; быстрый подъем уровня воды в потоке (напр. из-за сильного дождя)

freshwater пресноводный

fret прибрежный морской туман; легкое волнение; подергиваться рябью; размывать (берег); перетираться (о тросе)

sea ~ Бр утренний туман

fretum узкий залив; фьорд, пролив

friction

bottom ~ донное трение (между дном и водными массами)

eddy ~ турбулентное трение

internal ~ внутреннее трение

laminar ~ трение в ламинарном слое

skin ~ поверхностное трение

surface ~ призмное [поверхностное] трение

tidal ~ трение приливной волны

turbulent ~ турбулентное трение

frictionless без трения; невязкий (о потоке)

frigid холодный

frigidity мерзлота

fringe край; край изрезанного берега; полоса; цепь (вулканов); интерференционная полоса; окаймлять

~ of sea побережье моря

fringe

ice ~ припай

littoral ~ литораль

sublittoral ~ сублитораль

frith узкий морской залив; лиман;

фиорд; устье реки; эстуарий

frond тонкий слой, прослойка в осадке (*тоньше 1 см*)

front (атмосферный) фронт; передняя сторона; передний

atmospheric ~ атмосферный фронт

decreasing ~ размывающийся фронт

delta ~ фронт дельты, мористая зона дельты

diffuse(d) ~ размытый фронт

fetch ~ граница области разгона (*волн*)

hydrologic ~ гидрологический фронт

ice ~ ледяная стена [барьер]

increasing ~ развивающийся фронт

occlusion ~ фронт окклюзии

oceanic ~ океанический фронт

phase ~ фронт волны

reef ~ фронтальная поверхность рифа

sea ~ площадь, частично граничащая с морем

shallow delta ~ мелководная мористая зона дельты

squall ~ шквальный фронт

temperature ~ фронт температур

thunderstorm [thundery] ~ грозовой фронт

wave ~ фронт [передний край] волны

frontage ширина фронта, протяжение по фронту; причальная линия; протяженность причалов

deep-water ~ глубоководная причальная линия; протяженность глубоководных причалов

frontier граница; пограничный район; пограничный

frontogenesis фронтогенез

frontolysis фронтолиз

frost мороз; заморозок; подмораживать; покрываться инеем; матировать (*стекло*)

glaze(d) ~ гололед; гололедица

frost

sheet [silver] ~ ледяной налет

white ~ изморозь

frost-bound скованный морозом

froth пена; пениться

frozen-in вмерзший

frustum телесный угол; усеченная пирамида; усеченный конус; усеченный

fucus фукусовые (морские) водоросли (*растущие на скалах*)

fulcrum точка опоры; центр вращения; ось шарнира; поворотный

full высшая точка (*напр. прилива*); тж. *pl* прибойный вал, гряда наносов; полный; достигший полноты [высшей точки, высшей степени]

~ and change полнолуние и новолуние, сизигии

high water ~ and change прикладной час порта для полной воды

low water ~ and change прикладной час порта для малой воды

fumarole фумарола

function функция; назначение; функционировать, действовать

~ of relative orientation элемент взаимного ориентирования (*аэроснимков*)

distribution ~ функция распределения

exponential ~ экспоненциальная [показательная] функция

frequency (distribution) ~ функция (распределения) частот

goniometric ~ тригонометрическая функция

power ~ степенная функция

probability density ~ функция плотности вероятности

probability distribution ~ функция распределения вероятности

random ~ случайная функция

sample ~ функция выборки

scattering ~ функция [индикатриса] рассеяния

state ~ функция состояния

volume scattering ~ функция объемного рассеяния

weight ~ массовая функция

fundamental основа, основное по-

ложение; собственная частота; основной

funnel воронка; раструб

furrow желоб; трещина в материковой или береговой отмели (расположенная нормально к береговой линии)

fuse плавкий предохранитель; плавить(ся); растворять(ся); снабжать плавким предохранителем

fusion таяние; расплавление; сплавление; слияние
stereoscopic ~ стереоскопическое совмещение изображений
fuzzy нечеткий; расплывчатый, малоконтрастный

G

gabbro габбро (*изверженная порогенная или вулканическая порода*)

gage см. **gauge**

gain усиление; коэффициент усиления; увеличение; (при)рост; достигать, получать; уходить вперед; спешить (*о часах*); ~ (**up**) **on** догонять

antenna ~ усиление антенны; коэффициент направленности антенны (*по мощности*)

directional ~ показатель направленности

power ~ выигрыш в мощности; усиление или коэффициент усиления по мощности

gal гал

gale штормовой ветер, шторм; штормить; штормовой; ~ **away** уходить от шторма; **ride a** ~ выдерживать шторм, стоя на якоре

equinoctial ~ шторм в период равноденствия

fainting ~ стихающий ветер

fresh ~ очень крепкий ветер (8 баллов, скорость ветра 17,2—20,7 м/с)

full ~ сильный шторм (10 баллов, скорость ветра 24,5—28,4 м/с)

hard ~ крепкий ветер

heavy ~ сильный шторм (10 бал-

лов, скорость ветра 24,5—28,4 м/с)

gale

loom ~ свежий ветер

moderate ~ крепкий ветер (7 баллов, скорость ветра 13,9—17,1 м/с)

onshore ~ шторм с моря

severe ~ сильный шторм (10 баллов, скорость ветра 24,5—28,4 м/с)

steady ~ ровный крепкий ветер

storm ~ жестокий шторм (11 баллов, скорость ветра 28,5—32,6 м/с)

strong ~ шторм (9 баллов, скорость ветра 20,8—24,4 м/с)

violent ~ жестокий шторм (11 баллов, скорость ветра 28,5—32,6 м/с)

whole ~ сильный шторм (10 баллов, скорость ветра 24,5—28,4 м/с)

gall: clay ~ глиняные гранулы в песчаной породе

galvanoplastics, galvanoplasty гальванопластика

gamma гамма; гамма-излучение

gap промежуток; интервал; пробел; белое пятно (*на карте*); проход; щель; зазор; люфт

abyssal ~ абиссальное ущелье (*узкая поперечная депрессия или разрыв в подводном хребте или поднятии*)

inter-record ~ промежуток между зонами [блоками записей] (*на магнитной ленте*)

garage расширенная часть канала (*для расхождения судов*)

garden:

salt ~ **s** соленое болото (*отдаленное от моря и заливаемое в полную воду*)

gastropods гастроподы (*брюхоногие моллюски*)

gat пролив (*между островами или песчаными мелями*); проход (*между скал во внутренний залив или лагуну атолла*); фарватер

gate ворота (*напр. сухого дока*); стробирующее устройство; (строб-)импульс; стробировать

gate

flux ~ магнитный элемент гироманнитного компаса

sea ~ пролив

tide ~ узкость с интенсивными приливными течениями

gathering собрание, сбор

gating стробирование; селекция (сигналов)

gauge масштаб; (контрольная) мера; шаблон; калибр; эталон; измерительный прибор; датчик; водомерная рейка; уровенный пост; измерять; калибровать; выверять; тарировать; зондировать

air (pressure) ~ манометр

altitude ~ высотомер

analog to digital recording ~ аналоговый регистратор [самописец] с преобразованием данных в цифровую форму

angle ~ угломер, гониометр

automatic digital recording ~ самописец уровня воды с цифровой записью

automatic (recording) ~ самописец

automatic tide (level recording) ~ самописец уровня моря

automatic water (level recording) ~ самописец уровня воды

box ~ поплавковый самописец уровня моря; поплавковый футшток

brine ~ солемер

bubbler ~ пневматический самописец уровня моря

depth ~ глубиномер; наметка; лот

dial ~ измерительный прибор с круговой шкалой; циферблатный указатель

distance ~ дальномер

draft ~ осадкомер (измеритель осадки); прибор для измерения заглубления гидроакустического преобразователя

float ~ поплавковый указатель уровня; поплавковый самописец уровня моря; поплавковый водомерный пост

gauge

follow-up ~ следящая система

gas-purging pressure ~ пневматический самописец уровня моря

height ~ высотомер

level ~ уровень (прибор); указатель уровня

mercurial {mercury} ~ ртутный манометр

nonrecording ~ нерегистрирующий измеритель (уровня моря); водомерная рейка; футшток

Pitot (pressure) ~ трубка Пито

precipitation ~ осадкомер, дождемер, пловниограф

pressure ~ манометр; датчик давления; гидростатический самописец уровня моря

pressure tide ~ гидростатический самописец уровня моря

rain ~ дождемер, пловниограф

recording ~ самописец

recording rain ~ дождемер, пловниограф

recording tide ~ самописец уровня моря

reference ~ поверочный [контрольный] прибор; эталон

registering rain ~ дождемер, пловниограф

remote transmitting ~ дистанционный измерительный прибор

salt ~ солемер

sea ~ уровенная [водомерная] рейка; футшток

self-recording tide ~ самописец уровня моря

slide ~ верньер

snow ~ снегомер, осадкомер

staff ~ футшток; водомерная рейка; водомерный пост

standard ~ эталон; контрольный калибр

strain ~ электромеханический измеритель давления

switch ~ коммутационный прибор

tape ~ передаточный водомерный пост

tidal ~ самописец уровня моря; футшток

tide (level) ~ самописец уровня моря; футшток

gauge

tipping-bucket rain ~ дождемер с опрокидывающимся ведром
water (level) ~ измеритель уровня воды; водомерный пост; футыток

wave-recording ~ волнограф

weather ~ барометр

wind ~ анемометр

gauged калиброванный; тарированный; градуированный

gauging измерение; калибровка; выверка; контроль

gauss гаусс

Gaussian гауссовский

gazetteer словарь [каталог] географических названий

gear прибор; устройство; аппаратура; оснастка; такелаж; снабжать приводом [передачей]

arresting ~ стопорное устройство

echo-sounding ~ эхолот

fish(ing) ~ рыболовная снасть

recording ~ регистрирующий [самопишущий] прибор, записывающее устройство

sonar ~ гидролокационное оборудование; гидролокатор

sonic sounding ~ эхолот

steering ~ рулевое устройство [привод]; рулевая машина

taut wire ~ проволочный прибор для измерения расстояний на воде

underwater sound ~ эхолот

Gee Джи (*импульсная разностно-дальномерная РНС*)

Gegenschein нем ложное Солнце (*световое пятно, расположенное на небе и отстоящее на 180° от истинного Солнца*), противосияние

generalization: cartographic(al) ~ картографическая генерализация

generalize генерализировать, обобщать

generate генерировать, вырабатывать; возбуждать (*колебания*)

generation генерирование; выработка; создание; зарождение; образование; возбуждение (*колебаний*)

generation

display ~ формирование данных для дисплея

facsimile image ~ генерация факсимильного изображения

storm ~ зарождение циклона

wave ~ генерирование [образование] волн, волнообразование

genesis генез (ис), возникновение

gentle слабый (*о ветре*); отлогий

geo узкий залив с крутыми скалистыми берегами

geoceiver геосивер (*геодезическое приемное устройство, работающее с навигационным спутником Транзит и геодезическим спутником Геос*)

geocenter, geocentre геоцентр, центр земного шара [массы Земли]

geocentric геоцентрический; приведенный к центру Земли

geochemistry геохимия

geodesic геодезическая линия; ортодромия; геодезический

geodesy геодезия

higher ~ высшая геодезия

marine ~ морская геодезия

satellite ~ спутниковая [космическая] геодезия

geodetics геодезия

geodimeter геодиметр, электронно-оптический дальномер

geographics перспективная модель местности (*составленная ЭВМ*)

geohydrology гидрогеология

geoid геоид

geology геология

marine [submarine] ~ геология океана, морская геология

geomagnetism геомагнетизм

marine ~ явления геомагнетизма в море [океане]

geometer топограф

geometrics США геометроника (*автоматизированное картографирование на базе широкого применения электроники и другой современной техники*)

geometry геометрия; конфигурация; схема

plane ~ планиметрия

solid ~ стереометрия

geometry

system ~ геометрия [конфигурация, строение] системы

geomorphology геоморфология

submarine ~ морская геоморфология

geonavigation судовождение по

geosyncline геосинклиналь

geophone геофон, сейсмограф

geophysicist геофизик; гравиметрист

geophysics геофизика

geopotential геопотенциал; геопотенциальный

geosphere геосфера

geostrophic геострофический

geosyncline геосинклиналь

geotectonics геотектоника

get доставать; получать; становиться; попадать, достигать; ~ **into** входить; прибывать; ~ **in with** подходить к; ~ **off** отходить; сниматься с мели; уходить; ~ **up** усиливаться (о ветре, шторме); поднимать(ся)

geyser гейзер

ghost неопознанный сигнал на экране радиолокатора или РНС; двойное [двоенное, побочное] изображение

gibbous выступающий; выпуклый; между первой четвертью и полнолунием [между полнолунием и последней четвертью] (о фазе Луны)

gimbal(s) карданов подвес, универсальный шарнир; подвес [рамка подвеса] гироскопа; устанавливать в кардановом подвесе

course ~ карданов подвес со степенью свободы в азимуте

float shell ~ поплавковый карданов подвес (гироскопа)

gyro ~ рамка карданова подвеса гироскопа

inner ~ внутреннее кольцо карданова подвеса

outer ~ внешнее кольцо карданова подвеса

pitch ~ подвес, поворачивающийся вокруг поперечной оси

roll ~ подвес, поворачивающийся вокруг продольной оси

gio см. geo

gisement сближение меридианов

give податливость; эластичность, упругость; прогибаться; пружинить; растягиваться; составлять; равняться; оседать (о фундаменте); ~ **over** передавать; переставать

glacial ледниковый; ледовый

glaciated подвергшийся действию ледника; покрытый ледником

glaciation оледенение

glacier ледник

«**Chinese wall**» ~ ледяная стена (обращенная к морю грань ледника)

cold ~ полярный [холодный] ледник

continental ~ (материковый) ледяной щит [покров] (напр. *гренландский*)

outlet ~ выводной ледник

polar ~ полярный ледник

snow ~ фирновый ледник

tidal [tidewater] ~ ледник, достигающий приливного моря (и образующий в нем ледяные поля и айсберги)

glaciology гляциология; ледоведение

glacón льдина среднего размера; обломок ледяного поля

glade полынья, разводье

glare ослепительный блеск; отблеск; яркая освещенность воздуха (вызывающая плохую видимость из-за рассеяния света в атмосфере); ослепительно сверкать

glass стекло, барометр; линза; оптическая труба; зрительная труба; песочные часы; *pl* бинокль

chart-reading ~ штурманская лупа

diffusing ~ матовое стекло

falling ~ падение барометра, понижение атмосферного давления

field ~ **es** телескопический бинокль

graticulated ~ **es** бинокль с сеткой

ground ~ матовое стекло

glass

- horizon** ~ малое зеркало (*секстана*)
hour ~ склянка; песочные часы
index ~ большое зеркало (*секстана*)
kenning ~ зрительная труба
log ~ песочные часы
log-face ~ стекло счетчика механического лага
long ~ подозренная труба (*напр. для распознавания сигналов*)
magnifying ~ лупа
night ~ ночная оптическая труба; *pl* ночной бинокль
object ~ объектив
rain ~ барометр
reading ~ лупа
sand ~ песочные часы
shade ~ светофильтр (*оптического прибора*)
sight ~ контрольное {смотровое} стекло
smoked ~ дымчатое {закопченное} стекло
storm ~ барометр
verge ~ верхнее стекло (*котелка компаса*)
glaucanite глауконит (минерал)
G-layer слой G (*ионосферы*)
glaze гололед; гололедица; ледяной покров
gleam отблеск; тусклый свет; луч; тускло светить(ся); мерцать
weather ~ прояснение
glen глен (*узкая горная долина с плоским дном*)
glimmer мерцание, тусклый свет; мерцать, тускло светить
glitter блеск; световые блики на поверхности моря (*от точечного источника света*); блестеть; сверкать
global глобальный; с неограниченной дальностью действия; в пределах земного шара; земной
globe шар; земной шар; глобус; измерять по окружности; **circumnavigate the** ~ совершать кругосветное плавание
celestial [star] ~ звездный глобус
terrestrial ~ земной шар {глобус}

globigerina глобигерина (*известковые раковины, образующие глобигериновый ил на дне океана*)

globular сферический, шаровидный; состоящий из шаровидных частиц

gloom мрак; сумрак; сумрачная погода; заволакивать(ся) (*о небе*)

glory нимб, ореол, сияние

glossary толковый словарь специальных терминов

glow свечение; накал; светиться; накаляться

day ~ свечение дневного неба

night [nocturnal] ~ свечение ночного неба

polar ~ полярное сияние

glue клей; кленть; приклеивать

gnom(on)ic гномонический

go идти; действовать, работать;

~ **aback** иметь задний ход; ~

about обходить, огигать; лавировать; ~

down спускаться; погружаться; садиться (*о Солнце*);

стихать (*о буре*); ~ **in** затмеваться (*о Солнце, Луне*); ~

out отходить; отклоняться; отводить;

убывать (*о приливе*)

gobo бленда

gore небольшой желоб; фиорд

gong гонг

fog ~ туманный гонг

goniometer гониометр, угломер; угломерный инструмент

azimuth indicating ~ азимутальный гониометр

goniometry гониометрия, измерение углов {направлений}

gore часть земной поверхности между двумя меридианами; координатная зона

longitude ~ координатная зона

gorge (узкое) ущелье; каньон; теснина; порог (*на реке*); затор (*напр. льда*)

governor регулятор

log ~ маховик лага

grab дночерпатель; ковш; захват; захватывать

grabber захват; грейфер

clamshell bottom ~ хrapцы

grab-camera дночерпатель с глубоководной фотокамерой

graben грабен

grad градус (*1/400 часть окружности*)

grade изображать рельеф отмыской

grade градус; степень; уклон; нивелировать; располагать в определенном порядке; маркировать; калибровать

~ of arc дуговой градус

accuracy ~ степень точности (*напр. прибора*)

color ~ шкала цветности

easy ~ пологий уклон

graded градуированный; наклонный

gradient градиент; уклон (*поверхности суши или дна*); отношение высоты к заложению

atmospheric pressure ~ градиент давления, барический градиент

baric [barometric (pressure)] ~ градиент давления, барический градиент

beach ~ степень крутизны пляжа

continuous ~ общий уклон; скат; непрерывный [равномерный, постоянный] уклон

density ~ градиент плотности

easy [flat] ~ незначительный градиент; пологий уклон

gentle barometric ~ малый барический градиент

gravity ~ градиент силы тяжести

heavy ~ большой градиент; крутой уклон

hydraulic ~ гидравлический градиент

inverted ~ инверсионный градиент

low ~ малый градиент; пологий уклон

negative ~ отрицательный градиент

neutral ~ сухоадиабатический градиент температуры

positive ~ положительный градиент

potential temperature ~ градиент потенциальной температуры

gradient

pressure ~ градиент давления, барический градиент

regional ~ градиент региональной аномалии (*гравитационной или магнитной*)

salinity ~ градиент солености

steep ~ крутой склон; большой градиент

temperature ~ температурный градиент

underwater ~ уклон дна

velocity ~ градиент скорости

vertical temperature ~ вертикальный градиент температуры

wind (velocity) ~ градиент скорости ветра

gradienter уклономер, градиентометр

grading нивелирование; профилирование; определение уклона; гранулометрический состав; калибровка; градация

gradiometer уклономер, градиентометр

gravity ~ гравитационный градиентометр

marine ~ морской градиентометр

graduate градуировать; калибровать; разделять

graduation градуировка; калибровка; деление шкалы (*прибора*); градация рамки (*карты*); нанесение кривой по точкам; *pl* штрихи лимба

~ of tints шкала гипсометрической окраски

circle ~ деление окружности; деление лимба

rod ~ деление [цена деления] рейки

zero ~ нуль-пункт шкалы, нулевой штрих

grail гравий; песок

grain «зерно» (*напр. на фотоснимке*); зернистость; грануляция

~s of ice ледяные крупинки [зерна]; *Br* ледяной дождь

graininess зернистость

graining зернение, кернование

granite гранит; гранитный

granularity зернистое изображение, «зерно» (*напр. на фото-снимке*)

granulation грануляция

granule гранула; мелкий гравий
photogenic ~s фосфоресцирующие частицы [гранулы]

grapestone скопление слегка сцементированных известковых шариков

graph таблица; график; диаграмма; изображать в виде графика [диаграммы]; чертить график
~ **of errors** кривая погрешностей

bar ~ гистограмма (*диаграмма в виде столбцов*)

depth anomaly [L-Z] ~ график для определения глубины погружения океанографических приборов (*по разности между длиной троса, на котором они подвешены, и глубиной, измеренной термолубомером*)

pie ~ секторная диаграмма

sounding ~ эхограмма

time ~ годограф

graphic график; графический; наглядный

graphicacy искусство изображения пространственных соотношений с помощью плоских и рельефных карт, диаграмм, искусно подобранных фотографий и графиков

grapnel, grapple кошка, четырехлапый якорь

grass трава; водоросли; «трава» [лента шумов] на линии развертки электронно-лучевой трубки

beach ~ прибрежные донные водоросли

sea ~ морская трава [водоросли]

water ~ водоросли

graticule сетка; картографическая сетка; сетка нитей (*напр. оптического прибора*)

chart ~ картографическая сетка
fictitious ~ условная картографическая сетка

geographic(al) ~ географическая [картографическая] сетка

map ~ картографическая сетка

graticule

transverse ~ сетка квазиординат

grating решетка

graupe крупа (*ледяная, снежная*)

gravel гравий, галечник

boulder ~ россыпь несцементированных валунов

fine ~ очень мелкий гравий

kneaded ~ гравий, перемешаемый грязевыми потоками

pea ~ мелкий гравий

gravelly гравелистый; гравийный

graver гравер; гравировальный резец

gravics гравика, наука о гравитационном поле

gravimeter гравиметр

Graf sea ~ морской гравиметр
Графа

LaCoste-Romberg ~ гравиметр
Лакоста-Ромберга

sea ~ морской гравиметр

shipborne ~ морской [судовой] гравиметр

stable(-type) [static] ~ статический [неастазированный] гравиметр

underwater ~ подводный гравиметр

unstable-type ~ астазированный гравиметр

gravimetrist гравиметрист

gravimetry гравиметрия

gravitation тяготение, гравитация; сила тяжести

gravity сила тяжести; тяготение; земное притяжение; тяжесть; масса, вес

bulk specific ~ объемная масса

Earth ~ сила притяжения Земли [земного притяжения], земная сила тяжести

regional ~ региональная аномалия гравитационного поля Земли

residual ~ поле локальных гравитационных аномалий (*остающихся после исключения региональных аномалий*)

specific ~ удельная масса, плотность

standard ~ нормальная сила тяжести

gravity

surface ~ ускорение силы тяжести на поверхности (*Земли*)

terrestrial ~ сила притяжения Земли [земного притяжения], земная сила тяжести

theoretical ~ нормальная величина силы тяжести

zero ~ невесомость; условия невесомости

graveure глубокая печать

grease сало (*первая стадия замерзания воды*); густая смазка; *жарг* туман; смазывать

greco сильный северо-восточный ветер (*в центральной части Средиземного моря*)

green растительность; зеленый (*по шкале цветности № 8, 9, 10*)

bluish ~ голубовато-зеленый (*по шкале цветности № 5, 6, 7*)

greensand глауконитовый песок

Greenwich Гринвич; гринвичский меридиан; среднее время по гринвичскому меридиану; гринвичский

gregale сильный северо-восточный ветер (*в центральной части Средиземного моря*)

gribble лимнория, сверлянка (*древоточец*)

griblet карта, отпечатанная слабым цветом (*напр. серо-голубым*) и предназначенная для впечатывания на нее различных данных

grid сетка; сетка (прямоугольных) координат; строить сетку (прямоугольных) координат

bathythermograph ~ стекло для записи показаний батитермографа

cartographic(al) ~ картографическая сетка

drawing ~ миллиметровая бумага

Joint Army-Navy ~ сетка координат для совместных действий армии и флота

lettered ~ сетка координат с буквенным обозначением квадратов

map ~ картографическая сетка

measuring ~ измерительная [масштабная] сетка; палетка

grid

military ~ сетка прямоугольных координат (*применявшаяся на военных кораблях Великобритании до введения национальной сетки*); сетка координат шестиградусной зоны поперечной равноугольной цилиндрической проекции

National ~ единая государственная километровая сетка координат (*на территории Великобритании*)

parallactic ~ параллактическая сетка

perspective ~ перспективная сетка (*в фотограмметрии*)

reference ~ координатная сетка

square ~ сетка квадратов

survey ~ сеть опорных точек

transverse Mercator ~ сетка координат в поперечной проекции Меркатора

universal polar stereographic ~ сетка прямоугольных координат в универсальной нормальной стереографической проекции

universal transverse Mercator ~ сетка координат в универсальной поперечной проекции Меркатора, сетка квазикоординат

grip небольшая канава; зажим, захват; зажимать, закреплять; держать (*о якорь*)

grit крупный песок; гравий; крупнозернистый песчанник

grivation гривация; квазисклонение (*угол между магнитным меридианом и квазимеридианом сетки прямоугольных координат*)

groin дамба; плотина; волнолом; волнорез; буна; ряж; ограждать валом; защищать (берег) волнорезами; сооружать волноломы [волнорезы]

grotto грот

ground грунт; дно моря; банка; отмель; основание; почва, земля; фон; красящая основа; садиться на мель *или* грунт; выбрасываться на берег (*о судне*); заземлять; наземный; донный; **break** ~ сниматься с якоря; **break up the** ~ строить три-

ангуляционную сеть на местности; **cover much** ~ проходить большое расстояние; описывать большую окружность; **get on the** ~ садиться на мель; **lose** ~ дрейфовать; **smell the** ~ «чувствовать» дно (*терять скорость или управляемость на мелководье*); **take the** ~ садиться на грунт

ground

anchor ~ якорная стоянка [место]
anchoring ~ грунт якорного места
argillaceous [argilliferous] ~ глинистый грунт
bad holding ~ плохо держащий грунт
breeding ~ район возникновения (*напр. циклона*)
broken ~ пересеченная [труднопроходимая] местность; разрушенная порода
broken shell ~ дно, покрытое битыми ракушками
burial ~ место захоронения (*радиоактивных отходов*)
clay(ey) ~ глинистый грунт
coarse ~ грубый [крупнозернистый] грунт
coastline ~ прибрежный грунт
coral ~ коралловый грунт
cruising ~ район плавания
dead ~ непросматриваемая местность, «мертвое пространство»
disembarkation ~ район высадки
dumping ~ район свалки грунта; место сброса (*отходов*)
enclosed ~ закрытая [непросматриваемая] местность
even ~ ровная местность
fishing ~ рыбопромысловая банка, район рыбного промысла
flat ~ ровное дно
foul ~ плохо держащий грунт; нечистый грунт; район, изобилующий подводными опасностями
foul holding ~ плохо держащий грунт
good holding ~ хорошо держащий грунт
gravel(ly) ~ грунт-гравий, гравийный грунт

ground

hard ~ твердый грунт, скалистое дно
herring ~ сельдяная банка
high ~ возвышенность
holding ~ хорошо держащий грунт; грунт на якорном месте; держащая способность грунта (*относительно якоря*)
light ~ мягкий грунт
loamy ~ грунт-мергель; глинистый [мергельный] грунт
marshy ~ болотистый грунт
middle ~ банка, лежащая посередине фарватера [входа]
mining ~ минная банка (*запретный для плавания район*)
muddy ~ илистый грунт
oozy ~ (жидкий) илистый грунт
oyster ~ устричная банка
pilotage ~ район проводки лоцманами
pilot boarding ~ место встречи лоцманов
proof [proving] ~ испытательный полигон
rocky ~ каменистый [скалистый] грунт
rough ~ пересеченная [труднопроходимая] местность
running ~ сыпучая порода; плывун
sandy ~ песчаный грунт
sea ~ морское дно; морской грунт
shelly ~ ракушечник (*грунт*)
shifting ~ наносный грунт
slimy ~ илистый [вязкий] грунт
soft ~ мягкий грунт
solid ~ твердый грунт
spoil ~ район свалки грунта
stony ~ каменистый грунт
survey ~ район [место] гидрографических работ
testing ~ область испытаний
undulating ~ холмистая местность
uneven ~ пересеченная [труднопроходимая] местность
grounding касание грунта; задев; посадка на мель [грунт]; заземление
groundwater грунтовая вода

group группа; партия; группировать, классифицировать

date-time ~ дата и время, выраженные с помощью цифр и буквенного индекса (*для передачи по радио*)

display ~ часть изображения на дисплее (*которой можно манипулировать как единым целым*)

pile ~ куст свай

pulse code ~ импульсная кодовая группа

seamount ~ группа подводных гор

survey ~ съемочная партия

wave ~ группа [серия] волн

growler кусок айсберга (*выступающий над поверхностью моря менее чем на 1 м и площадью около 20 м²*)

growth рост; увеличение; обрастание (*морскими организмами*)

~ of cyclone углубление циклона

beach ~ нарастание пляжа

floating marine ~ плавающие водоросли

marine ~ морские растительные и животные организмы; водоросли; обрастание морскими организмами

meridional ~ развитие (процесса) в меридиональном направлении

sea ice ~ рост морского льда

spit ~ рост [развитие] косы

groyne буна; волнолом; волнорез

gruel: ice ~ ледяная каша

guard охрана; ограждение; ограничитель отклонения [хода]; кожух; футляр; охранять; предостерегать

coast ~ США морская пограничная охрана, береговая охрана

eye ~ щиток [резиновое кольцо] у окуляра (*для защиты глаз*), наглазник

sea ~ s оградительные сооружения со стороны моря

skerry ~ линия шхер, образующих «волнолом»; полоса спокойной воды между линией шхер и материком

guidance управление; наведение; руководство

celestial ~ астронавигационное [наведение] управление

command ~ наведение по внешним источникам информации (*напр. звездам, физическим полям Земли*)

inertial ~ инерциальная навигация; инерциальное наведение

marine ~ морская навигация

guide руководство; шаблон, трафарет; направляющее устройство; копия оригинала для полевой проверки, абрисная копия; направлять, вести; управлять; служить ориентиром; ~ to navigation навигационное пособие

blueline ~ синий оттиск, «синька»

Fleet ~ s Военно-морские базы и порты США (*справочник для ВМС США*)

Passage Planning ~ руководство по планированию прохода (*напр. через Ла-Манш*)

route (e)ing ~ руководство по маршрутированию

sensitivity ~ сенситометр

symbol ~ трафарет для вычерчивания условных знаков

underwater wave ~ подводный звуковой канал

wave ~ волноотвод; волновод

gulder двойной прилив (*с двумя минимумами в одной фазе*)

gulf морской залив; пропасть; бездна; **the G.** Мексиканский залив

gulfweed саргасса, саргассова водоросль

gullet узкий вход на рейд; (узкий) канал; пролив; горловина

gulling промоина; канава

gully узкий вход на рейд; канал; (узкий) пролив; проток; подводный каньон; глубокий овраг; водосток

gun:

alarm ~ сигнальная пушка

fog ~ пушка для подачи туманных сигналов

time ~ пушка для подачи сигналов времени

warning ~ сигнальная пушка

gush сильный поток; ливень; порыв (*ветра*)

gust шквал, порыв (*ветра*); дуть порывами

rain ~ внезапный короткий ливень

gustiness порывистость, пульсация (*ветра*)

gut желоб на дне моря; большое устье; узкий вход на рейд; канал (*среди меньших глубин*)

gutter подводная долина на шельфе; канал, русло

guv ванта; оттяжка; оттягивать [укреплять] оттяжкой

guyot гайот, плосковершинная вулканическая (подводная) гора

gyral круговое течение
slope-water ~ круговое течение воды у материкового склона

gyrate свернутый спиралью; вращаться по кругу; двигаться по спирали

gyration вращение по кругу; циркуляция; движение по спирали

gyre окружность; кольцо; спираль; движение по окружности [спираль]; круговая циркуляция; круговое течение; (гигантский) водоворот

gyro гироскоп; гироскопический; *см. gyroscope*

gyroaccelerometer гироакселерометр

gyrocompass гироскоп; **per** ~ по гироскопу

auxiliary ~ вспомогательный гироскоп

master ~ основной гироскоп; матка [основной прибор] гироскопа

stabilizer ~ гироскоп

gyroeffect гироскопический эффект

gyropilot гироскопический; авторулевой (*с управлением по гироскопу*); автопилот

gyroroom отделение гироскопа, гироскоп

gyroscope гироскоп; гироскопический прибор; гироскопический

air-bearing ~ гироскоп с воздушным подвесом (*ротора*)

gyroscope

astrocompass-directional ~ гироскопический астрокомпас

attitude ~ свободный [трехстепенный] гироскоп; гироскопический авиагоризонт; позиционный гироскоп (*инерциальной системы*)

azimuth ~ курсовой [азимутальный] гироскоп

directional ~ гироскоп направления; азимутальный гироскоп; гироазимут

electrostatic(al) ~ электростатический гироскоп

floating-type ~ поплавковый гироскоп

free ~ свободный гироскоп

hydraulically actuated ~ гидравлический гироскоп

integrating ~ интегрирующий гироскоп

laser ~ лазерный гироскоп

latitude ~ гироскоп

meridian ~ курсовой гироскоп

neutral ~ свободный [трехстепенный] гироскоп

north-seeking ~ гироскоп с северной ориентацией главной оси

pendulous ~ маятниковый гироскоп

pitch-angle ~ гироскоп [гироскопический датчик] угла дифферента (*при килевой качке*)

rate-of turn ~ гироскоп [гироскопический датчик] угловой скорости

roll-angle ~ гироскоп [гироскопический датчик] угла крена (*при бортовой качке*)

slave ~ стабилизирующий в плоскости горизонта гироскоп (*гироскопа*)

stabilizer **directional** ~ гироскоп

stabilizing ~ стабилизирующий гироскоп

vertical(-keeping) ~ гироскоп

vibration [**vibratory**] ~ вибрационный гироскоп

yaw-angle ~ гироскоп [гироскопический датчик] угла рыскания

gyrosphere камера гироскопа, ги-
рокамера
gyrosyn гироскоп с сельсинной
передачей
gyrotron гиротрон (*вибрационный
гироскоп*)
gyro-unit гироскопический элемент;
гироскопический блок
gyro-vertical гировертикаль

Н

haar холодный морской туман (*на
северо-восточном побережье Ве-
ликобритании*)
hachure гашюра; штрих; *pl* штри-
ховка; штриховать; изображать
рельеф (местности) гашюрами
[штрихами]
hack палубные часы; сличительный
хронометр
hadal хадаальный, ультраабиссаль-
ный (*относящийся к глубинам
(свыше 6000—7000 м)*)
hail град; идти (*о граде*)
small ~ ледяная крупа
soft ~ снежная крупа
hailstone градина
hailstorm гроза [шквал] с градом
hair волосок, нить (*в оптическом
приборе*)
central ~ центральная [средняя]
нить
collimating ~s визирная сетка
нитей
cross ~s крест [перекрестие] ни-
тей
stadia ~s сетка нитей дального-
мера
hair-cross крест [перекрестие] ни-
тей (*в оптическом приборе*)
hairline тонкий шрифт; визирная
линия; нить, волосок (*в оптиче-
ском приборе*); тонкий
half половина; полрумба; поло-
винный
half-circle полукруг; **turn a** ~ по-
вернуть на 180°
half-image компонент стереопары
аэроснимков
half-life период [время] полурас-
пада

half-moon полумесяц
half-sphere полушарие
halftone, half-tone полутон; полу-
тоновый оригинал; растровое
клише
halmyrolysis гальмиролиз (*вывет-
ривание подводных скал и оса-
дочных пород*)
halo гало, круг (*вокруг Луны,
Солнца*); ореол; расплывчатое
светлое пятно на негативе; окру-
жать ореолом
Bouguer's ~ гало вокруг проти-
восолнца
lunar ~ гало вокруг Луны, лун-
ное гало
solar ~ гало вокруг Солнца,
солнечное гало
halobolite железомарганцевая кон-
креция
halocline галоклин (*слой скачка
солености*)
haloclinic галоклинный
halogen галоген, галогид
halotropic галотропный
halve делить пополам; уменьшать
вдвое
halving раздвоенное изображение;
уменьшение вдвое; сращивание
hammer: acoustic ~ акустический
трал
hand ручка; указатель; стрелка
(*напр. часов, прибора*); переда-
вать; вручать; ручной; перенос-
ный
hour ~ часовая стрелка
minute ~ минутная стрелка
port ~ левая сторона (*напр.
входа со стороны моря*)
second ~ секундная стрелка
starboard ~ правая сторона
(*напр. входа со стороны моря*)
handbook руководство; справоч-
ник; наставление
Mariner's ~ руководство для
мореплавателя
handiness управляемость; поворот-
ливость (*судна*)
handle ручка; рукоятка; обращать-
ся (*с чем-л.*); управлять; регули-
ровать; манипулировать
handline лотлинь ручного лота
handling обработка (*данных*); об-
ращение (*с чем-л.*); управление;

регулирование; манипулирование
handling

~ of traffic регулирование движения; организация движения
data ~ обработка данных

remote ~ дистанционное манипулирование

ship ~ управление судном; судовождение

hand-plot прокладывать вручную

hand-plotted с ручной прокладкой; проложенный вручную; неавтоматизированный

handy удобный; легкоуправляемый; легкодоступный; портативный

hang перегиб; склон; наклон; висеть; подвешивать; нависать; круто спускаться (*о склоне*); заедать (*о снасти*)

harbor гавань; порт; портовая акватория; становится на якорь (*в гавани*); укрывать; портовый;

fetch а ~ достигать гавани; make а ~ входить [прибывать] в гавань

artificial ~ искусственная гавань

boat ~ шлюпочная гавань

coal ~ угольный порт [гавань]

commercial ~ торговый порт [гавань]

confined ~ стесненная гавань

double-entrance ~ порт с двумя входами

dry ~ небольшая гавань, осыхающая при малой воде

estuary ~ гавань в устье реки

fine-weather ~ аванпорт

fishing ~ порт для рыболовных судов; рыбацкая гавань

floating ~ якорная стоянка, огражденная плавучестями (*напр. понтонами*)

funnel-shaped ~ порт со сходящимися молами

half tide ~ полуприливный порт

inner ~ внутренняя гавань; внутренний рейд

island ~ гавань, образованная или защищенная островами

land-locked ~ естественная гавань; бухта

locked ~ закрытая гавань (*с узким входным фарватером*)

harbor

man-of-war ~ военно-морская гавань [порт]

merchant ~ торговый порт [гавань]

mooring ~ акватория для рейдовых причалов

natural ~ естественная гавань; бухта

naval ~ военно-морская гавань [порт]

oil ~ нефтепорт

open ~ открытая гавань

ore ~ рудный порт

outer ~ внешняя гавань; внешний рейд

refuge ~ порт-убежище; отстойная гавань

river ~ речной порт

river-mouth ~ устьевой [речной] порт

stranding ~ небольшая гавань, осыхающая при малой воде

tidal [tide] ~ приливная гавань

trumpet-shaped ~ порт с расширяющимися молами

volcanic ~ залив в кратере вулкана

war ~ военно-морская гавань [порт]

well frequented ~ часто посещаемая гавань

winter ~ зимняя гавань

harborage укрытое якорное место

hard твердая (мощная или бетонированная) дорожка; твердый; крепкий; сильный; контрастный; жесткий (*о воде*); суровый (*о климате*); ~ and fast неподвижно, наглухо

hardness твердость; плотность; жесткость (*воды*); суровость (*климата*)

hardware технические средства; оснастка; материальная часть (*напр. в ЭВМ*)

harl холодный туман (*при восточном ветре*)

harmonic гармоническая составляющая, гармоника; гармонический

spherical ~ сферическая [шаровая гармоническая] функция

tesseral ~ тессеральная сферическая функция (*напр. при раз-*

ложении гравитационного поля в ряд)
hassock мягкий песчаник; туф
hat: cocked ~ треугольник погрешности
hatch люк; штрих; штриховать; заштриховывать
hatching штриховка
haul перевозка; буксировка; тяга; буксировать; тянуть; изменять направление по часовой стрелке (*о ветре*); менять курс; держать(ся) против ветра; держать(ся) круто к ветру; ~ **aft** отходить (*о ветре*); ~ **ahead** выходить вперед; ~ **around** поворачивать; менять направление по часовой стрелке (*о ветре*); ~ **forward** заходить (*о ветре*); ~ **in** выбирать, втягивать; ~ **in with** подходить к; ~ **off** спускаться под ветер; отворачивать, сворачивать в сторону; отходить от берега; ~ **round** менять направление по часовой стрелке (*о ветре*); ~ **to** брать курс, ложиться, приводить на курс, придерживаться; ~ **up** приводить(ся) к ветру; поднимать; останавливаться
plankton ~ подъем планктона; одна закидка планктонной сети
haven гавань; спокойная якорная стоянка; убежище
moving submarine ~ зона безопасности подводных лодок на маршруте перехода
moving surface ship ~ зона безопасности надводных кораблей на маршруте перехода
hawse клюз; расстояние от клюза до отданного якоря по горизонтали
hawse-hole клюз
hawser перлинь; трос; канат; швартов; буксир, буксирный трос
haycock торос, отдельно лежащая коническая глыба льда
hazard риск; опасность; рисковать; ~ **to navigation** навигационная опасность, опасность для судоходства; ~ **to surface navigation** навигационная опасность для надводных судов

hazard
natural ~ **s** природные опасные явления
navigational ~ навигационная опасность, опасность для судоходства
haze легкий туман; сухой туман; дымка, мгла; затуманивать(ся)
damp ~ (туманная) дымка
dry ~ сухой туман (*при наличии пыли или дыма*); мгла
dust ~ (сухая) мгла; пыльная дымка
frost ~ морозная дымка
light ~ слабая дымка
salt ~ солевой налет (*остающийся после испарения брызг морской воды*)
water ~ туман
hazy туманный; пасмурный; полупрозрачный дымкой
head голов(к)а; головная часть; верхняя часть; мыс (*обычно крутой и отвесный*); вершина (*бухты*); бор, маскарь; исток (*реки*); топ (*мачты*); нос (*судна*); давление столба жидкости; править, держать курс, направляться; стоять носом к (*чему-л.*); быть головным; ~ **for** следовать; ~ **to** держать курс на; ~ **in** сближаться; ~ **into** идти навстречу (*ветру, течению*); ~ **off** отворачивать; отходить (*о ветре*); ~ **on** **to** держать (курс) на, править на; ~ **out** отходить; удаляться; ~ **up** ложиться (курсом) на; держать (курс) на; **make** ~ продвигаться (*вперед*); иметь передний ход; **meet** ~ **and** ~ идти прямо друг на друга (*о судах*); **pay her** ~ **round** поворачивать нос судна; переводить нос через линию ветра; **proceed** ~ **on** **to the sea** идти [держась] против волны; **ride** ~ **to** стоять на якоре носом к; ~ **and** [**to**] **head** прямо друг на друга (*об идущих судах*); ~ **to sea** против волны; ~ **to wind** носом против ветра
 ~ **of bay** внутренняя часть залива
 ~ **of chart** заголовок карты

head

- ~ of delta вершина дельты реки
- ~ of rip current расширенная мористая часть разрывного течения
- ~ of tidewater верхний участок зоны воздействия прилива
- bank ~ ряж, буна
- beak ~ мыс; нос (*судна*)
- coral ~ небольшая коралловая банка
- cross staff ~ призматический эккер
- dead ~ причальная тумба; пал; вертикально плавающее бревно-топляк
- elevation ~ горизонт инструмента
- hydrostatic(-pressure) ~ гидростатический напор
- jetty ~ голова пирса
- mole ~ голова мола
- navigation ~ начало судоходного пути; перегрузочный [перевалочный] пункт на водном пути
- Pitot ~ трубка Пито; приемник полного давления
- Pitot-static ~ приемник полного и статического давления
- rain ~ высота слоя осадков
- river ~ исток реки; конечный пункт подвоза речным транспортом
- ship's ~ курс судна (*по путевому компасу*); (мгновенное) направление диаметральной плоскости судна (*относительно меридиана*)
- shoal ~ коса; риф; отмель
- water ~ гидростатический напор
- header дескриптор, поле наглядной информации (*имеющее постоянную длину*)
- heading курс (*по путевому компасу*); направление движения; заглавная часть (*документа*); часть флажного сигнала, предваряющая текст; ~ **per gyro-compass** курс по гирокомпасу; ~ **per steering compass** курс по путевому компасу
- cardinal ~ главный компасный курс

heading

- compass ~ компасный курс
- corrected compass ~ магнитный курс
- grid ~ квазикурс, курс относительно картографической сетки
- intercardinal ~ четвертной компасный курс
- magnetic ~ магнитный курс
- no-wind ~ направление движения (*судна*) без учета поправки на ветер
- ship's ~ курс судна (*по путевому компасу*); (мгновенное) направление диаметральной плоскости судна (*относительно меридиана*)
- true ~ истинный курс; направление относительно истинного [географического] меридиана
- headland мыс (*обычно крутой и скалистый*); исток (*реки*)
- winged ~ прибрежная скала с заливами или косами с обеих сторон
- headmost передний, головной
- headreach выбег по инерции с переднего хода
- headroom: clear ~ высота пролета моста над уровнем воды
- headstream(s) исток реки; верховье (*реки*)
- headwater(s) исток реки; верховье (*реки*); противоположная выходу в океан сторона (*моря, залива*)
- headway передний ход; поступательное движение; инерция переднего хода; **carry her** ~ продолжать двигаться вперед по инерции; **deaden the** ~ гасить инерцию переднего хода; **fetch** ~ забирать передний ход; **hold her** ~ продолжать двигаться вперед по инерции; **make** ~ иметь передний ход
- heat теплота; жара; накал; нагревать(ся); накаляться
- latent ~ скрытая теплота
- sensible ~ энтальпия
- specific ~ удельная теплоемкость
- total ~ энтальпия; полная теплота
- heat-form обрабатывать термиче-

- ским способом (*напр. рельефные карты*)
- heating** нагрев(ание); накал; нагревательный
- adiabatic** ~ адиабатическое нагревание
- advective** ~ адвективное нагревание
- diurnal** ~ дневное [суточное] нагревание; суточное повышение температуры
- frictional** ~ нагрев от трения
- heat-proof, heat-resistant** теплоустойкий
- heave** вертикальная качка (*судна*); ритмичное вертикальное движение волн; подъем; иметь вертикальную качку; тянуть; бросать (*конец, лот*); идти (*о судне*); ~ **aback** ложиться в дрейф; ~ **ahead** подтягивать нос; двигаться вперед; ~ **in** выбирать (*конец, трос*); поднимать на борт; ~ **round** поворачиваться; ~ **to** останавливать(ся); ложиться в дрейф; лежать в дрейфе; держаться против ветра или волны, подрабатывая машинами; ~ **up** сняться с якоря; поднимать; подтягивать
- heavens** небо(свод)
- heaving** вертикальная качка (*судна*); вертикальные колебания
~ **of the sea** волнение моря; толчея
- heavy** тяжелый; свежий (*о ветре*); сильный (*об осадках*); покрытый тучами (*о небе*)
- heel** крен; угол крена; пята; кренить(ся); креновать
- heeling** крен; кренование; раскачивание (*судна*) для пробивания дороги во льду; креновой
- height** высота; высотная отметка; возвышенность; высшая точка; определять высоту [высотную отметку]; классифицировать (*тригонометрические пункты*); ~ **above sea level** высота над уровнем моря
~ **of eye** высота глаза наблюдателя (*над уровнем моря*)
~ **of high tide [water]** высота
- полной воды; уровень полной воды
- height**
~ **of low tide [water]** ~ высота малой воды; уровень малой воды
~ **of rise** высота подъема (*уровня*)
~ **of site** высота места
~ **of summit** отметка высоты
~ **of swell** высота зыби
~ **of vertical base** угловая высота вертикальной базы
actual ~ истинная высота
apparent wave ~ видимая высота волны
barometric ~ барометрическая высота
ceiling ~ высота нижней границы облаков
characteristic wave ~ показательная высота волны (*средняя высота одной трети наиболее высоких волн в данной группе*)
cloud ~ высота нижней границы облаков, потолок облачности
drying ~ высота осушки
dynamic ~ динамическая высота
gauge ~ отметка над нулем поста
geodynamic ~ динамическая высота
hourly ~s. ежечасные высоты (*прилива*)
individual ~ высотная отметка
masthead ~ высота топа мачты (*от ватерлинии*)
orthometric ~ ортометрическая высота, высота от поверхности геоида
significant wave ~ показательная высота волны (*средняя высота одной трети наиболее высоких волн в данной группе*)
spheroidal ~ высота от (поверхности) сфероида
spot ~ высота пункта; высотная отметка
surge ~ высота нагона (*воды*); высота вкатывания волны на берег
swash ~ высота вкатывания волны на берег

height**tidal** ~ высота прилива [уровня]**tree top** ~s средняя высота деревьев (*над нулем высот*)**uncovering** ~ высота осушки**water** ~ высота уровня воды; высота столба воды**wave** ~ высота волны**wave crest** ~ высота гребня волны**hekistoplankton** мельчайший фитопланктон**heliac(al)** солнечный; совпадающий с восходом *или* заходом Солнца; появляющийся перед восходом *или* после захода Солнца (*о звезде*)**helical** спиральный; винтовой**helio** печатание на светочувствительном материале с использованием лучей Солнца**heliofilter** светофильтр**heliograph** гелиограф**heliography** светокопия; светопечатание**helio**stat, **helio(s)trope** гелиостат, гелиотроп**helix** спираль; винтовая линия; винтовая поверхность**HEL(LEN)WARN, HELLENIC WARN** система навигационной информации, передаваемой по радио, для вод Греции**helm** штурвал; румпель; руль; рулевой привод; угол перекладки руля; управлять; **answer the** ~ слушаться руля; **carry a good** ~ хорошо слушаться руля; **check the** ~ одерживать (*судно*); **reverse the** ~ перекаладывать руль**lee** ~ увальчивость (*судна*)**weather** ~ тенденция (*судна*) приводится к ветру**helmet** колпак (*компас*); шлем**helmsman** рулевой**automatic** ~ авторулевой**hemisphere** полушарие; полусфера**north(ern)** ~ северное полушарие (*напр. Земли*)**south(ern)** ~ южное полушарие (*напр. Земли*)**water** ~ океаническое полушарие (*Земли*)**white** ~ освещенное полушарие**hemispheric(al)** полусферический**hemp** пенька; пеньковый трос; пеньковый**henry** генри**hermato(bio)lith** подводный риф органического происхождения**hermatypic** рифообразующий**hertz** герц**hervidero** *исп* грязевой вулкан**heterochromatic** разноцветный**heterogeneous** гетерогенный; неоднородный; разнородный**heterosphere** гетеросфера**heuristic** эвристический**Hi-Fix** Хай-Фикс (*фазовая РНС**повышенной точности*)**high** высшая точка; максимум; область высокого [повышенного]давления; антициклон (*тж. Н.*);

высокий; высотой в

atmospheric ~ антициклон, область высокого барометрического

давления

oceanic ~ субтропический антициклон**high-altitude** высотный**high-frequency** высокочастотный**high-grade** высокосортный, высококачественный**highland** нагорье; высокогорная местность**high-latitude, high-latitude** высокоширотный**high-level** высотный; на высоких уровнях**hill** холм; возвышенность**abyssal** ~s абиссальные холмы**sand** ~ песчаная дюна**hillock** бугор, холм(ик)**hillside** склон холма**hindcast(ing)** расчет физических элементов для прошедших периодов времени**wave** ~ расчет элементов волн для прошедших периодов времени**hinder** мешать, препятствовать; задний**hinge** петля; шарнир; стержень; висеть *или* вращаться на петлях; подвешивать на шарнире**hinged** откидной; поворотный; шарнирный; на петлях

hinterland район, примыкающий к прибрежной полосе моря
hirst песчаная отмель в реке; напос песка; коса
histogram гистограмма
history изменение (во времени); закономерность; характер протекания процесса; график временной зависимости
magnetic ~ of the ship магнитная предьстория судна
temperature ~ изменение температуры во времени
time ~ изменение во времени
hoar иней; густой туман
hoarfrost иней; изморозь
hodograph годограф
odometer одометр; курвиметр
hoe мыс, скала (*обычно в географических названиях*)
hoist подъем; поднятие; подъемный механизм; поднимать
Holarctic Голарктика (*биогеографический район, включающий сев. Евразию, сев. Америку и сев. Африку*)
hold трюм; держать(ся); удерживать; выдерживать; иметь силу (*о законе*); быть в распоряжении; вмещать; ~ **on** продолжать идти прежним курсом; ~ **up** поднимать; поддерживать; задерживать; держать к ветру; **get ~ of the land** привязываться к берегу; **keep a good ~ of the land** держаться вблизи берега на безопасном расстоянии; ~ **her own** держаться против течения; ~ **her steady** держать устойчиво на курсе, править точно по курсу
vacuum ~ вакуумный прижим оригинала (*карты*)
holder держатель; штатив; ручка
chart ~ картодержатель; футляр для карт
pencil ~ держатель пера (*самонисца*)
hole дыра; отверстие; скважина; яма; западина; мертвая зона; провал в диапазоне частот; делать отверстие; пробивать
air ~ in ice cover полынья
drill ~ буровая скважина

hole
Mohorovičić ~ скважина Моховичича (*программа глубокого бурения с помощью судовой буровой установки*)
puffing ~ канал продувания (*промытая волной расщелина в верхней части волноприбойной ниши*)
thaw ~ проталина
holiday «белое пятно» на карте
hollow впадина; углубление; ложбина; полый
 ~ **of wave** подошва волны
holm(e) (речной) островок; пойма
holography голография
sonar ~ гидроакустическая голография
holoplankton голопланктон (*организмы, ведущие планктонное существование в течение всей жизни*)
holy-stone мягкий песчаник; пемза
homeward-bound направляющийся в порт приписки (*о судне*)
homing привод (*на радиостанцию*); самонаведение; полет к приводной радиостанции; приводной (*о радиомаяке*); самонаводящийся
directional ~ движение [плавание] по боевой локсодромии, маневрирование при удержании объекта на постоянном курсовом угле
track ~ плавание по линии положения, проходящей через пункт пришествия
homogeneity однородность
homologous гомологичный; гомологический; соответственный
homolographic гомолографический; равновеликий
homologue однородный элемент (*нагрузки карты*); идентичная точка
homology гомология; соответствие
homosphere гомосфера
homothermal изотермический
honeycombing ноздреватый (*о льде*)
hood козырек; колпак; козух; бленда
binnacle ~ колпак нактоуза

hook узкий изогнутый мыс; резкий изгиб; поворот (*напр. в направлении течения*); гак, крюк; застязка; скоба; зацеплять крючком

hooter гудок; ревун; сирена

hop скачок; однократное отражение радиоволны от ионосферы

one ~ **E** первая пространственная волна, отраженная от слоя **E** (ионосферы)

two ~ **E** вторая пространственная волна, отраженная от слоя **E** (ионосферы)

horary ежечасный; длящийся час; часовой

horizon горизонт; ярус; **bring to the** ~ приводить к горизонту;

dip below the ~ скрываться за горизонтом; **skim the** ~ касаться горизонта; **sweep the** ~ осматривать горизонт

~ **of instrument** высота инструмента

actual sea [apparent] ~ видимый [кажущийся] горизонт (*наблюдателя*)

artificial ~ искусственный горизонт; авиагоризонт

astronomical ~ истинный горизонт

celestial ~ истинный [математический] горизонт (*проходящий через центр Земли*)

cloud ~ горизонт по вершине облачного слоя

depressed ~ пониженный горизонт

false ~ ложный видимый горизонт

geocentric ~ геоцентрический горизонт

geographical ~ видимый [кажущийся] горизонт (*наблюдателя*)

geoidal ~ геонидальный горизонт, истинный горизонт наблюдателя на уровне моря

geometrical ~ геометрический горизонт

gyro(scopic) ~ гиригоризонт **local** ~ видимый [кажущийся] горизонт (*наблюдателя*)

mathematical ~ истинный горизонт (*в фотограмметрии*)

horizon

natural ~ видимый [кажущийся] горизонт (*наблюдателя*)

observer's ~ видимый [физический] горизонт (*наблюдателя*)

pendulum ~ маятниковый искусственный горизонт

radar ~ радиолокационный горизонт; дальность действия РЛС

radio ~ радиогоризонт

rational ~ истинный [математический] горизонт (*проходящий через центр Земли*)

sea ~ морская линия горизонта; видимый горизонт (на уровне моря)

sensible ~ истинный горизонт наблюдателя

shore ~ линия уреза воды

terrestrial ~ видимый [кажущийся] горизонт (*наблюдателя*)

true ~ истинный горизонт (*в фотограмметрии*)

visible [visual] ~ видимый [кажущийся] горизонт (*наблюдателя*)

horizontal горизонталь; изогипса; горизонтальный

horizontality горизонтальное положение, горизонтальность

horizontalization внешнее ориентирование (*стереомодели*)

horn горн; гудок; сирена; рупор

bull ~ ревун

diaphragm ~ туманный горн с мембраной

electric fog ~ электрический туманный горн

fog ~ туманный горн

reed (fog) ~ пневматический туманный горн с вибрирующей мембраной

rotary type fog ~ поворотный туманный горн

sand ~ остроконечная полоса песчаных наносов (*простирающаяся от берега на мелководье*)

signal ~ туманный горн

steam fog ~ паровая туманная сирена

vibratory ~ туманный горн с вибратором, вибрационная сирена

horse: white ~s «барашки» (на волнах), белые гребни

horst горст

hotspot блик (на фотоснимке)

hour час; угол в 15°; 15° долготы; часовой

cotidal ~ котидаальный час

current ~ лунный промежуток для приливного течения

darkness ~s ночное время

daylight ~s дневное время, светлое время суток

lunar ~ лунный час

solar ~ солнечный час

tidal ~ приливный час

house помещение; рубка (надстройка); вмещать; убирать; укрывать

chart ~ штурманская рубка

map publishing ~ картографическое издательство

tide ~ водомерный пост

housing футляр; оправа; кожух; корпус

hove-in-sight появившийся, поднявшийся

hove-to лежащий в дрейфе; удерживаемый носом против ветра (подрабатывая машинами)

hove-up снявшийся с якоря

howler ревун; гудок; сирена

warning ~ сигнальный гудок; сирена

hub основа, центр

hue цвет; оттенок; тон; окрашивать

hug быть вплотную (к чему-л.); держаться (чего-л.)

hulk блокшив; плашкоут: корпус старого судна (негодного к плаванию); килектор

hull корпус (судна); фюзеляж (гидросамолета)

hull-down с корпусом, скрытым за горизонтом

hull-out {up} с корпусом, видимым над горизонтом

hum гудение, звуковой фон; гудеть

humidity влажность; влага

absolute ~ абсолютная влажность

relative ~ относительная влажность

humidity

saturation specific ~ удельная влажность насыщения

specific ~ удельная влажность

humidometer прибор для измерения влажности; гигрометр

hummock холмик; бугор; торос

grounded (ice) ~ стамуха

old ~ многолетний торос

stranded ~ стамуха

hummocking торошение (льда)

hummocky торосистый

hump максимум, вершина, гребень (кривой)

hunt рыскание; колебания около положения равновесия; неустановившийся режим работы; рыскать; качаться (о стрелке прибора); иметь неустановившийся режим работы

hunting рыскание; колебания около положения равновесия; периодические колебания; неустановившийся режим работы

hurleblast ураган

hurricane тропический циклон; ураган (12 баллов); ураганный

hydroacoustics гидроакустика

Hydrobar Хайдробар (азимутально-дальномерная система определения координат)

hydrobarometer глубиномер

Hydrocarta Хайдрокарта (автоматическая система сбора и отображения гидрографической информации)

hydrodist гидродист (морская модификация теллуromетра)

hydrodynamics гидродинамика

hydrogen водород

hydrogeology гидрогеология

hydrograph гидрограф (график)

~ of river stage гидрограф уровня воды

complex {compound} ~ сложный [пилообразный] гидрограф

level ~ гидрограф уровня

recorded ~ наблюдаемый гидрограф

sediment ~ гидрограф стока наносов

stage ~ гидрограф уровня

stream flow ~ гидрограф речного стока

hydrographer гидрограф (*профессия*); the H. начальник гидрографической службы
 ~ of the Navy начальник гидрографической службы

hydrographic(al) гидрографический; гидрологический (*напр. о станции*)

hydrography элементы гидрографии; гидрографические работы; гидрология; **control the** ~ осуществлять привязку промера [промерных галсов]

inshore ~ прибрежный промер

launch ~ катерный промер

sextant controlled ~ промер с секстаном

ship ~ судовой промер

small boat ~ шлюпочный промер

hydroisobath, hydroisohypse изобата

hydrokinetics гидродинамика

Hydrolant Хайдролант (*система навигационной информации, передаваемой по радио, для Атлантического океана, Мексиканского залива, Карибского моря и прилегающих районов*)

Hydrolog Хайдролог (*автоматизированная система сбора и регистрации данных при гидрографических работах*)

hydrologist гидролог

hydrology гидрология

hydromagnetism гидромагнетизм

hydrometeorologist гидрометеоролог

hydrometeorology гидрометеорология

hydrometeors гидрометеоры

hydrometeostation гидрометеостанция

hydrometer ареометр; гидрометр

hydrometry гидрометрия

hydromica серацит

Hydropac Хайдропак (*система навигационной информации, передаваемой по радио, для Тихого. Индийского океанов и прилегающих районов*)

hydrophite водяное растение

hydrophone гидрофон; шумопеленгатор

directional ~ гидрофон направленного действия

gradient ~ гидрофон — приемник градиента давления

pressure ~ гидрофон—приемник давления

pressure-gradient ~ гидрофон — приемник градиента давления

hydrophotometer гидрофотометр

dual-filter ~ гидрофотометр с двумя светофильтрами

hydrophysics гидрофизика

Hydroplot Хайдроплот (*автоматизированная система сбора и обработки данных при гидрографических работах*)

hydropsis гидрологическая синоптика; обеспечение фактическими гидрологическими данными по океану

Hydrossearch Хайдросерч (*система секторного обзора*)

hydrospace подводное морское пространство

hydrosphere гидросфера

hydrostatics гидростатика

hydrous водный

hyetal дождевой

hyetograph осадкомер с самописцем; график хода атмосферных осадков

hygrograph гигрограф

hygrometer гигрометр; психрометр

absorption ~ абсорбционный (химический) гигрометр

dew-point ~ прибор для определения точки росы

recording ~ гигрограф

hygrothermograph гигротермограф (*измеритель относительной влажности и температуры с самописцем*)

Hylog см. **Hydrolog**

hyperbola гипербола

Hyplot см. **Hydroplot**

hypoplankton гипопланктон

hypsography гипсография, гипсометрия, изображение рельефа; рельеф (в абсолютных высотных отметках)

hypsometer гипсометр (*прибор для измерения высот*)

hypsometry гипсометрия (*измерение высот точек на местности*); нивелирование
hysteresis гистерезис; запаздывание; отставание

I

ice лед; покрывать(ся) льдом; ско-
 вывать льдом; замерзать; ледя-
 ной; ледовый; ~ **up** обледене-
 вать; ~ **moved onto the shore by**
tides приливный гребень льда; ~
in sheets полосы льда (*на мо-
 ре*); ~ **under pressure** сжатый
 лед

~ **of land origin** лед материко-
 вого происхождения

acicular ~ игольчатый [воло-
 книстый] лед

anchor ~ донный лед

autumn ~ морской лед в ранней
 стадии формирования; осенний
 лед (*годовалый лед толщиной*
70—200 см)

ball ~ колобняк (*плавающая*
масса мягких губчатых шариков
льда)

bare ~ бесснежный лед

barrier ~ барьерный лед (*на ан-
 тарктическом шельфе*)

basal ~ донный лед

battue ~ обширные массы мощ-
 ного льда (*в зимний период в*
заливе Св. Лаврентия)

bay ~ многолетний лед в зали-
 ве; неподвижный многолетний
 лед [припай] (*возвышающийся*
над водой до 2 м)

biennial ~ двухлетний лед

black ~ темный нилас

blue ~ глетчерный айсберг (*го-
 лубоватого цвета*)

bottom ~ донный лед

brash ~ ледяная каша (*скопле-
 ние мелких льдин размером до*
2 м)

broken ~ битый лед; разрежен-
 ный лед

bubbly ~ пузырчатый лед

cake ~ блинчатый лед

calf [calved] ~ плавучий лед,

отделившийся от айсберга [ма-
 терикового льда]

ice

candle ~ ледяные «свечи» [«паль-
 цы»] (*разрушающегося льда*)

cat ~ тонкая корка льда (*из-под*
которой ушла вода)

clear ~ прозрачный [чистый] лед
 (*на твердых предметах*)

close ~ сплоченный лед

close pack ~ сплоченный дрей-
 фующий лед (*покрывающий*
0,7—0,8 поверхности моря)

coast ~ береговой лед; припай

coastal ~ прибрежный лед

collar ~ подошва припая

compact ~ сжатый лед; сплош-
 ный лед

compact pack ~ сплошной дрей-
 фующий лед

compound pancake ~ смерзший-
 ся блинчатый лед

conglomerated ~ ледяной конгло-
 мерат; смерзшиеся плавучие
 льдины

consolidated pack ~ смерзшийся
 сплошной лед

continental ~ ледяной щит [по-
 кров] (*напр. гренландский*)

continuous field ~ сплошное ле-
 дяное поле

cream ~ шуга, внутриводный
 лед; ледяное сало

crushed ~ ледяная каша

crystalline ~ иней

dead ~ мертвый лед; стоячий
 [неподвижный] ледник

debris ~ лед с неорганическими
 включениями. (*напр. с грязью,*
камнями); осколок льдины (*ме-
 нее 2 м*); ледяная каша

deformed ~ деформированный
 лед

depth ~ донный лед

disappearing ~ тающий лед;
 редкий лед

dried ~ обсохший лед

drift ~ дрейфующий лед; ледо-
 ход

East ~ восточные льды (*выно-
 симые из Северного Ледовитого*
*океана вдоль восточного побе-
 режья Гренландии*)

fast ~ припай; неподвижный лед

ice

fibrous ~ игольчатый [волокнистый] лед
field ~ морской лед (*все виды льда, кроме молодого*); уст смерзшийся лед
finger rafted ~ зубчато-наслоенный лед
fiord ~ образовавшийся в фиордах (зимний) лед
firn ~ фирновый лед
first-year ~ однолетний лед
fixed ~ неподвижный лед; припай
flange ~ закраины
floating ~ плавучий лед
flooded ~ затопленный лед
fossil ~ ископаемый лед; лед, образовавшийся в результате замерзания грунтовых вод
frazil ~ ледяные иглы
fresh ~ пресноводный лед; опреснившийся лед; молодой лед, молодик
freshly frozen ~ молодой лед, молодик
freshwater ~ пресноводный лед
friendly ~ благоприятный лед (*ледяной потолок, в котором много больших полыней или разводий*)
glacier ~ глетчерный лед
glare ~ лед с большой отражательной способностью
glass ~ склянка (*блестящая корка льда толщиной до 5 см*)
glassy ~ стекловидный лед
glaucous ~ темный лед
glaze ~ Бр гололед, гололедица
glimmer ~ молодой лед в разводьях [полынях, снежниках]
grease ~ ледяное сало
grey ~ серый лед
grey-white ~ серо-белый лед
ground(ed) ~ стамуха, лед на мели; донный лед
growler ~ скопление глыб льда
gulf ~ многолетний лед заливов
heavy ~ уст тяжелые льды (*более 3 м толщиной*)
hostile ~ неблагоприятный лед (*ледяной потолок, не позволяющий подводной лодке всплыть на поверхность*)

ice

hummocked [**hummocky**] ~ торосистый лед
inland ~ материковый лед; ледяной щит [покров]
island ~ ледниковая шапка на острове
lake ~ озерный лед
land ~ глетчерный лед
landfast ~ припай
landfast field ~ ледяное поле, оторвавшееся от припая
lappered ~ донный лед
lard ~ ледяное сало
level ~ ровный лед
light ~ тонкий (морской) лед (*до 0,6 м толщиной*)
lily-pad ~ блинчатый лед (*пластины льда от 30 см до 3 м в диаметре*)
lolly ~ шуга
loose pack ~ битый многолетний лед
medium first-year ~ однолетний лед средней толщины (*70—120 см*)
medium winter ~ серо-белый молодик (*не менее 15—30 см толщиной*)
muddy ~ лед с неорганическими включениями (*напр. с грязью, камнями*)
multiyear ~ многолетний лед
mushroom ~ серак (*грибообразный ледяной столб*)
needle ~ игольчатый лед; шуга
pew ~ начальные виды льдов (*ледяные иглы, ледяное сало, снежура и шуга*)
newly-formed [**newly-frozen**] ~ молодой лед, молодик
old ~ старый лед
one-year ~ однолетний лед
opaque ~ непрозрачный лед
open ~ разреженный лед
open drift ~ разреженный (дрейфующий) лед
open pack ~ разреженный (дрейфующий) лед (*покрывающий 0,4—0,6 поверхности моря*)
pack ~ дрейфующий лед
packed ~ сплоченный лед
paleocryst(all)ic ~ палеокристаллический лед (*сжатый, всто-*

рошенный и выветрившийся многолетний лед)

ice

pan-agglomerated [pancake] ~ блинчатый лед

patch ~ крупнобитый лед

penknife ~ ледяные «свечи» [«пальцы»] (*разрушающегося льда*)

perennial ~ лед старше двух лет

piedmont ~ ледник на низменном побережье у подножия горы

plate ~ блинчатый лед

polar(-cap) [polar-drift] ~ полярный дрейфующий лед; многолетний дрейфующий лед (*более 3 м толщиной*)

polar fast ~ неподвижный полярный лед

pressure ~ сжатый лед; восторошенный лед

puddled ~ лед, покрытый лужами талой воды

quar ~ «натечный лед» (*образовавшийся при замерзании талых вод, натекающих весной на берег*)

rafted [rafting] ~ наслонный лед

ridged ~ сжатый лед с торосистыми грядами

rind ~ тонкий твердый слой льда на поверхности водоемов

river ~ речной лед

rotten ~ гнилой лед

rough ~ торосистый лед

rubber ~ эластичный тонкий лед (*не выдерживающий массы стоящего человека*)

sailing ~ дрейфующий лед (*покрывающий 0,1—0,5 поверхности моря*)

salt-water ~ лед из морской воды

satın ~ игольчатый [волокнистый] лед

scattered ~ дрейфующий лед (*покрывающий 0,1—0,5 поверхности моря*)

screw ~ сжатый торосистый лед

sea ~ морской лед

sea bar ~ пояс сплоченного льда

second-year ~ двухлетний лед

sheet ~ тонкая корка льда (*об-*

разовавшаяся в результате смерзания шуги)

ice

shelf ~ шельфовый [барьерный] лед (*на антарктическом шельфе*)

shell ~ тонкая корка льда (*изпод которой ушла вода*)

shore ~ ледяной заберег

shore fast ~ припай

slack ~ битый лед

slat-flecked ~ бесснежный лед с надувами (*пропитанными расолом, образовавшимся в результате вымораживания*)

slight ~ легкий лед

slob ~ ледяная каша; плотная шуга

sludge ~ скопление шуги

slush ~ снежно-ледяная каша

snow ~ склянка (*вид льда*); наст

snow-covered ~ заснеженный лед

snowdrift ~ образовавшийся из сугробов фирновый лед

solid ~ сплоченный лед

spray ~ замерзшие брызги; замерзшая водяная пыль

stranded ~ лед на берегу (*плавающий лед, оказавшийся на берегу при понижении уровня*)

telescoped ~ наслонный лед

tented ~ аркообразное нагромождение льда

thick first-year ~ толстый однолетний лед (*более 120 см толщиной*)

thin first-year ~ тонкий однолетний лед (*30—70 см толщиной*)

tidal platform ~ ледяной покров приливной зоны

turret ~ ропак

unbroken ~ небитый [целый] лед (*обычно неподвижный лед или отдельное ледяное поле*)

underwater ~ донный лед

very close drift ~ очень сплоченный дрейфующий лед

very close pack ~ очень сплоченный (дрейфующий) лед (*покрывающий более 0,9, но менее 1,0 поверхности моря*)

very open drift ~ редкий дрейфующий лед (*покрывающий 0,1—0,3 поверхности моря*)

ice

very open pack ~ редкий (дрейфующий) лед (*покрывающий 0,1—0,3 поверхности моря*)

weathered ~ гнилой [выветренный] лед

West ~ западные льды (*дрейфующие у Баффинова залива*)

white ~ белый (морской) лед (*30—70 см толщиной*)

winter ~ зимний лед (*нарастающий в течение одной зимы*)

winter fast ~ зимний припай

young ~ молодой лед (*10—30 см толщиной*)

young coastal ~ ледяной заберег

young polar ~ двухлетний полярный лед (*более 2 м толщиной*)

young shore ~ (первичный) ледяной заберег (*припай в начальной стадии формирования от 10 до 100—200 м шириной*)

iceberg айсберг

arched ~ аркообразный айсберг (*со сквозной полостью над водной поверхностью*)

barrier ~ столообразный [плосковершинный] айсберг

black-and-white ~ черно-белый айсберг (*лед с примесью минеральных частиц*)

blocky ~ блокообразный айсберг (*с обрывистыми краями и горизонтальной верхней поверхностью*)

castellated ~ замкообразный айсберг (*с зубчатой поверхностью*)

dome-shaped ~ куполообразный айсберг

drydock ~ разрушающийся айсберг V-образной формы

glacier ~ глетчерный [разрушающийся] айсберг (*голубого или зеленоватого цвета*)

ice island ~ айсберг, по виду напоминающий ледяной остров

island ~ островамиобразный айсберг (*конический или куполообразный*)

pévé ~ фирновый айсберг

pinnacled ~ островершинный айсберг

iceberg

pyramidal ~ пирамидаальный [островершинный] айсберг

sugar ~ «сахарный» айсберг (*из пористого глетчерного льда*)

table [tabular] ~ столовый [столообразный] айсберг (*с горизонтальными слоями фирна*)

tilted ~ столовый [столообразный] айсберг с наклонной поверхностью

unconformity ~ слоистый [напластованный] айсберг

valley ~ разрушающийся айсберг V-образной формы

weathered ~ выветренный айсберг

ice-bound блокированный льдом (*напр. о гавани, бухте*)

ice-breaker ледокол

ice-coated, ice-covered покрытый льдом

ice-free свободный от льда, незамерзающий

ice-gang ледоход

ice-glazed покрытый инеем

ice-mosaic изморозь

ice-quake сотрясение ледяных полей при столкновении [сжатии]

icing (-up) обледенение

icy ледяной, холодный; покрытый льдом

identifiable поддающийся опознанию [распознаванию]; опознаваемый; дешифрируемый

identification идентификация; опознавание; отождествление; дешифрирование

~ **of control points** опознавание опорных точек

coast ~ опознавание побережья

daytime buoy ~ опознавание буев в дневное время

pulse group time reference ~ идентификация сигнала опорного времени по группе импульсов

identifier идентификатор; опознаватель; отождествитель

Star ~ планшет [отождествитель] звездного неба; звездоискатель

identify идентифицировать; опознавать; устанавливать принадлежность

identity идентичность, тождественность; подлинность
igneous изверженный, вулканический
ill-defined приближенный; гипотетический
illite серицит (*разновидность мусковита*)
illuminant источник света; осветительный прибор; освещающий, осветительный
illuminate освещать; подсвечивать
illumination освещение; освещенность; подсвет(ка); яркость; светосила (*объектива*)
diffused ~ рассеянное освещение
direct ~ прямое освещение
indirect ~ отраженное освещение
subaquatic ~ подводная освещенность
vertical ~ освещенность горизонтальной пластинки (*на данной глубине*)
ilmeneite ильменит, титанистый железняк
image изображение; образ; изображать; **reverse the** ~ перевертывать изображение
blueline ~ синий оттиск, «синька»
chart ~ фотокопия карты
correct ~ прямое [незеркальное] изображение
derived ~ контактный отпечаток
display(ed) ~ (полное) изображение на дисплее
double ~ стереопара, двойное [сдвоенное] изображение
erect ~ прямое [неперевернутое] изображение
hard ~ контрастное изображение
individual ~ расчлененный оригинал
inverted ~ обратное [перевернутое] изображение
mirror ~ зеркальное изображение
real ~ действительное изображение
reverse(d) ~ перевернутое [обратное] изображение
sharp [sharply-defined] ~ резкое [контрастное] изображение

image
space ~ пространственное [стереоскопическое] изображение; рельефное изображение
stereoscopic ~ стереоскопическое изображение
three-dimensional ~ пространственное [стереоскопическое] изображение; рельефное изображение
virtual ~ виртуальное [мнимое] изображение
visible [visual] ~ видимое изображение
imagery (видимое) изображение; проекция
imaginary мнимое число; мнимый; комплексный
immergence (частичное) погружение
immerse (частично) погружать; затоплять; поглощать
immersion (частичное) погружение
impact удар; импульс; столкновение; толчок; ударять(ся); сталкивать(ся); ударный
impassable непроходимый
impedance импеданс, полное сопротивление
acoustic ~ акустическое сопротивление
specific acoustic ~ удельное акустическое сопротивление
impeller вертушка; крыльчатка
blade type ~ лопастная вертушка
impermeability непроницаемость; герметичность; непромокаемость
impermeable непроницаемый; герметический; непромокаемый
impervious непроницаемый; непроходимый, недоступный
impetuous порывистый; бурный
imporosity отсутствие пористости; плотное строение
impregnate пропитывать, насыщать; наполнять
impression оттиск, отпечаток; тираж (*напр. карты одного издания*); издание
imprint выходные данные; значащие надписи (*напр. на карте с указанием даты, места издания, тиража*)

impulse: sound ~ звуковой импульс (*эхолота*)

impurity загрязнение; примесь

inaccessibility недоступность, недосыгаемость; неприступность

inaccuracy неточность

inapproachable неприступный (*о береге*), недоступный

inboard (находящийся) внутри судна; внутрь (*по направлению к диаметральной плоскости*)

inbound прибывающий; возвращающийся из плавания

incandescence накал; световое излучение (*раскаленного тела*); белое каление

inch дюйм (*2,54 см*); маленький скалистый остров

incidence наклон; падение (*луча на поверхность*); угол встречи; частичное совпадение (*напр. окружности и касательной*); сфера распространения

incident случайность; происшествие; падающий (*о луче*); (невозмущенный) набегающий (*о потоке*)

incised врезанный (*напр. в шельф каньон*)

inclement суровый, холодный, бурный (*о погоде*)

inclination наклон; уклон, откос; наклонение; отклонение; склонение

~ of the earth наклон земной оси

magnetic ~ магнитное наклонение

orbit(al) ~ наклонение орбиты

wind ~ отклонение ветра от изобар

incline наклон; наклонная плоскость; скат; наклонять; отклоняться (*от горизонтального или вертикального положения*)

inclinometer инклинометр; уклономер; кренометр

incoherent некогерентный; рыхлый, несцементированный (*о грунте*); несвязный, непоследовательный

incompressible несжимаемый

incongealable незамерзающий

incorporate объединять; присоединять; включать (*в состав*); поме-

щать (*на карту*); объединенный; соединенный

incorporation объединение; присоединение; регистрация (*напр. данных*)

incorrodible, incorrosible не поддающийся коррозии, нержавеющей

increase увеличение; рост; увеличивать(ся); возрастать

~ of coordinates приращение координат

~ of wind усиление ветра

increment увеличение; возрастание; приращение; дифференциал **declination** ~ приращение склонения (*светила*)

indelible несмываемый, нестираемый

indelta удаленная от моря часть речной дельты

indentation извилина, вогнутость (*береговой линии*); бухта; впадина; выемка

coastal ~ вогнутость береговой линии

index индекс; указатель; показатель (степени); коэффициент; стрелка (*прибора*); метка; снабжать указателем; заносить в указатель; ~ to compilation указатель источников (карто)составления; ~ to sheets сборная таблица листов (*карты*); схема прилегающих листов (*карты*) ~ of adjoining sheets схема прилегающих листов (*карты*) ~ of coordinates список координат

absorption ~ показатель поглощения

chart ~ сборный лист карт; схема прилегающих листов карты; схема стандартной разграфки листов карты

compilation ~ указатель источников (карто)составления

directivity ~ индекс [показатель] направленности

downward irradiance ~ коэффициент подводной облученности сверху

Environmental Data ~ указатель данных об окружающей среде

index

fixed ~ неподвижный визир
flight line photo center ~ номер [обозначение] точки фотографирования
height ~ отметка высоты
hydrographic survey ~ индекс промера
modified ~ of refraction показатель преломления, учитывающий кривизну Земли
mosaic ~ схема накидного монтажа
numerical ~ список (навигационных карт) по порядку номеров
photo ~ фотосхема; схема накидного монтажа
radiance ~ коэффициент яркости (*напр. водной поверхности*)
refraction [refractive] ~ показатель преломления; абсолютный показатель преломления
relative ~ of refraction относительный показатель преломления
relative reverberation ~ относительный показатель реверберации
reverberation ~ показатель [коэффициент] реверберации
sheet ~ сборный лист (*карт*)
thawing ~ индекс таяния
upward irradiance ~ коэффициент подводной облученности снизу
viscosity ~ индекс таяния; индекс вязкости
World Port ~ Порты мира (*ежегодник*)
indicate указывать; обозначать; показывать
indication индикация; указание; обозначение; целеуказание; показание, отсчет (*прибора*)
indicator индикатор, указатель; стрелка (*циферблата*)
azimuth ~ указатель азимута
bearing ~ указатель пеленга
bearing deviation ~ указатель изменения пеленга [курсового угла]; указатель бокового перемещения
ceiling ~ высотомер облачного покрова

indicator

course ~ указатель курса, курсоуказатель
course deviation ~ индикатор отклонения от курса
current ~ указатель течения
dead reckoning ~ индикатор широты и долготы (*в автопрокладчике*)
depth ~ эхолот; глубиномер
dew-point ~ индикатор точки росы
direction ~ указатель направления
direct-reading ~ индикатор с прямым [непосредственным] отсчетом
distance ~ счетчик пройденного пути
drift ~ указатель течения; регистратор дрейфа
echo strength ~ индикатор интенсивности отраженных сигналов
electronic position ~ электронный указатель положения (*цели*)
engine-speed ~ тахометр
fathometer ~ указатель глубины эхолота
heading ~ указатель курса, курсоуказатель
height ~ высотомер, указатель геометрической высоты
helm ~ аксиометр (*указатель положения руля*)
"left/right" ~ указатель [индикатор] «лево/право» (*для рулевого*)
log ~ счетчик лага
moving target ~ указатель движущихся целей
plankton ~ устройство для сбора планктона (*производящее количественную оценку взятой пробы*)
plan position ~ индикатор кругового обзора
radar ~ индикатор РЛС
radio magnetic ~ радиомagnetный указатель; совмещенный указатель радиоконюаса и гиромagnetного конюаса
range ~ указатель дальности

indicator

- range height** ~ (радиолокационный) индикатор «расстояние — высота»
remote ~ дистанционный [выносной] индикатор
ship's bearing ~ индикатор своего курсового угла
speed ~ указатель скорости
storm ~ грозоотметчик
temperature ~ указатель температуры
terrain clearance ~ радиовысотомер; абсолютный высотомер
tide ~ указатель высоты прилива
tilt ~ указатель наклона (*аэроснимка*), наклономер
velocity ~ указатель скорости
visibility ~ измеритель видимости
water level ~ указатель уровня воды
wind (direction) ~ указатель направления ветра
wind speed ~ анемометр, указатель скорости ветра
indicatrix индикатриса, эллипс искажений
Tissot's ~ эллипс искажений (*картографической проекции*), индикатриса [указательница] Тиссо
indraft приток; поток (*втекающий внутрь*); втягивающее течение; рукав
induce индуцировать; индуцировать; вызывать; наводить
inductance индуктивность; индуктивное сопротивление; (само-)индукция; коэффициент (само-)индукции
induction индукция; индуцирование; наведение
electromagnetic ~ электромагнитная индукция
magnetic ~ магнитная индукция
indurated твердый, затвердевший
induration отверждение (*напр. осадков под воздействием высокой температуры, давления и других факторов*)
inequalit/y неравенство; отклонение от среднего значения; неров-

- ность (*поверхности*); неравномерность
inequalit/y
annual ~ годовое неравенство (*сезонные изменения среднего уровня*)
declinational [diurnal] ~ суточное неравенство
diurnal ~ of heights суточное неравенство высот (*прилива*)
high water ~ суточное неравенство высот двух смежных полных вод
low water ~ суточное неравенство высот двух смежных малых вод
lunar ~ лунное неравенство
lunar-and-solar diurnal ~ ies лунно-солнечные суточные неравенства
lunar anomalistic [parallax] ~ ies параллактические неравенства
mean diurnal high water ~ среднее суточное неравенство высот полных вод
mean diurnal low water ~ среднее суточное неравенство высот малых вод
parallax ~ параллактическое неравенство
phase ~ фазовое неравенство
phase ~ of heights фазовое неравенство высот (*приливов*)
phase ~ of times фазовое неравенство времен (*приливов*)
solar elliptical ~ ies солнечные эллиптические неравенства
tide ~ неравенство приливов
topographic ~ неровности рельефа
tropic(al) ~ тропическое неравенство
tropic high water ~ тропическое неравенство (высот) полных вод
tropic low water ~ тропическое неравенство (высот) малых вод
variational ~ неравенство движения Луны (*обусловленное в основном тангенциальной составляющей притяжения Солнца*)
inertia инерция; инертность; инерционные характеристики
gyroscopic ~ инерция гироскопа, гироскопический эффект

inertialess безынерционный

infiltrate просачиваться; пропускать (*жидкость*); проникать

infinite бесконечно большая величина; бесконечный; бесконечно большой

infinitesimal бесконечно малая величина; бесконечно малый; стремящийся к нулю

infinity бесконечность; бесконечно удаленная точка

inflate наполнять (*напр. газом*); накачивать; увеличиваться

inflow втекание; впадение; приток; выпуск

homopycnal ~ осадкообразующий поток сравнимой плотности (*впадающий в бассейн, наполненный пресной водой*)

hyperpycnal ~ осадкообразующий поток повышенной плотности (*напр. мутьевой поток в подводном каньоне*)

hypopycnal ~ осадкообразующий поток пониженной плотности (*напр. пресноводный поток, впадающий в море*)

influent приток; впадающий, втекающий

influx втекание, впадение; приток, прилив

tidal ~ приток воды (в реку) с приливом

information:

black ~ данные, отпечатанные черным (*на карте*)

border ~ зарамочные данные (*помещаемые между внутренней и внешней рамками*)

cartographic ~ картографическая информация

collateral ~ дополнительные источники (*картосоставления*)

current ~ данные о течениях; текущая информация

descriptive ~ пояснительные надписи (*на карте*); легенда (*карты*)

margin(al) ~ зарамочные данные (*на карте*)

overprinted ~ данные, впечатанные на (изданную) карту

tidal ~ сведения [данные] о приливном режиме

information

topographic(al) ~ данные о рельефе

weather ~ сведения о погоде

infralittoral инфралиторальный (*расположенный ниже района литоральных отложений*)

infraneritic инфранеритический, инфранеритовый (*относящийся к глубинам 40—200 м*)

infrared инфракрасная область спектра; инфракрасное излучение; инфракрасный

infrasonics инфразвук

inhomogeneity неоднородность

inhomogeneous неоднородный

initial начальная [заглавная, прописная] буква; *pl* инициалы; (перво)начальный; исходный; заглавный, прописной

initiate начинать; (за)пускать; излучать (*об импульсе*)

ink чернила; тушь; типографская краска; чертить [наносить] тушью; покрывать типографской краской

China ~ китайская тушь

drawing [India(n)] ~ тушь

inland территория, удаленная от моря или границ страны; расположенный внутри страны; в глубь [внутрь] страны; внутри страны

inlet губа; узкий пролив; фиорд; узкий вход в бухту [лагуну]; ввод; впуст; впускной

migrating ~ мигрирующий пролив (*возникающий во время прилива*)

tidal ~ приливоотливная промывка; вход (в лагуну); промытый приливными течениями

innavigable несудоходный

innings наносный грунт; земли, отвоеванные у моря

inoperative неработающий, нефункционирующий; **become** ~ выходить из строя

input ввод; входные данные; входной сигнал; подводимая мощность [ток]; входные клеммы; входной

voice ~ речевой ввод (*данных*), ввод (*данных*) голосом; устройство речевого ввода (*данных*)

inscribe надписывать; вписывать, записывать; включать (*в список*)
inscription надпись (*напр. на карте*)
insert вставка; вклейка; (карта-) врезка; вставлять; наносить, вводить (*данные*)
chart ~ (корректирующая) вклейка на карту
insertion нанесение, ввод (*данных*); введение; вставка (*напр. в книгу*); прокладка
point ~ нанесение точек
inset вкладка; вклейка; врезка (*на карте*); вставка; вкладывать; вставлять
inshore прибрежный; к берегу (*со стороны моря*); у берега; от берега (*в сторону суши*); **stand** ~ идти [править] к берегу; **close** ~ у самого берега, вблизи берега
insolation инсоляция, поток или приток солнечной радиации; облучение [освещение] Солнцем; воздействие солнечных лучей
insoluble нерастворимый; неразрешимый
insonification проникновение звука (*в определенную зону океана*)
inspection осмотр; инспектирование; приемка; поверка, проверка; инспекционный
field ~ полевое дешифрирование (*аэрофотоснимка*); полевое обследование (*при высотнo-стереоскопической аэрофотосъемке*)
seaward ~ осмотр [рекогносцировка] с моря
instability неустойчивость; изменчивость
atmospheric ~ неустойчивость атмосферы
baroclinic ~ бароклинная неустойчивость
conditional ~ условная неустойчивость (*воздушной массы*)
convective ~ конвективная неустойчивость
flow ~ неустойчивость течения
meteorological ~ метеорологическая неустойчивость
rotational ~ неустойчивость вихря

instability
static ~ статическая неустойчивость
thermal ~ термическая [тепловая] неустойчивость
vertical ~ вертикальная неустойчивость
install устанавливать; монтировать, собирать (*прибор, оборудование*)
installation установка; оборудование; устройство; система; монтаж
log ~ лаговое устройство
off-shore ~ морское сооружение (*напр. буровая платформа*)
radio bearing ~ радиопеленгаторная установка
instruction инструкция; обучение; директива; наставление; команда
project ~s технический проект
routing ~s маршрутные инструкции
sailing ~s указания на период плавания
service ~s правила эксплуатации
instrument инструмент; аппарат; прибор; оборудование приборами; приборный; **place an** ~ устанавливать инструмент; **zero an** ~ производить установку инструмента на нуль; ~s **to navigation** мореходные инструменты
all-purpose ~ универсальный прибор
angular [azimuth] ~ угломер, угломерный прибор
base ~ базисный прибор
calibration ~ эталонный прибор
celestial navigation ~ астронавигационный инструмент
chart ~ прокладочный инструмент
curve-drawing ~ самописец кривых
echo sounding ~ эхолот
expendable ~s инструменты разового использования
free ~s свободно падающие на дно и самовсплывающие приборы (*напр. самовсплывающая грунтовая трубка*)

instrument

graphic ~ самописец, самопишущий прибор

gravity gradiometer ~ гравитационный градиентометр

heeling error ~ прибор для уничтожения креновой девиации

height-finding ~ высотомер

hot-wire ~ прибор с датчиком в виде нагретой проволоки

humidity ~ гигрометр

indicating ~ индикатор

integrating ~ планиметр; интегратор

levelling ~ нивелир

measuring ~ измерительный прибор

nautical [navigational] ~ навигационный инструмент

oblique plotting ~ перспектограф (прибор, преобразующий перспективное изображение в плановое)

pendulum (gravity) ~ маятниковый гравиметрический прибор

plotting ~ прокладочный инструмент; инструмент для камеральной обработки

pressure measuring ~ прибор для измерения давления; манометрический прибор

recording ~ регистрирующий прибор, самописец

recording optical tracking ~ регистрирующее оптическое следящее устройство

reference ~ контрольно-измерительный [эталонный] прибор

repeating ~ повторительный теодолит

sampling ~ прибор для взятия проб

self-registering ~ прибор с самописцем

stereoscopic plotting ~ стереопланиграф

surveying ~ геодезический инструмент

test(ing) ~ контрольно-измерительный прибор

transit ~ пассажный инструмент; (универсальный) теодолит; тахеометр

instrument

vertical force ~ прибор для уничтожения креновой девиации

weather ~ метеорологический прибор

wind ~ анемометр

instrumentation оборудование; (контрольно - измерительные) приборы; контрольно-записывающая аппаратура; оснащение приборами

insubmersibility непотопляемость

insular островной; изолированный, стоящий в стороне

insularity островное положение

insulate изолировать; образовывать остров, окружать водой

insulation изоляция; изоляционный материал

intake впускное устройство; впускное отверстие; всасывание; поглощение

potable water ~ раздаточный колодец питьевой воды (на пирсе, стенке)

integral интеграл; полный; интегральный; выполненный за одно целое; комплексный

integrate интегрировать; объединять; составной; полный, целый

intelligence сведения, информация; разведка; разведывательные данные; разведывательный

intelligibility понятность, разборчивость

intensifier усилитель; подсвечивающее устройство

intensify усиливать(ся); подсвечивать

intensity напряженность, интенсивность; яркость (тона, краски); сила; степень

~ of front активность фронта

~ of gravity величина силы тяжести

~ of terrestrial magnetism напряженность магнитного поля Земли

acoustic ~ per unit band интенсивность звука в полосе частот шириной 1 Гц

field ~ напряженность поля

horizontal ~ of Earth's magnetism горизонтальная составляющая

- щая напряженности магнитного поля Земли
- intensity** **light** [luminous] ~ сила света
- magnetic (field)** ~ напряженность магнитного поля
- rain-echo** ~ интенсивность эхосигналов от дождя
- rain(fall)** ~ интенсивность дождя [осадков]
- signal** ~ интенсивность сигнала
- solar** ~ интенсивность солнечной радиации
- specific** ~ (удельная) интенсивность; плотность потока
- total magnetic** ~ напряженность магнитного поля
- turbulence** ~ интенсивность турбулентности
- vertical ~ of earth's magnetism** вертикальная составляющая напряженности магнитного поля Земли
- vortex** ~ интенсивность вихря
- wind** ~ сила ветра
- interbedded, intercalated** включенный, залегающий между пластами, промежуточный (*о пласте*); прослоенный
- intercept** отрезок прямой; цена деления; разность между наблюдаемой и счислимой высотой; перенос, смещение (*линии положения от расчетной или счислимой точки*); перехватывать
- altitude** ~ разность между наблюдаемой и счислимой высотой
- interception** перехват; преграда; отсечка; отвод; отклонение; пересечение; преломление
- intercoastal** каботажный
- interconnect** связывать, соединять, сопрягать
- interconnection** взаимосвязь
- intercontinental** внутриматериковый; (меж)континентальный
- intercorrelation** взаимосвязь, взаимоотношение
- intercross** (взаимо) пересекаться
- interdeep** желоб [впадина] между внутренней и внешней островными дугами
- interdependence** (взаимо)зависимость, взаимосвязь
- interdiurnal** междусуточный
- interface** интерфейс; поверхность [граница] раздела; устройство сопряжения; промежуточное устройство связи; место стыковки; согласование; сопрягать; согласовывать; взаимодействовать
- navigation** ~ навигационный интерфейс
- interfere** интерферировать; служить препятствием; вмешиваться; наносить ущерб
- interference** интерференция; помехи; вмешательство; взаимное влияние; ~ **with ship control** помехи управлению судном
- atmospheric** ~ атмосфериче- (атмосферные) помехи
- chain** ~ влияние одной цепочки (PHC) на другую
- continuous wave** ~ помехи от незатухающих колебаний
- cross-rate** ~ перекрестные помехи
- even-synchronous** ~ четные синхронные помехи
- in-band** ~ помехи в полосе сигнала
- meteorological** ~ помехи от осадков (*для работы РЛС*)
- near-band** ~ помехи вблизи полосы пропускания
- near-synchronous** ~ помехи, близкие к синхронным
- odd-nonsynchronous** ~ нечетные несинхронные помехи
- odd-synchronous** ~ нечетные синхронные помехи
- out-of-band** ~ помехи вне полосы пропускания
- synchronous** ~ синхронные помехи
- wave** ~ интерференция волн
- interferometer** интерферометр
- interfinger** взаимно сцепленные [перекрывающиеся] клинообразные пластины
- interflow** слияние; сливаться, соединяться
- interfluent** сливающийся; протекающий между (*чел.-л.*)
- interfusion** перемешивание; смесь

interim временный; предварительный; промежуточный (*напр. доклад*)

interior внутренняя сторона; внутренние области страны; внутренний

interlaminated включенный, залегающий между пластами, промежуточный (*о пласте*); прослоенный

interlayer промежуточный слой

interlock блокировка; блокировочное устройство; блокировать, замыкать; перекрываться

intermingle перемешивать(ся)

intermittent прерывающийся, прерывистый; меандрирующий

intermix смешивать(ся), перемешивать(ся)

interplay взаимодействие, взаимосвязь

interpolate интерполировать; вставлять

interpolation интерполяция, интерполирование

circular ~ круговая интерполяция, интерполяция по окружности (*центр и радиус которой известны*)

curve ~ построение плавной кривой по нескольким точкам

double ~ интерполяция с учетом вторых разностей

eye ~ (графическое) интерполирование на глаз, приближенное интерполирование

single ~ интерполяция по одному аргументу [одной переменной]

triple ~ тройная интерполяция, интерполяция по трем аргументам [трем переменным]

interpolator интерполятор; сортировально-подборочная [раскладочная] машина

linear ~ палетка для линейного интерполирования

interpret интерпретировать; расшифровывать; дешифровать; печатать на перфокартах (*закодированные на них данные*)

interpretation интерпретация, истолкование; расшифровка; дешифрирование; обработка (*данных*)

interpretation

aerial photo {**airphoto**} ~ дешифрирование аэроснимков

chart ~ чтение карты

photographic ~ дешифрирование (аэро)фотоснимков

terrain ~ дешифрирование изображения местности

interrelate согласовывать, увязывать; производить внутреннее согласование; увязывать местоположение по координатам различных сеток

interrelation(ship) взаимная связь, взаимосвязь

interrogate запрашивать

interrogation запрос; вопрос

interrogator запросчик; зондирующий импульс; запрашивающий

interrogator-responder запросчик-ответчик

interrupt прерывание (*программы*); сигнал прерывания; прерывать(ся); препятствовать

intersect пересекать(ся); делить на части; делать засечку

intersection пересечение; точка или линия пересечения; (прямая) засечка

graphical ~ графическая засечка

graticule ~s пересечения меридианов и параллелей [линий картографической сетки]

horizontal ~ пересечение в горизонтальной плоскости

lateral ~ боковая засечка

radial ~ радиальная засечка (*в радиальной фототриангуляции*)

right-angle ~ пересечение под прямым углом

theodolite ~ теодолитная засечка

three-point ~ обратная засечка по трем опорным пунктам

three-point ~ in space обратная пространственная засечка

interspace промежуток (*пространства*); сгущать сеть опорных точек; отделять промежутками; распределять в пространстве

intersperse рассеивать; разбрасывать; вставлять в промежутки

interstratification перемежающееся напластование

interstratified включенный, залегающий между пластами, прослоенный, промежуточный (*о пласте*)

intertidal расположенный в приливной зоне

interval интервал; промежуток; расстояние (*между чем-л.*); перерыв; делить на интервалы [отрезки]; ~ **from high or low water** промежуток времени, отсчитываемый от полной или малой воды (*в предвычислении приливов*)

~ **of plotted soundings** интервал между проложенными [нанесенными на планшет] глубинами

bathymetric contour ~ батиметрический интервал (*разность значений соседних изобат*)

confidence ~ доверительный интервал

contour ~ разность значений соседних изолиний (*напр. изобат, горизонталей*)

dead ~ мертвая зона

ebb ~ лунный промежуток (для максимального отливного течения)

exposure ~ интервал между экспозициями

flood ~ лунный промежуток (для максимального приливного течения)

forecast(-time) ~ срок [заблаговременность] прогноза

Greenwich ~ промежуток времени, отсчитываемый от момента кульминации Луны в Гринвиче

Greenwich high-water ~ котидальный час полной воды

grid ~ расстояние между линиями сетки координат

group repetition ~ интервал повторения групп (*импульсов*)

higher high-water ~ средний прикладной час высокой полной воды; лунный промежуток высокой полной воды

higher low-water ~ средний прикладной час высокой малой воды; лунный промежуток высокой малой воды

interval

high-water (lunitidal) ~ лунный промежуток полной воды

lower high-water ~ средний прикладной час низкой полной воды; лунный промежуток низкой полной воды

lower low-water ~ средний прикладной час низкой малой воды; лунный промежуток низкой малой воды

low-water (lunitidal) ~ лунный промежуток малой воды

lunar ~ промежуток времени между моментами пересечения Луной гринвичского и местного меридианов, лунный интервал

lunificent ~ лунный промежуток (для) приливных течений

lunitidal ~ лунный промежуток

mean and sidereal time ~ разность между средними и звездными сутками

mean higher high-water (lunitidal) ~ средний прикладной час высокой полной воды; средний лунный промежуток, высоких полных вод

mean high water (lunitidal) ~ средний прикладной час полной воды

mean lower low-water (lunitidal) ~ средний прикладной час низкой малой воды; средний лунный промежуток низких малых вод

mean low-water (lunitidal) ~ средний прикладной час малой воды

mean rise ~ среднее время роста уровня

noon ~ промежуток времени от данного момента до момента истинного полудня

odd ~ s нерегулярные интервалы [промежутки]

phase code ~ интервал фазового кода

pulse ~ период следования импульсов

recurrence ~ интервал повторяемости; промежуток [интервал] повторения

sampling ~ шаг выборки; шаг

квантования; интервал между взятием проб

interval

scale ~ расстояние по шкале; цена деления шкалы

sounding ~ интервал между измеренными глубинами (*на галсе*)

stadia ~ разность отсчетов по дальномерным нитям нивелира

tidal ~ прикладной час; лунный промежуток

time ~ промежуток [интервал] времени

tropic higher high-water ~ прикладной час высокой полной воды тропического прилива; лунный промежуток высокой полной воды тропического прилива

tropic higher low-water ~ прикладной час высокой малой воды тропического прилива; лунный промежуток высокой малой воды тропического прилива

tropic lower high-water ~ прикладной час низкой полной воды тропического прилива; лунный промежуток низкой полной воды тропического прилива

tropic lower low-water ~ прикладной час низкой малой воды тропического прилива; лунный промежуток низкой малой воды тропического прилива

vertical ~ сечение рельефа

intervalometer интервалометр

intervene происходить (*за какой-л. период времени*); являться помехой, мешать

intervention вмешательство; промежуточное положение (*предмета*); промежуточный период; посредничество

intervisibility взаимовидимость

invisible взаимовидимый; допускающий взаимное визирование

intracoastal приморский

intricate сложный, запутанный; трудный для плавания (*о фарватере*)

intrinsic внутренний; истинный, подлинный; присущий

intrude вторгаться; внедрять

intrusion интрузия, вторжение

inundate затоплять, наводнять

inundation наводнение

invar инвар (*железоникелевый сплав*)

invasion вторжение (*напр. масс воздуха*)

inventory опись; инвентаризация; инвентарь; имущество

field ~ полевая поверка, проверка на местности; планово-высотная полевая подготовка

inverse обратная величина; обратное [перевернутое] изображение; противоположность; обратный; перевернутый; противоположный; поперечный (*о проекции*)

geographic(al) ~ обратная геодезическая задача

inversion инверсия; перевертывание изображения; обратное преобразование; обращение

evening ~ ночная инверсия

frontal ~ фронтальная инверсия

ground ~ приземная инверсия

high-level ~ температурная инверсия на большой высоте (*до 300 м и более*)

nocturnal ~ ночная инверсия

subsidence ~ инверсия оседания [сжатия]

surface ~ приземная инверсия

temperature ~ температурная инверсия

trade(-wind) ~ пассатная инверсия

upper ~ верхняя инверсия

invert инвертировать; перевертывать; переставлять; менять порядок (*чего-л.*); обращать

inverted инвертированный; перевернутый; обратный; обращенный

investigate исследовать, изучать

investigation исследование, изучение

wreck ~ s обследование затонувших судов

inviscid невязкий

involute эвольвента; возводить в степень; спиральный; сложный

involve включать в себя; вызывать; приводить (*к чему-л.*); окутывать

inward-bound возвращающийся из плавания

inwash намыв, принос
iodine йод
ion ион; ионный
ionization ионизация
ionize ионизировать
ionopause ионопауза (*граница между ионосферой и мезосферой*)
ionosphere ионосфера
iridescence радужность, многоцветность; переливчатость
iron железо; железный; железистый; ~ **in the ship** судовое железо
antimagnetic ~ немагнитное железо
grappling ~ кошка, четырехлапый якорь
hard ~ твердое железо (*в магнитном отношении*)
intermediate ~ полутвердое железо (*в магнитном отношении*)
permeable ~ проводящее железо (*в магнитном отношении*)
soft ~ мягкое железо (*в магнитном отношении*)
vertical soft ~ вертикальное мягкое железо
ironbound суровый, скалистый (*о береге*); окованный железом
irradiance излучение, сияние
irradiate излучать; освещать; облучать; испускать лучи
irradiation иррадиация; облучение, лучеиспускание
irregularity неравномерность, нерегулярность, неоднородность; неровность, неупорядоченность
irreversibility необратимость
irreversible необратимый; неопрокидывающийся
irrotational безвихревой
irrotationality отсутствие вихрей
isabnormal изаномала
isallobar изаллобара
isallohypse изаллогипса
isallotherm изаллотерма
isanabat изанабата
isanemone изанемона
isanomal изаномала
isentrope изэнтропа
isentropic изэнтропный, изэнтропический, адиабатный, адиабатический

island остров; островной бар; островной
 ~ **of pack ice** плотное скопление дрейфующего льда
barrier ~ (островной) береговой бар
continental ~ материковый остров
depositional ~ аккумулятивный остров
elevated ~ незатапливаемая во время полной воды часть банки
elongate ~ вытянутый остров
ice ~ ледяной (дрейфующий) остров
midoceanic [oceanic] ~ океанический остров (*коралловый или вулканический*)
wave-levelled ~ срезанный волнами остров
isle остров; островной
islet островок
isoaure изоавра, изохазма
isozimuthal равноазимутальный
isobar изобара
isobath изобата
isobathitherm изотермобата
isobront изобронта
isocenter изоцентр (*точка нулевых искажений на снимке*)
isoceraunic изобронта
isochasm изохазма, изоавра
isoeim(e) изохимена (*среднезимняя изотерма*)
isochor(e) изохора
isochromatic изохромный, изохроматический; одноцветный
isochronal изохронный, одновременный
isochrone изохрона
isochronic, isochronous изохронный, одновременный
isoclinal, isocline изоклина
isoclinic изоклиальный
isocotidal изокотидальный, равноприливный
isocryme изокрима
isodee линия равных разностей между барометрическими и абсолютными высотами (*от уровня моря*)
isodence изоденса, изопикна
isodynam изодинама

isodynamic изодинамический, соответствующий равным силам

isogal изогала

isogam изогамма

isogon изогона; равноугольник

isogonal изогона; изогональный, равноугольный

isogone изогона

isogradient изоградиент

isogram изограмма

distortion ~s **изоколы** (изолинии искажений в картографических проекциях)

isogriv(e) изогрива (линия равно-го магнитного склонения, отсчитанного от условной сетки)

isohal(s)ine изогалина

isoheight изогипса; горизонталь

isohel изогела, изогелия (линия равной продолжительности солнечного сияния)

isohydries линия, соединяющая точки с одинаковой величиной pH

isohyet(al), isohyetose изоггета

isohypse изогипса; горизонталь

isokeraunic изобронта

isokinetic изотакха

isolated отдельный; изолированный; единичный

isoline изолиния; линия пересечения плоскости планового снимка с плоскостью перекрывающего его перспективного снимка

isomagnetic изомагнитная линия; относящийся к изомагнитным линиям

isomegathy изомегата (линия, соединяющая точки с равными значениями средних размеров частиц донных осадков)

isomenal изоменаль (линия равных средних значений метеорологических элементов)

isometabole изометабола (изолиния междусуточного изменения метеорологического элемента)

isometric изометрический; перспективный

isoneph изонефа

isopach(ous), isopachyte изопахита (линия равной мощности слоя осадков)

isopag изопага (линия равной продолжительности сохранения ледового покрова)

isopectic изопектик, изопекта

isophote изофота

isopiestic изопиестический

isopleth изоплета

isopor(e) изопора

isopycnic изопикна, изопикническая линия; изопикнический

isoradial линия в графической триангуляции (построенная из точки нулевых искажений)

isorithm изоритма (линия равных статистических показателей)

isostacy, isostasy изостазия

isostath изостата

isoster(e) изостера

isotac изотака (изолиния дат весеннего таяния льдов)

isotach изотакха

isotachyte изотакхита

isothere изотера

isotherm изотерма

isothermobath изотермобата

isotope изотоп

isovel изовела

isovelocity неизменяемость скорости звука с глубиной

issue выпуск; издание; издавать
advanced ~ предварительное издание (карты); временное издание (карты)

bulk ~ массовый тираж (карты)

chart ~ издание карты

emergency ~ временное издание (карты)

provisional ~ предварительное издание (карты); временное издание (карты)

isthmus перешеек

submarine ~ подводный перешеек (между двумя участками суши)

iteration итерация; повторение

itinerary маршрут; путь; кроки; путевой, дорожный

J

jack гнездо; штепсель; пружинный переключатель; подъемное при-

способность, домкрат; поднимать домкратом
jacket чехол; кожан; оболочка; защитное покрытие; папка
 ~ of compass bowl кожан котелка компаса
jack-in-a-basket вежа с голиком
jam заклинивание; заедание; затор; заклинивать(ся); заедать; загромождать; заглушать, подавлять
ice ~ ледяной затор
jamming заклинивание; заедание; постановка помех, радиопротиводействие, (организованные) помехи; **resistant to electronic** ~ помехоустойчивый, помехозащищенный
ice ~ ледяной затор
jar вибрация; колебание, дрожание; вибрировать
jarring вибрация; колебание
jaw шарнир; планка; патрон; раздвижная часть штангенциркуля;
pl узкий вход (*в заливе*)
jellyfish железу
jet струя; струйное течение; выброс; патрубок; бить струей; брызгать; реактивный
jetsam неплавающие предметы [грузы], сбрасываемые с аварийного судна
jettison сбрасывать; отбрасывать; выбрасывать
jetty дамба; насыпь; мол; волнолом; пристань; пирс; выдаваться
jitter неустойчивость; дрожание (*изображения*)
jogging медленная качка при лежании в дрейфе; ослабление волнения на море
Jog-Log буксируемый электрод для измерения электрического тока, индуцированного магнитными возмущениями
join соединение; точка, линия; соединять(ся); присоединять(ся); объединять(ся); сращивать
joint соединение, стык; точка привязки; шарнир; разъем; соединять; сращивать; совместный, объединенный
gimbal ~ кардапов [универсальный] шарнир

joule джоуль
journal (судовой) журнал; дневник; цапфа
chronometer ~ хронометрический журнал
compass ~ компасный журнал
fair ~ отчетный журнал
judging distances определение расстояния на глаз
jump резкое повышение; скачок
envelope ~ скачок огибающей
hydraulic ~ гидравлический порог
pressure ~ резкое повышение [скачок] давления
temperature ~ скачок температуры
junction слияние; стык; соединение; сводка (*листов карты*); узловая точка геодезической сети; железнодорожный узел; стыковать(ся)
butt ~ соединение встык
jut выступ; выступать, выдаваться ~ of land выступ суши
jutter дрожание; вибрация; тряска

К

kantography толстая линия на карте, обозначающая бровку [обрыв]
kaolin каолин
kaolinite каолинит
katabatic кататический, нисходящий
katafront катафронт
katallobar каталлобара, область падения давления
key см. **key**
kedg верп; стоп-анкер; разворачивать(ся) или перетягивать(ся) при помощи верпов
keel киль; килеват
ice ~ ледяной киль (*гребень подводной части гряды торосов*)
keelek верп
keen резкий, сильный (*напр. о ветре*)
keep держать(ся); придерживать(ся); хранить; вести; содержать;

- соблюдать; ~ **away** уклоняться [спускаться] под ветер; держаться вдаль; ~ **off** держаться на расстоянии; ~ **out** держаться вне [в стороне, в отдалении]; ~ **well (clear) off** держаться на значительном [достаточно большом] расстоянии
- keeper** смотритель; хранитель; держатель; ферромагнитная прокладка между полюсами магнита (*предохраняющая его от размгничивания*)
- light** ~ смотритель маяка; бакенщик
- lighthouse** ~ смотритель маяка
- resident** ~ постоянный сторож, смотритель (маяка)
- time** ~ хронометр; высокоточные часы
- keeping** удержание; (со)хранение; содержание
- path** ~ устойчивость движения (судна) по направлению; устойчивость на курсе
- station** ~ удержание судна на заданном месте в строю; удержание места в строю
- time** ~ хранение времени (*на судне*)
- keld** ровная поверхность среди ряби (*на воде*)
- kelp** бурая водоросль; зола морских водорослей
- kettle** воронка; западина
- key** низкий остров; отмель; риф; ключ; шифр; определитель; переменная величина; клавиша; переключать; манипулировать; работать ключом; коммутировать; настраивать; управлять (*работой*); основной, ведущий; ~ **in** вводить (*данные*); ~ **off** [out] выключать; ~ **on** включать; заклинивать; ~ **to a map** привязывать(ся) к карте
- blue** ~ синий оттиск, «синька»
- drawing** ~ абрисная копия
- function** ~ переключатель [кнопка] прерывания
- intermediate (guide)** ~ бледный абрис
- transliteration** ~ транслитерация
- keyboard** клавиатура; клавишный пульт; коммутационная панель
- alphanumeric** ~ буквенно-цифровая клавиатура
- entry** ~ клавишное устройство ввода
- function** ~ функциональная клавиатура
- key-book** шифровальный код
- keying** автоматическое переключение; манипулирование; автоматическая передача; выделение [отбор] (*отдельного картографического элемента*); работа телеграфным ключом
- kick** удар; толчок; отбрасывание; занос кормы (*на циркуляции*); ударять; толкать; отбрасывать
- kilocycle** килоцикл; килогерц
- kilohertz** килогерц
- kind** род; разряд; класс
- kinometer** кинемометр; чувствительный тахометр
- kink** перекручивание; перегиб (*каната*); калышка; закручивать(ся), перекручивать(ся)
- kit** комплект; набор (*напр. инструментов*); снаряжение, оборудование; вещевой мешок
- kite** змейковый аэростат, щит — углубитель змейкового троса; плавучий якорь; лот-предостерегатель
- klaxon** ревун, небольшой наутофон
- klint** крутой береговой обрыв (*у берегов Дании и Швеции*)
- knife-edge** опорная призма; нож или ребро призмы (*в маятниковом приборе*)
- knob** шарообразная ручка; головка; кнопка; холмик
- knoll** холм, сопка (*округлое поднятие дна с относительным превышением менее 1000 м*); бугор; верхняя часть банки
- coral** ~ небольшая коралловая банка
- knot** (тросовый) узел; узел (*единица скорости, 1 морская миля в час 0,514 м/с*); завязывать узлом; вязать узел
- konimeter** кониметр (*прибор для измерения количества пыли в пробе воздуха*)

kryophobic неблагоприятный для обледенения, препятствующий обледенению

kryophilic благоприятствующий обледенению

kyle узкий пролив (*между материком и островом или между двумя островами*)

kymatology киматология (*наука о волнах и волновом движении*)

kymograph кимограф (*прибор для графической записи параметров волнения*)

L

label метка; идентификатор; пояснительная надпись или цифра; бирка, наклейка; маркировать; помечать, размечать; делать надпись; обозначать

labile неустойчивый, колеблющийся

labor сильная качка (*судна*); испытывать сильную качку; преодолевать волнение в условиях сильной качки (*о судне*)

laboratory лаборатория

electronics ~ лаборатория электроники

floating ~ плавучая лаборатория

oceanographic ~ океанографическая лаборатория

photogrammetric ~ фотограмметрическая лаборатория

research ~ научно-исследовательская лаборатория

seismological ~ сейсмологическая лаборатория

underwater ~ подводная лаборатория

laboring преодоление волнения в условиях сильной качки (*о судне*)

Lacrosse Лакросс (*светолокационная дальномерная система*)

lacuna разрыв; пробел (*на карте или в схеме листов карты*)

lacustral, lacustrine озерный

ladder: Jacob's ~ лучи Солнца на фоне темного облака

lade проток; устье; грузить; вычерпывать

lag отставание; запаздывание; гистерезис; инерционность (*прибора*); застой (*картушки компаса*); отрицательный сдвиг фазы; запаздывать; ~ **behind** отставать

instrument ~ инерция прибора

magnetic ~ запаздывание перемagnetизации; гистерезис

phase ~ отставание [запаздывание] по фазе; угол положения (*в предвычислении приливов*)

time ~ запаздывание, задержка

zero- ~ отсутствие запаздывания; безынерционность

lagging отставание, запаздывание ~ **of tide** запаздывание прилива; поправка прикладного часа

lagoon лагуна

barrier ~ лагуна, отделенная от моря барьерным островом или баром

lagunary лагунный

lagune лагуна

lake озеро; озерный; ~ **on ice** снежница; озеро на льду

ice-basin ~ снежница; озеро на льду

seashore ~ лагуна

lakelet озерко

Lambda Лямбда (*фазовая дальномерная РНС с частотной селекцией сигналов*)

lamellar, lamellate слоистый; пластинчатый; чешуйчатый

lamellibranch двустворчатый моллюск

lamelliferous пластинчатый

lamina тонкая пластина; прослойка; тонкий слой; плоскость отслоения

laminar ламинарный; пластинчатый; слоистый

laminated листовый; слоистый; многослойный; пластинчатый

lamination наслаивание; напластование; стратификация; расслоение; слоистость; изготовление модели рельефной карты

lamp:

alarm ~ аварийно-сигнальная лампа; лампа сигнализации повреждения

lamp

Aldis signalling ~ сигнальная лампа для ночных триангуляционных наблюдений

binnacle ~ лампа для освещения нактоуза

incandescent ~ лампа накаливания, калильная лампа

navigation ~ ходовой огонь

signal ~ сигнальная лампа; светосигнальный аппарат

land земля; суша; страна; местность; материк; пояс сетки координат; высаживаться на берег; приставать к берегу; приземляться; **clear the** ~ отходить от берега (*на достаточное расстояние*); **hold on to the** ~ держаться вблизи берега; **keep close to the** ~ держаться вплотную к берегу; **keep the** ~ **aboard** придерживаться берега; **keep the** ~ **well aboard** держаться вблизи берега; **lay the** ~ потерять берег из виду; **make the** ~ открывать берег; приближаться к берегу; **raise the** ~ открывать берег; **settle [shut in] the** ~ терять берег из виду; **stand off from the** ~ удаляться от берега; **steer along the** ~ идти [править] вдоль берега; **steer by the** ~ править по береговому ориентирам; ~ **laid** вне видимости берега; **in [with] the** ~ у [вблизи] берега; **off (the)** ~ на некотором расстоянии от берега **dead** ~ непросматриваемая местность; мертвое пространство **derelict** ~ суша, образовавшаяся в результате медленного отступления моря [реки] **dry** ~ суша **sloping** ~ участок земли с наклоном **table** ~ равнина; плоскогорье, плато, плоская возвышенность

landes дюнный берег, ланды

landfall подход к берегу; первое обнаружение берега; первое появление земли на горизонте; оползень, обвал; **make a** ~ подходить к берегу

landfall

bad ~ подход далеко от намеченного пункта побережья

good ~ подход точно к намеченному пункту побережья

landfast причальная тумба; пал

landform форма рельефа; ландшафт

concave ~ отрицательная форма рельефа

convex ~ положительная форма рельефа

negative ~ отрицательная форма рельефа

positive ~ положительная форма рельефа

landing высадка на берег; место высадки на берег; место посадки; подход к пристани [стенке]

landlocked окруженный сушей; закрытый (*о заливе, о гавани*)

landmark береговой знак; ориентир, приметный объект, отличительный пункт

landmass континентальный массив **Antarctic** ~ Антарктический континент

landscape ландшафт

landslide, landslip обвал; оползень

landspout торнадо

landward(s) к берегу

landwash накат волны; береговая линия при полной воде

lane морской путь; узкий проход; судоходный проход через паковый лед; полынья, разводье; узкая полоса (*течения*); фазовая дорожка (*в РНС*)

directed traffic ~ полоса одностороннего движения (*судов*)

fractional ~ доля фазового цикла

ice ~ полынья, «ледовый путь»

land ~ канал во льду (*ведущий к берегу*)

ocean ~ **s** океанские коммуникации [пути сообщения]

sea ~ **s** морские коммуникации [пути сообщения]

shipping ~ полоса при раздельном движении судов; проход для судов; **pl** морские коммуникации; морские пути сообщения

- lane**
storm ~ траектория штормов
traffic ~ полоса одностороннего движения (*судов*)
- language** язык, набор символов
- machine** ~ машинный язык
- object** ~ выходной язык
- program(ming)** ~ программный язык, язык программирования; алгоритмический язык
- source** ~ исходный язык; входной язык
- target** ~ выходной язык
- lantern** фонарь; световая камера (*маяка*)
- side** ~ фонарь бортового отличительного огня
- lanyard** талреп; строп; шнур
- lap** перекрыш (*аэроснимков, листов карт*); ущелье; перекрывать (ся); плескаться (*о волнах*)
- end [side]** ~ перекрыш (*аэроснимков, листов карт*)
- lapilli** лапилли (*частишки лавы, выбрасываемые вулканом*)
- lapse** уменьшение; падение, понижение; течение [промежуток] (*времени*); ошибка; пропуск; погрешность
- time** ~ временной интервал, промежуток времени
- large-scale** крупномасштабный
- last** конец; выдержка; длиться; продолжаться; выдерживать; сохранять; последний; прошлый
 ~ of the ebb (*current*) конец отлива
- lasting** продолжительность; длительный; долговечный; многолетний
 ~ of ice cover продолжительность ледостава
- latent** латентный, скрытый
- lateral** латеральный; боковой; вторичный; горизонтальный; поперечный
- lath** рейка; планка; сетка
- latitude** широта; **reckon the** ~ определять [отсчитывать] широту; ~ **by account [by dead reckoning]** счислимая широта; ~ **by meridian altitude** широта по меридиональной высоте (*светила*); ~ **by observation** обсервованная широта; ~ **by Polaris** широта по Полярной (звезде); ~ **from** широта пункта [точки] отшествия; ~ **in** широта пункта [точки] пришествия
 ~ **left** широта пункта [точки] отшествия
 ~ **made** разность широт
- latitude**
 ~ of **conversion** промежуточная широта
 ~ of **destination** широта пункта [точки] пришествия
 ~ of **fix** широта места, полученная по обсервации
angular ~ угловая широта
assumed ~ перемещенная широта
astronomic(al) ~ астрономическая широта
authalic ~ равновеликая широта
calm ~s экваториальные штилевые полосы
celestial ~ небесная [астрономическая, эклиптическая] широта
conformal ~ равноугольная [изометрическая] широта
dead reckoning ~ счислимая широта
departed ~ широта пункта [точки] отшествия
ecliptic(al) ~ эклиптическая [небесная, астрономическая] широта
equidistant ~ равнопромежуточная широта
equivalent ~ равновеликая широта
estimated ~ счислимая широта
ex-meridian ~ близмеридиональная широта
fictitious ~ условная [приведенная] широта
geocentric(al) ~ геоцентрическая широта
geodetic ~ геодезическая широта
geographic(al) ~ географическая широта
geomagnetic ~ геомагнитная широта
geometric ~ параметрическая широта; приведенная широта
grid ~ квазिशирота

latitude

high ~s северные [высокие] широты
horse ~s «конские широты» (штилевые зоны от 30° до 35° с. ш. и от 30° до 35° ю. ш.)
inverse ~ квазиширота (в поперечной картографической проекции)
isometric ~ равноугольная широта
low ~s южные [низкие] широты
magnetic ~ геомагнитная широта
mean ~ средняя широта
meridian ~ меридиональная широта
middle ~ промежуточная широта
oblique ~ квазиширота (в косой картографической проекции)
observed ~ обсервованная широта
observer's ~ широта наблюдателя
parametric ~ параметрическая [приведенная] широта
polar ~ полярная [геоцентрическая] широта
reckoned ~ счислимая широта
rectified ~ приведенная широта; исправленная широта
rectifying ~ равнопромежуточная широта
reduced ~ приведенная [параметрическая] широта
terrestrial ~ географическая широта
topographical ~ геодезическая широта (как частный случай географической); географическая широта
total ~ ордината Y (в системе плоских прямоугольных координат, параллельная направлению север—юг или квазисевер—квазюг)
transverse ~ квазиширота (в поперечной картографической проекции)
true ~ истинная широта
latitudinal широтный; поперечный; по широте

lattice решетка; сетка навигационных изолиний; решетчатый
electronic (position) control ~ сетка радионавигационных изолиний
hyperbolic line-of-position ~ сетка гиперболических линий положения
launch (за)пуск; спуск на воду (судна); баркас; катер; моторная лодка; (за)пускать (напр. ракету); спускать на воду (судно)
buoy-inspection ~ лоцмейстерский катер
echo-sounding ~ промерный катер с эхолотом
survey ~ промерный катер
laurence «дрожание» воздуха над нагретой поверхностью
lava лава
law закон; право
 ~ of **accidental errors** закон случайных погрешностей
 ~ of **asylum** право убежища
 ~ of **errors** закон погрешностей
 ~ of **probability** теория вероятностей
 ~ of **storms** закон штормов; правило расхождения с центром урагана
Boyle's ~ закон Бойля — Мариотта
Buys-Ballot's ~ закон Бейс-Балло
gas ~ уравнение состояния газа
International Maritime ~ международное морское право
Newton's ~ of gravitation закон всемирного тяготения Ньютона
normal ~ of errors нормальный закон распределения погрешностей
Rayleigh ~ закон Релея
universal ~ of gravitation закон всемирного тяготения
lay монтаж (аэроснимков, карты); слой; ряд; класть; прокладывать (напр. курс); ставить (мины); ~ **by** ложиться в дрейф; приводить(ся) к ветру; уменьшать ход до самого малого; ~ **down** устанавливать; проклады-

вать; составлять, монтировать; закладывать (*судно*); ~ **off** откладывать; прокладывать; вычерчивать; отворачивать; отходить на некоторое расстояние; ~ **on** держать направление; ~ **out** выходить на рейд; планировать; размечать, делать разметку; ~ **to** ложиться в дрейф; приводить(ся) к ветру; ~ **up for** держать или прокладывать курс на

lay ~ **of land** характер [рельеф] местности

lay-by уширенная часть канала (для *расхождения судов*); ряд свай [палов]; затон

laydown:

print ~ накидной монтаж аэроснимков; фотомонтаж; фотосхема; мозаичный фотоплан

layer слой; пласт; ярус; горизонт; покрытие; прокладка

~ **of minimum oxygen content** слой кислородного минимума

~ **of no motion** слой нулевой скорости (*течения*)

Appleton ~ слой F (*ионосферы*)

balancing ~ слой скачка достаточной мощности, обеспечивающий подводной лодке безопасное лежание на жидком грунте

barrier ~ задерживающий слой; барьер, препятствие

bottom ~ придонный слой

boundary ~ пограничный слой

cable ~ кабельное [кабелепрокладочное] судно

color ~ s гипсометрическая шкала высот

dan ~ судно для расстановки буев; лоцмейстерское судно

deep(-sea) scatterin ~ глубинный рассеивающий слой, звуко-рассеивающий слой

density ~ скачок плотности по глубине, «жидкий грунт»

discontinuity ~ термоклин, слой температурного скачка

Ekman ~ слой Экмана

frictional ~ слой ветрового перемешивания; слой трения (*нижний слой тропосферы*)

layer

high-speed ~ «скоростной слой» (*в котором скорость звука выше, чем в прилегающем слое*)

homohaline ~ гомогалинный слой

inversion ~ температурная инверсия; инверсионный слой

ionospheric ~ ионосферный слой

isothermal ~ изотермический слой

liquid ~ жидкий слой; жидкий грунт

lower ~ нижний слой

low velocity ~ слой с минимальной скоростью звука, ось подводного звукового канала

maximum salinity ~ слой максимальной солености

minimum salinity ~ слой минимальной солености

mixed [mixing] ~ слой перемешивания

near bottom ~ придонный слой

overlying ~ вышележащий слой

reflecting ~ отражающий слой

scattering ~ рассеивающий слой

shallow ~ тонкий слой; мелководный слой

shallow scattering ~ мелководный рассеивающий слой (*в районе шельфа*)

sonic scattering ~ звукорассеивающий слой

subsurface ~ подповерхностный слой

surface ~ поверхностный слой; приземный слой

surface air ~ приземный слой воздуха

surface scattering ~ (при)поверхностный рассеивающий слой

thermal [thermocline] ~ термоклин, слой температурного скачка

transition ~ переходный слой; слой (температурного) скачка

turbulent boundary ~ турбулентный пограничный слой

upper ~ верхний слой

upper-air ~ s верхние слои атмосферы

water ~ слой воды

layer

zero ~ слой нулевой скорости течения

layer-colored гипсометрический

layering расслоение; стратификация; гипсометрическая тоновая раскраска карты; слоистость (облака)

sediment ~ стратификация донных отложений

laying укладка; прокладка; расположение; перекладка (руля)

cable ~ прокладка (подводного) кабеля

laying-off прокладка на карте; стоянка

laying-out выход на рейд; завоз (якоря, верна); разметка

layout план; схема (расположения); монтаж; разбивка; маркировка: трассировка; визирование; трасса

~ **of control** разбивка сети опорных точек; сеть опорных точек

preliminary ~ макет компоновки

sheet ~ нарезка промерных планшето

lead [led] лот; отвес; свинец; пломба; бросать лот; покрывать свинцом; **arm the** ~ вооружать лот (для взятия пробы грунта); **heave the** ~ бросать лот; **keep the** ~ **going** непрерывно измерять глубину ручным лотом; **swing the** ~ бросать лот

coasting ~ облегченный глубоководный лот (для измерения глубин от 30—100 м)

deep-sea [dipse] ~ глубоководный лот (для измерения глубин до 200 м)

drift ~ балластна (для определения дрейфа судна, стоящего на якоре)

fish ~ рыбалот

hand ~ ручной лот

sounding ~ лот

tube ~ лот с углублением в основании (для взятия проб грунта)

vacuum ~ вакуумная грунтовая трубка

lead [li : d] направление; опережение; упреждение; руководство; разводье; канал (в морском льду); вести; руководить; управлять; опережать; упреждать; **about** ~ разворачивать (судно) **blind** ~ разводье, кончающееся тупиком; несквозной проход (между мелями или рифами)

flaw ~ заприпайная прогалина

ice ~ проход во льду; полынья

inner ~ проход между материком и прибрежными островами, внутренние (шхерные) коммуникации (напр. вдоль побережья Норвегии)

open ~ проход, свободный от льда (в тяжелом льду); полынья

shore ~ разводье [проход] между припаем и дрейфующим льдом

stationary ~ стационарная [постоянная] полынья

leader пунктир; штриховая линия; пунктирный; ведущий

leading ведущий; створный; направляющий; главный; головной

leadline лотлинь; **mark a** ~ размечать лотлинь; **pass the** ~ обновить лотлинь

deep-sea ~ диплотлинь

lead(s)man лотовый

leak течь; утечка; просачивание; давать течь; протекать; просачиваться

leakage течь; утечка; просачивание

leakproof герметический; не пропускающий влагу

leaky протекающий; имеющий течь

leap скачок; сброс

leaper легкая зыбь

leave уход; разрешение; уходить; выходить; оставлять; ~ **for** уходить в

leck Бр плотная глина, глинистый сланец

ledge риф; бар; гряда камней; узкий, почти горизонтальный гребень (подводной горы); выступ; край; планка; рейка

ice ~ припай

rock(y) ~ скалистый риф; бар

lee подветренная сторона; подветренный; **on the** ~ под ветром

lee-bow стоять [идти] скулой к волне [течению]

leemost расположенный дальше всех под ветром

leeward подветренная сторона; подветренный; под ветром; под ветер; **go** ~ иметь дрейф, дрейфовать; **fall to** ~ уваливаться под ветер

leeway ветровой дрейф, снос; **make** ~ дрейфовать под ветер; **make up** ~ брать поправку на снос (от ветра)

left(-hand) левый

left-handed движущийся против часовой стрелки

leg галс; сторона (полигонометрического хода); отрезок (ломаной линии); катет; сторона треугольника; ветвь (приливного течения); ножка (штатива); опора ~ **of compasses** ножка циркуля ~ **of traverse** сторона полигонометрического хода

cross ~ перекрестный галс

dog ~ участок пути, не ведущий прямо к месту назначения; отрезок маршрута

inbound ~ обратное направление кругового рейса, обратный рейс

outbound ~ прямое направление кругового рейса, прямой рейс

polygon ~ сторона полигонометрического хода

range ~ **s** границы сектора приводного створного радиомаяка

legend надпись; легенда (карты); текстовые и цифровые сведения (на карте геодезического пункта)

~ **of symbols** таблица условных знаков

bilingual ~ зарамочные надписи на двух языках (напр. на карте)

legendary зарамочный

legibility разборчивость, четкость

legislation законодательство

environmental ~ законодательство об охране окружающей среды

legislation

ocean dumping ~ законодательство о сбросе отходов в океан
water pollution ~ законодательство о борьбе с загрязнением воды

length длина; протяженность; отрезок; продолжительность; **turn in her own** ~ разворачиваться на месте (о судне)

~ **of record** период наблюдений
apparent wave ~ кажущаяся длина волны

base ~ длина базиса

base line ~ база опорных наземных передающих станций (в РНС)

block ~ длина [размер] блока

cable(s) ~ кабельтов ($1/10$ морской мили)

calibrated focal ~ юстированное фокусное расстояние

crest ~ длина гребня волны

critical wave ~ критическая длина волны

day ~ продолжительность дня

fetch ~ длина разгона (напр. ветра); протяжение области зарождения волн

focal ~ фокусное расстояние

gauge ~ расчетная длина

geodetic ~ геодезическая линия; геодезический базис

grid ~ расстояние по координатной сетке

mixing ~ длина пути перемешивания

natural wave ~ собственная длина волны

optical ~ оптическая длина (пути)

overall ~ наибольшая длина (судна); габаритная длина

pendulum ~ длина маятника

pulse ~ длительность импульса

scale ~ длина шкалы; цена деления

shore ~ длина береговой линии
significant wave ~ показательная длина волны

time ~ продолжительность

unit ~ единица длины

wave crest ~ длина гребня волны

lens линза; объектив; лупа; оптическое стекло

baroclinic ~ бароклинная, линза

diverging ~ рассеивающая линза

eye ~ окуляр; окулярная трубка

field ~ линза объектива

focu(s)ing ~ собирающая линза

fresh-water ~ линза пресной воды

ice ~ ледяная линза

negative ~ рассеивающая линза

objective ~ объектив; линза объектива

ocular ~ окуляр; окулярная трубка

wide-angle ~ широкоугольный объектив

lens-shaped чечевицеобразный

lenticular линзообразный, двояковыпуклый

let позволять; допускать; отпускать; оставлять; ~ **go** отпускать; отдавать; травить; отворачивать; раздвигать; ~ **in** впускать; вставлять; включать; ~ **up** замедлять(ся); стихать

letter буква; литера

call ~ **s** позывные

conventional ~ условное буквенное обозначение

grid ~ буквенное обозначение квадрата сетки координат

sheet ~ буквенная часть номенклатуры листа карты

letterhead стандартная зарамочная надпись (*на карте*)

lettering буквенное обозначение;

надписи (*на карте*); размещение надписей (*на карте*); наклейка надписей (*на карте*); шрифт(ы)

capital ~ надпись заглавными [прописными] буквами; заглавные [прописные] буквы

leaning ~ надпись наклонным шрифтом; наклонный шрифт

lower case ~ надпись строчными буквами; строчные буквы

photo ~ фотонабор

slant-type ~ надпись наклонным шрифтом; наклонный шрифт

stick-up ~ прозрачная наклейка с надписями (*на карте*)

lettering

vertical ~ надпись прямым [вертикальным] шрифтом; прямой [вертикальный] шрифт

levanter *Бр* восточный ветер (*между Испанией и Балеарскими островами и в Гибралтарском проливе*)

levee прирусловый вал; дамба (*морского канала*); набережная;

пристань

hydraulic ~ намывная дамба [плотина]

leveed намывной; насыпной

level уровень (*тж.* прибор); нивелир, ватерпас; горизонт; горизонтальная поверхность; уренистая поверхность; устанавливать уровень; уравнивать; выравнивать; нивелировать; ровный, гладкий; **make** ~ приводить к одному уровню; **run** ~ **s** нивелировать; **on** ~ по горизонтали, на уровне

~ **of escape** уровень диссипации

actual sea ~ фактический уровень моря

air ~ уровень с пузырьком воздуха; ватерпас

assumed mean sea ~ принятый [предполагаемый] средний уровень моря

balance ~ ватерпас

band ~ уровень в определенной полосе частот

base ~ основной уровень; базис эрозии

box ~ уровень в оправе

circular ~ сферический уровень (*инструмент*)

collimation ~ коллимационный уровень

convection ~ уровень конвекции

cylindrical ~ цилиндрический уровень (*инструмент*)

data ~ уровень данных

datum ~ нуль высот [глубин]; нулевой [исходный] уровень;

уровенная поверхность; исходная высотная отметка

datum water ~ уровень, принятый за начало отсчета (*напр. нуль глубин*)

level

dead ~ абсолютный уровень
differential signal ~ уровень разностного сигнала
digital manuscript ~ уровень подготовленности стандартных данных (для ввода из памяти ЭВМ в автоматизированную систему картографирования)
dumpy ~ глухой нивелир
eye ~ уровень на высоте глаза наблюдателя
fixed ~ постоянный уровень
freezing ~ высота нулевой изотермы
geodetic ~ геодезический уровень; нивелир
gyro ~ гироклинометр; гироскопический уклономер
half-tide ~ средний уровень прилива
high ~ of the surge нагон
high tide ~ уровень полной воды
high water ~ уровень полной воды; высокий уровень воды
ideal sea ~ эквипотенциальный уровень моря
index ~ эталонный уровень (звука)
instantaneous water ~ мгновенный уровень воды
interference ~ уровень помех
limiting ~ доверительная граница [уровень]
low ~ of the surge сгон
low tide ~ уровень малой воды
low water ~ уровень малой воды; низкий уровень воды
maximum sea ~ максимальный уровень моря
mean high water ~ уровень средней полной воды
mean low water ~ уровень средней малой воды
mean river ~ средний уровень реки (в данной точке по всем фазам прилива)
mean sea ~ средний уровень моря
mean tidal [tide] ~ средний уровень прилива
mean water ~ средний уровень воды

level

mean wave ~ средняя волновая линия, средний уровень волнового профиля
minimum sea ~ минимальный уровень моря
noise ~ уровень шумов [помех]
ordinary tide ~ средний уровень прилива
original ground ~ отметка естественной поверхности земли
overload ~ уровень перегрузки
peak ~ пиковый уровень
plate ~ плоскость аэроснимка
plumb ~ уровень с отвесом
power ~ уровень [величина] мощности
pressure ~ уровень (звукового) давления; изобарическая поверхность
rated sea ~ расчетный уровень моря
reference ~ нуль высот [глубин]; нулевой [исходный] уровень; уровенная поверхность
sea ~ уровень моря
self-aligning ~ нивелир с самоустанавливающейся линией визирования
signal ~ уровень сигнала
smooth sea ~ уровень спокойного моря
spirit ~ спиртовой уровень (инструмент)
spot ~ высотная отметка
still water ~ уровень спокойной [тихой] воды
striding ~ накладной уровень
surface ~ уровень земной поверхности; уровень горизонта
theodolite ~ теодолит-нивелир
tidal [tide] ~ уровень прилива
tilting ~ нивелир с элевационными винтами
transit ~ теодолит-нивелир
tubular ~ цилиндрический уровень
turbulence ~ степень турбулентности
universal ~ круглый [сферический] уровень
water ~ уровень воды; ватерпас
water-gauge ~ уровень воды по футштоку

level

wave ~ положение водной поверхности относительно нуля глубин (*в течение приливного цикла*)

wye ~ нивелир с перекладной трубой

zero-water ~ ординар, нулевой уровень воды

level(l)er топограф-полевик; нивелировщик; приспособление для выравнивания

level(l)ing нивелирование, нивелировка

barometric ~ барометрическое нивелирование

direct ~ геометрическое нивелирование

first-order ~ прецизионное нивелирование; нивелирование 1-го класса

geodetic ~ геодезическое нивелирование

geometric(al) ~ геометрическое нивелирование

indirect ~ «косвенное нивелирование» (*геодезическое, барометрическое, термометрическое*)

precise ~ прецизионное нивелирование

reciprocal ~ двойное нивелирование

spirit ~ геометрическое нивелирование

traverse ~ тригонометрическое нивелирование (*с теодолитом*)

trigonometric(al) ~ тригонометрическое нивелирование

water ~ водное нивелирование

levelman топограф-полевик; нивелировщик

lever рычаг; балансир

arresting ~ арретир

library: map ~ картохранилище

libration либрация

lid нижняя кромка инверсии (*температуры*)

lidar лидар, лазерный локатор

lie положение; направление; лежать (*в дрейфе*); стоять (*о судне*); находиться (*на расстоянии*); идти; ~ **athwart** стоять [идти] лагом к волне; ~ **in** стоять вблизи; ~ **off** стоять на не-

котором расстоянии (*напр. от берега*); ~ **off and on** ходить контрукурсами; лавировать вдоль берега; ~ **out** стоять на рейде; ~ **to** лежать в дрейфе; держаться против ветра

lie

~ **of the coast** направление берега

~ **of the ground** рельеф местности

life продолжительность, время; срок службы; ресурс (*невозматываемого элемента*)

fatigue ~ усталостная [циклическая] долговечность

marine ~ морская флора и фауна

useful ~ срок службы; время активного существования

lifeboat спасательная шлюпка

lifetime продолжительность [период] существования; срок службы; ресурс

lift подъем; подъемная сила; подъемник; перевозка; переброска;

поднимать; всплывать; перевозить; рассеиваться (*напр. об облаках*); отменять (*напр. запрещение, ограничение*)

light огонь; свет; освещение; маяк (*в «Огнях и знаках»*); за- жигать(ся); загораться; светить; освещать; светлый; легкий; сла- бый; незначительный; световой;

~ **up** ослабевать, стихать, спа- дать; зажигать огни; **keep the** ~

open держаться в пределах сек- тора освещения (маяка); **raise** а ~ открывать маяк; ~ **s in line**

[**in range**] огни в створе

after ~ гакобортный огонь

air ~ солнечный свет, рассеян- ный атмосферой; воздушная дымка

all-round ~ огонь кругового [всенаправленного] освещения

alternating ~ переменный огонь

alternating fixed ~ переменный постоянный огонь

alternating fixed and flashing ~

переменный постоянный с проб- лесками огонь

alternating fixed and group

light

flashing ~ переменный постоянный с группой проблесков огонь
alternating group flashing ~ переменный группопроблесковый огонь
alternating group occulting ~ переменный группозатмевающийся огонь
ambient ~ окружающий свет; внешняя засветка
anchor ~ s якорные огни
attended ~ обслуживаемый огонь
axis ~ осевой светящийся знак
barrage ~ световое ограждение
binnacle ~ лампа для освещения нактоуза
blinker ~ мерцающий огонь; клотиковый сигнальный огонь; сигнальный фонарь
bow ~ штаговый огонь
breakdown ~ s (сигнально-отличительные) огни судна, лишённого возможности управляться
channel ~ огонь, ограждающий фарватер [проход]
cold ~ холодное свечение
composite group flashing ~ сложный группопроблесковый огонь (*подающий за один период две группы проблесков*)
composite group occulting ~ сложный группозатмевающийся огонь (*подающий за один период две группы затмений*)
danger ~ огонь, ограждающий опасность
direction(al) ~ направленный [ведущий] огонь
distress ~ (автоматический) световой сигнал бедствия
double flashing ~ двойной проблесковый огонь
earth ~ «земной свет» (*слабое освещение теневой части Луны отражённым от Земли солнечным светом*), пепельный свет Луны
equal interval ~ равноинтервальный [изофазный] огонь (*затмевающийся огонь, у которого продолжительность света и темноты равны*)
faint ~ слабый огонь

light

first ~ начало утренних навигационных сумерек (*центр утреннего Солнца расположен на 12° ниже горизонта*)
fishing ~ s (сигнально-отличительные) огни рыболовного судна, занятого промыслом
fixed ~ постоянный огонь
fixed and flashing ~ постоянный с проблесками огонь
fixed and group flashing ~ постоянный с группой проблесков огонь
flare-up ~ вспыхивающий огонь
flashing ~ проблесковый огонь
floating ~ светящийся плавучий знак; светящий буй
formation keeping ~ кильватерный огонь
front ~ передний створный огонь
globular ~ огонь кругового [всенаправленного] освещения
group flashing ~ группопроблесковый огонь
group interrupted quick flashing ~ прерывистый часто-группопроблесковый огонь
group occulting ~ группозатмевающийся огонь
harbor ~ портовый огонь
head ~ топовый огонь
identification ~ опознавательный огонь
instrument ~ лампа для освещения [подсветки] приборов
intermittent ~ непостоянный огонь (проблесковый, затмевающийся или изофазный)
interrupted quick-flashing ~ прерывистый частопроблесковый огонь
isophase ~ *Br* равноинтервальный [изофазный] огонь (*затмевающийся огонь, у которого продолжительность света и темноты равны*)
landfall ~ подходной береговой огонь
leading ~ створный огонь; добавочный [верхний] топовый огонь
linear ~ линейный источник света (*в отличие от точечного*)

light

long-flashing ~ проблесковый огонь

lower ~ нижний огонь

major ~ главный огонь

maneuvering ~ огонь маневроуказания

marine ~ навигационный огонь; светящее средство навигационного оборудования

marker ~ опознавательный огонь

masthead ~ топовый (ходовой) огонь

minor ~ малый (береговой) огонь; портовый огонь

Morse code ~ огонь, у которого сочетание проблесков и темноты соответствует букве [буквам] азбуки Морзе

navigation(al) ~ навигационный огонь (маяка); ходовой огонь

night-sky ~ свечение ночного неба

northern ~s северное сияние

not-under-command [not-under-control] ~s (сигнально-отличительные) огни судна, лишенного возможности управляться

oblique ~ косое освещение (*при отмыке рельефа*)

obscured ~ закрывающийся [затемненный] огонь

obstruction ~ огонь, ограждающий навигационное препятствие

occasional ~ огонь, зажигаемый по мере необходимости

occulting ~ затмевающийся огонь

occulting quick flashing ~ прерывистый частопроблесковый огонь

pierhead ~ огонь на оконечности мола [пирса]

point ~ точечный источник света

polar ~s полярное сияние

port ~ портовый огонь

portable ~ переносной фонарь

port bow [side] ~ левый отличительный огонь

position ~ кильватерный огонь

primary sea-coast ~ главный береговой огонь, подходной огонь

light

private ~ огонь, находящийся на частном обслуживании

provisional ~ временный огонь

quick-flashing ~ частопроблесковый огонь

quick-flashing ~ with blinks прерывистый частопроблесковый огонь

range ~ створный огонь; кильватерный огонь

rear ~ задний створный огонь

recognition ~ опознавательный огонь

regulation ~s судовые огни, установленные международными правилами

revolving ~ вращающийся огонь

rhythmic ~ непостоянный огонь (*проблесковый, затмевающийся или изомфазный*)

riding ~ якорный огонь; штаговый огонь

river ~ речной огонь

rotating ~ вращающийся огонь

running ~s ходовые огни

scintillating ~ частопроблесковый огонь

screened ~ направленный сигнальный огонь

secondary ~ второстепенный (береговой) огонь

sector(ed) ~ секторный огонь

self-ignition ~ автоматически зажигающийся огонь

short-flashing ~ проблесковый огонь с короткими проблесками

signal ~ сигнальный огонь

speed ~ огонь, указывающий скорость хода

starboard bow [side] ~ правый отличительный огонь

stay ~ штаговый огонь

steady ~ постоянный немигающий огонь

steaming ~ топовый огонь

steering ~ кильватерный огонь

stem ~ штаговый огонь; носовой огонь

stern ~ гакобортный (ходовой) огонь; кормовой (якорный)

огонь

tail ~ задний огонь; кильватерный огонь

light

temporary ~ временный огонь
thirty-two point ~ огонь кругового освещения

tidal ~s огни, указывающие высоту прилива и наличие приливного течения

top ~ топовый огонь

towing ~ буксировочный огонь

triple flashing ~ огонь с тройным проблеском

truck ~ клотиковый огонь

unattended ~ необслуживаемый огонь

unbroken ~ постоянный огонь

underwater task ~ огонь, поднимаемый на судне, производящем подводные работы

undulating ~ постоянный огонь переменной яркости

unwatched ~ необслуживаемый огонь

upper ~ верхний огонь

vertical ~s вертикальные огни (два или более огней, расположенных вертикально или в виде геометрической фигуры)

wake ~ кильватерный огонь

warning ~ предупредительный световой сигнал; сигнальный [оградительный] огонь

watched ~ обслуживаемый огонь

white ~ дневной свет; белый огонь

zodiacal ~ зодиакальный свет

lightboat плавучий маяк (без экипажа); плавучий огонь (на шлюпке)

light-draft с малой осадкой

light-float плавучий огонь (на плоту)

lighthouse маяк; маячный

pile ~ свайный маяк, маяк свайной постройки

telescopic caisson ~ телескопический кессонный маяк

tower ~ башенный маяк

lighting освещение; зажигание, осветительный

chart ~ освещение карты

navigational ~ навигационное освещение, навигационные (сигнально-ходовые) огни

lightning молния

ball ~ шаровая молния

heat ~ зарница

polar ~ полярное сияние

summer ~ зарница

light-sensitive светочувствительный

lightship плавучий маяк

relief ~ маячное судно, заменяющее штатный плавучий маяк

liman лиман

limb лимб; край диска (светила); отрог горы; крыло (сброса или складки)

lower ~ нижний край диска (светила)

sliding ~ алиада (секстана)

upper ~ верхний край диска (светила)

limestone известняк

algal ~ водорослевый известняк

coral ~ коралловый известняк

pelagic ~ пелагический известняк

shell ~ ракушечник

limewater известковая [жесткая] вода

limit граница; предел; контур; ограничивать; устанавливать срок

~ of backwash мористая граница отката волны

~ of dumping ground граница свалки грунта

~ of error предел погрешности

~ of fishing zone граница района рыболовства [рыболовных сооружений]

~ of floating ice граница плавающего льда

~ of restricted area граница района, в котором плавание ограничено

~ of sector сектор видности (навигационного огня)

~ of sovereignty граница территориальных вод

~ of spoil ground граница свалки грунта

~ of territorial waters граница территориальных вод

~ of visibility предел видности

~ of uprush граница прибоя

limit

anchorage ~ граница якорного места

average ~ of ice средняя граница распространения льда (*в нормальную зиму*)

chart ~ s границы карты

elastic ~ предел упругости

fetch ~ граница зоны разгона

ice ~ граница распространения льда

inshore zone ~ граница зоны прибрежного плавания

lapse ~ тропопауза

maritime ~ граница района на воде

normal ice ~ средняя граница распространения льда (*в нормальную зиму*)

outside ~ of roundabout внешняя граница кругового движения

outside ~ of traffic lane внешняя граница полосы движения

proportional(ity) ~ предел пропорциональности; предел упругости

resolution ~ предел разрешения

tidal wave ~ граница распространения приливной волны (*в реках, впадающих в море*)

limiting ограничение; ограничивающий; предельный

limn(et)ic озерный

limnology лимнология

limy известковый; клейкий

line линия; строка; черта; штрих; граница; экватор (*тж. the L*); створ; маршрут; линия связи; ярус; линь; трос; шнур; проводить линию; выравнивать; выстраиваться в ряд; ~ **up** выравнивать; **bring to the same** ~ приводить в створ; **cross the** ~ пересекать экватор; **run a** ~ of soundings производить маршрутный промер; **in** ~ в створе ~ of anchorages линия якорных стоянок (*на карте*)

~ of contact линия касания

~ of corresponding stages кривая связи соответственных уровней

~ of declination изогона

line

~ of direction линия визирования

~ of equal distortion изокола

~ of equal pressure изобара

~ of equal speed изотаха

~ of equal variation изогона

~ of flow линия тока

~ of (magnetic) force (магнитная) силовая линия

~ of navigation граница судоходства

~ of no declination агона, линия нулевого магнитного склонения

~ of nodes линия узлов

~ of no dip магнитный экватор

~ of no variation агона, линия нулевого магнитного склонения

~ of vision линия визирования [прямой видимости]

~ of zero dip магнитный экватор

~ of zero distortion линия нулевых искажений

acclinic ~ магнитный экватор; аклина, аклиническая кривая

advanced ~ of position линия положения, перенесенная вперед по курсу (*при одновременных измерениях*)

agonic ~ агона, линия нулевого магнитного склонения

aiming ~ линия визирования

air base ~ базис [базисная линия] при аэрофотосъемке

air sounding ~ часть лотлиня от лебедки до поверхности воды

apse ~ линия апсид

astronomical position [astro-position] ~ астрономическая линия положения

bank ~ береговая линия

base ~ базис; база, основание. базис фотографирования; базисная [основная] линия; линия отсчета

bearing ~ линия пеленга

bending ~ линия прогиба

bisecting ~ биссектриса

border ~ граница; демаркационная линия; рамка (*карты*)

line

boundary ~ граница, пограничная линия
broken ~ штриховая линия; ломаная линия
buoy (mooring) ~ буйреп
calendar ~ линия разграничения [смены] дат, демаркационная линия суточного времени
celestial ~ of position астрономическая линия положения
center ~ центральная линия; диаметральная линия; осевая линия; нормаль к середине базиса
chain-dot ~ штрихпунктир(ная линия)
channel ~ граница судоходных глубин
characteristic ~ характеристическая кривая
check ~ контрольная линия
check ~s of sounding контрольные промерные галсы
circular ~ of position изостадия, стадиометрическая линия положения
clearing ~ безопасный створ; линия створа
closely spaced ~s частые галсы (с малым междугалсовым расстоянием)
coastal ~ береговая линия
collimating [collimation] ~ ось коллимации; линия визирования
co(n)current ~ линия одновременных приливных течений
constant pressure ~ изобара
continuous ~ сплошная линия
contour ~ горизонталь; изогипса; изобата; контур
convergence ~ линия конвергенции
coordinate ~ координатная линия
corange ~ линия равных величин прилива
correction ~ стандартная параллель
co-seismal ~ косейсмическая линия
cotidal ~ котидальная линия, линия равных приливов
course ~ линия курса; отметка курса на экране индикатора;

(высотная) линия положения, параллельная курсу

line

cross ~ контрольный поперечный промерный галс; *см. тж*
crossline
cross-check ~ контрольный поперечный промерный галс
cross-section ~s of sounding поперечные промерные галсы (*расположенные перпендикулярно направлению основного потока или от берега к берегу*)
cruise ~ of soundings галс попутного промера
current ~ маркированный линь измерителя течений
curve(d) ~ кривая (линия)
danger ~ линия [граница] опасности (*отделяющая на карте опасный для плавания район*)
dash-and-dot ~ штрихпунктирная линия
dash(ed) ~ штриховой пунктир
date ~ линия разграничения [смены] дат, демаркационная линия суточного времени
datum ~ базис; базовая линия; нуль глубин [высот]; линия (начала) отсчета
dead reckoning course [track] ~ линия счислимого курса; счислимый путь (*судна*)
debris ~ линия пляжа, до которой доходят штормовые волны
demarkation ~ демаркационная линия; линия разграничения; береговая линия
depth ~ изобата
dotted ~ штриховая линия
dry ~ линия осушного берега, урез малой воды
electronic ~ of position радионавигационная линия положения
equinoctial ~ равноденственная линия; небесный экватор
equipotential ~ эквипотенциальная линия
exponential ~ экспоненциальная кривая
fathom ~ изобата с отметкой в морских саженях
fathometer ~ промерный галс

line

fiducial ~ контрольная или исходная линия (*в измерениях*); линия, соединяющая координатные метки прикладной рамки
fine ~ тонкая линия
flight ~ линия [траектория] полета; линия залета, аэрофото-съемочный маршрут
flood ~ уровень полной воды
foam ~ линия прибрежных бурунов; фронт волны после ее опрокидывания; полоса пены
fore-and-aft ~ диаметральной линия (*судна*)
forecast ~ прогностическая кривая
form ~ линия форм рельефа; проведенная на глаз гипотетическая горизонталь; контур
full ~ сплошная линия
geodesic ~ геодезическая линия; дуга большого круга; ортодромия
geodetic ~ геодезическая линия на отсчетном эллипсоиде
geographic(al) ~ линия географической сетки
graduation ~ отсчетный штрих, индекс; деление шкалы
grid ~ линия сетки координат
grid rhumb ~ квазилоксодромия
guide ~ линия визирования
harbor ~ граница акватории порта
heading ~ линия курса
heavy ~ жирная [утолщенная] линия
high tide ~ отметка уровня полной воды
high water ~ береговая линия при полной воде, урез полной воды
horizon ~ горизонт; линия истинного горизонта (*в плоскости фотоснимка*)
hour-out ~ годограф
hyperbolic ~ гипербола
hyperbolic ~ of position гиперболическая линия положения
initial ~ базис; базисная линия; центральная линия; осевой меридиан; начальная сторона (полигонометрического) хода

line

inner shore ~ внутренняя береговая линия
inter ~ of **sounding** дополнительный галс (*проложенный при ссущении промера*)
inverse rhumb ~ квазилоксодромия
isabnormal [isanomalous] ~ изаномала
isoballast ~ s линии равной баллаستировки (*на батитермографической карте для данной подводной лодки*)
isobar(ic) [isobarometric] ~ изобара
isobath(ic) ~ изобата
isobrontal ~ изобронта
isochrone ~ изохрона
isoclinical [isoclinic(al)] ~ изоклина
isodynamic ~ изодинама
isogonal [isogonic] ~ изогона
isohyetal ~ изогиета
isomagnetic ~ изомагнитная линия
isonephic ~ изонефа
isoporic ~ изопора
isopycnic ~ изопикна
isosalinity ~ изогалина
isosteric ~ изостера
isothermal [isothermic] ~ изотерма
junction ~ линия стыка; общая линия или рамка (*двух смежных листов карты*)
land ~ горизонталь
latitude ~ широтная линия положения; высотная линия положения, совпадающая с направлением параллели
leading ~ створная линия
level ~ горизонтальная линия, горизонталь; нивелирный ход
leveling ~ нивелирный ход
limiting danger ~ линия [граница] опасности (*отделяющая на карте опасный для плавания район*)
log ~ лагильн
longitude ~ долготная линия положения; высотная линия положения, совпадающая с направлением меридиана

line

lower low-water ~ отметка уровня низкой малой воды
lowest low-water spring-tide ~ наинизший уровень малой воды сизигийного прилива
low tide ~ отметка уровня малой воды
low water ~ береговая линия при малой воде, урез малой воды
low-water spring-tide ~ отметка уровня малой воды сизигийного прилива
loxodromic ~ локсодромия
lubber's ~ курсовая черта [линия] (*на приборах, указывающих направление*)
magnetic ~ изогона
magnetic north ~ направление на северный магнитный полюс
marine contour ~ изобата
mean ~ биссектриса; средняя линия
measuring ~ мерная линия
median ~ медиана
meridian ~ меридиан места наблюдения
mid-channel ~ ось фарватера
mooring ~ причальная линия; швартов
mud ~ граница илов
neat ~ тонкая линия; внутренняя рамка листа карты
nodal ~ нулевая котидальная линия; узловая линия (*в сейшах, приливах*)
numbered ~ линия с числовым значением, оцифрованная линия
oblique rhumb ~ квазиллоксодромия
observing ~ линия визирования
offset ~ перпендикуляр на снимаемую прямую
optical ~ of sight линия оптической видимости
orthodromic ~ дуга большого круга; ортодромия
outer shore ~ внешняя береговая линия
pecked ~ штриховая линия
pierhead ~ линия, соединяющая головные части пирсов; причальная линия

line

plumb ~ отвес; направление отвеса; линия отвеса, вертикаль; критерий
plump ~ жирная [утолщенная] линия
pointing ~ коллимационная [визирная] линия, линия визирования
position ~ линия положения
predetermined course ~ предвычисленная [предварительно намеченная] линия курса
principal ~ главная вертикаль (*аэроснимка*)
principal sounding ~ галс общей системы покрытия
radial ~ радиальная прямая; радиус-вектор точки
radiating sounding ~ s радиальные промерные галсы
radio-optical ~ of distance дистанция [радиус] зоны прямой видимости
range ~ линия створа
reading ~ отсчетный штрих, индекс; деление шкалы
reconnaissance ~ рекогносцировочный галс
reference (datum) ~ нулевая линия; линия (начала) отсчета; нуль глубин [высот]
regression ~ линия регрессии
relative movement ~ линия относительного движения [перемещения]
retired ~ of position линия положения, перенесенная обратно по курсу (*при разновременных измерениях*)
rhumb ~ локсодромия
ridge ~ ось гребня
safety ~ of position контрольная линия положения
scale ~ линейный [графический] масштаб
scanning ~ строка развертки
sea ~ береговая линия; линия горизонта (*в море*)
separation ~ линия разделения движения (*судов*)
sheet ~ рамка листа карты
side scan sonar ~ съемочный

галс с гидролокатором бокового обзора

line

sight(ing) ~ линия визирования; визирная линия

solid ~ сплошная линия; жирная линия

sonic ~ **of position** акустическая линия положения

sounding ~ промерный галс; лотлинь

speed ~ (высотная) линия положения для определения скорости

spider ~ s крест [сетка] нитей (*в оптических приборах*)

split ~ **of sounding** дополнительный галс, заделка галса

spring low-water ~ отметка уровня малой воды сизигийного прилива

squall ~ линия шквалов

stadia ~ s горизонтальные нити [сетка нитей]; дальномерные нити нивелира; сетка нитей дальномера

standard ~ линия нулевых искажений

starred ~ s **of sounding** промерные галсы, расположенные «звездой», радиальные галсы

stipple ~ штриховая линия

straight ~ прямая линия

stray ~ часть лаглиня (ручного лага) до нулевой марки; неразмеченная часть троса поплавка (*для определения элементов течения*)

Sumner's (s) ~ высотная линия положения

surf ~ граница бурунов; линия прибора

tag ~ линь [стальной тросик] для измерения расстояний до точек промера (*в гавани*)

tape ~ мерная лента, рулетка

telluric ~ s теллурические токи

terrestrial position ~ линия положения, полученная по береговому или морским ориентирам

tidal [tide] (shore) ~ граница прилива; линия [контур] полосы осушки

time ~ изохрона

line

track ~ линия пути

track ~ **of soundings** галс попутного промера

transit ~ линия визирования; теодолитный ход

transmission ~ линия передачи; нулевая линия на эхограмме; фидер

transversal ~ большая ось эллипса [эллипсоида]

transversal rhumb ~ квазилоксодромия

travel ~ путь следования [движения]; траектория

traverse ~ полигонометрический ход; сторона полигона

trough ~ ось ложбины

valley ~ тальвег

vernier ~ штрих верньера

visual ~ **of position** линия положения, полученная по визуальным наблюдениям

warning ~ ограждающая линия

water-depth ~ изобата

wave ~ профиль волны; фронт волны; луч волны

wavy ~ волнистая линия

wedge ~ ось гребня

wind ~ линия ветра

wind-shift ~ линия резкого изменения направления ветра; линия сдвига ветра

zero ~ нулевая линия; исходная линия; линия нулевых значений; линия неискаженных масштабов

linear линейный; вытянутый в линию

linearity линейность; прямолинейность

line-up: camera ~ юстировка камеры

lining выпрямление; выравнивание; выверка; регулировка; изображение штриховкой; облицовка (*напр. каналов*)

shade ~ изображение рельефа штрихами или гашюрами

lining-up: camera ~ юстировка камеры

link звено; связь; линия радиосвязи; шарнир; соединять; связывать; сцеплять

~ **of levels** часть нивелирной

сети между двумя узловыми реперами

link

cardan ~ карданово соединение
radio telemetry ~ радиотелеметрический канал

lipper рябь на воде; брызги

liquid жидкость; жидкий; прозрачный; светлый

compass ~ поддерживающая жидкость (*компас*)

non-freezing ~ незамерзающая жидкость

nonviscous ~ идеальная [невязкая] жидкость

list список; перечень; реестр; крен; поперечный наклон (*аэроснимка*); перечислять; заносить в список; крениться; ~ **to port** крен на левый борт; крениться на левый борт; ~ **to starboard** крен на правый борт; крениться на правый борт

~ **of coordinates** каталог координат (*определенных точек*)

~ **of heights** перечень отличительных высот

~ **of Radio Signals** Радиотехнические средства навигационного оборудования (*руководство*)

~ **of signs** таблица условных знаков

~ **of standard ports** список основных портов (*в предвычислении приливов*)

~ **of views** перечень видов побережья (*в лоции*)

Admiralty ~ of Lights, Fog Signals and Visual Time Signals *Бр* описание огней, туманных сигналов и визуальных сигналов времени

Admiralty ~ of Radio Signals *Бр* описание радиосигналов

attention ~ перечень изменений в графическом файле (*после последней корректировки данных*)

bench mark ~ каталог высот точек, определенных геометрическим нивелированием, каталог реперов

Berne ~ список международных радиопозывных

check-off ~ контрольный лист;

перечень контрольных [проверочных] операций

list

control data ~ каталог тригонометрических пунктов

data ~ список данных; ведомость координат (*описывающих форму картографического элемента*)

light ~ описание огней

Light ~s Огни (и знаки) (*руководство*)

numerical ~ of charts номерной указатель карт

portfolio chart ~ каталог карт на заданный район; сборный лист карт

revision point ~ каталог тригонометрических пунктов

symbol ~ таблица условных знаков

triangulation ~ каталог триангуляционных пунктов

listing перечень; список; листинг; выдача списков [перечней] данных; распечатка; крен

geodetic position ~ каталог геодезических координат точек

raw hydrographic data ~ таблица [листинг] необработанных гидрографических данных

smooth position ~ список [листинг] окончательных координат

sounding ~ таблица [листинг] глубин

lithification литификация, окаменение

lithofraction разрушение скального берега (*под воздействием прибоя*)

lithography литография; офсетная печать; плоская печать

lithosphere литосфера

littoral литораль (*зона морского дна с глубинами до 5—10 м ниже уровня малой воды*); полоса осушки; побережье; литоральный; прибрежный; береговой

load груз; нагрузка; наносы; нагружать; заряжать

bed [bottom(-bed)] ~ донные наносы

river ~ речные наносы

suspended ~ взвешенные наносы

load

tidal ~ давление прилива

loader погрузчик; программа загрузки

loadstone магнитный железняк

loam суглинок

clay ~ тяжелый суглинок

sandy ~ легкий суглинок

silty ~ пылеватый суглинок

loamy суглинистый

lobe котловина, впадина, углубление; лепесток (диаграммы направленности)

main [major] ~ основной [главный] лепесток (диаграммы направленности)

minor ~ боковой [задний] лепесток (диаграммы направленности)

sand ~ полоса песчаных наносов в виде лепестка (*простирающаяся от берега на мелководье*)

secondary ~ боковой [задний] лепесток (диаграммы направленности)

side ~ боковой лепесток (диаграммы направленности)

locale район работ

locality местность; район; местоположение; населенный пункт

tactical ~ тактически важный район [пункт] (*на карте*)

localizer курсовой радиомаяк

locate определять место; располагать, помещать

locating определение места; нахождение (*потерянного объекта*); размещение

location определение места; обнаружение; (место)положение, размещение; местность; участок; объект на местности

~ **of soundings** плановая привязка промера

approximate ~ приближенное (место)положение; рельеф, изображенный схематически

cable ~ местонахождение кабеля

exact ~ точное (место)положение

horizontal ~ горизонтальное [плановое] положение

photogrammetric ~ определение

места фотограмметрическим способом

location

storm ~ локация тропических штормов

locator искатель, локатор; радиолокатор

acoustic beacon ~ пеленгатор (подводных) акустических маяков

sound ~ шумопеленгатор

underwater ~ подводный локатор [искатель, обнаружитель]

loch длинный узкий морской рукав; бухта; озеро

sea ~ морской залив

lock шлюз; затвор; стопор; блокировка; захват (*цели*); запирающий; закреплять; стабилизировать; захватывать (*цель*); ~ **on** захватывать (*цель; луч*)

full-tide [guard, tide] ~ приливный шлюз (*для поддержания постоянного уровня в бассейне или канале при приливах*)

lockage шлюзовые сооружения и механизмы; разность уровней на шлюзованном участке

locking синхронизация; автоматическое слежение; запирающее; блокирование; шлюзование

lockon синхронизация; захват (*цели, луча*)

lockup подпор

tidal ~ подпор незавершившегося отлива новой приливной волной

locus местоположение (*в пространстве*); геометрическое место точек; траектория; годограф

loess лёсс

log лаг; (вахтенный) журнал; график; логарифм; бревно; записывать [заносить] (*в журнал*); проходить (расстояние) по лагу; развивать (скорость) по лагу; **keep a** ~ вести вахтенный журнал; **by the** ~ по лагу

acoustic ~ гидроакустический лаг

air ~ альтиметр; аэролаг

berthing ~ швартовый лаг

bottom ~ донный лаг

bottom speed ~ абсолютный лаг

log

bow ~ носовой (гидродинамический) лаг
chip ~ ручной лаг; деревянный сектор ручного лага
common ~ ручной лаг
compass ~ компасный журнал
correlation ~ корреляционный лаг
current ~ лаг для измерения скорости течения; журнал наблюдений над течениями
deck ~ вахтенный журнал
direct comparison ~ журнал таририрования (*эхолота*)
Doppler ~ доплеровский лаг
Doppler sonar speed ~ гидроакустический доплеровский лаг
Doppler (speed) ~ абсолютный [доплеровский] лаг
Dutchman's ~ *уст* голландский лаг (*способ определения скорости судна*)
dynamic-pressure ~ гидродинамический лаг
electric(al) ~ электромеханический лаг
electromagnetic (underwater) ~ индукционный лаг
Forbes ~ гидродинамический лаг Форбса
force ~ гидродинамический лаг
geomagnetic ~ геомагнитный лаг
ground ~ донный лаг
gyro ~ запись показаний гироскопа; графическая запись ухода гироскопа направления
gyro compass ~ гироскопический журнал
hand ~ ручной лаг
harpoon ~ «гарпунный лаг» (*со счетчиком на вертушке*)
impeller(-type) ~ вертушечный лаг
lead ~ донный лаг
magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамический лаг
meteorologic(al) ~ метеорологический журнал
midship ~ (вертушечный) лаг, ставящийся с выстрела в средней части судна
navigational data ~ навигационный журнал

log

optical (ice) ~ оптический (ледовый) лаг
patent ~ патентованный буксируемый механический лаг
pitometer [Pitot] ~ гидродинамический лаг (*с трубкой Пито*)
Pitot-static ~ гидравлический лаг (*с трубкой Пито*)
pressure (speed) ~ гидродинамический лаг
pressure type ~ гидродинамический лаг
propeller ~ вертушечный лаг
rail ~ гакобортный буксируемый лаг
recording ~ лаг с самописцем
repeater ~ репитер лага (*указатель скорости и/или пройденного расстояния*)
rotary balance ~ электромеханический вертушечный лаг
rough ~ номенклатурный корабельный черновой журнал
screw ~ электромеханический вертушечный лаг
ship ~ деревянный сектор ручного лага
sidestreaming ~ лаг, ставящийся с выстрела в средней части судна
sounding ~ промерный журнал
speed ~ относительный лаг
spring ~ гидродинамический лаг (*с компенсационным методом измерения скорости*)
submerged ~ (выдвижной) лаг, установленный в подводной части судна
taffrail ~ гакобортный буксируемый механический лаг
three-component ~ трехмерный лаг
towed ~ буксируемый лаг
two-component ~ двухмерный лаг
underwater ~ днищевый лаг
velocity ~ гидродинамический лаг
water speed ~ относительный лаг
logbook вахтенный журнал
deviation ~ компасный журнал

logger устройство для регистрации (*данных*); самописец

hydrographic data ~ устройство для регистрации гидрографических данных

logging запись [регистрация] показаний прибора (*в журнал*); записывающий

logistics материально-техническое обеспечение; логистика

loll угол установившегося крена; переваливаться с борта на борт

lolly рыхлый лед

long-base длиннобазисный

long-distance длинный, протяженный; дальний, отдаленный; дальнего действия

long-focus длиннофокусный

longitude долгота; **reckon the** ~ определять [отсчитывать] долготу; **run the** ~ идти по меридиану; ~ **by account** [by dead reckoning] счислимая долгота; ~ **from** долгота пункта отшествия; ~ **in** долгота пункта пришествия; ~ **in arc** географическая долгота в угловой мере; ~ **in time** географическая долгота в часовой мере; ~ **left** долгота пункта отшествия
assumed ~ перемещенная долгота

astronomic(al) ~ астрономическая долгота

celestial ~ небесная [астрономическая, эклиптическая] долгота

conformal ~ долгота в равноугольной проекции; изометрическая долгота

dead reckoning ~ счислимая долгота

ecliptical ~ эклиптическая [небесная, астрономическая] долгота

estimated ~ счислимая долгота

fictitious ~ условная долгота

geocentric(al) ~ геоцентрическая долгота

geodetic ~ геодезическая долгота

geographic(al) ~ географическая долгота

geomagnetic ~ геомагнитная долгота

longitude

grid ~ квазидолгота

mean ~ средняя долгота

observed ~ обсервованная долгота

reckoned ~ счислимая долгота

reduced ~ приведенная долгота

terrestrial ~ географическая долгота

true ~ истинная долгота

longitudinal долготный, по долготу; продольный

long-lasting долговечный; продолжительный

long-range с большой дальностью плавания; с большим радиусом действия; дальнего действия; долгосрочный (*о прогнозе*)

longshore береговой

long-term долгосрочный

lookout впередсмотрящий, наблюдатель; наблюдательный пост; наблюдение; **be on the** ~ осматриваться; **keep a sharp** ~ зорко наблюдать

look-up: table ~ табличный поиск; обращение к таблице; выборка из таблицы (*хранящейся в памяти ЭВМ*)

loom мираж; неясные очертания; неясно вырисовываться; принимать преувеличенные размеры

looming искажение [подъем] предметов на горизонте; мираж; нечеткое различие объекта (*из-за плохой видимости*)

~ **of the coast** появление берега

~ **of horizon** поднятие горизонта

loop петля; виток; рамка; рамочная антенна; замкнутая система; цикл; контур; полигон

~ **of stationary wave** пучность стоячей волны

closed ~ замкнутая горизонталь или изобата

loose освобождать; ослаблять; отвязывать; свободный; неплотный; рыхлый; неточный; свободно

lop сулой; толчая; короткая волна

loppy слегка взволнованный (*о море*)

Lorac Лорак (фазовая разностно-дальномерная РНС)

Loran Лоран (импульсная радиодальномерная РНС)

continuous-indicating ~ РНС

Лоран, работающая в непрерывном режиме

skywave synchronized ~ РНС

Лоран, синхронизированная по пространственной волне

Loran-A Лоран-А (импульсная разностно-дальномерная РНС)

Loran-C Лоран-С (импульсно-фазовая разностно-дальномерная РНС)

lose терять; отставать (о часах)

loss потеря; потери; утрата; ущерб; гибель (судна); отток (тепла); падение (давления)

absorption ~ потери на поглощение

dissipation ~ потери за счет рассеяния

heat ~ **es** потери тепла; теплоотдача

light ~ потеря света [яркости]

projector ~ потери при передаче (гидроакустических сигналов)

propagation ~ потери при распространении (сигнала)

reflection ~ потери на отражение

refraction ~ потери на преломление

scattering ~ потери на рассеивание

surface ~ (of radiation) поглощение (радиации) в поверхностном слое воды

lost потерянный; погибший; затонувший (о судне)

lough озеро; залив

low глубинная впадина; область низкого давления; депрессия; циклон (тж. **L**); минимум (давления); низкий, малый; слабый; низко; **be** ~ **in the water** глубоко сидеть в воде

atmospheric ~ циклон, область низкого барометрического давления

bathymetric ~ подводная впадина

beach ~ вдольбереговая боло-

тистая мелководная низина (между двумя прибрежными грядами наносов)

low

cold(-core) ~ холодная депрессия [циклон]

migratory ~ подвижный циклон

monsoon ~ муссонная депрессия

permanent ~ неподвижный [стационарный] циклон

secondary ~ вторичная депрессия; частный [вторичный] циклон

stagnant ~ застойный циклон

lower спускать (напр. иллюнку); опускать; уменьшать; ослаблять; темнеть, покрываться тучами; низший; нижний

low-frequency низкочастотный

lowland(s) низменность; низина; долина

low-latitude низкоширотный

lowness of water низкое стояние горизонта воды

loxodrome локсодромия

lubricate смазывать

lucent светящийся; прозрачный, просвечивающий

lucidity ясность, прозрачность

lucimeter фотометр

luff наветренный борт; скула; крамбол (судна); приводить(ся) к ветру; идти круче к ветру; перемещать по горизонтали

lug утолщение; ушко; лапка; выступ, прилив; консоль, кронштейн

finger ~ ручка (для поворота пеленгатора)

lull временное ослабление (ветра); временное затишье; стихать (о ветре)

lumen люмен

luminance яркость, освещенность
apparent ~ кажущаяся освещенность

background ~ яркость фона

cloud ~ яркость облаков

field ~ яркость поля зрения

night-sky ~ свет ночного неба

sky ~ яркость неба

luminary небесное светило

luminescence люминесценция

globe-type [glowing-ball] ~ све-

чение моря в виде крупных вспышек света
luminescence
sheet-type ~ молочное [разлитое] свечение моря
spark-type ~ искрящееся свечение моря
luminosity яркость (*света*); свечение; светимость; звездная величина
luminous светящийся; ярко освещенный; световой
lump глыба; ком; крупный кусок
mud ~ **s** мелкие глинистые острова в речной дельте; илистые образования; илистые мели
sludge ~ **s** скопления шуги
lumpy беспокойный (*о море*); покрытый рябью; комковатый
lunar лунный
lunate в виде [в форме] полумесяца
lunation лунация
lune часть сферы между полумеридами; зона сетки координат
lunisolar лунно-солнечный
luticeous лютитовый (*состоящий из мелкообломочных осадочных пород, ила и глины*)
lutite, lutyte лютит (*мелкообломочные осадочные породы из ила и глины*)
lux люкс

M

machine машина, механизм; подвергать механической обработке; печатать; машинный
automated ~ автоматическое устройство
calculating [**computing**] ~ вычислительная машина; счетная машина
course recording ~ курсограф
drafting ~ универсальный прокладочный прибор
filmsetting ~ фотоаппаратная установка
gun-type coring ~ грунтовая трубка взрывного типа
hydrostatic sounding ~ гидростатический глубомер

machine
patent sea sounding ~ механический лот
precision drawing ~ прецизионный графопостроитель
predicting ~ машина для предвычисления приливов
sounding ~ механический лот
tide-predicting ~ машина для предвычисления приливов
universal drafting ~ универсальный прокладочный прибор
macroplankton макропланктон (*совокупность крупных организмов, входящих в состав планктона*)
macroporous крупнопористый
macrostructure макроструктура
macroturbulence макротурбулентность
macroturbulent макротурбулентный
madrepore мадрепоровый коралл
maelstrom водоворот, вихрь; Мальстрем (*водоворот между Лофотенскими островами*)
magenta фуксин; пурпурно-красный
magma магма
magnesium магний
magnet магнит
adjusting ~ магнит-уничтожитель
athwartship ~ поперечный магнит-уничтожитель
bar ~ магнит в форме бруска
circular ~ дискообразный магнит
collimator ~ коллиматорный магнит
compensating [**correcting, corrector**] ~ магнит-уничтожитель
fore-and-aft ~ продольный магнит-уничтожитель
heeling ~ креновой магнит-уничтожитель, магнит — уничтожитель креновой девиации
permanent [**polarized**] ~ постоянный магнит
vertical correcting ~ креновой магнит-уничтожитель, магнит — уничтожитель креновой девиации
magnet-carrier магнитодержатель
magnetics магнетизм; учение о магнетизме

magnetisation см. **magnetization**

magnetism магнетизм, магнитные свойства

athwartship ~ магнитное поле (судна), измеренное в шпангоутной плоскости

blue ~ южный магнетизм

earth('s) ~ земной магнетизм, геомагнетизм

eddy current ~ магнетизм, создаваемый вихревыми токами

electric current ~ магнетизм электрических токов (судна)

induced ~ индуцированный [наведенный] магнетизм

mean specific ~ средний удельный магнетизм

permanent ~ постоянный магнетизм; устойчивый остаточный магнетизм

red ~ северный магнетизм

regional ~ региональная аномалия геомагнитного поля

remanent [residual, retentive] ~ остаточный магнетизм [намагниченность]

semipermanent ~ полупостоянный магнетизм

ship's ~ судовой магнетизм

specific ~ удельный магнетизм

stray current ~ магнетизм, создаваемый блуждающими токами

subpermanent ~ полупостоянный магнетизм

temporary ~ временный магнетизм

terrestrial ~ земной магнетизм, геомагнетизм

transient ~ магнетизм мягкого железа, индуцированный магнетизм

vertical ~ вертикально направленное магнитное поле; вертикальная составляющая магнитного поля

magnetizability намагничиваемость, способность намагничиваться

magnetizable намагничивающийся, поддающийся намагничиванию

magnetization намагничивание; намагниченность

athwartship ~ поперечное намагничивание (судна)

magnetization

induced ~ индуцированное [наведенное] намагничивание

longitudinal ~ продольное намагничивание

permanent ~ постоянное намагничивание

remance [remanent, residual] ~ остаточный магнетизм [намагниченность]

vertical ~ вертикальное намагничивание

magnetize намагничивать(ся), сообщать [приобретать] магнитные свойства

magnetodynamics: ship ~ магнитодинамика судна

magnetolectric(al) электромагнитный

magnetogram магнитограмма

magnetograph магнитограф

magnetometer магнитометр

airborne ~ аэромагнитометр

earth-field ~ магнитометр для определения магнитного поля Земли

flux-gate ~ феррозондовый магнитометр

horizontal ~ Н-магнитометр (для измерения горизонтальной составляющей магнитного поля)

marine ~ морской магнитометр

nuclear precession ~ ядерный прецессионный магнитометр

proton ~ протонный магнитометр

quartz ~ кварцевый магнитометр

shipborne ~ судовой магнитометр

total-field ~ Т-магнитометр (для измерения модуля полного вектора напряженности магнитного поля)

vertical ~ Z-магнитометр (для измерения вертикальной составляющей магнитного поля)

magnetometric магнитометрический

magnetosphere магнитосфера

magnetostatics: ship ~ магнитостатика судна

magnetostriction магнитострикция

magnification усиление; увеличение

magnifier усилитель; лупа; (фото)-увеличитель

chart ~ лупа для чтения карт

hand ~ лупа

magnify увеличивать; усиливать

magnifying увеличение; усиление; увеличительный

magnitude величина; звездная величина; размер

~ **of waves** сила волнения; размеры волн

apparent ~ видимая звездная величина

limiting ~ предельная величина

star ~ величина звезды, звездная величина

main открытое море; магистраль; фидер, питающий провод; магистральный; главный

mainland материк; континент; крупный остров (*среди мелких*)

maintain поддерживать; обслуживать; эксплуатировать

maintained поддерживаемый в порядке, углубляемый (*напр. о фарватере*); обслуживаемый

maintenance поддержка, содержание; содержание и техническое обслуживание; уход; (текущий) ремонт

maintenance-free не требующий ремонта [обслуживания]

makatea выступ кораллового рифа

make делать; производить, создавать; заставлять; ~ **away** уходить; избавляться; ~ **back** возвращаться; ~ **clear** пройти, не задев; ~ **for** направляться; следовать в; ~ **out** разбирать, различать; рассматривать; понимать; разобраться; ~ **up** пополнять; возмещать; компенсировать; приближаться; усиливаться (*о ветре, шторме*); собирать

maker: map ~ картограф

making создание; производство, изготовление; составление; монтаж

~ **of the tides** усиление приливов (*в период между квадратурой и сизигией*)

chart ~ составление карты, картосоставление

wave ~ волнообразование

maladjustment неправильная [плохая] регулировка

malalignment отклонение от заданного направления; несоосность, эксцентриситет

malfunction неисправность; неправильная работа

malmstone *Бр* песчаник

man матрос; укомплектовывать (личным составом); ставить людей (*напр. на шпиль*); занимать (*свои посты*)

manage управлять; руководить; справляться

management управление; руководство

mane: horses' ~s «барашки» (*на волнах*), белые гребни

maneuver маневр; маневрировать
collision avoidance ~ маневр для предупреждения столкновения судов

escape ~ маневр уклонения (*для расхождения со встречным судном*)

stopping ~ маневр торможения
maneuverability маневренность, маневренные качества; поворотливость

manganese марганец

mangroves мангровые заросли

manipulate манипулировать; управлять (*напр. ЭВМ*); ~ **and translate** «манипулировать и изменять» (*готовить данные к использованию в автоматизированной картографической системе и изменять их формат к виду, пригодному для ввода в дисплей*)

manipulator манипулятор; телеграфный ключ

remote underwater [undersea] ~ дистанционный подводный манипулятор

man-made искусственный

manned обитаемый; пилотируемый; обслуживаемый людьми

manoeuvrability *см. maneuverability*

manoeuvre *см. maneuver*

man-of-war: Portuguese ~ физалия, португальский кораблик (*ядовитый моллюск*)

manograph самопишущий манометр; самописец давления

manometer манометр
recording ~ самописец давления, барограф

mantle мантия; покров; оболочка; покрывать

Earth's ~ мантия Земли

snow ~ снежный покров

suboceanic ~ подповерхностные слои воды с различной температурой

manual руководство, наставление; учебник; ручной; с ручным управлением

~ **of Navigation** руководство по штурманскому делу

~ **of symbols** таблица условных знаков

hydrographic ~ руководство по гидрографическим работам

technical ~ техническое наставление [инструкция]

manuscript:

chart ~ составительский оригинал карты

compilation ~ составительский оригинал (карты)

final [ink, master] ~ издательский оригинал (карты)

photogrammetric ~ фотоплан

shoreline ~ оригинал с изображением береговой линии

map карта; план; картографировать, составлять карту; наносить на карту; ~ **out** составлять карту; ~ **construct a** ~ составлять карту; ~ **join the ~s** производить сводку листов карты, согласовывать смежные листы карты по рамке; ~ **plot a** ~ составлять карту; ~ **produce a** ~ составлять карту; издавать карту

~ **of the earth magnetism** карта магнитного поля Земли

~ **of the heavens** карта звездного неба

~ **of the world** карта Мира; карта полушарий

aerial ~ карта, составленная по аэроснимкам; аэронавигационная карта

aeronautic(al) ~ аэронавигационная карта

map

aerophotogrammetric ~ аэрофотogramметрическая карта

air ~ аэронавигационная карта

air survey ~ карта, составленная по аэроснимкам

anaglyphic ~ анаглифическая карта

artillery ~ карта с указанием артиллерийских целей; огневой планшет

aviation ~ аэронавигационная карта

base [basic] ~ основная карта; карта-основа (географическая, топографическая); карта, положенная в основу составления

bathymetric(al) ~ батиметрическая карта, карта глубин

bilingual ~ карта с легендой и пояснительными надписями на двух языках

black-and-white ~ одноцветная [черно-белая] карта

blank ~ бланковая [контурная] карта

cadastral ~ кадастровая карта [план]

celestial ~ карта звездного неба

chorochromatic ~ цветная обзорная карта

chorographic ~ обзорная карта

choropleth ~ карта, плотность окраски районов которой соответствует плотности распространения заданного элемента

circumpolar ~ циркумполярная карта

climatic ~ климатическая карта

clinometric ~ карта наклонов (напр. дна)

cloud ~ карта облаков [облачности]

coastal zone ~ карта побережья

code ~ карта с кодированной сеткой

composite ~ сборная [сводная] карта

computer-produced ~ карта, изготовленная на цифровой ЭВМ

configuration ~ схематическая карта рельефа (с хребтами, отрогами, показанными утолщенными линиями)

map

conformal ~ карта в равноугольной картографической проекции

contour(ed) ~ контурная [бланковая] карта; карта с изображением рельефа горизонталями

current ~ карта течений

daily (weather) ~ суточная синоптическая карта

diagrammatic ~ картосхема

digital ~ цифровая карта

engineering ~ крупномасштабная карта для инженерных расчетов

equal angle ~ карта в равноугольной картографической проекции

equal area ~ карта в равновеликой картографической проекции

facsimile [fax] ~ факсимильная карта

fluorescent ~ карта, вычерченная светящимися красками

folded [fold-in, folding] ~ карта, сложенная «гармошкой», складная карта

general ~ генеральная [обзорная] карта

geographic(al) ~ географическая карта

geomagnetic ~ геомагнитная карта, карта земного магнетизма

gnomonic ~ карта в гномонической проекции

gravimetric(al) [gravity] ~ гравиметрическая карта

gravity anomaly ~ карта гравиметрических аномалий

gridded ~ карта с сеткой прямоугольных координат

ground ~ топографическая карта

hachure ~ карта со штриховым рельефом; карта с изображением рельефа гашюрами [штрихами]

hemisphere [hemispheric(al)] ~ карта полушарий

homolographic ~ карта в равновеликой (картографической) проекции

map

hydrographic(al) ~ морская навигационная карта

hydro(geo)logic ~ гидрогеологическая карта

hypsographical [hypsometric] ~ гипсометрическая карта

identical ~ карта в равноугольной (картографической) проекции

index ~ сборный лист карт; схема геодезической основы; схема маршрутов аэрофотосъемки

instructional ~ учебная карта

International ~ of the World международная карта Мира

(масштаба 1:1 000 000)

International One-in Million ~ of the World международная миллионная карта Мира (масштаба 1:1 000 000)

isobaric ~ карта изобар [барической топографии]

isochronic ~ карта изохрон

isoclinic ~ карта изоклин [магнитного наклона]

isodynamic ~ карта изодинам

isogonal ~ карта в равноугольной (картографической) проекции

isogonic ~ карта изогон

isoline ~ карта изолиний

isoporic ~ карта изопор, карта годового изменения магнитного склонения

key ~ сборный лист карт

large-scale ~ крупномасштабная карта

layered (relief) ~ гипсометрическая карта

line ~ бланковая [контурная] карта

lineprinter ~ карта, изготовленная посточно на ЭВМ

magnetic ~ магнитная карта, карта земного магнетизма

manuscript ~ составительский оригинал карты

marked ~ карта с нанесенной тактической обстановкой

mean ~ карта средних значений, карта изоплет

Mercator ~ карта в проекции Меркатора, меркаторская карта

map

meteorological ~ метеорологическая [синоптическая] карта, карта погоды

military ~ военная карта; военно-топографическая карта

monochrome ~ одноцветная карта

morphological ~ карта рельефа

mother ~ карта, положенная в основу составления

mounted ~ составительский оригинал (карты)

numeral ~ цифровая карта

obsolete ~ устаревшая карта

official ~ государственная карта

orographic ~ гипсометрическая карта

orthomorphic ~ карта в равноугольной (картографической) проекции

orthophotographic ~ ортофотокарта

outline ~ бланковая [контурная] карта

out-of-date ~ устаревшая карта

photo(graphic) ~ фотокарта; фотоплан; фотокопия карты

physical-geographic ~ физико-географическая карта

planimetric ~ планиметрическая карта

pressure ~ карта изобар

prognostic ~ прогностическая карта

projector ~ карта на диапозитиве

proof ~ корректурный оттиск [контрольный экземпляр] карты; красочная проба карты

pull-out ~ карта на клапане (вклейки)

radar ~ радиолокационная карта

reconnaissance ~ карта, составленная по рекогносцировочным данным

relative topography ~ карта относительной топографии

relief ~ рельефная карта

review ~ обзорная карта

shipping-lane ~ карта водных путей

map

sidereal ~ звездная карта, карта звездного неба

single-color ~ одноцветная карта

skeleton [sketch] ~ схематическая карта, картосхема

sky ~ карта звездного неба; отблески суши [льда, воды] на нижней поверхности облаков

slope ~ карта. наклонов (*напр. дна*)

small-scale ~ мелкомасштабная карта

sounding lines ~ галсовая карта

source ~ картографические источники [материалы]

special ~ специальная карта, карта специального назначения

star [stellar] ~ звездная карта, карта звездного неба

stereographic ~ карта в стереографической проекции

superseded ~ устаревшая карта

surface contour ~ топографическая карта

synoptic ~ синоптическая [метеорологическая] карта, карта погоды

thematic ~ тематическая карта

three-dimensional ~ рельефная карта

topographic ~ топографическая карта

topographic-bathymetric ~ топографо-батиметрическая карта

upper-air ~ высотная карта погоды, аэрологическая карта

weather ~ синоптическая [метеорологическая] карта, карта погоды

wind ~ карта ветров

mapping картографирование, составление карт; нанесение на карту

basic ~ составление карты непосредственно по материалам съемки; составление основной карты

coastal ~ картографирование прибрежной полосы

computer ~ составление цифровых карт

field ~ съемка

map

ocean ~ картографирование океана

planimetric ~ картографирование плановых элементов (*местности*)

reconnaissance ~ составление карт по рекогносцировочным данным

video ~ панорамная индикация

march развитие; ход (*метеорологических элементов*); марш; граница; граничить

annual ~ годовые колебания [ход]

seasonal ~ сезонные колебания [ход]

mareograph самописец уровня моря

plunger ~ гидростатический самописец уровня моря

float-type ~ поплавковый самописец уровня моря

margin край; граница; кромка; материковый склон; береговой контур; рамка (*карты*); поля (*напр. карты*); предел; запас (*напр. прочности*); делать заметки на полях; **provide in the** ~ помещать за рамкой (*карты*)

~ of ice кромка льда

bottom ~ южная рамка (*карты*); южная зарамочная часть (*листа карты*)

chart ~ рамка карты

continental ~ окраина континента

exterior [external] ~ внешняя рамка (*карты*)

lagoon reef ~ внутренний край рифа [атолла]

lower ~ южная рамка (*карты*); южная зарамочная часть (*листа карты*)

map ~ рамка карты

raised ~ приподнятый берег; приподнятый край; шельф

seaward reef ~ мористый край рифа [атолла]; литотамниевая гряда

sheet ~ рамка листа карты

submerged ~ подводная окраина материка

top [upper] ~ северная рамка

(*карты*); северная зарамочная часть (*листа карты*)

marginal (по)граничный; относящийся к материковому склону; прибрежный; находящийся на краю (*напр. полей, карты*); зарамочный; предельный; критический, решающий

marigram запись на ленте самописца уровня моря

marigraph самописец уровня моря

marina США шлюпочная гавань

marine морской флот; морской;

флотский, судовый

mariner мореплаватель, моряк

marining затопление низких берегов наступающим морем

marinization приспособление для судовых условий

mariograph см. **mareograph**

maritime морской; приморский

mark знак; метка; отметка; пункт (*закрепленный на местности*);

норма; уровень; граница; признак; штамп; оценка; ноль!

(*команда при наблюдениях*); отмечать; маркировать; указы-

вать; ограждать (*напр. фарватер*); замечать; ~ off разме-

чать; откладывать отрезок прямой; ~ out разбивать; расстав-

лять знаки; выделять; предназ-

начать; **open two sea** ~s сходить с линии створа; ~s and

deeps глубины, совпадающие с марками на лотлине, и промежуточные глубины; ~s in line

[in one] знаки в створе

adjustment ~ установочная [юстировочная] метка; индекс

azimuth ~ ориентирный [азимутный] пункт

bench ~ репер; нивелирная марка, отметка высоты (*над уровнем моря*); тригонометрический

пункт (*с высотой, определенной геометрическим нивелированием*)

boundary ~ пограничный знак; межевой знак

calibration ~ калибровочная отметка

clearing ~s знаки ограждения опасности, ограждающие знаки

coast ~ береговой знак

mark

collimating ~ координатная метка

course ~ отметка курса

datum ~ репер; отметка уровня

deviation ~ девиационный знак

distance ~ отметка дальности

distinctive [distinguishing] ~ отличительный знак

double sea ~s парные морские знаки

event ~ синхронная отметка (на эхограмме)

fathom ~ марка на лотлине

fiducial ~ отправная точка или линия измерения; координатная метка (на краю аэроснимка)

first-order bench ~ фундаментальный [вековой] репер

fix ~ оперативная отметка (на эхограмме)

fixing ~ знак для навигационных определений; опорный пункт

floating ~ плавучий (навигационный) знак; плавающая (визирная) марка (в стереофотограмметрических приборах)

flood ~ естественная отметка уровня полной воды (на берегу); отметка горизонта полной воды

front (leading) ~ передний створный знак

fundamental bench ~ фундаментальный [вековой] репер

gliding ~ плавучий (навигационный) знак; плавающая (визирная) марка (в стереофотограмметрических приборах)

graduating ~ отсчетный штрих, индекс; цена деления; деление шкалы

gravity station ~ марка гравиметрического пункта

heading ~ отметка курса

height ~ высотная отметка

high tide [water] ~ отметка уровня полной воды

hydrographic(al) ~ гидрографический знак

index ~ индекс; визирная марка

isolated danger ~ знак, ограждающий локальную [одиночную]

опасность (напр. затонувшее судно)

mark

landfall ~ знак [огонь], указывающий приближение к входу в гавань [устье реки]

leading ~ створный знак

levelling ~ нивелирная марка

lighted ~ светящийся знак

low tide [water] ~ отметка уровня малой воды

lubber ~ курсовая черта

magnetic station ~ марка магнитного пункта

movable ~ подвижная масштабная отметка

movable-range ~ подвижная отметка дальности; подвижный круг дальности

natural ~ естественный приметный знак, ориентир

navigational ~ навигационный знак

night ~ светящийся знак, ночной ориентир

open ~s знаки в расстворе

permanent bench ~ постоянный репер

precise (levelling) bench ~ фундаментальный [вековой] репер; нивелирная марка высокоточного нивелирования

precise reference ~ фундаментальный [вековой] репер; нивелирная марка высокоточного нивелирования

primary bench ~ основной [главный] репер

range ~ отметка дальности

rear (leading) ~ задний створный знак

reference [referring] ~ репер; относительная высотная отметка; контрольная метка; индекс; марка; указатель

register [registration] ~ марка [отметка] для совмещения расчлененных оригиналов

rill ~s канавки, вырытые водой на илстом [песчаном] дне при отливе

ripple ~s волноприбойные знаки; рябь (образованная волной или ветром на дне или берегу)

mark

safe-water ~ осевой знак [буй, вежа]

scale ~ деление шкалы; деление линейного масштаба

sea ~ морской навигационный знак; линия уровня полной воды

sensitive leading ~ чувствительный створ

shoal ~ знак, ограждающий мель

sounding ~ пункт геодезического обоснования промера; опорный пункт; отметка глубины

space [**spatial**] ~ пространственная [стереоскопическая] марка

station ~ триангуляционный центр

stray ~ нулевая марка на лагине (*ручного лага*)

subsurface ~ внутренний триангуляционный центр, нижний центр геодезического знака, закладной центр

surface ~ внешний триангуляционный центр, верхний центр геодезического знака

swash ~ верхняя отметка прибора (*в виде волнистой линии мелкого песка, водорослей*)

temporary ~ временный знак

thwart ~ с секущий створ

tidal ~ репер уровня поста; отметка [репер] уровня прилива

tidal bench ~ репер водомерного поста

tide ~ репер уровня поста; отметка [репер] уровня прилива

time [**timing**] ~ отметка времени

transit ~ с секущий створ

traverse station ~ центр полигонометрического пункта

triangulation station ~ центр тригонометрического пункта

trigonometric(al) (survey) station ~ центр тригонометрического пункта

trinity high-water ~ отметка уровня полной воды (*по правилам маячно-лоцманской корпорации Великобритании*)

underground ~ внутренний центр

триангуляционного знака, нижний центр геодезического знака, закладной центр

mark

unlit ~ несветящийся [дневной] знак

vertical angle bench ~ репер [тригонометрический пункт] с отметкой высоты, полученной тригонометрическим нивелированием

visible ~ видимый ориентир

witness ~ ориентирная марка

wreck ~ знак, ограждающий место затонувшего судна

zero ~ нулевая отметка [штрих]; нулевое деление [черта]; нуль-пункт

marked обвехованный, обставленный; отмеченный; заметный, ясно различимый

marker сигнальный знак; ориентир; метка; маркерный (радио)-маяк, радиоотметчик

calibration ~ эталонная метка (*времени*); калибрационная метка

channel ~ неподвижные навигационные знаки, ограждающие фарватер (*канала*)

depth ~ указатель глубин

distance ~ указатель расстояния; кольцо дальности (*на экране радиолокатора*)

drift ~ указатель сноса

electronic bearing ~ электронный визир

fix ~ устройство для получения оперативной отметки

fixed ~ неподвижное кольцо дальности

heading ~ указатель курса

middle ~ маркерный маяк [радиоотметчик], выставленный посредине опасности

movable ~ подвижное кольцо дальности

navigation ~ навигационный знак

private ~ постоянное средство навигационного оборудования, установленное частным лицом [неправительственной организацией]

marker

range ~ отметчик расстояния [дальности]; калибровочный импульс дальности; отметка масштаба

range and bearing ~ отметчик дистанции и пеленга

ship heading ~ отметка диаметральной плоскости судна; указатель курса судна

station ~ триангуляционный центр

survey ~ геодезический знак на местности; знак — ориентир на местности

time ~ отметчик времени

market: **horse** ~ водовороты во время прилива

marking разметка; маркировка, ограждение (*напр. фарватера*); окраска; окраска; *pl* опознавательные [маркировочные] знаки; марки глубин (*на лотлине*), ~ **of boundaries** маркировка [демаркация] границ

~ **of station** закрепление точки; закладка центра

~ **the control** маркировка опознавательных знаков (*перед аэрофотосъемкой*)

compass ~ оцифровка компаса

wreck ~ ограждение места затонувшего судна (*напр. бум*)

marl мергель; мергелистый суглинок

marlaceous мергелистый; мергельный

marlstone мергель

marly мергелистый; мергельный

marsh марш, приморское солончатое болото

coastal ~ марш, прибрежное болото

salt [tidal] ~ марш, болото, периодически затопляемое морской водой

marshy болотистый

martesia мартезия (*морской древо-точец*)

mascaret маскарэ, бор (*приливной вал в устье реки*)

mask: **correlation** ~ программа исключения ненужных [излишних] данных

masonry кирпичная [каменная] кладка

mass масса; множество; сосредоточивать; скапливаться; массовый

air ~ воздушная масса

disturbing ~ возмущающая масса

ferromagnetic ~ **es** ферромагнитные массы (*судна*)

fore-and-aft [longitudinal] iron ~ ферромагнитные массы, создающие продольную составляющую магнитного поля (*судна*)

magnetic ~ магнитная масса

permeable ~ **es** проводящие массы (*судна*)

thwartship [transverse] iron ~ ферромагнитные массы, создающие поперечную составляющую магнитного поля (*судна*)

water ~ водная масса

massif: **ice** ~ ледяной массив

massing скопление

mast мачта; мачтовый

anemometer ~ анемометрическая мачта

radar ~ радиолокационная мачта

radio ~ радиомачта

signal ~ сигнальная мачта

television ~ телевизионная мачта

wind ~ анемометрическая мачта

master ведущая станция; контрольный [эталонный] инструмент; копир; шаблон; владеть; управлять; главный; ведущий; задающий

~ **of Trinity House** глава маячно-лоцманской корпорации Великобритании

harbor ~ капитан порта

ice ~ ледовый лоцман

pilot ~ начальник лоцманской службы

masthead топ мачты; топовый

match согласовывать; совмещать; подгонять; приводить в соответствие; соответствовать

matching согласование; совмещение; выравнивание, подгонка

edge ~ сводка листов карты

material материал; вещество; сущ-ственный

material

abrasive ~ абразивный материал
active ~ (радио)активное вещество
airborne ~ принесенные ветром частицы, частицы золотого происхождения
beach ~ пляжевый материал
magnetic ~ магнитный материал
muddy ~ заиливающий материал; ил
nonmagnetic ~ немагнитный материал
observational ~ материал наблюдений
plastic drawing ~ пластмассовая пленка, пластик
stable base plastic ~ недеформируемый пластик (*нанесенный на жесткую основу*)
suspended solid ~ взвесь
volcanic ~ вещества вулканического происхождения
mathematics of map projections теория картографических проекций
matte густые заросли травовидных водорослей
matter вещество; материал; иметь значение
foreign ~ постороннее вещество, примесь
printed ~ печатный материал; оттиск
suspended ~ суспензия, взвесь, взвешенное вещество
turbid ~ взвешенные наносы (*в потоке*)
type ~ пояснительные надписи, текст легенды (*карты*)
maximum (*pl maxima*) максимум; максимальное значение; максимальный
pressure ~ максимум давления, барический максимум
secondary ~ частный [вторичный] максимум
spring ~ весеннее цветение (*воды*)
maxwell максвелл
Mayday «Мэйдэй» (*международный сигнал бедствия, передаваемый по радиотелефону*)
meaconing создание помех работе

навигационных средств (*путем радиопротиводействия*)
mean середина; среднее (значение); средняя величина; подразумевать; означать; средний; ~ **in vertical** среднее по вертикали ~ **of high stages** средний максимальный уровень
 ~ **of high water** средний уровень полных вод; средний максимальный уровень
 ~ **of low water** средний уровень малых вод; средний минимальный уровень
annual ~ среднее годовое [годовая величина]
arithmetic ~ среднее арифметическое (значение)
consecutive ~ скользящее среднее
daily [**diurnal**] ~ среднее суточное [суточная величина], среднесуточное значение
general ~ общая арифметическая середина, весовое среднее
geometric(al) ~ среднее геометрическое
hourly ~ среднее часовое (значение)
monthly ~ среднее месячное, средняя месячная (величина)
overlapping ~ скользящее среднее
population ~ среднее значение; математическое ожидание
quadratic ~ среднее квадратическое
running ~ скользящее среднее
sample ~ выборочная средняя
scalar ~ осредненное значение
vector ~ средний вектор (*течения*); результирующий вектор
weighted ~ средневзвешенное значение
zero ~ нулевое среднее значение
meander меандр; изгиб; (речная) излучина; извилина
measurable измеримый, поддающийся измерению
measure мера; размер; критерий; система мер; измерять; служить мерой; иметь размеры; ~ **to the nearest** измерять с точностью до

measure

~ of the short crestedness коэффициент трехмерности волнения

angular ~ угловая мера, мера угла

arc ~ дуговая мера; угловая мера

circular ~ радианная мера (угла)

tape ~ мерная лента, рулетка

unit ~ единица измерения

measurement измерение; размер(ы); система мер; ~ at fixed hour измерение в установленные сроки

~ of coordinates вычисление координат

~ of precipitation измерение количества атмосферных осадков

actual ~ измерение в натуре

aerological ~ аэрологическое измерение

altimetric ~ измерение высоты; нивелирование

angle [angular] ~ измерение углов

astronomic(al) ~ астрономическое измерение; астрономо-геодезические измерения

base-line ~ базисные измерения; измерения базиса

check ~ контрольное измерение

coastline ~ (s) съемка побережья

current ~ s измерение параметров течений

current velocity ~ измерение скорости течения

depth ~ измерение глубин

direct ~ непосредственное [прямое] измерение

distance ~ измерение расстояний; дальномерные измерения

distance-difference ~ измерение разности расстояний

electromagnetic distance ~ измерение расстояний радиодальномером

electro-optical distance ~ измерение расстояний светодальномером

measurement

geometric(al) height ~ геометрическое нивелирование

gravity ~ s гравитационные измерения

height ~ измерение высоты; нивелирование

indirect ~ косвенное измерение

infrared ~ s измерения инфракрасного излучения

linear ~ измерение длины [расстояний]

optical distance ~ измерение расстояний оптическим дальномером; дальномерная съемка

pendular [pendulum] ~ s маятниковые гравиметрические измерения

phase-comparison [phase-difference] ~ измерение разности фаз

plane-table ~ мензульная съемка

polygon ~ s полигонометрия

radar ~ радиолокационное измерение

rainfall ~ измерение осадков

range ~ измерение дальности

remote ~ телеметрия; дистанционное измерение, телеизмерение

time average ~ осредненное по времени измерение

time difference ~ s измерение разности времени

traverse ~ s полигонометрия

upper-wind ~ s аэрологические измерения ветра

water-stage ~ измерение уровня воды

measuring измерение; измерительный; ~ by stadia дальномерная съемка

~ of angles in sets измерение углов способом круговых приемов

remote ~ телеметрия; дистанционное измерение, телеизмерение

repetition ~ измерение (углов) способом повторений

mechanism механизм; аппарат; устройство

computer [computing] ~ счетно-решающее устройство; вычислительное устройство

flasher ~ проблесковый аппарат (напр. маяка)

- mechanism**
recording ~ регистрирующий механизм
- medial** вычисление средних; средний; срединный
- median** медиана; срединный
- medimarimeter** прибор для измерения среднего уровня моря
- mediterranean** внутренний (о море); **the M.** Средиземное море; **M.** средиземноморский
- medium** (*pl media*) окружающая среда [условия]; среднее число; средство; способ, путь; средний, промежуточный
- ambient** ~ внешняя [окружающая] среда
- aquatic** [aqueous] ~ водная среда
- meet** удовлетворять (*напр. условию*); встречать(ся); впадать (о реке); одерживать (*рулем*); отводить (*руль*)
- meeting** соединение, стык
- megacycle** мегацикл; мегагерц
- megahertz** мегагерц
- megaloplankton** мегапланктон (*наиболее крупные формы планктона*)
- megapulse** миллион импульсов
- megaripple** песчаная гряда (*на мелководье*)
- melt** таяние; таять; плавиться; переходить; сливаться (*с фоном*)
- ice** ~ таяние льда
- rain** ~ таяние (снега) от дождя
- member** элемент (*конструкции, стереопары аэроснимков*); член
- membrane** пленка; перепонка; мембрана, диафрагма; оболочка
- memoir: sheet** ~ легенда карты
- memorandum: daily** ~ ежедневный бюллетень (*содержащий сведения о навигационно-гидрографической обстановке*)
- memory** память, запоминающее устройство
- menace to shipping** опасность для мореплавания
- mensuration** измерение (*напр. длин, площадей*)
- menu: display** ~ таблица вариантов действий оператора на дисплее; набор «световых кнопок» (*на экране дисплея*)
- mercast США** меркаст (*система правительственного радиовещания для торговых судов*)
- Mercator:**
Foreign ~ США иностранная карта масштаба 1 : 25 000 и 1 : 50 000 с сеткой прямоугольных координат
- transverse** ~ поперечная проекция Меркатора [равноугольная цилиндрическая проекция Гаусса]
- Mercatorial** относящийся к проекции Меркатора, меркаторский
- mercury** ртуть; ртутный столб; ртутный
- mere** озеро; болото (*на морском побережье*)
- merge** поглощать; погружаться; сливаться; затоплять
- meridian** меридиан; меридиональный; меридианный; полуденный; находящийся в зените; **transit the** ~ проходить через меридиан (*о небесном теле, светиле*)
- ~ **of origin** начальный [нулевой, осевой, средний] меридиан
- astronomic(al)** ~ астрономический меридиан
- celestial** ~ небесный меридиан
- central** ~ начальный меридиан условной системы координат; центральный меридиан; осевой меридиан
- compass** ~ компасный меридиан
- daylight saving** ~ осевой меридиан пояса декретного времени
- осевой меридиан специального поясного времени
- fictional** ~ условный меридиан
- first** ~ начальный [нулевой] меридиан
- geographic(al)** ~ географический [земной] меридиан
- geomagnetic** ~ магнитный меридиан
- Greenwich** ~ гринвичский [начальный, нулевой] меридиан
- grid** ~ квазимеридиан, вертикальная линия сетки координат
- inferior** ~ полуночная часть меридиана

meridian

initial ~ начальный [нулевой] меридиан
International ~ начальный меридиан
inverse ~ квазимеридиан
local ~ местный меридиан; меридиан места
lower ~ полуночная часть меридиана
magnetic ~ магнитный меридиан
mean ~ средний [осевой] меридиан
null ~ нулевой [начальный] меридиан
oblique ~ квазимеридиан (*в ко-
сой картографической проекции*)
observer's ~ меридиан наблюдателя
prime ~ начальный [нулевой] меридиан
principal ~ начальный меридиан; осевой меридиан; главная вертикаль аэроснимка
reference ~ начальный [нулевой] меридиан; осевой меридиан
secant ~ меридиан сечения
standard ~ центральный меридиан временного пояса; осевой [нулевой] меридиан
tangent ~ меридиан касания
terrestrial ~ земной [географический] меридиан
time ~ местный [центральный] меридиан часового пояса (*к которому отнесено время наблюдений*)
transverse ~ квазимеридиан (*в поперечной картографической проекции*)
true ~ истинный меридиан
upper ~ полуденная часть меридиана
virtual ~ компасный меридиан
war ~ осевой меридиан специального декретного времени (*вводимого во время войны*)
zero ~ нулевой [начальный] меридиан
zone ~ центральный меридиан часового пояса
meridional меридиональный; полуденный; южный
mesh меш (число отверстий или

ячеек на один линейный дюйм);
 зацеплять(ся); сцеплять(ся)
meshy ячеистый; сетчатый
mesopause мезопауза
mesopelagic мезопелагический (*о глубинах океана от 200—1000 м*)
mesoplankton мезопланктон
mesosphere мезосфера
message сообщение; радиограмма; сообщать; радировать
advisory ~ предупреждение
atmospheric ~ метеорологическая сводка [бюллетень]
collective ~ сводка
distress ~ сигнал бедствия
meteorological [metro] ~ метеорологическая сводка [бюллетень]
safety ~ штормовое оповещение
tide ~ сведения о высоте прилива
warning ~ штормовое предупреждение; прогностическое сообщение
weather ~ метеорологическая сводка [бюллетень]
messenger проводник (*трос*); посыльный груз; рассыльный
metacenter, metacentre метацентр
metaripples песчаная рябь; асимметричные песчаные волны (*на дне*)
metasediment пливун
meteor метеор; гидрометеор
meteorite метеорит
meteorogram метеорограмма
meteorograph метеорограф
meteorologist метеоролог
meteorology метеорология; метеорологические условия
general ~ общая метеорология
marine [maritime] ~ морская метеорология (*раздел метеорологии, относящийся к океанским акваториям, включая островные и прибрежные территории*)
radar ~ радиолокационная метеорология
satellite ~ спутниковая метеорология
synoptic(al) ~ синоптическая метеорология
meter измерительный прибор; счетчик; метр; измерять

meter

acoustic (ocean, water) current ~ акустический измеритель скорости течения; вертушка с акустическим счетным устройством
air ~ анемометр

altitude ~ высотомер

bearing ~ указатель азимута [направления], индикатор пеленга

check ~ контрольный измерительный прибор

cloud-range ~ облакомер

cold-water ~ вертушка для работы в холодной воде

course ~ курсоуказатель

cross-wire ~ дальномер с сеткой нитей

current ~ вертушка; прибор для измерения элементов течения; амперметр

current direction ~ прибор для определения направления течения

density ~ ареометр; пикнометр; плотномер

depth ~ глубиномер

direction ~ (радио)пеленгатор

direct-reading ~ измерительный прибор с непосредственным отсчетом

dynamic ~ динамический метр

Ekman current ~ вертушка Экмана

electric current ~ вертушка с электрическим счетным устройством

electromagnetic current [flow] ~ электромагнитный измеритель скорости потока [течения]

electromagnetic velocity ~ электромагнитный измеритель скорости (течения)

error ~ измеритель рассогласования

exposure ~ экспониметр

field-intensity ~ измеритель напряженности поля

float ~ поплавковый измерительный прибор

flow ~ измеритель скорости потока [течения]; вертушка

fog ~ туманометр

free floating wave ~ плавающий волномер

meter

gradient ~ уклономер

gravity ~ гравиметрический прибор

heat ~ термоэлемент; датчик температуры

heat-resistance current ~ термисторный измеритель скорости течения

humidity ~ измеритель влажности, влагомер, гигрометр

hydrometric current ~ гидрометрическая вертушка

icing-rate ~ прибор для определения скорости обледенения

international prototype ~ международный эталон метра

irradiance ~ измеритель интенсивности радиации

light (intensity) ~ люксметр

mechanical current ~ вертушка с механическим счетным устройством

moisture ~ измеритель влажности, влагомер, гигрометр

optical current ~ оптический измеритель скорости течения

Petersson current ~ измеритель скорости и направления течений Петерсона (*с фоторегистрацией результатов измерений*)

phototube current ~ измеритель скорости течения с помощью фотоэлемента

Pitot-type speed ~ лаг с трубкой Пито, гидродинамический лаг

Pitot (type velocity) ~ измеритель скорости течения с трубкой Пито, измеритель скорости по скоростному напору

pivoted-vane current ~ лопастная гидрометрическая вертушка

precipitation ~ осадкомер

Price-Gurley current ~ электро-механический измеритель скорости течения

propeller ~ лопастная (гидрометрическая) вертушка

radiance [radiation] ~ измеритель интенсивности радиации

radioactivity ~ for liquids прибор для измерения радиоактивности жидкостей

meter

radio current ~ телеметрический измеритель скорости и направления течений (*устанавливаемый на бую*)

recording ~ самопишущий измерительный прибор

Richardson current ~ измеритель скорости и направления течений Ричардсона (*с фоторегистацией результатов измерений*)

Roberts radio current ~ телеметрический измеритель скорости и направления течений Роберта (*устанавливаемый на бую*)

salinity [salt] ~ солемер

Savonius rotor current ~ измеритель течения с ротором Савониуса

scatter ~ измеритель рассеивания, скаттерометр

self-recording ~ самопишущий измерительный прибор

shipboard wave ~ судовой волнограф

temperature ~ датчик температуры

three-dimensional current ~ измеритель трехмерных характеристик скорости течения

tide ~ самопишущий уровня моря

transmittance [transparency] ~ измеритель прозрачности, трансмиссиометр, прозрачномер

true ground speed ~ измеритель скорости судна относительно дна; абсолютный лаг; геомагнитный лаг

turbulence ~ измеритель турбулентности, турбулиметр

vane current ~ лопастная гидрометрическая вертушка

velocity ~ измеритель скорости

vertical log current ~ вертушка для измерения скорости течения

visibility ~ измеритель видимости

warm-water ~ вертушка для работы в теплой воде

water-current ~ измеритель скорости течения; вертушка

wind ~ анемометр

metering измерение

remote ~ дистанционное измерение, телеметрия

method метод; способ; прием; ~ **by reciprocal bearings** способ взаимных пеленгов

~ **of crossed tacks** способ перекрестных [пересекающихся] галсов

~ **of division into groups** групповой метод уравнивания

~ **of elimination** метод исключения (*неизвестных*)

~ **of independent image-pairs** метод независимых стереопар

~ **of pyramid** метод обратной пространственной засечки (*в аэрофотосъемке*)

~ **of reiteration** метод повторений

~ **of variable differences** метод переменных разностей (*в предвычислении приливов*)

adjustment ~ способ уравнивания; способ согласования (*карты*)

altitude intercept ~ метод высотных линий положения

approximation ~ метод последовательных приближений; приближенное моделирование

astronomic(al) ~ метод астрономо-геодезических определений (*координат точек*); астрономический метод

barometric(al) ~ способ барометрического измерения высот; барометрическое нивелирование

bottle ~ пикнометрический метод (*определения плотности*)

buoy-control ~ способ определения места по буям вне видимости берегов

checkboxboard ~ промер по квадратам

coincidence ~ метод определения полупериода колебания маятника

contour ~ способ изображения рельефа горизонталями и изобатами

core ~ взятие проб грунта при помощи бурения

method

correlation ~ корреляционный метод

course made good ~ способ приведения разновременных линий положения к одному моменту

critical path ~ метод критического пути (*система сетевого планирования*)

cross lines ~ способ перекрестных [пересекающихся] галсов

cut-and-try ~ метод проб и ошибок [последовательных приближений]

dead reckoning analyzer-indicator ~ метод учета линий положения на автосчислителе

direction ~ метод уравнивания по направлениям

direction ~ of observation способ направлений (*круговых приемов*)

double sighting ~ метод отсчетов по двум верньерам

drift ~ s методы изучения течений по дрейфующим предметам

equal-altitude ~ способ соответствующих высот

equation ~ метод уравнений (*в предвычислении приливов*)

extrapolation ~ метод экстраполяции

eye-and-ear ~ способ «глаз и ухо» (*при приеме радиосигналов времени*)

forecast ~ метод прогнозов, прогностический метод

grid ~ метод графического трансформирования; метод перспективных сеток

harmonic (analysis) ~ метод гармонического анализа

hypsonetric ~ гипсометрический метод (*изображения рельефа*)

indirect ~ косвенный метод

intercept ~ метод линий положения (*при определении места по разностям счислимых и измеренных величин*)

iteration [iterative] ~ итерационный метод, метод последовательных приближений

leading marks ~ способ промера по створу

method

least squares ~ способ наименьших квадратов

lobe switching ~ равносигнальный метод

long-base ~ способ прямой засечки

longitude ~ метод долгот

Marcq St. Hilaire ~ метод линий положения

maximum likelihood ~ метод наибольшего правдоподобия

meridian-arc ~ метод градусных измерений (*для определения размеров земного эллипсоида*)

moving-average ~ метод скользящих средних

negative ~ способ негативного гравирования

nonharmonic ~ приближенный метод предвычисления приливов по негармоническим постоянным

numerical ~ численный метод

parallel lines [sounding] ~ метод параллельных (промерных) галсов

perpendicular ~ «метод перпендикуляров» (*способ учета разновременных линий положения при расчете счислимо-обсервованного места*)

physiographic ~ физиографический метод показа рельефа на картах

plane-table ~ мензульная съемка

polygonal [polygonometric] ~ полигонометрия

position finding [fixing] ~ метод определения координат [места]

radial line ~ метод радиальных линий, метод копирования с изменением масштаба; способ радиалтриангуляции

repetition ~ of observation измерение (углов) методом повторений

resection ~ метод засечек; способ обратной пространственной засечки

Saint Hilaire ~ метод линий положения

sextometer ~ облегченный ме-

тод проложения хода с помощью секстана

method

ship-shore [shore-ship] ~ способ триангуляции (на изрезанном побережье) с размещением сигнала на судне, стоящем на якоре

similarity ~ метод подобия

square ~ метод квадратов, метод копирования по квадратам [клеткам]; способ измерения площадей по квадратам [клеткам]; метод промера по квадратам

stadia ~ способ измерения расстояний дальнометром; мензуральная съемка

star ~ способ астрономо-геодезических наблюдений; способ промера звездой

stellar observation ~ определение астрономическим способом

step-by-step ~ способ последовательных приближений

strip ~ способ измерения площадей полосами или прямоугольниками

subtense ~ способ определения расстояний в тахеометрической съемке по углу и измеренной хорде, стягивающей его дуги

successive approximation ~ метод последовательных приближений
"summation of layers" ~ метод осреднения по слоям (при вычислении вертикальной скорости звука в воде)

Sumner's ~ метод определения места по высотным линиям положения

theodolite intersection ~ метод теодолитной засечки

three-point fix ~ способ обратной засечки

traverse ~ полигонометрия

trial-and-error ~ метод проб и ошибок [последовательных приближений]

triangulation [trigonometrical] ~ метод (фото)триангуляции

trilateration ~ метод трилатерации

metre Бр метр

metric(al) измерительный, относящийся к измерению; метрический
metricate переводить в метрическую систему мер

metrication метрикация (перевод в метрическую систему мер)

chart ~ метрикация карт

metro метеорологический, атмосферный

metrology метрология

metrophotography фотограмметрия

mica слюда; слюдяной

microatoll микроатолл

microbar микробар

microbathymetry подводный микро-

рельеф

microcoquina мелкий ракушечник

microdist высокочастотный базисный радиодальномер

microfilm микрофильм, микроплёнка

micrometer микрометр

eyepiece ~ окулярный микрометр

microscope ~ микроскоп-микрометр

ocular ~ окулярный микрометр

Micro-Omega Микро-Омега (вариант дифференциальной РНС Омега)

microphone микрофон

impulse ~ излучающий вибратор (эхолота)

subaqueous ~ гидроакустический приемник

microplankton микропланктон (совокупность микроскопических организмов, входящих в состав планктона)

microplant растительный микроорганизм

microrelief микрорельеф

microscope микроскоп

micrometer [micrometric] ~ микроскоп-микрометр

reading ~ лупа секстана

screw ~ микроскоп-микрометр

microseismograph микросейсмограф

microseisms микросейсмы, микросейсмические колебания

microwave сантиметровая волна; микроволновый

midchannel ось фарватера

midday полдень

middle середина; мидель; складывать пополам; средний
mid-intertidal расположенный к средней части приливной зоны
midland внутренняя часть страны; удаленный от моря; внутренний
mid-latitude средняя широта (плавания); зона средних широт (от $23,5^\circ$ до $66,5^\circ$)
mid-littoral относящийся к средней части литорали
mid-meridian средний [осевой] меридиан
midnight полночь
local ~ полночь по местному времени
local apparent ~ местная истинная [истинно-наблюдаемая] полночь
mid-ocean открытый океан
midoceanic срединно-океанический, находящийся в средней части океана
midpoint средняя точка, середина; центр
midship мидель; средняя часть судна; в средней части судна; по миделю
midstream середина фарватера; стрежень реки
midsummer середина лета; летнее солнцестояние
mid-water средний слой воды
midwinter середина зимы; зимнее солнцестояние
migrate мигрировать, перемещаться
migration миграция, перемещение
diurnal ~ дневная миграция; суточная миграция
vertical ~ вертикальное перемещение
migratory мигрирующий, перемещающийся
mike разг. микрофон
iron ~ гиросулевой; автопилот
mil мил (угловая единица, $3,44'$ в ВМС США и $3,37'$ в армии США); мил (единица длины, $0,0254$ мм.)
mile миля; **run the measured** ~ проходить мерную линию; ~ **s on course** число миль, пройденное на данном курсе

mile

Admiralty ~ английская морская [географическая] миля ($1853,2$ м)
air ~ морская миля (1852 м; до перехода к метрической системе мер в США и Великобритании — $1853,2$ м)
British ~ английская уставная [сухопутная, статутная] миля ($1609,35$ м)
geographical ~ географическая [морская] миля
international nautical ~ международная морская миля (1852 м)
land ~ сухопутная [статутная] миля ($1609,35$ м)
marine ~ морская миля (1852 м; до перехода к метрической системе мер в США и Великобритании — $1853,2$ м)
measured ~ мерная линия
Mercator's ~ меркаторская миля
nautical ~ морская миля (1852 м; до перехода к метрической системе мер в США и Великобритании — $1853,2$ м)
nautical ~ **per hour** узел (морская миля в час)
sea ~ морская миля (1852 м; до перехода к метрической системе мер в США и Великобритании — $1853,2$ м)
square ~ квадратная миля ($2,5900$ км²)
statute [statutory] ~ английская уставная [сухопутная, статутная] миля ($1609,35$ м)
mileage расстояние в милях; число (пройденных) миль
mill толчея; мельница
mille: per ~ промилле
millibar миллибар
milligauss миллигаусс; миллиэрстед (равен 100 гаммам)
millisecond миллисекунда
millival милливаль
milscale шкала в тысячных долях
mingle смешивать(ся)
minimum (pl minima) минимум; наименьшее значение; минимальный, наименьший

minimum**barometric** ~ минимум атмосферного давления**isallobaric** ~ изаллобарический минимум, область падения давления**sharp** ~ резко выраженный минимум**solar** ~ минимум солнечной активности**miniscule** мелкий**minute** минута; короткая запись; мелкий, мельчайший; детальный;**to the nearest** ~ с точностью до минуты~ **of arc** минута дуги**angular** ~ угловая минута**mirage: coast** ~ береговой мираж**mire** болото; топь**mirror** зеркало; зеркальная поверхность (*воды*); отражать; зеркальный**azimuth** ~ зеркало пеленгатора**cloud** ~ нефоскоп**half-silvered** ~ полупосеребренное [полупрозрачное] зеркало (*секстана*)**horizon** ~ отражающая часть малого зеркала секстана; малое зеркало секстана**index** ~ большое зеркало (*секстана*)**right-angle** ~ эккер**sextant** ~ зеркало секстана**small** ~ малое зеркало (*секстана*)**miry** топкий**misadjustment** неправильная регулировка [установка]; разрегулировка, рассогласование**misalignment** непрямолинейность; несоосность; рассогласованность; расствор (*знаков*); смещение, эксцентриситет; угловая погрешность**miscalculation** погрешность вычисления**miscellaneous** разные объекты (*на карте*); смешанный, разнообразный, неоднородный**misclosure** невязка; расхождение в результатах вычислений**polygon** ~ невязка полигона**triangle** [**triangular**] ~ невязка

треугольника; невязка сети триангуляции

misconvergence отсутствие сходимости, расхождение**miscount** погрешность вычисления; ошибаться при вычислении**misfit** несовпадение; несовмещение; ошибка (*в прогнозе*)**misidentification** ошибка в опознании**mislead** вводить в заблуждение**mismatch(ing)** несогласованность, рассогласование; несоответствие**misplacement** смещение**misregister** несовмещение (*напр. красок*)**misrepresent** неправильно отображать [изображать] (*данные*)**misrepresentation** ошибочная интерпретация; неправильное отображение [изображение] (*данных*)**miss** промах; осечка; пропустить, упустить; промахнуться**missing** потерянный, пропавший; недостающий**mis-spelling** неправильная транскрипция [написание] (*напр. географических названий*)**mist** (легкий) туман; мгла; дымка; пасмурность; застилать туманом; моросить**arctic** ~ дымка из ледяных кристаллов; туман над полярной**freezing** ~ изморозь**frost** ~ морозная дымка; ледяной туман**ground** ~ наземная дымка**Scotch** ~ густой туман с сильным морозящим дождем**sea [steam]** ~ морозное парение, морозный туман; туман (ис)парения**mistake** ошибка; погрешность; ошибаться**mistbow** белая [бесцветная] радуга в тумане**mistuning** расстройка**misty** туманный, мглистый; сырой**mix** смесь; мешать; смешивать (ся); соединять (ся)**mixing** смешивание; перемешивание**eddy** ~ турбулентная [вихревая] диффузия

mixing

lateral ~ горизонтальное перемешивание

stationary ~ стационарное перемешивание

tidal ~ приливное перемешивание

turbulent ~ турбулентное перемешивание

wind ~ ветровое перемешивание

mizzle морось, морозящие осадки; моросить

moat ров

sea ~ морской [кольцевой] ров

mobile передвижной; переносный; мобильный; изменчивый

mode метод; способ; режим (*работы*); форма, вид; образ действий

~ of operation режим работы

fundamental ~ of vibration основная мода колебаний

hyperbolic ~ гиперболический вариант (*работы РНС*)

mooring ~ режим швартовки (*гидроакустической доплеровской системы*)

passive ~ пассивный режим работы

range-range [Rho-Rho] ~ дальномерный вариант (*работы РНС*)

time-sharing ~ вариант работы с разделением по времени (*по каналам*); временная селекция сигналов

model модель; шаблон; образец; моделировать

color ~ литографский [красочный] макет

digital ~ цифровая модель

oceanographic ~ (теоретическая) модель океана

plotting ~ схема нанесения данных (*напр. на карту*)

probability ~ вероятностная модель

relief ~ рельефная карта; модель рельефа [местности]; рельефная модель

spatial ~ стереомодель

stereoscopic ~ стереоскопическое изображение; стереомодель

topographic(al) ~ рельефная

карта; модель местности [рельефа]

moderate сдерживать; становиться умеренным, стихать (*о ветре*); умеренный; средний, тихий; посредственный (*о качестве*)

modification модификация, (видо-)изменение; трансформация; новизна, вариант

record ~ переадресовка записей; перестановка записей (*в массиве*)

modulate модулировать; понижать частоту

modulation модуляция

amplitude ~ амплитудная модуляция

digital ~ цифровая модуляция, модуляция цифровым кодом

frequency ~ частотная модуляция

phase ~ фазовая модуляция

pulse ~ импульсная модуляция

module модуль (*взаимозаменяемый или сменный блок*); модульный

modulus модуль; коэффициент; абсолютное значение (*числа*)

~ of elasticity модуль упругости

~ of rigidity модуль поперечной упругости, модуль сдвига

bulk ~ (of elasticity) модуль объемного [всестороннего] сжатия; объемный модуль упругости

moist сырой; влажный

moisture влажность; влага; сырость

moisture-proof, moisture-resistant влагонепроницаемый, влагостойкий

mol моль, грамм-молекула

molar молярный

mold см. mould

mole дамба; моль; волнолом; моль, грамм-молекула

molecule молекула

mollusc(a) лат моллюск(и)

marine ~ древоточец

moment момент

~ of gyration момент вращения

~ of inertia момент инерции

gyroscopic ~ гироскопический момент

moment**magnetic** ~ магнитный момент**rotating** ~ вращающий момент**twisting** ~ крутящий момент**wind** ~ ветровой момент**yawing** ~ момент рыскания**momentum** количество движения; импульс; инерция (*движущегося тела*); скорость движения; кинетическая энергия; разбег~ **of waves** энергия волн**absolute** ~ сумма (переносного и относительного) количества движения**relative** ~ относительное количество движения**monitor** контрольно-измерительный прибор; управляющее устройство; датчик; контролировать**air (activity)** ~ регистратор радиоактивности воздуха**magnetic storm** ~ прибор регистрации магнитных бурь**radiation** ~ дозиметр, регистратор уровня (радиоактивного) излучения**water** ~ прибор для контроля воды (*на радиоактивное загрязнение*)**monitoring** проверка; наблюдение; управление; (дозиметрический) контроль; контрольный; управляющий; дозиметрический**monochromatic** монохроматический, одноцветный**monoxide: carbon** ~ окись углерода**monsoon** муссон; муссонный**montage: chart** ~ монтаж [компоновка] листов карты**month** месяц**anomalistic** ~ аномалистический месяц**calendar** ~ календарный месяц**Draconic(al) [Dracontic]** ~ драконический месяц**lunar** ~ лунный месяц**nodical** ~ драконический месяц**sidereal** ~ сидерический месяц**synodic(al)** ~ синодический месяц**tropical** ~ тропический месяц**monthly** ежемесячный журнал; ежемесячный; ежемесячно**monthly****mean** ~ средний месячный**normal** ~ средняя месячная норма**montmorillonite** монтмориллонит (*минерал*)**monument** межевой знак на местности; опорная точка, закрепленная на местности; закреплять на местности**astronomic(al)** ~ астрономический пункт**boundary** ~ межевой знак на местности**control** ~ геодезический знак на местности**international boundary** ~ пограничный знак**observation** ~ астрономический пункт; опорная точка (*напр. наблюдения*)**survey(ing)** ~ геодезический знак на местности; центр геодезического знака**monumentation** установка межевых знаков на местности**moon** Луна**crescent** ~ фаза Луны между новолунием и первой четвертью; фаза Луны между последней четвертью и новолунием**decrecent** ~ убывающая Луна, Луна на ущербе**full** ~ полнолуние; полная Луна**harvest** ~ полнолуние перед осенним равноденствием**mock** ~ ложная Луна, параселена**new** ~ новолуние**waning** ~ убывающая Луна**waxing** ~ нарастающая Луна**moonbow** лунная [белая] радуга**moonrise** восход Луны**moonset** заход Луны**moor** постановка (судна) на (мертвый) якорь [фертоинг, на бочку, на швартовы]; швартовка; болото; ставить [становиться] на якорь [фертоинг, на бочку]; швартоваться; ~ **across** ставить [становиться] фертоинг; ~ **off** отчаливать; ~ **up** становиться на бочку [якорь]; **make a regular** ~

ставить [становиться] фертоинг;
make a running ~ становиться на бочку с ходу
moor
dropping ~ постановка на якорь [на два якоря] против ветра
flying ~ постановка фертоинг с ходу
peat (moss) ~ торфяное болото
moorage место стоянки (*судна*); место причала
mooring постановка (*судна*) на (мертвый) якорь [фертоинг, на бочку, на швартовы]; швартовка; швартов; *pl* место стоянки (*судов*); средство для удержания судна в заданном месте (*напр. бочка*); швартовый
buoy ~ *s* швартовная бочка
dump ~ мертвый якорь
offshore ~ рейдовый причал
pile ~ *s* швартовый пал
three-arm(s) ~ бочка, стоящая на трех мертвых якорях
moorland болотистая местность
moory болотистый
moraine морена
delta ~ устьевая морена
end ~ конечная морена
lateral ~ боковая [краевая] морена
morainic моренный
morphography морфография, орфография (*описание форм рельефа земной поверхности*)
mosaic мозаика; фотомонтаж; фотосхема; фотоплан; монтировать аэроснимки; мозаичный
aerial [air photographic] ~ фотосхема; монтаж аэроснимков
controlled ~ фотомонтаж, привязанный к геодезической основе
moss мох; торфяное болото
mossy поросший мхом
motion движение; перемещение; ход; *pl* качка (*судна*); **set in** ~ приводить в движение
 ~ *s of the earth* все виды движения Земли
absolute ~ абсолютное движение
accelerated ~ движение с ускорением

motion

actual ~ истинное движение (*судна*) относительно Земли
actual ~ of celestial bodies собственное движение небесных тел
angular ~ угловое [вращательное] движение
apparent ~ видимое [кажущееся] движение (*небесных тел*)
apsidal ~ движение линии апсид
ascending ~ восходящее движение
atmospheric ~ атмосферная циркуляция
azimuth(al) ~ поворот в горизонтальной плоскости; азимутальное движение
back(ward) ~ обратное [возвратное] движение; задний ход
boundary-layer ~ течение в пограничном слое
Brownian ~ броуновское движение
circular ~ вращательное [круговое] движение
circulating [circulation, circulatory] ~ циркуляционное движение
compound ~ сложное движение
counter ~ движение в противоположном направлении
curvilinear ~ криволинейное движение
daily ~ суточное движение (*светила*)
decelerated ~ движение с убывающей скоростью, замедленное движение
decreasing ~ движение с убывающей скоростью
descending ~ нисходящее движение
direct ~ прямое движение (*светила*)
discontinuous ~ прерывистое движение
diurnal ~ суточное движение
downslide ~ нисходящее скольжение
drift ~ дрейф
easy ~ плавная качка; легкое движение
eddy(ing) ~ турбулентное [вих-

ревое] движение; турбулентность, завихрение

motion

fore-and-aft ~ продольное движение [перемещение]; *pl* продольная качка; продольный снос (*при качке*)

forward ~ поступательное движение

geostrophic ~ геострофическое движение

harmonic ~ гармоническое движение {колебание}

heaving ~ *s* вертикальная качка

ice ~ подвижка льда

image ~ сдвиг изображения

increasing ~ движение с ускорением

laminar ~ ламинарное движение [течение]

lateral ~ боковое {поперечное} перемещение; *pl* поперечная качка; поперечный снос (*при качке*)

longitudinal ~ продольное движение [перемещение]; *pl* продольная качка; продольный снос (*при качке*)

lost ~ мертвый [холостой] ход, люфт

non-stationary [non-steady] ~ неустановившееся движение

orbital ~ орбитальное движение

oscillating [oscillatory] ~ колебательное движение; качка

pitching ~ *s* килевая качка

progressive ~ поступательное движение

proper ~ собственное движение (*светил, механизма*)

random ~ беспорядочное [хаотическое] движение; *pl* нерегулярная качка

rectilinear ~ прямолинейное движение

relative ~ относительное движение; видимое [кажущееся] движение светил

retarded ~ движение с убывающей скоростью

retrograde ~ видимое движение планет к западу относительно звезд

return ~ обратное движение

reverse ~ возвратное движение

motion

rolling ~ вращательное движение, вращение; *pl* бортовая качка

rotary [rotating] ~ вращательное движение, вращение

ship(*'s*) ~ (поступательное и вращательное) движение судна; *pl* качка судна; колебания судна (*напр. рыскание, продольные и поперечные колебания*)

space ~ движение в пространстве

stationary [steady] ~ стационарное [установившееся] движение

steady sea ~ установившееся волнение моря

streamline (flow) ~ ламинарное течение

surging ~ *s* продольный снос [колебания] при качке; продольно-горизонтальная качка

swaying ~ *s* поперечный снос [колебания] при качке; поперечно-горизонтальная качка

tangential ~ тангенциальное движение, движение по касательной

thermohaline ~ термогалинное движение (*воды*)

transient ~ неустановившееся движение, переходный режим движения

translatory ~ поступательное движение

turbulent ~ турбулентное движение

turning ~ движение на циркуляции, циркуляция (*судна*)

undisturbed ~ невозмущенное движение

uniform ~ равномерное движение, движение с постоянной скоростью

unsteady [variable] ~ неустановившееся [неравномерное] движение

vibratory ~ колебательное движение; вибрация

vortex-free ~ безвихревое движение

wave ~ волновое движение

wind-induced ~ движение, вызванное ветром

yawing ~ рыскание

motor-boat моторный катер; мотор-бот; дизельное судно

surveying ~ гидрографический катер

mould форма; лекало; шаблон; матрица; делать по шаблону [по лекалу]; придавать определенную форму

mound низкий, изолированный круглый холм; бугор; насыпь

hill ~ курган

mount гора; холм; установка; опора; подложка (*карты*); устанавливать, монтировать; подниматься

underwater ~ подводная гора

mountain гора; горный

mountainous гористый, горный

mounted установленный; склеенный, смонтированный; сложенный (*о карте*)

mounting установка, монтаж; опора; крепление; склейка, компоновка; наклейка (*карты на ткань или другой материал*)

gimbal ~ установка в кардановом подвесе

mouse устройство для отработки положения указателя на экране дисплея

mouth устье; вход (*в гавань*); руструб; рупор; входное отверстие; впадать (*о реке*)

barred ~ устье, закрытое баром

free ~ устье без бара

river ~ речное устье; устье водотока

tidal ~ (*of a river*) эстуарий

movable съемный; переносный; передвижной; подвижный

move движение, ход; двигать(ся); передвигать(ся); идти (*о судне*); манипулировать (*рычагами*); ~ **in** входить; вводить; сближаться; ~ **off** отходить; ~ **out** выходить; выводить; отдаляться; ~ **up** продвигаться

movement движение; передвижение; перемещение; ход

back(ward) ~ обратное движение, движение в обратном направлении

bed load ~ движение донных наносов

movement

crustal ~ движение земной коры

epeirogen(et)ic ~ **s** эпейрогенические движения (*земной коры*)

ice ~ ледоход

longshore water ~ вдольбереговое течение

mass ~ сползание осадков по склону (*напр. подводного каньона*)

meandering ~ меандрирующее движение

negative ~ **of sea-level** понижение уровня моря

onward ~ движение вперед

positive ~ **of sea-level** повышение уровня моря

precessional ~ прецессионное движение

retrogressive ~ обратное [возвратное] движение

seasonal ~ сезонный ход

sediment ~ движение наносов

ship ~ перемещение судна

tidal ~ приливные явления (*изменения уровня и течения*)

transient ~ неустановившееся движение

undular [**undulatory**] ~ волнообразное движение

wind-drift ~ дрейф

wind-drift surface ~ дрейф поверхностного слоя воды

MOZ система навигационной информации, передаваемой по радио, для Мозамбикского пролива

mud ил; тина; грязь

black ~ черный ил (*выстилающий дно бухт и лагун с малой циркуляцией вод*)

blue ~ серо-голубой глубоко-водный ил

clayed ~ глинистый ил

coral ~ коралловый ил

deep-sea ~ глубоководный ил

green ~ зеленый [глауконитовый] ил

grey ~ серый ил (*глубоководный грунт*)

hard ~ густой ил

oceanic ~ илы материкового склона

mud**ooze** ~ илистая грязь**red** ~ красный ил**river** ~ речной ил**sea** ~ ил прибрежных соленых болот**silty** ~ (ильтовый) ил**terrigenous** ~ терригенный ил**muddiness** тинистость; мутность (воды)**mudstone** аргиллит (плотная илистая порода, сцементированная кремнеземом)**mulch** илистый материал**mull** мыс**multiangular** многоугольный; многоугольный**multicolor** многокрасочный**multipath** многопутный (о волне)**multiple** кратное число; составной; многократный; кратный**multiplex** мультиплекс**multiplication** умножение; увеличение**multiplier** (co)множитель; множительное устройство; блок перемножения**multiply** умножать; увеличивать**multiprograming** мультипрограммирование**multiurpose** многоцелевой; универсальный**murky** пасмурный; темный**muscovite** мусковит**mush** ледяная каша**muskeg** озерное болото; торфяное болото**mussels** митилиды; ракушки (грунт)**muzzler** сильный встречный ветер
dead ~ сильный встречный ветер (дующий прямо в лоб)**N****naб** крутой выступающий в море мыс; подводный отрог; подводная скала**nadir** надир**ground** ~ точка надира (след на снимке вертикальной прямой, проходящей через центр объектива)**nadir****map** ~ надир карты; точка надира на карте**photograph(ic)** ~ точка надира**name** название, наименование, обозначение; называть; назначать; упоминать; **of contrary** ~ противоположный; **of the same** ~ одноименный**code** ~ кодовое название [наименование]**conventional place** ~ условная транскрипция географического названия**feature** ~ название физико-географического объекта**file** ~ название файла (идентификатор массива)**geographic(al)** ~ географическое название**hydrographic** ~s подписи к элементам гидрографии (на карте)**hypso-graphic** ~s подписи к элементам рельефа (на карте)**place** ~ географическое название; подпись на карте**sheet** ~ название листа карты**star** ~ название звезды**nanoplankton** нанопланктон (планктон от 5—60 мкм)**nanosecond** наносекунда**narrow** узкость, теснина; *pl* узкий пролив с быстрыми течениями; суживать(ся); узкий; подробный; точный**Atlantic** ~s узкая часть Атлантического океана (между Бразилией и Либерией)**nascent** зарождающийся, возникающий**nature** характер, природа; сущность; род, класс, тип~ **of the bottom** характер дна [грунта]~ **of the sea bed** характер морского дна [грунта]**nauropemeter** кренометр**nautical** морской; мореходный; навигационный**nauto-phon** наутофон**Navaglobe** Наваглоуб (РНС дальнего действия)**navaids** средства обеспечения судо-вождения

naval военно-морской; флотский; морской; корабельный

NAVAREA НАВАРЕА (морской географический район, в котором осуществляются сбор и передача навигационных предупреждений)

naviders пропорциональный циркуль (дающий соотношение между временем, скоростью хода судна и пройденным расстоянием)

navigability судосходность; мореходность, мореходные качества

navigable судосходный; мореходный

navigate плавать; управлять (судном); вести (судно)

navigation судовождение, навигация; штурманское дело; плавание

acoustic Doppler ~ навигация с использованием доплеровских систем

air ~ аэронавигация

approach ~ методы судовождения, применяемые напр. при входе в гавань

astronomical ~ астронавигация; мореходная астрономия

automatic celestial ~ автоматическая астронавигация

bathymetric ~ батиметрическая навигация (с определением места по рельефу дна)

blind ~ плавание в условиях ограниченной видимости

celestial ~ астронавигация; мореходная астрономия

channel ~ плавание по фарватеру

close-quarter ~ прибрежное плавание

coastal [coasting, coastwise] ~ прибрежное плавание, плавание вблизи берегов, каботажное плавание; судовождение вблизи берегов

dead-reckoning ~ судовождение по счислению пути

Doppler ~ доплеровская навигация

Dutton's ~ and Piloting учебник Даттона по навигации

navigation

electronic ~ судовождение с использованием средств радиоэлектроники [радионавигационных систем]

eye-sight ~ плавание на глаз, глазомерное плавание

general ~ судовождение; общие указания по плаванию

gravity ~ «гравиметрическая» навигация (определение места по гравитационному полю Земли)

grid ~ судовождение с использованием квазинаправлений (относительно условной сетки координат)

hyperbolic ~ «гиперболическая» навигация (с использованием гиперболических линий положения)

inertial ~ инерциальная навигация (счисление пути с помощью инерциальных навигационных систем)

inland ~ плавание по внутренним водным путям, внутреннее (озерно-речное) судосходство

inshore ~ малый каботаж

integral Doppler ~ космическая навигационная система, использующая интегральный доплеровский метод

integrated ~ судовождение с помощью навигационного комплекса

intercoastal ~ большой каботаж

land ~ навигационное обеспечение ледовых или наземных перевозок

lifeboat ~ плавание на спасательных средствах

long-range ~ судовождение с использованием навигационных систем дальнего действия

marine [maritime, nautical] ~ морская навигация; судовождение, мореплавание

off-shore ~ судовождение вне видимости берегов

omnibearing-distance ~ метод судовождения с использованием полярных координат

polar ~ полярная навигация

public ~ общее мореплавание

navigation

radar ~ судовождение с использованием радиолокационных средств

radio ~ радионавигация

range-direction ~ определение места по пеленгу и расстоянию

rho-theta ~ плавание с помощью азимутально-дальномерной РНС

river ~ речное плавание; речное судоходство

R-theta ~ плавание с помощью азимутально-дальномерной РНС

satellite ~ судовождение с использованием космических [спутниковых] систем навигации

seafloor ~ батиметрическая навигация (*с определением места по рельефу дна*)

ship ~ судовождение

shore radar ~ судовождение с помощью береговой РЛС

short-range ~ судовождение с использованием навигационных систем ближнего действия

smooth-water ~ плавание в спокойных водах

sonic ~ судовождение с использованием акустических средств

stellar inertial ~ астроинерциальная навигация

submarine ~ подводная навигация [плавание]; кораблевождение подводных лодок

submersible ~ кораблевождение подводных лодок

surface ~ надводная [наземная] навигация [плавание]

underwater ~ подводная навигация [плавание]; кораблевождение подводных лодок

underwater sound ~ батиметрическая навигация (*с определением места по рельефу дна*)

visual ~ судовождение с использованием визуальных ориентиров

navigator штурман; мореплаватель; навигационная система

American Practical ~ практическое руководство по навигации

assistant ~ помощник штурмана

navigator

Decca ~ Декка — Навигатор (*радионавигационная система*)

Doppler ~ Доплер — Навигатор (*доплеровская навигационная система*)

Doppler sonar ~ навигационная система, использующая информацию от гидроакустического лага

inertial ~ инерциальная навигационная система; датчик инерциальной навигационной системы

Sperry gyro ~ судовая инерциальная навигационная система фирмы Сперри

stellar ~ астронавигационная система

NAVSAT НАВСАТ (*космическая навигационная система ВМС*); система навигационной информации, передаваемой по радио, для юго-восточной части Атлантического океана и юго-западной части Индийского океана

NAVSOPAC НАВСОПАК, система навигационной информации, передаваемой по радио, для южной части Тихого океана и Новой Зеландии

NAVSTAR НАВСТАР (*спутниковая радионавигационная система*).

Navy военно-морские силы; военно-морской флот; военно-морской

naze нос; скалистый мыс

neap квадратура; (*тж. pl*) квадратурный прилив; мелководье; убывать (*о приливе*)

dead ~ самая низкая вода квадратурного прилива

high-water ~ **s** полная вода квадратурного прилива; средняя полная вода квадратурных приливов

low-water ~ **s** малая вода квадратурного прилива; средняя малая вода квадратурных приливов

mean ~ средний квадратурный прилив

mean high-water ~ **s** средняя квадратурная полная вода; вы-

сота средней квадратурной пол-
ной воды

near

mean low-water ~s средняя
квадратурная малая вода; высо-
та средней квадратурной малой
воды

neaped обмелевший; оказавшийся
на мели при отливе (*о судне*)

Neararctic биогеографический рай-
он, включающий умеренную и
арктическую зоны Северной Аме-
рики и Гренландию

near-bottom придонный

nebula (pl nebulae) туманность

nebulousity облачность, туманность;
нечеткость, неясность

nebulous облачный, туманный; не-
четкий, неясный

neck перешеек; коса; узкий про-
лив; узкая часть разрывного те-
чения

~ **of land** перешеек

necton нектон (*морские организмы, обитающие в толще воды пелагической области водоемов*)

needle стрелка (*напр. компаса*);
игла; остроконечная вершина;
утес; остроконечная скала, воз-
вышающаяся над водой; иголь-
чатый кристалл; игольчатый

animated ~ магнитная стрелка

blind ~ остроконечная подвод-
ная скала

compass ~ стрелка компаса;
буссольная стрелка

dead ~ неподвижная стрелка

dip(ping) ~ инклинатор

freely-suspended ~ свободно
подвешенная стрелка

ice ~s ледяные иглы

inclination ~ магнитная стрелка
инклинатора

index ~ указательная стрелка,
указатель

magnetic ~ стрелка магнитного
компаса; магнитная стрелка

magnetized ~ намагниченная
[магнитная] стрелка

variation ~ стрелка деклинато-
ра

vibrating ~ вибрирующая (маг-
нитная) стрелка (*для находже-*

*ния относительной величины го-
ризонтальной составляющей
магнитного поля судна*)

negative отрицательная величина;
негатив; отрицательный; негатив-
ный; сводить на нет; нейтра-
лизовать; отклонять

negligible незначительный, не при-
нимаемый в расчет; пренебре-
жимо малый

nektion см. necton

Nemedri Немедри (*описание мар-
шрутов, безопасных от мин, для
североевропейских вод, Соеди-
ненного и Черного морей*)

nephanalysis нефанализ

nephelometer нефелометр

nephology нефология (*наука об
облаках*)

nephometer нефометр

nephoscope нефоскоп

neptunian океанический, морской,
водный

neritic неритический, неритовый,
сублитеральный (*относящийся
к глубинам до 200 м*)

ness мыс, нос (*в географических
названиях*)

net сеть; сетка; нетто; покрывать
сетью (*радиостанций*); ловить
сетью; результирующий, суммар-
ный *см. тж. network*

control (survey) ~ сеть (опор-
ных) геодезических пунктов, сеть
опорных точек

dip ~ сачок; подъемная сеть

drift ~ дрейферная сеть

fish(ing) ~ рыболовная сеть

geographic(al) ~ географиче-
ская сетка координат

global ~ всемирная (опорная)
сеть

lift ~ сачок; подъемная сеть

plankton ~ планктонная сетка

reference ~ сетка квадратов
[клеток] на карте, обозначенных
буквенно-цифровыми индексами

regional ~ региональная (опор-
ная) сеть

square ~ сетка квадратов

tunny ~ тунцовая сеть

network сеть (*напр. станций, опор-
ных пунктов*); координатная
сетка; схема

network

- ~ of coordinates сетка координат
 ~ of triangles сеть треугольников
 astro-geodetic ~ астрономо-геодезическая сеть (*опорных пунктов*)
 base ~ базисная сеть
 control [geodetic] ~ сеть (опорных) геодезических пунктов; сеть опорных точек
 goniometric(al) ~ гониометрическая сетка
 gravimetric ~ сеть гравиметрических пунктов
 horizontal control (survey) ~ сеть плановых опорных точек
 level(ing) ~ нивелирная сеть, система замкнутых нивелирных ходов
 national geodetic vertical ~ государственная нивелирная сеть
 national ~s of triangulation государственная триангуляционная сеть
 polar ~ сетка координат в полярной проекции
 polygon(al) [polygonometric] ~ полигонометрическая сеть
 survey ~ сеть опорных точек; съемочная сеть
 trackline ~ система, пересекающихся галсов
 traverse ~ полигонометрическая сеть
 triangulation ~ триангуляционная сеть
 vertical control (survey) ~ нивелирная сеть; геодезическое высотное обоснование
 névé *фр* фирн, зернистый лед
 newton ньютон
 niggerheads большие куски кораллового рифа, выброшенные на поверхность и обросшие лишайниками
 nightfall наступление ночи
 nilas нилас (*тонкая эластичная корка льда толщиной до 10 см*)
 dark ~ темный нилас (*толщиной до 5 см*)
 light ~ светлый нилас (*толщиной более 5 см*)

- nip клиф, крутой береговой обрыв; сплоченный лед; сжатие (*судна*) льдами; резкий холодный ветер; похолодание; захват; калышка; задерживать; затирать [сжимать] (*судно*) льдами
 ice ~ сжатие льдами; сжатие льдов
 nipped затертый [зажатый] льдами
 nitrate нитрат, соль азотной кислоты
 nitric азотный
 nitrite нитрит, соль азотистой кислоты
 nitrogen азот
 dissolved ~ растворенный азот
 nitrogenation насыщение азотом
 nival снежный
 nivation эрозия, вызванная движением фирнового льда по поверхности Земли
 no-bottom глубина, которую не удалось измерить (*обозначение на карте*); пронесло! (*доклад лотового*)
 noctilucen фосфоресцирующий, светящийся; серебристый (*об облаках*)
 noctilucous фосфоресцентный, светящийся ночью
 noctovision способность видеть в темноте; телевидение в инфракрасных лучах
 nocturnal пассажный инструмент; ночной
 nodal узловой; центральный
 node узел, точка пересечения (*орбит*); точка пересечения двух линий; узловая точка
 ~ of tide узел прилива
 ~ of wave узел волны
 ascending ~ восходящий узел
 descending ~ нисходящий узел
 space coupling ~ пространственная узловая точка
 nodule (железомарганцевая) конкреция
 manganese-oxide ~ марганцевая конкреция
 noise шум(ы); помеха (*тж. pl*)
 ~ due to marine life шумы, создаваемые морскими организмами

noise

ambient ~ шум окружающей среды; посторонний шум; шум(ы) фона
ambient sea ~ собственные шумы моря
atmospheric ~ атмосферные помехи [шумы]
auroral ~ радиоизлучение полярных сияний
background ~ фоновый шум; фон
edge-wave ~ фоновый шум перед приближением сейсмической волны
fish ~ шумы, создаваемые рыбами
flat ~ «белый» шум
ground ~ фоновый шум; фон
own-ship's ~ собственные шумы судна
random ~ случайный шум; хаотический шум
sea ~ собственные шумы моря
shallow-water ambient ~ мелководный шум фона
shore ambient ~ прибойный фон шума
site ~ шумы от рельефа местности
thermal ~ тепловой шум [помехи]
traffic ~ шумы проходящих судов
video ~ шумы в полосе частот видеосигнала
water ~ шум моря [водной среды]
white ~ белый шум
poismaker источник шума
nomenclature номенклатура (карты); классификация; терминология; система условных обозначений
nomogram(me), nomograph номограмма
nonadiabatic неадиабатический
nonadvective неадвективный
nonautomated неавтоматизированный, не оснащенный автоматизированной системой [оборудованием]
noncapsizable неопрокидывающийся

noncohesive несвязный (о грунте); не обладающий сцеплением
nondimensional безразмерный
non-existent несуществующий
nonfouling необрастающий
nonfreezing незамерзающий, морозостойкий
nonhomogeneous неоднородный, негомогенный
nonisotropy неоднородность
nonius нониус; верньер
nonlinearity нелинейность
nonmonumented не закрепленный на местности
nonnavigable несудоходный
nonperiodic непериодический, аperiодический
nonsoluble нерастворимый
nonstationary неустановившийся; нестационарный; подвижный; незакрепленный
nonsteady неустановившийся
nonsynchronous несинхронный, асинхронный
notight негерметичный, неплотный
noturbulent невозмущенный, нетурбулентный, безвихревой
nonuniform неравномерный; неоднородный; неустановившийся
nonuniformity неравномерность; неоднородность
 ~ of pivots неравенство цапф
nonviscous невязкий (о жидкости, газе)
nonwatertight водопроницаемый, негерметичный
nook небольшая бухта
noon полдень
apparent ~ истинный полдень
chronometer ~ полдень по хронометру
daylight saving ~ полдень декретного времени; полдень специального поясного времени
Greenwich mean. ~ средний полдень по Гринвичу
local ~ местный полдень
local civil ~ средний местный полдень
mean ~ средний полдень
sidereal ~ звездный полдень
standard ~ полдень поясного времени

noon

summer ~ полдень (декретного)

летнего времени

true ~ истинный полдень

war ~ полдень специального поясного (декретного) времени (*вводимого во время войны*)

watch ~ полдень по часам

zone ~ зональный полдень; момент кульминации среднего солнца на среднем меридиане часового пояса

noon-tide полуденный прилив

nor'easter см. **northeaster**

normal нормаль; (климатическая) норма; (многолетняя) средняя величина; нормальный; перпендикулярный; стандартный; средний; среднеарифметический

normalization нормализация, приведение к норме

north север, норд; северный ветер; двигаться к северу [норду]; заходить *или* отходить на север [норд] (*о ветре*); сворачивать на север [норд]; северный, нордовый; к северу [норду]; на север [норд]

compass ~ север по компасу, компасный север

difference ~ разность ординат

geographic(al) ~ географический [истинный] север

grid ~ квазисевер

magnetic ~ направление на северный магнитный полюс; северный магнитный полюс

mean grid ~ осевой [средний] меридиан зоны (*сетки координат*)

true ~ истинный [географический] север

northabout в обход с севера; на север

northbound идущий [следующий] на север [норд]

north-east северо-восток [норд-ост]; северо-восточный; на северо-восток [норд-ост]; к северо-востоку [норд-осту]

northeaster норд-ост (*сильный северо-восточный ветер*)

northeasterly северо-восточный ветер; северо-восточный, норд-ос-

товый; расположенный к северо-востоку

northeastern северо-восточный

north-eastward расположенный на северо-востоке; в северо-восточном направлении; к северо-востоку

norther (сильный) северный ветер (*напр. норд, бора, мистраль*); сворачивать на север [норд]; заходить *или* отходить на север [норд] (*о ветре*)

northerly северный ветер; северный [нордовый] (*о ветре*)

northern северный, нордовый

northernmost самый северный

northing движение курсом 0° [на север]; северная разность широт; абсцисса; дрейф к северу

north-north-east норд-норд-ост; норд-норд-остовый; на норд-норд-ост

north-north-west норд-норд-вест; норд-норд-вестовый; на норд-норд-вест

north-seeking поиск севера; направленный к северу

north-south направление север — юг; имеющий направление с севера на юг

north-up ориентированный относительно направления на север

northward северный; направленный на север; к северу

northwardly северный (*о ветре*)

northwards к северу, на север, в северном направлении

north-west северо-запад [норд-вест]; северо-западный [норд-вестовый]; на северо-запад [норд-вест]; к северо-западу [норд-весту]

northwester норд-вест (*сильный северо-западный ветер*)

northwesterly северо-западный ветер; северо-западный, норд-вестовый; расположенный к северо-западу

northwestern северо-западный

north-westward расположенный на северо-западе; в северо-западном направлении; на северо-запад

nor'wester *см. northwester*

nose передняя часть; нос; водорез; выступ; разрезать носом (*волну*); (осторожно) двигаться вперед

nose-ender, noser встречный ветер

notation изображение условными знаками; система обозначений; запись; примечание; отметка; индекс

Beaufort (weather) ~ синоптический код по Бофорту

decimal ~ десятичная система счисления

weather ~ *s* условные метеорологические обозначения

notch углубление (*вымытое волнами*); ущелье; отметка (уровня воды); зарубка; надрез; отмечать; надрезать

note заметка; запись; примечание; пояснение за рамкой карты, легенда карты; записка; сигнал; тон; отмечать; замечать; делать заметки; обозначать; указывать; составлять пояснения за рамкой карты

beat ~ тон биений

cautionary ~ предупреждение, предостерегающая надпись

explanatory ~ пояснение за рамкой карты, легенда карты

grid ~ пояснение к пользованию сеткой координат

level(ling) ~ нивелирный журнал

magnetic ~ справка о магнитном склонении (*на карте*)

marginal ~ *s* заметки на полях (*напр. карты*); пояснения за рамкой карты, легенда карты

rod ~ отсчет по рейке

security (classification) ~ гриф карты

survey field ~ *s* данные полевого журнала, полевые данные; полевой журнал

notebook: quartermaster's ~ (вахтенный) журнал вахтенного старшины штурманской группы

notice извещение; предупреждение; заметка; объявление; наблюдение; замечать; упоминать; рецензировать; **give** ~ извещать, пре-

дупреждать; ~ **to mariners** извещение мореплавателям; **until further** ~ до особого распоряжения

notice

caution(ary) ~ предупреждение, предостерегающая надпись **local** ~ **to mariners** местное извещение мореплавателям

Submarine ~ циркулярное оповещение о движении подводных лодок

Surface Ship ~ циркулярное оповещение о движении надводных кораблей

noticeable заметный, приметный

notify извещать, объявлять, уведомлять

nuclear ядерный

nucleation образование ядер конденсации

nucleon нуклон

nucleus (pl nuclei) ядро; центр

condensation ~ ядро конденсации

sea-salt ~ ядро конденсации, образовавшееся в результате высыхания морских брызг

null нуль; равносигнальная зона; нулевой; недействительный; несуществующий; нехарактерный

aural ~ нуль слышимости

nulla(h) река; поток; русло или долина реки; ущелье, пробитое потоком

nullify аннулировать, сводить к нулю; уничтожать

number число, количество; цифра; номер; нумеровать; оцифровывать; насчитывать; причислять, зачислять

~ **of altitude** высотная отметка

~ **of conditions** числс условий (*в способе наименьших квадратов*)

~ **of dimension** размерность

artificial ~ *s* логарифмы

Beaufort ~ балл (*единица измерения силы ветра по шкале Бофорта*)

berth ~ номер причала [якорного места]

call ~ шифр (*карты*)

chart ~ (адмиралтейский) номер карты; номенклатура карты

number**consecutive** ~ порядковый номер; судовой номер карты**edition** ~ издательский номер**fix** ~ номер обсервации**Flamsteed's** ~ номер звезды, написанный в сочетании с латинским названием созвездия**grid** ~ числовое выражение квадрата сетки координат**hyperbolic** ~ номер семейства гипербол в гиперболической РНС**nondimensional** ~ безразмерная величина**order** ~ порядковый номер**registry** ~ регистрационный номер**round** ~ округленное число; целое число**scale** ~ балл (*единица измерения силы ветра*); знаменатель масштаба**serial** ~ номер серии; порядковый номер**station index** ~ индекс [номер] (метеорологической) станции**turbulence** ~ степень турбулентности**wave** ~ волновое число**weight** ~ коэффициент массы**zone** ~ номер (координатной) зоны**numbering** нумерация; оцифровка; разграфка**alternate** ~ оцифровка [счет] через число (*по четным или нечетным числам*)**international** ~ международная разграфка (*листов карты*)**sheet** ~ разграфка листов (*карты*)**numeral** цифра; цифровой; числовой**numerate** подсчитывать, вычислять; обозначать цифрами**numeration** счет, система счисления; нумерация**numerator** числитель (*дроби*); счетчик**numerically** численно; в цифрах**numeroscope** нумероскоп**nunatak** остров-скала, окруженный льдами; отдельная вершина, возвышающаяся над ледником**nut:****butterfly** ~ барашковая гайка, барашек**nutant** висячий; нависший**nutation** нутация**nutrient** питательное [биогенное] вещество**nyl(l)as** см. nilas**О****oarweed** ламинария, морская капуста**object** предмет, объект; цель; **set an** ~ пеленговать предмет**celestial** ~ небесное тело**conspicuous** ~ приметный объект [предмет]; ориентир**distant** ~ отдаленный объект**echoing** ~ отражающий объект**ground** ~ местный предмет, ориентир**prominent** ~ приметный объект [предмет], ориентир**radar conspicuous** ~ радиолокационный ориентир**reference** ~ пункт, на который измерено начальное направление**unidentified** ~ неопознанный объект**objective** цель; задача; объект; объектив**achromatic** ~ ахроматический объектив**wide-angle** ~ широкоугольный объектив**oblate** сплюснутый, сжатый**oblateness** сплюснутость, сжатие**oblique** наклонная [косая] линия; наклонный; косой; перспективный**oblique-angled** косоугольный**obliquity** наклонение; наклон; угол наклона**ecliptic** ~ наклонение эклиптики**obliterate** вычеркивать; стирать; уничтожать, разрушать**obscure** темный, тусклый; заслонять; затемнять; забивать (*одни элементы на карте другими*)**observability** возможность наблюдения

observation обсервация; наблюдение (*тж. pl*); измерение, съемка; наблюдательный; **take ~s** наблюдать, производить наблюдения; **take an ~ of the Sun** брать высоту Солнца; **work out an ~** вычислять место на основании наблюдений; **~ at fixed hours** срочные наблюдения; **~ with naked eye** визуальное наблюдение

aerological ~s аэрологические наблюдения

angle ~s измерение углов

astronomical ~ астрономическая обсервация [наблюдение]

balloon ~ наблюдения с привязных аэростатов; наблюдения с помощью воздушного шара

bathythermograph ~s батитермографные наблюдения

celestial ~ астрономическая обсервация [наблюдение]

cloud ~ наблюдение за облаками

current ~ наблюдения за течениями

daily ~s ежедневные наблюдения

deep ~s глубоководные наблюдения

direct ~s непосредственные [прямые] наблюдения [измерения]

equal ~s равноточные измерения

ex-meridian ~ измерение близмеридиональной высоты светила

expeditionary ~s экспедиционные наблюдения

extreme ~ экстремальное наблюдаемое значение

field ~s полевые наблюдения

geodetic ~s геодезические наблюдения

gravimetric(al) [gravity] ~ гравиметрическое определение [наблюдение]

hourly ~s ежечасные наблюдения

hydrological ~s гидрологические наблюдения

ice ~s наблюдения за льдами

indirect ~s косвенные наблюде-

ния; побочные измерения; дешифрирование аэроснимков

observation

instrumental ~s инструментальные наблюдения

intermediary ~s наблюдения между сроками

magnetic ~(s) магнитные наблюдения; магнитная съемка

marine weather ~ судовое наблюдение за погодой

meridian ~ наблюдение [измерение] меридиональной высоты светила

meteorologic(al) ~ метеорологическое наблюдение, наблюдение за погодой

oceanic ~s океанографические наблюдения

pendulum ~ гравиметрическое определение с помощью маятникового прибора

pilot balloon ~ шаропилотное наблюдение

radar ~ радиолокационное наблюдение

representative ~ репрезентативное наблюдение

routine ~s стандартные наблюдения

schlieren ~ наблюдение (потока) методом полос

ship ~s судовые (метеорологические и океанографические) наблюдения

standard ~ стандартное наблюдение; срочное наблюдение

surface meteorological ~s приземные метеорологические наблюдения

synoptic ~s синоптические наблюдения

tidal ~s изучение приливного режима, наблюдения за приливным режимом

tide gauge rod ~s наблюдения за уровнем воды с помощью футштока

unequal ~s неравноточные измерения

upper air ~s метеорологические наблюдения в верхних слоях атмосферы, аэрологические наблюдения

observation

visual ~ визуальные наблюдение; глазомерная съемка

wave ~ **s** наблюдения за волнением

weather ~ метеорологическое наблюдение, наблюдение за погодой

observational наблюдательный

observatory обсерватория; пункт наблюдения

automatic ~ автоматическая обсерватория

geophysical ~ геофизическая обсерватория

magnetic ~ магнитная обсерватория

meteorological ~ метеорологическая обсерватория

naval ~ военно-морская обсерватория

orbiting ~ орбитальная обсерватория

tidal ~ станция наблюдения за приливами

observe наблюдать; изучать (*с помощью наблюдения*); брать (*пеленг*)

observed наблюденный; наблюдаемый; обсервованный

observer наблюдатель; топограф-полевик; геодезист-полевик

angle ~ (наблюдатель) измеряющий углы

meteorological [weather] ~ метеоролог-наблюдатель

obsolescence устаревание; моральный износ (*напр. оборудования*)

obstacle препятствие; помеха

obstruct препятствовать; мешать; затруднять; преграждать, заграждать; блокировать

obstruction препятствие; помеха; затруднение; заграждение; (навигационная) опасность; ~ **s to vision** элементы, ограничивающие видимость

obtuse-angled тупоугольный

occasional редкий; случайный; случающийся время от времени; нерегулярный; сделанный для определенной цели; предназначенный для случайного [подсобного] использования

occlude окклюдировать; преграждать

occlusion окклюзия, окклюдированный циклон; преграждение

~ **of the cold front type** окклюзия по типу холодного фронта

~ **of the warm front type** окклюзия по типу теплого фронта

cold ~ холодная окклюзия

frontal ~ окклюзия фронтов

occultation затмение; покрытие; затенение; закрытие

~ **of star** закрытие звезды

occulting затмевающийся (*об огне*)

occur происходить; случаться; встречаться, попадаться; залегать (*напр. о руде*)

occurrence случай; (по)явление; распространение; повторяемость; месторождение (*напр. полезных ископаемых*); залегание (*напр. руды*)

ocean океан; Мировой океан; океанский, океанический

baroclinic ~ бароклинный океан

barotropic ~ баротропный океан

homogeneous ~ однородный океан

open ~ открытый океан (*за пределами шельфа*)

standard ~ стандартный океан (*однородный океан при температуре 0° C и солености 35‰*)

stratified ~ стратифицированный океан

World(-wide) ~ Мировой океан

oceanengineering подводная техника; инженерное обеспечение работ по изучению и освоению Мирового океана; технические средства и методы работ по изучению и освоению Мирового океана

ocean-going океанский, морской; неограниченного морского плавания (*о судне*)

oceanic океанический, океанский; относящийся к открытому океану; расположенный в открытом океане (*за пределами шельфа*)

oceanic(ci)ty океаничность

oceanographer океанограф

oceanography океанография

airborne ~ аэроокеанография

oceanography

biological ~ биологическая океанография

chemical ~ химическая океанография

descriptive ~ «описательная» океанография (*без течений, геологии, геофизики и биологии*)

dynamic(al) ~ динамическая океанография

general ~ общая океанография

geological ~ геологическая океанография

military ~ военная океанография

nearshore ~ океанография шельфовой зоны

optical ~ оптическая океанография

physical ~ физическая океанография

radioisotopic ~ радионизотопная океанография (*о распространении естественных изотопов в океане*)

regional ~ региональная океанография

static ~ раздел океанографии, посвященный изучению физических и химических свойств морской воды

statistical ~ статистическая океанография

synoptic ~ синоптическая океанография, океанографические исследования методом синхронной съемки на полигонах

oceanology океанология

oceanside берег океана [моря]

oceanward в направлении к океану

octagon восьмиугольник

ocular окуляр; зрительный; глазной; наглядный

odd нечетный; непарный; неровный; случайный; нерегулярный

odograph одограф

odometer одометр; курвиметр

oersted эрстед

off мористее; на некотором расстоянии (*от берега, судна*); вне видимости берега; против; вне; «выключено», «отключено»; удаляться от берега; уходить в открытое море

off-and-on см., **on-and-off**

off-center смещенный (от центра), внецентренный; (находящийся) вне диаметральной плоскости

off-course в сторону от принятого курса

off-gauge нестандартный

office служба; управление; ведомство; отдел; бюро; должность; камеральный

~ **of Naval Research** научно-исследовательское управление ВМС США

Chart Correcting ~ отдел корректуры карт

harbor ~ управление порта; портовая контора

health ~ отдел санитарного инспектора (*в порту*)

hydrographic ~ гидрографическое управление

local forecast ~ местное бюро погоды

map-making ~ картопроизводство, картфабрика

meteorological ~ метеорологическая служба [управление, бюро]

Naval Oceanographic ~ океанографическое управление ВМС США

Notices to Mariners. Centralization ~ центр по сбору извещений мореплавателям разных стран

Oceanographic ~ океанографическое управление ВМС США

pilot ~ лоцманское управление

port ~ управление порта

surveying ~ геодезическое [топографическое] учреждение

United Nations Cartographic ~ картографический комитет ООН

office-compiled составленный в камеральных условиях

officer офицер; должностное лицо ~ **of the watch** вахтенный офицер

commanding ~ командир

conning ~ офицер, отдающий приказания рулевому (*напр. вахтенный офицер*)

duty forecasting ~ дежурный синоптик [метеоролог]

officer

health ~ санитарный инспектор
(в порту)

liaison ~ офицер связи взаимодействия

navigating [navigation] ~ штурман

weather ~ начальник метеорологической службы [метеорологической станции]

offing видимая часть моря на значительном удалении от берега; часть моря, непосредственно примыкающая к району с обязательной лоцманской проводкой

gain the ~ выходить в открытое море; **get an** ~ выходить в открытое море; отходить от берега; **have a good** ~ быть на безопасном расстоянии от берега; **keep a good** ~ держаться в виду берега, не приближаясь к нему; **keep an** ~ держаться вдали от берега; держаться мористее; **keep in the** ~ находиться в открытом море; держаться, имея берег на горизонте; **stand for the** ~ идти [править] в открытое море; **in the** ~ вдали от берега (но в виду его); в море; далеко на рейде; значительно мористее

off-levelling негоризонтальность; остаточные углы наклона площадки, стабилизированной в горизонтальной плоскости; погрешность в показаниях гравиметра (при наклонном положении гиروطформы)

off-line автономный, независимый; (работающий) независимо от основного оборудования, автономно, независимо

off-lying удаленный, находящийся на значительном удалении; удаленный; выступающий, выдающийся (в море)

off-moorings бочки (у причала)

offset сдвиг; смещение в сторону; боковое [поперечное] перемещение судна; обратное смещение (на циркуляции); ответвление; отрог (горного хребта); офсет; компенсировать, возмещать; сме-

щать в сторону; печатать офсетным способом

offset

frequency ~ сдвиг частоты

offshoot ветвь (приливного течения)

offshore морская зона пляжа, предбрежье; в сторону от берега (в море); на некотором расстоянии от берега; в открытом море

offspur отрог горного хребта

offward по направлению к открытому морю

ohm ом

oil нефть; масло, смазочный материал; смазывать; пропитывать маслом; заправляться топливом

silicone ~ силиконовое [кремнийорганическое] масло

oilcloth клеенка; промасленная ткань

okta окта (единица сплоченности льда или облачности по восьмибальной шкале)

olistostrome отложения, образованные в результате подводного оползня

ombrometer омброметр

Omega Омега (сверхдлинноволновая фазовая разностно-дальномерная РНС)

differential ~ дифференциальная Омега (дифференциальный вариант использования РНС Омега)

omission пропуск

omnibearing магнитный пеленг все направленного маяка

omnidirectional всенаправленный, всенаправленного действия

omni(range) всенаправленный радиомаяк

on-and-off через определенные промежутки времени; с перерывами; попеременно; нерегулярно; переменными курсами [галсами] вдоль берега (о движении судна)

on-coming приближение; надвигающийся, приближающийся

ondograph ондограф; высокочастотный осциллограф

ondometer волномер

one: in ~ в створе

one-dimensional одномерный; линейный

onflow приток; натекание

on-line неавтономный; (работающий) совместно с основным оборудованием; работающий в темпе поступления информации [в реальном масштабе времени]

onset нагон; заплеск; появление, возникновение

wind ~ ветровой нагон

onshore участок побережья до прибойной зоны; (*имеющий направление*) с моря к берегу

oolite оолит, оолитовый известняк

ooze жидкий ил (*содержащий более 30% органических веществ*); тихое течение; просачивание; медленно течь; просачиваться; пропускать жидкость

abyssal ~ абиссальный [глубоководный] ил

augitic ~ авгитовый ил

calcareous ~ кальцевый ил

coccolith ~ кокколитовый ил

decay ~ сапропелевый ил, сапропель

deep-sea ~ глубоководный ил

diatom(aceous) ~ диатомовый ил

foraminiferal ~ фораминиферовый ил

globigerina ~ глобигериновый ил

grey ~ серый ил (*глубоководный грунт*)

pelagic ~ пелагический ил

pteropod(an) ~ птероподовый ил

radiolarian ~ радиоляриевый ил

siliceous ~ кремниевый ил

oozy илистый; топкий

opacity непрозрачность; мутность; затемненность; коэффициент непрозрачности

acoustic ~ звуконепроницаемость

atmospheric ~ непрозрачность [мутность] атмосферы

optical ~ оптическая мутность [непрозрачность]

opaque непрозрачный, светонепроницаемый

open открытое море; открытое место [пространство]; открывать

(ся); начинать; увеличиваться (*о расстоянии*); размыкать (*напр. цепь*); **keep well** ~ держать в растворе; ~ **of** в растворе; открывающийся из-за; ~ **to atmosphere** сообщаящийся с атмосферой; ~ **to sea** незащищенный со стороны моря; **just** ~ чуть в растворе

open-air наружный; расположенный вне помещения

opening отверстие; проход, канал; полынья, разводье; вскрытие; разрыв (*береговой линии*); расширение (*напр. русла*); начало (*напр. навигации*); начальный, исходный; ~ **s in the ice** пространия чистой воды среди льда **ice** ~ полынья, разводье (*во льдах*)

tidal ~ приливный канал

water ~ полынья, разводье; трещина во льду

operate действовать; работать; приводить в действие; управлять; обслуживать

operation действие; операция; рабочий процесс; управление; эксплуатация

blasting ~s взрывные работы

buoy lifting ~s работы по снятию буев

diving ~s водолазные работы

dredging ~s дноуглубительные работы

field ~s полевые работы; полевая съемка

office ~s камеральные работы

plane-table ~s мензурная съемка

real-time ~ работа в реальном масштабе времени

salvage ~s спасательные работы

split-second ~ работа с двумя секундными стрелками (*о часах*)

time-shared ~ работа с разделением по времени [по каналам]

unattended ~ эксплуатация без обслуживающего персонала

wire-drag ~ (гидрографическое) траление гибким тралом

wreck dispersal ~ операция по расчистке водных районов от

- затонувших судов (*представляющих опасность для судоходства*)
- opposition** контраст; противоположность; противодействие; противостояние
- optic** зрительный, визуальный
- optics** оптика; оптические приборы
- atmospheric** ~ атмосферная оптика
- electron** ~ электронная оптика
- meteorological** ~ атмосферная оптика
- optronics** электронная оптика
- orb** шар, сфера; круг
- orbicular** шаровой, сферический; круглый
- orbit** орбита; двигаться по орбите; выводить на орбиту
- circular** ~ круговая орбита
- elliptic(al)** ~ эллиптическая орбита
- inclined** ~ наклонная орбита
- near-polar** ~ околополярная орбита
- polar** ~ полярная орбита
- stationary** [steady-state, synchronous] ~ стационарная орбита
- twenty-four-hour** ~ 24-часовая (стационарная) орбита
- orbiting** движение по орбите; орбитальный
- order** порядок; последовательность; регламент; устав; приказ; распоряжение; команда; степень; класс (*маяка, триангуляции*); заказ; приказывать; заказывать; упорядочивать; располагать в определенном порядке
- ~ of accuracy степень точности
- ~ of light класс огня
- ~ of magnitude порядок величины
- check** ~ шахматный порядок
- first** ~ of triangulation триангуляция 1-го класса
- lower** ~ of triangulation низший класс триангуляции
- print** ~ тираж (*напр. карты*)
- working** ~ исправное состояние
- ordinary** обычный; ординарный; простой; одинарный; средний (*о приливных явлениях*)
- ordinate** ордината; ось ординат
- organism** организм
- benthic** ~s бентос
- deep water** ~s глубоководный бентос
- fouling** ~s растительные или животные организмы, встречающиеся в обростаниях
- littoral** ~s бентос прибрежной зоны
- pelagic** ~s живые организмы (за исключением донных), обитающие в открытом море
- orientate** ориентировать(ся); определять местоположение (*по компасу*)
- orientation** ориентирование; ориентация; ориентировка (*прибора*); определение направления
- exterior** ~ внешнее ориентирование
- inner** [interior] ~ внутреннее ориентирование
- magnetic** ~ ориентирование по магнитному меридиану
- map** ~ ориентирование карты
- outer** ~ внешнее ориентирование
- relative** ~ взаимное ориентирование двух перекрывающихся аэроснимков
- terrain** ~ ориентирование на местности
- true** ~ ориентирование по географическому меридиану
- origin** исходная точка; начало (*напр. отсчета, координат*); источник, происхождение; начало развертки (*на экране РЛС*); отметка своего судна (*на экране РЛС*)
- ~ of coordinates [grid] начало координат
- ~ of the plot начало [исходная точка] построения треугольника скоростей
- arbitrary** ~ произвольное начало отсчета
- false** ~ условное начало (*прямоугольных координат*)
- seismic** ~ сейсмический фокус; очаг землетрясения
- true** ~ истинное [абсолютное] начало (*координат*)

original оригинал, подлинник; первоисточник; первоначальный, исходный; подлинный
line ~ штриховой оригинал [проба]
map ~ оригинал карты
orographic(al) орографический; гипсометрический
orography орография, морфография, описание форм рельефа земной поверхности
orometry орметрия, морфометрия
orthodrome ортодромия, дуга большого круга
orthodromics, orthodromy плавание по дуге большого круга
orthogonal ортогональный, прямоугольный; взаимно перпендикулярный
orthogonality ортогональность
orthographic ортографический, прямоугольный
orthographic-photographic ортофотографический, обработанный на ортофотоскопе
orthometric ортометрический, отсчитанный по вертикали (*от поверхности геоида*)
orthomorphic равноугольный
orthomorphism равноугольность, конформность
orthophotograph плановый аэроснимок (*обработанный на ортофотоскопе*)
orthophotomap ортофотокарта
orthophotomosaic фотомонтаж из снимков, обработанных на ортофотоскопе
orthophotoscope ортофотоскоп
oscillate колебаться, вибрировать; качать(ся); генерировать (*колебания*)
oscillation колебание; вибрация; качание; полное или двустороннее качание маятника; генерация; генерирование; колебательный
continuous ~s незатухающие колебания
convergent ~s затухающие колебания
diurnal ~s суточные колебания
forced ~s вынужденные колебания

oscillation

free ~s свободные [собственные] колебания
harbor ~ портовая зыбь, вертикальные неприливные колебания уровня в порту; тягун
natural ~s свободные [собственные] колебания
pendular ~s маятниковые колебания
stable ~s устойчивые колебания
standing ~ стоячая волна, сейша
sustained ~s незатухающие колебания
tidal ~s приливные колебания
undamped ~s незатухающие колебания
unstable ~s неустойчивые колебания
wave ~s волновые колебания (*свободной поверхности*)
wave induced ~s колебания, вызванные волнами; качка на волнении
oscillator осциллятор; генератор колебаний; вибратор; излучатель; гетеродин
beat-frequency ~ генератор биений; гетеродин
crystal(-controlled) ~ кварцевый генератор, генератор с кварцевой стабилизацией частоты
local ~ гетеродин
piezoelectric(al) ~ пьезоэлектрический вибратор
quartz (crystal) ~ (пьезо)кварцевый генератор, генератор с кварцевой стабилизацией частоты
submarine ~ подводный осциллятор
oscillatory колебательный
oscillograph осциллограф
oscilloscope осциллоскоп
osculation оскуляция (*параметров орбиты*)
osmosis осмос
otter отводитель (*трала*); 'параван
kite ~ параван
outboard забортный; обращенный к морю; наружный; за бортом
outbound уходящий в плавание; выходящий из гавани

outbreak (внезапное) начало; взрыв; вспышка; прорыв, вторжение; выход (*напр. пласта*)

~ **of air** вторжение воздушной массы

polar ~ полярное вторжение

outburst взрыв; вспышка; всплеск; выброс; прорыв; внезапное выделение (*газа*); выход (*напр. пласта*)

outcrop выход (обнаженных) коренных горных пород; выявление

outdated устаревший

outfall устье; канава; желоб; водосток; дамба, выступающая в море

outfit оборудование, снаряжение; установка; аппаратура; комплект; принадлежности; инструмент(ы); оборудовать; снаряжать; оснащать

chart ~ судовая коллекция [набор] карт

navigation ~ штурманское оборудование

quay ~ причальные устройства и оборудование

outflow вытекание, отток; сток; истечение; расход (*реки*); выход; вытекать, истекать

river ~ речной сток

outlet выход; вывод; сток, вытекание; выпуск; выпускное [выходное] отверстие

tidal ~ приливная промoinна; вход (*в лагуну*), промытый приливыми течениями

outline (внешний) контур, абрис, очертание (*тж. pl*); *pl* основы, основные принципы; набросок, эскиз; кроки; оконтуривать; очерчивать; делать набросок

outlook вид; перспектива; наблюдение; наблюдательный пункт

further ~ вероятная эволюция; дальнейшие перспективы

weather ~ ориентировочный прогноз погоды

outlying удаленный; внешний; наружный; находящийся за пределами (*чего-л.*)

out-of-date устаревший

out-of-phase не в фазе, не совпадающий по фазе, сдвинутый по фазе

out-of-the-way далекий, отдаленный; необычный

outport внешняя гавань; аванпорт; порт на побережье; порт выхода (*судна*)

output выпуск; мощность на выходе; емкость; выход; выходное устройство; вывод; устройство вывода (*данных*); выходной сигнал; выходные данные; выходной

heat ~ теплоотдача; тепловыделение

maximum peak ~ максимальная мощность выходного сигнала

solar ~ количество энергии, излучаемой Солнцем

thermal ~ теплоотдача; тепловыделение

outride выдерживать (*шторм*); перегонять, опережать

outriders сопутствующие облака

outshore в сторону моря, мористее

outside наружная часть *или* сторона; внешняя поверхность; наружный; внешний; снаружи; за пределами

outspread распространение; расширение; распространять(ся); простирать(ся)

outward-bound уходящий в плавание [рейс]

outwash смыв

over-all (все)общий; полный; наибольший; предельный; габаритный (*о размерах*)

overblow крепчать (*о ветре*)

overblown пронесшийся, прекратившийся (*напр. о шторме, ветре*)

overboard за бортом; за борт

overcast сплошная облачность; покрывать(ся) (*облаками*), затемнять; покрытый облаками; мрачный, хмурый (*о небе*)

overcooling переохлаждение

overdevelop перепроявлять

overedge зарамочная врезка (*на карте*)

overfall(s) сулой; разрывное течение

- ние; быстрина; мель (*у восточного побережья Англии*)
- overflow** наводнение; половодье, разлив; перелив; поверхностное течение [поток]; выступать из берегов; переливать(ся); затоплять
- overflowing** разлив; разливающийся; переполненный
- overgrow** перерастать; зарастать (*напр. водорослями*)
- overhaul** (капитальный) ремонт; пересмотр; (капитально) ремонтировать; догонять; перегонять (*другое судно*)
- overhead** верхний; подвесной; наверху, сверху
- overheat** перегрев; перегревать(ся)
- overlap** перекрытие (*листов карты*); перекрыш; перекрывать(ся); соединять внакрой; частично совпадать
- survey** ~ перекрыш районов съемки [промера]
- overlapping** перекрытие (*напр. листов карты*); перекрыш; наложение; перекрывающийся
- overlay** схема на кальке [пластике], накладываемая на карту; оригинал (*в негативном гравировании*); лист прозрачного пластика для негативного гравирования; покрывать (*лаком, краской*)
- excess sounding** ~ калька избыточных глубин
- photobathymetric** ~ калька фотобатиметрии [глубин, полученных по аэроснимкам]
- preliminary position** ~ калька галсов (*снятая с рабочего планшета*)
- preliminary sounding** ~ предварительная калька глубин
- smooth position** ~ калька галсов (*снятая с отчетного планшета*)
- sounding** ~ калька глубин
- overlie** лежать (*над чем-л.*)
- overprint** данные, впечатанные на карту после ее издания; впечатка; допечатка; допечатывать или впечатывать (*на карту*)
- correction** ~ впечатка и гашение нанесенных на карту данных
- overprint**
latticed ~ допечатка с сеткой РНС
- over-read** давать завышенный отчет
- overrun** превышение предела; набегание с кормы судна (*о волне*); наводнять; настигать; набегать с кормы (*о волне*)
- oversea(s)** находящийся за морем; заокеанский; через море, через океан; за морем; за границей
- overshoot** отклонение; перерегулирование; выброс; промахиваться; проскакивать (*заданное место*); превышать; превосходить
- overside** за борт; за бортом
- oversight** недосмотр, оплошность, ошибка
- overtake** догонять; обгонять; застигать (*напр. о шторме*)
- overtide** мелководная волна прилива; волны высших порядков
- overturn** опрокидывание; разрушение; циркуляция; перемешивание; опрокидывать(ся), переворачивать(ся); опровергать; уничтожать
- convection** [convective] ~ конвективное перемешивание
- overwash** переплескивать (*через что-л.*)
- ox-bow** старица; заводь
- oxidant** окислитель
- oxidation** окисление
- oxide** окись, окисел, оксид; окисный, оксидный
- oxide-coated** оксидированный
- oxidization** окисление
- oxidizer** окислитель
- oxidizing** оксидирование; окисление; окисляющий; окислительный
- oxygen** кислород
- oxygenization** насыщение кислородом; окисление
- oxygenous** кислородный
- Oyashio** течение Ойя-Сию
- oyster** устрица; устричный
- ozmotic** осмотический
- ozonosphere** озоносфера

P

pace шаг; темп, скорость; измерять шагами

pacific спокойный, тихий; тихоокеанский; **the P.** Тихий океан

pack пак, многолетний [паковый] (дрейфующий) лед; узел; блок; модуль; пакет; упаковывать; уплотнять(ся)

arctic ~ арктический многолетний лед

close ~ сплоченный лед

compact ~ сплошной (дрейфующий) лед

conglomerated ~ торосистый многолетний лед

consolidated [dense] ~ сmerzшийся сплошной лед

ice ~ пак, многолетний [паковый] (дрейфующий) лед

loose ~ битый многолетний лед

middle ~ (дрейфующий) многолетний лед (*Баффинова залива*)

old ~ торосистый многолетний лед

open ~ разреженный многолетний лед (*покрывающий 0,4—0,6 поверхности моря*)

screwed ~ сжатый торосистый многолетний лед

screwing ~ вращающийся многолетний лед

solid [thick; tight] ~ сплоченный многолетний лед

very close ~ очень сплоченный многолетний (дрейфующий) лед (*покрывающий более 0,9, но менее 1,0 поверхности моря*)

very open ~ редкий многолетний (дрейфующий) лед (*покрывающий 0,1—0,3 поверхности моря*)

package блок; узел; комплект; набор; аппаратура; упаковывать

packet пакет; пачка; пучок; группа (*волн*)

packing упаковка; прокладка; скопление (*напр. минеральных зерен в осадочной породе*)

packsand мелкозернистый песчаник

paint краска; окраска; заливка; красить, окрашивать; делать заливку

antifouling ~ необрастающая краска

luminous ~ люминесцентная краска

painting окраска

pair пара; парный, двойной

~ of compasses циркуль

~ of dividers циркуль-измеритель

~ of plates стереопара аэроснимков

airphoto ~ стереопара аэроснимков

consecutive ~ пара последовательных аэроснимков

overlap(ping) ~ перекрывающаяся пара (*снимков*); стереопара аэроснимков

reference ~ задача Ганзена

station ~ пара станций (*в РНС*)

stereoscopic ~ стереопара аэроснимков

Palaearctic Палеарктическая область (биогеографическая область, включающая Европу, Африку, Аравийский полуостров и Азию к северу от Гималаев)

pale свая; граница, предел; бледный; слабый, тусклый; светлый

paleomagnetism палеомагнетизм

pall завеса, пелена; покров

pallium пелена облаков

pamphlet: explanatory ~ легенда карты

pan котловина; ковш; твердый грунт; крепкий сланец; испарительный сосуд; топка (*картушки компаса*)

clay ~ пласт твердой плотной глины

ice ~ большая плоская льдина

salt ~ с соляные промыслы; солевые ямы

pancake блинчатый лед; блинчатый **panchromatic** панхроматический

panel (приборная) панель; пульт управления; распределительный щит; плата; комиссия, комитет; монтировать (*аэроснимки*)

control ~ пульт управления; приборная панель

panel

fouling ~ испытательная плита
(напр. для изучения обрастания
подводной части судна)

navigating ~ пульт управления
навигационным комплексом
(судна)

test ~ испытательная плита
(напр. для изучения обрастания
подводной части судна)

panelling:

numeric ~ числовая стыковка
информации (при использовании
различных блоков данных для
составления одной карты)

panorama панорама; перспектив-
ный план

port ~ перспективный план пор-
та

pantograph пантограф; пантогра-
фировать; вычерчивать, гравиро-
вать с изменением масштаба

pantograver гравировальный пан-
тограф, пантогравер

paper (фото)бумага; статья; до-
клад; документ; бумажный

adiabatic ~ адиабатная диаг-
рамма

backing ~ бумажная подложка

blotting ~ фильтровальная бу-
мага

bottle ~ письмо «бутылочной
почты» (записка, содержащая
дату и место пуска бутылки)

cartographic ~ картографиче-
ская бумага

chart ~ лента самописца; бума-
га для морских карт

coordinate ~ бумага с сеткой
координат

cross-section ~ миллиметровая
бумага

flimsy ~ тонкая [папиросная]
бумага

graph ~ бумага для записи ца-
рапанием; миллиметровая бумага

logarithmic coordinate ~ логарифмическая бумага

map ~ картографическая бумага

metal-mounted ~ оригинал кар-
ты на жесткой основе

plotting ~ миллиметровая бумага

record(ing) ~ бумажная лента
самописца

paper

ruled ~ разлинованная бумага;
миллиметровая бумага

scale ~ миллиметровая бумага

tracing [transparent] ~ калька;
восковка

waterproof ~ влагонепроницае-
мая бумага

Whatman ~ ватманская бумага
[ватман]

paraboloid параболоид; параболо-
идная антенна

parallax параллакс; ~ in altitude
параллакс по высоте; вертикаль-
ный параллакс (светила)

~ of cross hairs [wires] парал-
лакс пересечения нитей (в при-
боре)

annual ~ звездный [гелиоцен-
трический] параллакс

binocular ~ бинокулярный па-
раллакс

daily [diurnal] ~ суточный па-
раллакс

equatorial horizontal ~ эквато-
риальный горизонтальный па-
раллакс

geocentric ~ суточный [геоцент-
рический] параллакс

heliocentric ~ звездный [гелио-
центрический] параллакс

horizontal ~ горизонтальный
параллакс

instrumental ~ инструменталь-
ный параллакс

linear ~ горизонтальный парал-
лакс

lunar ~ лунный параллакс

observation ~ параллакс наблю-
дения

optical ~ оптический параллакс

personal ~ параллакс, вызван-
ный перемещением глаза наблю-
дателя; личная параллактическая
погрешность

secular ~ вековой параллакс

solar ~ солнечный параллакс

stellar ~ звездный параллакс

stereoscopic ~ стереопараллакс

vertical ~ вертикальный парал-
лакс

parallel параллель; параллельная
линия; проводить параллель,
сравнивать; идти параллельным

курсом; параллельный; ~ **to the axis of tilt** горизонталь (*аэро-снимка*); линия, перпендикулярная главной вертикали; ~ **to the principal line** вертикаль (*аэро-снимка*); линия, параллельная главной вертикали

parallel

~ **of altitude** альмукантарат
 ~ **of declination** параллель светила
 ~ **of latitude** географическая параллель
astronomical ~ астрономическая параллель
geodetic ~ геодезическая параллель
geographic(al) ~ географическая параллель
grid ~ квазипараллель
ground ~ линия горизонта, линия пересечения плоскости аэро-снимка с уровенной поверхностью
intermediate ~ промежуточная параллель
inverse ~ квазипараллель (*в поперечной картографической проекции*)
isometric ~ изометрическая параллель; главная горизонталь (*аэроснимка*)
magnetic ~ изоклина, магнитная параллель
map ~ линия горизонта
oblique ~ квазипараллель (*в ко-сой картографической проекции*)
orientation ~ параллель ориентирования (*прокладочного прибора*)
photograph ~ горизонталь аэро-снимка
principal ~ главная горизонталь (*аэроснимка*)
secant ~ параллель сечения
standard ~ главная параллель (*карты*); стандартная параллель
tangent ~ параллель касания
transverse ~ квазипараллель (*в поперечной картографической проекции*)
twilight ~ параллель, для которой астрономические сумерки длятся всю ночь

parameter параметр; характеристика

Coriolis ~ коэффициент Кориолиса

paranthelion парант(г)елий, ложное противосолнце

parantiselena парантиселена, ложная противолуна

paraselena параселена, ложная Луна

paratractor прокладочный прибор (*состоящий из параллельной линейки, треугольника и протрактора*)

paraxial параксиальный, находящийся непосредственно у оптической оси (*объектива*)

parhelion паргелий, ложное Солнце

parity равенство; соответствие;

аналогия; четность

part часть; деталь; отделять(ся); разделять; разрываться (*о тропе*); ~ **s per thousand** промилле

meridional ~ меридиональная часть

partial частичный; частный; парциальный

particle частица

particular частность, подробность, деталь; частный; особый; подробный, детальный

~ **s of depth** подробные сведения о глубинах

parting: water ~ водораздел

party партия; группа; отряд; команда

air ~ аэрофотосъемочная партия

base ~ базисная партия

boat ~ шлюпочная партия

camp ~ полевая партия

detached ~ отдельная партия

field ~ полевая партия

geodetic ~ геодезическая партия

hydrographic ~ гидрографическая партия

level(ing) ~ нивелирная партия

navigating ~ штурманская группа

photo field ~ (полевая) аэрофотосъемочная партия

shore-based ~ береговая партия, партия, базирующаяся на берегу

party

sounding ~ промерная партия;
лотовые

survey(ing) ~ съемочная [про-
мерная] партия

triangulation ~ триангуляцион-
ная партия

pascal паскаль

pass проход; узкий пролив; фарва-
тер; прохождение, расхождение
(*судов*); переход; ущелье; про-
ходить; пропускать; передавать;
переправлять(ся); ~ **ahead** про-
ходить перед носом; резать нос;
~ **astern** проходить за кормой;
резать корму; ~ **clear (of)** про-
ходить на достаточном рассто-
янии (от); ~ **round** обходить,
огibtать

passable проходимый; судоходный

passage проход; переход; прохож-
дение; рейс

deep water ~ глубоководный
проход

entrance ~ вход (*напр. в порт*)

eye ~ прохождение глаза бури

frontal ~ прохождение фронта

heat ~ передача тепла

innocent ~ мирный проход

lower meridian ~ нижняя куль-
минация (*светила*)

meridian ~ прохождение (свети-
ла) через меридиан; кульмина-
ция (*светила*)

Ocean ~s of the World Океан-
ские пути мира (*название посо-
бия*)

sea ~ переход морем

upper meridian ~ верхняя куль-
минация (*светила*)

passband полоса пропускания

passing передача; прохождение;
расхождение; проходящий (*об
осадках*); ~ **on opposite courses**
расхождение на встречных кур-
сах

passometer карманный шагомер

patch отличительная глубина;
группа камней; пятно; участок
(*водной поверхности*); заделы-
вать; скленвать накладкой (*напр.
карты*)

fog ~ туман зарядами

ice ~ пятно льда (*скопление*

*дрейфующего льда менее 10 км
в поперечнике*).

patch

reef ~ отдельный коралловый
риф (*внутри лагуны*)

shoal ~ es группа банок

path траектория; путь; трасса;
траектория движения (центра
тяжести) судна

~ **of travel** путь движения; тра-
ектория; орбита

adiabatic ~ адиабата

circulation ~ циркуляция, траек-
тория движения (центра тяже-
сти) судна на циркуляции

direct ~ прямая траектория,
(при)поверхностный путь рас-
пространения звука (*уклоня-
ющийся от поверхности на глу-
бину не более 300 м*)

flight ~ запланированный мар-
шрут полета; траектория полета

horizontal ~ горизонтальная
траектория

hurricane ~ путь перемещения
урагана

index ~ шкала измерительного
прибора

near surface ~ прямая траекто-
рия, (при)поверхностный путь
распространения звука (*уклоня-
ющийся от поверхности на глу-
бину не более 300 м*)

optical ~ путь светового луча в
оптической системе; линия [луч]
зрения

orbit(al) ~ орбитальная траек-
тория

ray ~ воображаемая линия рас-
пространения световой [звуко-
вой] волны; световой луч (*в гео-
метрической оптике*); звуковой
луч (*в геометрической акустике*)

steady-turning ~ траектория
движения (центра тяжести) суд-
на при установившейся цирку-
ляции

storm ~ путь перемещения (тро-
пического) циклона

Sun's apparent ~ эклиптика

transient-turning ~ траектория
движения (центра тяжести) суд-
на при эволюционном периоде
циркуляции

pathfinder указатель курса

patrol патруль, дозор; патрулировать, нести дозор

International Ice ~ международный ледовый патруль

weather ~ разведка погоды

pattern образец; модель; трафарет; система; схема, конфигурация; структура; характеристика; диаграмма; делать по образцу, копировать; **run dense** ~s of **tracklines** выполнять съемку с высокой подробностью [частыми галсами]

antenna directional [directivity] ~ диаграмма направленности антенны

atmospheric ~ модель атмосферы

beam ~ лучевая характеристика; характеристика [диаграмма] (направленности) излучения

circulation ~ тип [характер] циркуляции

coarse ~ грубая сетка изолиний

coverage ~ зона действия

current ~ график горизонтального распределения поверхностного и приповерхностных течений на различных уровнях

dense ~ of **tracklines** вариант (съемки) с высокой подробностью [с малыми междугалсовыми расстояниями]

directional ~ диаграмма направленности

directional response ~ характеристика [диаграмма] направленности (чувствительности)

directivity ~ диаграмма направленности

fine ~ точная сетка изолиний

flow ~ модель потока

free space ~ пространственная диаграмма; диаграмма направленности

prevailing current ~ система преобладающих течений

radiation ~ характеристика [диаграмма] (направленности) излучения

secondary current ~ движение воды, не укладываемое в систему преобладающих течений

pattern

stationary wave ~s фазовая структура стационарного электромагнитного поля

vertical radiation ~ диаграмма излучения в вертикальной плоскости

wave ~ спектр волнения; профиль волны

weather ~ погодная [синоптическая] ситуация

pause промежуток; верхняя граница (*атмосферного слоя*); останавливаться

paw: cat's ~ легкий ветер (*на небольшой площади*); рябь на воде (*при внезапном легком порыве ветра*)

pay: ~ **away** травить, вытраивать (*конец, трос*); ~ **down** травить, вытраивать (*конец, трос*); опускать; пускать; ~ **off** уклоняться от курса; ~ **out** травить, вытраивать (*конец, трос*); сматывать (*с вьюшки*); ~ **round** поворачивать нос судна; переводить нос через линию ветра

payload полезная нагрузка

peak пик, остроконечная вершина; максимум, пик; гребень (*волны*); максимальный, пиковый

peaking резкое увеличение; образование [достижение] максимума

peak-to-peak полный размах (*колебания*)

peat торф

pebble галька; булыжник; окатанные обломки породы

pebbled, pebbly покрытый галькой

pecked пунктирный

pedestal основание; тумба; штатив; подставка; прямоугольный выступ (*на развертке осциллографа*)

ice ~ серак, грибообразный ледяной столб (*вершина которого защищена от таяния каким-л. предметом*)

pedometer пedometer, шагомер

peer-sight цель глазной мишени

peg нагель; штифт; колышек; вежа; разбивать линию на местности

pelagian пелагические организмы (*морские животные и растения*); пелагический, морской, океанический

pelagic пелагический, морской, океанический

pelagite железомарганцевая конкреция

pelecypoda лат пелециподы, топорonoгие

pelite пелит

pelitic пелитовый; глинистый; мелкозернистый

pellet зерно, гранула

ice ~s ледяная крупа; ледяной дождь

snow ~s снежная крупа

pelorus пелорус

peleyte см. **pelite**

pen узкая дамба для стоянки судов; укрытие для подводных лодок; рейсфедер; чертить (*тушью*)

crow-quill ~ перо для вычерчивания тонких линий; резец для гравирования тонких линий

drop ~ кронциркуль

light spot ~ световое перо [карандаш]

railroad ~ двойной рейсфедер

recording [register] ~ перо самописца

ruling ~ рейсфедер

tracing ~ перо самописца

pencil карандаш; пучок сходящихся лучей; луч (*прожектора*); вычерчивать в карандаше

chinagraph ~ химический карандаш; специальный карандаш для радиолокационной прокладки на защитном стекле экрана

copying ~ химический карандаш

indelible ~ химический карандаш

light ~ пучок световых лучей

pendular маятниковый

pendulous подвесной; висячий; маятникообразный; маятниковый

pendulum маятник; маятниковый гравиметрический прибор; маятниковый

compensation ~ компенсационный маятник

compound ~ физический маятник

pendulum

Foucault's ~ маятник Фуко

inclining ~ маятниковый креномер

invariable ~ маятниковый прибор для относительного определения силы тяжести

reversible ~ обратный [реверсионный] маятник

ship ~ маятниковый креномер

working ~ маятниковый прибор; гравиметрический маятник

penetrability, penetrance проницаемость, проникающая способность

penetrate проникать внутрь, проходить; пропитывать

penetration проникание, проникновение; прохождение; проницаемость; интрузия

bottom ~ проницаемость донных осадочных пород; глубина исследования донных осадочных пород

light ~ проникание света

penetrator: mud ~ стратограф, геолокатор

peninsula полуостров

submarine ~ подводный полуостров

peninsular полуостровной

pentagram пентаграмма

pentahedral пятигранный

pentaprism пентагональный призмный эккер; пентапризма

perambulator шагомер

percentage процентное содержание [отношение]

~ of accuracy точность в процентном выражении

perceptible заметный, различимый

perception восприятие, ощущение; понимание

space [stereoscopic] ~ стереоскопическое восприятие

perch вежа; шест

percolation фильтрация; просачивание

percussion удар; сотрясение; тряска; толчок; столкновение

perennial годовой; годичный; постоянный; не пересыхающий летом

perforate перфорировать, проби-

вать отверстие; накалывать
(*пункты, точки*)

perforation перфорация, пробивание отверстия

performance (рабочая) характеристика; эксплуатационные или ходовые качества; тактико-технические данные; выполнение; работа

optical ~ разрешающая способность

sea-keeping ~ мореходность, мореходные качества

perigean перигейный (*о приливе*)

perigee перигей

periglacial перигляциаль; перигляциальный (*о рельефе дна*)

perigon полный угол (360°)

perihelion перигелий

peril опасность, риск; подвергать опасности [рisku]

perimeter периметр; длина замкнутой кривой

period период; интервал времени; цикл; точка

~ **of dipping** период вертикальной качки на тихой воде

~ **of flood and ebb** приливно-отливный период

~ **of free oscillations** период свободных [собственных] колебаний

~ **of ice cover** период ледостава

~ **of light** период навигационного огня

~ **of revolution** период обращения

~ **of rotation** время одного полного оборота; период обращения

~ **of validity** срок действия (*напр. прогноза*)

annual ~ годовой период

apparent wave [zero crossing] ~ кажущийся период волны (*при нерегулярном волнении*)

blasts ~ период звучания (*сигнала*)

delay ~ период запаздывания [задержки]

diurnal ~ суточный период

forecast ~ срок [период] прогноза; заблаговременность прогноза

free ~ период свободных колебаний

period

freeze-up ~ период ледообразования

ice ~ период между первым появлением льда и полным очищением от льда (*для данного года*)

ice-free ~ период отсутствия льда, безледоставный период

light ~ **of day** светлое время суток

natural ~ период собственной частоты, собственный период (*колебаний*)

natural synoptic ~ естественный синоптический период

orbital ~ период обращения; время одного (полного) витка орбиты

oscillation [oscillatory] ~ период колебаний

primitive ~ основной период

sidereal ~ сидерический [звездный] период (*обращения*)

significant wave ~ показательный период волны (*средний период 1/3 наиболее высоких волн в данной группе*)

synodic ~ синодический период (*обращения*)

tidal ~ период прилива

transient [transitory] ~ переходный [промежуточный] период

update ~ интервал времени, через который поступает информация; дискретность получения (навигационной) информации; дискретность обсервации

vibrating [vibrational] ~ период колебаний

wave ~ период волны

periodicity периодичность, частота

peripheral периферийное устройство; внешнее устройство; периферийный; внешний; окружной

periphery периферия, окружность

periscope перископ

star-sighting [star-tracker] ~ астронавигационный перископ

underwater ~ подводный перископ (*на океанографическом судне*)

permafrost вечная мерзлота

permalloy пермаллой (*железони-
келевый сплав*)

permanence, permanency стойкость
(*напр. краски*); прочность; по-
стоянство, неизменность

permanent постоянный, неизмен-
ный

permeability (магнитная) прони-
цаемость

magnetic ~ магнитная проницае-
мость

permeance магнитная проводимость

permeate пропитывать; проникать,
проходить сквозь

permittance емкостная проводи-
мость

permittivity диэлектрическая по-
стоянная [проницаемость]

Earth ~ диэлектрическая прони-
цаемость Земли

perpendicular перпендикуляр; от-
вес; вертикаль; перпендикуляр-
ный; отвесный; вертикальный

persist оставаться, сохраняться,
продолжать существовать

persistence постоянство; стойкость;
живучесть; инерция; продолжи-
тельность сохранения эффекта;
послесвечение (*экрана*)

~ **of the current** постоянство
течения (*отношение модуля сум-
марного вектора к средней ско-
рости течения*)

~ **of vision** инерция зритель-
ного восприятия

wind ~ устойчивость ветра

persistence см. **persistence**

perspective перспектива; вид; пер-
спективное изображение; пер-
спективный

perturbance, perturbation возмуще-
ние; нарушение

magnetic ~ магнитное возмуще-
ние

phantom ложный сигнал (*на экра-
не радиолокатора*); опора под-
веса внешнего карданова кольца

phase фаза; стадия, период; этап;
фазировать; фазовый; **out of** ~
не в фазе, сдвинутый по фазе

~ **of tide** фаза прилива

chart ~ этап высвечивания со-
держания карты на дисплее

(в автоматизированной системе
картографирования)

phase

data acquisition ~ фаза сбора
данных (*преобразование их в
цифровую форму и ввод в авто-
матизированную систему карто-
графирования*)

data entry ~ фаза перезаписи
входных данных на ленту (*для
ввода в автоматизированную си-
стему картографирования*)

full ~ полная фаза (*напр. Лу-
ны*)

Moon's ~ фаза Луны

plotter edit ~ фаза подготовки
данных для прокладчика (*в ав-
томатизированной системе кар-
тографирования*)

skeleton ~ контурная фаза (*вы-
бор с помощью светового ка-
рандаша сегмента карты, подле-
жащего вывешиванию на дис-
плее*)

symbolization ~ фаза накопле-
ния исходных картматериалов
(*на магнитной ленте в автома-
тизированной системе картогра-
фирования*)

phase-locked синхронизированный
по фазе

phasemeter фазометр

phasing фазирование, фазировка;
фазирующий

space ~ запаздывание фазы (*про-
странственной волны*)

phasometer фазометр

phenomena *pl* (от **phenomenon**) яв-
ления

present weather ~ погода в мо-
мент наблюдения

tidal ~ **in the World Ocean** при-
ливные явления в Мировом оке-
ане

transient ~ переходные явления;
явления неустановившегося ре-
жима

upwelling ~ подъем глубинных
вод

phenomenon явление

diffraction ~ дифракция

Purkinje ~ явление Пуркинье
(*смещение максимума излуче-
ния в область коротких волн*)

philosophy основные принципы [законы]
phitoplankton фитопланктон
pholad моллюск (*разрушающий мягкую скальную породу или бетон*)
phonometer фонометр, шумомер
phonotelemetry радиоакустическое определение расстояний
phosphate фосфат, соль ортофосфорной кислоты
phosphor люминофор
phosphoresce фосфоресцировать, светиться
phosphorescence фосфоресценция
phot фот
photoactive светочувствительный
photoalidade фотоалидада
photobathymetry фотобатиметрия (*батиметрические данные, полученные фотограмметрическим путем*)
photocell фотоэлемент
photocomposing фотонабор; составление фотомонтажа
photoconductor фотопроводник, фотосопротивление
photocopy негатив; фотокопия
photodelineation отбор элементов на фотоснимках
photoeffect фотоэффект, фотоэлектрический эффект
photoengraving фотогравюра
photoetching фотоэтинкография, травление фотомеханическим способом
photogenic, photogenous фосфоресцирующий
photogoniometer фотогониометр; фототеодолит
photogram фотограмма
photogrammeter фотограмметрист; фототеодолит
photogrammetrist фотограмметрист
photogrammetry фотограмметрия
aerial ~ аэрофотограмметрия
hydrographic ~ гидрографическая фотограмметрия
two-image ~ стереофотограмметрия, фотограмметрия по стереопарам аэроснимков
photograph фотоснимок, фотография; фотографировать
aerial [air] ~ аэрофотоснимок

photograph
composite ~s фотосхема; фотомонтаж
high oblique ~ перспективный аэроснимок с захватом линии горизонта
horizon ~ аэроснимок горизонта
low oblique ~ перспективный аэроснимок без захвата линии горизонта
near vertical ~ плановый аэроснимок
oblique (aerial) ~ перспективный аэроснимок
orthographic(al) ~ аэроснимок, обработанный на ортофотоскопе
oscilloscope ~ осциллоскопическая фотография
twin ~s стереопара аэроснимков; аэроснимки, полученные двухобъективной аэрофотокамерой с взаимно пересекающимися осями
vertical (aerial) ~ плановый аэроснимок
wide-angle ~ широкоугольный фотоснимок
photography фотография, фотографирование; фотосъемка
aerial [air] ~ аэрофотосъемка
bottom ~ фотография [фотографирование] дна
infrared ~ фотографирование [фотосъемка] в ИК лучах
mapping ~ аэрофототопографическая съемка
oblique (air) ~ перспективная аэрофототопографическая съемка
oscilloscope ~ фотография с экрана осциллоскопа
satellite ~ фотографирование со спутника, космическая съемка
small-scale (high-altitude) ~ мелкомасштабное фотографирование
tide-coordinated ~ фотографирование с привязкой к фазе прилива
underwater ~ подводная фотография
vertical (air) ~ плановая аэрофотосъемка
photogravure фотогравюра; фотографирование; фотогравировать

- photolithography** фотолитография
photoluminescence фотолюминесценция
photomap фотоплан; фотокарта; фотокопия карты
domestic ~ США фотокарта масштаба 1 : 25 000
photomapping фотосъемка; фототопографическая съемка; фототеодолитная съемка
photometer фотометр
illumination ~ люксметр
photomicrography микрофотография
photomontage фотомонтаж; фото-схема
photomosaic фотосхема; фотомонтаж; мозаичный фотоплан
photomultiplier фотоумножитель
photon фотон
photopair стереопара аэрофотоснимков
photoplot карта, составленная по (аэро)фотоснимкам
photoplotting составление карт по (аэро)фотоснимкам
photopolarimeter фотополяриметр
photoprint контактный отпечаток; оттиск; репродукция; фотокопия
photoproof корректура (карты) по аэрофотоснимкам
photoreading дешифрирование аэрофотоснимков
photoreconnaissance фоторекогносцировка; (аэро)фоторазведка
photorecorder фоторегистратор
photorelief фотоизображение объемной модели рельефа
photorevised исправленный по аэрофотоснимкам
photosensitivity фоточувствительность
photosetting фотонабор
photosphere фотосфера (*нижний слой звездных атмосфер*)
photostat фотостат (*прибор для получения позитивного изображения чертежа на фотобумаге*)
phototelegraphy фототелеграфия
phototheodolite фототеодолит
phototopography фототопография
phototriangulation фототриангуляция
phototriplet триплет, двойная стереопара
phototype фототипия
phychoropile узкий диапазон значений солености; стеногалинный
physical физический; материальный
physics физика; физические процессы
 ~ of atmosphere физика атмосфер
 ~ marine ~ физика моря
physiography физиография (*описание различных физических условий*); физическая география; геоморфология
phytobenthos фитобентос (*высшие водоросли*)
phytoplankton фитопланктон
pibal шар-пилот; шаропилотный
pick выбор; выбирать, отбирать; улавливать; ~ up брать (*пенал*); воспринимать (*сигнал*); обнаруживать (*цель*)
pic(k)nometer пикнометр
pickoff чувствительный элемент; датчик (-измеритель); датчик перемещений; потенциометр; выходное устройство датчика
pickup чувствительный элемент; датчик; захватывающее приспособление; чувствительность; ускорение; разгон; нарастание; считывание
picocurie пикокюри
pictogram пиктограмма; графическое изображение; график; диаграмма
picture изображение, картина; (фото)снимок; кадр (*пленки*); шаблон (*при редактировании данных*); изображать; **mount the ~s** монтировать аэроснимки; **paste the ~s** склеивать аэроснимки
cloud-cover ~ фотография облачного покрова
cluttered ~ радиолокационное изображение при наличии помех
motion ~ of sea bottom кино-съемка морского дна
near vertical ~ плановый аэро-снимок
original ~ оригинал
perspective ~ перспективное изо-

- бражение; перспективный аэро-
снимок
- picture**
- radar coastal** ~ радиолокацион-
ное изображение побережья
- solid** ~ четкое контрастное изо-
бражение
- synoptic** ~ синоптическая кар-
тина
- true** ~ изображение в режиме
истинного движения (*на экране*
ЯЛС)
- vertical** ~ плановый аэроснимок
- piece** кусок, обломок; образец;
часть; деталь
- distance** ~ прокладка
- ice** ~ обломок льда
- large ice** ~ *s* крупнобитый лед
- sighting** ~ окуляр; визир
- small ice** ~ *s* мелкобитый лед
- piedmont** подножие горы; предго-
рье, предгорная область; распо-
ложенный у подножия горы;
предгорный
- ice** ~ ледник на низменном по-
бережье у подножия горы
- pier** пирс; мол; причал; волнорез;
волнолом; бык (*моста*)
- breakwater** ~ мол
- crib** ~ ряжевый пирс
- finger** ~ узкий пирс
- floating** ~ плавучий пирс
- flying** ~ временный легкий пирс
- full-length** ~ пирс, длина кото-
рого равна *или* больше длины
судна
- pile** ~ свайный пирс; бык из кус-
та свай
- pontoon** ~ понтонный пирс; пла-
вучий причал
- quay** ~ пирс; мол; дамба
- T-head** ~ пирс [причал] с Т-об-
разной головной частью
- T-shaped** ~ Т-образный пирс
[причал]
- two-berth** ~ пирс [причал] для
двух судов
- pierce** пересекать; проникать
- pierhead** оконечность пирса [мо-
ла]; внешний конец пирса [мо-
ла]; голова пирса [мола]
- piezoelectricity** пьезоэлектричество
- piezometer** пьезометр
- pike** *Бр* горный пик
- pile** свая; столб; пал; куст свай;
батарея; грудa; штабель; укреп-
лять сваями; складывать [свали-
вать] в кучу; свайный; ~ *up*
сесть на мель (*о судне*); поса-
дить (судно) на мель; накапли-
вать (ся); наращивать
- mooring** ~ причальная свая
- screw** ~ винтовая свая
- plleus** (облачная) шапка
- pilework** свайное сооружение
- piling** свай; свайные сооружения;
забивка свай
- pillar** столб; стойка; пиллерс; гео-
дезический знак
- coral** ~ столбообразная корал-
ловая банка
- ice** ~ серак, грибообразный ле-
дяной столб
- sun** ~ столб солнечных лучей
- pilot** лоция; лоцман; лоцманское
судно; пилот; управлять; прово-
дить (*суда*), осуществлять лоц-
манскую проводку; лоцманский;
управляющий; сигнальный; кон-
трольный; опытный, пробный;
- ask for a** ~ вызывать лоцмана
- auto(matic)** ~ автоматическая
система управления курсом суд-
на, авторулевой; автопилот
- bar** ~ лоцман для проводки су-
дов через бар
- branch** ~ местный лоцман
- Channel** ~ лоция пролива Ла-
Манш; лоцман для проводки су-
дов в проливе Ла-Манш
- coast** ~ лоция на прибрежные
воды; прибрежный лоцман
- coasting** ~ прибрежный лоцман
- compulsory** ~ лоцман, вызывае-
мый в обязательном порядке
- dock** ~ доковый лоцман
- electric** ~ «электрический лоц-
ман», ведущий кабель
- exempt** ~ лоцман в водах с не-
обязательной лоцманской про-
водкой
- harbor** ~ портовый лоцман
- ice** ~ ледовый лоцман
- licensed** ~ (правительственный)
лоцман, имеющий лоцманское
свидетельство

pilot

magnetic compass ~ авторулевой с магнитным компасом

mud ~ рейдовый лоцман (*руководствующийся изменением цвета воды*)

passage ~ лоция для выбора маршрута перехода; маршрутная лоция (*на переход*)

photoelectric ~ авторулевой (с магнитным компасом)

river ~ речной лоцман

sea ~ морской лоцман

pilotage лоцманская проводка;

лоцманская станция; лоцманское дело; лоцманский сбор; ~ **is compulsory** лоцманская проводка обязательна; ~ **is suspended**

лоцманская проводка временно прекращена; ~ **inwards** ввод судов лоцманами; ~ **outwards** вывод судов лоцманами

blind ~ проводка судна по фарватеру с помощью радиолокационных средств

coasting ~ прибрежная проводка судов лоцманом

compulsory ~ обязательная проводка судов лоцманом

free ~ необязательная проводка судов лоцманом

harbor ~ лоцманская проводка судов в порт [из порта]

optional ~ необязательная проводка судов лоцманом

proper ~ навигация

radar-assisted ~ проводка судна с помощью радиолокатора

remote ~ проводка судов с помощью необходимой для управления информации с береговой РЛС (*без лоцмана на борту*)

shore-based ~ проводка судов с помощью информации, поступающей с берега

pilothouse рулевая [ходовая] рубка

piloting метод судовождения, основанный на определении места судна по береговым ориентирам, средствам навигационного ограждения и глубинам; каботажное плавание

pin шпилька; штифт; штырь; чека; болт; колышек; канцелярская кнопка; прокалывать; пробивать; закреплять (*шпилькой, болтом*)

adjusting ~ установочная шпилька; шпилька мерной ленты

compass ~ шпилька компаса

ping импульс; сигнал гидролокатора; акустический сигнал подводного датчика; посылать импульсы

pinger пингер; излучатель; мало-глубинная установка звукока-

ции

pinging излучение [посылка] импульсов

pingo пинго (*подводный холм, полностью покрытый материковым льдом*)

pinnacle остроконечная вершина; скала

pinnule диоптр угломера

pinpoint точно определенное место (*судна, цели*); определять место (*судна, цели*) с высокой точностью; точно указывать; нака-

лывать точки; точный; прицельный

pin-prick накалывать точки

pinple ось; цапфа; штырь; штифт

pip (короткий остроконечный) выброс; импульс (*на экране индикатора*); короткий звуковой радиосигнал

echo ~ отраженный импульс (*на экране индикатора*)

timing ~ хролирующая отметка; временная отметка

pipe труба; трубка; трубопровод

float ~ колодец для поплавка самописца уровня моря

pipeline: submarine ~ подводный трубопровод

piscary рыбный промысел; место рыбного промысла

pisolite пизолит, гороховый камень

pisolithic пизолитовый, бобообразный

pistol: Very ~ (ракетный) сигнальный пистолет Вери

piston поршень; поршневой

pit углубление; впадина; яма; котлован; шахта

submarine ~ подводная яма, углубление на дне моря, западина

pitch килевая качка; тангаж; дифферент (*при килевой качке*); угол тангажа; продольный наклон (*снимка*); высота (*тона, звука*); изменять угол тангажа; испытывать килевую качку; наклоняться; смолить

pitching килевая качка; тангаж

pitometer питометр, гидрометрическая трубка

pitting точечная коррозия

pivot точка опоры; точка [ось] вращения; стержень; шпилька (*магнитного компаса*); основной элемент; вращать(ся); устанавливать на оси

pivoting вращение (судна) относительно вертикальной оси; поворот [подрुливание] судна при удержании одной из оконечностей

place место; положение; разряд; помещать; ставить; ~ **over** перекладывать (*руль*)

~ **of call** порт захода

~ **of origin** место формирования (*напр. воздушных масс*)

anchoring ~ якорное место

apparent ~ видимое место (*светила*)

cable landing ~ место выхода подводного кабеля на берег

dumping ~ свалка; отвал

landing ~ место высадки (на берег); пристань

observational ~ точка [место] стояния [наблюдения]; наблюдательный пункт

siding ~ место стоянки судов

sounding ~ участок промера

watering ~ водозабор

placement размещение

~ **of lettering** [names] размещение [наклейка] надписей (*на карте*)

plain равнина; гладкий, ровный; простой; открытый, незашифрованный

abyssal ~ абиссальная равнина

belted coastal ~ прибрежная равнина с тонкослоистыми ленточными отложениями

coast(al) ~ прибрежная равнина

plain

deep-sea ~ абиссальная равнина; ложе океана

delta(ic) ~ дельтовая равнина

flood ~ долина затопления, пойма реки

submarine ~ подводная равнина

plan план; чертеж; схема; диаграмма; проект; планировать; проектировать

berthing ~ план [схема] причалов и якорных мест

distribution ~ план картообеспечения

entrance [entry] ~ план входа (кораблей) в гавань [порт]

levelling ~ калька высот [глубин]

port ~ план порта

rough ~ черновой план

site ~ план общего расположения

sortie ~ план выхода (кораблей) из гавани [порта]

survey ~ план съемочных работ

topographic ~ крупномасштабная топографическая карта [план]

plane плоскость; уровень; проекция; самолет; выравнивать; плоский, ровный, плоскостной; двухмерный

~ **of delineation** плоскость изображения; плоскость проектирования

~ **of projection** плоскость проекции [проектирования]

~ **of the ecliptic** плоскость эклиптики

~ **of vision** плоскость визирования

agate ~ агатовая пластинка (*в маятниковых приборах*)

assumed ground ~ принятая уровенная поверхность; исходная плоскость

bedding ~ слой отложений, осадочный слой

center (line) ~ диаметральной плоскость

collimation ~ коллимационная

плоскость, плоскость коллимации

plane

coordinate ~ координатная плоскость

datum ~ условная исходная плоскость для отсчета; начало отсчета, нуль графика; нуль глубин; нуль высот

epipolar ~ керновая плоскость
equatorial ~ экваториальная плоскость, плоскость экватора [большого круга]

focal ~ фокальная плоскость

ground ~ горизонтальная плоскость, проходящая через точку надира; предметная плоскость; исходная плоскость; урвенная поверхность

harmonic tide ~ индийская сизигийная малая вода, индийский нуль глубин

high-water ~ уровень полной воды

horizon ~ плоскость горизонта

horizontal ~ горизонтальная плоскость

image ~ плоскость изображения; картинная плоскость

imaginary ~ воображаемая плоскость

inclined ~ наклонная плоскость

Indian tide ~ индийская сизигийная малая вода, индийский нуль глубин

low-water ~ уровень малой воды

map ~ нуль высот для (данной) карты

meridian [meridional] ~ меридиональная плоскость

meteorological datum ~ высота метеорологического поста над уровнем моря

middle-line ~ диаметральной плоскость

nodal ~ узловая плоскость (стоячей волны)

object ~ предметная плоскость

orbital ~ плоскость орбиты

parting ~ поверхность раздела; поверхность сдвига

perspective ~ плоскость, проходящая через центр проекции;

плоскость изображения [перспективы]; картинная плоскость

plane

photograph [picture] ~ плоскость (аэро)снимка

principal ~ главный вертикал аэроснимка

reference ~ условная исходная плоскость для отсчета; нуль глубин; нуль карты; нуль высот

sectional ~ поперечное сечение; плоскость сечения

tangent ~ касательная плоскость

tidal ~ of **reference** нуль глубин; нуль карты

vertical ~ вертикальная плоскость

vortex ~ вихревой слой (потока)

water ~ уровень воды; поверхность воды; плоскость ватерлинии

planet планета

inferior ~s нижние планеты солнечной системы (*Меркурий и Венера*)

inner [interior] ~s внутренние планеты, ближайшие к Солнцу планеты (*Меркурий, Венера, Земля, Марс*)

major ~s большие планеты, планеты-гиганты (*Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун*)

minor ~ малая планета, астероид, планетоид

navigational ~s навигационные планеты (*Венера, Марс, Юпитер, Сатурн*)

outer ~s внешние планеты солнечной системы (*Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун, Плутон*)

superior ~s верхние планеты (солнечной системы)

planetable топограф-полевик, ведущий мензурную съемку

planetabbling мензурная съемка

planetary планетный; планетарный, общий для всей Земли

planetoid планетоид, астероид, малая планета

planform форма водного бассейна, ограниченного уровнем спокойной воды

- planimeter** планиметр; планиметризовать
hatchet ~ планиметр с обводным рычагом
planimetric планиметрический; контурный; плоский, плановый
planimetry планиметрия; план местности; контуры; плановая [контурная] нагрузка карты
interior ~ плановые [контурные] элементы берега и побережья
planisphere планисфера
plankter планктер, планктонный организм
plankton планктон
centrifuge ~ нанопланктон (*планктон от 5—60 мкм*)
net ~ планктон (*от 60 мкм до 1 мм*)
permanent ~ голопланктон (*организмы, входящие в планктон в течение всей своей жизни*)
temporary ~ меропланктон (*организмы, входящие в планктон на ранней стадии своего развития*)
planner топограф; чертежник; планировик
planning планирование; составление плана [графика]
plano-concave плосковогнутый
plano-convex плосковыпуклый
plant установка; агрегат; оборудование; завод; растение; устанавливать; ставить (*напр. мины*)
lithographic (printing) ~ картографическая фабрика
map reproduction ~ картографическая фабрика
plastic пластик; пластмасса; пластмассовый; пластичный, пластический
coated ~ пластик, покрытый гравировальным слоем
stable ~ недеформирующийся пластик
plasticity пластичность
plasticize изготавливать на пластике; покрывать пластиком
plat план; карта (*кадастровой съемки*)
survey ~ полевой оригинал; планшет
- plate** лист (*напр. карты*); пластинка; плата; анод; гравировальная доска; клише; рисунок; снимок; чертеж; карта; вкладная иллюстрация (*в книге*); покрывать металлом; гальванизировать
bearing ~ пелорус; курсовой указатель; азимутальный круг; башмак; опорная плита
blue (printing) ~ синий оттиск, «синька»
color separation ~ расчлененный оригинал (*карты*)
composite ~ совмещенный оригинал (*карты*)
copper ~ медная доска [гравюра] (*для издания карт*)
cyan (printing) ~ синий оттиск, «синька»
detail ~ штриховой издательский оригинал (*карты*)
drainage ~ оригинал гидрографии (*издательский оригинал карты с изображением элементов гидрографии*); печатная форма гидрографии
enamelled ~ эмалированная пластина; гравюра
fouling ~ испытательная плита (*напр. для изучения обрастания подводной части судна*)
index ~ циферблат; градуированная пластина
levelling ~ башмак (*для установки нивелирной рейки*)
metal ~ жесткая основа (*планшета, оригинала*); металлическая печатная форма
movable bearing ~ пеленгатор
names ~ оригинал надписей (*на карте*); печатная форма надписей
oceanic ~ океаническая литосферная плита
original ~ (издательский) оригинал (*карты*)
planimetric ~ оригинал контура; печатная форма контура
pressure ~ прижимная плита; прижимная пластинка
printing ~ печатная форма
relief ~ оригинал рельефа; печатная форма рельефа

plate

screen ~ полутоновый издательский оригинал (*карты*)

separation ~ расчлененный оригинал (*карты*)

test ~ испытательная плита (*напр. для изучения обрастания подводной части судна*)

tribrach ~ центрировочная плита (*для установки теодолита на столшке сигнала*)

vernier ~ алидада; алидадный круг

water ~ оригинал гидрографии (*издательский оригинал карты с изображением элементов гидрографии*); печатная форма гидрографии

plateau плато

azimuth ~ азимутальный круг; лимб

marginal ~ краевое плато

submarine ~ подводное плато

platen выравнивающий стол, прижимное устройство

platform плоская возвышенность; платформа; терраса; площадка; помост

abrasion ~ абразивная платформа [терраса]

built ~ наносная гряда, окаймляющая с моря волноприбойную террасу

compass ~ компасная площадка
compass testing ~ девиационная платформа (*платформа для проверки компасов и уничтожения четвертной девиации*)

continental ~ материковая платформа (*материк и шельф до края материкового склона*)

drilling ~ буровая платформа

floating ice ~ ледовая дрейфующая станция

floating instrument ~ «флип», плавучая обитаемая платформа-обсерватория

juvenile wave ~ неразвитая абразивная терраса

leadsman's ~ лотовая площадка

ocean ~ ложе океана

reef ~ рифовая платформа

rock abrasion ~ скальная абразивная терраса

platform

seagoing ~ **for acoustic research** мореходная платформа для акустических исследований

semi-submersible ~ полупогруженная платформа

shore ~ абразивная платформа [терраса]

sounding ~ лотовая площадка

storm wave ~ штормовая платформа

submarine ~ подводная терраса; шельф

wave-cut ~ волноприбойная терраса

plating обшивка; гальваническое покрытие; лакирование

plav плавни

play действие; промежуток; зазор; смещение (*аэроснимка*); мертвый ход, люфт; действовать; ~ **back** воспроизводить (*запись на магнитной ленте*)

playa исп. плайя (*мелководное место, отделенное от моря волноприбойным валом*)

playback воспроизведение (*записи на магнитной ленте*)

plicate складчатый

plot чертеж; график; схема; план; прокладка; проект; эскиз; площадка; *разг.* штурманская рубка; прокладывать (*курс*); наносить (данные) на карту; составлять карту; вычерчивать план; строить кривую; **keep running** ~ **of ship's position** вести непрерывную прокладку места судна; **maintain** ~ вести прокладку; **smooth** ~ прокладывать [вычерчивать] на отчетном планшете
compilation ~ составительский оригинал карты

crowded ~ схема [карта обстановки], перегруженная данными

dead reckoning ~ прокладка по счислению

geographic(al) ~ (навигационная) прокладка в географической системе координат

graphical ~ графическое изображение

minor control ~ графическая фототриангуляция

plot

navigational ~ навигационная прокладка

off-line ~ независимая прокладка

on-line ~ прокладка в реальном масштабе

original ~ составительский оригинал карты

polar ~ диаграмма в полярных координатах

radar ~ радиолокационный планшет

radial ~ фототриангуляция

relative ~ прокладка относительного перемещения судна; схема расположения кораблей в порядке

rough ~ приближенная прокладка (для контроля автоматизированной системы)

true ~ индикация истинного движения

plottable наносимый на карту; подлежащий нанесению на карту; трансформируемый

plotter прокладчик; координатограф; планшет; картосоставительский прибор; протрактор; графопостроитель; построитель кривых; картограф-составитель

automatic (position) ~ автопрокладчик

course ~ автопрокладчик

curve ~ построитель кривых

Decaplot reflection ~ прокладочный планшет с полупрозрачным зеркалом

digital ~ цифровой графопостроитель

digital cathode-ray tube ~ дисплей с цифровым вводом

display console ~ устройство визуального вывода графических данных

drum ~ цилиндрический [барбанный] графопостроитель

field ~ планшет

flatbed digital ~ планшетный (цифровой) графопостроитель

graph ~ графопостроитель; прокладчик

inverse ~ *уст* автоматизированный картографический прокладчик

plotter

navigation(al) ~ навигационный прокладчик

optical ~ автоматизированный фотопрокладчик

optical-display ~ устройство визуального вывода графических данных

Paraline ~ прокладочная линейка с валиком (для фиксации ее положения на плоскости)

position ~ прокладчик места

radar ~ радиолокационный планшет

raster ~ растровый прокладчик

reading ~ отсчетное устройство

rectoblique ~ прибор для прокладки на горизонтальной плоскости точек перспективного аэроснимка

reflection ~ блок совмещения радиолокационного изображения с картой [планшетом]

stereoscopic ~ стереообрабатывающий прибор

track ~ прокладчик пути, автопрокладчик

X-Y ~ координатный графопостроитель

plotting (навигационная) прокладка; нанесение данных (на карту, планшет); *pl* данные, нанесенные на карту; составление карты; вычерчивание карты

~ **of contour lines** вычерчивание горизонталей

~ **of soundings** прокладка глубин

automated smooth ~ автоматизированное вычерчивание [печата-ние] отчетного планшета

control ~ нанесение опорных точек

course ~ прокладка курса

navigational ~ навигационная прокладка

radial-line ~ радиалтриангуляция

smooth ~ вычерчивание [печата-ние] отчетного планшета

stereoscopic ~ обработка аэроснимков

plug штепсель; штепсельная вилка; штеккер; пробка; заглушка; за-

тыкать; закупоривать; ~ in(to) вставлять
plumb отвес; лот; грузик (*отвеса*); устанавливать вертикально [по отвесу]; измерять глубину (*лотом*); вертикальный, отвесный
plumbing проведение вертикальных линий; проектирование; измерение глубин (*лотом*)
optical ~ оптическое центрирование
plumes of clouds шлейфы облаков
plummet отвес; лот; (свинцовый) груз; грузик (*отвеса*)
nivelling ~ отвес
optical ~ оптический отвес
sounding ~ гиря ручного лота
plunge погружение; уклон; погружать(ся); нырять; зарываться носом (*при килевой качке*)
pluvial дождевой
pluviograph пювниограф
pluviometer пювниометр
ply складка; петля; виток; курсировать, совершать рейсы; лавировать; пропускать (*ленту*)
pocket ложбина; впадина; развоя, кончающееся тупиком; (ледяной) мешок; карман; полость; гнездо
air ~ воздушная яма; воздушный мешок [карман]
water ~ водяной карман
pod контейнер; обтекатель
point точка; пункт; мыс; (острая) вершина; оконечность; (компасный) румб; точка деления (*шкалы*); острие; стрелка; момент (*времени*); направлять на точку; определять точку; указывать; заострять; **adjust on control** ~s ориентировать по опорным точкам; привязывать к опорным точкам; **change through all** ~s **of compass** изменяться на 360°; **clear a** ~ пройти точку [пункт]; **indicate a** ~ определять координаты точки; **plot a** ~ наносить точку; ~ (s) **abaft the beam** румб(ы) позади траверза; ~s **apart** вершинами в разные стороны; ~ **downwards** вершиной вниз; ~ (s) **forward of the beam** румб(ы) впереди траверза; ~ in

пункт пришествия; ~ **left** пункт отшествия; ~s **together** вершинами вместе; ~ **upwards** вершиной вверх
point
 ~ **of arrival** пункт назначения [пришествия, прибытия]
 ~ **of contact** точка касания
 ~ **of curvature** точка перехода прямой в кривую
 ~ **of departure** пункт отшествия [отправления]; начальный [исходный] пункт
 ~ **of destination** пункт назначения [пришествия, прибытия]
 ~ **of discontinuity** точка разрыва непрерывности
 ~ **of entry** точка входа, вход
 ~ **of land** мыс
 ~ **of maximum separation** точка наибольшего расстояния от пути по дуге большого круга до пути по локодромии
 ~ **of origin** начало координат; исходная точка; пункт отшествия [отправления]
 ~ **of projection** точка проектирования
 ~ **of zero distortions** точка нулевых искажений
absolute zero ~ абсолютный нуль
actual zero ~ нуль графика
addressable ~ элемент разложения изображения с определенными координатами (*на экране*)
adjacent ~ смежный румб
amphidromic ~ амфидромическая точка (*точка, из которой расходятся котидальные линии*)
angular ~ вершина угла
antisolar ~ точка небесной сферы, отстоящая от Солнца на 180°
autumnal equinoctial ~ точка осеннего равноденствия
auxiliary ~ дополнительная точка; временный (на период съемок) знак на местности
barometric levelling ~ пункт барометрической нивелировки
base ~ опорный пункт (*напр. триангуляционной сети*); базисная точка
bearing ~ точка визирования
bending ~ точка перегиба

point

boiling ~ точка [температура] кипения
bubble ~ точка начала кипения
cairned ~ пирамида из камней, тур, гурий
calling-in ~ контрольная точка
cardinal ~ главный румб; *тж. pl* страны света
check ~ опорная точка; репер; ориентир; контрольно-пропускной пункт
closest ~ of approach точка максимального сближения (*судов*)
compass ~ (компасный) румб
computed ~ счислимая точка
contour ~ высотная точка; контурная точка
control ~ опорная точка; репер; геодезический пункт; высотная отметка
control gravimetric ~ опорный гравиметрический пункт
convergence ~ точка сходимости [конвергенции]
critical ~ критическая точка; точка балансировки
culmination ~ высшая точка; точка кульминации
cutting ~ точка пересечения линий, засечка
datum ~ нулевая точка; начало отсчета; опорная точка; репер; исходный ориентир; начало системы координат
dead reckoning ~ счислимая точка
decimal ~ десятичная запятая
declinating ~ точка магнитной съемки
description ~ ориентир
dew ~ точка росы; температура таяния [конденсации]
divergence [diverging] ~ точка расхождения
east ~ точка востока
elevational ~ высотная отметка
emergent nodal ~ задний узел (*оптической системы*)
equal-angle ~ точка нулевых искажений
equinoctial ~ точка равноденствия
execute ~ точка начала манев-

ренного периода циркуляции (*судна*)

point

fiducial ~ репер; исходный ориентир; контрольная точка; координатная метка (*на аэроснимке*); основная точка [линия] шкалы измерений
finishing ~ конечная точка (*незамкнутого теодолитного хода*)
first ~ of Aries точка весеннего равноденствия
first ~ of Cancer точка летнего солнцестояния
first ~ of Capricorn точка зимнего солнцестояния
first ~ of Libra точка осеннего равноденствия
fixed ~ опорная точка; репер; опознавательный знак; нивелирная марка
focal ~ фокус
freezing ~ точка [температура] замерзания
front nodal ~ передний узел (*оптической системы*)
frost ~ точка инея
fundamental ~ опорная точка
fusion ~ точка [температура] плавления; точка таяния (*льда*)
geodetic ~ геодезический пункт
given ~ данная [исходная] точка
gravimetric [gravimetry] ~ гравиметрический пункт
grid ~ точка линии сетки координат
ground ~ географическое место [полюс освещения] (*светила*); подзвездная точка; точка на местности
ground control ~ опорная точка; репер; геодезический пункт; высотная отметка; фотограмметрическая точка на местности
ground nadir [plumb] ~ надир
half ~ полрумба
half-cardinal ~ четвертной румб
harbor entrance control ~ дежурный пост у входа в гавань
harbor reference ~ s ориентирные пункты в гавани
height ~ высотная отметка
highest ~ of wave crest вершина волны

point

horizontal control ~ плановая опорная точка

ice ~ точка [температура] замерзания

image ~ точка изображения [на аэроснимке]

incident nodal ~ передний узел (*оптической системы*)

inflection ~ точка перегиба

initial ~ исходная точка; начало местной (условной) системы координат

intercardinal ~ четвертной румб

intersected ~ точка пересечения; узловая точка; пункт прямой засечки

junction ~ точка соединения; точка привязки

knick ~ перегиб; перепад; точка перегиба (*на графике*)

letting-go ~ точка отдачи якоря (*относительно пеленгатора*)

level(ing) ~ точка нивелирования, нивелирная точка; высотная отметка

level mid ~ нуль-пункт уровня

lowest ~ of wave trough подошва волны

lubber('s) ~ курсовой указатель; курсовая черта

map plumb ~ точка надира карты

marine geodetic ~ морской геодезический пункт

marked ~ пункт [знак], закрепленный на местности; опорная точка

melting ~ точка таяния (*льда*); точка [температура] плавления

mesh ~ точка [узел] сетки

mid ~ of curve вершина кривой

minor (control) ~ геодезический пункт низшего класса; точка, определенная при фотограмметрическом сгущении сети опорных точек

nadir ~ точка надира

network ~ опорный ориентир; репер; высотная отметка

neutral [nodal] ~ безливный пункт; пункт изменения направления течения (*в прибрежной зоне*); узловая точка (*напр. сей-*

ши); точка в небе, по направлению к которой свет неполяризован

point

north ~ точка севера

null ~ нуль-пункт, нулевая точка

observation ~ точка наблюдения; точка стояния; наблюдательный пункт; место измерения

observed ~ наблюдаемая точка

observer's ~ точка наблюдения; точка стояния

observing ~ точка наблюдения

outstanding ~ отдельный приметный пункт; ориентир

pass ~ фотограмметрическая точка

pendulum ~ гравиметрический пункт

photo-ground [photo-plumb] ~ надир

picture ~ точка аэроснимка; опорная точка на аэроснимке

pivot(ing) ~ центр циркуляции [поворота] (*судна*)

planimetric ~ планиметрическая [плановая] точка; точка контура

plate nadir [plumb] ~ надир

plunge ~ место опрокидывания или разрушения (*волны*)

polygonal ~ полигонметрический пункт

principal ~ главная точка (*аэроснимка*)

quadrantal ~ четвертной румб

quarter ~ четверть румба

radar ~ радиолокационный пункт

reading ~ отсчетная точка; отсчетный штрих

rear nodal ~ задний узел (*оптической системы*)

receiving ~ условная точка

reference ~ нулевая точка; опорная точка; репер

reporting ~ контрольная точка

resected ~ точка, определенная засечками

reversal ~ точка поворота [обращения]

revision ~ опорная точка; дополнительная точка привязки

rodded ~s реечные точки (*в мензольной съемке*)

point

route ~ точка на маршруте, маршрутная точка

saddle ~ седловина, точка седловины

salient ~ выступающий в море мыс; точка излома (*кривой*)

semicardinal ~ четвертной румб

set-forward ~ упрежденная точка

shoreline pass ~ точка береговой линии (*определенная фотограмметрическим способом*)

sighting ~ точка визирования; целик визиера

solstitial ~ точка солнцестояния

south ~ точка юга

spur ~ вспомогательная или боковая точка; точка вспомогательного или бокового хода

standard sampling ~ характерная точка огибающей

start(ing) ~ исходная [начальная] точка; отправной пункт

station ~ точка наблюдения; точка стояния

steam ~ точка [температура] парообразования

stellar ~ географическое место звезды [полюс освещения], подзвездная точка

subastral [**sub-celestial**] ~ географическое место светила [полюс освещения]

sublunar ~ географическое место Луны [полюс освещения]; селенографическое место светила [спутника]

subsattellite ~ географическое место спутника

subsolar ~ географическое место Солнца [полюс освещения]; гелиографическое место светила [спутника]

substellar ~ географическое место светила [полюс освещения], подзвездная точка

summer solstice [**solstitial**] ~ точка летнего солнцестояния

supplemental control ~ точка плановой привязки снимка, фотограмметрическая точка

supplementary ~ дополнительный пункт [опорная точка]

point

survey(ing) ~ съемочная опорная точка

tangency [**tangent(ial)**] ~ точка касания

temporary ~ временная точка; вспомогательная точка

terminal ~ конечная точка (*незамкнутого теодолитного хода*)

terrestrial ~ of **observer** место наблюдателя

thaw ~ точка [температура] таяния

three-letter ~ трехбуквенный румб

tie ~ точка пересечения профилей; точка привязки

topographic ~ топографический пункт

tracing ~ перо самопишущего прибора

traverse ~ полигонометрический пункт

triangulation [**trigonometrical**] ~ триангуляционный [тригонометрический] пункт

true ~ точно установленная точка

true freezing ~ реальная точка [температура] замерзания

turning ~ поворотный пункт, точка поворота; переходная точка (*в мензальной съемке*)

unfixed ~ точка, не закрепленная на местности; точка, не привязанная к сети опорных точек

vanishing ~ точка исчезновения

vernal equinoctial ~ точка весеннего равноденствия

vertical control ~ высотная опорная точка; репер

way ~ контрольная точка

west ~ точка запада

winter solstice [**solstitial**] ~ точка зимнего солнцестояния

witness ~ репер

yield ~ предел текучести; момент начала разрушения; критическая точка

zenith ~ точка зенита

zero ~ нулевая точка; начало координат; нуль-пункт

pointer стрелка; указатель; **follow the** ~ совмещать стрелки

pointer

bearing ~ указатель пеленга
course ~ курсоуказатель
cust's station ~ прозрачный целлулоидный протрактор (*палетка с веером лучей для прокладки точек по двум углам вблизи опорных станций*)
hairline ~ указатель, визир
readings ~ указатель отсчета
station ~ протрактор
tell-tale ~ указательная стрелка
pointing указание (*направления*); визирование; *pl* цифровые значения шкалы
poise пуаз; противовес
polar полярный, северный, арктический; полюсный
polarimeter поляриметр
Polaris Полярная звезда
polarity полярность
polarization поляризация
polarize поляризовать(ся)
polarizer поляризатор
polder польдер
pole полюс; вежа; шест; столб; столбовой знак; рейка; наметка; отталкивать(ся) шестом; полюсный
 ~ **of inaccessibility** полюс недоступности
Antarctic ~ южный полюс
apparent ~ истинный [истинно наблюдаемый] полюс
Arctic ~ северный полюс
athwartship ~ полюс поперечных сил судового магнетизма
boreal ~ северный полюс
celestial ~ полюс мира
"cold" ~ полюс холода
current ~ шест-поплавок для измерения элементов течения
depressed ~ пониженный полюс (*расположенный в полуночной части меридиана наблюдателя*)
deviation ~ девиационная вежа
dip ~ магнитный полюс
Earth's ~ полюс Земли
Earth's magnetic ~ геомагнитный полюс
ecliptic(al) ~ полюс эклиптики
elevated ~ повышенный полюс (*расположенный в полуденной части меридиана наблюдателя*)

pole

fore-and-aft ~ полюс продольных сил судового магнетизма
geographic(al) ~ географический полюс
geomagnetic ~ геомагнитный полюс
graduated ~ футшток, наметка; (водо)мерная рейка
ice ~ полюс льдов
level(ing) ~ нивелирная рейка
like ~ *s* одноименные полюса
longitudinal ~ полюс продольных сил судового магнетизма
magnetic ~ магнитный полюс
North ~ северный полюс
north celestial ~ Северный полюс мира
range [ranging] ~ створная вежа; разбивочная вежа; дальноммерная рейка
sounding ~ наметка, футшток; уровенная рейка
South ~ южный полюс
south celestial ~ Южный полюс мира
terrestrial ~ полюс земного шара, географический полюс
terrestrial magnetic ~ геомагнитный полюс
thwartship ~ полюс поперечных сил судового магнетизма
tide ~ уровенная рейка; футшток
transverse ~ квазиполюс (*в поперечной картографической проекции*); полюс поперечных сил судового магнетизма
true ~ истинный полюс; географический полюс
unlike ~ *s* разноименные полюса
wave (height) ~ волномерная вежа
poleward(s) (по направлению) к полюсу, в сторону полюса
pole-zenith-star параллактический треугольник
pollutant загрязняющее вещество, загрязнитель (*окружающей среды*)
air ~ атмосферное загрязняющее вещество
natural ~ естественное загрязняющее вещество

- pollutant**
water ~ вещество, загрязняющее воду
pollute загрязнять
polluter источник загрязнения
pollution загрязнение (*окружающей среды*); загрязненность
 ~ of sea water загрязнение морской среды
air ~ загрязнение воздуха
estuarine ~ загрязнение эстуариев
high seas ~ загрязнение открытого моря [океана]
marine ~ загрязнение морской среды
ocean ~ загрязнение морской [океанической] среды
oil ~ нефтяное загрязнение (*воды*)
thermal ~ термическое загрязнение
water ~ загрязнение воды
zero ~ отсутствие загрязнения
polygon многоугольник
polygonometry полигонометрия
polyhedron многогранник
polymerization полимеризация
polymorphism полиморфизм
polynya полынья
flaw ~ заприпайная полынья
open ~ открытая полынья
recurring ~ стационарная полынья
shore ~ прибрежная полынья
stable ~ устойчивая полынья (*в дрейфующем льду*)
polyzoa полизоа (*грунт*)
pond водоем; бассейн; пруд; водохранилище
pontoon понтон; плашкоут; кессон; понтонный; плавучий
pool водоем; бассейн; «озеро» талой воды (*на льду*), снежница; пруд; впадина; глубокое место (*в гавани, реке*); общий фонд; объединение; объединять; соединять; складывать
cold ~ «озеро» холодной воды (*окруженное теплой водой*)
tidal [tide] ~ водоем, оставленный приливом
warm ~ «озеро» теплой воды (*окруженное холодной водой*)
pooling объединение; соединение; скопление
poorga пурга
popple зыбь, волнение; плеск; волноваться (*о море*)
population популяция; совокупность
bacterial ~ бактериальная флора
pororoca поророка, приливная волна в устье Амазонки
porosity пористость
porous пористый; губчатый
port порт; гавань; отверстие; иллюминатор; окно; левый борт; класть руль налево; левый, левого борта; портовый; **make a** ~ прибывать [входить] в порт; **turn to** ~ поворачивать влево; **abeam to** ~ на левом траверзе; **off a** ~ в море
 ~ of arrival порт назначения [пришествия, прибытия]
 ~ of call порт захода
 ~ of departure порт отшествия [отправления]
 ~ of destination порт назначения [пришествия, прибытия]
 ~ of distress порт вынужденного захода, порт-убежище
 ~ of reference основной пункт [порт] (*в предвычислении приливов*)
 ~ of refuge порт вынужденного захода, порт-убежище
 ~ of registration [registry] порт приписки
adjacent ~ близлежащий порт
bar ~ гавань с баром у входа
canal ~ (морской) порт с входным каналом
closed ~ закрытый (для захода) порт; порт, недоступный из-за ледовой обстановки
commercial ~ торговый порт
controlled ~ гавань или якорная стоянка, использование которых (заход, стоянка, перемещение, выход) осуществляется с разрешения военных властей
crowded ~ порт, заполненный (забитый) судами
deep-water ~ глубоководный порт

port

domestic ~ порт в метрополии, отечественный порт

examination ~ досмотровый порт
ferry-boat ~ порт паромной переправы

final ~ конечный порт назначения

fishing ~ рыбный порт, порт для рыболовных судов

foreign ~ иностранный порт

free ~ порто-франко, открытый порт

Gulf ~s порты Мексиканского залива

Hampton Roads ~s порты Хэмптонского рейда (*Ньюпорт-Ньюс, Норфолк, Саут-Норфолк, Портсмут в США*)

home ~ порт приписки [базирования]

ice ~ шельфовая гавань (*залив в ледяном барьере*)

ice-free ~ незамерзающий порт

insular ~ островной порт; изолированный порт

maritime ~ морской порт

naval ~ военно-морской порт [гавань]

Northern Range ~s порты Норзерн Рэндж (*порты на Атлантическом побережье Северной Америки между Бостоном и Норфолком или между Портленд-Мэн и Норфолком*)

open ~ незамерзающий порт; открытый порт

order ~ порт приписки [базирования]

outside ~ внешняя гавань (*без причалов*); аванпорт

primary ~ основной порт (*в предвычислении приливов*)

public ~ государственный [муниципальный] порт

refuelling ~ порт для пополнения запасов топлива, бункеровочный порт

repair ~ ремонтный порт

river ~ речной порт

salt-water {*sea(board)*} ~ морской порт

seaplane ~ гидроаэропорт

secondary ~ второстепенный

пункт [порт] (*в предвычислении приливов*)

port

standard ~ основной пункт [порт] (*в предвычислении приливов*)

terminal ~ порт назначения [пришествия, прибытия]; конечный порт

tidal [*tidewater*] ~ приливный порт

treaty ~ договорный порт (*открытый на основании международного договора*)

unfrozen ~ незамерзающий порт
port-bound задержанный в порту (*напр. непогодой*); направляющийся в порт.

portfolio папка; портфель (*для карт*)

chart ~ комплект карт определенного района

port-hand левый; левого борта

portion часть, доля; порция; делить на части [доли]

shadow zone ~ затененная часть (*Земли*)

portrayal описание; изображение

portside левый борт; левый, левого борта; налево; на левом борту

position положение; местоположение; координаты точки; позиция; пост; размещать; помещать; ставить; определять (место) положение; **establish** [fix] the ~ определять координаты [место] (*судна*); **plot a geographical** ~ определять географические координаты; устанавливать на местности знак с определенными географическими координатами;

plot the ~ наносить место (*судна на карту*)

work out the ~ **by observation** получать обсервованное место;

~ **by bearing and sounding** место, определенное по пеленгу и глубине; ~ **by dead reckoning** числимое место; ~ **by observation** обсервованное место; ~ **doubtful** положение сомнительно

~ **of ice limit** положение кромки льда

~ **of observation** точка стояния

position

adjusted ~ уравненные координаты точки

anchoring ~ якорное место [стоянка]

approximate ~ приближенное место

assumed ~ принятое [счислимое] место

astronomical ~ астрономический пункт; место, определенное по небесным светилам [астрономическим наблюдениям]

charted ~ место, нанесенное на карту, место (положение) на карте

dead-reckoning ~ счислимое место

detached ~ специально определяемое место (*напр. отдельно лежащие рифы*)

estimated ~ уточненное счислимое место, observed место сомнительной точности

field ~ предварительные [рабочие] координаты точки

fixed ~ observed место (*судна*); опорная точка (*условный знак*); уравненные координаты точки

geodetic ~ место (положение) пункта триангуляции; точка на земной поверхности, заданная геодезическими широтой и долготой; геодезическая основа карты; *pl* геодезические координаты точки

geographic(al) ~ место (положение) точки, заданное географическими координатами (*полученными путем астрономических либо геодезических наблюдений*); *pl* географические координаты точки

graphic(al) ~ место, определенное графическим способом

horizontal ~ горизонтальное положение; плановое положение

hydrographic ~ гидрографический пункт, пункт рабочего обобщения промера

inertial ~ место [положение в пространстве], определенное с помощью инерциальной системы

position

level ~ горизонтальная установка (*прибора*)

maritime ~s географические координаты портов и береговых ориентиров

most probable ~ наиболее вероятное место

no-check ~ засечка по двум направлениям [по двум линиям положений]

observed ~ observed место

operating ~ рабочее положение

precise ~ точное место

reference ~ ориентирное [исходное] место (*напр. флагманского корабля*)

relative ~ относительное положение [позиция]

settling ~ положение равновесия (*гироскопа*)

ship's ~ место (положение) судна

star's geographical ~ географическое место светила [полюс освещения]

true ~ истинное место

positional позиционный; выраженный в координатах

positioning определение координат [места]; установка в определенное положение; удержание в определенном положении, управление положением

electronic ~ определение координат [места] с помощью радиоэлектронных средств

hyperbolic electronic ~ автоматизированное определение координат [места] с помощью гиперболической РНС

range-azimuth ~ определение координат [места] по расстоянию и азимуту

range-range ~ определение координат [места] по двум расстояниям [дальномерным способом]

visual ~ визуальное определение координат [места]

positive позитив; положительная величина; положительный; точный; позитивный

post пост; столб; пал; мачта; вежа; точка, пункт; станция (*наблюдения*); точка стояния; почта;

выставлять, вывешивать; от-
правлять по почте

post

bottle ~ «бутылочная почта»
(*дрейфующие бутылки, исполь-*
зуемые для изучения течений)

concrete ~ бетонный монолит
(*геодезического знака*)

deviation ~ девиационная веха

flood measuring ~ водомерный

post

harbor entrance control ~ де-

журный пост у входа в гавань

meteorologic(al) ~ метеороло-
гический пост

mooring ~ швартовый пал
[тумба]

observation ~ наблюдательный
пост; астрономический пункт

snubbing ~ швартовый пал
[тумба]

underwater listening ~ гидро-
акустическая станция

wharf ~ швартовый пал [тум-
ба]

postmeridian послеполуденный

pot бак; резервуар; тигель

potential потенциал; напряжение;
возможность; потенциальный
attraction ~ потенциал земного
притяжения

generating ~ потенциал прили-
вообразующей силы

gravitational [gravity] ~ грави-
тационный потенциал, потенциал
силы тяжести

tide generating ~ потенциал
приливообразующей силы

potrero исп наносы в виде подвод-
ного вала, отделенного от бере-
га лагуной и барьерным остро-
вом

potted заделанный в водонепрони-
цаемую (пластиковую) оболочку

round фунт (453,6 г); ударить(ся)
(*напр. о волну, грунт*); разби-
вать

pounding (сильные) удары (*напр.*
о волну, грунт)

pour ливень; лить(ся); разливать-
ся (*о реке*); ~ **in** впадать, вли-
ваться

power сила; мощность; энергия;
способность; увеличение (*опти-*

ческого прибора); держава;
власть; приводить в движение
(*двигателем*); силовой; энергети-
ческий

power

absorptive ~ поглощательная
способность

candle ~ сила света в свечах

illuminating [light-gathering] ~
сила света, светосила

light-reflecting ~ альbedo; отра-
жательная способность

load ~ мощность, поглощаемая
в нагрузке [отдаваемая в на-
грузку]

magnifying ~ увеличение (*опти-*
ческого прибора)

maritime ~ морская держава

optical ~ разрешающая способ-
ность

peak ~ пиковая [максимальная]
мощность; мощность в импульсе

peak radiated ~ пиковая мощ-
ность излучения

pulse ~ мощность импульса

reflecting ~ отражательная спо-
собность, коэффициент отраже-
ния

resolving ~ разрешающая спо-
собность; разрешающая сила

thermal ~ тепловая энергия

tidal ~ энергия прилива

practice практика; обычай; трени-
ровка; применение; практико-
вать(ся); применять; учебный;
опытный

firing ~ учебные стрельбы

gun ~ учебные артиллерийские
стрельбы

routine ~ установившаяся прак-
тика; установившаяся методика

precaution предосторожность; ме-
ра предосторожности; **observe**
~s соблюдать меры предосто-
рожности

safety ~s меры безопасности

precess прецессировать

precession прецессия; ~ **in declina-**
tion (годовая) прецессия по
склонению; ~ **in right ascension**
(годовая) прецессия по прямо-
му восхождению

~ **of the equinoxes** предварение
равноденствий

precession

annual ~ годовичная прецессия
apparent ~ видимая [кажущаяся] прецессия

gyro(scopic) ~ гироскопическая прецессия, прецессия гироскопа

lunisolar ~ лунно-солнечная прецессия

momentary gyro ~ кратковременная прецессия гироскопа

orbit(al) ~ прецессия орбиты

ordered ~ вынужденная прецессия (*гироскопа*)

planetary ~ планетная прецессия

true ~ истинная прецессия

precheck предварительная проверка

precipice обрыв, пропасть; крутой утес

precipitate осадок; *pl* (атмосферные) осадки; выпадать (*об осадках*); осажда(ть)ся

precipitation осажде(н)ие; выпадение осадков; (атмосферные) осадки; количество осадков

annual ~ годовое количество осадков

atmospheric ~ атмосферные осадки

cyclonic ~ циклонические осадки

effective ~ эффективные осадки; стокообразующие осадки (*достигающие речных русел*)

fog ~ осажде(н)ие тумана

frontal(-type) ~ осадки фронтального типа, фронтальные осадки

monsoon ~ муссонные осадки

orographic ~ орографические осадки

shower-type ~ ливневые осадки

total ~ количество осадков

precipitous крутой; отвесный; обрывистый

precise точный; аккуратный, тщательный; отчетливый (*о звуке*)

precision прецизионность; точность; прецизионный; точный

double ~ удвоенная точность (*использование двух машинных чисел для записи числа с большим количеством знаков*)

precomputation предвычисление

predetermined намеченный, заранее определенный, заданный

predict предсказывать, прогнозировать

predictability возможность предсказания; точность предсказания

predictand предиктант; прогнозируемый элемент

predicting of tides предвычисление приливов

prediction предсказание; прогнозирование; предвычисление; прогноз

harmonic ~ предвычисление приливов методом гармонического анализа

24-hour ~ суточный прогноз, прогноз на 24 часа

numerical ~ численный прогноз

statistical ~ статистический прогноз

tidal [*tide*] ~ предвычисление приливов

predictor прогнозирующее устройство; прогнозист; предиктор (*метеоэлемент, сведения о котором используются в качестве исходных*)

tide ~ устройство для расчета приливов

weather ~ синоптик

predominance преобладание, господство

predominate преобладать, господствовать

predomination преобладание, господство

premarking the control маркировка опознавательных знаков (*перед аэрофотосъемкой*)

preparation подготовка; приготовление; подготовительные работы

chart ~ подготовка карты (*к изданию*)

prepare готовить(ся), подготавливать(ся)

pre-print оттиск, часть книги или статья из сборника, опубликованная до выхода в свет всей книги; сигнальный экземпляр; заранее отпечатать или печатать

presentation отображение, индикация; изображение (*на карте*);

способ изображения (*элементов содержания карты*)

presentation

chart-like ~ изображение в режиме истинного движения

log speed input ~ изображение в режиме истинного движения при вводе скорости от лага

manual speed setting ~ изображение в режиме истинного движения при установке заданной величины скорости вручную

map-like ~ изображение в режиме истинного движения

north stabilized relative motion ~ относительное изображение, ориентированное по норду [меридиану]

relative north-up ~ относительное изображение, ориентированное по норду [меридиану]

south-up ~ изображение, ориентированное по зюнду

three-dimensional ~ стереоскопическое [рельефное] изображение; стереомодель

true motion ~ изображение в режиме истинного движения

pre-set заранее устанавливать [монтировать]; заданный; заранее установленный

pressure давление; сжатие; напор

acoustic radiation ~ акустическое давление радиации

air [atmospheric] ~ давление воздуха; атмосферное давление

bottom ~ придонное давление (*воды*)

differential ~ перепад давления

dynamic(al) ~ динамическое давление; скоростной напор

effective sound ~ эффективное [среднеквадратическое] звуковое давление

excess(ive) ~ избыточное давление

fluid [hydrostatic] ~ гидростатическое давление, давление жидкости

mean sea level ~ значение атмосферного давления на среднем уровне моря

mercury ~ давление, выраженное высотой ртутного столба

pressure

normal atmospheric ~ нормальное [стандартное] атмосферное

давление

osmotic ~ осмотическое давление

partial ~ парциальное давление

Pitot ~ полное (гидродинамическое) давление; скоростной напор

root-mean-square sound ~ среднеквадратическое [эффективное] звуковое давление

saturation vapor ~ упругость насыщающего пара

sea-level ~ давление на уровне моря; давление, приведенное к уровню моря

standard ~ нормальное [стандартное] давление; 1 атмосфера

static ~ статическое давление

total ~ полное давление

vapor ~ давление газа; парциальное давление газа; парциальное давление водяного пара (*в атмосфере*)

wave ~ давление волны

wind ~ давление ветра

pressuregraph самописец давления

prevail преобладать, господствовать; быть распространенным

prevalence преобладание, господство; распространение

prevent предупреждать, предотвращать; предохранять

preventing collision at sea предупреждение столкновений судов в море

prevention предупреждение, предотвращение; предохранение

collision ~ предупреждение столкновений (судов)

preverification предварительная проверка

prick прокол; игла; копировать (*иглой*); проводить контур (*иглой*); проводить пунктирную линию; прокалывать; ~ **off** отмечать (*напр. на карте*); ~ **out** прокладывать (*курс на карте*)

pricker инструмент для прокалывания; копировальная игла

pricking прокладка (*курса на карте*)

- Primer of Navigation** Основы навигации (*название учебника*)
- priming of the tides** предварение [упреждение] приливов
- principle** принцип; правило; закон; основное положение; основа
 ~ of least squares принцип наименьших квадратов
- Doppler's** ~ эффект Доплера
- isoline** ~ метод изображения изолиниями
- operating** ~ принцип действия
- print** печатать; шрифт; оттиск, отпечаток; печатать
- advance(d)** ~ пробный [сигнальный] экземпляр (*напр. карты*)
- aerial** ~ аэроснимок
- bathymograph** ~ запись батиметрографа
- blue(line)** ~ синий оттиск, «синька»
- bold** ~ жирный шрифт
- composite** ~ совмещенный оригинал
- contact** ~ контактный отпечаток
- corrected** ~ переиздание карт [книг] с корректурой
- diazo (ozalid)** ~ позитивная (озалидовая) копия; светокопирование
- heliographic** ~ синий оттиск, «синька»; светокопия
- line** ~ штриховой оригинал [проба]
- new ~ of chart** новый оттиск карты после малой корректуры
- oblique (aerial)** ~ перспективный аэроснимок
- ozalid** ~ позитивная озалидовая копия; светокопирование
- ratio** ~ неконтактный фотоотпечаток
- recorder** ~ запись самописца
- transmission** ~ светокопирование
- vertical** ~ плановый [горизонтальный] аэроснимок
- printer** печатающее устройство
- contact** ~ копировальный аппарат
- hard-copy cathode-ray tube** ~ устройство для получения «твердых» копий с электронно-лучевой трубки (*для одноразового использования*)
- printer**
line ~ строчный принтер, пост-рочно печатающее устройство
- printing** печатание; печать; печатное издание; тираж; печатающий; печатный
- book** ~ высокая печать
- intaglio** ~ глубокая печать
- multicolor** ~ многокрасочная печать
- offset** ~ офсетная печать
- planographic** ~ плоская печать
- publication** ~ окончательная стадия печатания (*напр. карты*)
- relief** ~ высокая печать
- single-color** ~ однокрасочная печать
- typographic** ~ высокая печать
- print(-)out** вывод данных из ЭВМ в печатном виде
- prism** призма
- Amici** ~ призма Амичи (*дающая перевернутое изображение*)
- Dove** ~ линза Дове (*дающая неперевернутое изображение*)
- eyepiece** ~ центральная призма (*дальномера*)
- ocular** ~ окулярная призма; окулярный отражатель (*дальномера*)
- reflecting** ~ отражательная призма
- refracting** ~ преломляющая призма
- roof** ~ призма, дающая перевернутое изображение
- rotating** ~ вращающаяся призма
- tidal** ~ приливная призма (*объем морской воды, поступающей с приливом в гавань [эстуарий] и вытекающей с отливом*)
- totally reflecting** ~ призма полного внутреннего отражения
- zenith** ~ зенитная призма
- prismatic** призмный, призматический
- probe** проба, замер; исследование; зондирование; зонд; пробоотборник; датчик; зондирующая ракета; исследовать; зондировать
- acoustic** ~ измерение глубины эхолотом

probe

air-pressure ~ датчик воздушно-го давления

altitude ~ высотная зондирующая ракета

balloon ~ шар-зонд

electron-density measurement ~ ракета для исследования плотности электронов

injection ~ датчик (температуры морской воды) на приемном патрубке

ionosphere ~ ракета для исследования ионосферы; ионосферный зонд

Pitot (tube) ~ трубка Пито, приемник полного давления

surface ~ поверхностный датчик (температуры воды)

temperature ~ датчик температуры

thermal ~ термозонд, прибор для измерения температуры

wave-height ~ датчик высоты волны

probing исследование; зондирование

problem проблема, вопрос; задача ~ **of Mercator** вычисление широты и долготы по пройденному расстоянию и курсу

direct geodetic ~ прямая геодезическая задача

double altitude ~ способ соответствующих высот

reversed geodetic ~ обратная геодезическая задача

three-point ~ обратная засечка по трем (опорным) точкам

three-star ~ определение места по трем звездам

procedure процедура; порядок действия; методика (*напр. выполнения работы*); метод; прием; техника

compilation ~ процесс картосоставления

experimental ~ порядок проведения эксперимента

forecasting ~ методика прогноза

measuring ~ порядок [метод] измерения

operational ~ режим работы [функционирования]

procedure

standard ~ обычный порядок действия

proceed следовать, идти; продолжать (ся); происходить, развиваться; возобновлять, делать (*что-л. после перерыва*); ~ **by yourself!** следуйте самостоятельно! ~ **easy ahead** медленно двигаться *или* начинать движение вперед; ~ **out** выходить (*напр. из гавани*)

process процесс; способ обработки; стадия, состояние; действие; обрабатывать; оформлять

adiabatic ~ адиабатический [изэнтропический] процесс

astronomic(al) ~ астрономо-геодезические определения

compilation ~ процесс картосоставления

depositional ~ процесс отложения

diabatic ~ неадиабатический процесс

pack-ice motion ~ **es** динамика дрейфующих льдов

random ~ случайный [вероятный] процесс

resection ~ определение методом засечек

shore ~ динамика пляжа [морского берега]

wave ~ волновой процесс

processing обработка

~ **of observations at office** камеральная обработка наблюдений

batch ~ групповая [пакетная] обработка (*данных*); поточная обработка

data ~ обработка данных [информации]

electronic data ~ обработка данных с помощью ЭВМ

hard-limited ~ жестко обусловленный процесс обработки

information ~ обработка информации [данных]

on-line (data) ~ неавтономная обработка данных (*с управлением от основного оборудования*);

обработка данных в темпе их поступления; обработка данных

- в истинном [реальном] масштабе времени
- processing**
- picture** ~ обработка изображений
- real-time (data)** ~ обработка данных в истинном [реальном] масштабе времени; обработка данных в темпе их поступления
- sample** ~ процесс квантования [выборки]
- signal** ~ обработка сигнала
- soft-limited** ~ процесс обработки с малыми ограничениями
- processor** процессор; (вычислительная) машина для обработки данных; устройство (для) обработки данных
- product** продукт; результат; произведение (*сомножителей*)
- chart** ~ картографическое произведение
- data** ~s результаты обработки данных [информации]
- ionic** ~ продукт ионного обмена
- production** производство; генерирование; образование
- eddy** ~ вихреобразование
- profile** профиль; (вертикальный) разрез; сечение; очертание, контур ~ **of wind constancy** кривая устойчивости ветра
- beach** ~ профиль пляжа [берегового откоса]
- bottom** ~ профиль дна
- cross** ~ поперечное сечение
- current** ~ профиль течения (*график, абсциссы которого соответствуют скорости течения, а ординаты — глубине*)
- equilibrium** ~ профиль равновесия
- longitudinal** ~ продольное сечение
- marine** ~ **of equilibrium** профиль равновесия пляжа
- seismic reflection** ~ профиль сейсмозондирования (*полученный методом отраженных волн*)
- seismic refraction** ~ профиль сейсмозондирования (*полученный методом преломленных волн*)
- shore** ~ профиль прибрежного участка (*аккумулятивной зоны подводного берегового склона*)
- profile**
- sounding** ~ промерный [батиметрический] профиль
- steady-state** ~ профиль равновесия
- storm** ~ штормовой профиль (пляжа)
- sub-bottom** ~ вертикальный разрез (стратификации) осадочных пород
- transversal [transverse]** ~ поперечный профиль; поперечное сечение
- water-surface** ~ профиль водной поверхности
- wave** ~ профиль волны, волновой профиль
- profiler** профилограф
- seismic** ~ сейсмопрофилограф
- profiling** (сейсмо)профилирование, получение профиля [разреза]
- bottom** ~ получение профиля рельефа дна [батиметрического профиля]
- wide-angle seismic** ~ широкоугольное сейсмозондирование
- profilograph** профилограф
- prognosis** прогноз, предсказание
- ice** ~ ледовый прогноз
- numerical** ~ численный прогноз
- upper-air** ~ аэрологический прогноз
- progradation** отступление моря при положительном балансе наносов
- program(me)** программа; составлять программу, программировать; программный
- computer** ~ программа (для) ЭВМ
- crash** ~ программа, обеспечивающая срочное решение (какой-л.) проблемы
- earthwatch** ~ программа по исследованию влияния изменения окружающих условий на здоровье человека
- instrumentation** ~ программа оснащения приборами
- program(m)er** программирующее устройство; программист
- drum** ~ барабанный цифрова-

тель, определитель координат надписей на карте, помещенной на барабане

program(m)ing программирование

progress прогресс; продвижение; движение вперед; прогрессировать; продвигаться; двигаться вперед

progression (про)движение; прогрессия; последовательность
~ **of tide** распространение прилива

Earth's central ~ разность между солнечными и звездными сутками

progressive поступательный; расширяющийся; постепенный

prohibit запрещать, воспрещать

prohibition запрещение, воспрещение

project проект, план; проектировать; проецировать; выступать, выдаваться; бросать (*напр. луч света*)

crash ~ программа мероприятий, обеспечивающая срочное решение (какой-л.) проблемы

hydrographic ~ технический проект гидрографических работ

projection (картографическая) проекция; выступ, выступающая часть; проектирование, планирование; проецирование; проект, план

Albers ~ проекция Альберса
aphylactic [**arbitrary**] ~ произвольная проекция (*не являющаяся ни равноугольной, ни равновеликой, ни равнопромежуточной*)

authalic ~ равновеликая проекция

autogonal ~ равноугольная проекция

azimuthal ~ азимутальная проекция

Behrmann's ~ проекция Бермана

Bonne('s) ~ проекция Бонна
camera lens ~ разрешающая способность объектива

cartographic(al) ~ картографическая проекция

projection

central ~ гномоническая проекция

chart ~ картографическая проекция; проекция карты

circular ~ круговая проекция

combined ~ составная проекция

compromise ~ произвольная проекция

conformal ~ равноугольная проекция

conic(al) ~ коническая проекция

conic(al) ~ with two standard parallels коническая проекция с двумя параллелями сечения

conventional ~ специальная [условная] проекция (*полученная по заданным свойствам или условиям*)

cylindrical ~ цилиндрическая проекция

double ~ двойная проекция

Eckert ~ проекция Эккерта

equal-angle ~ равноугольная проекция

equal-area ~ равновеликая проекция

equal-spaced ~ равнопромежуточная проекция

equatorial ~ поперечная сетка картографической проекции

equidistance [**equidistant**] ~ равнопромежуточная проекция

equirectangular ~ прямоугольная проекция; квадратная проекция

equivalent ~ равновеликая проекция

external perspective ~ внешняя проекция

Gauss ~ проекция Гаусса

geometric ~ перспективная проекция

globular ~ глобулярная проекция

gnom(on)ic ~ гномоническая проекция

Goode's ~ проекция Гуда

great-circle ~ гномоническая проекция

homolographic [**homolosine**] ~ равновеликая проекция

projection

horizontal ~ горизонтальная проекция

International Map of the World ~ проекция международной карты Мира (*масштаба 1 : 1 000 000*)

interrupt(ed) ~ разорванная [надрезанная] проекция

inverse Mercator ~ поперечная меркаторская проекция

isocylindrical ~ изоцилиндрическая проекция

Lambert ~ проекция Ламберта

Littrow ~ проекция Литтрова

map ~ картографическая проекция; проекция карты

Mercator ~ проекция Меркатора, меркаторская проекция

meridional ~ поперечная сетка картографической проекции

meridional belts ~ проекция по меридиональным зонам, многополосная проекция

modified conical ~ псевдоконическая проекция

modified cylindrical ~ псевдоцилиндрическая проекция

modified polyconic ~ видоизмененная поликоническая проекция

Nordic ~ косая равновеликая проекция

normal ~ нормальная сетка картографической проекции, нормальная проекция

oblique ~ косая сетка картографической проекции, косая проекция

oblique Mercator ~ косая проекция Меркатора

orthogonal ~ ортогональная проекция

orthographic ~ ортографическая проекция

orthomorphic ~ равноугольная проекция

perspective ~ перспективная проекция

plane ~ проекция на плоскость; азимутальная проекция

polar ~ нормальная сетка картографической проекции, нормальная проекция

polar orthographic ~ нормальная ортографическая проекция

projection

polyconic ~ поликоническая проекция

polyhedric ~ многогранная проекция

Postel ~ проекция Постеля

pseudo-azimuthal ~ псевдоазимутальная проекция

pseudo-conical ~ псевдоконическая проекция

pseudo-cylindrical ~ псевдоцилиндрическая проекция

recentred ~ разорванная проекция

reciprocal ~ гномоническая проекция

rectangular ~ прямоугольная проекция

right ~ нормальная проекция

secant ~ проекция на секущий конус [цилиндр, секущую плоскость]

simple conic ~ простая [ординарная] коническая проекция

simple cylindrical ~ прямоугольная проекция; квадратная проекция

sinusoidal ~ синусоидальная проекция

skew ~ косая проекция

stereographic ~ стереографическая проекция

stereoscopic ~ стереоскопическая проекция

tangent ~ проекция на касательный конус [цилиндр, касательную плоскость]; касательная проекция

transferred ~ видоизмененная проекция

transversal [transverse] ~ поперечная проекция

transverse cylindrical orthomorphic ~ поперечная равноугольная цилиндрическая проекция;

поперечная проекция Меркатора; проекция Гаусса

transverse Mercator ~ поперечная равноугольная цилиндрическая проекция; поперечная проекция Меркатора; проекция Гаусса

two-point-azimuthal ~ двуазимутальная проекция

projection

two-point-equidistant ~ двух-
видистантная проекция

universal transverse Mercator ~
универсальная поперечная про-
екция Меркатора

zenithal ~ азимутальная проек-
ция

projector проектор; вибратор, из-
лучатель (*гидролокатора*); реф-
лектор (*маячного аппарата*);
пржектор

light spot ~ фотопроектор на
каретке координатографа (*для
нанесения условных знаков и
линий различной толщины на
фоточувствительный материал*)

map ~ картографический проек-
тор

navigational microfilm ~ прибор
для проецирования навигацион-
ной карты с микрофильма, про-
екционный штурманский план-
шет

reflecting ~ зеркальный проск-
тор

sonar ~ вибратор [излучатель]
гидролокатора

underwater sound ~ гидроакус-
тический излучатель

proliferation распространение;
количественный рост

prominence выступ; возвышение;
протуберанец

prominent выделяющийся, примет-
ный; выпуклый, рельефный

promoina промойна

promontory мыс (*обычно высокий,
со скалистыми клифами и под-
водными скалами*); выпуклый,
выдающийся, рельефный

promouna промойна

pronounced резко выраженный,
явный, ясный

proof доказательство; испытание;
проба, проверка; корректура,
исправление; *pl* гранки; пробный
оттиск; непроницаемый

color ~ красочная проба

composite ~ совмещенная проба

dry ~ оттиск карты, получен-
ный с гравюры на сухом листе
бумаги

press ~ сигнальный экземпляр

(*напр. карты*); просмотр оттис-
ка (*перед разрешением к печата-
нию*)

proofing корректура (*карты*)

proofreader корректор

proofrun пробный [корректируемый]
оттиск; красочная проба

propagate распространять(ся)

propagation распространение

anomalous ~ аномальное рас-
пространение

radio wave ~ распространение
радиоволн(ы)

shock wave ~ распространение
ударной волны

sound ~ распространение звука

standard ~ нормальное распро-
странение

turbulence ~ распространение
турбулентности

wave ~ распространение вол-
н(ы)

propel продвигать (вперед); при-
водить в движение; стимулиро-
вать

propeller движитель; гребной *или*
воздушный винт; вертушка;
крыльчатка (*вертушки*)

proper/y свойство; качество; ха-
рактеристика

~ **ies of spheroid** элементы сфе-
роида

index ~ отличительное свойство

nautical ~ **ies** мореходные качес-
тва

physical ~ **ies** физические свой-
ства

scattering ~ рассеивающая спо-
собность

proportion (co) отношение; пропор-
ция; пропорциональность; со-
размерять; распределять; дози-
ровать

proportionality пропорциональ-
ность

prospecting изыскание; разведка;
поиск; перспективный план

protect защищать, охранять, предо-
хранять

protection защита, охрана, предо-
хранение; ограждение; прикрытие
bank [coastal] ~ защита [укреп-
ление] берегов

protection

environment ~ защита окружающей среды от загрязнения

shore ~ защита [укрепление] берегов

storm ~ защита от урагана [грозы]

prototype прототип; опытный образец

protozoa (*pl* **protozoans**) протозоа, простейшее (животное)

protraction нанесение на план [чертеж]; план, чертеж

protractor протрактор; транспорт; угломер

double ~ двойной транспортир

Odessey ~ планшет с стадиометрической сеткой изолиний

parallel motion ~ универсальный прокладочный прибор

three-arm ~ протрактор с тремя линейками

protrude выдаваться, выступать

prove доказывать; испытывать; оказываться; делать пробный оттиск

provide обеспечивать; предусматривать; снабжать

province провинция (*область, выделенная по характеру относительных форм рельефа*)

climatic ~ климатическая область

neritic ~ неритическая провинция (*область океана над материковой отмелью*)

oceanic ~ океаническая провинция (*район океана с одинаковыми физикографическими характеристиками, заметно отличающимися от окружающих областей*)

provision обеспечение; снабжение; предоставление; положение; постановление; мера предосторожности

provisional временный; предварительный; сменный, съемный

proximate ближайший, непосредственный; приближенный (*об анализе*)

proximity близость

psammite, **psammyte** псаммит (*песчаная порода*)

psephite, **psephyte** псефит (*обломочная крупнозернистая порода*)

psychograph психрограф

psychrometer психрометр

aspirated [**aspiration**] ~ аспирационный психрометр

hand ~ пращевой психрометр

recording ~ психрограф

sling ~ пращевой [вращающийся] психрометр

ventilated ~ аспирационный психрометр

pteropod птеропода

pteropoda птероподовые

publication издание; пособие; опубликование

annual aerological ~ аэрологический ежегодник

navigation ~ навигационное пособие

triangulation ~s каталог тригонометрических пунктов

weather report ~ метеорологический бюллетень

puddle снежница, талая вода (*на льду*)

puff порыв (*ветра*); дуть порывами; дымить

puffy порывистый (*о ветре*)

pull тяга; натяжение; напряжение; пробный оттиск; тащить, тянуть; натягивать; отпечатывать; делать пробный оттиск

light blue ~ синий оттиск, «синька»

magnetic ~ магнитное притяжение

pulley блок; шкив; ворот; ролик

pull-up отбор (*элементов содержания карты*)

pulse импульс; толчок; пульсация, биение; полупериод; пульсировать; посылать импульсы

basic ~ опорный импульс

coding ~ кодовый импульс

delay ~ импульс задержки

driving ~ задающий импульс

echo ~ эхоимпульс

gating ~ стробирующий импульс

ghost ~ побочный импульс

main ~ основной импульс; зондирующий импульс

master ~ импульс ведущей станции; управляющий импульс

pulse

output ~ выходной импульс; импульс на выходе

reference ~ исходный [эталонный] импульс

slave ~ импульс ведомой станции

Pulse-8 Палс [Импульс]-8 (*импульсно-фазовая разностно-дальномерная РНС*)

pulser генератор импульсов

pumice пемза

pummoc торос

pumping накачивание; перекачивание; откачивание; быстрое и ритмичное колебание атмосферного давления

punch пробойник; перфоратор, пуансон; пробивать; перфорировать

purl волна; рябь; завихрение, образующееся при движении воды; ~ **about** делать поворот; ложиться на другой галс

purple пурпурный цвет; фиолетовый цвет; багровый

nautical ~ пурпурный [малиновый] цвет

push-wave первичная сейсмическая волна

puss: sea ~ опасное течение вдоль берега; разрывное течение

put класть; помещать; ставить; ~ **about** делать поворот; ложиться на другой галс; ~ **at** (о)швартоваться в [y]; ~ **away** выходить (*в порт*); ~ **back** возвращаться (*в порт*); ~ **in** заходить, входить (*в порт*); вставлять, вкладывать; ~ **into** заходить, входить (*в порт*); ~ **off** откладывать; отваливать; уходить; ~ **on** (о)швартоваться в [y]; ~ **out** выходить (*из гавани*); ~ **over** перекладывать (*руль*); спускать за борт

P-wave первичная сейсмическая волна

rusnocline пикноклин (*слой с большим вертикальным градиентом плотности, чем вышележащие и нижележащие слои*)

rusnometer пикнометр

pyramid пирамида

photograph ~ пространственная

пирамида (*образованная центром проекции и тремя точками на снимке*)

pyranometer пиранометр

pyrheliometer: recording ~ записывающий пиргелиометр

pyroclastic пирокластическая (обломочная) вулканическая порода; пирокластический

pyrometer пирометр

pyx нактоуз

Q

quadrangle четырехугольник; стандартный лист топографической карты

geodetic ~ геодезический четырехугольник

quadrangular четырехугольный

quadrant квадрант, четверть круга [шара]; сектор

dangerous ~ опасная четверть (*циклона*)

quadrantal четвертной

quadrate квадрат; возводить в квадрат; квадратный

quadratic квадратный; квадратичный

quadrature квадратура; разность фаз в 90°; сдвиг на 90°

~ **of the Moon** квадратура Луны (*первая и последняя четверти*)

high water ~ средний лунный промежуток полных вод в дни квадратур

low water ~ средний лунный промежуток малых вод в дни квадратур

quadrature-lagging отстающий на 90°; сдвинутый назад на четверть периода

quadrilateral четырехугольник; четырехсторонний

quadrupod четырехгранный триангуляционный знак [вышка]

quadruple учетверенное количество; счетверенный; четырехкратный; увеличивать в четыре раза

quaggy топкий, болотистый, трясинный

quag(mire) болото, топь, трясина

- quake** подземный удар, землетрясение; тряхнуть, дрожать; колебаться, качаться
- qualify** определять, оценивать; квалифицировать; обучать, готовить
- qualitative** качественный
- qualit/y** качество; свойство; особенность
- bottom** ~ характер грунта
- course keeping** ~ies управляемость
- maneuvering** ~ies поворотливость (*судна*); маневренные качества
- nautical** [sailing, seagoing, sea-keeping] ~ies мореходные качества, мореходность
- steering** ~ies управляемость и поворотливость (*судна*)
- turning** ~ies поворотливость (*судна*)
- quantation** квантование (*преобразование данных из непрерывной формы в дискретную*); разбивка (данных) на подгруппы
- quantification** применение количественных методов (*напр. к решению задач*)
- quantitative** количественный
- quantity** количество; величина; параметр
- adjusted** ~ уравненная величина
- constant** ~ постоянная величина; постоянное количество
- imaginary** ~ мнимая величина
- observed** ~ измеренная [наблюденная] величина
- random** ~ случайная величина
- variable** ~ переменная величина
- vector** ~ векторная величина, вектор
- quantize** квантовать; разбивать (данные) на подгруппы
- quantizer** квантизатор, квантователь
- quantizing** квантование (*преобразование данных из непрерывной формы в дискретную*); разбивка (данных) на подгруппы
- quantum** количество, сумма; доля, часть; квант; квантовый
- quarantine** карантин; карантинный; подвергать карантину
- quarry** каменоломня, карьер
- quarter** четверть; четверть румба; сторона, направление; раковина (*судна*); носовая скула (*судна*); *pl* жилые помещения; делить на четыре равные части; размещать, располагать; идти бакштаг; **broad on the port** ~ слева по корме; **broad on the starboard** ~ справа по корме; **on the** ~ на кормовых курсовых углах (*в пределах 135—225°*); на раковине
- first** ~ первая четверть (*Луны*)
- last** ~ последняя четверть (*Луны*)
- port** ~ левая раковина; скула левого борта
- starboard** ~ правая раковина; скула правого борта
- quarterdeck** ют; шканцы
- quartermaster** действующий с кормовых курсовых углов (*105—175° и 195—255°*), действующий со стороны раковины (*о волне, ветре*)
- quartermaster** старшина штурманской группы; старшина-рулевой
- iron** ~ разг. гирорулевой; автопилот
- navigating** ~ старшина штурманской группы
- quartz** кварц; кварцевый
- quasi-geoid** квазигеоид
- quasi-gravity** кажущееся притяжение
- quasi-uniform** квазиоднородный
- quay** пристань; причальная стенка, причал; набережная; оборудовать набережными
- coaling** ~ угольный причал
- deep-water** ~ глубоководный причал
- nontidal** ~ причал в неприливной гавани
- tidal** ~ причал в приливной гавани
- quayage** длина причальной линии
- quench** гасить; заглушать; закаливать (*сталь*); демпфировать (*качку*)
- quenching** гашение, тушение; давление; закалка (*стали*); демпфирование (*качки*)

quick плавун, зыбучие пески; плавучий; сыпучий (*о грунте*); быстрый

quick-acting быстродействующий
quick-flashing частопроблесковый (*об огне*)

quick-operating быстродействующий

quick-response малоинерционный; быстро реагирующий, чувствительный

quicksand плавун, зыбучие пески
quintant секстан, измеряющий углы в диапазоне 0—144°

quotient частное; коэффициент
differential ~ производная (функция)

Q-wave поперечная волна, распространяющаяся вдоль границы двух упругих сред

R

rabal радиозонд

race быстрое течение; быстрина; стремнина; сулой; поток; путь; искусственный канал; мчаться; «ходить» (*о картушке компаса*)

beach ~ фронтальная зона пляжа, побережье

tide ~ сулой; сильное приливное течение; быстрина; канал с сильным приливным течением

rack стойка; стеллаж; стенд; штатив; рама; кремальера; шасси
chart ~ стеллаж для карт

Racon, racon радиолокационный маяк-ответчик

radar радиолокационная станция, радиолокатор; радиолокационный

acquisition ~ РЛС обнаружения
air(borne) ~ бортовая [авиационная] РЛС

all-round looking ~ РЛС кругового обзора

approach (control) ~ наземная РЛС регулирования движения (судов) на подходах к порту

cloud-detection ~ радиолокатор обнаружения облаков

collision avoidance ~ РЛС пре-

дотвращения столкновений (*судов*)

radar

docking ~ радиолокатор для швартовки (*судов*)

Doppler ~ доплеровская РЛС

harbor ~ портовая РЛС

high-resolution ~ РЛС с высокой разрешающей способностью

long-range ~ РЛС дальнего действия

marine ~ судовая РЛС

meteorological ~ метеорологическая РЛС

moving target indication ~ РЛС с индикатором движущихся целей

navigation(al) ~ навигационная РЛС

periscope ~ перископный радиолокатор

phased-array ~ РЛС с фазированной (антенной) решеткой

primary ~ РЛС, работающая на принципе пассивного отражения сигнала

pulse(d) ~ импульсная РЛС

seascan marine ~ судовая РЛС с круговым обзором

secondary ~ радиолокационный ответчик

ship'(s) [shipboard, ship-borne] ~ судовая РЛС

sound ~ акустическая РЛС

surface search ~ РЛС обнаружения надводных целей

true-motion ~ РЛС с индикацией истинного движения (*цели*)

wave height ~ радиолокатор для измерения высоты (морских) волн

radarscope индикатор РЛС; экран индикатора РЛС

radial радиальная линия; радиальный; лучевой; звездообразный

nadir ~ луч, выходящий из точки надира

radialtriangulator радиалтриангулятор (*прибор для измерения углов на снимках*)

radian радиан

radiance, radiancy излучаемость; светимость; лучистость; сияние

solar ~ солнечное сияние

radiant радиант; источник тепла [света]; лучистый; излучающий

radiate излучать; расходиться лучами; исходить из одной точки (напр. о линиях)

radiation радиация; излучение; лучеиспускание; радиационный
accumulated ~ суммарная радиация

acoustic ~ звуковое [акустическое] излучение, излучение звука
back(-scattered) ~ отраженная радиация; вторичное излучение

black-body ~ излучение абсолютно черного тела

diffuse ~ диффузное [рассеянное] излучение

direct (solar) ~ прямая (солнечная) радиация

earth ~ земное излучение

effective ~ эффективное излучение

electromagnetic ~ электромагнитное излучение

heat ~ тепловое излучение

incident [incoming] ~ падающее излучение [радиация]

infrared ~ инфракрасное излучение

night-sky ~ излучение ночного неба

nocturnal ~ ночное излучение

scattered ~ рассеянное излучение

scattered sky ~ рассеянная солнечная радиация

short-wave ~ коротковолновое излучение

solar ~ солнечная радиация

stray ~ рассеянное излучение

terrestrial ~ земное излучение

thermal ~ тепловое излучение

total ~ полная радиация [излучение]

visible ~ видимая радиация [излучение]

radio радиоприемник; радиостанция; радиограмма; передавать по радио, радировать

radioactivity радиоактивность

airborne ~ радиоактивность в воздухе

contaminating ~ радиоактивные загрязняющие вещества

radioactivity

environmental ~ радиоактивность окружающей среды

naturally occurring ~ естественная радиация

waterborne ~ радиоактивность в воде

radiobeacon радиомаяк

aeromarine ~ аэронавигационный и морской радиомаяк

aeronautical ~ аэронавигационный радиомаяк

circular ~ радиомаяк кругового действия

directional ~ направленный радиомаяк

electronic position indicating ~ радиомаяк для определения места

equisignal ~ радиомаяк с равносигнальной зоной

marine ~ морской радиомаяк

marker ~ маркерный радиомаяк

omnidirectional ~ всенаправленный радиомаяк

revolving ~ радиомаяк с вращающейся диаграммой направленности антенны

rotating [rotational] ~ вращающийся радиомаяк

rotating loop ~ радиомаяк с вращающейся рамочной антенной

radiochemistry радиохимия

radiogeodesy радиогодезия

radiogoniometer радиопеленгатор, радиогониометр

radiogoniometry радиопеленгация, радиогониометрия

radioisotope радиоактивный изотоп

radiolarian радиолярия

radiolocation радиолокация; радионавигация

radiolocator радиолокационная станция, радиолокатор

radiometeorograph радиометеорограф; радиозонд

radiometeorology радиометеорология

radiometer радиометр

acoustic ~ акустический. радиометр

radiophare радиомаяк; радиостанция для связи с судами

radiosonde радиозонд
radiotick радиосигнал времени
radiotracer радиоактивный индикатор
radius (*pl radii*) радиус; лимб (*угломерного инструмента*)
 ~ **of gyration** радиус вращения [циркуляции]
 ~ **of meridional section** радиус меридионального сечения
 ~ **of normal section** радиус нормального сечения
 ~ **of visibility of light** дальность видимости огня [маяка]
action ~ радиус действия
curvature ~ радиус кривизны; радиус закругления
equatorial ~ экваториальный радиус; большая полуось (*земного эллипсоида*)
hydraulic ~ гидравлический радиус
major equatorial ~ большая полуось (*земного эллипсоида*)
polar ~ полярная полуось [радиус] Земли
swinging ~ радиус циркуляции судна (*стоящего на якорь или бочке*)
turn(ing) ~ радиус (кривизны) циркуляции (*судна*); радиус поворота
vector ~ радиус-вектор
radix основание системы счисления
radome обтекатель антенны РЛС
Rafos Рафос (*гидроакустическая система*)
rafting:
finger ~ зубчатое наслоение (*льда*)
ice ~ перенос плавающими льдами осадков и осколков горных пород
rag твердый слоистый известняк; крупнозернистый песчаник
ragged неровный, шероховатый; зазубренный
ragstone твердый слоистый известняк; крупнозернистый песчаник
railway: marine ~ судоподъемный эллинг

rain дождь; ~ **and snow mixed** дождь со снегом; ~ **or shine** при любой погоде
blood ~ «красный дождь» (*дождь, окрашенный в красноватый цвет*)
continuous ~ обложной [непрерывный] дождь
convection ~ конвективный дождь [осадки]
cyclonic ~ циклонический дождь [осадки]; осадки фронтального происхождения
driving ~ обложной [непрерывный] дождь
drizzling ~ морсящий дождь, морось
falling ~ выпадающие осадки; выпадение осадков
fast ~ сильный дождь
fine ~ мелкий дождь
freezing ~ дождь с образованием гололеда, переохлажденный дождь
frontal ~ циклонический дождь [осадки]; осадки фронтального происхождения
glazed ~ ледяной дождь
heavy ~ сильный дождь
ice ~ ледяной дождь
intermittent ~ дождь с перерывами
lasting ~ продолжительный дождь
light ~ слабый дождь
littoral ~ береговые осадки
local ~ местный дождь [осадки]
mizzly ~ морсящий дождь, морось
moderate ~ умеренный дождь
passing ~ проходящий дождь
pelting [**pouring**] ~ проливной дождь, ливень
protracted ~ продолжительный дождь
radioactive ~ радиоактивный дождь
scattered ~ местами сильный дождь [ливень]
shower ~ ливневый дождь, ливень
steady ~ обложной дождь
slight ~ слабый дождь

rain

stormy ~ ливень; шторм с дождем**torrential** ~ проливной [ливневый] дождь, жестокий ливень**widespread** ~ обложной дождь

rainbow радуга

lunar ~ лунная радуга**marine** [sea] ~ радуга над морем [океаном]**white** ~ туманная [белая] радуга**rainfall** атмосферные осадки; количество осадков**cyclonic** ~ циклонические осадки; осадки фронтального происхождения**heavy** ~ обильные осадки**mean annual** ~ среднее годовое количество осадков; норма осадков**mean daily** ~ среднее суточное количество осадков**monsoon** ~ муссонные осадки**storm** ~ ливневые осадки**rainwash** смывание дождем**rainy** дождливый; дождевой**raise** подъем; повышение; увеличение; поднимать(ся); повышать(ся); воздвигать; сооружать; открывать (*напр. берег, маяк*)**rake** уклон, наклон; скос; склон; отклоняться от отвесной линии; иметь уклон**ram** таран; подводный выступ айсберга [тороса]; скоростной напор; копер; таранить; забивать; взламывать (*лед тяжестью судна*)**rambling** рыскание на курсе**ramp** спуск к воде; уклон; откос; наклонная плоскость; аппарат; снеговой склон между материковым и шельфовым льдом**boat** ~ слип**erosion** ~ эрозионный склон (*на атолле*)**slope** ~ откос; крутизна откоса**rampart** вал; укреплять валом**shingle** ~ предрифтовый галечный вал**Rana** Рана (*фазовая РНС средней дальности*)**ranch: Meade's** ~ исходный пункт северо-американской системы

(геодезических) координат 1927 г., начальная точка триангуляции в США, Канаде и Мексике

range дальность; расстояние; дальность плавания; область; зона; сфера; ряд, серия; диапазон; размах, амплитуда; морской навигационный створ; (зональный) радиомаяк; промерный галс; (горная) гряда; полигон; шкала; отрезок прямой линии; измерять дальность; классифицировать; простирается; располагать в линию; **be out of visibility** ~ находиться за пределами видимости; **obtain ~ on** определять расстояние [дальности]; **run out of** ~ выходить за пределы досягаемости [дальности действия]; **set the** ~ устанавливать дальность (*на приборе*); ~ **(is) closed** на створе; ~ **(is) open** вне створа; **in** ~ в створе; **on** ~ на створе; **out of** ~ за пределами досягаемости [дальности действия]; вне створа; **outside visible** ~ за пределами видимости; **within** ~ в пределах досягаемости [дальности действия]; ~ **steady** постоянно в створе~ **of altitude** амплитуда высот
~ **of error** предел допустимых погрешностей~ **of oscillation** размах колебания~ **of sea level** величина колебаний уровня моря~ **of vision** поле зрения; кругозор; дальность (ясного) видения
aeronautical radio ~ аэронавигационный направленный радиомаяк**annual** ~ годовая амплитуда**apogean tidal** ~ величина апогейного прилива**attenuation** ~ степень затухания; диапазон ослабления**audible** ~ дальность слышимости**azimuth** ~ пределы изменения азимута**back** ~ задний (навигационный) створ**best depth** ~ дальность обнару-

жения на глубине, обеспечивающей максимальную скрытность (напр. подводной лодки)

range

chart ~ расстояние по карте

charted ~ дальность видимости, указанная на карте

current-meter measuring ~ диапазон скоростей, измеряемых вертушкой

cut-off ~ секущий створ

daily ~ суточная амплитуда

daytime visual ~ дневная дальность видимости

degaussing [demagnetizing] ~ контрольно-измерительная магнитная станция

depth ~ пределы [амплитуда] глубины

dipping ~ дальность видимости огня в момент его скрытия

diurnal ~ большая величина прилива за сутки; средняя из больших величин прилива за сутки

diurnal temperature ~ амплитуда суточного хода температуры

entrance ~ входной (навигационный) створ

equilibrium ~ инерционный подинтервал ветровых волн (*высокочастотная составляющая спектра волнения*)

extreme ~ наибольшая дальность

forecast ~ срок прогноза

frequency ~ диапазон частот

full-scale ~ диапазон измерений (*прибора*)

geographic(al) ~ географическое распространение; географическая дальность видимости (*огня, знака*)

great diurnal ~ большая величина прилива за сутки; средняя из больших величин прилива за сутки

great tropic ~ большая величина тропического прилива

ground ~ расстояние по дуге большого круга, ортодромическое расстояние

half ~ половина величины прилива

range

head ~ передний [ведущий] (навигационный) створ

high-powered radio ~ радиомаяк большой мощности

horizon ~ дальность прямой видимости

horizontal ~ горизонтальная дальность

hummocky ice ~ гряда торосов

illuminating ~ дальность освещения

lighted ~ створные огни; светящиеся створные знаки

luminous ~ световой промежуток; оптическая дальность видимости (*огня*)

magnetic ~ девиационный створ; контрольно-измерительная магнитная станция

maximum detectable ~ максимальная дальность обнаружения

mean ~ среднее расстояние; средняя величина (*прилива*)

mean neap ~ средняя величина квадратурного прилива

mean spring ~ средняя величина сизигийного прилива

mean tropic ~ средняя величина тропического прилива

measurement ~ диапазон измерений

minimal detectable ~ минимальная дальность обнаружения

mountain ~ горный хребет

multiple ~ группа (навигационных) створов, имеющих один общий знак (*передний или задний*)

natural ~ естественный створ

navigational ~ (морской) навигационный створ

neap ~ величина квадратурного прилива

night(-time) **visual** ~ ночная дальность видимости

nominal ~ номинальная дальность видимости (*огня*)

Northern ~ северные порты американского побережья Атлантического океана

omnidirectional (radio) ~ всенаправленный радиомаяк

operating [operational] ~ рабочий диапазон; дальность действия

range

optical ~ дальность прямой видимости; оптическая дальность видимости

oversea ~ дальность действия над морем

perigean tidal ~ величина приливного прилива

periscope depth ~ дальность обнаружения на перископной глубине (*напр. подводной лодки*)

radar ~ дальность действия РЛС; дальность по данным РЛС; радиолокационный маяк

radio ~ направленный радиомаяк; дальность, измеренная радиосредствами; дальность [зона] действия радиомаяка

radio-optical ~ дальность прямой видимости; радиооптическая дальность

recorder ~ диапазон записи глубин (*эхолотом*)

relief ~ перепад высот [глубин]

rising ~ дальность видимости огня в момент его открытия

salinity ~ амплитуда колебаний солености

scale ~ диапазон шкалы (*прибора*)

seamount ~ подводный хребет

shore ~ береговой (навигационный) створ

slant ~ наклонная дальность, расстояние по прямой между двумя точками

small diurnal ~ малая величина прилива за сутки; средняя из малых величин прилива за сутки

small tropic ~ малая величина тропического прилива

sounding ~ диапазон записи глубин (*эхолотом*)

spring (tide) ~ величина сизигийного прилива

stage fluctuation ~ величина колебания уровня

temperature ~ диапазон температур

test ~ испытательный полигон

tidal [tide] ~ величина прилива

time ~ временной интервал [промежуток]

time difference ~ диапазон из-

мерения разности моментов времени

range

tolerance ~ предел допустимой точности; таблица допусков

trial ~ мерная линия

tropic ~ величина тропического прилива

tuning ~ диапазон настройки

underwater ~ подводный хребет

vertical scale ~ диапазон вертикальных масштабов

visible [visibility, visual] ~ дальность видимости

visual-aural radio ~ радиомаяк со звуковой и визуальной индикацией сигналов

visual radio ~ радиомаяк для вождения по визуальному индикатору

wave ~ амплитуда волны; диапазон волн

working ~ рабочий диапазон

ranger дальномер; радиодальномер

ranging определение дальности; измерение расстояния; установление границ; провешивание (*линий*); определение контуров; классификация

~ **of line** провешивание линии

directional explosive echo ~ определение расстояния методом эхолокации; определение расстояния с помощью взрывного источника звука направленного действия

echo ~ измерение расстояния с помощью отраженных сигналов

radio acoustic sound ~ определение расстояния радиоакустическим методом, радиоакустическая локация

sound ~ акустическое измерение расстояния; звукометрия

submarine explosive echo ~ определение расстояния под водой с помощью взрывов

submarine sound ~ определение расстояния гидроакустическим методом

rapid порог (*на реке*); стремнина; быстрый; крутой (*напр. о склоне*); высокочувствительный

"raptures of the deep" азотный наркоз (*на больших глубинах*)

rare редкий; разреженный (*о воздухе, газах*)

rarefaction разрежение; разжижение

rasvodye разводье

Ratan Ратан (*радиолокационно-телевизионная система ближней навигации*)

ratchel гравий; галька; булыжник; бут, валун

rate скорость, темп; частота следования; норма, степень, мера; количество; коэффициент; отношение; интенсивность; (суточный) ход (*хронометра*); расход (*газа, жидкости*); сорт; оценивать; измерять; считать; классифицировать; устанавливать (*значение величины*); выверять (*хронометр*); **get the ~ of chronometer** определять (суточный) ход хронометра

~ of decay скорость затухания (*звука*)

~ of departure скорость отклонения

~ of recession of sea level скорость спада уровня моря

~ of return скорость возвращения

~ of rise of sea level скорость подъема уровня моря

~ of speed режим хода (*судна*); быстрота

~ of tidal stream скорость приливного течения

~ of turn (угловая) скорость поворота

accumulation ~ скорость аккумуляции

adiabatic lapse ~ адиабатический градиент (*температуры*)

angular ~ угловая скорость; скорость изменения пеленга

azimuth ~ скорость изменения азимута

barometric ~ скорость изменения барометрического давления

basic pulse recurrence [repetition] ~ основная частота повторения [следования] импульсов

rate

bearing ~ скорость изменения пеленга

chronometer ~ суточный ход хронометра

clock ~ ход часов; тактовая частота

compass-bearing ~ скорость изменения пеленга по компасу; величина изменения компасного пеленга в единицу времени

counting ~ скорость счета; средняя скорость действия (графопостроителя), определяемая работой вычислительной системы

daily ~ суточный ход (*хронометра*)

deposition ~ скорость отложения (*наносов*)

drift ~ величина смещения; величина ухода [«сползания»] нуля; скорость ухода (*гироскопа, частоты*)

dry adiabatic (lapse) ~ сухоадиабатический градиент (*температуры*)

dual ~ двойной период повторения; двойная частота

environment(al) lapse ~ изменение температуры с высотой (*производная от температуры по высоте или по давлению*)

erosion ~ скорость эрозии

flicker ~ частота мерцания (*выше которой человеческий глаз воспринимает мерцающий свет как постоянный*)

flow ~ скорость течения

free drift ~ скорость ухода гироскопа из меридиана

gaining ~ отрицательный ход (*хронометра*)

gyro wander ~ скорость ухода гироскопа из меридиана

horizontal Earth ~ горизонтальная составляющая угловой скорости суточного вращения Земли

ice growth ~ скорость нарастания льда

lapse ~ вертикальный градиент (*температуры*); скорость перепада

losing ~ положительный ход (*хронометра*)

rate

- mixing** ~ скорость перемешивания
near ~ скорость квадратурного течения
pulse recurrence [repetition] ~ частота повторения [следования] импульсов
range ~ скорость [величина] изменения расстояния (*между судном и целью*)
recording ~ скорость записи глубин (*эхолотом*)
recurrence [repetition] ~ частота повторения [следования] (*импульсов*)
saturated adiabatic lapse ~ влажно-адиабатический градиент (*температуры*)
sea ~ суточный ход (хронومتра) в условиях похода [плавания]
single ~ единичная частота повторения [следования] (*импульсов*)
sounding ~ частота посылок (*эхолота*)
spring ~ скорость сизигийного течения
steady ~ of turn скорость поворота на установившейся циркуляции
true bearing ~ скорость изменения истинного пеленга; величина изменения истинного пеленга в единицу времени
update ~ дискретность поступления (навигационной) информации
vertical Earth ~ вертикальная составляющая угловой скорости суточного вращения Земли
watch ~ (суточный) ход часов
rated расчетный; проектный; номинальный; установленный
rating оценка; тарировка; подсчет; расчетная величина; разряд; (номинальная) мощность; *pl* цифровые данные
chronometer ~ проверка [определение (суточного) хода] хронометра
current-meter ~ тарировка вертушки

ratio отношение; коэффициент; пропорция; соотношение; степень

~ **of exaggeration** отношение масштабов по вертикали и в плане

~ **of ranges** отношение величин прилива (*в двух пунктах*)

~ **of rises** отношение высот прилива (*в двух пунктах*)

~ **of slope** коэффициент уклона местности

absorption ~ коэффициент поглощения

aperture ~ относительное отверстие объектива; светосила

aspect ~ формат изображения [кадра]

band ~ отношение граничных частот данной частотной полосы

base-height ~ отношение базиса фотографирования к высоте полета

correlation ~ коэффициент корреляции

damping ~ скорость затухания (*колебаний*), отношение последовательных амплитуд; коэффициент демпфирования

density ~ относительная плотность

deviation ~ коэффициент девиации

direct ~ прямая пропорциональность

direction ~ отношение направляющих косинусов

directivity ~ показатель направленности действия (*преобразователя*)

fineness ~ гранулометрический состав

height ~ отношение высот прилива (*в двух пунктах*)

hum-to-signal ~ отношение «фон — сигнал»

image ~ размеры изображения; формат аэроснимка

magnification ~ коэффициент увеличения

Poisson's ~ коэффициент Пуассона, коэффициент поперечной деформации

register ~ передаточное число

ratio

saturation ~ степень насыщения
signal-to-interference [signal-to-noise] ~ отношение «сигнал — помеха»

speed-length ~ относительная скорость по длине (*отношение скорости судна к корню квадратному из его длины*)

steepness ~ крутизна волны, отношение высоты волны к ее длине

velocity ~ отношение скоростей (*напр. приливных течений в основных и дополнительных пунктах*)

void ~ коэффициент пористости
water ~ содержание воды (*в процентах*)

wave height-length ~ крутизна волны, отношение высоты волны к ее длине

ravine ущелье; овраг, лощина; ложбина

raw сырой; необработанный; необлюдованный

RaWinsonde, rawinsonde радиозонд

ray луч; линия визирования; сторона треугольника (*в триангуляционной сети*); *pl* излучение; излучать; облучать; **bend** [deflect]

a ~ преломлять луч

collimating ~ визирный луч, линия визирования

crepuscular ~ сумеречные лучи; лучи Солнца на фоне темного облака

directional ~ визирный луч

epipolar ~ керновый луч (*прямая, лежащая в плоскости снимка и соединяющая керновую точку с изображением объекта*)

incident ~ падающий луч

light ~ луч света

limiting ~ акустический [световой] луч, угол падения которого равен критическому

observed ~ измеренное направление (*на объект*)

polar ~ радиус-вектор в системе полярных координат

visual ~ луч зрения

wave ~ луч волны

Raydist Рейдист (*фазовая разностно-дальномерная РНС*)

rayleigh рэлей

reach предел досягаемости; расстояние; сфера; охват; протяжение; пространство; узкий морской залив; узкий длинный пролив; галс (*расстояние, пройденное одним галсом*); выбег (*судна по инерции*); разгон (*волны*); прямой участок реки; достигать; простирается; проникать; охватывать; делать галс

ahead ~ выбег судна по инерции с переднего хода

astern ~ выбег судна по инерции с заднего хода

harbor ~ колено [рукав] реки, ведущее в гавань

lower ~ нижнее течение, низовье (реки)

sea ~ устьевой участок реки (*между последней излучиной и морем*)

stern ~ выбег судна по инерции с заднего хода

tidal ~ of the river приливный участок реки

upper ~ верхнее течение, верховье (реки)

reaction реакция; сила реакции; противодействие; обратное действие; обратная связь; реактивный

reactor реактор, реактивная катушка

saturable ~ феррозондовый магнитометр

readability: **chart** ~ читаемость карты

reader считывающее устройство; лупа

card ~ устройство считывания с (перфо)карт

chart ~ лупа для чтения карт

compass ~ компасная лупа

data ~ устройство считывания данных

punched-card ~ устройство считывания с перфокарт

revolving compass lens ~ вращающаяся компасная лупа

tape ~ устройство считывания с (перфо)ленты

reader

vertical card ~ оптическое считывающее устройство (*над компасом*)

reading отсчет; показание (*прибора*); считывание данных; *pl* показатели; (табличные) данные; **make [take] a ~** снимать отсчет ~ **of index** отсчет индекса

automatic ~ автоматическая регистрация показаний (*прибора*)
back ~ of index задний отсчет (индекса)

chart ~ чтение карты

compass ~ отсчет по компасу; показание компаса

direct ~ непосредственный [прямой] отсчет; прямое считывание

drum ~ отсчет по барабану

dry-bulb ~ показание сухого термометра

gauge ~ отсчет уровня по водомерной рейке, показание водомерной рейки

map ~ чтение карты

micrometer ~ отсчет по микро-скопу-микрометру

mirror ~ отраженный отсчет; отсчет по зеркальному изображению шкалы

remote ~ дистанционное показание (*прибора*)

rod ~ отсчет по рейке

scale ~ отсчет по шкале

staff ~ отсчет по рейке

vernier ~ отсчет по верньеру

wet-bulb ~ показание смоченного термометра

zero ~ начальный [нулевой] отсчет; нулевое показание (*прибора*)

readjust подрегулировать; повторно регулировать [уравнивать]

readjustment подрегулировка; повторное регулирование [уравнивание]; уравнивание другим методом

readout считывание данных; вывод, выдача (*данных*); отсчет; показание (*прибора*); перенос (*данных из внутренней памяти во внешнюю*)

periscopic ~ дистанционный от-

счет показаний (*магнитного компаса*)

real-time в реальном масштабе времени

rear тыл; задняя сторона; задний конец; тыловой; тыльный; задний; хвостовой

rearrangement перестановка; изменение относительного положения

recalibration повторная тарировка, переградуировка

recast пересоставлять карту

recede удаляться, отступать; убывать (*о воде*)

receive принимать; получать

receiver приемник; репитер гироскопаса; металлический колпак (*в маятниковом приборе*); сейсмограф

echo(-sounding) ~ приемник эхолота

hard-limited ~ приемник с предельным двусторонним ограничением сигнала

hyperbolic ~ приемник разностно-дальномерной РНС

Loran ~ приемоиндикатор РНС Лоран

radar ~ приемник РЛС

radio ~ радиоприемник

raingauge ~ дождемерное ведро

range-range ~ приемоиндикатор дальномерной РНС

submarine sound ~ гидроакустический приемник, гидрофон

television ~ ТВ приемник, телевизор

time-difference ~ приемник, измеряющий разность времени

timing ~ приемник для определения времени

receiver-indicator приемоиндикатор

receiver-transmitter приемопере-

датчик

reception прием

receptivity впитываемость, поглощательная способность; емкость

calori(fi)c ~ теплоемкость

recess маленькая бухта; ниша; выемка, углубление; уступ; отступление (*суши, воды*)

- recession** удаление; уход, отступление (*суши, воды*); спад; углубление
 ~ of **shoreline** отступление береговой линии
- reciprocal** обратная величина; обратный; отличающийся на 180° от заданного направления
- reciprocity** взаимодействие
- reckon** вычислять; считать; подсчитывать, подводить итог
- reckoning** вычисление; счисление (*пути*); определение (*места*); расчет(ы); **be out of one's** ~ допустить погрешность в счислении пути; **bring up the** ~ определять [наносить] место по счислению; **keep the** ~ вести счисление пути; **take the** ~ определять место по счислению; **work out the dead** ~ вести счисление пути
 ~ of **position** определение места по счислению
dead ~ счисление пути; плавание по счислению
- graphic** ~ графическое счисление
time ~ отсчет времени
- recognition** узнавание, распознавание
character ~ (машинное) распознавание знаков
- recognize** узнавать, распознавать
- recommendation: initial route** ~ первичные [предварительные] рекомендации по (оптимальному) маршруту плавания
- recompilation** пересоставление (*напр. карты*)
- reconcile** согласовывать (*напр. карту*)
- reconcilement** согласование (*напр. карты*)
- reconnaissance** разведка; рекогносцировка; исследование; рекогносцировочная съемка; разведывательный; рекогносцировочный
aerial ice ~ ледовая воздушная разведка
ice ~ ледовая разведка
weather ~ разведка погоды
- reconnoître** вести разведку; производить рекогносцировку
- reconstitution** пересоставление (*напр. карты*)
- reconstruct** реконструировать; восстанавливать; обрабатывать (*аэроснимки*)
- record** запись; регистрация; зона (*на магнитной ленте*); записывать; регистрировать; отмечать
analog ~ аналоговая запись; эхограмма
camera ~ (аэро)снимок
cartographic(al) ~s картографические документы; картографические записи; формуляр листа карты
compass ~ компасный журнал
continuous ~ непрерывная запись [регистрация]
feature ~ запись элемента содержания карты (*в памяти ЭВМ*)
field ~s полевые данные; полевой журнал; кроки
graphic depth ~ эхограмма
log ~ запись в вахтенном журнале; запись показаний лага
logical ~ «логически связанная» запись (*размеры которой определяются данными этой записи*)
map image ~ цифровая запись элемента картографического изображения
sounding ~ промерный журнал
survey ~s полевые данные; полевой журнал; кроки
wave(-gauge) ~ волнограмма
weather ship ~ наблюдения на судах погоды
- recorder** записывающий [регистрирующий] прибор; самописец, регистратор; фототелеграфный приемник; магнитофон
analog (data) ~ аналоговый регистратор
automatic ~ автоматический регистратор, самописец
celestial altitude ~ астронавигационный прибор отсчета истинной высоты светила
chart ~ самописец с записью на бумажную ленту
compass data ~ самописец показаний компаса
course ~ курсограф
current ~ самописец течения
data ~ регистратор данных, самописец

recorder

deep-sea wave ~ глубоководный волнограф

depth ~ эхолот с самописцем; самописец эхолота

digital ~ цифровой самописец

distance ~ указатель [счетчик] пройденного расстояния

drum ~ самописец с записью на барабане

facsimile ~ факсимильный регистратор; профилограф

floating arm graphic ~ полуавтоматический цифрователь (с подвижным (световым) пером для ручной обводки кривых)

heading ~ курсограф

humidity ~ гигрограф

level ~ самописец уровня

mile(age) ~ указатель [счетчик] пройденного расстояния

moisture ~ гигрограф

multiple ~ многоканальный самописец

offshore wave ~ волнограф открытого моря

one-pen ~ одноканальный самописец

pen ~ самописец с пером

plankton ~ устройство для анализа проб планктона

precision depth [graphic] ~ прецизионный самописец эхолота

pressure ~ самописец давления

revolution ~ счетчик числа оборотов

roll-chart ~ самописец с рулонной диаграммой

salinity - temperature - depth ~ прибор для непрерывного измерения температуры, электропроводности (автоматически пересчитываемой в соленость) и глубины

shipboard [shipborne] wave ~ судовой волнограф

shore wave ~ прибрежный волнограф

single-pen ~ одноканальный самописец

sparker ~ электротермический самописец

speed ~ самописец скорости

strip-chart ~ ленточный самопи-

сец, самописец с записью на ленточную карту

recorder

subbottom depth ~ сейсмопрофилограф, сейсмическая аппаратура для непрерывной записи стратификации осадочных пород морского дна

sunshine ~ гелиограф

tape ~ ленточный магнитофон; ленточный самописец

temperature profile ~ термозонд; батитермограф

video ~ видеоманитофон

water level [stage] ~ самописец уровня воды

wave(-height) ~ волнограф

recording запись; регистрация; записывающий; самопишущий

analog-to-digital ~ аналоговая запись [регистрация] с преобразованием данных в цифровую форму

automatic digital ~ автоматическая запись [регистрация] в цифровой форме

continuous ~ непрерывная запись [регистрация]

data ~ запись [регистрация] данных

distance ~ дистанционная запись [регистрация]

graphical ~ графическое изображение результатов

remote ~ дистанционная запись [регистрация]

tape ~ запись [регистрация] на (магнитную) ленту

recover восстанавливать(ся); регенерировать; поднимать на борт (из воды)

recoverable спасаемый; многократного действия [применения]

recovery восстановление; регенерация; подъем на борт (из воды); возвращение (напр. на Землю); возвращение к исходному режиму

~ **of station** опознание опорного пункта; восстановление геодезического пункта (на местности)

data ~ восстановление [получение] данных (после обработки)

recovery

wafer ~ конденсация водяного пара

rectangle прямоугольник

rectascension прямое восхождение

rectification исправление; выпрямление (*тока*); детектирование; трансформирование (*аэроснимка*)
~ **of projection** изменение проекции

non-linear ~ погрешность в показаниях гравиметра за счет нелинейности гравиметрической системы

rectifier выпрямитель (*тока*); уничтожитель девиации; детектор; фототрансформатор

rectify исправлять; выпрямлять (*ток*); трансформировать (*аэроснимок*)

rectilinear прямолинейный

recurrence повторение; возвращение; повторяемость

recurrent повторяющийся, периодический

recurvature загиб [поворот] назад

recurve загибаться назад [в обратном направлении]

redraft, redraw перечерчивать, пересоставлять (*карту*)

red-sea «красный прилив» (*окрашивание воды в красно-бурый цвет в результате концентрации особого вида микроорганизмов*)

reduce уменьшать; редуцировать; ослаблять; приводить; исправлять

reducer преобразователь; редуктор; поправка (*глубины, измеренной эхолотом*)

tidal [tide] ~ поправка измеренной глубины на высоту прилива

reduction уменьшение; снижение; сокращение; редукция; уравнивание; преобразование; приведение; обработка (*наблюдений*); ~ **to centre** поправка на редукцию; ~ **to meridian** приведение к меридиану; ~ **to sea level** приведение к уровню моря; приведение измеренного на земной поверхности горизонтального расстояния к поверхности отсчетного эллипсоида; ~ **to sounding**

datum приведение к нулю глубин

reduction

~ **of gravity** редукция силы тяжести

~ **of latitude** редукция [приведение] широты

~ **of soundings** приведение измеренных глубин (*к определенной уровню*)

~ **of tides** обработка уровней наблюдений с целью получения постоянных прилива

~ **of waves** частичное волногашение

data ~ обработка данных (*наблюдений*); приведение данных **datum (of reference)** ~ поправка на уровень

eccentric ~ поправка на редукцию; поправка на центровку; суммарная поправка на центровку и редукцию

free-air ~ редукция в свободном воздухе

gravimetric(al) ~ гравиметрическая редукция

harmonic ~ гармонический анализ

isostatic ~ изостатическая редукция

linear and angular ~ редукция расстояния и направления (*на карте*)

phase ~ фазовый анализ (*метод обработки наблюденных данных в предвычислении приливов и приливных течений*)

sight ~ обработка астрономических наблюдений для получения линии положения

tide ~ **of soundings** введение поправки на уровень прилива

water level ~ **of soundings** введение поправки на уровень воды

redundance, redundancy избыточность; дублирование; резервирование

reecho повторное эхо; отражать эхо

reed тростник, камыш

re-edit вторично корректировать; поверять во вторую руку

reef риф; подводная скала (с глубиной над ней менее 20 м)

artificial ~ искусственная банка (место свалки напр. железного лома, автомобильных покрышек)

atoll ~ атолловый риф, атолл

back ~ полоса моря между рифом и берегом

bank-inset ~ коралловый риф (расположенный на континентальных, островных шельфах)

barrier ~ барьерный риф

coral ~ коралловый риф

detached ~ отдельный риф

fore ~ передний риф (обычно со стороны моря)

fringing ~ береговой риф; окаймляющий риф

ice ~ торос

lurking ~ риф в уровень с поверхностью воды

organic ~ риф, сложенный из органогенных пород

outlying ~ отдельный риф

oyster ~ устричный риф

pinnacle ~ остроконечный риф

platform ~ плоский риф (органического происхождения)

regressive ~ параллельный берегу риф (образовавшийся в результате отступления моря или поднятия суши)

rocky ~ каменистый [скалистый] риф

sand ~ песчаный бар

shoal ~ группа рифов на мелководье; коралловый риф банки (расположенный с ее мористой стороны)

submarine [submerged] ~ подводный риф

table ~ отдельный небольшой риф, не имеющий лагуны

transgressive ~ трансгрессивный береговой риф

uplifted ~ надводный риф

reefing: ice ~ торошение льда

reefy изобилующий рифами

reel барабан; катушка; вьюшка; ворот; шпиль; наматывать; перематывать; сматывать

deep-sea ~ вьюшка диплотлиня

log ~ вьюшка лага

reeve пропускать, проводить; проходить (о тросе)

reference ссылка; справка; отношение; эталон; начало отсчета; ориентир; базис; библиографический указатель; давать ссылку; снабжать ссылками; исходный, опорный, эталонный; **give a grid** ~ определять положение точки в заданной системе координат ~ **of sounding to vertical datum** приведение глубин к принятому нулю

anchoring ~ ориентир для постановки на якорь

clock ~ опорный хранитель времени

direction ~ относительное направление; указатель истинного направления (на карте)

geographic positional ~ эталонные координаты

map ~ ссылка на карту; координаты на карте; указания по карте

null ~ опорная [нулевая] точка

time ~ опорное время; система отсчета времени; временная привязка

referencing привязка

refixation of station восстановление геодезического пункта (на местности)

reflectance отражение; отражательная способность; коэффициент отражения

diffuse ~ диффузное отражение

reflection отражение

ground ~ отражение от земли [суши]

ionospheric ~ отражение от ионосферы

regular [specular] ~ зеркальное отражение

subbottom ~ поддонное отражение (от залегающих под дном моря осадочных пород)

surface ~ отражение от поверхности (моря)

total (internal) ~ полное внутреннее отражение

reflectivity отражательная способность; альbedo; коэффициент отражения

reflector рефлектор, отражатель; отражательная призма; проектор
collapsible corner ~ съемный уголковый отражатель (*для спасательных средств*)
corner ~ уголковый отражатель
radar ~ радиолокационный отражатель
reflectoscope рефлектоскоп
virtual plan position indicator ~ блок совмещения радиолокационного изображения с картой
refloat поднимать (*затонувшее судно*); снимать с мели; восстанавливать плавучесть
reflow, reflux, reflux отлив; обратное течение; обратный поток
refract преломлять
refraction рефракция; преломление ~ of light рефракция [преломление] света
abnormal ~ аномальная рефракция
acoustic ~ акустическая рефракция, преломление звука
anomalous ~ аномальная рефракция
astronomical ~ астрономическая рефракция
atmospheric ~ атмосферная рефракция
celestial ~ астрономическая рефракция
coastal ~ береговая рефракция
earth ~ земная рефракция
ionospheric ~ ионосферная рефракция
lateral ~ боковая рефракция
overwater ~ надводная рефракция
sound ~ акустическая рефракция, преломление звука
standard ~ стандартная рефракция [преломление]
substandard ~ рефракция меньше стандартной
superstandard ~ рефракция больше стандартной
terrestrial ~ земная рефракция
wave ~ рефракция волн
wind wave ~ рефракция ветровых волн

refractivity рефракция; преломляемость
refrangible подверженный рефракции
regelation смерзание, вторичное замерзание
regeneration регенерация, восстановление; преобразование; обратная связь
regenerative регенеративный, восстанавливающий; имеющий обратную связь
regime режим
annual ~ годовой ход
ice ~ ледовый режим
intertidal ~ режим приливной зоны
synoptic ~ синоптический режим
thermal ~ тепловой режим
region регион; область, район, зона; пространство; сфера; слой (*атмосферы*)
 ~ of audibility зона слышимости
 ~ of convergence область конвергенции
 ~ of divergence область дивергенции
 ~ of escape экзосфера
 ~ of no relief ровная местность, местность со слабовыраженным рельефом
abyssal ~ область океанических глубин, абиссальная зона, абиссаль
advective ~ область адвекции
air mass source ~ район формирования воздушных масс
amphidromic ~ амфидромический район
aphotic ~ афотическая зона, зона вечной темноты
auroral ~ область [зона] полярных сияний
Australasian ~ биогеографический район, включающий Австралию, Новую Зеландию, Новую Гвинею, восточную Индонезию и часть островов Тихого океана
boreal ~ бореальная зона, зона умеренных широт
climatic ~ климатический район [пояс, зона]

region

coastal ~ прибрежный район [зона]

disposal ~ район захоронения (отходов)

exit ~ область дельты; район выхода (фронтальной зоны)

forecast ~ область [район] прогноза

geostrophic amphidromic ~ геострофический амфидромический район

high pressure ~ область высокого давления

hyetal ~ область обильных дождей

inner radiation ~ внутренний радиационный пояс (Земли)

isothermal ~ изотермический слой

littoral ~ прибрежный район [зона]

low pressure ~ область низкого давления

Neararctic ~ биогеографический район, включающий Северную Америку к северу от тропика

pelagic ~ пелагическая область, пелагиаль

polar ~s приполярные [околополюсные] районы

shadow ~ затененная область; мертвая зона

sinking ~ район опускания (поверхностных вод)

source ~ район формирования (воздушных масс)

storm ~ область циклонов

trade-wind ~ область пассатов

turbulent ~ область турбулентности; тропосфера

upwelling ~ район подъема глубинных вод

register счетчик; регистрирующее устройство; журнал записей; записывать; регистрировать; отмечать; показывать; (точно) совпадать

log ~ счетчик лага

multiple ~ многоканальный самописец

tide ~ уровенная рейка; самописец уровня моря

registration запись; регистрация; показание счетчика

color ~ совмещение цветов

registrator: electromagnetic ~ of currents электромагнитный измеритель течений

regolith реголит (слой выветрившихся пород); слой неконсолидированных осадков, покрывающий коренную породу

regression регрессия, отступление; обратное движение; движение (светил) с востока на запад

~ of nodes обратное движение узлов орбиты

regressive регрессивный, связанный с отступлением моря; действующий в обратном направлении

regulation регулировка; регулирование; выверка; приведение в систему; инструкция; правило; comply with ~s выполнять [соблюдать] правила

~s for Preventing Collisions at Sea Правила предупреждения столкновений судов в море

harbor ~s портовые правила

pilot(age) ~s правила лоцманской службы; правила лоцманской проводки

port ~s портовые правила

service ~s правила по уходу, обслуживанию и эксплуатации

traffic ~ регулирование движения; pl правила движения (по судоходным путям)

reiterate повторять; производить повторение (теодолимом)

reiteration повторение

reject отвергать; отталкивать

rejection отказ, отклонение; отбрасывание; зачеркивание; подавление

relate устанавливать связь [отношение]; относить (напр. высоты)

relation связь, (со)отношение, зависимость

age-strength ~ зависимость между возрастом и прочностью (льда)

relationship связь, соотношение, (взаимо)зависимость, взаиморасположение

chart ~ сборная таблица листов карты; схема прилегающих листов карты

interchart ~ разграфка листа карты

relative относительное число, индекс; относительный, сравнительный

relaxation релаксация, ослабление; уменьшение (*напряжения*); смягчение

relay реле; ретранслятор, радиорелейная станция; переключатель; ставить реле; (ре)транслировать; ретрансляционный

release разобшение; расцепление; освобождение; пуск (*шара-пилота*); размыкатель; спусковой тросик (*затвора*); отпускать; выпускать (*из печати*); спускать (*затвор*); снимать запрет (*на издании*)

reliability: **chart** ~ достоверность карты

reliction постепенное отступление (*воды*); обнажение (*берега*); обнаженный (из-под воды) участок суши

relief рельеф; характер поверхности; рельефный, объемный; **depict** а ~ изображать [рисовать] рельеф

bottom ~ рельеф дна

exaggerated ~ преувеличенный [утрированный] рельеф

illuminated ~ «освещенный рельеф» (*способ отображения рельефа на карте, дающий возможность объемного восприятия*)

land ~ рельеф суши, надводный рельеф

plastic ~ объемная модель рельефа; фотонизображение объемной модели рельефа

relative ~ относительный рельеф (*относительно среднего уровня глубин или высот*)

shaded ~ рельеф, показанный отмывкой

relief

submarine ~ рельеф дна, подводный рельеф

relocate перемещать; перебазировать; перерасмещать (*программу*), перераспределять (*память*)

relocation перемещение; перебазирование, передислокация; перестановка (*напр. навигационных средств*)

reluctance магнитное сопротивление

reluctivity удельное магнитное сопротивление

remains: **wreck** ~ обломки затонувшего судна

remanence остаточная магнитная индукция, остаточная намагниченность, остаточный магнетизм

remark замечание; примечание; ссылка; замечать

remote отдаленный, дальний; дистанционный; выносной

remote-controlled, remote-operated с дистанционным управлением, телеуправляемый

removable съемный; сменный; подвижной; устранимый

remove удалять; убирать; снимать; передвигать; исключать

rendezvous randevу, встреча; место встречи (*судов*); встречаться; прибывать на место встречи; собирать (*суда*) в месте встречи

reorient переориентировать

repair ремонт; исправление; ремонтировать; исправлять; ремонтный; **in bad** ~ неисправный, в неисправном состоянии; **in good** ~ исправный, в исправном состоянии

repeat повторять(ся); производить повторение (*теодолимом*); репетовать (*сигналы*)

repeatability повторяемость; стабильность (*показаний прибора*), воспроизводимость; однотипность

repeater репитер; повторитель, указатель; ретранслятор

bearing ~ репитер (гирокомпас) для пеленгования

echo ~ искусственный гидроакустический отражатель (*для ка-*

либровки и испытаний гидролокатора)

repeater

gyro(compass) ~ репитер гидрокомпас

heading ~ репитер курса

log ~ указатель [счетчик] лага

magnesyn ~ репитер [принимающий прибор] дистанционного магнессинного компаса

plan position indicator ~ выносной индикатор кругового обзора

selfsteering ~ репитер гидрокомпас, используемый для автоматического управления курсом (в авторулевом)

speed ~ репитер скорости

steering (gyro) ~ путевой репитер гидрокомпас

repetition повторение; репетование (сигналов)

~ of angles повторное определение углов

replacement замена; замещение; осаждение вещества на место растворившихся пород

report доклад; донесение; отчет; рапорт; докладывать; доносить ~ of dangerous phenomenon оповещение [предупреждение] об опасном явлении; штормовое предупреждение

cruise ~ отчет о плавании

descriptive ~ пояснительная надпись (на карте); легенда (карты); приложение-описание (на карте); (научно-)технический отчет

ice ~s сведения о ледовой обстановке, ледовый бюллетень

meteo(rological) ~ метеорологическая сводка [бюллетень]

pibal [pilot balloon] ~s данные шара-пилота

pilot ~s донесения лоцманов; сведения, представляемые лоцманами

radiosonde ~s данные радиозондирования

raob ~ радиолокационная сводка метеорологических наблюдений

severe weather ~ штормовое предупреждение

report

ship accomplishment ~ отчет о работах, выполненных судном

ship visit ~ навигационный доклад (представляемый личным составом судна о безопасности плавания и о необычных погодных, морских и небесных явлениях)

ship (weather) ~ судовое сообщение (о погоде)

synoptic ~ синоптическая сводка [бюллетень]

upper-air ~s аэрологические данные

verification ~ отчет о контрольных измерениях [о полевом контроле]

visual ~s данные визуального наблюдения

weather ~ метеорологическая сводка, сводка [бюллетень] погоды

reposition менять (место)положение; устанавливать заново; переставлять; заново определять (место)положение

repository хранилище; склад

represent изображать; представлять (собой)

representation изображение; представление; отображение; воспроизведение; проекция

cartographic(al) ~ картографическое изображение

data ~ представление данных

diagrammatic ~ схематическое изображение

graphical ~ графическое изображение

marginal ~ зарамочное оформление. (карты)

planimetric ~ изображение контуров [ситуации]

relief [terrain] ~ изображение рельефа

water ~ изображение вод [гидрографии]

reprint новое неизмененное издание, перепечатка; отдельный оттиск; перепечатывать

reproduce воспроизводить; восстанавливать

reproducer воспроизводящее устройство; репродуктор; устройство дублирования

reproducibility воспроизводимость; сходимость (*результатос*)

reproduction воспроизведение; копирование; копия; оттиск, отпечаток

blue line ~ синий оттиск, «синька»

chart ~ печатание карты; изготовление фотокопий карты

repulsion отталкивание

request просьба; требование; запрос; заявка; просить; требовать; запрашивать; предписывать

requisition требование; запрос; заявка

chart ~ заказ [требование] на карты

reroute менять маршрут

rescaling изменение масштаба

rescheming перепланирование; изменение нарезки (*карт*)

research исследование, изыскание, изучение; научно-исследовательская работа; исследовать; исследование

advanced ~ перспективные исследования

basic ~ фундаментальное исследование

geophysical ~ геофизические исследования

glaciological ~ гляциологические исследования

hydrobiological ~ гидробиологические исследования

hydrochemical ~ гидрохимические исследования

hydrographic ~ гидрографические исследования

hydrologic ~ гидрологические исследования

morphometric ~ морфометрические исследования

oceanographic ~ океанографические исследования

regional ~ региональные исследования

sense ~ устранение неопределен-

ности; исключение неоднозначности (*отсчета, пеленга*)

resect определять (место) обратной засечкой

resection обратная засечка; ~ in space пространственная обратная засечка

space [spatial] ~ пространственная обратная засечка

reservoir резервуар; водоем; бассейн; водохранилище; баллон

reset возврат в исходное [начальное] положение; повторная установка; повторное включение; возвращать в исходное [начальное] положение; устанавливать заново; переставлять; исправлять; переводить (*часы*)

residual разность, остаток; остаточный; оставшийся; осажженный; **swing for ~s** разворачиваться для определения остаточной девиации

residue остаток; осадок

resilience упругость; упругая деформация

resin смола; канифоль

resistance сопротивление; противодействие; устойчивость; стойкость

air ~ сопротивление воздуха

eddy(-making) ~ вихревое сопротивление

friction ~ сопротивление трения

frontal [head] ~ лобовое сопротивление

heat ~ теплостойкость

radiation ~ сопротивление излучения (*радиосети*); стойкость к облучению

specific ~ удельное сопротивление

streamline flow ~ сопротивление в ламинарном потоке

turbulence ~ турбулентное сопротивление

unit ~ удельное сопротивление

water ~ сопротивление воды; гидродинамическое сопротивление; влажостойкость

wave ~ волновое сопротивление

resistivity удельное сопротивление

resolution решение; четкость, резкость; разрешающая способ-

- ность; разложение (*на составные части*)
- resolution**
- angular** ~ разрешающая способность по углу
- azimuth** ~ разрешающая способность по азимуту
- bearing** ~ разрешающая способность по пеленгу [азимуту]
- Doppler** ~ разрешающая способность доплеровской РЛС
- ground** ~ разрешающая способность (*выраженная в расстояниях на земной поверхности*)
- plotter** ~ разрешающая способность прокладчика (*число точек или линий на единицу длины*)
- radar** ~ разрешающая способность РЛС
- range** ~ разрешающая способность по дальности
- range readout** ~ разрешающая способность шкалы по дальности
- readout** ~ разрешающая способность шкалы
- vector** ~ разложение вектора (*на составляющие*)
- resolve** решать; разрешать; разлагать (*на составные части*); сводить(ся) (*к чему-л.*); растворять(ся)
- resolver** (счетно-)решающее устройство; решающий прибор
- re(-)sound** производить повторный промер
- respond** отвечать; реагировать; срабатывать; слушаться (*руля*)
- responder** ответчик
- response** реакция; реагирование; срабатывание; характеристика; чувствительность (*прибора*); инерционность; ответ; ~ **to rudder** управляемость (*судна*)
- amplitude** ~ амплитудная характеристика
- frequency** ~ частотная характеристика
- receiver** ~ характеристика приемника
- relative** ~ относительная чувствительность [характеристика]
- time** ~ временная характеристика; инерционность, время срабатывания (*прибора*)
- response**
- transient** ~ переходный режим; переходный процесс; переходная характеристика
- responsor** ответчик
- rest** опора; стойка; подставка; состояние покоя; опираться; покоиться; оставаться; основываться; **bring to** ~ останавливать; **come to** ~ останавливаться
- restitute** трансформировать (*аэро-онимки*); раскодировать (*данные*); восстанавливать
- restitution** трансформация (*аэро-снимков*); раскодирование (*данных*); восстановление
- restless** неустойчивый на курсе, рыскливый
- restlessness** неустойчивость на курсе, рыскливость
- restore** восстанавливать(ся); возвращать(ся)
- restrainer** ограничитель; замедлитель
- restraint** ограничение; ограничитель; запрещение
- restrict** ограничивать; держать в определенных пределах
- restricted** ограниченный, узкий; для служебного пользования
- restriction** ограничение; препятствие
- speed** ~ **s** ограничения скорости
- result** результат; исход; следствие
- net** ~ конечный результат
- observed** ~ результат наблюдений
- resultant** результирующий вектор; равнодействующая (сила), равнодействующий; результирующий; проистекающий, вытекающий
- resume** возобновлять, продолжать
- resurvey** повторная съемка [промер]; производить повторную съемку [промер]
- retainer** замок; стопор; держатель; фиксатор
- core** ~ наконечник грунтовой трубки
- retard** запаздывание; замедление; задержка; запаздывать; замедлять; задерживать; тормозить; отставать; переносить назад по

- курсу судна (*о линии положения*)
- retard**
 ~ of tide запаздывание прилива
- retardation** запаздывание; замедление; задержка; торможение; препятствие, помеха; отставание (*по фазе*)
- daily** ~ величина, на которую приливные сутки превышают гражданские сутки
- magnetic** ~ отставание [гистерезис] намагничивания
- retentivity** остаточный магнетизм [намагниченность], способность сохранять остаточный магнетизм [намагниченность]
- magnetic** ~ коэрцитивная сила магнетизма
- reticle** сетка нитей (*в оптических приборах*); картографическая сетка
- slave** ~ визирная нить цифрователя
- reticulation** сетка; трафарет
- reticule** см. **reticle**
- retire** переносить назад по курсу судна (*о линии положения*)
- retouch** ретушировать
- retouching** ретушь, ретуширование
- retrace** обратный ход; возвращаться (*по пройденному пути*)
- retract** втягивать, убирать; отводить назад; снимать (*судно с мели*)
- retractable** втягивающийся, убирающийся, выдвижной
- retrieval** возвращение; восстановление; исправление; поиск (*информации*), выборка (*из памяти ЭВМ*)
- data** ~ поиск данных
- information** ~ информационный поиск, поиск информации
- retrieve** выбирать (*напр. трал*); поднимать на борт
- retroaction** обратное действие, реакция
- retroreflector** рефлектор, отражающий в обратном направлении
- retrogradation** отступление (*берега в результате его размыва*)
- retrogression** обратное движение; видимое движение планеты к западу относительно звезд
- ~ of beach отступление берега
- retuning** перестройка; повторная настройка
- return** возвращение; отражение; отраженный сигнал; эхосигнал; возвращать(ся); отражать; обратный
- ground** ~ отражение [помехи] от наземных предметов
- hyperbolic** ~s сложная запись (глубин) в виде гиперболы
- land** ~ отражение [помехи] от наземных предметов
- multiple** ~s многократные отражения (*от дна и морской поверхности*)
- rain** ~ отражения [помехи] от дождя
- sea** ~ отражения [помехи] от морской поверхности
- stray** ~ ложный отраженный сигнал, ложное отражение
- reusable** многократного применения
- reverberate** отражать(ся)
- reverberation** реверберация, отражение
- bottom** ~ донная реверберация
- surface** ~ поверхностная реверберация
- volume** ~ объемная реверберация
- reversal** реверс; обратное движение; обратный [задний] ход; полное изменение; перестановка; изменение состояния на обратное; перемена направления движения [вращения] на обратное; перекладка трубы в лагерах; реверсивный; **with** ~ of sign с обратным знаком
- ~ of course перемена курса на обратный; поворот на 180°
- ~ of magnetism перемангничивание
- ~ of monsoon смена муссонов
- boundary layer** ~ возникновение обратного течения в пограничном слое
- lateral** ~ зеркальное изображение

- reversal**
magnetic ~s смена магнитных полюсов
- reverse** реверс; обратное движение; обратный [задний] ход; обратная сторона (*напр. карты*) менять направление движения [вращения] на обратное; давать обратный [задний] ход; поворачивать на 180°; опрокидывать; обратный; противоположный; перевернутый
- reversibility** реверсируемость; обратимость
- review** смотр; обзор, обозрение; рецензия; делать смотр; рассматривать; просматривать; проверять; рецензировать
- presurvey** ~ предварительное изучение района промера [съемки]
- revise** сверка; проверка; поверка; исправление; (вторая) корректура; проверять; исправлять; изменять; перерабатывать
- revision** сверка; проверка; поверка; исправление; (вторая) корректура; считывание; просмотренное и исправленное издание; контрольная съемка
- chart** ~ исправление [обновление] карты
- full** ~ исправление (*карты*)
- revolution** оборот; вращение (*круговое*); обращение (*небесного тела*)
- revolve** вращать(ся); двигаться по орбите, обращаться
- revolver** случай определения места по двум углам на круге неопределенности; барабан
- rheology** реология
- rheometry** реологические измерения
- rhomboid** ромбоид
- rhumb** румб; локсодромия
- ria** риас, затопленная морем долина; длинный конусообразный залив
- rib** ребро жесткости; шпангоут; усиливать [подкреплять] ребрами
- ribbon** полоса; лента; отмывка (*напр. границ береговой линии*)
- ride** стоять (*на якор*е); идти (*о судне*); выдерживать (шторм), стоя на якоре; ~ **athwart** стоять на якоре лагом к ветру и течению; ~ **easy** стоять спокойно на якоре; ~ **hard** подвергаться сильной килевой качке; стоять на якоре на большом волнении; ~ **head** to стоять на якоре носом к; ~ **out (the storm)** отстаиваться на якоре (в шторм)
- ride-up** взброс, накат (*прибойной волны*)
- ridge** гребень; (подводный) хребет; гряда; водораздел
 ~ **of high pressure** гребень повышенного [высокого] давления, барический гребень
aged ~ старая гряда (*торосов*)
beach ~ береговой вал; прибойный вал
coastal pressure ~ прибрежная гряда (*торосов*)
consolidated ~ монолитная гряда (*торосов*)
main dune ~ главная гряда дюн
mid-ocean ~ срединный океанический хребет, подводный хребет в открытом океане
mountain ~ горный хребет
new ~ свежая гряда (*торосов*)
pressure ~ гряда (*торосов*); гребень (высокого) давления
sand ~ песчаная отмель; банка
spray ~ ледяной вал у подножия припая (*образовавшийся в результате замерзания брызг*)
stranded pressure ~ прибрежная гряда (*торосов*)
submarine ~ срединный океанический хребет; подводный хребет в открытом океане
tidal pressure ~ гряда торосов, образованная действием прилива
wave ~ гребень волны
weathered ~ сглаженная гряда (*торосов*)
- ridging** грядообразование (*льда*)
- rift** рифт; трещина; расселина; разрыв (*в облаках*); порог (*реки*)
- rig** устройство; приспособление; оборудование; снаряжение; установка; оснастка; оборудовать;

снаряжать; устанавливать; оснащать

rig

degaussing ~ размагничивающее устройство

drilling ~ буровая платформа

jury ~ временное самодельное устройство [приспособление]

oil ~ нефтяная вышка, буровая установка

rigging оборудование; установка; оснащение; оснастка; такелаж; сборка; монтаж

right право; правильность; исправлять; выравнивать(ся); правый; прямой (*угол, линия*); верный; верно; прямо; направо

~ **of innocent passage** право мирного прохода

~ **of navigation** право плавания

~ **of way** преимущественное право идти прежним курсом (*при расхождении пересекающихся курсами*)

right-angled прямоугольный

right-hand правый

rigidity in space неизменность направления (главной оси гироскопа) в пространстве

rill ручеек; родник

rim край; обод(ок); скоба; рым

rim изморозь; гололед; обледенение; обледеневать

rind кора; корка

ice ~ склянка (*блестящая корка льда, образующаяся на спокойной поверхности воды*)

ring кольцо; рым; обод(ок); звонить; звенеть; ~ **with suspension**

pivots карданово кольцо с цапфами

adjusting ~ установочное [регулируемое] кольцо

azimuth ~ азимутальный круг

calibration ~ дистанционное кольцо (*на экране радиолокатора*)

cardan ~ карданово кольцо

cross-hair ~ окулярное кольцо с перекрестием нитей

eyepiece ~ окулярное кольцо

first gimbal ~ внешнее кольцо карданова подвеса

ring

gimbal ~ кольцо карданова подвеса

index ~ градуированное кольцо, кольцо с делениями; лимб

lubber ~ азимутальное кольцо (*гирокомпас*)

mooring ~ швартовный рым; причальное кольцо

outer gimbal ~ внешнее кольцо карданова подвеса

parhelic ~ гало вокруг Солнца, солнечное гало

pericyclonic ~ кольцо слегка повышенного давления вокруг тропического циклона

phantom ~ следящее кольцо (*гирокомпаса*)

range ~ неподвижное кольцо дальности (*на экране радиолокатора*)

reticle ~ кольцо сетки нитей (*оптического прибора*)

set(ing) ~ установочное кольцо

tilted ~ наклонное кольцо (*гирокомпаса*)

traveling range ~ подвижное кольцо дальности (*на экране радиолокатора*)

Ulloa's ~ туманная радуга

variable range ~ подвижное кольцо дальности (*на экране радиолокатора*)

rip разрез, разрыв; *тж.* **pl** толчея; сулой; рвать; разрезать, разрывать

current ~ (s) небольшие волны, образующиеся при встрече океанских течений, сулой

tide ~ (s) приливный сулой

ripple (песчаная) рябь; провисание (*напр. мерной ленты*); покрываться рябью (*о поверхности моря*)

oscillation ~ рябь на дне моря (*вызванная течениями*)

rippling сулой; рябь, струи на воде

riprap каменная наброска, отсыпь

riptide разрывное течение, сильное поверхностное течение от берега

rise повышение; увеличение; возвышение; поднятие; подъем; восход (*светила*); провес (*про-*

- вода*); стрела арки; подниматься; возрастать; возвышаться; всплывать; восходить (*о светилах*)
- rise**
 ~ **and fall of tide** *уст* величина прилива
 ~ **of level [stage]** подъем уровня
 ~ **of water table** подъем [повышение] уровня воды
continental ~ материковое подножие (*пологий склон от океанских глубин к основанию материкового склона*)
crest ~ возвышение вершины волны (*над уровнем спокойной воды*)
ice ~ масса льда на подводной скале, окруженная шельфовым льдом (*куполообразной формы*)
mean ~ средняя высота прилива (*над нулем карты*)
mean ~ **of tide** высота средней полной воды; средняя высота полной воды
mean neap ~ высота средней квадратурной полной воды
mean spring ~ высота средней сизигийной полной воды
neap ~ высота квадратурного прилива; высота средней квадратурной полной воды
spring(s) ~ высота сизигийного прилива; высота средней сизигийной полной воды
submarine ~ подводная возвышенность [поднятие]
tidal [tide] ~ высота (средней) полной воды; (средняя) высота полной воды (*над средним многолетним уровнем моря*)
- rising** повышение; увеличение; возвышение, поднятие; подъем; восход (*светила*)
 ~ **due to frost** вспучивание от мороза
helical ~ одновременный восход (*небесного светила и Солнца*)
- risk of collision** опасность столкновения (*судов*)
- river** река; поток; речной
drowned ~ река, русло которой ниже уровня моря; лиман
- river**
international ~ международная река (*протекающая через несколько стран*)
navigable ~ судоходная река
tidal ~ приливная река
tideless ~ безливная [*неприливная*] река
riverside берег реки; прибрежная полоса
riverwash речная эрозия
rivulet ручей, речушка
road рейд (*тж. pl*); дорога; путь; шоссе
closed ~ (**s**) закрытый рейд
dock ~ **s** подъездные пути к портовым бассейнам
inner ~ (**s**) внутренний рейд
open ~ (**s**) открытый рейд
outer ~ (**s**) внешний рейд
safe [sheltered] ~ (**s**) безопасный рейд; защищенный рейд
unsafe ~ (**s**) опасный рейд; незащищенный рейд
roader судно, стоящее на рейде, брандвахтенное судно
roadstead рейд
robot робот; автомат; автоматический
buoy ~ автоматический океанографический буй
deep-sea ~ глубоководный манипулятор
rock скала; утес; скальный грунт; горная порода; **the R.** Гибралтар, Гибралтарская скала; ~ **awash** скала в уровень с поверхностью воды, омываемая скала; ~ **which covers and uncovers** осыхающая скала [камень]
acid ~ кремнистая вулканическая порода
aqueous ~ осадочная порода
bare ~ скала, выступающая над водой (*при средней полной воде*)
base ~ основная порода
basement ~ подстилающая порода, кристаллический фундамент
basic ~ основная порода
bed ~ коренная порода
bioclastic ~ биокластическая обломочная порода (*образованная в результате разрушительного*

действия животных или растений)

rock

broken ~ щебень

coral ~ коралл (порода)

dangerous ~ подводная скала (опасная для надводной навигации)

decayed ~ выветрившаяся порода

detached ~ отдельная скала

eruptive ~ вулканическая [изверженная] порода

exposed ~ надводная скала

half-tide ~ скала, осыхающая на половине прилива

hidden ~ подводная скала

high-water ~ скала, покрываемая водой во время прилива

igneous ~ вулканическая [изверженная] порода

intrusive ~s интрузивные скальные породы

isolated ~ отдельная скала

ledge ~ материковая скала; скальный грунт

loose ~ каменная осыпь

lurking ~ скала в уровень с поверхностью воды, омываемая скала

malm ~ Бр песчаник

massive ~ твердая порода; скальная порода

metamorphic ~s метаморфические горные породы

piled ~ каменная наброска

pinnacle ~ остроконечная скала

plutonic ~ скала вулканического происхождения

quarry ~ бутовый камень

reported ~ скала, о которой имеется донесение

seamy ~ трещиноватая порода; слоистая порода

sedimentary ~ осадочная порода

shale ~ (глинистый) сланец;

сланцевая порода

solid ~ твердая порода; скальная порода

submerged [sunkn] ~ подводная скала (опасная для надводной навигации)

thalassic ~ океаническая (оса-

дочная) порода (образовавшаяся на больших глубинах)

rock

tidal ~ скала, покрываемая водой во время прилива

underwater ~ подводная скала

rocket (неуправляемая) ракета; ракетный двигатель; ракетный

high-altitude sounding ~ ракета для исследования верхних слоев атмосферы; зондирующая [метеорологическая] ракета

meteorological ~ метеорологическая ракета

probe ~ зондирующая ракета, ракетный зонд

rocketsonde зондирующая ракета, ракетный зонд

rockfill насыпь из каменной наброски

rocking качание; балансировка; местное возмущение воздуха

~ **the sextant** покачивание секстана (при измерении высоты светила)

rock-studded усеянный скалами

rockweed морские водоросли, растущие на скалах

rod рейка; веха; стержень; рычаг; шток

calibrated ~ футшток; наметка; промерная рейка

compensating ~ брусок мягкого железа (для уничтожения девиации компаса)

detaching ~ отделяющаяся от груза (при ударе о дно) грунтовая трубка

dip ~ футшток; наметка

driver ~ отделяющаяся от груза (при ударе о дно) грунтовая трубка

field ~ рейка; веха; визирный знак

floating sounding ~ плавучая наметка

gauging [graduated] ~ футшток; наметка; промерная рейка

graduated measuring ~ измерительная рейка (напр. нивелирная)

leveling ~ нивелирная рейка

range ~ дальномерная рейка

sliding ~ раздвижная рейка

rod

soft-iron ~ брусок мягкого железа (для уничтожения девиации компаса)

sounding ~ футшток; уровенная рейка; наметка

stadia ~ дальномерная рейка

target ~ нивелирная рейка

telemeter ~ дальномерная рейка

tide-gauge ~ футшток; уровенная рейка

water depth ~ наметка

rodman реечник

rodmeter стержень датчика (индукционного лага); (выдвижная) приемная трубка (гидродинамического лага)

roke туман; мгла

roll бортовая качка; угол бортовой качки; крен; ролик; барабан; цилиндр; антиклиналь; перевал, пережат; испытывать бортовую качку; катить(ся); ~ **badly** испытывать сильную бортовую качку

weather ~ крен на наветренный борт

roller ролик; барабан; глубоководная волна с пенистым гребнем; длиннопериодный скользящий бурун; вал зыби; судно, испытывающее бортовую качку; роликовый

blind ~s длинные волны, деформированные на мелководье почти до разрушения

measuring ~ барабан микрометра

rolling бортовая качка; перекачивание; качение

room помещение; рубка; отсек; камера

chart ~ штурманская рубка

chronometer ~ хронометрическая каюта

dark ~ фотолаборатория

navigation {plot(ting)} ~ штурманская рубка

sea ~ открытое море; пространство, достаточное для маневрирования

stock ~ склад; хранилище; кладовая

swinging ~ пространство, необ-

ходимое судну для хождения при стоянке на якоре; пространство для разворачивания судов

roost толчея; сильное течение в узкости

root корень; береговой конец мола [пира]; основной

root-mean-square среднеквадратическое (значение)

ropac, ropak ропак

rope трос; канат; швартов; снасть; крепить [связывать, обвязывать] тросом

nonspinning ~ неперекручивающийся трос

single-strand wire ~ однопрядный трос

steel wire ~ проволочный [стальной] трос

tapered wire ~ конический трос

water-laid ~ трос кабельного спуска

winding ~ трос лебедки; канат

wire ~ проволочный [стальной] трос

rose роза (ветров, волнения, течения); изображение картушки компаса; розовый

compass ~ изображение картушки компаса (на карте), круг магнитных склонений (на карте)

current ~ роза течений

frequency wind ~ роза (повторяемости) ветров

wave ~ роза волнения

wind ~ роза ветров

roost толчея; сильное течение в узкости

rot распад, разрушение (напр. льда)

rotation вращение; поворот; чередование; периодическое повторение

apparent ~ видимое вращение; видимое суточное движение

cyclonic ~ циклоническое вращение

reverse ~ вращение в обратную сторону

wind ~ вращение [поворот] ветра

rotational вращательный; переменный, чередующийся

rotator вертушка; поворотное устройство

rote шум прибора

rotten выветрившийся

rotting of ice разрушение льда

rough неровный, шероховатый; бурный; резкий (*о ветре*); приблизительный, ориентировочный, грубый

roughness неровность, шероховатость; бурное, беспокойное состояние (*моря*)

~ **of relief** неровность [шероховатость] рельефа

round круг; круговое движение; кругооборот; круговорот; цикл, ряд; таблица последовательных вычислений; сеть триангуляции; огибать; округлять; приводить(ся) к ветру; круговой; круглый; полный; сферический; ~ **off** округлять; закруглять; ~ **to** приводить(ся) к ветру; ложиться в дрейф

roundabout район кругового движения, круговая поворотная зона

roundstone окатанная галька

cobble ~ крупная галька; булыжник; окатанные обломки породы

pebble ~ средний гравий

route путь; маршрут; трасса; курс; направлять (*по определенному маршруту*); устанавливать маршрут(ы); **follow the great circle** ~ плавать по дуге большого круга; **plot a** ~ прокладывать маршрут; **en** ~ на переходе; в пути, по пути

deep-draught [deep-water] ~ глубоководный путь (*для судов с большой осадкой*)

great circle ~ путь при плавании по дуге большого круга; (авиационный) маршрут по кратчайшему расстоянию

lane ~ океанский путь

minimum-tide ~ наикратчайший по времени путь

northern ~ северный морской путь

planning ~ планируемый (опти-

мальный) маршрут (*по многолетним данным*)

route

sailing ~ **s** навигационные пути

sea ~ морской путь

shipping ~ путь плавания судов; рекомендованный путь для судоходства

steaming ~ путь плавания судов

two-way ~ двусторонний путь

routeing см. **routing**

routine распорядок (*на корабле*); установившаяся практика; обычный режим работы; повседневный, текущий

library maintenance ~ (управляющая) программа организации библиотеки (стандартных программ)

routing установление путей; выбор маршрута; хождение установленными маршрутами; ~ **to avoid storms** выбор маршрута для уклонения от циклона [шторма]; плавание по установленному маршруту для уклонения от циклона [шторма]

convoy ~ маршрут движения конвоя; назначение маршрутов для конвоев (*с учетом гидрометеорологических условий и заданных требований*)

ice ~ выбор оптимального пути по ледовым условиям

optimum track ship [ship weather] ~ выбор оптимального пути (плавания) по гидрометеорологическим условиям; плавание судов по оптимальным маршрутам

storm avoidance ~ выбор маршрута для уклонения от циклона [шторма]; плавание по установленному маршруту для уклонения от циклона [шторма]

rubbish щебень; перекатываемые рекой наносы (*напр. галька*)

rubble ледяные валуны (*диаметром до 1,5 м*); бут, бутовый камень

rudder руль; рулевой; **angle the** ~ положить руль; **answer the** ~ слушаться руля; **place** [put] the ~ **over** перекладывать руль; **respond to** ~ слушаться руля;

reverse the ~ перекладывать руль
rudder

full ~ полный угол перекладки руля; руль, положенный на борт
standard ~ угол перекладки руля, соответствующий тактическому диаметру циркуляции

rudite, rudyte рудит, грубая осадочная порода

ruffle рябь; рябить

rugged шероховатый; неровный, пересеченный (о местности), прочный, массивный; бурный; ненастный

ruggedness неровность (местности); всхолмленность; прочность

rule правило; метод; линейка; линновать, графить; устанавливать правило

~s concerning lights правила несения судовых огней

~s of Navigation правила плавания; правила расхождения судов

~s of prevention of collisions at sea правила предупреждения столкновений судов в море

~s of the Road правила предупреждения столкновений судов в море

aiming ~ визирная линейка

alidade ~ алидада с диоптрами

comparing ~ масштабная линейка

crossing ~s правила расхождения судов, идущих пересекающимися курсами

drawing ~ чертежная линейка; рейсшина

foot ~ футшток

General Prudential ~ «правило здравого смысла» (*предусматривающее возможность отступления от ППСС для избежания непосредственной опасности при особых обстоятельствах*)

parallel ~ параллельная линейка
roller ~ катящаяся линейка (*прокладочный инструмент*)

rough ~ грубое приближение

scale ~ масштабная линейка

slide [sliding] ~ логарифмическая (счетная) линейка

rule

Steering and Sailing ~s правила плавания и маневрирования
thumb ~ эмпирическое правило
tracing ~ копировальная линейка, пантограф

ruler линейка; кипрегель

ruling линовка; штриховка

run переход, рейс; расстояние (*пройденное судном*); отрезок времени; ход; работа, действие; прибор; рэн (*инструмента*); серия (*испытаний*); тираж; оттиск; оригинал; ручей; идти (*о судне*); бежать; проводить (работу); работать; управлять; заставлять действовать, двигаться; **~ down** идти вдоль; останавливаться (о механизме); подходить; наваливаться (*напр. на судно*); **~ high** волноваться, бушевать (*о море*); **~ into** входить в; переходить в; попадать в; быть достигнутым (*напр. штормом*); сталкиваться (с); наскакать; **~ in with** идти вблизи; **~ out strong** быстро спадать (*о воде при отливе*); **~ round in circles** описывать циркуляцию; **~ straight for** идти прямо на [в]; **~ up alongside** подходить к борту
backward ~ обратный ход; (нивелирный) ход в обратном направлении

chart ~ тираж карты; оттиск карты

day's ~ путь, пройденный за сутки

finalized ~ издательский оригинал

float ~ расстояние, проходимое поплавком (*при измерении скорости течения*)

forward ~ прямой ход; (нивелирный) ход в прямом направлении

ice ~ вскрытие реки, начало ледохода

measured-mile ~ пробег на мерной линии

rundle поток; течение

runnel ручеек; сток; спуск

runner бегунок; ролик; крыльчатка (вертушки); рабочее колесо

running ход; пробег; работа; про-
ведение (работ); нивелирный
ход; рекогносцировка; ходовой
~ **of chronometer** ход хрономет-

ра
runoff: river ~ речной сток

runout разбег; движение по инер-
ции; разгон; выбег; эксцентриситет;
выход; утечка

run-up взброс; накат (*прибойной
волны*)

rupture разрыв; излом; трещина

rush стремительное движение; на-
пор; мчаться; дуть порывами
(*о ветре*)

~ **of current** напор течения; бы-
строе течение

rutter путевая карта

ruttles брекчия

S

sac подводный залив

saddle седловина; барическое сед-
ло; антиклинальная складка;
опора; подпятник; башмак; мост

safe безопасный; надежный; допус-
тимый

safeguard предохранительное уст-
ройство; гарантия; защита; пре-
дохранять; гарантировать; защи-
щать

safety безопасность; сохранность;
предохранительный; безопасный;
аварийный

marine ~ безопасность плавания

sag прогиб; провисание; перекося;
дрейф *или* уваливание под ветер;
прогибаться; провисать; дрейфо-
вать *или* уваливаться под ветер;
отклоняться от курса

sagging прогиб; провисание; дрейф
или уваливание под ветер

sagitta синус-верзус; стрела [высо-
та] сегмента; стрела прогиба
дуги

sail парус; плавать, совершать
плавание; выходить в море; уп-
равлять судном; идти [плыть]
под парусами; ~ **round** огибать;
обходить

sailing мореплавание; плавание;
судовождение; навигация; от-
ход, отплытие, выход; парусный;
~ **round the globe** кругосветное
плавание

composite ~ составное плавание
(*состоящее из плавания по дуге
большого круга до ограничиваю-
щей параллели, по параллели и
по дуге большого круга до места
назначения*)

current ~ плавание с учетом те-
чения

dead reckoning ~ плавание по
счислению

great circle ~ плавание по дуге
большого круга

latitude ~ «широтное плавание»
(*древний способ плавания по
меридиану до широты точки
пришествия и далее — по парал-
лели*)

Mercator ~ плавание по локсо-
дромии

meridian ~ плавание по мериди-
ану

mid(dle) latitude ~ письменное
счисление пути судна, при кото-
ром разность долгот вычисляется
по отшествию и промежу-
точной широте

parallel ~ «широтное плавание»
(*древний способ плавания по
меридиану до широты точки
пришествия и далее — по парал-
лели*)

plane ~ письменное счисление в
постоянном масштабе

rhumb (line) ~ плавание по лок-
содромии

spherical ~ плавание с учетом
сферичности [сфероидичности]
Земли

traverse ~ плавание по состав-
ному письменному счислению

salience выступ, выпуклость; релье-
фность; резкость (*изображения*)

salient выступ; рельеф; выступаю-
щий в море риф; выступающий
вперед; выдающийся; выпуклый

salina: marine ~ соленое болото
[озеро]

saline бассейн для испарения мор-
ской воды; соленый

salinity соленость
salinometer солемер
induction type ~ индукционный солемер
salt соль; соленый
cyclic ~s «циркулирующие» соли (*попадающие в атмосферу и возвращаемые в море реками после выпадения дождя, снега*)
dissolved ~ растворенная соль
sea ~ морская соль
saltation сальтация; скачок; пульсация; неожиданное изменение движения
saltatory скачкообразный; резко меняющийся
salterns соляные промыслы, солевые ямы (*для добычи соли путем выпаривания морской воды*)
salt(i)ness соленость
saltin(g)s полоса осушки; заливаемая приливом низина
salvage спасение; спасательные работы; подъем затонувших судов; спасать; спасательный
samphire морской укроп (*водоросли*)
sample проба; образец; выборка; брать пробы; отбирать образцы
air ~ проба воздуха
bottom ~ донная проба; образец [проба] грунта
core ~ проба грунта
dredge ~ образец [проба] грунта, полученная драгой
envelope ~ выборка огибающей; огибающая идеального радионмпульса
grab ~ образец [проба] грунта, полученная захватом [храпцами]
multiple ~ многократная выборка
no ~ проба не получена, пробу получить не удалось
random ~ случайная выборка
simple ~ простая выборка
single ~ единичное квантование, единичная [однократная] выборка
water ~ проба воды
sampler прибор для взятия проб, пробоотборник; батометр
bed load ~ батометр для взятия проб донных наносов

sampler
bottle silt ~ бутылочный батометр для взятия проб донных наносов
bottom ~ грунтовая трубка; дночерпатель; донный батометр
core ~ грунтовая трубка
deep sea [deep water] ~ глубоководный батометр
grab ~ грунтоотборник, храпцы
gravity core ~ ударная грунтовая трубка
integrating water ~ интеграционный батометр
multiple sea ~ многократный батометр
piston core ~ поршневая грунтовая трубка
piankton ~ прибор для взятия проб планктона
pneumatic core ~ пневматическая грунтовая трубка
pressure difference (bed load) ~ батометр для взятия проб донных наносов, основанный на разности давления на входе и выходе
reversing water ~ опрокидывающийся батометр
scoopfish bottom ~ трубка-черпак, грунтовая трубка для взятия проб на ходу судна
scoop sediment ~ совковый дночерпатель
sediment ~ батометр для взятия проб осадков [наносов]
snapper ~ дночерпатель
snow ~ снегомер
split-core ~ грунтовая трубка с продольной щелью
surface ~ поверхностный батометр
underway bottom ~ прибор для взятия проб грунта на ходу судна
water ~ батометр
sampling взятие проб; выборочное исследование; выборка, квантование; выборочный
bottom ~ взятие проб грунта
model ~ метод пробных выборок
random ~ случайная выборка
sand песок (*размер частиц 0,06—2,0 мм*); песчаная мель; *pl* пес-

чаный пляж; пески; отмель; сажать на мель

sand

bank ~ речной песок

beach ~ пляжевый [морской] песок

blanket ~ аллювиальный песчаный нанос

blown ~ эоловый [летучий, подвижный] песок

clay ~ глинистый песок

close(-set) ~ плотный [малопористый] песок

coarse ~ крупный [крупнозернистый] песок (*размер частиц 0,5—1,0 мм*)

coral ~ коралловый песок

drift ~ наносный песок

eolian ~ эоловый [летучий, подвижный] песок

fine ~ мелкий [мелкозернистый] песок (*размер частиц 0,1—0,25 мм*)

light ~ сыпучий песок

loam ~ суглинок

loamy ~ супесь

loose ~ сыпучий рыхлый песок

medium ~ средний [среднезернистый] песок (*размер частиц 0,25—0,5 мм*)

oolitic ~ оолитовый песок

quick (running) ~ плавун, зыбучий песок

sea ~ морской песок

shell(y) ~ ракушечный песок

shifting ~ плавун, зыбучий песок

silty ~ илистый песок

very coarse ~ очень крупный песок, мелкий гравий (*размер частиц 1,0—2,0 мм*)

very fine ~ очень мелкий [тонкозернистый] песок (*размер частиц 0,06 мм*)

wind-blown ~ эоловый [летучий, подвижный] песок

sanding аккумуляция [нанос] песка; точечный условный знак для обозначения осушки

sandkey песчаный островок

sandspit песчаная коса [стрелка]

sandstone песчаник

beach ~ песчаник, образующийся в приливной зоне

sandstone

iron ~ железистый песчаник

sandstorm песчаная буря

sand-wash намыв песка; аккумуляция песка

saprolith слой неконсолидированных осадков, покрывающий коренную породу

sargasso, sargassum саргасса, саргассова водоросль

Saros сарос (*цикл повторения солнечных и лунных затмений, равный 18 годам и 11 дням*)

sastrugi, sastrugy заструги

satellite (искусственный или естественный) спутник (*планеты*);

сопутствующий циклон; спутниковый; второстепенный; вторичный

aeronautical ~ аэронавигационный спутник

astronomical ~ астрономический спутник

cloud-cover ~ спутник для фотографирования облачного покрова

environmental ~ спутник для исследования окружающих условий [параметров среды]

fictitious ~ фиктивная Луна [спутник]; фиктивное светило (*в гармоническом анализе приливов*)

geodesic [geodetic] ~ геодезический спутник

geophysical ~ геофизический спутник

map-maker [map-making] ~ картографический спутник

meteorological ~ метеорологический спутник

navigation(al) ~ навигационный спутник

ocean (currents) mapping ~ спутник для картографирования океанских течений

ocean dynamics ~ спутник для исследования динамики океана

oceanographic ~ океанографический спутник

oceanographic data buoys relay ~ спутник для ретрансляции информации с океанографических буев

oceanographic data relay ~ спут-

ник для ретрансляции океанографической информации
satellite

ocean studying ~ океанографический спутник

picture-taking weather ~ метеоспутник для фотографирования облачного покрова

planetary ~ спутник планеты

radar-mapping ~ спутник радиолокационного картографирования

synchronous ~ стационарный спутник

terrestrial ~ спутник Земли

undersea ~ «подводный спутник» (*устройство, включающее измеритель уровня моря, сейсмометр и передатчик*)

weather ~ метеорологический спутник

saturate насыщать; пропитывать

saucer: diving ~ «ныряющее блюдо» (*дискообразный подводный аппарат*)

saving сбережение; экономия, сбережение; спасательный

daylight ~ перевод весной или летом часовой стрелки на час вперед (*в государственном масштабе*)

scaffold внешняя пирамида (*геодезического сигнала*)

scalar скалярная величина, скаляр; скалярный

scale масштаб; размер; шкала; масштабная линейка; изображать в определенном масштабе; определять масштаб; вычислять [определять] по масштабу; сводить к одному масштабу; иметь общий масштаб; пересчитывать; быть соизмеримым [сопоставимым]; градуировать; ~ **down** уменьшать в масштабе; ~ **up** увеличивать в масштабе; **draw on [to]** ~ вычерчивать в масштабе; **exaggerate in** ~ увеличивать в масштабе; **map on the** ~ составлять карту в определенном масштабе; **reduce to** ~ приводить к заданному масштабу; **to** ~ в масштабе; по масштабу; **true to** ~ масштабный; в масштабе

scale

~ of **abscissae** ось абсцисс

~ of **cables** масштаб расстояний в кабельтовых

~ of **hydrographic survey** масштаб промерного планшета

~ of **ordinates** ось ординат

~ of **survey(ing)** масштаб съемки

~ of **tints** шкала гипсометрической [послойной] окраски

absolute (temperature) ~ температурная шкала, градуированная в кельвинах

absolute thermometric ~ абсолютная (температурная) шкала

altitude ~ шкала высот

approximate absolute temperature

~ приближенная абсолютная температурная шкала

area ~ частный масштаб площадей

azimuth ~ азимутальный круг; шкала азимута

bar ~ линейный масштаб

barometric ~ шкала барометрического давления

basic ~ главный масштаб; масштаб исходных карт (*составленных по материалам съемки*)

Beaufort (wind) ~ шкала Бофорта, шкала силы ветра

border ~ рамочный масштаб, масштабная шкала, нанесенная вдоль рамки карты

Celsius [centigrade] ~ температурная шкала, градуированная в градусах Цельсия

chart ~ масштаб карты

circular ~ круговая [круглая] шкала; азимутальный круг, лимб; деление окружности

coarse-reading ~ шкала грубого отсчета

color [contour] ~ шкала гипсометрической [послойной] окраски

depth ~ шкала глубин

deviation ~ шкала девиации

diagonal ~ поперечный масштаб

dimension ~ измерительная масштабная линейка, линейный масштаб

direct-reading ~ шкала с непосредственным отсчетом

scale

displacement ~ шкала водоизмещения

display ~ шкала индикатора [дисплея]

distance ~ масштаб длины, линейный масштаб

Douglas ~ шкала Дугласа, девятибальная шкала степени волнения и зыби

drawing ~ масштабная линейка
equatorial ~ масштаб по экватору

equivalent ~ численный масштаб (карты)

established ~ заданный масштаб

exaggeration ~ масштаб искажений

expanded ~ увеличенный масштаб; растянутая шкала

Fahrenheit ~ (температурная) шкала Фаренгейта

fixed ~ неподвижная шкала

fog ~ шкала видимости при тумане

Forel(-Ula's color) ~ шкала цветности (воды)

fractional ~ численный [частный] масштаб

general ~ главный [основной] масштаб

Gold ~ шкала Гольда, шкала для определения поправки ртутного барометра

gradient wind ~ градиентная линейка силы ветра

graduated ~ градуированная шкала; масштабная линейка; линейный масштаб

graphic(al) ~ графический масштаб

grid ~ масштаб на картографической сетке

Gunter's ~ логарифмический масштаб

height ~ вертикальный масштаб; шкала высот

horizontal ~ горизонтальный масштаб

hypsonetric tint ~ шкала гипсометрической [послойной] окраски

image ~ масштаб изображения

intermediate ~ средний масштаб

Kelvin (temperature) ~ темпера-

турная шкала, градуированная в кельвинах

scale

large ~ крупный масштаб

latitude ~ меридианная шкала, шкала широт; широтный масштаб

length ~ линейный масштаб; шкала расстояний [длины]

line(ar) ~ линейный масштаб; линейная шкала

local ~ частный масштаб

logarithmic ~ логарифмический масштаб [шкала]

longitude ~ шкала долгот; долготный масштаб

map ~ масштаб карты

mareometrical ~ шкала ленты самописца уровня моря

measuring ~ масштабная линейка; линейный масштаб

medium ~ средний масштаб

metric ~ линейный масштаб, метрический масштаб

micrometer ~ шкала микрометра, микрометрическая шкала; шкала отсчетного барабана (секстана)

moving ~ подвижная шкала; движок логарифмической линейки

natural ~ численный масштаб; натуральный ряд (чисел)

nautical ~ масштаб навигационной карты

nominal ~ главный [основной] масштаб

non-linear ~ нелинейная шкала

numerical ~ численный масштаб

open ~ шкала с крупными делениями

particular ~ частный масштаб

phi grade ~ логарифмическая шкала размеров частиц (грунта)

plotting ~ масштаб составления [построения] (карты); масштабная линейка

practical salinity ~ шкала практической солености

primary ~ неподвижная шкала (верньера)

principal ~ главный [основной] масштаб

proper ~ заданный масштаб

scale

range ~ шкала дальности
reading ~ графический масштаб;
 шкала отсчетов
real ~ истинный масштаб
Réaumur (temperature) ~ (температурная) шкала Реомюра
relative ~ частный масштаб
Richter ~ шкала Рихтера (*интенсивности землетрясения*)
sea (and swell) ~ шкала состояния моря
semilog(arithmic) ~ полулогарифмический масштаб; полулогарифмическая шкала
sliding ~ скользящая шкала; логарифмическая шкала
small ~ мелкий масштаб
speed ~ шкала пройденного расстояния (*по скорости хода и времени плавания*)
stationary ~ неподвижная [основная] часть логарифмической линейки
swell (conditions) ~ *уст* шкала зыби
temperature ~ температурная шкала, шкала температур
thermometric ~ термометрическая [температурная] шкала
tidal ~ шкала прилива
time ~ шкала [масштаб] времени
transversal [transverse] ~ поперечный масштаб
true distance ~ шкала истинных расстояний
tuning ~ шкала настройки
Udden grade ~ шкала размеров частиц грунта (*построенная по геометрической прогрессии*)
uniform ~ постоянный масштаб; равномерная шкала
vertical ~ вертикальный масштаб
visibility ~ шкала видимости
water color ~ шкала цветности воды
water level ~ водомерная рейка
Wentworth ~ шкала Вентворта, шкала размеров частиц грунта
wind force ~ шкала силы ветра
wind(-speed) ~ шкала скорости ветра

scaler пересчетное устройство; счетчик; счетчик импульсов; делитель частоты

scaling нанесение масштаба; выбор масштаба; изменение масштаба (*изображения на дисплее*); пересчет; счет импульсов; деление частоты

scan развертка; обзор; сканирование; поиск; линия развертки; развертывать; сканировать

raster ~ растровое сканирование (*в автоматизированной картографической системе*)

scanner сканирующее устройство; развертывающее устройство; вращающаяся радиолокационная антенна

cartographic ~ сканирующее устройство для считывания картографической информации

drum ~ сканирующее устройство барабанного типа

flying-spot ~ (оптическое) сканирующее устройство с бегущим лучом

scanning развертка; обзор; сканирование; поиск; цветоделение; развертывающий; сканирующий

scant ограничивать; держаться круто к ветру; скудный, ограниченный

scar утес, скала; осыхающий камень; вмятина

scarp абразионный берег, протяженный обрыв над береговой террасой; уступ (*крутой протяженный склон, разделяющий два горизонтальных или слабо наклонных участка дна*)

beach ~ откос пляжа

fault ~ сбросовый обрыв

sea ~ подводный краевой уступ

scatter разброс; рассеивание, рассеяние; разбрасывать(ся); рассеивать(ся)

back(ward) ~ рассеяние назад, обратное рассеяние

forward ~ рассеяние вперед, прямое рассеяние

ionospheric ~ рассеяние в ионосфере

tropospheric ~ рассеяние в тропосфере

- scattergram** диаграмма рассеяния
scattering разброс; рассеивание, рассеяние; рассеивающий
acoustic(al) ~ акустическое рассеяние, рассеяние звуковых волн
volume sound ~ объемное рассеяние звука
scatterometer скаттерометр
scaw мыс
scend подъем на волну; вертикальная качка; подниматься на волну
 ~ **of the sea** восходящее движение волны
scenery физико-географическое описание местности
schedule расписание; таблица; календарный график [план]; программа; режим работы; планировать; составлять график
scheme схема; план, проект; нарезка (*карт*); программа; планировать; проектировать
chart ~ нарезка карт; система карт
main ~ главная [основная] сеть геодезических пунктов, сеть триангуляции 1-го класса
supplementary ~ **of triangulation** заполняющие ряды триангуляции
traffic separation ~ схема [система] движения, система разделения движения (*судов*)
scheming планирование; проектирование; нарезка (*карт*)
schist сланец, шифер
school of fish косяк (*рыбы*)
science наука
aquatic ~s гидробиологические науки
marine ~s научные исследования, технические разработки и технология, относящиеся к морской среде
scintillation сцинтилляция; мерцание
acoustic ~ колебания интенсивности звука
astronomical ~ мерцание светил
stellar ~ мерцание звезд
terrestrial ~ мерцание вследствие земной рефракции
scintillator сцинтиллятор; сцинтилляционный люминограф
scirocco сирокко
scissure расселина, трещина, щель
scoop размыв; эрозия; ковш; черпать, зачерпывать
scoopfish прибор для взятия проб грунта (*на ходу судна*)
scope область действия; предел; сфера; охват; кругозор; объект, цель; индикатор (РЛС); экран; электронно-лучевая трубка
 ~ **of chain (out)** длина вытравленной якорной цепи
 ~ **of survey** площадь [объем] съемочных работ
range ~ индикатор дальности
repeater ~ выносной индикатор РЛС
scoria (pl scoriae) шлаковые обломки [гравий] вулканического происхождения
scour промоина; размыв(ание); перенос донных осадков под действием волн [течения]; очистка; размывать; промывать; очищать; драить
tidal ~ размывание приливным течением
scouting поиск, разведка, рекогносцировка
scree каменная осыпь; крутой склон, образованный обломочным материалом
screen экран; растр, растровая сетка; решето, грохот; защита; козырек; метеорологическая будка; щит (*для бортовых огней*); экранировать; прикрывать, защищать
color ~ светофильтр
instrument ~ метеорологическая будка
lens ~ блenda
screw винт; вертушка; завинчивать; ввинчивать
adjusting [adjustment] ~ регулировочный [юстировочный] винт
binding ~ зажимной винт
butterfly ~ винт-барашек, барашковый винт
clamp(ing) ~ зажимной винт
collimating ~ коллимационный винт

screw

- eared** ~ винт-барашек, барашковидный винт
foot ~ регулировочный [юстировочный] винт
ice ~ вращательное движение льдин (*вследствие столкновения течений*)
levelling ~ (элевационный) винт (*нивелира*)
locking ~ стопорный винт
micrometer ~ микрометрический винт
rectifying ~ регулировочный [юстировочный] винт
set(ting) ~ установочный [регулируемый] винт; нажимной винт
slow-motion ~ микрометрический винт
tangent ~ тангенциальный винт
terminal ~ зажимной винт
tilting ~ элевационный винт
zero adjusting ~ винт настройки прибора на нуль
screwing кручение; торошение, сопровождающееся вращением льдин
scribe гравировать; вписывать; описывать; размечать
scriber чертежник-гравер; чертежная игла; перо самописца
scribing гравирование по слою; расчлененный оригинал
negative ~ негативное гравирование
plastic ~ негативное гравирование на пластике
positive ~ позитивное гравирование
script оригинал, подлинник; шрифт
scud порыв ветра; шквал; облака плохой погоды
scum слой водорослей; пена; пениться
ice ~ сало; шуга
sea ~ пена при волнении моря
scurry неожиданный ливень; сильный снегопад
sea море; океан; состояние моря; волнение моря; (*тж. pl*) система волн; волна в процессе образования (*в противоположность зыби*); морской; приморский;

buck ahead ~ идти против волны; **go to** ~ выходить в море; **head the** ~ править в разрез волны; **keep out at** ~ держаться мористее; **keep the** ~ находиться в море; **ply by** ~s плавать по морям; **put to** ~ выходить в море; **run before the** ~ уходить от волны; **stand (out) to** ~ уходить в море, править от берега; **steady out to** ~ выходить в море; **steer by the** ~ держать в разрез волны; **take the** ~ выходить в море; **at** ~ в море, в плавании; **low on the** ~ в разрез волны; ~ **from aft** попутная волна (*с курсовых углов 165—195°*); ~ **from ahead** встречная волна (*с курсовых углов 345—15°*); ~ **on the beam** волна с траверза (*с курсовых углов 75—105° и 255—285°*), бортовая волна

sea

~ **abeam** волна с траверза (*с курсовых углов 75—105° и 255—285°*), бортовая волна
abyssal ~ глубоководная часть моря
adjacent ~ окраинное море
angry ~ бурное море
apparent ~ видимое волнение
arisen ~ развитое волнение
astern ~ попутная волна (*с курсовых углов 165—195°*)
athwart [beam] ~ волна с траверза (*с курсовых углов 75—105° и 255—285°*), бортовая волна
border ~ окраинное море
bow ~ волна с носовых курсовых углов (*15—75° и 285—345°*), носовая волна
calm ~ волнение отсутствует, штиль
chopping [choppy] ~ беспокойное море; толчая, беспорядочное волнение
closed ~ закрытая часть моря; проливная зона; территориальные воды
cocking ~ море с барашками; толчая
complex ~ комплексное волнение (*при наложении серий волн с двух или трех направлений*)

sea

confused ~ сильное беспорядочное волнение
continental ~ внутреннее [континентальное] море
cross ~ волнение, образуемое волнами разных направлений, толчея
deep ~ глубоководное море
diagonal ~ косое волнение (*направленное под углом к диаметральной плоскости судна*)
enclosed ~ внутреннее море
epeiric ~ мелководное внутреннее море
epicontinental ~ эпиконтинентальное [надматериковое] море
following ~ попутная волна (*с курсовых углов 165°—195°, со скоростью бега, не превышающей скорость хода судна*)
fringing ~ окраинное море
full ~ развитое волнение; полная вода, прилив
fully-arisen [fully-developed] ~ полностью развитое волнение
funnel ~ «залив—воронка» (*ширина и глубина которого быстро растут от вершины к выходу в море*)
global ~ Мировой океан
ground ~ прибой; (при)донная волна
head ~ встречная волна (*с курсовых углов 345—15°*)
heavy ~ большая волна; сильное волнение; бурное море
high ~ большая волна; сильное волнение (*высота волны 3,6—6,0 м*); *pl* открытый океан [море] (*воды вне пределов национальной юрисдикции; в океанографии — воды мористее шельфа*)
hollow ~ высокие крутые волны
inland ~ внутреннее море; межматериковое море
interior ~ внутреннее море
intracontinental ~ внутреннее [континентальное] море
invading ~ наступающее море
irregular ~ нерегулярное волнение

sea

littoral ~ прибрежная [шельфовая] часть моря
local ~ местное волнение
long ~ длинная волна
long-crested ~ *s* волны с длинными гребнями
long rolling ~ длинная волна; *pl* зыбь
luminous ~ фосфоресцирующее [светящееся] море
lumpy ~ беспокойное море
main ~ открытое море
marginal ~ окраинное море
mediterranean ~ межматериковое море
meeting ~ встречная волна (*с курсовых углов 345—15°*)
mid ~ открытое море
milky ~ молочное [разлитое] свечение моря
moderate ~ значительное волнение (*высота волны 0,9—1,5 м*)
mountainous ~ исключительное волнение (*высота волны 12 м и более*)
Narrow ~ *s* Па-де-Кале, Ла-Манш и Ирландское море
note ~ бурное беспорядочное волнение
oblique ~ косое волнение (*направленное под углом к диаметральной плоскости судна*)
off-lying ~ часть моря, удаленная от берегов; открытое море
oncoming ~ набегающая волна; накат волн
open ~ открытое море; водное пространство за пределами территориальных вод
pecky ~ бурное море
phosphorescent ~ фосфоресцирующее [светящееся] море
precipitous ~ исключительное волнение (*высота волны 12 м и более*)
pyramidal ~ пересекающиеся волны, образующие толчею
quarter head ~ волна с носовых курсовых углов (15—75° и 285—345°)
quarter(ing) ~ волна с кормовых курсовых углов (105—165° и 195—255°), волна с раковины

sea

random ~ нерегулярное [беспорядочное] волнение
rather rough ~ значительное [сильное] волнение (*высота волны 1,5—2,4 м*)
regular ~ регулярное волнение
rolling ~ длинная волна
rough ~ значительное [сильное] волнение (*высота волны 1,5—2,4 м*)
seven ~s Мировой океан, воды всей Земли
shallow ~ мелководное море
shallow margin(al) [shelf] ~ шельфовое [окраинное] море
short ~ короткая волна; толча
short-crested ~s волны с короткими гребнями
slack ~ спокойное море
slight ~ умеренное волнение (*высота волны 0,3—0,9 м*)
smooth ~ слабое волнение (*высота волны до 0,3 м*)
South ~s «южные моря», южная часть Тихого океана
stern ~ попутная волна (*с курсовых углов 165—195°*)
storm ~ штормовая волна
subsiding ~ стихающее волнение
sugar-loaf(ed) ~ пересекающиеся волны, образующие толчею
surging ~ бурное море
swelled [swelling] ~ зыбь
territorial ~ территориальное море [воды]
tidal ~ приливное море
tideless ~ безливное [бесприливное] море
turbulent [ugly] ~ бурное море
very high ~ очень сильное волнение (*высота волны 6,0—12,0 м*)
very rough ~ сильное волнение (*высота волны 2,4—3,6 м*)
wind ~s ветровые волны
Sea-Beam Си-Бим (многоканальная система измерения глубин)
seaboard прибрежная полоса; побережье; прибрежный
seaborne морской; судовой, корабельный; перевозимый морем
seabound ограниченный [окруженный] морем; идущий в море
seacoast морской берег

seacraft морское судно; морские суда; искусство судовождения
seadrome гидроаэродром
seafarer мореплаватель; моряк
seafaring мореплавание; плавающий по морям; мореходный
Sea-Fix Си-Фикс (*фазовая РНС повышенной точности*)
sea-girt окруженный [омываемый] морем
seagoing мореплавание; мореходный; морской; неограниченного морского плавания (*о судне*)
seakeeping мореходность; мореходный
seaknoll подводный холм; сопка (*округлое поднятие дна с относительным превышением менее 1000 м*); верхняя часть банки
seal перемычка; уплотнение; герметизация; герметизировать; запечатывать; изолировать
sealab обитаемая подводная лаборатория
sealing уплотнение; герметизация
seamanship морская практика; искусство управлять судном
seamount подводная гора
flat-topped ~ плосковершинная подводная гора
seapeak подводная гора острокопечной формы
seaport морской порт
sequake подводное землетрясение, моретрясение
search исследование; поиск; изыскание; исследовать; разыскивать; вести поиск; поисковый
acoustic [asdic] ~ гидроакустический поиск
automatic ~ автоматический поиск
manual ~ ручной поиск
maximum signal strength ~ поиск наиболее сильного сигнала
multiport master ~ главный многопозиционный поисковый переключатель (*надпись на аппаратуре*)
narrow-band ~ узкополосный поиск
navigational ~ навигационный поиск
out-and-in ~ поиск [разведка] по

- заданному направлению в заданный срок [на заданное рас-
стояние]
- searching** исследование; поиск; разведка; поисковый; разведоч-
ный; ~ **for vigias** поиск опас-
ности, обследование мест с по-
дозреваемой опасностью
- seashore** берег моря; береговая ли-
ния
- seaside** берег моря; сторона, обра-
щенная к морю
- season:**
doldrum ~ период затишья ме-
жду муссонами в экваториаль-
ной зоне
hurricane ~ сезон тропических
циклонов [ураганов]
navigation ~ период навигаций
[плавания], навигация
neap ~ период квадратурных
приливов
shipping ~ период навигации
[плавания], навигация
spring ~ период сизигийных
приливов
synoptic ~ синоптический сезон
seasonal сезонный; периодический,
регулярно повторяющийся
seasoning изменение свойств по
сезонам, временная изменчи-
вость
- seat** местонахождение; очаг; опо-
ра, опорная поверхность; сиде-
нье; устанавливать, помещать
- sea-tangle** заросли морских водо-
рослей; бурые водоросли; лами-
нарии
- sea-tossed** бросаемый волнами
- seawall** волнолом; дамба; волноот-
бойная стенка (*набережной*)
- seaward(s)** мористее, в сторону
моря; **from** ~ с моря, со сторо-
ны моря
- seaway** судоходная часть моря;
открытое море; морской путь;
значительное волнение (*моря*);
движение судна по воде; внут-
ренний водный путь к морю для
океанских судов; **in a** ~ в море;
на ходу; на волне; **work in a** ~
испытывать качку
- seaweed** морские водоросли
- seaworthiness** мореходность, море-
ходные качества
- seaworthy** мореходный, облада-
ющий хорошими мореходными
качествами
- secant** секанс; секущий, пересекаю-
щий
- second of arc** секунда дуги (*мери-
диана*), дуговая секунда
- secondary** ведомая станция; вто-
ричный; второстепенный; вспо-
могательный; побочный
- section** отдел; раздел; участок;
отрезок; часть; сечение, разрез;
профиль; разделять на части,
подразделять; представлять в
разрезе
~ **of sounding line** батиметриче-
ский профиль вдоль промерного
галса
- angular** ~ угловое сечение
- axial** ~ продольный разрез, сече-
ние по оси
- base** ~ секция [участок] базиса
- chart** ~ картографический отдел
- conic** ~ коническое сечение
- cross** ~ поперечное сечение; по-
перечный профиль; разрез; вер-
тикальное сечение
- current cross** ~ поперечный раз-
рез течения [потока]
- horizontal** ~ горизонтальное се-
чение
- hydrographic** ~ гидрографиче-
ский отдел
- hydrologic(al)** ~ гидрологиче-
ский разрез
- longitudinal** ~ продольное сече-
ние; продольный [долготный]
разрез
- measured cross** ~ промерный
профиль
- meridional** ~ меридиональный
разрез
- nontidal** ~ неприливный участок
- normal (cross)** ~ поперечное се-
чение, нормальное сечение, сече-
ние поверхности по нормали
- oceanographic(al)** ~ океаногра-
фический разрез; океанографи-
ческий отдел
- space cross** ~ пространственный
вертикальный разрез
- surveying** ~ отдел съемок

section

temperature ~ температурный гидрологический разрез

tidal ~ приливный участок

time ~ временной разрез

transversal [**transverse**] ~ поперечное сечение [разрез]

vertical ~ вертикальное сечение [разрез]

sectional секционный; разборный; вычисленный по профилю; данный в разрезе

sector сектор; участок

bearing ~ сектор пеленгования

danger ~ опасный сектор

equisignal ~ равносигнальная зона (*радиомаяка*)

geographic (relative) ~ сектор, ограниченный пеленгами с неподвижной [движущейся] точки

light ~ сектор видимости навигационного огня

red ~ сектор видимости красного огня

secular вековой; происходящий раз в 100 лет

secure надежный; безопасный; защищенный; скрытный; обеспечивать; закреплять; швартовать (ся); прекращать работу (*напр. эхолота*)

sediment осадок, осадки; осадочная порода; наносы; отложения; осажда́ть (ся); оседа́ть

abyssal ~ глубоководные осадки

biogenic ~ биогенные [органогенные] осадки

bottom ~ донные отложения

fine ~ мелкозернистые отложения

glacial marine ~ ледниково-морские отложения

graded ~ сортированные осадки (*обломочные осадки с постепенным уменьшением размера зерен сверху вниз*)

lagoon ~ лагунные отложения

marine ~ морские осадки [отложения]

pelagic ~ пелагические отложения

pelagic-abyssal ~ пелагическо-абиссальные отложения (*глубоководные отложения, почти не*

имеющие терригенного материала)

sediment

recent bottom ~ современные донные отложения

river ~ речные отложения [наносы]; аллювий

shelf ~ шельфовые отложения

soft ~ рыхлые отложения

storm ~ штормовые наносы

unconsolidated ~ неконсолидированные осадки

water-borne ~ водные отложения; аллювий

winnowed ~ просеянные отложения

sedimentation седиментация; осажде́ние; образование осадочных пород

sedimento-eustatism эвстатическое [медленное, вековое] изменение уровня моря за счет осадконакопления

sedimentology литология; учение об осадках

seeding засевание; (искусственное) рассеивание (*облаков, тумана*)

seel крен (при качке); размах (качки); давать сильный крен

seeling сильная качка

seep просачиваться, протекать; стекать

seepage просачивание, фильтрация

segment сегмент; отрезок; часть; делить на части [отрезки, сегменты]

~ of coastline часть береговой линии

line ~ цифровая запись отрезка линейного элемента, линейный сегмент; отрезок линии [прямой]

seiches сейши, стоячие волны; сейшевые колебания уровня моря

long-period ~ длиннопериодные сейшевые колебания уровня моря

short-period ~ короткопериодные сейшевые колебания уровня моря

seine невод, сеть

seism сейсмическое явление, землетрясение

seismicity сейсмичность

seismogram сейсмограмма
seismograph сейсмограф
seismology сейсмология
seismometer сейсмометр
seize захватывать; найтовить; заедать (*о механизме*)
seizing бензель; заседание (*механизма*)
select выбирать; выделять; генерализировать, обобщать
selection выбор; подбор; селекция; набор; генерализация, обобщение
selectivity селективность, избирательность
selector селектор; искатель; селекционное [кодированное] реле; переключатель; коммутатор; дешифратор
selenotrope селенотроп (*геодезический инструмент для ночной триангуляции*)
self-adjusting саморегулирующийся, с автоматической регулировкой
self-aligning самоустанавливающийся; с самоустанавливающейся линией визирования; саморегулирующийся (*по угловому положению*)
self-checking самоконтроль; самокорректурa
self-contained самостоятельный, независимый, автономный
self-frequency собственная частота
self-inductance индуктивность (*контур*); коэффициент самоиндукции, индуктивность
self-induction самоиндукция (*явление*); коэффициент самоиндукции, индуктивность
self-noise собственные шумы (*напр. судна*)
self-powered с автономным источником питания; с собственным источником энергии
self-recording, self-registering самопишущий, регистрирующий
semi-annual полугодовой
semi-axis полуось
semi(-)circle полукруг; полукружность
dangerous ~ опасная половина циклонической зоны
navigable ~ половина циклонической

ческой зоны, относительно безопасная для плавания
semicircumference полуокружность
semiconductor полупроводник
semidiameter полудиамер, радиус
semiduration половина продолжительности (*чего-л.*)
 ~ of fall половина продолжительности падения (*прилива*)
 ~ of rise половина продолжительности роста (*прилива*)
semilunation половина лунного месяца (*в теории приливов*)
semiopaque полупрозрачный
semipermanent квазипостоянный (*о циклоне, антициклоне*)
semi-range амплитуда (*прилива*)
semitransparency полупрозрачность
send толчок, сообщаемый волной; колебание на волне; подъем судна на волне; подниматься на гребень волны
 ~ of waves прибойный поток
sense значение; направление; однозначность направления (*пеленга*); знак направления; опознавать; ощущать; воспринимать; определять
sensibility чувствительность, точность (*прибора*)
 ~ of magnetic compass чувствительность магнитного компаса
 ~ of magnetic needle чувствительность магнитной стрелки
 ~ of spirit level чувствительность уровня (*прибора*)
sensibilization сенсбилизация, повышение чувствительности
sensible чувствительный, точный (*о приборе*); заметный
sensing обнаружение; определение; измерение; чувствительный (*об элементе*)
remote ~ дистанционная съемка (*сбор, обработка и хранение данных, полученных дистанционными методами*); дистанционное зондирование
sensitivity чувствительность; светочувствительность
data ~ чувствительность прибора (*с помощью которого получены данные*)
differential ~ дифференциаль-

ная чувствительность (*половина отношения суммы отраженного сигнала и шумов фона к шумам фона*)

sensing

level ~ чувствительность уровня (*прибора*)

meter ~ чувствительность измерительного прибора

sensitize сенсibilизировать, повышать чувствительность; делать светочувствительным

sensitizer сенсibilизатор

sensitometer сенситометр

sensitometry сенситометрия, измерение светочувствительности

sensor сенсор; датчик; детектор; воспринимающий [чувствительный] элемент; приемник сигналов [физических параметров]

buoy ~ датчик буйковой станции
inertial ~ датчик инерциальной системы

motion ~ датчик движения

pressure depth ~ гидростатический глубомер

temperature, depth, conductivity ~ датчик температуры, глубины и электропроводимости

ultrasonic waveheight ~ ультразвуковой волномер

sentry лот-предостерегатель

submarine ~ придонный гидрографический трал (*всплывающий при соприкосновении с препятствием*)

separate разделять(ся); отделять(ся); отдельный; изолированный; цветоделенный; расчлененный

separation разделение; отделение; отрыв; разнос; интервал; цветоделение; расчлененный оригинал
angular ~ угловой разнос [расстояние]

color ~ цветоделение; изготовление красочного макета; расчлененный оригинал

echo ~ разделение отметок (*от отраженных сигналов*)

feature ~ расчленение оригинала по различным видам нагрузки (*карты*)

separation

lateral ~ расстояние между двумя смежными параллельными курсами, междугалсовое расстояние

photographic color ~ фотомеханическое цветоделение

vortex ~ отделение [отрыв, срыв] вихря

separator сепаратор, разделительное устройство; решето; грохот; прокладка

sequence последовательность; порядок следования; ряд; результат; устанавливать последовательность

~ **of current** последовательность приливных течений

~ **of events** последовательность событий [явлений]

~ **of tide** последовательность прилива

series серия; (последовательный) ряд; группа; комплект; тип карты; последовательный; in ~ последовательно; по порядку

alternating ~ знакопеременный ряд

asymptotic ~ асимптотический ряд

chart ~ серия карт

Fourier ~ ряд Фурье

harmonic ~ гармонический ряд

infinite ~ бесконечный ряд

International Chart ~ серия международных карт

Maclaurin ~ ряд Маклорена

map ~ серия карт; многолистная карта

mosaic(s) photo ~ фотосхема; фотомонтаж; мозаичный фото-план

National Topographic Map ~ США военно-топографическая карта

official map ~ официальная карта

sheet ~ многолистная карта одного издания

skeleton ~ s серии карт, образующие отдельные части общей нарезки (*учитываемые в нумерации карт*)

series

time ~ временной ряд; значения переменной в заданном промежутке времени

world ~ of charts мировая коллекция карт

service служба; обслуживание; эксплуатация; обслуживать; производить осмотр и текущий ремонт; рабочий, эксплуатационный

aerological ~ аэрологическая служба; аэрологическое обеспечение

Army Map ~ США военно-картографическая служба

deep-sea salvage ~ служба спасения в открытом море

dock ~ портовое обслуживание [служба]

forecast(ing) ~ служба прогнозов

harbor ~ портовое обслуживание [служба]

24-hour ~ круглосуточное действие [работа]

hurricane ~ служба оповещений о приближении урагана [тропического циклона]

hydrographic ~ гидрографическая служба

icebreaking ~ ледокольная служба

ice-observation [ice patrol] ~ служба наблюдения за дрейфующими льдами

International Ice Patrol ~ Международная ледовая служба [патруль]

International Polar Motion ~ Международная служба по наблюдению за движением земных полюсов

International time ~ Международная служба времени

Marine Environmental Data ~ Служба данных о морской среде

meteorological ~ метеорологическая служба; метеорологическое обеспечение

military survey ~ военно-топографическая служба

Naval Weather ~ *Br* Метеорологическая служба ВМС

service

oceanographic ~ океанографическая служба

Permanent ~ for mean sea level Постоянная служба по наблюдению за уровнем моря

pilot(age) ~ лоцманская служба

radio meteorological ~ радиометеорологическая служба

shore signal ~ береговая служба наблюдения и связи

standard frequency ~ служба эталонов частот

storm tide warning ~ служба предупреждения о штормовых нагонах

storm warning ~ служба штормовых предупреждений

survey(ing) ~ топографическая [гидрографическая] служба

time ~ служба времени

warning ~ служба предупреждения (об опасных метеорологических условиях)

weather ~ служба погоды

World-Wide Navigational Warning ~ Мировая служба навигационных предупреждений

serviceability эксплуатационная надежность; удобство эксплуатации

serviceable прочный; исправный, пригодный к эксплуатации

sessile неподвижный; установленный на собственном основании

session сеанс (связи)

seston сестон (все плавающие в воде тела живой и неживой природы)

set группа; комплект; серия, ряд; множество; семейство (кривых); компоновка; установка; прибор; приемник; направление (напр. течения); тенденция; снос, дрейф; конфигурация; строение; сдвиг; подвижка (льда); заход (светила); искривление; устанавливать(ся); размещать; монтировать; смещаться; заходить (о светилах); пеленговать; установленный, заданный; ~ **adrift** пускать по течению; ~ **directly (on)** двигаться прямо (на); ~ **forward** отправляться; выдвигать;

- ~ **in** начинаться (*о приливе*); подниматься (*о ветре*); идти к берегу; дуть с моря; сносить; прижимать (*судно*);
 ~ **off** отправлять; выходить; откладывать (*угол*); ~ **on** направляться; прижимать, наваливать (*напр. на причал*); ~ **out** отплывать, выходить; заводить; ставить; различать; ~ **parallel to** идти параллельно
set
 ~ **of compass** чертежные инструменты; готовальня
 ~ **of coordinates** система координат
 ~ **of current** направление течения
 ~ **of curves** семейство кривых
 ~ **of equations** система уравнений
 ~ **of hyperbolas** семейство гипербол
 ~ **of observations** серия [ряд] наблюдений
 ~ **of points** сеть опорных точек
 ~ **of symbols** таблица [система] условных знаков
 ~ **of tide** направление приливного течения
degaussing ~ размагничивающее устройство
map ~ сборная таблица листов карты; схема прилегающих листов карты; комплект карт
radar ~ радиолокационная станция
radio ~ радиостанция; радиоустановка
receiving ~ приемник; приемник-дикатор
television ~ ТВ приемник, телевизор; ТВ установка
setting установка; монтаж; регулировка; настройка; пуск; заход (*светила*); совмещение (*аэро-снимков*); ориентирование; установочный; регулирующий
coordinates ~ определение координат
heliacal ~ последний, доступный для наблюдения, заход звезды [планеты] после захода Солнца
zero ~ установка на ноль
setting-up установка; сборка; монтаж; настройка
 ~ **of transit** установка теодолита
settle установка, окончание точного поиска сигналов (*в РНС*); установка/вливать(ся); приводить в порядок; погружаться, тонуть; оседать (*напр. о снеге, грунте*); садиться; ~ **down** стихать (*о ветре*); успокаиваться (*о колебаниях*); садиться, погружаться; ~ **out** отстанывать, оседать, выпадать в осадок
settlement населенный пункт; оседание (*снега, грунта*); погружение; величина изменения осадки судна на ходу (*по сравнению со статическим положением*)
boundary ~ демаркация границ
settling седиментация; осаждение; оседание
gravitational ~ осаждение частиц под действием силы тяжести
unhindered ~ свободное осаждение
setup организация; структура; устройство; настройка; положение инструмента (*в точке стояния или наблюдения*); нагон; накат (*волны*)
eccentric ~ внецентричная установка (*инструмента*)
negative ~ сгон
positive ~ нагон
wind ~ ветровой нагон
sever отделять; отрезать; отрывать; разделять; разрывать(ся)
severe суровый; жестокий; резкий; крепкий, сильный (*напр. о шторме*)
sew осушать, спускать (*воду*); стó-ять на мели
sextant секстан; шестая часть круга; **adjust a** ~ производить поверку секстана; готовить секстан к наблюдениям
artificial horizon ~ секстан с искусственным горизонтом
box ~ портативный секстан
bubble ~ секстан с пузырьковым уровнем
clamp screw ~ секстан с зажимным винтом алидады

sextant

- double** ~ двойной секстан
electronic digital ~ электронный навигационный секстан (*с автоматическим отсчетом и передачей угловых величин на процессор*)
endless tangent screw ~ секстан с бесконечным винтом (*для передвижения алидады с верньером*)
gyro ~ гиросекстан
hand ~ ручной секстан
hydrographic ~ промерный секстан
marine ~ морской навигационный секстан
micrometer drum ~ секстан с микрометрическим [отсчетным] барабаном
navigating [navigational] ~ морской навигационный секстан
night ~ секстан для ночных наблюдений
opto-electronic ~ оптико-электронный секстан
pendulum ~ секстан с маятником
periscope ~ перископный секстан
radio(metric) ~ радиосекстан
radiooptical ~ радиооптический секстан
sounding [surveying] ~ промерный секстан
sferics атмосферерики, атмосферные помехи
shack: weather ~ метеорологическая будка
shade тень; экран; щит; бленда; светофильтр; оттенок, тон; отмывка рельефа; затемнять; экранировать; тушевать; штриховать; окрашивать [отмывать] рельеф
colored (glass) ~ светофильтр (секстана)
horizon ~ светофильтр малого зеркала (секстана)
index ~ светофильтр большого зеркала (секстана)
sun ~ солнечная бленда
tinted ~ цветной светофильтр; цветной экран; цветное стекло
shading экранирование; штриховка; тушевка; отмывка рельефа
hill ~ отмывка рельефа; метод

отмывки рельефа (*при изображении на карте*)

shading

- oblique (hill)** ~ отмывка рельефа с боковым освещением
photographic (hill) ~ фоторельеф
relief ~ «освещение» рельефа (*при изображении на карте*)
tinted (hill) ~ шкала гипсометрической [послойной] окраски; отмывка рельефа в соответствии с шкалой гипсометрической [послойной] окраски; гипсометрическая [послойная] раскраска (*карты*)
shadow тень; теневая зона; затемнение; мертвая зона; заслонять; отбрасывать тень
Earth's ~ тень Земли
geometric ~ геометрическая тень, область геометрической тени
Lunar ~ тень Луны
sound ~ зона молчания
shaft вал; ось; стержень; шахта; ручка, рукоятка; луч (*света*); удар [вспышка] молнии
shake толчок, сотрясение; дрожать; трясти (сь)
shakeproof виброустойчивый, вибростойкий
shale (глинистый) сланец; шифер
shallow мел; мелководье; отмель *тж. pl*; перекат; ложбина; мелеть, уменьшаться (*о глубине*); мелкий, мелководный; тонкий (*о тумане, облаке*)
shallow-draft, shallow-draught мелководящий, с малой осадкой
shallow-water мелководный
shape форма; очертание; знак (*для сигнализации*); формировать; принимать форму; брать (*курс*); устанавливать (*курс*)
 ~ **of bottom** рельеф дна
 ~ **of the Earth** фигура Земли
 ~ **of the ground** характер рельефа местности
grain ~ форма частицы
wave ~ форма волны
sharing (раз)деление; распределение; селекция
sharp острый; остроконечный; рез-

кий (*о ветре*); крутой; отчетливый; остро; круто; ровно, точно (*о времени*); ~ **up** круто к ветру
sharpness острота; четкость; отчетливость; резкость, контрастность
shear сдвиг; срез; срезать; скалывать
shearing сдвиг; срез; смещение; подвижка (*льда*); сдвигающий; скалывающий
sheath футляр; оболочка; обшивка; покрывать; обшивать
sheathing оболочка; покрытие (оболочкой); обшивка; корпус (*прибора*)
sheave шкив; блок; ролик; катушка
registering ~ блок-счетчик, регистрирующий блок
sheer кривизна; (резкое) отклонение от курса; поворот; изгиб; (резко) отклонять(ся) от курса; рыскать; поворачивать(ся); отвесный; явный; ~ **about** поворачивать на другой *галс*; ~ **along-side** подходить под углом; ~ **away** отклоняться, отходить; ~ **off** отходить под углом, отворачивать; ~ **out** отходить [отводить] в сторону; ~ **to [up]** подходить под углом
rank ~ резкое отклонение от курса
sheet таблица; лист (*напр. карты*); бланк; слой, прослойка; широкая полоса; пелена; обширная поверхность (*напр. воды*)
 ~ **of glaze** гололед
 ~ **of water** поверхность воды; слой воды
adjacent [adjoining] ~ смежный лист (*карты*)
advance(d) ~ пробный [сигнальный] экземпляр карты; карта предварительного издания
aluminum ~ планшет на алюминиевой основе
base [basic] ~ полевой оригинал; составительский оригинал
blank ~ бланковая карта; контурная карта
boat ~ рабочий планшет (*промера, морской съемки*)
calibration ~ калибровочный планшет

sheet

characteristic ~ таблица условных знаков; образец (*карты*)
chart ~ лист карты
circle ~ планшет с гониметрической сеткой
cloud ~ ярус облаков, облачный покров
combined ~ сводный лист (*карты*)
compilation ~ полевой оригинал; составительский оригинал
contiguous [continuation] ~ смежный лист (*карты*)
continental ice ~ материковый ледяной покров, ледяной щит материка (*напр. в Антарктиде*)
continuous ~ **of ice** сплошной ледяной покров
contour ~ карта с изображением рельефа горизонталями и изобатами
correction ~ дежурная карта, корректурный оригинал
drawing ~ планшет
electronic control calibration ~ планшет калибровки РНС
fair ~ отчетный планшет
field (survey) ~ рабочий планшет; полевой оригинал
graphic control ~ планшет графического контроля (*съемки*)
hydrographic(al) ~ гидрографический планшет
hydrographic-oceanographic data ~ **s** таблицы гидрографических и океанографических данных
hydrographic survey ~ промерный планшет (*рабочий, отчетный*); полевой оригинал
ice ~ пласт материкового льда (*на суше, на плаву*); материковый лед; ледяной щит; ледяной покров
index ~ сборный лист (*напр. карт, лоций*)
inland ice ~ пласт материкового льда больших размеров (*покоящийся на твердом основании*)
inshore (plotting) ~ планшет прибрежного промера
log ~ вахтенный журнал; инструкция; запись; дневник (*гидрографа*)

sheet

map ~ лист карты

neighbouring ~ смежный лист (карты)

oceanographic symbol ~ лист океанографических условных знаков

offshore (plotting) ~ планшет морского промера

plane-table ~ мензульный планшет; полевой оригинал мензульной съемки

plotter ~ рабочий планшет; прокладочный лист

position (plotting) ~ прокладочный планшет; карта-сетка

proof ~ корректурный оттиск (карты); красочная проба

record(er) ~ лента самописца

smooth ~ отчетный планшет

sounding ~ промерный планшет

standard circle ~ планшет с гониометрической сеткой

summary ~ таблица [ведомость] наблюдений

survey ~ промерный планшет (рабочий, отчетный); полевой оригинал

topographic ~ топографический планшет

universal plotting ~ универсальный прокладочный планшет

Whatman ~ планшет из ватманской бумаги (на жесткой основе)

shelf шельф; выступ; полка

continental ~ континентальный шельф

ice ~ шельфовый ледник

insular [island] ~ островной шельф

littoral ~ литораль, полоса осушки

navigator's publication ~ полка для навигационных пособий штурмана (на судне)

sea ice ~ шельфовый лед, отколовшийся от берегового льда

shelly отмельный; изобилующий мелями

shell раковина; pl ракушки (грунт); корпус; оболочка; земная кора

atmospheric ~ слой атмосферы

glacial ~ ледниковый панцирь

shellback разг человек, который пересек экватор

shelter убежище; защищать; укрывать(ся)

instrument [weather] ~ метеорологическая будка

wind ~ защита от ветра

shelving откос; склон; стеллаж; отлогий, отмельный

shield экран; ограждение; щит; защита; экранировать; ограждать; защищать

eye ~ предохранительный щиток для глаз; резиновое кольцо (у окуляра)

magnetic ~ магнитный экран

reflection ~ отражатель

shielding экранирование; защита; экранирующий; защитный

shift перемещение, перенос; смещение, сдвиг; изменение направления (напр. ветра); перемещать; (из)менять; менять направление (напр. ветра); перекладывать (руль)

datum ~ с смещение координат

Doppler ~ эффект Доплера, доплеровское смещение [сдвиг]

phase ~ сдвиг фазы

wind ~ перемена направления [поворот] ветра

shifting перемещение, перенос; изменение направления (напр. ветра); перемещающийся; переменный; переключающийся

shimmer мерцание; дрожание изображения; мерцать

shine солнечный [лунный] свет; светить, сиять; блестеть

shingle гравий; галька; берег, покрытый галькой; галечный береговой вал

shingly галечный

ship корабль; судно; перевозить; отправлять; принимать на борт; корабельный; судовой; about ~

поворачивать на другой галс;

ease a ~ удерживать судно поперец волны; set a ~ by the

compass вести судно по компасу; swing ~ ходить различными

курсами (напр. для определения девиации компаса); take about

a ~ поворачивать на другой галс; tend a ~ (at anchor) сле-

дить за якорем [якорями] и пове-

днем судна на стоянке; **work a** ~ управлять судном; менять курс судна; ~ **in distress** судно, терпящее бедствие

ship

~ **of opportunity** торговое судно, попутно собирающее океанографические данные

~ **of war** военный корабль

cable(-laying) ~ кабельное [кабелепрокладочное] судно

cable maintenance [repairing] ~ кабелеремонтное судно

coastal survey ~ гидрографическое судно для прибрежного промера

cushion ~ судно на воздушной подушке

dan ~ лоцмейстерское судно

deep-sea research ~ судно для глубоководных исследований

hydrofoil ~ судно на подводных крыльях

hydrographic (survey) ~ гидрографическое (промерное) судно

hydromet (reporting) ~ судно погоды

ice ~ судно, приспособленное к плаванию во льдах, судно ледового плавания

major survey ~ большое гидрографическое [промерное] судно

marine (science) research ~ океанографическое (научно-)исследовательское судно

naval research ~ океанографическое (научно-)исследовательское судно ВМС

naval survey ~ гидрографическое [промерное] судно ВМС

nonmagnetic ~ маломagnetное судно

oceanographic ~ океанографическое судно

oceanographic research ~ океанографическое (научно-)исследовательское судно

ocean surveillance ~ океанографическое (научно-)исследовательское судно

ocean survey ~ океанографическое судно

ocean weather ~ океанское судно погоды

ship

own ~ свое судно (на экране РЛС)

passing ~ встречное судно

reference ~ корабль-уравнитель

relief ~ маячное судно (заменяющее штатный плавучий маяк)

research ~ научно-исследовательское судно

stopped ~ судно, лежащее в дрейфе

stranded ~ судно, севшее на мель [выброшенное на берег]

sunken ~ затонувшее судно

survey(ing) ~ гидрографическое [промерное] судно

weather (observation) ~ судно погоды

weather patrol ~ судно погоды

shipboard борт корабля [судна]; корабельный; судовой; **on** ~ на борту корабля [судна]

shipborne корабельный; судовой; перевозимый на судне

shipping судоходство; торговые суда; торговый флот; погрузка; посадка; перевозка

shipwreck кораблекрушение; обломки кораблекрушения; судно, потерпевшее крушение; терпеть кораблекрушение

shipyard верфь; судостроительный [судоремонтный] завод

shoal мель; мелководье; песчаная банка; косяк (*рыбы*); масса, множество; мелеть; уменьшаться (*о глубине*); мелководный

fish ~ рыбная банка

magnetic ~ район магнитной аномалии

mainland ~ материковая отмель

offshore ~ мель; песчаная банка

pebble ~ галечная отмель

river ~ речная мель, перекат

storm-swept ~ прибойная отмель

water ~ мелководье

shoaled обмельсвший

shoal(i)ness мелководье

shoaling обмеление; мелеющий

shoaly мелководный, мелкий; избилующий мелями

shockproof амортизированный; противударный

shoe колодка; башмак

pointed ~ нивелирный башмак

shoot наклонный сток; желоб; стремнина; стрелять; брать высоту (*светила*); мчаться; выдаваться (*о мысе*)

shooting взятие высоты (*светила*); выпуск (*шара-зонда*)

arc [fan] ~ «веерная сейсморазведка» (*при которой сейсмоприемники размещаются по дуге окружности вокруг пункта взрыва*)

shop:

closed ~ (вычислительный) центр с операторским счетом [без доступа пользователей к машине]

open ~ (вычислительный) центр с самообслуживанием [с доступом пользователей к машине]

Shoran Шоран (*импульсная дальномерная УКВ РНС среднего и ближнего действия*)

shore берег; побережье; пляж; осушка; упор; опора; крепление; высаживать (ся); выгружать (ся); береговой; ~ **along** идти вдоль берега; **claw off the** ~ держать вдали от берега; **hold the** ~ держаться вблизи берега; **hug the** ~ идти вблизи берега; **lie along the** ~ идти в виду берега; **run in with the** ~ идти вдоль берега; **stand off** ~ держаться вдали от берега

aggradation ~ намывной [аккумулятивный] пляж

bold ~ крутой берег

clear ~ безопасный берег

cliffed ~ клифовый берег

embayed ~ берег, образующий бухту

eroding ~ размываемый берег

lee ~ подветренный берег

near ~ прибрежная зона

rocky ~ скалистый берег

rugged ~ (изрезанный) скалистый берег

sand(y) ~ песчаный берег

sea-beaten ~ прибойный берег

shelving ~ пологий берег

shingly ~ берег, покрытый галькой

steep ~ крутой берег

shore

stony ~ каменистый берег

surf-beaten ~ прибойный берег

table ~ низкий ровный берег

weather ~ наветренный берег

shoreface предфронтальная зона пляжа

shoreline береговая линия; берег

~ **of emergence** берег поднятия

~ **of submergence** берег погружения

apparent ~ видимая [кажущаяся] береговая линия (*напр. мангровый берег*)

compound ~ береговая линия смешанного типа, сложная береговая линия

crenel(l)ated ~ сильно изрезанная береговая линия

delta ~ морской край дельты реки

high-tide ~ береговая линия при полной воде

invading ~ наступающая береговая линия

low-tide ~ береговая линия при малой воде

neutral ~ нейтральный берег (*основные черты которого не определяются ни его опусканием, ни его поднятием*)

shoreward расположенный ближе к берегу; идущий к берегу; по направлению к берегу

short-long с короткими и длинными проблесками (*об огне*)

short-range с малой дальностью; ближнего действия; краткосрочный; кратковременный

short-tack лавировать короткими галсами

short-term краткосрочный; кратковременный

shot измерение (*оптическим прибором*); визирование; фотоснимок

fresh ~ поток пресной воды в море (*у устья реки*)

front ~ визирование [взгляд] вперед

side ~ боковая засечка (*объекта, не входящего в геодезическую систему и расположенного в стороне от основного хода*)

shoulder выступ; склон; кромка; фланец

~ **of mountain** склон горы

continental ~ материковый склон

insular ~ островной (береговой) склон

shove толчок; толкание; подвижка (*льда*); толкать; отталкивать(ся); ~ **off** отталкивать(ся); отваливать

show показывать; быть видным [заметным]; ~ **up** показываться, открываться (*о береге, предмете*)

shower ливень; поток (*напр. электронов*); лить(ся) (*о дожде*)

ash ~ выпадение вулканического пепла

hail ~ град; ливень с градом

heavy ~ сильный ливень

light ~ небольшой [слабый] ливень

passing ~s проходящие ливни

rain ~ ливень, ливневый дождь

scattered ~s местами сильный дождь [ливень]

sleet ~ сильный дождь со снегом

snow ~ снеговой заряд; сильный снегопад, ливневый снег

thunder ~ грозовой ливень

showery ливневый

shrink давать усадку (*напр. о бумаге*); сжиматься

shrinkage, shrinking усадка; сокращение; сжатие

~ **of area** искажение площади изображения за счет усадки бумаги

~ **of the Earth** сжатие Земли

differential ~ неравномерная деформация (*напр. бумаги*)

shut закрывать; прерывать; ~

down выключать; останавливать;

~ **in** включать; окутывать (*о тумане*); ~ **off** выключать

shutdown выключение; остановка, прекращение работы

shutter затвор; заслонка; задвижка; жалюзи; обтюратор

shuttering ряж

sicussak сикусак, сикозак

side сторона; борт; край; бок; склон; бортовой; боковой; по-бочный; **make the weather** ~

подходить с наветренного борта [стороны]; **sheer from ~ to side** рыскать на курсе

side

advancing ~ передний склон (*волны*)

back ~ обратная сторона

bottom ~ днище; нижняя сторона

down-wind ~ подветренная сторона

lee(ward) ~ подветренный борт; подветренная сторона

retreating ~ задний склон (*волны*)

ship's ~ борт судна

starboard ~ правый борт

upwind ~ наветренная сторона

windward ~ наветренный борт; наветренная сторона

sidelight бортовой [отличительный] огонь

sidereal звездный, сидерический

sidesway боковой снос [перемещение] (*при качке*)

side боковой снос; иметь боковой снос

sierra *исп* цепь остроконечных гор; выпуклость, возвышение

sieve сито

sieving просеивание

sight зрение; поле зрения; вид; астрономическое наблюдение;

прицел; визир; диоптр; обнаруживать; наблюдать; визировать;

наводить (*трубу*); **get ~s** брать высоту светила; визировать;

heave **into** ~ показываться (*напр. из-за горизонта, берега*);

lose ~ **of** терять из виду; **obtain** ~s производить астрономические наблюдения;

solve a ~ вычислять [брать] высоту светила;

take ~(s) прицеливаться; визировать; брать высоту светила;

производить астрономические наблюдения; **work out** ~s обра-

батывать астрономические наблюдения; **by** ~ на глаз; **in** ~ в

поле зрения, в виду; **out of** ~ за пределами видимости; **within** ~

в пределах видимости; в поле зрения

sight

astronomical ~ астрономическое наблюдение

azimuth ~ пеленгатор

chronometer ~ *s* наблюдения высот светил (*для определения долготы места*)

cross-wire ~ диоптр с перекрестием нитей

drift ~ дрейфомер; измеритель угла сноса

forenoon ~ *s* утренние астрономические наблюдения

forward ~ взгляд вперед, визирование вперед

longitude ~ астрономическое наблюдение (*для определения долготы места*)

meridian ~ измерение меридианальной высоты светила

minus ~ взгляд вперед, визирование вперед

noon ~ *s* полуденные астрономические наблюдения

plus ~ взгляд назад, визирование назад, обратное визирование

position ~ наблюдение светила для определения линии положения

star ~ измерение [взятие] высоты звезды [светила]

Sun ~ измерение [взятие] высоты Солнца

telescopic ~ визирная оптическая труба

time ~ измерение [взятие] высоты светила (*для определения долготы места*)

sighting обнаружение; наблюдение; визирование; визирный

~ **with two transits** одновременная засечка двумя теодолитами

double ~ отсчет по двум верньерам

sign (при)знак; символ; подписывать; ставить знак; **reverse the** ~ изменять знак на обратный; **with ~ reversed** с обратным знаком, с изменением знака на обратный

call ~ позывной сигнал

conditional [conventional] ~ условный знак

ground ~ *s* наземные визуальные

ориентиры (*на аэронавигационной карте*)

sign

like ~ *s* одинаковые знаки (*математические*)

negative ~ знак минус

positive ~ знак плюс

unlike ~ *s* разные знаки (*математические*)

weather ~ примета [признак] погоды

signal сигнал; знак (*на местности*); сигнализировать; сигнальный;

on ~ по сигналу

acoustic(al) ~ звуковой [акустический] сигнал

alphabetical ~ буквенный (флажный) сигнал

audible [audio, aural] ~ звуковой сигнал

bell ~ сигнал колоколом

bell fog ~ туманный сигнал колоколом

call(ing) ~ позывной (сигнал)

coastal ~ береговой сигнал

code(d) ~ кодированный сигнал

cross-rate ~ перекрестный сигнал

current ~ сигнал о течении

danger ~ сигнал (об) опасности

data-not-valid ~ сигнал о ненадежности информации [недостоверности данных]

distress ~ сигнал бедствия

driving ~ ведущий сигнал

duplex directional fog ~ направленный туманный сигнал дуплекс

eccentric ~ эксцентрический сигнал (*геодезический знак, визирный цилиндр которого расположен не на одной вертикали с центром пункта*)

echo ~ эхосигнал; отраженный сигнал

entering and leaving ~ *s* сигналы, регулирующие вход и выход из порта

error ~ сигнал рассогласования [ошибки]; ошибочный сигнал

explosive fog ~ туманный сигнал взрывом

flag ~ флажный сигнал

fog ~ туманный сигнал

gale ~ штормовой сигнал

signal

- Galton's sun ~ гелиостат, гелиотроп
 geomagnetic ~ магнитная буря
 ghost ~ ложный [паразитный] сигнал
 harbor ~s портовые сигналы, сигналы, поднимаемые в порту
 hydrographic ~ пункт рабочего обоснования промера
 ice ~s ледовые сигналы, сигналы о состоянии льда
 incoming ~ приходящий сигнал, входной сигнал
 injection ~ пилообразный частотно-модулированный сигнал (*подаваемый в схему приемника с приходом эхосигнала*)
 light [luminous] ~ световой сигнал
 major fog ~ туманный сигнал (*с дальностью действия более 1,5 миль*)
 marking ~ сигнал отметки
 omnidirectional ~ ненаправленный сигнал
 outgoing ~ выходящий сигнал; выходной сигнал
 pilot ~ сигнал вызова лощмана; управляющий сигнал; контрольный сигнал
 port (service) ~s портовые сигналы, сигналы, поднимаемые в порту
 prohibiting entry ~ сигнал о запрещении входа
 pulsed continuous-wave ~ импульсный сигнал с синусоидальным заполнением
 Q ~s трехбуквенный международный радиотелеграфный код
 radar ~ радиолокационный сигнал
 radio ~ радиосигнал
 radio call ~ радиопозывной
 radio fog ~ туманный радиосигнал
 return ~ эхосигнал; отраженный сигнал
 sound ~ звуковой [акустический] сигнал
 storm(-warning) ~ штормовой сигнал; штормовое предупреждение

signal

- submarine ~ подводный сигнал
 submarine bell ~ сигнал подводным колоколом
 submarine sound ~ подводный звуковой сигнал
 survey(ing) ~ геодезический сигнал [знак на местности]
 synchronizing ~ сигнал синхронизации; синхронизирующий сигнал
 tidal ~ сигнал о приливе (*поднимаемый у входа в гавань*)
 tidal stream ~ сигнал об элементах приливного течения
 tide ~ сигнал о приливе (*поднимаемый у входа в гавань*)
 time ~ сигнал точного времени
 top-mark ~ триангуляционный сигнал с топовой фигурой
 traffic ~s сигналы, регулирующие движение судов (*напр. в гавани, на рейде*)
 tripod ~ трехгранный геодезический знак, трехгранная пирамида
 video ~ видеосигнал
 visual ~ визуальный сигнал; оптический [световой] сигнал (*при съемке*)
 warning ~ предупредительный сигнал; сигнал тревоги
 water ~ промерный знак, установленный на мелководье
 weather ~ сигнал об ожидаемой погоде, метеорологический сигнал
 wind ~ сигнал об ожидаемом ветре
 signalling сигнализация; передача сигналов; установка знаков (*на местности*); сигнальный
 signature подпись; характеристика
 acoustic ~ of ship акустическая характеристика судна; характеристика акустического поля судна
 magnetic ~ of ship характеристика магнитного поля судна
 wave ~ график изменения давления (в данной точке) при прохождении волны
 signed имеющий маркировку; подписанный

signless не имеющий маркировки
sikussak см. **sicussak**
silence молчание
international radio ~ международный интервал молчания
silhouette силуэт; вырисовываться (на фоне чего-л.)
silica кремнезем, кварц
silicate силикат
siliceous кремнистый, кремнеземистый
silicic кремниевый
sill порог (дно седловины или прохода между котловинами)
silometer лаг, указывающий только пройденное расстояние
silt силт, алевроит; ил; взвешенные наносы; засорять(ся); забивать; илом; заиливаться; алевроигистый; илистый
bed ~ донные отложения [наносы]
clayed [clayey] ~ глинистый ил
sandy ~ песчанистый ил
siltage осадочная порода
siltation, silting заиление
siltstone глинистый сланец, алевролит
silver-faced покрытый серебром
similitude подобие; сходство; вид
simoom, simoon самум
simplification of coastline выравнивание береговой линии
simulate моделировать; имитировать
simulation моделирование; имитация
simulator имитирующее устройство, имитатор; моделирующее устройство; тренажер
sine синус
versed ~ обращенный синус
sineshaped синусоидальный
singularity своеобразие; особенность; сингулярность (пространства — времени)
sink низина; понижение; депрессия; оседание; слив; сток; понижаться; падать; погружаться; тонуть; топить
sinker грузило; балластина; лот; якорь (напр. сети, буя)
mushroom ~ грибовидный якорь (буя)

sinker
screw ~ винтовой якорь (буя)
torpedo ~ рыбалот
sinking погружение, потопление; оседание; понижение, падение
sinuating маневрирование по синусоидальной траектории; движение волновым зигзагом
sinuosity извилистость (напр. реки); изгиб
sinuous извилистый; волнистый, волнообразный
sinus бухта; залив
siren сирена
fog ~ сирена (туманный сигнал)
sirocco сирокко
SI-system система (единиц) СИ, Международная система единиц
sit стоять (о судне)
site (место)положение, местонахождение; позиция; площадка; участок; располагать(ся); выбирать место
situ; in ~ в реальных условиях; в точке нахождения измеряемого объекта
situation:
close quarters ~ окружающая обстановка (в непосредственной близости)
crossing ~ ситуация пересечения курсов
current weather ~ текущая погода
hydrologic(al) ~ гидрологическая обстановка
ice ~ ледовая обстановка
meteorological ~ синоптическая обстановка [ситуация, положение]
overtaking ~ обгон
severe weather ~ штормовая ситуация
synoptic ~ синоптическая обстановка [ситуация, положение]
weather ~ метеорологическая обстановка
sixties шестидесятые широты
shrieking ~ «ревущие» шестидесятые широты (зона активной циклонической деятельности)
size величина, размер(ы); формат; располагать по величине [размерам]; определять величину [раз-

мер]; **to** ~ в натуральную величину
size
 ~ **of sand** диаметр фракций песка
 ~ **of soundings** значения [порядок] глубин
grain ~ размер [крупность] частиц
median particle ~ средний диаметр частиц
plotter step ~ (минимальный) шаг прокладчика
skeleton каркас, остов; набросок; схема, план; ажурный
skerry каменистый островок; риф; шхера; шхерный
sketch эскиз, набросок, кроки; абрис; схема; описывать в общих чертах; изображать схематически
eye ~ глазомерная съемка
general ~ общая схема
photographic ~ фотосхема, фотомонтаж
plan [position] ~ схема местности; кроки
progress ~ схема выполненных работ
synoptic(al) ~ синоптическая схема
sketching схематическая [глазомерная] съемка; кроки
cartographic ~ кроки
sketchy эскизный; схематический; несистематический; поверхностный
skew скос; уклон; наклон; уклоняться; отклоняться; перекашивать; скошенный; наклонный; асимметричный; смещенный
skewness асимметрия
skin оболочка; наружная обшивка; пленка; верхний [наружный] слой; нилас, склянка
ice ~ нилас, склянка
skirt край, граница; берег (*напр. озера*); подножие (*напр. горы*); полоса; окаймлять; идти вдоль (*берега*); граничить; опоясывать
sky небо
broken ~ облачность с разрывами
clear ~ безоблачное небо

sky
cloud-laden ~ большая [сплошная] облачность
emissary ~ небо с перистыми облаками (*предвестник циклона*)
fair ~ безоблачное небо
fore ~ фронт облачной системы
frontal ~ фронтальная облачность
green ~ зеленоватое небо (*предвестник ветра, дождя или тропического циклона*)
hard ~ пасмурное [сумрачное] небо
ice ~ ледовый отблеск, «ледовое небо» (*отблеск льда на облачном небе*)
land ~ отсвет суши на облачном небе
overcast ~ пасмурное [сумрачное] небо
rear ~ тыл облачной системы
snow ~ «снежное небо» (*светлый отблеск на небе над снежным покровом*)
threatening ~ небо, предвещающее шторм
twilight ~ сумеречное небо
ugly ~ небо, предвещающее шторм
variable ~ переменная облачность
water ~ «водяное небо» (*темные полосы на низких облаках, указывающие на наличие воды среди морского льда*)
skylight окно [просвет] во льду (*просвечивающий участок льда толщиной менее 1 м*); свечение неба
skyline горизонт, видимый горизонт
slab плита; пластина; густой, тяжелый, вязкий
slack ослабление; слабина; затишье; смена вод [течений]; стояние прилива [отлива]; отсутствие приливных течений; небольшая долина; понижение между рядами прибрежных дюн; болотистая ложбина; ослаблять; ослабевать; замедлять; непатянутый, со слабиной; ~ **away** [off] травить; давать слабину; ~ **up** травить; давать слабину;

- провисать; **sling the ~** выбирать слабину
- slack**
high-water ~ отсутствие приливного течения при полной воде
low-water ~ отсутствие приливного течения при малой воде
wind ~ безветрие; ослабление ветра
- slacken** ослабевать; давать слабинку; ослаблять; травить; замедлять(ся); стихать (*о ветре*); уменьшать (*ход*)
- slammer** сильный шквал
- slamming** слеминг, удары корпуса (судна) о встречную волну
- slant** уклон, скат, наклон; идти вкось [наклонно]; косой, наклонный
- slash** болотистая местность, поросшая кустарником
- slatch** слабина; период хорошей погоды; проходящий ветер
- slave** ведомая станция (*РНС*); сервопривод; репитер; ведомый
- sleep** вертикально плавающее бревно-топляк
- sleet** ледяной дождь; гололед; снег с дождем
- rim** ~ изморозь
- sleeve: wind** ~ ветровой конус
- slew** поворот (*вокруг неподвижной точки*); рыскание (*на якоре, при буксировке*); заводь; болото; поворачивать(ся); рыскать
- slewing** вращение [разворачивание] (*вокруг неподвижной точки*); плавание во льдах путем расталкивания льдин в стороны
- slick** гладкая поверхность; штилевое пятно; пленка (*напр. нефти на воде*); гладкий; блестящий
- sea** ~ гладкая поверхность воды (*вызванная наличием нефти или планктона*)
- slide** слайд; диапозитивная рамка; салазки; каретка; выдвижная планка (*логарифмической линейки*); скольжение; оползень; скользить
- bathymograph** ~ закопченное стекло батитермографа
- sea** ~ подводный оползень
- slide**
sediment ~ оползень донных отложений
submarine ~ подводный оползень
- slider** движок (*прибора*); подвижная шкала
- sliding** скольжение; оползание; волочение (*наносов по дну*); скользкий
- slight** незначительный; легкий, слабый
- slime** ил; тина
- slimy** илистый; топкий
- sling** строп; петля; подвешивать; подвязывать; крепить; поднимать; бросать
- slip** слип; стапель; судоподъемный эллинг; узкое водяное пространство между двумя пирсами; узкая полоска; сдвиг; сползание; скользить; отвязывать(ся); отдавать, раздвигать; сниматься (*с бочки*)
- ~ **of the circle** увлечение лимба; уход лимба
- ferry** ~ паромный причал
- land** ~ оползень; береговой обвал
- landing** ~ слип для высадки; откос берега, выемка или узкий проход, используемые для высадки
- patent** ~ судоподъемный эллинг
- soil** ~ оползень
- slip-buoy** томбуй
- slipping** сползание; соскальзывание; неправильная установка (*прибора*); неправильные показания (*прибора*)
- slipway** слип; стапель; судоподъемный эллинг
- slit** визир; щель; разрез; разрезать, прорезать; нарезать узкими полосами; раскалывать
- slob** густая шуга; высыхающий марш на побережье
- slope** склон; уклон; наклон; градиент; крутизна; отлого подниматься [опускаться]; наклонять(ся); иметь наклон; скашивать; отлогий; покатый; наклонный; ~ **down** отлого опускаться; ~ **up** отлого подниматься

slope

~ of curve наклон [крутизна]
кривой

~ of line угол наклона линии

~ of sea bottom уклон [наклон]
морского дна

~ of sea surface наклон поверхности моря

abrupt ~ крутой склон [откос]

apparent wave ~ кажущийся
угол волнового склона

average ~ средний уклон

bank ~ береговой откос

barometric ~ наклон изобарических поверхностей

beach ~ уклон пляжа

borderland ~ материковый склон
(в районе бордерлэнда)

bottom ~ уклон [наклон] дна

continental ~ материковый склон

continuous ~ длинный склон

detrital ~ склон, покрытый обломками; осыпь

effective wave ~ эффективный
угол волнового склона

geopotential ~ геопотенциальный наклон (поверхности моря)

insular [island] ~ островной
склон

lagoon ~ склон лагуны (атолла)

natural ~ естественный откос

outer ~ внешний склон (напр.
риффа)

rubble ~ осыпь; каменистый откос

sea ~ волновой склон; угол волнового склона; крутизна волны

sea level surface ~ уклон
уровенной поверхности

seaward ~ морской откос, откос,
обращенный к морю

smooth ~ пологий склон [откос]

steep ~ крутой склон [откос]

surface ~ уклон местности, поверхность уклон

terraced ~ террасированный
склон

thermal ~ меридиональный градиент температуры, понижение температуры от экватора к полюсам

valley ~ склон долины

virtual ~ естественный откос

water(-surface) [wave(-surface)]

~ уклон взволнованной поверхности

sloping отлогость; отлогий; покатый; наклонный

slot щель; прорезь; разрез; паз; шлиц; прорезать; щелевой

sighting ~ щель диоптра

slough болото; топь; трясина; небольшое илистое соленое болото; мелкое арктическое озеро с загнивающей водой; заводь (на реке)

bank ~ заболоченный берег; оползень

tidal ~ болото, заливаемое приливами

sloughy болотистый; топкий; тинистый

slow замедлять; сбавлять ход; медленно двигаться; медленный; медленно действующий; отстающий (о часах); малочувствительный (о фотопленке); медленно; ~ down [up] убавлять [замедлять] скорость хода; ~ on Greenwich отстающий от времени по Гринвичу

slow-going, slow-speed тихоходный

slud молодой, молодой лед

sludge шуга; ледяное сало; осадок

snow ~ снежура

slue болото; низина; топь

slug: bathythermograph ~ сбрасываемый с самолета термозонд

slugged инерционный; замедленного действия

sluggish медленный; инертный; малочувствительный; с застоем (о компасе)

sluice шлюз; шлюзовать; спускать (воду); намыwać (грунт для насыпи)

sluiceway канал шлюза; шлюзованный водный путь

slump болотистое место, болото; оползень; обвал; осадка, оседание; оползать, сползать

slush снежура; ледяное сало; шуга; слякоть, талый снег

brine ~ смесь кристаллов льда с соленой водой

ice ~ ледяное сало

packed ~ смерзшаяся шуга

snow ~ снежура

small-scale мелкомасштабный
smoke дым; дымка; дымить(ся)
arctic (sea) ~ морозное парение
 [туман]; туман (ис)парения
frost [lead, sea, water] ~ мороз-
 ное парение [туман]; туман (ис)-
 парения
smooth затишье; безветрие; глад-
 кая [ровная] поверхность; сгла-
 живать; осреднять; гладкий, ров-
 ный; спокойный; плавный
smoothing сглаживание; выравни-
 вание
line ~ линейное сглаживание,
 согласование линейных элемен-
 тов (*при автоматизированном*
картосоставлении)
smudging нестабильность изобра-
 жения
snag топляк, коряга; препятствие;
 зацеплять, захватывать
snapper хrapцы; дночерпатель
clamshell [mud] ~ хrapцы (*для*
взятия проб грунта)
snezhura снежyра
snorter сильный шторм
snow снег; идти (*о снеге*); снеж-
 ный
firn ~ фирновый снег, фирн, зер-
 нистый лед
marine ~ «морской снег» (*скоп-*
ление живых организмов, их
остатков и неорганических час-
тиц, напоминающее падающий
снег)
penitent ice ~ ледяные «пальцы»
 [«свечи»] (*разрушающегося льда*)
plankton ~ «планктонный снег»
 (*скопление живых организмов,*
их остатков и неорганических
частиц, напоминающее падаю-
щий снег)
powder(ly) ~ мелкий снег, снеж-
 ная пыль
snowbank снежный занос; сугроб
snow-broth снежная каша
snowdrift снежный занос; сугроб;
 буран, вьюга
snowfall снегопад; количество
 выпавшего снега
snowless бесснежный
snowmelt талая вода
snowstorm метель, буран, пурга
snowy покрытый снегом; снежный

snub (за)стопорить; гасить инер-
 цию (*движения*)
snug убирать; закреплять; принай-
 товливать; скрытый; безопасный,
 защищенный от непогоды; на-
 дежно убранный
soak впитывание; впитывать(ся);
 пропитывать(ся); ~ **down** опу-
 скаться вместе с отливом; ~ **up**
 подниматься вместе с приливом
society:
cartographic ~ картографиче-
 ское общество
National Geographic ~ *США*
 Национальное географическое
 общество
Royal Geographical ~ *Бр* Коро-
 левское географическое общество
sock: wind ~ ветровой копус
socket гнездо; патрон (*ламповый*);
 топка (*компас*); доколь; штеп-
 сельная розетка; наконечник; ра-
 струб; гильза; втулка
cup ~ топка (*компас*)
sodar содар (гидролокатор); зву-
 ковое зондирование
Sofar Софар (*гидроакустическая*
разностно-дальномерная навига-
ционная система)
soft мягкий; дождливый, сырой
 (*о погоде*); ковкий
software документация; програм-
 мное [математическое] обеспе-
 чение; программное оборудование;
 немашинная или неаппаратная
 часть (*в комплексе аппаратуры*)
soil почва; грунт
solar солнечный
solarigraph, solarimeter пирано-
 метр
sole нижняя поверхность; основа-
 ние; дно (*долины*); подошва
solid твердое тело; сплошной; твер-
 дый; трехмерный, пространствен-
 ный; телесный (*об угле*)
suspended ~ **s** взвешенные час-
 тички
solidification уплотнение (*осад-*
ков); отвердевание, затвердева-
 ние
soliton солитон, уединенная [оди-
 ночная] волна
solstice солнцестояние; точка солн-
 цестояния

solstice

December ~ зимнее солнцестояние

June ~ летнее солнцестояние

North ~ северная точка солнцестояния (*соответствующая летнему солнцестоянию в северном полушарии*)

South ~ южная точка солнцестояния (*соответствующая зимнему солнцестоянию в северном полушарии*)

summer ~ летнее солнцестояние

winter ~ зимнее солнцестояние

solubility растворимость

solve растворять; решать (*напр. задачу*)

solvent растворитель

sonar гидроакустическая станция; гидролокатор

active ~ гидролокатор; гидроакустическая станция, работающая в активном режиме

air transportable ~ авиационный гидролокатор

antistranding ~ гидроакустическая станция для обнаружения подводных препятствий и предупреждения посадки судна на мель

bottom-bounce ~ гидроакустическая станция, использующая донное отражение

bottom scanning ~ гидролокатор для исследования морского дна

continuous-sweep ~ гидроакустическая станция непрерывного обзора

deep-depth [deep-water] ~ глубоководная гидроакустическая станция

Doppler ~ доплеровская гидроакустическая станция

echo-ranging ~ гидролокатор, гидролокационная станция

helicopter ~ вертолетный гидролокатор

horizontal obstacle ~ гидроакустическая станция поиска объектов в горизонтальной плоскости

Hydrosearch ~ Хайдросерч (*гидролокатор секторного обзора*)

sonar

ice-profile ~ гидролокатор для определения профиля льда

listening ~ шумопеленгатор; гидроакустическая станция, работающая в пассивном режиме

low-frequency ~ низкочастотный гидролокатор

mapping ~ гидролокатор для картографирования морского дна

multi-beam ~ многолучевой гидролокатор

navigating ~ навигационная гидроакустическая станция

obstacle avoidance ~ гидролокатор для обнаружения препятствий

overhead ~ эхоледомер

passive ~ шумопеленгатор; гидроакустическая станция, работающая в пассивном режиме

scanning ~ гидролокатор кругового обзора; сканирующий гидролокатор

search ~ поисковая гидроакустическая станция

searchlight (-type) ~ гидролокатор узконаправленного действия

shadowgraphic ~ гидролокатор с теневой индикацией

shipborne ~ судовая [корабельная] гидроакустическая станция

shore-lead ~ судовой обнаружитель ледовых разводов

side looking [side scan(ning), sideways-looking] ~ гидролокатор бокового обзора

submarine [sub-mounted] ~ гидроакустическая станция подводных лодок

subsonic ~ низкочастотный гидролокатор

surface ~ гидроакустическая станция для надводных кораблей

three-dimensional ~ трехмерная [трехкоординатная] гидроакустическая станция

under-ice ~ эхоледомер; подледный гидролокатор

variable depth ~ гидролокатор с переменной глубиной погружения

vertical obstacle ~ гидроакусти-

- ческая станция поиска объектов в вертикальной плоскости
- sonde** зонд; пробник; шар-зонд
- sonic** звуковой, акустический; имеющий звуковую скорость
- soniferous** звучащий [издающий] звук (*напр. о морских рыбах или животных*)
- sonobuoy** радиогидроакустический буй
- radar** ~ радиогидроакустический буй с радиолокационным отражателем
- radio** ~ радиогидроакустический буй
- sonodiver** (спускаемый с судна автономный необитаемый) подводный аппарат для изучения шумов моря
- sonograph** эхограф
- sonoprobe** стратиграф, низкочастотный эхолот (*для изучения стратификации донных осадков*); грунтограф, геолокатор
- marine** ~ морской сейсмоакустический прибор
- sort** вид; тип; класс; упорядочение; сортировка; программа сортировки; разбирать; упорядочивать; сортировать
- sorter** сортировка; сортировальная машина; устройство для сортировки
- sortie** выход (*из порта, базы*); (самолето-)вылет; вылазка; выходить (*из порта, базы*)
- sou'easter** см. southeaster
- sound** узкий пролив; лагуна, узкий залив; звук; зонд; измерять глубину; зондировать; звучать; внешне опускаться на большую глубину; звуковой; прочный; глубокий; разумный; **detail** ~ производить подробный промер
- biological** ~s шумы биологического происхождения (*напр. звуки, издаваемые рыбами*)
- open** ~ широкий пролив, по форме подобный лагуне
- sounder** эхолот; прибор для измерения глубин; акустический сигнальный прибор; зонд
- acoustic** ~ эхолот
- analog echo** ~ эхолот с самонис-
- цем (*дающим запись в аналоговой форме*)
- sounder**
- deep water echo** ~ глубоководный эхолот
- depth** ~ эхолот; прибор для измерения глубин
- digital echo** ~ эхолот с цифровой записью (глубин)
- echo (depth)** ~ эхолот
- electronic depth** ~ эхолот
- finite amplitude depth** ~ эхолот, использующий волны конечной амплитуды
- inverted echo** ~ измеритель глубины погружения приборов, пингер; обращенный эхолот, эхоледомер
- multi-beam echo** ~ многолучевой эхограф
- narrow-beam echo** ~ эхолот с узкой диаграммой характеристики направленности
- recording echo** ~ эхолот с самописцем
- shoal water echo** ~ эхолот для малых глубин
- sonic echo** ~ эхолот
- submarine depth** ~ эхолот подводной лодки
- supersonic echo** ~ ультразвуковой эхолот
- ultrasonic echo** ~ ультразвуковой эхолот
- wide-beam echo** ~ эхолот с широкой диаграммой характеристики направленности
- sounding** измерение [промер] глубин(ы); измеренная глубина; отметка глубины; зондирование; звучание; *pl* район, в котором возможен промер лотом; **get** ~s измерять глубину; **go by** ~s идти, ориентируясь по глубинам; **strike** ~s приходить на глубину, доступную для измерения ручным лотом; **take** ~s измерять глубину; **in** ~s на малых глубинах (*доступных для измерения ручным лотом*); **off** ~s на больших глубинах (*недоступных для измерения ручным лотом*); **on** ~s на малых глубинах (*доступных для измерения ручным ло-*

том); ~ **by lead** промер ручным лотом; ~ **by pole** промер наметкой

sounding

~ **of cross section** промер по створу

acoustic (depth) ~ измерение [промер] глубин эхолотом

air ~ зондирование атмосферы

boat ~ шлюпочный промер

close ~ частый промер

coastal ~ прибрежный промер

continuous echo ~ непрерывное эхолотирование

cutter ~ катерный промер

danger ~ опасная глубина (*наименьшая глубина, лимитирующая плавание судна в данном районе*)

deep-sea [deep-water] ~ глубоководный промер

depth ~ измерение [промер] глубин

detached ~ глубина, место которой определено с особой тщательностью (*напр. наименьшая глубина на банке*)

doubtful ~ сомнительная глубина (*в действительности может быть меньше указанной на карте*)

drift ~ метод обнаружения наименьшей глубины путем выполнения промера с дрейфующего судна (*дрейфующего через банку последовательно на нескольких близко расположенных друг от друга промерных галсах*)

drying ~ высота осушки

echo [fathometer] ~ измерение [промер] глубин эхолотом

fixed angle ~ промер по окружностям, вмещающим заданный угол между двумя береговыми пунктами

flying ~ попутный промер

formation ~ промер группой судов

hand lead ~ измерение [промер] глубин ручным лотом

hydrographic ~ гидрографический промер

isolated ~ промер на небольших участках; обследование банок

sounding

junctional ~s глубины (измеренные) на стыке планшетов

lead-line ~ глубина, измеренная ручным лотом

mechanical ~ измерение [промер] глубин механическим лотом

minus ~ «отрицательная глубина» (*глубина, оказавшаяся выше установленного нуля глубин после введения поправок*)

no bottom ~ промер, не достигающий дна; глубина, превышающая предел действия (эхо)лота

oceanic ~s океанские глубины; результаты океанского промера

pole ~ глубина, измеренная наметкой

radar wind ~ измерение скорости ветра с помощью РЛС и шара-зонда

reduced ~s исправленные глубины

sea ~ морской промер

seismic ~ сейсмическое зондирование

ship ~ судовой промер

shoal ~ обследование мелководья; малая глубина

shoal ~ **on isolated rock** малая глубина над отдельной скалой

sonic ~ измерение [промер] глубин эхолотом

steep ~s быстрое [резкое] изменение глубины; крутой профиль дна

subsurface echo ~ изучение донных отложений с помощью эхолота

swatch ~ широкополосная съемка, промер широкополосным эхолотом [гидролокатором]

trolley ~ измерение [промер] глубин ручным лотом на ходу

wire ~ измерение [промер] глубин механическим лотом

zero ~ нулевая глубина (*после введения поправок оказывается выше нуля глубин, но показывается на отчетном листе нулевой*)

source источник; основа; начало; (перво)причина; верховье, исток; родник

source

air-mass ~ район формирования воздушной массы

apparent ~ эффективный центр излучения

noise ~ источник шумов [помех]

point ~ точечный источник

power ~ источник питания

simple sound ~ точечный источник звука

south юг, зюйд; южный ветер; двигаться к югу [зюйду]; заходить или отходить на юг [зюйд] (*о ветре*); сворачивать на юг [зюйд]; южный, зюйдовый; к югу [зюйду]; на юг [зюйд]

compass ~ юг по компасу, компасный юг

geographic(al) ~ истинный [географический] юг

grid ~ квазигр

magnetic ~ южный магнитный полюс; направление на южный магнитный полюс

true ~ истинный [географический] юг

southabout в обход с юга; на юг

southbound идущий [следующий] на юг [зюйд]

south-east юго-восток [зюйд-ост]; юго-восточный; на юго-восток [зюйд-ост]; к юго-востоку [зюйд-осту]

southeaster зюйд-ост (*сильный юго-восточный ветер*)

southeasterly юго-восточный ветер; юго-восточный, зюйд-остовый; расположенный к юго-востоку

southeastern юго-восточный

south-eastward расположенный на юго-востоке; в юго-восточном направлении; к юго-востоку

souther (*сильный*) южный [зюйдовый] ветер; зюйдовый шторм; сворачивать на юг [зюйд]; заходить или отходить на юг [зюйд] (*о ветре*)

southerly южный ветер; южный [зюйдовый] (*о ветре*)

southern южный, зюйдовый

southernmost самый южный

southing движение курсом 180° [на юг]; южная разность широт; дрейф к югу

southing

~ **of the moon** прохождение Луны через меридиан

south-south-east зюйд-зюйд-ост; зюйд-зюйд-остовый; на зюйд-зюйд-ост

south-south-west зюйд-зюйд-вест; зюйд-зюйд-вестовый; на зюйд-зюйд-вест

southward южный; направленный на юг; к югу

southwardly южный (*о ветре*)

southwards к югу, на юг, в южном направлении

south-west юго-запад [зюйд-вест]; юго-западный [зюйд-вестовый]; на юго-запад [зюйд-вест]; к юго-западу [зюйд-весту]

southwester зюйд-вест (*сильный юго-западный ветер*); зюйд-вестовый шторм; зюйдвестка

southwesterly юго-западный ветер; юго-западный, зюйд-вестовый; расположенный к юго-западу

southwestern юго-западный

south-westward расположенный на юго-западе; в юго-западном направлении; на юго-запад

sou'wester см. **southwester**

space пространство; космос; помещение; отделение; место; интервал; промежуток времени; оставлять промежутки; устанавливать друг от друга, размещать через промежутки; пространственный; космический

air ~ воздушное пространство; просвет, зазор

berth ~ длина причального фронта; место у причала

blank ~ белое пятно (*на карте*); пустое пространство

clean ~ свободный промежуток, просвет

dead ~ мертвое пространство [зона]; зона молчания

display ~ область [зона], отображаемая на дисплее

incoming (loading) ~ приемно-погрузочное помещение (*в картаххранилище*)

inner ~ гидросфера, подводное морское пространство

space

line ~ отрезок прямой
navigating [navigation] ~ **s** навигационные помещения
outgoing (loading) ~ помещение для отправки (*карт материалов*)
swinging ~ пространство, необходимое судну для хождения при стоянке на якоре
three-dimensional ~ трехмерное пространство
water ~ водное пространство, акватория
working ~ рабочая зона; служебное помещение

spacer прокладка; распорка

spacial пространственный, трехмерный, стереоскопический

spacing интервал, промежуток; междугалсовое расстояние; расположение; расстановка

~ **of depth contours** интервал глубин при проведении изобат, разность значений соседних изобат

~ **of position fixes** интервал между определениями места

~ **of soundings** расстояние между глубинами на галсе

line ~ междугалсовое расстояние

meridian ~ разность долгот

scale ~ деление шкалы, цена деления

survey line ~ междугалсовое расстояние

wide ~ **of data** большой разброс данных

span расстояние, протяженность; интервал; промежуток времени; размах; хорда (*дуги*); пролет (*арки моста*); измерять; крепить; затягивать; соединять берега (*о мосте*)

time ~ период, промежуток времени

spar вежа; шест

towing ~ указательный буй, буй-обозначитель; (буксируемый) туманный буй

spare запасная часть; запас, резерв; экономить; запасный, резервный

spark искра, вспышка; искриться; давать искру [вспышку]

sparker спаркер (*искроразрядный сейсмический прибор для исследования донного грунта*); искроуловитель

spatial пространственный, трехмерный, стереоскопический

specialize специализировать(ся); детализировать; ограничивать, суживать; приспособлять

species вид (*организмов*); род; разновидность; категория

~ **of constituent** классификация, зависящая от периода составляющей (*полусуточная, суточная, долгопериодная*)

specific специфический; характерный; удельный; приведенный; точный; определенный

specification спецификация; детализация; технические условия; инструкция по обращению

map ~ редакционный документ по созданию карты

specify определять, задавать; уточнять, детализировать

specimen образец; образчик; проба; пробный экземпляр

chart ~ образец карты

speckled пятнистый

spectrograph спектрограф

acoustic ~ акустический спектрограф

spectrometer спектрометр

scintillation ~ сцинтилляционный спектрометр

spectrophotometer спектрофотометр

spectroscope спектроскоп

spectrum (*pl spectra*) спектр; диапазон; область; спектральная функция; спектральная плотность; спектральный

audible ~ спектр звуковых частот

co-cumulative ~ интеграл энергетического спектра

directional ~ спектр направленности (*спектральное распределение волновой энергии по частоте и направлению*)

eddy ~ вихревой спектр

frequency ~ частотный спектр

power ~ спектральная плотность; энергетический спектр

sea state ~ спектр волнения мо-

ря, волновой спектр; спектральная плотность волновых ординат
spectrum

turbulence ~ спектр турбулентности

wave ~ спектр волнения моря, волновой спектр; спектральная плотность волновых ординат; спектр длин волн

wave energy ~ энергетический спектр волнения

specular зеркальный, отражающий
speculum рефлектор; большое зеркало (*секстана*)

speed скорость (хода); число оборотов; быстродействие; ускорять; набирать скорость; идти с большой скоростью; ~ **down** замедлять; ~ **up** ускорять, увеличивать скорость; **build up** ~ (**to**) увеличивать скорость (до); **check** ~ уменьшать скорость; **lose on** ~ терять [проигрывать] в скорости; **lower** ~ уменьшать скорость; **make best** ~ идти на максимальной скорости; **pick up** ~ развивать [набирать] ход; **slacken** ~ убавлять ход; **work up** ~ постепенно развивать [набирать] ход; **at full** ~ полным ходом; ~ **by log** скорость по лагу; ~ **by revolutions of engine** скорость по оборотам машины; ~ **on circle** скорость на циркуляции; ~ **on measured mile** скорость (хода) на мерной линии; ~ **on turn** скорость на циркуляции; ~ **over the bottom [ground]** абсолютная [истинная] скорость; ~ **through the water** скорость относительно воды, относительная скорость; ~ **while maneuvering** скорость при маневрировании

~ **made good** генеральная скорость; действительная [истинная] скорость хода

~ **of advance** путевая скорость; поступательная скорость, скорость поступательного движения

~ **of constituent** угловая скорость составляющей волны (в гармоническом анализе приливов)

speed

~ **of encounter (of waves)** кажущаяся [относительная] скорость бега волн

~ **of lens** относительное отверстие объектива (*отношение фокусного расстояния к диаметру входного зрачка*)

~ **of response** скорость срабатывания

absolute [actual] ~ путевая скорость

against-weather ~ скорость (хода) при встречных волне и ветре

apparent ~ кажущаяся скорость

approach ~ скорость сближения; начальная скорость, скорость в маневренный период циркуляции

average ~ средняя скорость

base ~ генеральная скорость

chart paper ~ скорость протяжки ленты самописца

critical ~ критическая [предельная] скорость; наименьшая скорость, при которой судно слушается руля; скорость вращения, соответствующая резонансной частоте колебаний системы
cruising ~ крейсерская скорость (хода); экономическая скорость (хода)

current ~ скорость течения

dead (slow) ~ самый малый ход

emergency ~ аварийная скорость; самый полный ход

estimated ~ скорость (хода) по счислению (*с учетом влияния гидрометеорологических факторов*)

fairway ~ скорость на фарватере

final ~ скорость в конце маневра

flank ~ наибольшая скорость; самый полный ход

full ~ полный ход

geostrophic ~ геострофическая скорость; скорость геострофического ветра

given ~ заданная скорость

ground ~ абсолютная [истинная] скорость

initial ~ начальная скорость

speed

log ~ скорость (хода) по лагу
logged ~ скорость (хода), зарегистрированная в вахтенном журнале

low ~ малая скорость; малый ход

navigable ~ скорость, обеспечивающая управляемость судна

normal ~ нормальная скорость

operational ~ оперативная скорость (*наибольшая скорость перехода кораблей, назначаемая при определенных условиях*)

overwater wind ~ надводная скорость ветра

phase ~ фазовая скорость (*волны*)

plotting ~ скорость черчения [рисования]; быстродействие графопостроителя

predicted ground ~ предсказанная [ожидаемая] абсолютная скорость

propagation ~ скорость распространения (*волны*)

receiver ~ скорость отслеживания принимаемого сигнала

relative ~ относительная скорость

signalled ~ заданная скорость; скорость, указанная сигналом

slow ~ тихий ход, малый ход; малая скорость

"slow-no-wake" ~ малый ход, при котором не образуется кильватерная струя

standard ~ стандартная [нормальная] скорость

stationing ~ маневренная скорость

sustained ~ устойчивая [длительная] скорость

tactical ~ тактическая [назначенная, эскадренная] скорость

top ~ наибольшая скорость; самый полный ход

tracing ~ скорость вычерчивания кривых

travelling ~ скорость движения [перемещения]

underwater ~ **of sound** скорость звука в воде

variable ~ переменная скорость

speed

wave ~ скорость распространения [бег] волны

wave-motion particle orbital ~ орбитальная скорость волнового движения

wind ~ скорость ветра

with-weather ~ скорость (хода) при попутных волне и ветре

speedometer спидометр; указатель скорости; тахометр

spell срок; промежуток времени, период; смена; произносить слово по буквам; означать, влечь за собой

spelling транскрипция (*географических названий*); произнесение слова по буквам; орфография

conventional ~ условная транскрипция (*географических названий*)

place-name ~ транскрипция географических названий

sphere сфера, шар; глобус; земной шар

celestial ~ небесная сфера

cold water ~ сфера холодной воды, океаническая стратосфера

correcting ~ компенсационный шар компаса (*из мягкого железа*)

earth's ~ земной шар

oblique ~ наклонная сфера (*для наблюдателя, находящегося в промежуточной широте*)

parallel ~ параллельная сфера (*на которой видимое движение светил происходит параллельно горизонту для наблюдателя, находящегося на полюсе*)

quadrantal ~ компенсационный шар компаса (*из мягкого железа*)

star ~ небесная сфера

terrestrial ~ земной шар

warm water ~ сфера теплой воды, океаническая тропосфера

sphericity сферичность, шарообразность

spherics атмосферика, помехи

spheroid сфероид; (земной) эллипсоид

~ **of revolution** эллипсоид вращения

spheroid

assumed ~ принятый сферонд;
отсчетный эллипсоид

earth's ~ земной сферонд

level ~ земной сферонд

oblate ~ сплюснутый эллипсоид
[сферонд] вращения (*вокруг ма-
лой оси*); земной сферонд

prolate ~ растянутый эллипсоид
[сферонд] вращения (*вокруг
большой оси*)

reference ~ отсчетный эллипсоид;
референц-эллипсоид

spicule шип, игла; спикула, скелет-
ная игла (*напр. губок, голоту-
рий*)

ice ~ *s* ледяные иглы

spider крестовина; внешнее кольцо
гироскопа; лупа магнитного
компыа

spike острое, острый выступ;
гвоздь; костыль; клин; зубец;
шип

spillover перекрывающий разряд;
помеха за счет боковых частот;
переход в режим генерации

spin спин; вращение; (быстро)
вращаться; крутить, вертеть

spindle ось; вал; шпиндель; верете-
но; шест (*используемый в каче-
стве знака на мелководье*)

inner ~ основная ось, ось вра-
щения (*теодолита*)

spindrift брызги от волн, водяная
пыль

spin-off сопутствующий результат

spiral спираль; двигаться по спи-
рали; спиральный; винтовой;
винтообразный

Ekman ~ спираль Экмана

equiangular ~ локсодромия

frictional ~ спираль Экмана

spit намывная коса; намывной
мыс, стрелка; устьевая коса

barrier ~ коса-бар

cusate ~ серповидная коса

hooked ~ изогнутая коса

recurved ~ серповидная коса

shallow ~ коса

shingle ~ галечная коса

splash брызги; всплеск; вспышка;
брызгать; плескаться

splashnik сплэшник (*телеметриче-*

*ский буй для определения пара-
метров волнения*)

spline рейка; гибкая чертежная
линейка

split разветвление; трещина; щель;
прорезь; дополнительный галс,
заделка галса; равносигнальная
зона; разнос выбросов; раскалы-
вать(ся); расщеплять(ся); ще-
левой; разъемный

splitter: wave ~ волнолом

splitting расщепление; разделение
сигнала пространственной вол-
ны

sponge губка (*грунт*)

spongy губчатый, пористый,
ноздреватый

spongy губчатый, пористый, ноз-
древатый; рыхлый (*лед*); впи-
тывающий; топкий; болотистый

spool катушка; наматывать на ка-
тушку

spoon-drift брызги от волн, водяная
пыль

sporadic(al) случайный, незаконо-
мерный; единичный; отдельный

spot пятно; место; отдельная вы-
сота; высотная отметка; высот-
ный ориентир; обнаруживать;
определять место (*цели*)

blind [dead] ~ мертвая зона, зо-
на молчания

high ~ мелководный участок

luminous ~ световое пятно

observation ~ обсервованный
пункт; точка стояния; место
наблюдения

shoal ~ банка

sun ~ *s* солнечные пятна

spotting обнаружение; определе-
ние места (*цели*); отметка

map ~ определение местонахож-
дения по карте; нанесение (ме-
теоданных) на карту

spout водяной смерч; столб воды;
желоб; выпускное отверстие;
лить; бить струей

spray струя; водяные брызги
[пыль]; пульверизатор, распыли-
тель; распылять, разбрызгивать
blowing ~ водяная пыль [брыз-
ги] (*сорванные с поверхности
моря ветром*)

spraying распыление, разбрызгивание

spread распространение; протяженность; расхождение; разброс; диапазон отклонений; раствор; угол (*напр. между линиями положения*); простираться; распространять(ся); растягивать(ся); расширяться; рассредоточивать(ся)

image ~ расплывчатость [размазанность] изображения

spreading распространение; расширение; расхождение; разброс; рассеяние; спрединг, расползание [раздвигание] океанической коры (*от срединно-океанических хребтов*)

~ of sound распространение звука

angular ~ дифракция, движение океанских волн под углом к основному направлению (*при выходе из зоны зарождения зыби*)

cylindrical ~ цилиндрическое распространение (звука) (*при котором энергия убывает обратно пропорционально первой степени расстояния*)

dipolar ~ биполярное распространение (звука) (*при котором интенсивность обратно пропорциональна четвертой степени расстояния от источника звука*)

longitudinal ~ продольное распространение

spring сизигия; сизигийный прилив; ключ, источник; пружина; пружинить; бить ключом; брать начало; разрывать(ся); пружинный; ~ **in** подводить (*на швартове*); ~ **off** отводить (*на швартове*); ~ **up** подниматься, начинаться (*о ветре, шторме*)

drowned ~ источник [родник] на дне моря

equinoctial ~ s равноденственные сизигийные приливы

fresh water ~ in sea bed пресноводный источник [родник] на дне моря

high water ~ s полная вода сизигийного прилива; средняя полная вода сизигийных приливов

spring

high water ordinary ~ s средние полные сизигийные воды; высота средней сизигийной полной воды

low water ~ s малая вода сизигийного прилива; средняя малая вода сизигийных приливов

low water equinoctial ~ s малые сизигийные воды равноденственных приливов

mean ~ s средние сизигийные воды

mean high ~ s средние полные сизигийные воды

mean higher high water ~ s средние высокие полные сизигийные воды

mean high water ~ s средние полные сизигийные воды; высота средней сизигийной полной воды

mean lower low water ~ s средние низкие малые сизигийные воды

mean low water ~ s средние малые сизигийные воды; высота средней сизигийной малой воды

submarine ~ подводный источник [родник]

spruit ручей; пересыхающая река

spur отрог; ледяной таран (*подводный выступ айсберга*); ответвление; выступ; след; колено пирса; буна; боковой [вспомогательный] (нивелирный) ход

spurt порыв ветра; импульс; рывок; струя; кратковременное увеличение хода

~ of rain кратковременный сильный дождь

squad партия, группа

survey ~ съемочная партия

squall шквал; **meet with a** ~ пасть в шквал; выдерживать шквал

~ of hail and sleet шквал с градом и мокрым снегом

arched ~ шкваловый ворот

black ~ шквал с дождем [темными облаками]

bull's eye ~ шквал (*формируется в хорошую погоду над океаном у берегов южной Африки*)

squall

front(al) ~ фронтальный шквал

hail ~ шквал с градом

line ~ фронтальный шквал

rain ~ шквал с дождем

thick ~ сильный шквал с дождем

thunder ~ грозовой шквал

white ~ внезапный шквал при безоблачном небе над океаном (*в тропиках*), шквал без осадков

squally шквалистый

square квадрат; прямоугольник;

возводить в квадрат; придавать

квадратную форму; делать пря-

моугольным; приводить в поряд-

док; выравнивать; квадратный;

квадратичный; квадратический;

прямоугольный; ~ away for sea

выходить в море; ~ down пере-

носить рисунок по квадратам в

меньший масштаб

grid ~ квадрат сетки

least [minimum] ~ s способ наи-

меньших квадратов

Marsden ~ s десятиградусные

квадраты Марсдена

mirror ~ зеркальный эккер

optical ~ зеркальный эккер

prism ~ призмный эккер

reflecting ~ зеркальный эккер

set ~ s прокладочные угольники

squarer спрямитель; квадрат;

схема формирования прямо-

угольных импульсов (*в эхолоте*)

squaring возведение в квадрат;

квадратура; спрямление; прида-

ние прямоугольной формы; раз-

бивка на квадраты; миллиметро-

вая бумага

squat увеличение осадки кормой

на ходу; садиться кормой на

ходу

squeeze сжатие, давление; сжи-

мать, сдавливать

squirt (тонкая) струя; бить струей

stability устойчивость; стабиль-

ность; остойчивость (*судна*); ~

in pitch устойчивость по диффе-

ренту, продольная устойчивость

(*движения*); ~ in roll устойчи-

вость по крену, поперечная ус-

тойчивость (*движения*); ~ in yaw

устойчивость по углу рыскания,

курсовая устойчивость (*движе-*

ния)

stability ~ of motion устойчивость дви-

жения

~ of route устойчивость прямо-

линейного движения (*судна*),

устойчивость на курсе

dimensional ~ недеформируе-

мость, устойчивость к деформа-

ции

flow ~ устойчивость течения

frequency ~ стабильность часто-

ты

yaw (direction) ~ устойчивость

по углу рыскания, курсовая ус-

тойчивость (*движения*)

stabilization стабилизация; закреп-

ление геодезических пунктов

[сигналов]; успокоение качки;

укрепление (*берега*)

gyroscopic ~ гиростабилизация

stabilize стабилизировать; делать

устойчивым; закреплять геоде-

зические пункты [сигналы]; ус-

покаивать качку

stabilizer стабилизатор; успокаи-

тель качки

gyro(scopic) ~ гиростабилиза-

тор; гироскопический успокаи-

тель качки

marine ~ успокоитель качки

stable устойчивый; стабильный;

стойчивый (*о судне*)

stack столбообразный утес; риф;

штабель; стеллаж; пакет; набор;

комплект; пачка

sea ~ столбообразная скала (*от-*

деленная от берега волновой

эрозией)

stacking компоновка, укладыва-

ние (*напр. перфокарт*); накопле-ние (*данных*)

stadia дальномерная рейка; даль-

номер с окулярной сеткой; инст-

рументальное оборудование

дальномерной съемки; измерение

расстояния по дальномерной

рейке

stadimeter штурманский дальномер

(*определяющий расстояние пу-*

тем измерения вертикального

угла)

staff рейка; футшток; шест; вежа; шгат (служащих)
 ~ and cage вежа с решетчатой топовой фигурой
 ~ and globe вежа с шаром
 fixed ~ постоянный футшток
 level(ing) ~ нивелирная рейка
 measuring ~ мерная рейка, футшток
 multiple tide ~ уровенный пост (состоящий из нескольких расположенных на различной высоте свай или рек)
 overcasting ~ измерительная рейка
 portable tide ~ переносная водомерная [уровенная] рейка
 resistance wire wave ~ рейка с регистратором высоты волны (действующим на принципе измерения сопротивления проволоки, изменяющей свою длину при колебаниях поплавок)
 surveyor's ~ рейка с делениями
 telescopic ~ раздвижная рейка
 tide [water level] ~ водомерная рейка, футшток
 wave ~ волномерная вежа
 stage период, стадия, фаза; этап; дебаркадер, плавучая пристань [причал]; каскад; ячейка
 absolute maximum ~ абсолютный максимальный уровень
 absolute minimum ~ абсолютный минимальный уровень
 average ~ средний уровень
 bank full ~ уровень, при котором русло целиком заполнено водой
 condensation ~ стадия конденсации
 dissipating ~ стадия размывания [рассеивания]
 falling ~ снижающийся уровень
 ferry landing ~ причал паромной переправы
 fishing ~ рыбный причал
 highest ~ наивысший уровень
 landing ~ плавучая пристань [причал]
 lowest ~ наинизший уровень
 mature ~ стадия зрелости (берега)
 mean ~ средний уровень

stage
 mean daily (gauge) ~ средний суточный уровень
 medium ~ средний уровень
 observed ~ измеренный [наблюденный] уровень
 tidal [tide] ~ фаза прилива
 warning ~ угрожающий (наводнением) уровень
 water ~ уровень воды
 stagnant стоячий, застойный (о воде); заболоченный
 stagnate застаиваться (о воде)
 stagnation стагнация, расслоение, стратификация; застой (воды)
 stake вежа; столб; стойка; кол
 aiming ~ нивелирная рейка
 cross ~ крестовая вежа
 fish(ing) ~ s рыболовный закол
 reference ~ репер
 survey [surveyor's] ~ вежа; рейка
 water ~ водомерная рейка
 wave (meter) ~ волномерная вежа
 staking-out разбивка линии (строва) вежами
 stamukha стамуха
 stand опора; тренога; штатив; консоль; стенд; положение; позиция; остановка; неподвижное состояние, стояние; стоянка; стоять; держаться; выдерживать; идти, направляться; держать курс; ~ across стоять лагом; ~ away отходить [уходить] (о судне); ~ by быть [стоять] наготове; приготовиться («товсь»); ~ clear отойти в стороню; дать дорогу; ~ down идти по ветру [по течению]; сближаться; подходить; ~ for идти в [к]; ~ in идти [подходить] к берегу [якорной стоянке]; ~ in toward(s) идти [править] по направлению к; ~ off править в море; держаться на расстоянии; ~ off and on лавировать вдоль берега, ходить взад и вперед; ~ on идти прежним курсом и ходом, идти прежним галсом; ~ out выходить в море (напр. из порта); ~ out against выделяться

на фоне (чего-л.); ~ **over** идти к противоположному берегу

stand

compass ~ стойка пелоруса

high water ~ стояние полной воды

low water ~ стояние малой воды

magnetic testing ~ судовой магнитный испытательный стенд

pelorus ~ тумба пелоруса

test(ing) ~ испытательный стенд

tidal ~ стояние уровня прилива

young flood ~ временный перерыв в подъеме воды

standard стандарт, норма; эталон; стойка; опора

~ **of comparison** эталон

~ **of rest** система координат

accuracy ~ требования к точности

calibrating ~ тарировочный эталон

cesium beam frequency ~ цезиевый стандарт частоты

cup ~ колонка для шпильки (компас)

Forel-Ula's color ~ шкала цветности (воды)

frequency ~ эталон частоты

map ~ принятый образец карты

minimum performance ~ стандарт минимальных требований

reference ~ эталон

standardization стандартизация, нормирование; эталонирование; компарирование

standardize стандартизировать, нормировать

stand-by запасной; резервный; аварийный

standing (место)положение; нахождение; продолжительность; постоянный; неподвижный; стоячий; застойный

standstill отсутствие хода; остановка, неподвижное состояние;

come to a ~ останавливаться;

at ~ без хода

star звезда; звездный; **bring the ~ to the horizon** приводить светило к горизонту

circumpolar ~ циркумполярная [незаходящая] звезда

star

evening ~ вечерняя звезда (планета, имеющая гринвичский часовой угол несколько меньший, чем у Солнца)

first magnitude ~ звезда первой величины

fixed ~ неподвижная звезда

morning ~ утренняя звезда (планета, имеющая гринвичский часовой угол несколько больший, чем у Солнца)

nautical [navigational] ~ с навигационные звезды (эфемериды которых приведены в морских астрономических ежегодниках)

North [Pole] ~ Полярная звезда

pole-zenith ~ параллактический треугольник

shooting ~ метеор

twilight ~ с звезды, удобные для наблюдений в утренние и вечерние сумерки

variable ~ переменная звезда

Star Стар (акустическая навигационная система, основанная на использовании донных акустических маяков-ответчиков)

starboard правый борт; правый, правого борта; направо; на правом борту; **turn to** ~ повернуть вправо; **abeam to** ~ на правом траверзе

starboard-hand правый, правого борта

starring промер «звездой» [радиальными галсами]

starry звездный

starshaped звездообразный, звездный

state состояние; положение; утверждать; формулировать

~ **of the (tidal) current** фаза приливного течения (в данный момент)

~ **of the tide** фаза прилива (в данный момент)

balance ~ состояние равновесия

disturbed ~ возмущенное состояние

initial weather ~ исходное синоптическое положение

sea ~ состояние (поверхности) моря; степень волнения моря

state

ship('s) **magnetic** ~ магнитное состояние судна

stable [steady] ~ устойчивое состояние; установившийся режим

unstable [unsteady] ~ неустойчивое состояние; неуставившийся режим

statement:

chronometer **tabular** ~ аттестат хронометра

descriptive ~ военно-топографическое описание; пояснительные надписи на карте; легенда (*карты*); приложение-описание к карте

static(al) статический; неподвижный; стационарный

statics статика; атмосферные помехи

station станция; геодезический пункт; пункт [точка] наблюдения; (место)положение; позиция; размещать; ставить на предусмотренное место; выставлять на пост [позицию]; **relocate** ~ переставлять [восстанавливать] геодезический сигнал [знак]; **off** ~ смещенный со своего штатного места (*напр. буй*); **on** ~ на станции, на своем штатном месте

air ~ точка фотографирования, центр проекции

anchored **buoy** ~ заякоренная буйковая станция

anchored **recording** ~ заякоренная океанографическая автономная станция

angle ~ пункт азимутального хода

astronomic(al) ~ астрономический пункт

astronomic(al) **azimuth** ~ (астрономический) азимутальный пункт

astronomic(al) **field** ~ астрономическая полевая станция; астрономический пункт

automatic **floating** ~ автоматическая плавучая станция

automatic meteorological oceanographic ~ океанографическая автоматическая гидрометеорологическая станция

station

base ~ опорный [исходный] пункт (*напр. при промере*); опорная станция

baseline ~ опорная (метео)станция (*напр. удаленная от источников загрязнения*)

basic ~ опорная станция

basic control ~ основной опорный пункт

buoy ~ буйковая станция

climatological ~ климатологическая станция

coast(al) ~ береговая станция; береговой пост

coast guard ~ станция береговой охраны; спасательная станция

control ~ опорный пункт; пост управления

control tide ~ основная [опорная] станция наблюдения за приливами, постоянный уровень пост

current meter ~ станция наблюдения за течением [течениями]

direction finding ~ радиопеленгаторная станция

distance **finding** ~ дальномерный пост; радиоакустический буй (*для определения расстояний*)

drift ~ ведомая станция; (полярная) дрейфующая станция

drifting ice ~ полярная дрейфующая станция

drifting **recording** ~ дрейфующая океанографическая автономная станция

eccentric ~ внецентренная установка (*инструмента*), внецентренное положение (*инструмента при наблюдениях*)

electronic positioning ~ опорная станция РНС; станция РНС планового обоснования (*промера, съемки*)

exposure ~ точка фотографирования; центр проекции

false ~ внецентренная установка (*инструмента*)

fixed ~ стационарная радионавигационная станция; береговая станция; закрепленная на местности опорная точка, репер

station

fog signal ~ пост подачи туманных сигналов

forecast ~ синоптическая [метеорологическая] станция

forecast ~ for severe storm warnings станция штормовых предупреждений

fundamental ~ геодезический пункт опорной сети

geodetic ~ геодезический пункт

gravimetric(al) [gravity] ~ гравиметрический пункт

gravity base [control, reference] ~ опорный гравиметрический пункт

great trigonometric(al) survey ~ тригонометрический пункт 1-го класса

ground ~ наземная станция; опорная точка

horizontal control ~ плановая опорная точка

hydrographic ~ морская гидрологическая станция, океанографическая станция; пункт рабочего обоснования промера

ice (lookout) ~ пост ледового наблюдения

ice signal ~ сигнальная станция для передачи информации о ледовой обстановке

initial ~ опорный [исходный] пункт (*напр. при съемке*)

injection ~ станция ввода данных

inshore ~ рейдовая станция; прибрежная станция

intersection ~ пункт, полученный прямой засечкой

key ~ ведущая [задающая, главная] станция РНС

Laplace ~ пункт Лапласа

life boat [saving] ~ спасательная станция

light ~ маячный городок

long-term ~ станция с длительным периодом наблюдений

lookout ~ наблюдательная станция [вышка, пункт]; пост наблюдения

lost ~ утерянный триангуляционный пункт

magnetic ~ пункт [точка] маг-

нитной съемки, магнитная станция

station

main base ~ опорный [исходный] пункт (*напр. при съемке*); главный пост; главная станция

main scheme ~ точка основной геодезической сети; опорный пункт 1-го класса

manned oceanographic ~ обслуживаемая океанографическая станция

manned open sea experimentation ~ обитаемая станция для проведения исследований в открытом море

marine research ~ морская научно-исследовательская станция

maritime ~ береговая станция

master ~ ведущая [задающая, главная] станция РНС

meteorological ~ метеорологическая станция

mobile ~ мобильная (радионавигационная) станция

monitor ~ контрольная станция; контрольный пост

naval ~ пункт базирования

navigational ~ боевой пост штурманской боевой части

observation ~ точка наблюдения; астрономический пункт; пост наблюдения

oceanographic(al) ~ океанографическая станция; морская гидрологическая станция

ocean (weather) ~ район моря, в котором производит наблюдения океанское судно погоды; судно [корабль] погоды

offshore ~ удаленная от берега станция

offshore light ~ стационарный маяк в море (*на сваях*)

pendulum ~ гравиметрический пункт

photographic ~ точка фотографирования, центр проекции

photo-hydro ~ пункт рабочего обоснования промера, определенный фотограмметрическим способом

port forecasting ~ портовое бюро прогнозов [оповещений]

station

primary ~ опорный пункт 1-го класса; точка основного хода
primary shore control ~ основной (береговой) опорный пункт
primary tide ~ основной пункт наблюдения приливов
principal ~ опорная точка 1-го класса; точка основного хода
radar ~ радиолокационная станция
radio ~ радиостанция
radio beacon ~ радиомаяк
radio broadcasting ~ радиовещательная станция
radio direction finding ~ радиопеленгаторная станция
radio distance finding ~ радиодальномерная станция
radio fog signal ~ пост подачи туманных сигналов по радио; пост подачи радио- и звуковых туманных сигналов
radio range ~ направленный радиомаяк; передающая станция курсового радиомаяка
radio telegraph ~ радиотелеграфная станция
range finding ~ дальномерный пост
rate ~ ведущая (радионавигационная) станция
reading ~ считывающее устройство; позиция считывания
recoverable (control) ~ (восстановимый) приметный пункт (*естественный или искусственный пункт, координаты которого точно определены*)
reference ~ основной пункт наблюдения приливов; опорная точка
relay ~ ретрансляционная станция
remote ~ отражающая станция (*дальномерной РНС с излучающей станцией на подвижном объекте*)
resection ~ пункт, определенный обратной засечкой
rocket ~ спасательная станция, оборудованная ракетным станком (*для выстреливания бросательного конца*)

station

rotating (radio) beacon ~ радиомаяк с вращающейся диаграммой направленности антенны
salvage ~ спасательная станция
satellite ~ внецентричная установка (*инструмента*); орбитальная станция
secondary ~ дополнительный опорный пункт; дополнительная [вспомогательная] станция; ведомая станция РНС
secondary tide ~ второстепенный [временный] пункт наблюдения приливов
second-order ~ опорная точка 2-го класса
secular ~ вековая станция (*станция с особо длительным рядом наблюдений*)
sending ~ передающая станция
serial ~ морская гидрологическая станция; океанографическая станция
ship ~ судовая [корабельная] станция
shore ~ береговая (радионавигационная) станция; береговой опорный пункт
short-term ~ станция с коротким периодом наблюдений
signal ~ сигнальная станция; сигнальный пост; пост наблюдения и связи; сигнал [знак] на местности
slave ~ ведомая станция РНС
standard (tide) ~ основной пункт наблюдения приливов
steering ~ пост управления рулем
storm signal ~ станция штормовых предупреждений [сигналов]
stream signal ~ сигнальная станция для передачи информации о течениях
subordinate tide ~ второстепенный [временный] пункт наблюдения приливов
supplemental [supplementary] ~ дополнительный опорный пункт; дополнительная [вспомогательная] станция
survey ~ точка съемки; геодезический пункт

station

synoptic ~ синоптическая [метеорологическая] станция
system area monitor ~ контрольный пункт РНС
theodolite (intersection instrument) ~ теодолитный пост [станция]
third-order ~ опорная точка 3-го класса
tidal [tide] ~ пункт наблюдения приливов
tide signal ~ сигнальная станция для передачи информации о приливных явлениях
time-signal ~ станция, подающая сигналы времени
tracking ~ станция слежения [сопровождения]
transmitting ~ передающая станция
traverse ~ полигонометрический пункт
triangulation ~ триангуляционный пункт
trigonometric(al) ~ тригонометрический пункт
unmanned oceanographic ~ плавучая автоматическая гидрометеорологическая станция; автоматическая буйковая станция
unrecoverable ~ потерянный триангуляционный пункт
water level ~ уровенный пост
weather ~ метеорологическая станция
Weather Bureau signal ~ сигнальная станция бюро погоды
wireless ~ Бр радиостанция
stationarity стационарность
stationing разбивка сети опорных точек; установка знаков
stay пребывание; стоянка; опора; распорка; оттяжка (*напр. мачты*); штаг; оставаться; укреплять; поддерживать; оттягивать
steadiness устойчивость; стационарность; равномерность
 ~ of course устойчивость на курсе
steady опора, держатель; придавать устойчивость; устанавливать; приходить в установившееся состояние; установивший-

ся; устойчивый; стационарный; постоянный; постепенно, плавно
steady-state установившийся; устойчивый; стационарный
steam пар; испарение; выпаривать; идти (под парами); пройти (*определенное расстояние*); паровой; ~ in(to) входить (в); ~ out (of) выходить (из); ~ up подходить
steaming плавание, ход (*судна*)
steep обрыв; крутизна; опускаться, погружаться; смачивать; погружать (*в жидкость*); обрывистый, крутой; приглубый
steepness крутизна
 ~ of slope крутизна склона
 ~ wave ~ крутизна волны
steep-sided имеющий крутые склоны, с крутыми склонами
steep-to обрывистый, крутой; приглубый
steer править (*рулем*); управлять (*судном*); вести; управляться; слушаться руля; брать курс; ложиться на курс; приводить на курс; ~ clear of не приближаться (*к чему-л.*); ~ for править [держат курс] на; ~ out into выходить (в)
steerage управление (*судном*); управляемость; поворотливость
steerageway минимальная скорость хода, позволяющая (*судну*) сохранять управляемость
get ~ давать самый малый ход
steerer рулевой; рулевое устройство [привод]
auto(matic) ~ гирорулевой; автопилот
steering управление (*рулем*); управление (*судном*); удержание на курсе; поворот (*ветра*); рулевой, относящийся к рулевому управлению
steersman рулевой
stellar звездный
stellite стеллит (*сплав*)
stem форштевень; нос; ствол; шток; стержень; рукоятка; двигаться навстречу (*напр. ветру, течению*)
stenohaline стеногалинный
step подводный вал; узкая подводная терраса; ступень; шаг;

- этап; шагать; устанавливать(ся); трансформировать; ~ **off** снимать с карты (*расстояние, угол*); **bring into** ~ синхронизировать; **fall into** ~ становиться синхронным; попадать в такт; **in** ~ синхронно
- step**
- barometric** ~ барометрическая ступень
- break-point** ~ подводная пляжевая ступень
- foreshore** ~ пляжевая ступень фронтальной зоны
- range** ~ «ступенька дальности», ступенчатая отметка дальности (*на развертке*)
- stepped** ступенчатый; уступчатый
- steradian**стерадиан
- stereocartography** стереокартография
- stereocompilation** стереорисовка (*составление карты на стереообработывающих приборах*)
- stereogoniometer** стереогониометр
- stereogram** стереограмма
- stereomapping** составление карт стереофотограмметрическим способом
- stereometer** стереометр
- stereometry** стереометрия
- stereomodel** стереоскопическое изображение
- stereopair** стереопара
- stereophotogrammetry** стереофотограмметрия
- stereophotography** стереофото съемка
- stereoplanigraph** стереопланиграф
- stereoplotter** стереообработывающий прибор
- stereorun** оригинал карты, составленный на фотограмметрических приборах
- stereoscope** стереоскоп
- stereoscopy** стереоскопия
- stereotriangulation** пространственная фототриангуляция
- stereotype** стереотип; стереотипность; превращать в стандарт; устанавливать постоянную форму; стереотипный
- stereovision** стереоскопическое восприятие.
- stern** корма; идти задним ходом; кормовой; **back** ~ давать задний ход; ~ **first** [**foremost, forward**] кормой вперед; ~ **on** кормой к ветру [к берегу, к другому судну]
- sternmost** крайний кормовой; самый задний
- sternward** кормовой; направленный в корму; в корму
- sternway** задний ход; инерция заднего хода; **fetch** ~ набирать задний ход; **make** ~ иметь ход назад; давать задний ход
- stick** стержень; шток; ручка; выдаваться; заедать, заклинивать; наклеивать; монтировать (*карты*)); прилипать; ~ **on** наклеивать; ~ **up** «поднимать» (*элементы содержания карты*), обводить [заливать] (*элементы нагрузки карты*)
- joy** ~ координатная ручка (*напр. для перемещения указателя на экране дисплея*)
- sounding** ~ наметка; футшток
- sticking** заедание; прилипание; притяжение (*магнита*)
- stickiness** вязкость, липкость
- stick-up** деколь (*прозрачная наклейка с изображением условных знаков, оцифровкой или надписями*); декалькомания
- sticky** вязкий, липкий
- stiff** жесткий, твердый; сильный (*о ветре*); устойчивый, невалкий (*о судне*)
- stiffen** придавать жесткость, подкреплять; усиливаться, крепчать (*о ветре*)
- stilb** уст стильб
- still** штиль; затишье; штилевой; тихий, спокойный; неподвижный; бесшумный
- stillstand** стояние (*прилива*); застой (*воды*)
- stipple** точечный пунктир; вычерчивание [гравирование] пунктиром; изображать пунктиром
- stippling** изображение пунктиром; интенсивность нагрузки (*карты*); густота знаков (*нанесенных на карту*)
- stir** движение; помешивание, раз-

- мешивание; двигать(ся); шевелить(ся); перемешивать(ся)
stirring движение; перемешивание; взбалтывание
tidal ~ перемешивание во время прилива
stochastic стохастический, вероятностный, случайный
stock опора; запас; инвентарь; снабжать; хранить на складе; иметь в запасе
chart (reserve) ~ запас карт (материалов)
stockade мол; волнолом; свайная перемычка
stokes стокс
stone камень; каменный
beer ~ глинистый и кремнистый песчаник [известняк]
broken ~ щебень
cobble ~ булыжник
derrick ~ крупный камень (*мас-сой 1—1,5 т*)
granule ~s мелкий гравий
gravel [kidney, pebble] ~ галька, гравий
pudding ~ конгломерат (*окатанной гальки*)
stooping сплющивание предметов на горизонте по вертикали (*из-за неравномерности атмосферной рефракции*)
stop остановка; прекращение; перерыв; упор; останов; стопор; защелка; останавливать(ся); прекращать(ся); блокировать
dead ~ внезапная полная остановка
field ~ ограничитель поля зрения оптической системы (*напр. диафрагма, край линзы*)
stoppage остановка; прекращение; ~ in flow of ice ледостав
stopped (лежащий) в дрейфе
stopper пробка; стопор; запирающее устройство; затыкать (пробкой); стопорить; накладывать стопор
stopwatch секундомер; часы с секундомером
split-action ~ секундомер с двумя секундными стрелками
stopway выбег (*при торможении*),
 путь торможения; длина пробега (судна) по инерции
storage хранение; накопление, запоминание; память (*ЭВМ*); накопитель; хранилище
chart ~ хранение карт (материалов); запас карт (материалов)
data ~ запоминание [хранение] данных; запоминающее устройство для данных
store запас; склад; магазин; память; хранить; вмещать, накапливать; запоминать
main ~ оперативная память
retail chart ~s расходные запасы карт
sea ~s судовые запасы; предметы снабжения и запчасти, хранящиеся на судне
storis крупные несяки из дрейфующего льда
storm жестокий шторм (*11 баллов*); циклон; ливень; бушевать; штормовой; **ride out the ~ at anchor** отстаиваться в шторм на якоре; **weather a ~** выдерживать шторм
auroral ~ магнитная буря
coastal ~ прибрежная буря
dust ~ пыльная буря
electric(al) ~ гроза
equinoctial ~ равноденственный шторм
frontal ~ фронтальная буря
geomagnetic ~ геомагнитная буря
ice ~ шторм, при котором замерзают капли дождя; гололед
ionospheric ~ ионосферное возмущение [буря]
kona ~ обширный, медленно движущийся циклон (*образующийся в субтропических широтах зимой*)
lightning ~ гроза
line ~ равноденственный шторм
magnetic ~ магнитная буря
rain-(yielding) ~ шторм с дождем
revolving ~ тропический циклон
severe ~ сильный [жестокий] шторм
violent ~ жестокий шторм

- storm-bound** задержанный штормом [бурей]
stormograph барограф
storm-swept разрушенный штормами [ураганами]
storm-tossed носимый штормами [ураганами]
stow укладывать; размещать; убирать; наполнять; набивать
straggle разбросанная группа (*предметов*); сбиваться с курса; рыскать на курсе; двигаться в беспорядке
straightedge линейка (*для проведения длинных прямых линий*)
straighten выпрямлять(ся); спрямлять
strain напряжение; усилие; деформация; растяжение; натягивать; усиливать(ся); деформировать(ся); фильтровать
strainer фильтр; сито; сетка
straitness суженный фарватер; узкость
strait(s) (сравнительно) узкий пролив; узкость; *the S. Br* пролив Па-де-Кале; Гибралтарский пролив
strand берег, прибрежная полоса; пляж; пряд (*троса*); садиться на мель; посадить на мель; выбрасываться на мель
strandflat абразионная терраса
stranding посадка на мель (*судна*)
voluntary ~ намеренная посадка на мель (*судна*)
strandline береговая линия
strath троговая долина
stratulate тонкослойный, расположенный тонкими слоями
stratification стратификация; напластование; слоистость; расслоение
 ~ **of atmosphere** стратификация атмосферы
 ~ **of wind** распределение ветра (*по высоте*), стратификация ветра
density ~ распределение [стратификация] плотности
stratify наслаиваться; расслаиваться
stratopause стратопause
- stratosphere** стратосфера
oceanic ~ океаническая стратосфера (*водные массы ниже глубины 1500 м*)
stratum (*pl strata*) слой, пласт (*грунта*); напластование; ярус
underlying ~ нижележащий [подстилающий] слой
stray ложный отраженный сигнал, ложное отражение; рассеяние; утечка; *pl* помехи; блуждать; случайный, паразитный, побочный
streak полоса; *pl* мерцание, дрожание (*воздуха*)
 ~ **s of fog** клочья тумана
current ~ **s** струйные полосы (*в течении*)
precipitation ~ полоса (выпадения) осадков
wind ~ ветровая полоса, полоса конвергенции на поверхности воды
streaked, streaky полосатый
stream река; ручей; поток; струя; (приливное) течение; течь; обтекать; бросать (*лот*); ставить (*трал, лог*); **head the ~** стоять [идти] против течения
air ~ воздушное течение; поток воздуха
Black ~ течение Куро-Сию
ebb(-tide) ~ отливное течение
flood(-tide) ~ приливное течение
free ~ свободный [невозмущенный] поток
Gulf ~ Гольфстрим
ice ~ полоса дрейфующего льда (*отделившаяся от основной массы под влиянием напр. ветра*); ледяной поток (*часть внутриматерикового ледника*)
ingoing ~ приливное течение; входящее течение
intermittent ~ пересыхающая река
jet ~ струйное течение
meandering ~ меандрирующий поток
mud ~ мутьевой поток
outgoing ~ отливное течение; выходящее течение
rectilinear ~ реверсивное. приливное течение

stream

rotary ~ вращательное течение, водоворот

rotatory ~ вращательное течение, водоворот

running ~ течение; поток

tidal ~ приливное течение

streamlet ручей

streamline обтекаемая форма; линия тока [обтекания]; придавать обтекаемую форму; обтекаемый

strength сила; прочность; мощность; интенсивность; количество, численность; напряженность (*поля*); концентрация (*раствора*) ~ **of azimuth** точность [надежность, жесткость] азимута

~ **of current** (максимальная) скорость течения

~ **of figure** вес фигуры; жесткость фигуры (*в триангуляции*)

~ **of three-point fix** жесткость [надежность] обратной засечки ~ **of triangle** вес треугольника (*в триангуляции*)

bearing ~ **of ice** сопротивление льда нагрузке

bending ~ сопротивление изгибу, прочность на изгиб

breaking ~ разрушающее усилие

ebb ~ (максимальная) скорость отливного течения

echo ~ интенсивность отраженного сигнала

field ~ напряженность поля

flood ~ (максимальная) скорость приливного течения

magnetic field ~ напряженность магнитного поля

reverberation ~ сила [интенсивность] реверберации

shear ~ предел прочности на сдвиг; сдвиговая прочность (*напр. льда*)

target ~ сила [отражающая способность] цели

tensile ~ прочность при растяжении

wind ~ сила ветра

strengthen усиливать(ся), укреплять(ся)

stress напряжение; усилие; давление; подвергать напряжению; подчеркивать, выделять

stress

shear(ing) ~ напряжение при сдвиге [срезе]

viscous ~ сила сопротивления воды, пропорциональная скорости (*движения судна*); сила сопротивления вязкой жидкости, вязкое [вязкостное] напряжение

wave ~ давление волны

wind ~ давление ветра, ветровое давление

stretch протяжение, пространство (*напр. водное*); распространение; промежуток времени; натяжение; напряжение; простирается; растягивать

navigable ~ **of range** ходовая часть створа

shoal ~ отмель

stretcher: **tape** ~ динамометр, обеспечивающий постоянство натяжения мерной ленты

strict точный, определенный; строгий, не допускающий отклонений

stride измерять расстояние шагами

strike удар; простираение (*пласта*); ударять; наскочить (*напр. на скалу*); наносить, проводить (*напр. окружность на карте*); уничтожать, отменять; ~ **out** вычеркивать

string шнур; бечевка; нитка; струна; ряд; серия; завязывать; натягивать (струну)

~ **of bathometers** [bottles] серия батометров

~ **of ice** полоса льда

stream ~ полоса дрейфующего льда

strip (узкая) полоса; полоса дрейфующего льда; лента, планка; (аэрофотосъемочный) маршрут; маршрутный аэрофотомонтаж; снимать (*часть оборудования*); разбирать (*на части*)

adjacent ~s соседние [смежные] галсы; смежные маршруты

air (survey) ~ аэрофотосъемочный маршрут

coastal ~ береговая [прибрежная] полоса

common scale ~ серия листов карты одного масштаба

control ~ контрольный маршрут

strip

dragged ~ протрапленная поло-
са; полоса трапеления

flight ~ маршрутный аэрофото-
монтаж; аэрофотосъемочный
маршрут

ice ~ полоса дрейфующего льда
(отделившаяся от основной мас-
сы льда)

triangulated [triangulation] ~ с
ряды триангуляции; сеть триан-
гуляции

stripe

coastal ~ береговая [прибреж-
ная] полоса

depth ~ полоса, определяющая
дно (в записи эхолота)

strobe строб, стробирующий им-
пульс; стробировать

structure структура; текстура;
строение; сооружение; устройст-
во

~ of ocean water структура вод
океана

conspicuous ~ приметная пост-
ройка

diadactic ~ градуированная стра-
тификация (в сортированных
осадках)

disturbed ~ нарушенная структу-
ра

fault ~ структурное несогласие

fine ~ тонкая структура

geological ~ геологическое стро-
ение

granular ~ зернистая структу-
ра

hydraulic ~ гидротехническое
сооружение

layered ~ слоистая структура

level ~ поверхность уровня

masonry ~ каменное сооруже-
ние

pile ~ сооружение на сваях

ribbed ~ полосчатость, лент-
чатость

skeleton ~ каркасная структура

synoptic ~ синоптическая струк-
тура

thermal ~ термическая структура

undisturbed ~ ненарушенная
структура

veined ~ полосчатость, ленточ-
ность

structure

wave ~ структура волны

wind ~ структура ветра; рас-
пределение ветров

stud/y изучение, исследование; на-
учная работа; монография; изу-
чать, исследовать

aerological ~ ies аэрологические
исследования

air-sea interface ~ ies исследова-
ния взаимодействия атмосферы
и океана

figure-of-the-earth ~ определе-
ние фигуры и размеров Земли

hydrographic ~ ies гидрографи-
ческие исследования

map ~ картоведение

oceanographic ~ ies океанографи-
ческие исследования

terrain ~ изучение [оценка] мест-
ности

stylus перо [игла] (самописца);
световое перо; игла (звукозапи-
сывающего устройства)

subaquatic, subaqueous подводный
subarctic субарктический, припо-
лярный

subbottom поддонный, относящийся
к толще осадочных пород

subduction субдукция, подвиг
(океанической коры под материк)

subdued выветрившийся; сглажен-
ный; ослабленный, мягкий (свет,
цвет)

subfluvial подводный

subgrade грунт

subharmonic субгармоника; субгар-
монический

subjacent нижележащий; подстила-
ющий

subject: map ~ элемент содержа-
ния карты

sublimation сублимация, возгонка;
испарение (с поверхности льда,
снега)

sublittoral сублитораль; сублито-
ральный

sublocality подрайон, часть района

submarine подводная лодка; под-
водный

submerge погружать(ся); затоп-
лять(ся)

submergence погружение; затопле-
ние; подводное положение

submersible подводная лодка; подводный аппарат; способный погружаться; погружаемый, погружной

submerge погружать(ся); затоплять

submersible подводная лодка; подводный аппарат; способный погружаться; погружаемый, погружной

deep unmanned ~ необитаемый глубоководный аппарат

submersion погружение; затопление

suboceanic находящийся в глубинах океана

subplan врезка на промерном планшете (*с изображением дополнительного участка или отдельной части планшета в увеличенном масштабе*)

sub-point географическое место светила [полюс освещения]

subport отделение порта; вспомогательный порт

sub-refraction рефракция менее нормальной

subregion подрайон

subscript (нижний) индекс; ссылка; указатель

subside спадать; убывать; утихать (*напр. о ветре, волнении*); оседать

subsidence оседание; опускание; погружение

subsonic инфразвуковой, дозвуковой

substitute замена; подстановка; заменять; подставлять; замещать
chart ~ карта временного издания

substitution замена; подстановка; замещение

substructure фундамент, основание; подводная часть сооружения

subsurface находящийся под поверхностью; подповерхностный; подводный

subtend противолежать (*о стороне треугольника*); стягивать (*дугу*)

subtense хорда, стягивающая угол; сторона, противолежащая углу

subterranean подземный

subtidal расположенный ниже приливной зоны

subtitle: map ~ подзаголовок карты

subtract вычитать

subtraction вычитание

subversion переворачивание; интенсивное перемешивание (*атмосферных слоев*)

subwater подводный

subzero ниже нуля; отрицательный

suck всасывание; засасывание; всасывать; впитывать

suction всасывание; засасывание; отсасывание; притягивание судна (*при близком прохождении мимо другого судна*)

bank ~ присасывание кормы судна (*при движении в узком канале*)

sue садиться на грунт (*напр. при отливе*)

sugar-loaf «сахарная голова» (*остроконечный холм, скала*)

sugg подвергаться качке, стоя на мели; кататься по грунту (*под действием волнения*)

suīt набор; комплект; соответствовать, годиться; удовлетворять требованиям

sullage ил, отложенный в воде

sulphide: hydrogen ~ сероводород

sum сумма; итог; суммировать; подводить итог, резюмировать

summary краткое изложение, резюме; сводка; суммарный; итоговый

~ of Corrections (полугодовой) сборник извещений мореплавателям

climatic [climatological] ~ климатологическая сводка

Daily Estimated Position ~ США ежедневная сводка о местоположении судов и ожидаемом его изменении в конкретных районах океана (*включает в себя курсы, скорости и предполагаемые изменения в течение следующих суток*)

Daily Movement ~ США сводка о прибытии в порты и убытии всех торговых судов за истекшие

- сутки (для служебного пользования)
summary
weather ~ обзор погоды
summit вершина (горы, угла); верх, наивысшая точка
broad-backed ~ широкий гребень; широкая вершина
submarine ~ подводная вершина
sun Солнце; солнечный свет; подвергать действию солнца; **shoot** [take] the ~ брать высоту Солнца; **against the** ~ против часовой стрелки; против Солнца; **with the** ~ по часовой стрелке; по ходу Солнца
active ~ активное [возмущенное] Солнце
apparent ~ истинное Солнце
disturbed ~ активное [возмущенное] Солнце
dog ~ паргелий, ложное Солнце
mean ~ среднее Солнце
midnight ~ полуночное солнце (в высоких широтах в период полярного дня)
mock ~ паргелий, ложное Солнце
quiet [undisturbed] ~ спокойное Солнце
visible ~ видимое Солнце
sundown закат Солнца
sunken подводный; затонувший; углубленный; утопленный; опущенный
sunlight солнечный свет; солнечные лучи
sunlit освещенный Солнцем
sunrise восход Солнца; утренняя заря
local ~ восход Солнца по местному времени
sunset заход Солнца, вечерняя заря, закат
local ~ заход Солнца по местному времени
sunshine солнечный свет; ясная погода
sunup восход Солнца
sunwise по часовой стрелке, по ходу Солнца
superaudible сверхзвуковой, ультразвуковой
supercooling переохлаждение
superficial наносный, аллювиальный; поверхностный
superheat перегрев; перегревать (ся)
superimpose переносить, наносить (напр. на карту, график); накладывать (напр. палетку, восковку); налагать; совмещать
superior верхний; расположенный выше; лучший
supermarine надводный
superoceanic хадаальный, ультраабиссальный (о глубинах свыше 5500—6000 м)
superposition of waves суперпозиция волн, наложение волн одна на другую
super-refraction рефракция больше нормальной
supersaturation перенасыщение
ice ~ перенасыщение относительно льда
superscript верхний индекс, показатель
supersession замена; вытеснение
map ~ новое издание карты (выпущенное взамен действующего в связи с большими изменениями содержания или новыми техническими условиями)
superstratum (pl **superstrata**) вышележащий слой
supervision наблюдение; надзор, контроль; руководство
supplement дополнение, добавление; приложение (к периодическому изданию); дополнительный угол; дополнять; поправлять ~ of angle дополнительный [дополнительный до 180°] угол
supply снабжение; подача; питание; источник питания; приток (напр. тепла); запас; снабжать; подавать; питать; подводить (энергию); поставлять
chart ~ картообеспечение
current [power] ~ источник питания; подача электроэнергии
water ~ водоснабжение
support поддержка; материально-техническое обеспечение; основание; опора, подставка; штатив; поддерживать, нести; **replace in**

the ~s перекладывать трубу в лагерах
support
pendulum ~ штатив маятникового прибора
telescopic ~ телескопический [выдвижной] штатив; тренога
thermometer ~ штатив термометра
suppress подавлять; гасить
suppression подавление; гашение; отмена; стирание (*записи*)
suppressor устройство для подавления помех; глушитель
supralittoral супралитораль; супралиторальный
supratidal супралиторальный
surf прибой; бурун; прибойная волна
heavy ~ мощный прибой
long ~ длинная прибойная волна
rip ~ сильное поверхностное течение от берега, разрывное течение
surface поверхность; всплывать на поверхность; выравнивать; внешний, поверхностный; надводный; наземный
 ~ of discontinuity of current поверхность разрыва скорости течения
 ~ of no motion поверхность отсутствия движения
 ~ of projection плоскость проекции
charted [covered] ~ картографированный район; район, обеспеченный картматериалами
datum ~ основной уровень; исходный уровень
discontinuity ~ поверхность разрыва непрерывности
display ~ поверхность изображения (*на дисплее*)
division ~ поверхность раздела
earth's ~ земная поверхность; поверхность Земли
equipotential ~ эквипотенциальная [уровенная] поверхность
equiscalar ~ изоповерхность (*напр. изотермическая*)
free water ~ свободная водная поверхность

surface
frontal ~ фронтальная [лобовая] поверхность
geoid ~ геоид, поверхность геоида
geopotential [gravitational equipotential] ~ геопотенциальная поверхность
isobaric ~ изобарическая поверхность
isohaline ~ изогалинная поверхность
isopycnic ~ изопикническая поверхность
isostatic ~ изостатическая поверхность
isosteric ~ изостерическая поверхность, поверхность равной плотности
isothermal ~ изотермическая поверхность
level ~ эквипотенциальная [уровенная] поверхность
mapped ~ картографированный район; район, обеспеченный картматериалами
mean free ~ средний волновой уровень; средний уровень волнового профиля
reference ~ нулевой [исходный] уровень; нуль высот; уровенная поверхность; поверхность относимости [отсчета]
reflecting ~ отражающая поверхность
rolling ~ всхолмленная поверхность
rough ~ изрезанная поверхность; шероховатая поверхность
sea ~ поверхность моря
sea level ~ уровенная поверхность
skew [sloping] ~ наклонная поверхность; скос
underlying ~ подстилающая поверхность
undulating ~ взволнованная [волнистая] поверхность
water ~ водная поверхность [зеркало]
wavy water ~ взволнованная водная поверхность
zero ~ нулевой [исходный] уровень; нуль высот

surfy подверженный прибою, прибойный

surge большая волна; зыбь; сгонно-нагонные явления; всплеск; выброс; продольно-горизонтальная качка; продольное рыскание [снос] (*при качке*); движение рывками против волны; колебания (*напр. давления*); подниматься, вздыматься (*о волне*); пульсировать

~ of air вторжение воздуха

hurricane ~ нагон, связанный с тропическим циклоном; штормовой нагон

storm ~ сгонно-нагонные колебания уровня моря; штормовой нагон

tidal ~ бор; приливная волна

typhoon ~ нагон, связанный с тропическим циклоном; штормовой нагон

wind-induced ~ ветровой нагон

surging сгонно-нагонные явления; продольно-горизонтальная качка; продольное рыскание [снос] (*при качке*)

harbor ~ портовая зыбь, вертикальные неприливные колебания уровня в порту (*напр. за счет ветра*)

surmount увенчивать, находиться (*над чем-л.*); преодолевать

surround поле карты; окружать

surroundings окрестность; среда, окружение

surveillance наблюдение; надзор, инспектирование; разведка

survey съемка; промер; обследование; осмотр, обзор; опись; нивелировка; служба съемок; производить съемку [промер]; изучать; осматривать; гидрографический; промерный; **carry out** [conduct, execute, run] а ~ производить съемку [промер]; **control** а ~ осуществлять привязку геодезической сети [промерных галсов]

aerial (photographic) ~ воздушное фотографирование; аэрофотосъемка

aerial photolaser ~ аэрофотолазерная съемка

survey

aeromagnetic ~ аэромагнитная съемка

airborne magnetic [magnetometer] ~ аэромагнитная съемка

air photographic ~ воздушное фотографирование; аэрофотосъемка

angular ~ измерение углов, угломерная съемка

approximate ~ приближенная съемка; глазомерная съемка

automated ~ съемка [промер] с использованием автоматизированной системы сбора и обработки информации

basic geodetic ~ основные геодезические работы

basic hydrographic ~ систематический промер

boundary ~ съемка границ; де-маркация границ

cartographic(al) ~ съемка для картографических целей

chart adequacy ~ промер для установления достаточности картографических данных

chart deficiency ~ промер для подтверждения недостаточности картографических данных

coarse ~ рекогносцировочная съемка

coast(al) ~ съемка береговой линии [побережья], береговая съемка

compass (traversing) ~ буссольная съемка

comprehensive ~ подробная съемка; крупномасштабная съемка

control ~ основные геодезические работы, построение сети геодезических пунктов

course ~ маршрутная съемка

dependent [detailed] ~ дополнительная съемка; подробная съемка

development ~ съемка сгущения **dredging** ~ промер перед дноуглубительными работами

echo ~ съемка эхолотом; эхолотирование

electronically controlled ~ промер с использованием (радио)-

электронных средств определения места

survey

emergency ~ срочная (гидрографическая) съемка

engineering ~ инженерная съемка

exploratory ~ морская опись; съемка, дающая общее представление о ранее необследованном районе; глазомерная съемка; кроки

field ~ полевые работы; наземная фототопографическая съемка

first-order ~ съемка 1-го класса

geodetic ~ геодезическая съемка

geologic(al) ~ геологическая съемка; служба геологической съемки

geomagnetic ~ геомагнитная съемка

graphic control ~ графическое определение точек местности при помощи мензулы, мензульные засечки; мензульная съемка

gravimetric(al) ~ гравиметрическая съемка

ground ~ наземная съемка

harbor ~ портовая съемка

hydrographic(al) ~ гидрографические исследования

inshore ~ прибрежный промер

investigative ~ (подробное) гидрографическое обследование, исследовательская съемка

junction ~ промер [съемка] на стыке планшетов

land ~ топографическая съемка; наземная съемка; кадастровая съемка

large-scale ~ подробный промер; крупномасштабная съемка

level(ling) ~ нивелирование

local ~ локальная съемка; детальная съемка

magnetic ~ (гео)магнитная съемка

magnetometer ~ геомагнитная съемка (*выполняемая с помощью магнитометров*)

main(ship) ~ главная [основная] съемка с судна

map(ping) ~ топографическая съемка

survey

marine ~ морская съемка; гидрографические работы; океанологические исследования

marine geophysical ~ морская геофизическая съемка

National Geodetic ~ США национальное управление геодезической съемки

National Ocean ~ США Национальное управление океанографической съемки

nautical ~ морская съемка; гидрографические работы

new ~ повторная съемка (*с использованием всех обнаруженных старых знаков*)

oblique ~ перспективное воздушное фотографирование

occasional ~ попутные гидрографические работы

ocean(ic) ~ океанский промер

oceanographic ~ океанографические исследования

offshore ~ морской промер

passage ~ промер в узкостях

pendulum ~ гравиметрическая съемка

photobathymetric ~ определение глубин методом воздушного фотографирования

photogrammetric ~ наземная [воздушная] фотосъемка

plane ~ съемка плана (*без учета кривизны земной поверхности*)

plane-table ~ мензульная съемка

preliminary [primary] ~ рекогносцировочная [предварительная] съемка

project ~ инженерная съемка; гидротехническая съемка

radar ~ радиолокационная съемка

rapid ~ ускоренная съемка

reconnaissance ~ рекогносцировочная съемка, рекогносцировка

regular ~ систематическая съемка

revision [revisory] ~ поверочный промер [съемка]

road ~ маршрутная съемка

rough ~ рекогносцировочная

съемка, рекогносцировка; глазомерная съемка

survey

route ~ маршрутная съемка; глазомерная съемка

running ~ морская опись; рекогносцировка

salinity ~ съемка солености

sea ~ морской промер

second-order ~ съемка 2-го класса

sediment ~ грунтовая съемка

seismic ~ сейсмическая съемка

shore-controlled ~ промер по засечкам с берега

shoreline ~ съемка береговой линии [побережья]

sketch ~ морская опись повышенной точности (*при которой обсервованные точки получают-ся во время стоянки на якоре*); глазомерная съемка

small-scale ~ мелкомасштабная съемка

stadia ~ дальномерная съемка

standard ~ стандартная систематическая съемка

statistical ~ статистическое изучение

strip ~ маршрутная съемка

subbottom acoustic [echo-profiling] ~ поддонное профилирование, сейсмопрофилирование, сейсмозондирование

supplementary ~ дополнительная съемка; подробная съемка

tagline ~ промер по линю (*с измерением расстояний между глубинами по линю или стальной тросику*)

theodolite ~ теодолитная съемка

third-order ~ съемка 3-го класса

time-series ~ временные ряды наблюдений; изучение изменения параметра в точке

topographic(al) ~ топографическая съемка

track line ~ маршрутный промер

transit ~ теодолитная съемка; тахеометрическая съемка

traverse ~ полигонометрическая съемка

survey

triangulation coast ~ береговая триангуляция

trigonometrical ~ триангуляция

trilateration ~ трилатерация

trilinear ~ определение места обратной засечкой (*по двум горизонтальным углом, полученным из трех измеренных направлений*)

underway ~ попутная съемка

vertical ~ плановое воздушное фотографирование

vertical control ~ нивелирование

visually controlled ~ промер с использованием визуальных средств привязки

water ~ водные изыскания; гидрографическая съемка

wire-drag ~ (гидрографическое) траление гибким тралом

World Geodetic ~ комплекс мероприятий по определению всемирных геодезических координат

surveying съемка; промер; геодезия; топография; съемочный; промерный; геодезический; топографический

~ and Mapping США Съемка и картографирование (*название общества съемщиков-картографов*)

higher ~ высшая геодезия

surveyor гидрограф; геодезист

nautical ~ гидрограф

susceptibility чувствительность; восприимчивость

magnetic ~ магнитная восприимчивость

suspend приостанавливать; откладывать; прекращать; подвешивать; взвешивать, образовывать, взвесь

suspension подвешивание; подвес; взвешенное состояние; суспензия, взвесь

cardan(ic) [gimbal] ~ карданов подвес

pendulous ~ маятниковый подвес

unifilar ~ подвеска с одной нитью

universal ~ карданов подвес

swale болотистая низина; межваловое понижение (*пляжа*)

swamp болото, топь; заливать; забивать (*помехами*); болотистый

swampy болотистый

swash прибой; прибойный поток; омываемый волнами бар; узкий канал [пролив]; отмель; плескаться, переливаться

swashway узкий пролив; канал прибойного потока; промоина

swatch омываемый волнами бар; отмель

swath эхотрал

S-wave S-волна, поперечная сейсмическая волна

sway качание; колебание; боковое перемещение; поперечно-горизонтальная качка; поперечное рыскание; боковой снос (*при качке*); колебаться; качать(ся); раскачивать(ся)

sweat пар, осевший на холодную поверхность; отпотевание

sweep поиск; обзор, охват; распространение; траление; трал; галс на зигзаге; колебание; качание; размах; развертка; производить поиск; осматривать; охватывать; протираться; тралить; обследовать тралом; колебаться; качаться; сносить; смывать; ~ **away** смывать; ~ **clear** протралить; ~ **off** относить, заносить, отбрасывать; ~ **over** заливать; перекатываться (*о волне*)

azimuth ~ азимутальная развертка

back ~ of wave откат волны

circular ~ круговая развертка

delayed (time base) ~ задержанная развертка; развертка с задержкой

exploratory ~ разведывательное траление

kite ~ змейковый трал

Oropesa ~ мягкий трал

range ~ развертка дальности

survey ~ гидрографический трал

time(-base) ~ временная развертка

trawl ~ гидрографический трал

wire (drag) ~ гибкий (гидрографический) трал

sweeping траление; поиск; снос; круговой обзор; широкий, с большим охватом

bottom ~ придонное траление

drift ~ дрейфовое траление, траление при нахождении судна в дрейфе

exploratory ~ разведывательное траление

hydrographic ~ гидрографическое траление

wreck ~ гидрографическое траление для поиска затонувших судов

swell (мертвая) зыбь; волнение; свободное поднятие (*земной коры*); поднятие дна с пологими склонами; вал; выпуклость; подъем воды в реке (*выше обычного уровня*); усиление; нарастать (*о звуке*); усиливаться (*о шторме, волнении*)

abnormal ~ неправильная зыбь

average ~ средняя зыбь

average length ~ зыбь средней длины

confused ~ сильная беспорядочная зыбь

cross ~ зыбь, образованная волнами разных направлений, толчея

dead ~ мертвая зыбь

ground ~ длинная океанская зыбь (*достигающая значительной высоты и крутизны на мелководье*); мелководная зыбь

heavy ~ сильная [тяжелая] зыбь

high ~ высокая зыбь

land ~ прибой

long ~ длинная зыбь

low ~ низкая зыбь

marginal ~ краевой вал [поднятие]

moderate ~ умеренная зыбь

ocean ~ океанская зыбь

rather rough ~ крупная зыбь

roiling ~ зыбь, идущая валами

rough ~ крупная зыбь

sea-bottom ~ возвышение морского дна

short (length) ~ короткая зыбь

swelling волнение; выпуклость; расширение

~ **of tidal wave** увеличение вы-

- соты прилива (*вследствие сужения залива, реки*)
- swerve** отклонение; поворот; сворачивать; отклонять(ся); рыскать; ~ **off** отклоняться в сторону; рыскать
- swim** плавать; поддерживать на воде; заливать
- swimmer** поплавок; пловец
- swing** колебание; качание; размах; амплитуда колебания; поворот; разворот; швартов; колебаться; качать(ся); поворачивать(ся), разворачивать(ся); катиться (*о судне*); заносить (*в сторону*); подвешивать; ~ **around broadside (on)** поворачиваться [разворачиваться] лагом(к); ~ **around into the wind** разворачиваться носом к ветру; приводиться к ветру; ~ **away from** катиться в сторону от; ~ **clear** отойти; отводить (*судно от борта, стенки*); разворачиваться на якоре (*не задевая другие суда*); ~ **round** поворачивать(ся) кругом; ~ **to port** отворачивать [катиться] налево; ~ **to starboard** отворачивать [катиться] направо; **get much of a ~ on her** получить сильную инерцию при повороте; **take up her ~** начинать катиться (*при повороте*)
~ **of the card** «хождение» карты (компас)
- swinger** случай определения места по двум углам на круге неопределенности
- swinging** колебание; качание; поворот; разворот; разворачивание (*судна*); маневрирование (*судна при уничтожении девиации компаса*); внезапный уход частоты радиосигнала; вибрация; качающийся; поворотный
~ **ship** разворачивание судна (*для определения девиации, регулировки или калибровки судовой магнитной системы*)
~ **the arc** покачивание секстана (*при измерении высоты светила*)
- swirl** вихор; вихрь; завихрение; кружиться в вихороте; резко поворачивать
- swirl**
- anticyclonic** ~ антициклонический вихрь, круговое течение по часовой стрелке
- current ~s** вихри в течении
- cyclonic** ~ циклонический вихрь, круговое течение против часовой стрелки
- magnetic** ~ магнитный вихрь
- switch** выключатель; переключатель; коммутатор; ключ; переключать; коммутировать; менять направление; ~ **in [on]** включать; ~ **off** выключать; давать отбой; ~ **over** переключать(ся)
- band** ~ переключатель диапазонов
- range** ~ переключатель диапазонов [шкал]; переключатель масштаба развертки [записи]
- time** ~ реле времени
- switching** включение; переключение; коммутация; переключающий; коммутационный
- swivel** ось; центр вращения; вертлюг; фертонинговая скоба; вертлюжный; поворотный
- symbol** символ; (условный) знак; условное обозначение.
- area** ~ условный знак площадного объекта, площадной картографический условный знак
- base** ~s основные условные обозначения (*на карте*)
- cartographic** ~ картографическое обозначение
- chart** ~ условный знак на карте
- conventional** ~ условный знак
- culture** ~ условный знак искусственных сооружений
- geometric** ~ геометрический (условный) значок
- line** ~ линейный знак; условный знак линейного объекта
- map** ~ условный знак на карте
- plotting ~s** условные обозначения (*на карте*) при прокладке; метеорологические символы (*на синоптической карте*)
- point** ~ внескобный условный знак
- representation** ~ наглядный значок (*условный знак, по форме*)

напоминающий изображаемый объект)

symbol

stick-up ~ дсכול (прозрачная наклейка с условным знаком)

topographic map ~ условный топографический знак на карте

weather ~s условные знаки для обозначения элементов погоды (на синоптической карте)

symbolism система условных знаков

symbolization изображение условными знаками; система условных знаков

cartographic ~ система картографических условных знаков

symbolize изображать условными знаками

synchronize синхронизировать

synchronizer синхронизатор

synclinal, syncline синклиналь

synodic(al) синодический, лунный

synoptics синоптика

syntony резонанс

system система; устройство; семейство, множество

~ of axes система координат

~ of ground points система опорных точек

acoustic bottom reference ~ донная акустическая система для измерения относительных координат

acoustic Doppler navigation ~ акустическая доплеровская навигационная система

acoustic navigation ~ акустическая навигационная система

alarm signal ~ система аварийной сигнализации

amphidromic ~ амфидромическая система

anticollision ~ система предупреждения столкновения (судов)

antisubmarine warfare environmental prediction ~ система прогнозирования гидрологических условий в интересах противолодочных сил

automated cartographic [chart production] ~ автоматизированная картографическая система

automated distribution manage-

ment ~ автоматизированная система распределения (карт)

system

automated mutual-assistance vessel rescue ~ автоматизированная система обеспечения спасения судов

automated navigation ~ автоматизированная навигационная система

automated processing ~ автоматизированная система обработки (данных)

automated shipboard forecasting ~ автоматизированная судовая система прогнозирования

automatic data logging ~ система автоматической регистрации данных

automatic data processing ~ система автоматической обработки данных

automatic pilot ~ авторулевой; система автоматического управления курсом

autopilot steering control ~ авторулевой; система автоматического управления курсом

azimuthal (radio)navigation ~ азимутальная РНС

bench mark navigation ~ навигационная система с гидроакустическим маяком

buoy ~ буйковая система

buoyage ~ система ограждения (навигационных опасностей)

cardinal buoyage [marking] ~ кардинальная система ограждения

Cartesian (rectangular coordinate) ~ декартова система координат

cartographic digitizing plotter ~ автоматический координатограф с цифровым программным управлением

catadioptric ~ катадиоптрическая [зеркально-линзовая] оптическая система

celestial equator ~ of coordinates экваториальная система координат

celestial navigation ~ астронавигационная система

system

checkboard sounding ~ промер по квадратам

cloud ~ облачная система

collision avoidance ~ система предупреждения столкновения (*судов*)

combined cardinal and lateral ~ смешанная [комбинированная] кардинально-латеральная система (*ограждения*)

composite electronic navigational ~ РНС с семействами изолиний различного рода

control ~ сеть опорных точек; система автоматического управления [регулирования]

converging-lens ~ собирательная оптическая система

coordinate ~ система координат

course-keeping ~ система управления курсом

current ~ система течений

data display ~ система отображения информации

data referral ~ информационно-поисковая система

degaussing ~ система размагничивания; размагничивающее устройство

degenerate amphidromic ~ вырожденная амфидромическая система (*узел которой расположен на суше*)

differential distance ~ разностно-дальномерная [гиперболическая] система

dioptric ~ диоптрическая [преломляющая] оптическая система

distance-measuring ~ дальномерная система

Doppler navigation ~ доплеровская навигационная система

Doppler sonar navigation and docking ~ доплеровская гидроакустическая система навигации и швартовки

drainage ~ водосбор; бассейн (*реки*); водоотливная [осушительная] система

electronic position fixing ~ радиоэлектронная система определения координат [места]

system

electronic positioning ~ радиоэлектронная система определения координат [места]

electronic positioning control ~ радиоэлектронная система планового обоснования (*промера*)

emergency ~ аварийная система

environmental ~ система изучения окружающей среды

equatorial [equinoctial] coordinate ~ экваториальная система координат

expendable salinity, temperature, depth ~ система измерения солёности, температуры и глубины с помощью обрывного датчика

fixed Earth ~ (*of reference*) (прямоугольная) система координат, связанная с Землей

fledg(e)ling ~ система в стадии первоначальной разработки

geocentric reference ~ геоцентрическая система координат

Georef ~ Геореф (*буквенно-цифровая система указания положения точек на карте с помощью тактической сетки*)

global ~ глобальная [всемирная] система

graphic(s) display ~ графический дисплей (*обеспечивающий диалог оператора с ЭВМ*); графопостроитель (*подключенный к ЭВМ*)

gravimetric(al) ~ сеть гравиметрических пунктов

grid ~ система (картографических) координат; система квази-координат

Gulf stream ~ система течений Гольфстрим (*включающая Флоридское течение, собственно Гольфстрим и Северо-Атлантическое течение*)

gyral circulation ~ круговая система [кольцо] циркуляции

gyro ~ гироскопическая система

gyroscope-stabilized coordinate ~ гиросtabilизированная система координат

harbor guidance ~ береговая система управления движением судов в порту

system

heading indication ~ система курсоуказания (*судна*)

high-pressure ~ область высокого барометрического давления, антициклон

holographic ice surveying ~ голографическая система для измерения толщины льда

horizon ~ of coordinates система горизонтных координат (*небесных светил*)

hybrid control ~ комбинированный способ определения места (*напр. по РНС и секстану*)

hydrographic data acquisition and plotting ~ система сбора и отображения гидрографической информации

hydrographic information processing ~ система обработки гидрографической информации

hyperbolic continuous ~ гиперболическая РНС непрерывного излучения

hyperbolic navigation ~ гиперболическая РНС

hyperbolic positioning ~ гиперболическая система определения координат [места]

hyperbolic pulsed radionavigation ~ гиперболическая импульсная РНС

hyperbolic radionavigation ~ гиперболическая РНС

IALA buoyage ~ система ограждения Международной ассоциации маячных служб

indexing ~ система каталогизации (*напр. карт*)

inertia-astro [inertial-celestial] ~ астроинерциальная система

inertial gravitational ~ инерциально-гравитационная система

inertial navigation ~ инерциальная навигационная система

integrated ~ комплексная система

integrated navigation ~ навигационный комплекс (*судна*)

International ~ of Units Международная система единиц

lateral ~ of buoyage латераль-

ная система ограждения (*навигационных опасностей*)

system

layer ~ гипсометрическая шкала высот

left-hand (coordinate) ~ левая система (координат)

lens ~ оптическая система, система линз; сложный объектив

littoral ~ литоральная зона бентоса

local geographic coordinate ~ топоцентрическая система координат

long-range accuracy ~ высокоточная РНС дальнего действия

long-range navigation ~ навигационная система дальнего действия

low-pressure ~ область низкого барометрического давления, циклон

lunar tidal ~ лунные приливы

marine magnetic ~ судовая магнитная система

metric ~ десятичная [метрическая] система

mid-range navigation ~ навигационная система средней дальности действия

military grid ~ система прямоугольных координат в проекции Гаусса (*для шестиградусной зоны*)

Mini-Ranger III ~ система Мини-Рейнджер III (*импульсная радиодальномерная РНС ближнего действия*)

mixed ~ of buoyage смешанная система ограждения (*навигационных опасностей*)

monitoring ~ система наблюдения, контроля и управления

mooring ~ совокупность средств для постановки судна на якорь [на швартовы]

navigation ~ навигационная система

Navy navigation satellite ~ космическая навигационная система ВМС, спутниковая система навигации ВМС

nearshore current ~ система прибрежных течений

system

nearshore environmental analog prediction ~ моделирующее устройство для прогнозирования состояния морской среды в прибрежной зоне

oblique ~ of axes косоугольная система координат

omnibearing distance navigation ~ дальномерно - азимутальная РНС

operating ~ действующая [находящаяся в рабочем состоянии] система; операционная система

phase comparison positioning ~ фазовая система определения координат [места]

phase-matching ~ система фазовых измерений

polar coordinate ~ полярная система координат

polar grid ~ система квазикоординат

position fixing ~ система определения координат [места]

positioning ~ система определения координат [места]

pressure ~ барическая система

pulse(d) ~ импульсная система

pulsed laser airborne depth sounding ~ импульсная лазерная бортовая система для измерения глубин *(с вертолетов и судов на динамических принципах под-держания)*

radiobeacon ~ система (совместно работающих) радиомаяков

range/azimuth positioning ~ азимутально-дальномерная система определения координат [места]

range/range positioning ~ дальномерная система определения координат [места]

rectangular coordinate ~ прямоугольная система координат

reference ~ система координат; система отсчета

regular ~ of sounding lines общая система покрытия (района) галсами

relative coordinate ~ система относительных координат

relative reckoning navigation ~

навигационная система определения относительного перемещения; радиолог

system

Rho-Theta ~ (of position determination) дальномерно-азимутальная система (определения координат [места])

right-hand (coordinate) ~ правая система (координат)

satellite navigation ~ космическая навигационная система, спутниковая система навигации

sheet line ~ разграфка [нарезка] карты

sheet numbering ~ номенклатура листов карты

shipboard oceanographic survey

~ судовой океанографический комплекс

ship navigation ~ судовая навигационная система

ship navigational data processing ~ судовая информационно-вычислительная навигационная система

ship navigational logging ~ судовая навигационная система регистрации

ship's coordinate ~ связанная система координат

ship's self-contained navigation ~ автономный навигационный комплекс судна

short-range navigation ~ навигационная система ближнего действия

solar tidal ~ солнечные приливы

solid ~ of axes пространственная система координат

sonar ~ гидроакустическая станция; гидроакустический комплекс

sonar array survey ~ многолучевой эхограф с автоматической рисовкой изобат на промерном планшете

sonar docking ~ гидроакустическая система швартовки

sound surveillance underwater ~ система постоянного гидроакустического наблюдения за подводной обстановкой

sound velocity, depth, temperature

recording ~ прибор для записи скорости звука в воде, глубины и температуры воды

system

space-based navigation ~ космическая навигационная система

staggered pulsing ~ импульсная РНС с неодновременным излучением импульсов ведущей и ведомой станций [с кодовой задержкой]

storage ~ запоминающее устройство

submerged buoy ~ притопленная буйковая система

suspended array surveillance ~ стационарная гидроакустическая система наблюдения

TDC measuring ~ система измерения температуры, глубины и электропроводности

telemetry ~ (радио)телеметрическая система

tidal current survey ~ система для исследований приливных течений

time reference ~ система отсчета времени

time standard ~ служба единого времени

timing ~ служба единого времени; система отметки времени; система синхронизации

transcription ~ система транскрипции

Transit navigation ~ Транзит (спутниковая навигационная система)

triangulation ~ система триангуляции; класс триангуляции

trichromatic ~ трехцветная система (координат)

underwater laser surveying ~ лазерная система для подводных съемок

uniform time ~ единая система времени

waterway supervision radar ~ система береговых РЛС для проводки судов

wide swathe narrow beam echo sounding ~ широкополосный эхотрал с узконаправленным лучом

system

wind ~ система ветров

World Geodetic ~ всемирная геодезическая система (координат)

World Geographical Reference ~ Географ (буквенно-цифровая система указания положения точек на карте с помощью тактической сетки)

worldwide ~ глобальная [всемирная] система

syzygy сизигия; сизигийный

T

table таблица; сводка; список; план; плоская поверхность; горизонт; уровень; расписание; составлять таблицу [список]; сводить в таблицу

~s of computed altitude(s) and azimuth(s) таблицы высот и азимутов (светил)

~ of conventional signs таблица условных знаков

~ of declination таблица склонения (светила)

~ of trigonometric(al) points [trigpoints] каталог тригонометрических пунктов

acceleration and deceleration ~ таблица инерции (судна)

altitude correction ~ таблица для исправления высот

altitude-pressure ~ таблица зависимости давления от высоты

astronomical ~s астрономические таблицы

astronomical navigation ~s астронавигационные таблицы

automatic plotting ~ автоматический планшет для навигационной прокладки, стол автопрокладчика

auxiliary ~s вспомогательные таблицы

azimuth [Blue Azimuth] ~s таблицы азимутов (светил)

calculating ~s вычислительные таблицы

table

calibration ~ таблица поправок
chart ~ прокладочный стол, стол для ведения прокладки
checking ~ проверочная таблица; испытательный стенд
coast survey ~ планшет для береговой съемки
conversion ~ таблица перевода мер, сравнительная таблица мер
correction ~ таблица поправок
current ~s таблицы (приливных) течений
day's run and average speed ~s таблицы для расчета суточного плавания и средней скорости хода судна
dead reckoning altitude and azimuth ~s таблицы счислимых высот и азимутов (*светил*)
deviation ~ таблица девиации
distance ~s таблицы расстояний
echo-sounding correction ~s таблицы поправок глубин, измеренных эхолотом
ex-meridian ~s таблицы поправок близмеридиональных высот (*светил*)
ground ~ (средний) уровень местности
hyperbolic ~ таблица гиперболических изолиний
interpolation ~ интерполяционная таблица
lattice ~s таблицы для построения сеток изолиний
log ~ таблица поправок лага
Loran ~s таблицы для прокладки линий положения по РНС Лоран
Loran rate ~s таблицы периодов повторения сигналов РНС Лоран
magnetic compass ~ таблица девиации компаса
main engine revolution ~ таблица соответствия скорости хода судна числу оборотов главного двигателя
nautical [navigational] ~s мореходные таблицы
Omega hyperbolic lattice ~s таблицы для построения сеток гипербол РНС Омега

table

perpetual tide ~s постоянные таблицы приливов
plane ~ планшет; мензула
plane coordinate intersection ~s таблицы координат точек пересечения линий сетки прямоугольных координат; таблицы километровых линий
plot(ting) ~ прокладочный стол, автоматический координатограф; планшет (*автопрокладчика*)
port tide ~s таблицы приливов для основных портов
propagation correction ~ таблица поправок за распространение радиоволн
radio bearing conversion ~ таблица ортодромических поправок
rating ~ тарифовочная таблица
Red Azimuth ~s таблицы азимутов Солнца
reduction ~s таблицы приведения; таблицы поправок высот светил
revolution ~ таблица соответствия скорости хода числу оборотов машин
sight reduction ~s таблицы поправок высот светил
sky-wave correction ~ таблица поправок за распространение пространственной волны
soundings ~ таблица поправок глубин
speed-revolution ~ таблица соответствия скорости хода числу оборотов винта
surveyor's ~ мензула; планшет
symbol ~ таблица условных знаков
tacheometric(al) ~s тахеометрические таблицы
tactical speed ~ таблица тактической [назначенной, эскадренной] скорости
tidal current ~s таблицы приливных течений
tide ~s таблицы приливов
time-distance-speed ~ таблица зависимости между временем, расстоянием и скоростью

table

tracking ~ прокладочный стол, стол для ведения прокладки

traverse ~ таблица разностей широт и отшествий (*соответствующих различным курсам и расстояниям*); мензула

visibility ~ таблица дальности видимости

water ~ водное зеркало, горизонт грунтовых вод

tablemount гайот, плосковершинная вулканическая (подводная) гора

tablet планшет (*цифрователя*); блокнот, записная книжка

digital ~ цифровой планшет (*графического ввода*), полуавтоматическое устройство для преобразования данных из аналоговой в цифровую форму

tabulate составлять таблицу, сводить в таблицу, табулировать; плоский; пластинчатый

tabulation составление таблиц, сведение в таблицы, табулирование; классификация

Tacan Такан (*импульсно-фазовая азимутально-дальномерная РНС*)

tacheometer тахеометр

tacheometry тахеометрия, тахеометрическая съемка

tachograph тахограф, самопишущий тахометр

tachometer тахометр, указатель числа оборотов

tachymeter тахиметр; тахеометр

tachymetry см. **tacheometry**

tack галс; лавировать; поворачивать на другой галс; **split** ~s разойтись разными галсами (*о судах*); ~ **and half** ~ поочередно длинными и короткими галсами; **on the port** ~ левым галсом; **on the starboard** ~ правым галсом **crossed** ~s перекрестные [пересекающиеся] галсы

opposite ~ контргалс

port ~ левый галс

starboard ~ правый галс

tackle тали; полиспаст; принадлежности; арматура; приспособление; оборудование; привязывать; закреплять; снаряжать

tagging: **water** ~ использование меченых атомов (или других индикаторов) для определения движения водных масс

tail хвостовая часть; хвост; конец; тыловая часть; конечная фаза; направление поворота [уваливание] кормы; поворачиваться кормой; наваливаться кормой; хвостовой; задний; ~ **down(stream)** кормой по течению; ~ **inshore** кормой к берегу; ~ **on** (поворачиваться) кормой к

~ **of the ebb** конец отлива

dragon's ~ буксируемая цепь термисторов (*для замеров температуры поверхностных слоев моря*)

mares' ~s предфронтальные перистые облака

take брать; измерять, определять; принимать; захватывать; направляться; замерзать (*о реке*); ~ **in** выбирать; убирать; принимать; ~ **off** снимать; отменять; отводить (*руль*); ~ **up** поднимать; затягивать; обтягивать; занимать (*напр. место у причала*)

taker: **bearing** ~ пеленгующий

tally отметка, деление; (опознавательный) знак; подведение итога; бирка; марка; .отсчитывать; подводить итог; совпадать (*об итоге проверки*), находиться соответствии

talus склон; откос; (аллювиальный) конус выноса; осыпь; скопление щебня у подножия склонов

continental ~ материковый склон

insular ~ островной береговой склон

reef ~ околорифовая осыпь

talweg тальвег

tang низкая прибрежная коса; бурая водоросль; штифт; ножка

tangage килевая качка (*судна*)

tangent тангенс; касательная; касательный

principal ~s главные направления (*в картографической проекции*)

- tangential** тангенциальный, касательный, направленный по касательной
- tangle** драга для исследования морского дна; бурые водоросли; ламинарии
- tangle** известковый ил (*образующийся из ракушечника и осаждающийся вдоль побережья Бискайского залива*)
- tap** отвод; кран; насадка; метчик; отводить
- tape** лента; мерная лента; градуированный тросик; измерять мерной лентой; обматывать лентой
- data** ~ лента с записанными данными [с информацией]
- digital manuscript** ~ магнитная лента с вводными форматными данными
- invar** ~ инварная мерная лента
- magnetic** ~ магнитная лента; лента для магнитной записи
- measuring** ~ мерная лента
- plotter control [drive]** ~ магнитная лента для управления графопостроителем
- punched** ~ перфолента
- reference [standard]** ~ контрольная мерная лента
- steel** ~ стальная мерная лента; рулетка
- surveying** ~ мерная лента
- taper** конус; конусообразность; скос; уклон; сходить [сводить] на конус; сужать(ся); конусообразный
- tare** поправка; тарировка, тарировать
- target** цель; визирная марка; наблюдаемый объект; мишень
- floating** ~ плавающий объект наблюдения (*напр. для изучения течений*)
- radar** ~ радиолокационная цель; объект, отражающий радиолокационный сигнал
- sonar** ~ гидролокационная цель; объект, отражающий звуковую энергию
- taut** сильно натянутый, тугой; выбранный втугую; упругий; готовый; исправный
- taxometer** блок-счетчик
- t-distribution** распределение Стьюдента
- team** команда (*судна*), экипаж; группа (*напр. наблюдателей*)
- hydrographic survey inspection** ~ группа (полевой) приемки промера
- navigation** ~ астрономический расчет, помощники штурмана (*при плавании в открытом море*)
- piloting** ~ помощники штурмана (*при плавании по береговому ориентирам, средствам навигационного ограждения и глубинам*)
- survey** ~ съемочная группа
- task** ~ рабочая группа
- tear** износ; разрывать(ся); вырезать; размывать; изнашиваться
- tearer** сильный шторм
- tearing** размыв(ание); быстрый, стремительный; неистовый
- technique** метод; методика; технический прием; способ; техника; техническое оснащение, оборудование
- bootstrap** ~ метод предварительного ввода
- cartographic(al) reproduction** ~ картоиздательская техника
- forecasting** ~ методика прогнозирования
- graphical** ~ графический метод
- measuring** ~ техника [методика] измерений
- network** ~ сетевой метод
- observing** ~ техника [способ] наблюдения
- research** ~ методика исследований; экспериментальное оборудование
- side-echo** ~ способ определения места путем прохождения над подводной горой на двух перекрестных курсах
- smoothing** ~ методика сглаживания [осреднения]
- testing** ~ методика испытаний; экспериментальное оборудование
- wave-forecasting** ~ s методы прогнозирования волнения
- tectonics: recent** ~ новейшая тектоника

tectosphere литосфера
telechirick «телеманипуляция» (*работа с дистанционным манипулятором*)
telecompass дистанционный компас, компас-репитер
telecontrol дистанционное управление, телеуправление
telefax радиотелетелеграф
telegraphy телеграфия
telemeteorograph телеметеорограф
telemeteorology телеметеорология
telemeter дальномер; телеизмерительный прибор
 electronic ~ радиодальномер
telemetering телеметрия, дистанционное измерение
telemetry телеметрия, дистанционное измерение; дальномерная съемка
teleobjective, telephotolens телеобъектив
teleprinter буквопечатающий телеграфный аппарат, телетайп
telemetry дистанционный пиранометр
Teleran Телеран (*телевизионная РНС ближнего действия*)
telerecording дистанционная регистрация
telescope оптическая труба; стереотруба; телескоп; визир; вдвигаться и выдвигаться; reverse the ~ переводить трубу через зенит
 achromatic ~ ахроматическая зрительная труба
 anallactic ~ аналактическая труба; зрительная труба дальномера с сеткой нитей
 autocollimating ~ автоколлимационная зрительная труба
 collimating ~ коллиматор
 level ~ труба нивелира
 meridian ~ меридианный инструмент
 mirror ~ зеркальный телескоп
 naval ~ морская оптическая труба
 reflecting ~ зеркальный телескоп
 refracting ~ линзовый телескоп, рефрактор
 reversible ~ переключная зрительная труба

telescope
 sextant ~ зрительная труба секстана
 sighting ~ визирная [зрительная] труба
 stadia ~ дальномерная труба
 star ~ ночная труба (*секстана*)
 stereoscopic ~ стереотруба
 surveying ~ геодезическая труба
 transit ~ пассажный инструмент
 zenith ~ зенит-телескоп
telethermometer дистанционный термометр; дистанционный термометр
telethermoscope дистанционный термометр
television телевидение, ТВ система; телевизионный
 closed-circuit ~ ТВ система, работающая по замкнутому каналу (*без выхода в эфир*)
 navigational ~ навигационная ТВ система
 underwater ~ подводное телевидение; подводная ТВ установка
telltale указатель; счетчик; сигнальное или контрольное устройство; сигнальный; контрольный
telluric теллурический, земной
tellurometer теллуrometer (*геодезический радиодальномер*)
temblor землетрясение
temperate умеренный, среднеширотный; отрегулированный
temperature температура; ~ above freezing температура выше нуля; ~ aloft температура на высоте [верхних слоев атмосферы]; ~ below freezing температура ниже нуля; ~ in situ температура, наблюдаемая в данном пункте
 absolute ~ абсолютная температура
 air ~ температура воздуха
 ambient ~ температура окружающей среды
 boiling ~ температура кипения
 bottom ~ придонная температура
 bucket ~ температура поверхности воды, измеренная в ведре (*которым берется заборная*)

проба); температура поверхности воды, измеренная «ленивым термометром»

temperature

Celsius ~ температура в градусах Цельсия

condensation ~ температура конденсации

dew-point ~ точка росы

dry-bulb ~ температура по сухому термометру (*психрометра*)

environment(al) ~ наружная температура, температура окружающей среды

equivalent (adiabatic) ~ эквивалентная температура

Fahrenheit ~ температура в градусах Фаренгейта

free-air ~ температура наружного воздуха

freezing ~ температура заморозки

Kelvin ~ температура в кельвинах

mean ~ среднее значение температуры

melting ~ температура плавления

moist-bulb ~ температура по смоченному термометру (*психрометра*)

near-bottom ~ температура придонного слоя

open air ~ температура наружного воздуха

operating ~ рабочая температура

Réaumur ~ температура в градусах Реомюра

reduced ~ приведенная температура; температура, приведенная к уровню моря

reference ~ исходная температура; температура поверхности воды (*используемая для калибровки прибора*)

representative ~ характерная температура

sea ~ температура морской воды

sea-level ~ температура на уровне моря

sea surface ~ температура воды на поверхности моря

temperature

sensible ~ температура по смоченному термометру; комфортная температура

serial ~ температура, измеренная в одной серии (*на различных горизонтах*)

shade ~ температура в тени

subzero ~ температура ниже точки заморозки

surface ~ температура (на) поверхности; температура у поверхности

true ~ истинная температура

water ~ температура воды

water-ice transition ~ температура заморозки воды

wet-bulb ~ температура по смоченному термометру

zero ~ нулевая температура; абсолютный нуль

tempest буря, шторм; бушевать

tempestuous бурный

template шаблон; трафарет, палетка; лекало

Hayford deflection [gravity] ~ таблицы Хейфорда для вычисления поправок за изостазию

templet шаблон; трафарет; лекало

tenacious клейкий, липкий; вязкий (*о грунте*)

tenacity вязкость; связанность (*грунта*); прочность на разрыв

tend обслуживать; направляться, вести (*к чему-л.*); стремиться; иметь тенденцию; приближаться; смотреть (*о якорной цепи*)

tendency тенденция; стремление ~ **of stage** тенденция изменения уровня

atmospheric pressure [barometric] ~ барическая [барометрическая] тенденция

falling barometric ~ отрицательная барометрическая тенденция

pressure ~ барическая [барометрическая] тенденция

rising barometric ~ положительная барометрическая тенденция

tender тендер; вспомогательное судно; рабочий баркас; *США* плавучая база; *Бр* обслуживаю-

- щее судно; валкий, с малой остойчивостью
- tender**
buoy ~ лоцмейстерское судно
coastal buoy ~ лоцмейстерское судно для прибрежных работ (*береговой охраны США*)
ice patrol ~ судно ледовой разведки (*береговой охраны США*)
lighthouse ~ судно маячной службы
pilot ~ лоцманский катер
seagoing buoy ~ морское лоцмейстерское судно (*береговой охраны США*)
- tending** уход и обслуживание; то-рошение (*льдов*)
- tensile** растяжимый; растягивающий
- tension** растяжение; натяжение; напряжение
 ~ of **terrestrial magnetic field**
 напряженность магнитного поля Земли
adhesive ~ адгезионное напряжение; тангенциальное напряжение, сопротивление отрыву
longitudinal ~ продольное напряжение [растяжение]
surface ~ поверхностное натяжение
tangential ~ тангенциальное напряжение
vapor ~ давление газа; парциальное давление газа; парциальное давление водяного пара (*в атмосфере*)
- tentative** попытка; проба; эксперимент; пробный; экспериментальный; гипотетический; предварительный
- tenting** вспучивание сжимаемых льдин, образование нагромождений льда в виде арок [палаток]
- tenuity** слабость (*света, звука*); разреженность (*воздуха*)
- tephra** вулканический материал (*напр. пепел, илал*)
- terdiurnal** имеющий три периода за день
- teredo (navalis)** «тередо», морской червь-древоточец
- term** срок, период; предел; член (*уравнения*); термин; элемент; выражать; называть, именовать; **in general** ~s в общем виде [выражениях]
- terminal** терминал; конечный пункт; пункт выгрузки; замыкающая точка (*полигона*); окончное устройство; клемма, вывод; конечный, заключительный; окончный
batch ~ дистанционное выводное устройство (*обеспечивающее доступ к ЭВМ по телефонной, телеграфной линии*)
marine ~ порт; причал
port ~ портовая железнодорожная станция; порт; причал
- terminate** кончаться; завершать(-ся); ставить предел, ограничивать
- termination** завершение, прекращение; граница физико-географического объекта; конечный пункт
- terminator** терминатор, линия раздела освещенной и неосвещенной частей небесного тела (*напр. Земли, Луны*)
- terminology: submarine** ~ система терминов для обозначения элементов подводного рельефа
- ternary** тройка, триада; тройной; троичный
- terrace** терраса; насыпь, вал
abrasion ~ абразионная терраса
continental ~ континентальная [материковая] терраса
deep sea ~ глубоководная терраса
marine-built ~ морская аккумулятивная [намывная] терраса
marine-cut ~ морская абразионная терраса
shore ~ береговая терраса
shore-face ~ зона осадконакопления с внешней стороны абразионной платформы
wave-built ~ аккумулятивная береговая терраса (*расположенная мористее бенча*)
wave(-cut) ~ абразионная терраса
- terrain** земля, суша; местность; территория; земной; наземный
- terraqueous** состоящий из суши и воды; земноводный; сухопутно-морской (*о путешествии*)

terrestrial земной; сухопутный; наземный; географический (о координатах)

terrigenous терригенный, обломочный

territory территория; земля; местность; область

tervariant система с тремя степенями свободы

tesla тесла

teslameter тесламетр

marine ~ морской тесламетр

ship ~ судовой тесламетр

tesseral тессеральный

test проверка; испытания; опыт; проба; тест; исследование; анализ; критерий; проверять; испытывать; исследовать; опробовать; испытательный, пробный
bench ~ стендовые испытания; лабораторное испытание

calibration ~ тарирование; проверка

chart **accuracy** ~ определение точности карты

chi-square(d) ~ критерий хи-квадрат

field ~ полевые испытания; эксплуатационное испытание, испытание в рабочих условиях

significance ~ критерий значимости

spin ~ проверка вертушки

tester тестер; контрольно-измерительный [испытательный] прибор [установка]

testing проверка; испытание; анализ; проба; исследование; испытательный; проверяющий

bathythermograph ~ батитермографическая съемка

tetragonal четырехугольный

tetrahedral четырехгранный

tetrahedron тетраэдр, четырехгранник

text текст; учебник; руководство
descriptive ~ военно-географическое описание; пояснительные надписи (на карте), легенда (карты)

explanatory ~ легенда (карты)

texture текстура; структура; характер поверхности

texture

~ of soil текстура грунта

deposit ~ текстура отложений

thalassic океанографический; океанический

thalassography океанография

thalweg тальвег

thaw таяние; оттепель; таять, оттаивать; растоплять (снег)

theodolite теодолит

acoustic ~ акустический теодолит

aerological ~ аэрологический теодолит

astronomic(al) ~ универсальный инструмент

cloud ~ облачный теодолит

direction ~ простой (неповторительный) теодолит

distance-measuring ~ дальноммерный теодолит

double-centre ~ повторительный теодолит

level ~ нивелирный теодолит

micrometer ~ (оптический) теодолит с (шкальными) микрометрами

pilot-balloon ~ шаропилотный теодолит

radar ~ радиолокационный теодолит

recording ~ теодолит-самописец, самопишущий теодолит

repeater [repeating, repetition] ~ повторительный теодолит

self-recording ~ теодолит-самописец, самопишущий теодолит

transit ~ пассажный инструмент; теодолит

universal ~ универсальный теодолит

vernier ~ теодолит с верньерами, верньерный теодолит

theory:

~ of errors теория погрешностей [ошибок]

air-mass ~ теория воздушных масс

boundary-layer ~ теория пограничного слоя

curved path ~ метод преломленных волн

dynamic ~ of tides динамическая теория приливов

theory

- equilibrium** ~ статическая теория (*приливов*)
field ~ теория поля
frontal and airmass ~ теория воздушных масс
general-circulation ~ теория общей циркуляции
oscillatory wave ~ of tides теория соколебательной приливной волны (*генерируемой в бухтах, заливах внешними приливами*)
probability ~ теория вероятностей
progressive wave ~ of tides теория поступательной приливной волны
ray ~ теория распространения (звуковых волн) в лучевом приближении
relativity ~ теория относительности
similarity ~ теория подобия
statical ~ of tides статическая теория приливов
stationary wave ~ теория стоячей волны (*в предвычислении приливов*)
statistical ~ статистическая теория
tidal wave ~ теория движения приливной волны
turbulence ~ теория турбулентности
wave ~ теория волн
thermal восходящий ток воздуха; термический, тепловой, температурный; термальный
thermistor термосопротивление; термистор
thermocline термоклин, слой температурного скачка
multiple ~ многократный термоклин
ocean ~ океанический термоклин
thermocouple, thermoelement термомпара, термоэлемент
thermogram термограмма
thermograph термограф
aspiration ~ аспирационный термограф
bimetal(lic) ~ биметаллический термограф

thermograph

- electrical** ~ электрический термограф
thermohaline термогалинный
thermohygrograph термогигрограф
thermoisohypse изотерма для температуры, не приведенной к уровню моря
thermometer термометр
air ~ термометр наружного воздуха, воздушный термометр
airborne radiation ~ авиационный радиационный [инфракрасный] термометр (*для измерения температуры морской поверхности*)
aspirated ~ аспирационный термометр
bimetal(lic) ~ биметаллический термометр
black bulb ~ термометр с зачерненным резервуаром
bucket ~ «ленивый термометр» (*опускаемый на лине за борт для измерения температуры поверхности воды*)
Celsius [centigrade] ~ термометр (градуированный в градусах) Цельсия
deep-sea [deep-water] ~ глубоководный термометр
differential ~ дифференциальный термометр
direct-reading ~ термометр с непосредственным отсчетом показаний
distance [distant(-reading)] ~ дистанционный термометр, телетермометр
dry-bulb ~ сухой термометр (*психометра*)
Fahrenheit ~ термометр (градуированный в градусах) Фаренгейта
free-air ~ термометр наружного воздуха
fronde ~ термометр-пращ
gas(-filled) ~ газовый термометр
low-inertia ~ термометр с малой инерцией, безынерционный термометр
maximum ~ максимальный термометр

thermometer

mercurial [mercury(-in-glass)] ~ (стеклянный) ртутный термометр

minimum ~ минимальный термометр

oceanographic ~ глубоководный термометр

protected ~ защищенный термометр, глубоководный опрокидывающийся термометр (*защищенный толстым стеклом от влияния гидростатического давления*)

radiation ~ радиационный термометр

Réaumur ~ термометр (градусированный в градусах) Реомюра

recording ~ термограф

resistance ~ термометр сопротивления

reversing ~ опрокидывающийся термометр

sea-water ~ глубоководный термометр

self-recording [self-registering] ~ термограф

sliding ~ термометр-пращ

spirit ~ спиртовой термометр

surface ~ термометр для измерения поверхностной температуры воды

surface bucket ~ поверхностный термометр в оправе со стаканчиком

thermistor ~ полупроводниковый термометр, термистор

thermoelectric ~ термоэлектрический термометр

unprotected ~ термометр-глубиномер

unprotected reversing ~ незащищенный опрокидывающийся термометр

vapor-pressure ~ газонаполненный термометр

wet-and-dry bulb ~ психрометр

wet-bulb (mercury) ~ смоченный (ртутный) термометр (*психрометра*)

thermometry термометрия

resistance ~ измерение температуры при помощи датчиков сопротивления

thermopause термопауза

thermophile теплолюбивый, термофильный

thermopile термоэлектрическая батарея, термобатарея

thermoprobe термозонд

thermoscreen термометрическая [метеорологическая] будка

thermosounder термозонд

thermosphere термосфера

thick густой, плотный; туманный, пасмурный; жирный (*о шрифте*); крепкий (*о растворе*)

thickness толщина, глубина; мощность (*слоя*)

~ of soundings подробность промера

cloud ~ мощность облака

thin тонкий; разреженный (*о газе*); разбавленный, ненасыщенный; прозрачный; тусклый, неяркий (*о цвете, свете*); редкий (*о лесе*)

thoro(ugh)fare открытый для общего пользования проход [канал, пролив]

thread (винтовая) резьба; нарезка; нить, нитка; нарезать резьбу

~ of mercury ртутный столбик

~ of stream направление течения

water ~ элементарная линия тока

three-dimensional трехмерный, пространственный, объемный; трехкоординатный (*о РЛС*)

threshold порог, пороговое значение; предел; пороговый

contrast ~ порог контрастности; порог контрастной чувствительности (*глаза*)

signal ~ порог различимости сигнала

throat горло, узкий проход, узкость; горловина; шейка

throughput производительность (*машины*); пропускная способность

throw ход; размах; бросок; вертикальное смещение; бросать, кидать

thrust боковое давление; толчок; нажим, напор; тяга; импульс

thunder гром; греметь

thunderbolt удар молнии

thundercloud грозовое облако
thunderhead передняя часть грозового шквала, фронт грозы
thunderous грозовой, предвещающий грозу
thunderstorm гроза; грозовойливень
thurm подмытый морем скалистый мыс
thwart поперечина; пресекать; препятствовать; поперечный
thwartships поперек судна
tick (радио)сигнал времени; отметка; отмечать, делать пометки
datum ~s отметки (в виде пересекающихся штрихов) смещения координат
numbered ~s выходы (сетки координат на рамке карты) с числовыми значениями
registration ~s юстировочные [приводочные] метки (для совмещения расчлененных оригиналов)
tickle узкий пролив (между двумя большими водными бассейнами)
tidal приливный; подверженный действию приливов; относящийся к приливам
tide прилив; приливные явления; **make a ~ and a half** ~ запаздывать относительно момента полной и малой воды на половину периода (о смене приливных течений); **nip the ~** ~ задерживать прилив (о ветре); **ride the ~** ~ идти с попутным течением (во время прилива или отлива); **stem the ~** ~ идти против течения; **swing to the ~s** ~ поворачиваться (на якорь) под действием приливного течения; **~ is up** прилив начался; **~ setting to leeward** приливное течение по ветру; **~ setting to windward** приливное течение против ветра; **~ under the lee** приливное течение против ветра; приливное течение в подветренный борт
anomalous ~ аномальный прилив
apogean ~ апогейный прилив
astronomical ~ астрономический прилив

tide

atmospheric ~ атмосферный прилив
beam ~ траверзное приливное течение (направленное примерно под углом 90° к курсу судна)
big ~ сизигийный прилив
composite ~ составной прилив (солнечный и лунный)
compound ~ смешанный прилив; сложные волны
cooscillating ~ сопряженный прилив
counter ~ встречное приливное или отливное течение
cross ~ поперечное приливное течение (относительно курса судна)
daily ~ суточный прилив
dead ~ квадратурная малая вода
declination ~ деклинационный прилив
direct ~ прилив, протекающий в соответствии со статической теорией приливов
diurnal ~ суточный прилив
double half-day ~ двойной полусуточный прилив
double high ~ двойные полные воды; двойной прилив (с двумя максимумами в одной фазе)
double low ~ двойные малые воды; двойной отлив (с двумя минимумами в одной фазе)
earth ~ земной прилив (периодическое движение земной коры, вызванное притяжением Луны и Солнца)
ebb ~ отливное течение; отлив
equatorial ~ экваториальный прилив
equilibrium ~ статический прилив
equinoctial ~ равноденственный прилив
equinoctial spring ~ равноденственный сизигийный прилив
fair ~ попутное приливное течение
falling ~ отлив
first quarter neap ~ квадратурный прилив в период первой четверти Луны

tide

flood ~ приливное течение; прилив

full moon spring ~ сизигийный прилив в период полнолуния

fundamental ~ астрономический прилив; астрономические волны

half ~ средний уровень прилива, уровень полуприлива

head ~ встречное приливное течение

high ~ полная вода; высота полной воды (*без учета или с учетом метеоусловий*)

highest astronomical ~ наивысший приливный уровень, возможный по астрономическим причинам; наивысший теоретический уровень (прилива)

high high ~ высокая полная вода

high internal ~ полная вода (*напр. в заливах, бухтах*)

high low ~ малая вода квадратного прилива

hurricane ~ штормовой нагон [прилив]

incoming ~ входящее течение; приливное течение; прилив, входящий в устье реки

lee(ward) ~ приливное течение по ветру

low ~ малая вода; высота малой воды (*без учета или с учетом метеоусловий*)

lowest astronomical ~ наинизший приливный уровень, возможный по астрономическим причинам; наинизший теоретический уровень (прилива)

low high ~ полная вода квадратного прилива

low low ~ низкая малая вода

lunar ~ лунный прилив

lunisolar ~ лунно-солнечный прилив (*лунно-солнечные деклинационные волны K_1 и K_2*)

lunisolar diurnal ~ суточный прилив

lunisolar semidiurnal ~ полусуточный прилив

mean (level) ~ средний уровень прилива

meteorological ~ s метеорологи-

ческие приливы (*изменения уровня воды, обусловленные местными метеорологическими условиями*)

tide

mid-extreme ~ средний уровень между уровнями наивысшей полной и наинизшей малой воды

mixed ~ смешанный прилив

natural ~ истинный [наблюденный] прилив

neap ~ квадратурный прилив

new moon spring ~ сизигийный прилив в период новолуния

oceanic ~ океанический прилив

ordinary ~ средний уровень прилива; *pl* волны прилива (*с периодом 12—24 ч*)

outgoing ~ отливное течение

partial ~ составляющая волна прилива (*в теории приливов*)

perigean ~ перигейный прилив

predicted ~ предвычисленный прилив

primary ~ главная волна прилива (*соответствующая определенной приливообразующей силе*)

quadrature ~ квадратурный прилив

quarter diurnal ~ четвертьсуточная волна прилива; четвертьсуточный прилив

red ~ «красный прилив» (*окрашивание воды в красно-бурый цвет в результате концентрации особого вида микроорганизмов*)

reversed ~ «обратный прилив» (*протекающий противоположно статической теории приливов*)

rising ~ прилив; повышение уровня (*напр. моря*)

secondary ~ высокая малая вода и низкая полная вода в неправильных суточных приливах

semidaily [semidiurnal] ~ (правильный) полусуточный прилив

shallow water ~ прилив, искаженный мелководьем

single day ~ суточный прилив

slack ~ смена приливных течений (*при скорости, близкой к ну-*

лю), период застоя между приливом и отливом

tide

solar ~ солнечный прилив

solstitial ~ прилив в период солнцестояния

spring ~ сизигийный прилив

still ~ смена приливных течений (*при скорости, близкой к нулю*), период застоя между приливом и отливом

storm ~ штормовой нагон (воды)

syzygial [syzygy] ~ сизигийный прилив

third quarter neap ~ квадратурный прилив в период третьей четверти Луны

tropic(al) ~ тропический прилив

vanishing ~ «исчезающий прилив» (*при котором полная и малая вода оливаются в течение некоторого времени при почти постоянном уровне воды*)

weather(-going) ~ приливное течение, направленное против ветра

wind ~ ветровой нагон

windward ~ приливное течение, направленное против ветра; ветровой нагон

young ~ начало прилива

tide-bound задержанный отливом

tide-covered затопляемый во время прилива

tide-driven приводимый в движение приливом

tide-flooded затопляемый во время прилива

tide-free безливный, бесприливный

tidehead «голова прилива» (*граница распространения действия прилива во внутренних водах*)

tideland приливная зона, полоса осушки

tideless безливный, бесприливный

tide-rode стоящий на якоре носом против приливного течения (*а не против ветра*)

tide-swept снесенный [смытый] приливом

tideward(s) вместе с приливным течением, по течению

tide-washed смытый приливом

tideway канал или узкость, в районе которых приливные течения действуют в полную силу; направление приливного течения

tie привязка; связь; соединение; оттяжка; сезень; подпорка; завязывать; привязывать(ся); скреплять; стягивать; ~ **in** привязывать пункт, делать привязку; ~ **up** швартоваться

geodetic ~ геодезическая привязка, привязка отдельных геодезических систем

shore ~ (s) плановая привязка (к береговым опорным пунктам)

tier ряд; ярус; штабель; располагать ярусами [штабелями]

tie-up пристань, причал; прекращение движения (*напр. судов*)

tight плотный, пригнанный; герметичный; туго натянутый [затянутый]

tighten уплотнять, делать непроницаемым; натягивать; затягивать

till тилль, валунная глина

berg ~ морская валунная глина, отложенная айсбергами

tillites тиллиты

tilt наклон (аэроснимка); угол наклона; крен; угол крена; наклонять(ся); отклонять(ся); поворачиваться; опрокидывать(ся)

~ **of orbit** наклонение орбиты

~ **of the Earth's axis** наклон земной оси

relative ~ наклон (аэроснимка) относительно условной плоскости

sextant ~ наклон секстана

tilting наклон; наклонение; колебание вокруг поперечной оси; опрокидывание; наклонный; опрокидывающийся

tiltmeter наклономер

timber бревно; брус, деревянная балка; шпангоут

time время; период; раз; синхронизировать, рассчитывать [согласовывать] (*по времени*); отмечать время; хронометрировать; ~ **to turn** время поворота

keep good ~ хорошо идти (о часах); **~ kept [used]** принятое время

time

~ of departure время отшествия [отплытия, отхода]

~ of local transit момент кульминации (светила)

~ of meridian transit время прохождения (светила) через меридиан

~ of moon's transit время кульминации Луны

actual ~ фактическое время

apparent ~ истинное время

apparent sidereal ~ истинное звездное время

apparent solar ~ истинное солнечное время

arrival ~ время прихода (напр. сигнала); час прихода (судна в порт)

astronomical ~ астрономическое время; среднее солнечное время

atomic ~ (международное) атомное время (время по атомным часам)

average ~ среднее время [продолжительность]

board ~ судовое время

Central European ~ Центрально-Европейское (поясное) время

chronometer ~ время по хронометру

chronometer ~ minus watch time разность показаний хронометра и часов

civil ~ гражданское время

computer ~ машинное время

counter resolving ~ временная разрешающая способность счетчика

daylight (saving) ~ летнее [декретное] время

decay ~ время затухания

decay ~ of eddy время жизни вихря

delay ~ время запаздывания [задержки]

delta ~ изменение [приращение] времени

die-away ~ время затухания

time

elapsed ~ прошедшее время [промежуток времени]

entry ~ время начала маневра (судна)

ephemeris ~ эфемеридное время

estimated ~ of arrival предполагаемое [планируемое] время прибытия

estimated ~ of departure предполагаемое [планируемое] время отправления [выхода]

exit ~ время окончания маневра (судна)

exposure ~ время экспонирования [экспозиции]

fast response ~ малая инерционность (прибора)

flushing ~ время очистки; период перемешивания (речной и морской воды)

full water ~ время полной воды

geologic(al) ~ геологический

период

Greenwich ~ гринвичское (всемирное) время

Greenwich civil ~ гражданское [среднее] гринвичское время

Greenwich lunar ~ лунное гринвичское время

Greenwich mean ~ среднее гринвичское время

Greenwich ~ of sidereal noon гринвичский звездный полдень

Greenwich sidereal ~ гринвичское звездное время

high water ~ время полной воды

initial ~ начальный момент

intermediate standard synoptic ~ промежуточный синоптический срок

legal ~ декретное время

legal harbor ~ стандартное время порта (принятое по постановлению правительства)

life ~ срок службы (напр. прибора)

local ~ местное время

local apparent ~ местное истинное время

local mean ~ местное среднее время

local sidereal ~ местное звездное время

time

local solar ~ местное солнечное время

local standard ~ поясное время

lock-on ~ время синхронизации

lost ~ мертвое время; время простоя

low water ~ время малой воды

lunar ~ лунное время

mean ~ среднее время; среднее солнечное [поясное] время

mean sidereal ~ среднее звездное время

mean solar ~ среднее солнечное время

nautical ~ судовое время

Navy ~ принятое в ВМС обозначение времени (*четырёхзначными цифрами от 0000 до 2400*)

observation ~ срок наблюдений

preset ~ заранее установленное [заданное] время

real ~ истинное [фактическое] время

relaxation ~ время релаксации

response ~ время реакции [отклика]; время релаксации [срабатывания]; постоянная времени; инерционность (*прибора*)

rise ~ время нарастания

setup ~ время установления (*сигнала*); время развертывания (*станции*); время успокоения (*прибора*)

ship's ~ судовое время

sidereal ~ звездное время

solar ~ солнечное время

standard ~ поясное [декретное] время

steaming ~ продолжительность перехода; время нахождения в пути, ходовое время

stopping ~ время выбега (*при торможении судна*)

summer ~ летнее (декретное) время

travel ~ время распространения (*напр. волны*); время пробега; время перемещения

true ~ истинное время

unit ~ единица времени

universal ~ всемирное время;

время по гринвичскому меридиану

time

universal coordinated ~ всемирное координированное время

valid ~ время действия (*прогноза*)

war ~ «военное время» (*декретное время, вводимое во время войны*)

watch ~ судовое время; время по часам

zero ~ начало отсчета, нулевой момент времени, нулевое время

zonal [Zone (Standard)] ~ поясное время

Zulu ~ разг. среднее гринвичское время

timepiece часы; хронометр

timer таймер, датчик [отметчик] времени; реле времени; синхронизирующее устройство

automatic whistle ~ автоматический прибор подачи сигналов (*в тумане*)

navigational ~ навигационный

хранитель [измеритель] времени (*напр. хронометр, секундомер*)

split-second ~ часы с двумя секундными стрелками

timeshare использовать совместно с разделением по времени

time-sharing разделение времени; совместная работа с разделением по времени; временная селекция (сигналов); с разделением по времени

timing расчет по времени, хронометрирование; отсчет времени; синхронизация; согласование во времени, регулировка

tin олово, белая жезь; покрывать оловом

tint краска; оттенок; тон; насыщенность [интенсивность] цвета; слегка окрашивать; оттенять

altitude (layer) ~s гипсометрическая шкала высот

elevation ~s гипсометрическая шкала высот [глубин]

graded color ~s шкала послышной [гипсометрической] окраски

hypsonetric ~s шкала гипсометрической окраски

- tint**
layer ~s шкала послойной [гипсометрической] окраски
tinting окрашивание
layer ~ гипсометрическое изображение рельефа
- tip** оконечность; кончик; наконечник; острый; продольный наклон аэроснимка; мелкий камень; наклонять; опрокидывать(ся)
- title** заголовок; название
chart [map] ~ название карты
- titrate** титровать
titration титрование
- toe** основание; подошва откоса
 ~ of **slope** подножие [подошва] горы
- tolerance** допуск, допустимое отклонение; допустимый предел
- tolerant** допустимый, приемлемый
- tombolo** *итал* томболо (*намывная коса, соединяющая остров с материком или другим островом*)
- tone** тон
color ~ цветовой тон
continuous ~ полутонное изображение (*в отличие от растрового или штрихового*)
- tongue** выступ; мыс; коса; язык (*напр. льда*); узкое быстрое течение; острый; выемка
glacier ~ ледниковый язык
glacier ~ **afloat** плавучий ледниковый язык
ice ~ ледниковый язык
iceberg ~ язык айсбергов
- toning** тонированное изображение
hill ~ гипсометрическое изображение рельефа
- tool** средство; орудие; инструмент
adjusting ~ отвес для выверки вертикали
plotting ~ прокладочный инструмент
- top** верх; вершина; топ (*мачты*); северная часть (*листа карты*); покрывать; увенчивать; превосходить; верхний; максимальный
mast ~ топ мачты
wave ~ вершина волны
- topmark** топовая фигура
topoangulator прибор для измерения углов в главном вертикале перспективного аэрофотоснимка
- topograph** макет [топографическое описание] местности
topographer топограф
topographics топография; рельеф, характер местности
topographist топограф
topography топография; рельеф
absolute ~ абсолютная топография (*изобарической поверхности*)
baric ~ барическая топография
bottom ~ рельеф дна; батиметрия
chaotic ~ нерегулярный рельеф
coastal ~ топографическая съемка побережья
dynamic ~ динамическая топография
geopotential ~ форма поверхности геоида
local ~ рельеф
regular ~ регулярный рельеф
rugged ~ пересеченная местность
submarine ~ рельеф морского дна; подводная топография
underlying ~ топография подстилающей поверхности
underwater ~ рельеф морского дна; подводная топография
- toponymy** топонимия
- topped** усеченный; со срезанной верхушкой; покрытый; имеющий верхушку [крышку]
- topple** вертикальная составляющая прецессии *или* случайного ухода оси гироскопа; опрокидываться
- topside** надводный борт; на палубе; верхний
- tor** пик; отдельная скала, выдающаяся на краю [вершине] большого округлого холма
- tornado** торнадо; смерч; тропический ураган
- torque** крутящий момент; вращающий момент; поворот (*аэроснимка*)
gyroscopic ~ гироскопический момент
- torrent** быстрый поток воды; ливень
- torrential** проливной (*о дожде*); обильный

torsion кручение; скручивание;
крутильный

tortuosity извилистость (*напр.*
фарватера)

tosca исп (вулканический) туф

toss толчок, сотрясение; бросание;
качать(ся); подниматься и опу-
саться; бросать

tossing толчая; волнующийся, бур-
ный

touch (со)прикосновение; оттенок,
штрих; качественная проба; ка-
саться (*грунта*); заходить (*в*
порт); ~ **up** ретушировать, ис-
правлять

tough твердый; прочный; жесткий;
неломкий; вязкий

tow буксировка; буксируемое суд-
но; буксирный трос; буксиро-
вать(ся); буксирный; **in** ~ на
буксире

plankton ~ планктонная тonya,
одна закидка планктонной сети

tower башня; вышка; мачта; геоде-
зический сигнал; возвышаться
anchor ~ заякоренная башня
(*для наблюдений на море*)

Bilby steel ~ разборный сталь-
ной триангуляционный сигнал
(*для установки теодолита и*
ламп в ночной триангуляции)

cloud ~ башня облака

control ~ пост управления

double ~ двойной триангуляци-
онный знак

fire ~ маячная башня

flag ~ сигнальная башня [вы-
шка]

light ~ маячная башня

lookout ~ наблюдательная
станция [вышка]; наблюдатель-
ный пункт

observation ~ наблюдательная
вышка (*без постоянного наблю-*
дательного поста)

oceanographic ~ океанографи-
ческая вышка (*установленная*
на дне моря и предназначенная
для выполнения долговременных
метеорологических и гидрологи-
ческих наблюдений)

offshore light ~ стационарный
маяк в море, прибрежная маяч-
ная башня

tower

openwork ~ ажурная башня

radio ~ радиомачта

skeleton ~ ажурная башня

television ~ телевизионная
вышка

Texas ~ «техасская вышка»
(*стационарная океанографичес-*
кая платформа, установленная
на шельфе или мелководье)

triangulation ~ триангуляцион-
ный [геодезический] сигнал

watch ~ наблюдательная вышка

water ~ водонапорная башня

wind ~ анемометрическая вы-
шка

towering растяжение по вертикали
предметов на горизонте (*из-за*
неравномерности атмосферной
рефракции)

towing буксировка; буксирный;
буксировочный; буксирующий

trace трасса; траектория; след;
запись, кривая (*самописца*);
развертка; копия (*напр. на каль-*
ке); чертить; различать, просле-
живать; калькировать; проवेशи-
вать (*линию*)

~ **of line** след прямой (*в про-*
екции)

bottom ~ эхограмма

calibration ~ тарировочная кри-
вая

echo ~s запись глубин [эхосиг-
налов]

horizon ~ линия истинного гори-
зонта (*в плоскости аэроснимка*)

original ~ совмещенный ориги-
нал

sweep ~ линия развертки

temperature ~ ход температуры

tracer пантограф; прокладчик
(*курса*); следящее устройство;
программа формирования линей-
ного элемента содержания кар-
ты; изотопный индикатор, мече-
ный атом

automatic position [dead recko-
ning] ~ автопрокладчик

isotopic ~ изотопный индикатор
(*напр. перемещения частиц во-*
ды в потоке)

radioactive ~ радиоактивный
индикатор

tracing запись самопишущего прибора; копия (*на кальке, восковке*); копирование, калькирование; прослеживание, слежение; провешивание; маркировка линии; отыскание (*повреждения*)
collector ~ комплексная регистрация результатов гидрографической съемки

fair ~ калька для перенесения результатов промера на отчетный планшет

overlay ~ прокладка на рубашке планшета

track рекомендованный путь (*рекомендованное направление общего потока движения судов*); путь судна; дорожка (*в радионавигации*); изображение сигнала; след; траектория; следовать (*за целью*), сопровождать (*цель*); прокладывать путь; **make good a desired** ~ (фактически) проходить по заданному пути; ~ **made good** пройденный путь

composite ~ путь при составном плавании

cyclone ~ путь [траектория] циклона

dead reckoning ~ счислимый путь (*судна*)

great circle ~ путь при плавании по дуге большого круга

intended ~ намеченный путь

least time ~ наискорейший маршрут (*с учетом гидрометеословий*)

Mercator ~ локсодромия

radar guided ~s рекомендованные пути, обеспеченные береговыми радиолокационными системами

recommended ~ рекомендованный путь

rhumb ~ локсодромия

ship's ~ путь судна

storm ~ путь бури; путь (тропического) циклона

racker следящая система; система сопровождения; сопроводитель

star ~ блок астропровожждения; астроориентатор; следящий

телескоп системы астронавигации

tracking слежение (*за целью*); сопровождение (*цели*); счисление при частых изменениях курса и скорости хода; сопряжение контуров; обвод линий (*подвижным индексом входного устройства*)
peak ~ слежение по максимуму, сопровождение максимума
peak energy ~ слежение по максимуму мощности сигнала

trackmaster блок истинного движения; индикатор истинного движения

traction перенос (осадков) по дну, влечение (*наносов*); сила сцепления

trade пассат; торговля

deep ~s экваториальные пассаты

north-east ~s пассаты северного полушария

return ~ антипассат

south-east ~s пассаты южного полушария

upper ~s верхние пассаты

traffic движение (*судов*); сообщение; радиообмен; перевозки; грузооборот

coastal [coastwise] ~ каботажное плавание

distress ~ порядок подачи радиосигналов бедствия; сигналы бедствия (*по радио*)

maritime ~ морское судоходство

ocean ~ океанское сообщение; океанские перевозки

offshore ~ судоходство в прибрежных водах

radio ~ радиообмен, радиопереговоры

waterborne ~ судоходство

trafficability: beach ~ пригодность берега для высадки транспортных средств

trail след; проложенный путь; отставание, запаздывание; тянуть; тащить(ся); отставать, запаздывать; следовать за; измерять (*мерной лентой*)

- trail**
 ~s of precipitation полосы выпадения осадков
- train** ряд; серия; наведение по азимуту; ход (*хронометра*); обучать; тренировать(ся); наводить (*по азимуту*)
- pulse** ~ серия импульсов
- vortex** ~s серия вихрей
- wave** ~ серия волн одного направления; волновая система
- trajectory** траектория
- ascending** [ascent] ~ восходящая траектория
- descending** [descent] ~ нисходящая траектория
- trammel** сеть; трал; препятствие; инструмент для вычерчивания эллипсов; штангенциркуль; сдерживать; мешать
- tramontana** трамонтана (*холодный северный ветер у берегов Италии, на Корсике и Балеарских островах*)
- transaction** запись о событии; ввод данных для последующего их внесения в основной массив
- transceiver** приемопередающая радиостанция; приемопередатчик
- transcendental** трансцендентный
- transcribe** транскрибировать
- transcription** транскрипция; копия
- conventional** ~ условная транскрипция (*географических названий*)
- transducer** преобразователь, датчик: приемоизлучающая система (*гидролокатора*); гидроакустический преобразователь
- active** ~ активный преобразователь (*работающий на собственных источниках энергии*)
- bilateral** ~ двусторонний [двунаправленный] преобразователь
- electroacoustic** ~ электроакустический преобразователь
- electrokinetic** ~ электрокинетический преобразователь
- electromechanical** ~ электромеханический преобразователь
- magnetostriction** ~ магнито-стрикционный преобразователь [вibrator]
- passive** ~ пассивный преобразователь (*не имеющий собственных источников энергии*)
- transducer**
pressure-gradient ~ приемник [преобразователь] градиента давления
- reversible** ~ обратимый преобразователь
- sonar** ~ гидроакустический преобразователь
- sonar boomer** ~ гидроакустический излучатель (*с ударной пластиной, притягиваемой соленодом*)
- transfer** перенос; перемещение; прямое смещение судна (*на циркуляции*); боковое смещение судна (*при торможении*); от-тиск; перенесенное изображение; переключение; переносить; перемещать; переводить
- advective heat** ~ адвективный перенос тепла
- eddy** ~ турбулентный перенос
- energy** ~ передача энергии
- heat** ~ теплопередача, перенос тепла
- heat ~ by advection** адвективный перенос тепла
- horizontal** ~ горизонтальный перенос
- laminar heat** ~ ламинарная теплопередача, теплопередача в ламинарном потоке
- mass** ~ перенос массы
- turbulent** ~ турбулентный перенос
- turbulent heat** ~ турбулентная теплопередача, теплопередача в турбулентном потоке
- transform** преобразование; изображение; преобразовывать; трансформировать
- transformation** преобразование; трансформирование, трансформация
- wind wave** ~ трансформация ветровых волн
- transgression** трансгрессия (*наступление моря на сушу*)
- transient** переходный процесс; неустановившийся, нестационарный, переходный (*о режиме, процессе*); кратковременный, неустойчивый

Transit Транзит (*космическая навигационная система*)

transit створ; прохождение светила через меридиан; кульминация; пассажный инструмент; универсальный теодолит; тахеометр; проходить, пересекать (*плоскость, линию*); переходить; **take in** ~ приводить в створ; **by** ~ по створу; **in** ~ в створе **astronomic** ~ пассажный инструмент

broken telescope ~ пассажный инструмент с ломаной трубой **inferior** ~ прохождение через меридиан

interior ~ нижняя кульминация

local ~ местная кульминация

lower ~ нижняя кульминация

lunar ~ кульминация Луны

meridian ~ прохождение (светила) через меридиан

Moon's ~ кульминация Луны

superior [upper] ~ верхняя кульминация

transition переход; перемещение; превращение; преобразование; трансформация; переходный **adiabatic** ~ адиабатический переход

boundary layer ~ переход ламинарного пограничного слоя в турбулентный

laminar-turbulent ~ переход ламинарного пограничного слоя в турбулентный

turbulence ~ переход к турбулентному состоянию

transitional переходный, неустановившийся; промежуточный

translate сдвигать; перемещать; переводить; трансформировать (*изображение*)

translation поступательное движение; параллельный перенос; сдвиг; преобразование; трансформирование (*изображения*); пересчет (*из одних единиц в другие*); перевод; трансляция (*напр. программы*)

translator преобразователь; транслятор; повторитель; переводчик

rudder ~ датчик положения ру-

ля; датчик обратной связи (*в авторулевом*)

translocate перемещать, смещать

translucence просвечивание; просвечиваемость; полупрозрачность

translucent просвечивающий; полупрозрачный

transmission передача; посылки импульсов; пропускание **beam** ~ узконаправленная передача

data ~ передача данных [информации]

facsimile map ~ факсимильная передача карт

heat ~ теплопередача

light ~ пропускание света

multipath ~ многоходовая [многопутная] передача

multipulsed ~ пакет импульсов

radio ~ радиопередача

thermal ~ теплопередача

time ~ передача сигналов времени

transmissivity проницаемость, прозрачность

transmit передавать; проводить, пропускать

transmittance прозрачность; коэффициент пропускания; передача ~ **of atmosphere** прозрачность атмосферы

beam ~ коэффициент пропускания при узконаправленной передаче

diffuse ~ диффузная передача (*тепла*), диффузный перенос

transmitter передатчик; передающая радиостанция; датчик, преобразователь

bearing ~ датчик пеленга

calibration ~ передатчик, излучающий сигналы для определения радиодевииации; радиодевииационный передатчик

pressure ~ датчик давления

radio ~ радиопередатчик

radio-range ~ передатчик радиодальномера

secondary ~ передатчик ведомой станции (*РНС Лоран*)

temperature ~ датчик температуры

transmitter-receiver приемопередатчик; приемопередающая станция

transmitter-responder приемоответчик; транспондер; импульсный приемопередатчик; импульсный повторитель

transoceanic заокеанский; транс-океанский, пересекающий океан

transparency прозрачность; диапозитив; транспарант

color ~ цветной диапозитив;

прозрачный цветной оригинал

conditional [relative] ~ условная

прозрачность (*морской воды*)

water ~ прозрачность воды

transponder приемоответчик; транспондер; импульсный приемопередатчик; импульсный повторитель

transport перенос; перевозка; перемещение; транспорт; переносить; транспортировать; транспортный; ~ **by waves** перенос волнами

~ **of momentum** передача кинетической энергии

air-mass ~ перенос воздушных масс

bed load ~ перемещение донных наносов

boundary-layer ~ перемещение пограничного слоя

eddy ~ турбулентный перенос

heat ~ перенос тепла

littoral ~ перемещение донных наносов в прибрежной зоне

load ~ перемещение наносов

longshore ~ вдольбереговой перенос

mass ~ перенос массы

seaward ~ перенос в сторону моря

sediment ~ перемещение наносов

turbulent ~ турбулентный перенос

vertical ~ **by turbulence** вертикальный турбулентный перенос

volume ~ перенос некоторого объема воды (*в куб. м/с*)

water ~ перенос воды

wind ~ перенос ветром

zonal ~ зональный перенос

transportation перенос; перевозка; транспортирование

sediment ~ перемещение наносов

transpose переносить в другую часть уравнения с обратным знаком; перемещать

transversal пересекающая линия; поперечный; пересекающий; косой, наклонный

transverse поперечина; поперечный

trap ловушка; (наносо)уловитель; поглощающий или заграждающий фильтр; улавливать; захватывать, поглощать

fish ~ **s** рыболовные ловушки

heat ~ увеличение температуры над термоклинном (*возникающее в районах адвекции теплой воды*)

stratigraphic ~ стратиграфическая складка, дислокация

wave ~ **s** успокоители волн (*входящих в гавань*)

trapping захватывание, задерживание; атмосферное искажение радиолокационных сигналов

radar ~ атмосферное искажение радиолокационных сигналов

trash плавающие льдины во время ледохода

travel (пере)движение, перемещение; пройденный путь; плавание; ход; миграция; распространение (*волн*); передвигаться, перемещаться; распространяться; плавать

side ~ скорость относительного перемещения маневрирующих судов в направлении, перпендикулярном пеленгу между судами

traverse поперечная линия; траверз; полигонометрический ход; теодолитный ход; маршрутная съемка; лавирование; плавание зигзагом; галс; поперечина; двигаться в поперечном направлении; пересекать; лавировать; делать галс; поперечный

barometric(al) ~ барометрический ход [нивелирование]

checking ~ контрольный ход (*в полигонометрии*)

closed ~ замкнутый полигонометрический ход

traverse

hanging ~ висячий полигонометрический ход

leveling ~ нивелирный ход

offset ~ незамкнутый полигонометрический ход

open (end) ~ незамкнутый полигонометрический ход

plane table ~ мензульный ход

principal point ~ основной ход

survey ~ полигонометрия

tacheometric(al) ~ тахеометрический ход

theodolite ~ теодолитный ход

transit ~ полигонометрический ход; теодолитный ход; тахеометрический ход

unclosed ~ незамкнутый полигонометрический ход

trawl трал; ярус; тралить

deep-sea ~ глубоководный трал

hydrographic ~ гидрографический трал

midwater ~ разноглубинный трал

otter ~ оттертрал, трал с распорными досками, трал-отводитель

plankton ~ планктонный трал

ring ~ планктонная сеть (*прикрепленная к кольцу большого диаметра*)

surveying ~ гидрографический трал

trawling траление; тральный

treat рассматривать; обрабатывать; пропитывать (*напр. дерево*)

treaty договор; договорный; открытый согласно договору (*о порте*)

tree дерево; стойка

bearing ~ дерево с маркой, используемое при местных съемках

boundary ~ дерево-ориентир

conspicuous ~ приметное [отдельно стоящее] дерево

isolated ~ отдельно стоящее дерево

prominent surveyed ~ отдельно стоящее дерево, дерево-ориентир

tree

single ~ отдельно стоящее дерево

trellis решетка; ажурный (*о конструкции*)

trembler прерыватель; тремблер

tremor сотрясение, колебание, дрожание

trench (глубоководный) желоб; траншея; ров; котлован

deep-sea ~ глубоководный желоб

marginal ~ подводный желоб у основания материкового склона

oceanic ~ океанический желоб

trend направление; тенденция; иметь тенденцию; простираться, пролегать в определенном направлении; направляться, идти; отклоняться (*в каком-л. направлении*)

~ **of coast** направление берега

inverse ~ обратная тенденция

precipitation ~ тенденция в ходе осадков

seasonal ~ сезонный ход; годовой ход

secular ~ вековой ход; вековая тенденция

temperature ~ ход температуры

trestle штатив; подставка; рама; эстакада

triad триада; тройка (*станций РНС*)

trial проба; испытание; опыт; пробный; испытывать; пробовать; испытательный; опытовый

triangle треугольник; **solve the astronomical** ~ решать астрономический треугольник

~ **of error(s)** треугольник погрешностей

~ **of position** треугольник погрешности, позиционный треугольник

acute(-angled) ~ остроугольный треугольник

altitude ~ часть параллактического треугольника, прилегающая к месту светила и образованная сферическим перпендикуляром, опущенным из зенита на меридиан светила

triangle

astronomical ~ параллактический [навигационный] треугольник

base-line ~ треугольник линий положения, позиционный треугольник

celestial [course] ~ путевой [навигационный] треугольник

current ~ «треугольник течений» (*векторная диаграмма, на которой изображены вектор абсолютной скорости, вектор течения и вектор путевой скорости*)

equilateral ~ равносторонний треугольник

isosceles ~ равнобедренный треугольник

Mercator ~ прямоугольный треугольник на меркаторской карте (*стороны которого — плавание, разность широт и отстояние*)

navigational ~ навигационный треугольник

parallactic ~ параллактический [полярный] треугольник

plane ~ треугольник на плоскости, плоский треугольник

plane-sailing ~ прямоугольный треугольник на меркаторской карте (*стороны которого — плавание, разность широт и отстояние*)

polar [PZX] ~ полярный [параллактический] треугольник

rectangular [right(-angled)] ~ прямоугольный треугольник

similar ~ s подобные треугольники; способ уменьшения или увеличения с помощью пучка лучей узкой полосы на карте (*напр. реки*)

speed ~ треугольник скоростей (при маневрировании)

spherical ~ сферический треугольник

terrestrial ~ сферический треугольник на поверхности Земли (*подобный параллактическому треугольнику*); навигационный треугольник

vector ~ треугольник скоростей (*при маневрировании*)

triangled, triangular треугольный

triangulate производить триангуляционные работы

triangulation триангуляция; триангуляционный

aerial [air] ~ фототриангуляция

area ~ заполняющие ряды триангуляции

base extension ~ базисная сеть (*от базиса к выходной стороне треугольника*)

coastal ~ береговая триангуляция

detailed ~ триангуляция низших классов

first-order ~ триангуляция 1-го класса

flare ~ триангуляция, выполняемая с помощью одновременных засечек осветительных бомб; ночные триангуляционные работы

floating ~ триангуляция на воде

higher-order ~ триангуляция высших классов

local ~ местная сеть триангуляции

long range ~ трилатерация

lower-order ~ триангуляция низшего класса

main [major] ~ триангуляция 1-го класса

minor ~ триангуляция низшего класса

photographic (aerial) ~ фототриангуляция

plane ~ триангуляция на плоскости

primary [principal] ~ триангуляция 1-го класса

radar ~ радиолокационная триангуляция

radial ~ фототриангуляция

sea ~ морская триангуляция

secondary [second-order] ~ триангуляция 2-го класса

ship-to-shore [shore-to-ship] ~ триангуляция с использованием знака, установленного на заякоренном судне

spherical ~ триангуляция на сфере

subsidiary [supplementary] ~ дополнительная триангуляция; заполняющие ряды триангуляции

- triangulation**
tertiary [third-class] ~ триангуляция 3-го класса
- tributary** приток (*реки*); являющийся притоком; второстепенный
- Tricon** Трикон (*радиолокационная навигационная система*)
- tridimensional** трехмерный, пространственный, объемный
- trigdatum** триангуляционные данные; начальная точка сети триангуляции
- trigger** триггер; защелка; спусковой механизм; устройство для пуска; (с) пускать; отпирать; запускать
- triglist** каталог тригонометрических пунктов
- trigon** треугольник
- trigonal** треугольный
- trigonometric(al)** тригонометрический; триангуляционный
- trigonometry: spherical** ~ сферическая тригонометрия
- trigpoint** тригонометрический пункт
- trihedral** трехгранный
- trilateration** трилатерация; стереоскопия
- trim** дифферент; посадка (*судна*); дифференцировать; удифференцировать; уравнивать; выравнивать; подстраивать
- trimetrogon** триметрогонный (*состоящий из одного планового и двух перспективных аэроснимков*)
- trimming: map** ~ обрез(ка) карты
- trimometer** дифференциметр
- Trinity House** «Тринити Хаус» (*маячно-лоцманская корпорация Великобритании*)
- trip** рейс; переход; галс; пробег; выключающее или расцепляющее устройство; расцеплять; выключать; освобождать; опрокидывать(ся)
- triplet** тройка (*станций РНС*)
- tripod** геодезический знак; внутренняя пирамида (*геодезического сигнала*); тренога; штатив
- tripod-borne** установленный на штативе [треноге]
- tripping** отключение; расцепление; опрокидывание; уход [галоширование] хронометра; бегущий; включающий
- Trisponder** Триспондер (*радиодальномерная система ближнего действия*)
- master** ~ приемопередатчик главной станции
- remote** ~ береговой ответчик
- trivet** цельнометаллическая тренога с короткими ножками
- trochoid** трохоида
- tropic** тропик; *pl* тропическая зона, тропики; тропический
 ~ of Cancer тропик Рака
 ~ of Capricorn тропик Козерога
- tropicalization** подготовка аппаратуры к работе в условиях повышенной температуры и влажности
- tropopause** тропопауза
- troposphere** тропосфера
 oceanic ~ океаническая тропосфера (*слой воды от поверхности до глубины 1500 м*)
- trouble** повреждение, неисправность; авария; затруднять
- trough** трог, троговая долина; синклиналь; ложбина (*в барическом поле*); подошва волны; желоб; минимальное значение (*кривой*)
 ~ of the sea подошва [ложбина] волны
- deep-sea** ~ глубоководная впадина
- equatorial** ~ экваториальная депрессия [ложбина]
- fault** ~ грабен
- glacial** ~ трог, троговая долина
- pressure** ~ барическая ложбина
- wave** ~ подошва [ложбина] волны
- trough-shaped** желобообразный
- truck** клотик; платформа
- instrument** ~ автомашина с приборами, походная станция
- true** истинный; относящийся к истинному норду; верный; точный; выверенный; make ~ выверять (*прибор*)
- trumpet** электрический горн, гудок
- fog** ~ туманный горн
- truncated** срезанный; усеченный

trunk шахта; магистраль; труба; колодец (*напр. выдвигного кия*); ствол (*дерева*)

log ~ шахта лага

trunnion цапфа; крестовина кардана; ось поворота *или* качания

truss связь, стяжка; ферма; связывать, стягивать; укреплять

try испытание, проба; испытывать; пытаться; лежать в дрейфе в шторм

tsunami цунами

tube труба; трубка; тубус; электронная лампа; электронно-лучевая трубка

air-speed ~ трубка Пито

bubble ~ уровень (*прибор*); трубка уровня

cathode-ray ~ электронно-лучевая трубка

collecting ~ выемка в основании ручного лота (*для взятия проб грунта*)

coring ~ грунтовая трубка

dark trace ~ скиатрон (*трубка с темновой записью*)

driver ~ отделяющаяся от груза (при ударе о дно) грунтовая трубка

electron beam ~ электронно-лучевая трубка

eyepiece ~ окулярная трубка

flashing neon ~ вспыхивающая неоновая лампа (*на шкале эхолота*)

level ~ уровень (*прибор*)

mud ~ выемка в основании ручного лота (*для взятия проб грунта*)

photomultiplier ~ фотометр

Pitot(-static) [pressure] ~ трубка Пито

sounding ~ батиметрическая трубка (*механического лота*)

Venturi ~ трубка [расходомер] Вентури

vidicon ~ видикон (*передающая ТВ трубка с фотопроводящим слоем*)

water spout ~ водяной смерч

tubular трубчатый; цилиндрический

tufa известковый туф

calcareous ~ известковый туф

tuff туф

pelitic ~ пелитовый туф

volcanic ~ вулканический туф

water ~ водный туф, туф, образовавшийся в результате подводных извержений

tug буксир, буксирное судно; буксировать

tumble переворачивание; опрокидывание; переворачивать(ся); опрокидывать(ся); терять устойчивость (*о гироскопе*)

tumbler опрокидыватель; перекидной механизм; тумблер

tsunami см. tsunami

tune звук; тон; настраивать

tuner блок [устройство] настройки

tuning настройка, регулировка;

наладка

tuning-fork камертон

turbid мутный

turbidite турбидит (*отложения мутьевых потоков на морском дне*)

turbidity мутность; помутнение; вуаль

turbulence турбулентность; бурность

atmospheric ~ атмосферная турбулентность

dynamic(al) ~ динамическая турбулентность

fine-scale ~ мелкомасштабная турбулентность

flow ~ турбулентность потока

meteorological ~ атмосферная турбулентность

small-scale ~ мелкомасштабная турбулентность

violent ~ интенсивная турбулентность

wind-induced ~ ветровое перемешивание

turbulent турбулентный; бурный

turn поворот; разворот; циркуляция (*судна*); оборот; смена, перемена; изгиб; излучина (*реки*); очередь; виток; поворачивать(ся); делать поворот; вращать(ся); обращаться(ся); превращать(ся); переворачивать(ся); обходить; огибать; ~ **about** делать поворот; поворачивать на обратный курс; ~ **back** поворачи-

чивать назад [обратно]; ~ **off** выключать; ~ **on** включать; ~ **through 180°** поворачивать(ся) на 180°; ~ **to** приводить(ся) к ветру; ~ **(to) port** поворачивать влево; ~ **(to) starboard** поворачивать вправо; ~ **to windward** приводить(ся) к ветру; ~ **up** поворачивать на другой галс

turn

~ **of tidal stream** смена приливного течения

~ **of tide** смена прилива

turnaway отворот

turning поворот; разворот; вращение; циркуляция (*судна*); превращение; излучина (*реки*); поворотный; вращающийся
steady ~ установившаяся циркуляция (*судна*)

turnover оборот; опрокидывание

turret башенка (*облака*); головка каретки прокладчика (*для установки прокладочного инструмента*)

twilight сумерки; сумеречный

astronomical ~ астрономические сумерки (*ограничены положением Солнца, когда его центр на 18° ниже горизонта*)

civil ~ гражданские сумерки (*ограничены положением Солнца, когда его центр на 6° ниже горизонта*)

evening ~ вечерние сумерки

morning ~ утренние сумерки

morning nautical ~ утренние навигационные сумерки (*когда центр утреннего Солнца на 12° ниже горизонта*)

nautical ~ навигационные сумерки (*верхний край Солнца под горизонтом, центр Солнца не ниже, чем 12° под горизонтом*)

observational ~ обсервационные сумерки (*ограничены положением Солнца, когда его центр на 10° ниже горизонта*)

twinkle мерцать; появляться и исчезать

twinplex твинплекс, двойной проектор

twist кручение; скручивание; изгиб, поворот; скручивать; искривлять(ся), коробить(ся); разворачивать (*судно*)

two-dimensional двухмерный, плоский

two-stage двухступенчатый; двухкаскадный

tyfon см. **typhon**

type тип; вид, род; класс (*корабля*); литера; шрифт; печатать (*на машинке*)

~ **of tide** характер прилива

fine ~ светлый шрифт

heavy(-faced) ~ жирный шрифт

ice ~ s типы льдов

map ~ картографический шрифт; надпись на карте

progressive ~ **of tidal oscillation**

прогрессивная приливная волна
Roman ~ латинский [прямой] шрифт

sloping ~ курсив, курсивный шрифт

transadhesive **map** ~ прозрачная наклейка — надпись на карте

upright ~ прямой шрифт

water ~ тип водной массы; тип воды

typhon тифон (*звукоцигальная установка для подачи туманных сигналов*)

typhoon тайфун

U

udometer дождемер

ugly бурный; хмурый (*напр. о погоде*); предвещающий шторм

uliginose, uliginous илестый; болотистый; вязкий

ultra-abyssal ультраабиссаль (*зона глубин ложа океана 6000—7000 м*)

ultraplankton планктон (*менее 5 мкм*)

ultrasonic ультразвуковой

ultrasonics ультразвук; ультразвукустика, акустика ультразвуковых частот; ультразвуковая техника

ultrasound ультразвук

ultraviolet ультрафиолетовая часть спектра; ультрафиолетовый

- umbra** полная тень
 ~ **of the Earth** тень Земли
- unadjusted** неуравненный, несогласованный; неотрегулированный
- unapproachable** неприступный (*о береге*)
- unattended** необслуживаемый; автоматический; управляемый дистанционно
- unbalance** нарушение равновесия; разбалансировка; нарушать равновесие
- unbarred** не прегражденный баром [мелью]
- unbias(s)ed** несмещенный; неискаженный
- uncapsizable, uncapsizing** неопрокидывающийся
- uncertain** неопределенный; недостоверный, сомнительный; изменчивый
- uncertainty** неопределенность; недостоверность; неуверенность; ненадежность
- bearing** ~ погрешность пеленгования
- uncharted** не нанесенный на карту; не исследованный; не обеспеченный картматериалами
- unchecked** непроверенный; неопределенный (*в координатах*); беспрепятственный, без помех
- inconsistency** несогласованность, неувязка
- unconsolidated** рыхлый (*о наносах*)
- uncontrolled** неуправляемый; не привязанный к геодезической основе
- uncoordinated** нескоординированный, несогласованный
- uncorrecting** перевод истинных величин в измеренные (*напр. истинных пеленгов в компасные*)
- uncover** не покрываться (*напр. водой*), осыхать; раскрывать; обнаруживать
- uncovered** не покрытый (*водой*), надводный, незатопляемый
- unda** участок морского дна в зоне активного воздействия волнения
- undaform** топография морского дна в зоне активного воздействия волнения
- undamped** постоянный, незатухающий (*о колебании*); недемпфированный
- undathem** скальный блок в зоне активного воздействия волнения
- underbowing** положение судна носом между направлениями течения и ветра
- undercliff** терраса [низкий обрыв], образованная оползнем
- undercurrent** подповерхностное течение (*отличающееся по направлению или величине от поверхностного*); глубинное течение
- undercut** подмыв; вогнутый (*о берегу*)
- underexposure** недодержка, недостаточная выдержка; недодерживать
- underfeature** микрорельеф; мелкий местный предмет
- underflow** придонное течение
- undergo** испытывать, подвергаться; проходить (*напр. ремонт*)
- underground** подземный; глубинный
- underlayer** подстилающий [ниже лежащий] слой
- undermelt** подтаивать; таять с нижней поверхности
- underpressure** пониженное [вакуумметрическое] давление; разрежение
- underrate** давать заниженные показания (*о приборе*); недооценивать
- under-read** давать заниженные показания (*о приборе*)
- underrun** проходить (под); проводить (под); показывать расхождение меньше фактически пройденного (*о лаге*)
- undersea** подводный
- underset** см. **undertow**
- undersun** нижнее солнце, псевдогелий
- undersurface** нижняя поверхность
- undertow** разрывное течение, донное противотечение отступающей волны; откат, обратный прибойный поток; подводное течение, противоположное ветру [поверхностному течению]
- underwashing** подмыв

underwater подземные воды; подводный; под водой

underway имеющий ход; на ходу (*о судне*); попутный, выполняемый (с судна) на ходу; **be** ~ быть на ходу; иметь ход; проводиться; **get** ~ выходить в море; сниматься (*напр. с якоря*); давать ход

undetectable не поддающийся обнаружению

undular, undulate(d) волнистый, волнообразный

undulating волнистый; холмистый; переменной интенсивности; орбитальный (*о движении частиц воды*)

undulation волнение; волнообразная поверхность; заструга; орбитальное движение (*частиц воды*)

~ **of the geoid** высота от поверхности геоида; волны геоида
undulatory волнистый, волнообразный

uneven неровный

unevenness неровность

unexamined необследованный, неисследованный

unexplored неисследованный

unfixed незакрепленный; не привязанный к сети опорных точек; неустановленный, неопределенный; неустойчивый, непостоянный; сыпучий, зыбкий (*о песке*)

unfrequented редко посещаемый

unfrozen незамерзший, незамерзающий

ungraded нерасчлененный

unhandy неудобный в обращении; трудноуправляемый, плохо слушающийся руля

unhindered свободный, беспрепятственный

unicolor(ed) одноцветный

unidirection расположение в створе

unidirectional расположенный в створе; расположенный в одном направлении; однонаправленный; односторонний

unifilar унифиляр (*магнитный вариометр с одной нитью подвески*)

uniform единообразный; однород-

ный; равномерный; однообразный; постоянный, ровный

uniformity единообразие; однородность

unipolar, unipole однополюсный

unique уникальный; однозначный, единственный в своем роде

uniqueness однозначность

unit единица; единица измерения; секция; блок; узел (*конструкции*); элемент; прибор, установка; агрегат; корабль; воинская часть; единственный; удельный

~ **of error** единица погрешности
binodal tidal ~ амфидромическая система приливов с двумя узлами

chart comparison ~ устройство для совмещения радиолокационного изображения берега с картой; картосличительная приставка

chart-making ~ картографическое учреждение

color ~ единица цветности

compilation ~ картосоставительское учреждение

control ~ устройство [блок] управления

display ~ дисплей; индикатор

distance-measuring ~ блок измерения дальности

fundamental ~ основная единица

gating ~ стробирующий блок, блок стробирования

grid ~ единица длины для (данной) системы координат; шаг сетки

gyrostabilization ~ блок гиросtabilизации

hydrographic survey ~ гидрографическое подразделение

inertial-measuring ~ инерциальный измерительный блок, блок инерциальных датчиков; гиросtabilизированная платформа для датчиков инерциальной системы

input ~ входной блок [устройство]; блок [устройство] ввода

input-output ~ устройство ввода — вывода

master drive ~ опорный генератор ведущей станции

unit

- matching** ~ согласующее устройство
measuring ~ измерительное устройство
Navigational Aids Support ~ часть навигационного оборудования
output ~ выходной блок [устройство]; блок [устройство] вывода
peripheral ~ периферийное устройство; внешнее устройство
plotting ~ блок прокладки
plotting-table ~ координатограф (*стереоприбора*)
radar track indicator control ~ приставка истинного движения к индикатору РЛС
raster ~ шаг [период] раstra (*на дисплее*)
readout ~ считывающее устройство
receiver-transmitter ~ приемопередатчик
recorder ~ записывающее устройство
remote display ~ выносной индикаторный блок (*напр. лага*); дистанционный дисплей
sounding ~ промерная партия
supply ~ блок питания
survey(ing) ~ съемочная партия; топографическое учреждение
true bearing ~ индикатор РЛС, сопряженный с гирокомпасом
tuning ~ блок настройки
unity единица; единство
unlevelled неотnivelированный
unlit незажженный, негорящий
unmanageable потерявший способность управляться, не слушающийся руля
unmanned необитаемый; беспилотный; без экипажа
unmapped не нанесенный на карту; не обеспеченный картматериалами
unmarked неогражденный; непомеченный
unmoor сниматься с якоря [с бочки, с швартовов]
unmoored снявшийся с якоря [с бочки, с швартовов]; сорвавшийся с якоря
unnavigable несудоходный
unobstructed беспрепятственный, свободный
unperturbed невозмущенный
unreadable неразборчивый (*о надписях*); ненаглядный
unreliability ненадежность; недоверенность (*данных*)
unsafe небезопасный; незащищенный; ненадежный
unscrew развинчивать; отвинчивать
unsheltered незащищенный, неприкрытый (*напр. от ветра*)
unsinkability непотопляемость
unstable неустойчивый; нестабильный, изменчивый; нестойчивый (*о судне*); неустановившийся; зыбкий, сыпучий; астазирванный (*о гравиметре*)
unsteady неустойчивый; неустановившийся; непостоянный
unsurveyed необследованный; неснятый, не покрытый съемкой; не привязанный к опорным точкам
unusual необычный; приметный, выдающийся; отдельно стоящий
unverified непроверенный; неподтвержденный
unwatched необслуживаемый
unweathered погодоустойчивый; не пострадавший от атмосферного воздействия
unwind развертывать(ся); разматывать(ся); травить лебедкой
update уточненное значение; модернизировать; корректировать, вносить поправки (*в соответствии с новыми данными*), уточнять
updating модернизация; корректировка, изменение (*в соответствии с новыми данными*), уточнение, актуализация
updraft восходящее течение [поток] (воздуха)
updrift противодрейф (*направление, противоположное основному перемещению прибрежных наносов*)
upheaval сдвиг; смещение (*платов*)

upkeep ремонт; уход, содержание; сохранение; наблюдение

chart ~ обеспечение картами

upland возвышенность; холмистая местность

uplift подъем, поднятие; взброс

upright прямой; отвесный; вертикальный; отвесно, вертикально

uprise восход; подъем

uprush взброс; накат (*прибойной волны*)

upsea против волны

upstream против течения; вверх [выше] по течению, в верхнем течении

upswell навстречу волне

up-to-date современный, соответствующий современным требованиям; **bring** ~ уточнять по последним данным

keep [maintain] ~ пополнять последними данными; поддерживать на современном уровне

upwarp(ing) свободное поднятие (*земной коры*)

upwave против волны

upwelling апвеллинг, поднятие глубинных вод на поверхность

cold ~ поднятие холодных

глубинных вод на поверхность

warm ~ поднятие теплых глубинных вод на поверхность

upwind против ветра

urchin: sea ~ морской еж

user потребитель, пользователь (*системы, информации*)

utility полезность; вспомогательный, вспомогательного назначения

V

vacillation колебание; дрожание; непостоянство; неустойчивость

vagary искажение; изменчивость (*погоды*)

validity справедливость; достоверность; обоснованность

data ~ достоверность данных

valley долина; впадина (*на кри-вой*)

median ~ срединная долина

rift ~ рифтовая долина

valley

sea-[submarine] ~ подводная долина

trough ~ трог, троговая [корытообразная] долина

V-shaped ~ V-образная долина

value величина; значение; ценность; ценить, оценивать

~ **of division** цена деления

~ **of the flattening** коэффициент сжатия (*Земли*)

~ **s on the geoid** высоты от поверхности геоида

absolute ~ абсолютная величина [значение]

acceptable ~ допустимая величина

accepted ~ принятая величина

approximate ~ приближенная величина [значение]

average ~ средняя величина [значение]

bench mark ~ цифровые данные репера

best possible ~ вероятнейшая величина [значение]

crest ~ пиковое значение

forecast ~ прогнозируемая величина

geographic(al) ~ **s** географические координаты

given ~ (за)данная величина [значение]

graticule ~ **s** географические координаты

Greenwich ~ долгота от гринвичского меридиана

grid ~ цифровое значение линии сетки координат (*на ра-мке карты*); указание на сетке координат

infinitely small [infinitesimal] ~ бесконечно малая величина

initial ~ исходная величина, начальное значение

instantaneous ~ мгновенное значение

intermediate ~ промежуточная [вспомогательная] величина

iodine ~ содержание йода

limiting ~ предельное значение

mean ~ средняя величина [значение]; математическое ожидание

value

- minus** ~ отрицательная величина [значение]
most probable ~ вероятнейшее значение [величина]
negative ~ отрицательная величина [значение]
normal ~ норма, нормальная величина [значение]
numerical ~ численное [числовое] значение
observed ~ наблюдаемая величина [значение]
peak ~ максимальное значение; амплитуда; значение с наибольшей повторяемостью
plus ~ положительная величина [значение]
representative ~ характерное значение
scalar ~ скалярная величина
smoothed ~ округленное значение
tabulated ~ табличное значение
terminal ~ предельное значение
tristimulus ~s of light значения координат в трехцветной координатной системе
true ~ истинная величина [значение]
valve электронная лампа; клапан; вентиль; створка; задвижка; снабжать клапаном
sea ~ забортный клапан, кингстон
vane визир; диоптр; флюгер; вертушка; лопасть; лопастное колесо; вертикальный руль вертушки; лопастный; крыльчатый
azimuth ~ глазная мишень (*пеленгатора*)
eye ~ глазной диоптр
far ~ предметная мишень (*пеленгатора*)
near ~ глазная мишень (*пеленгатора*)
reflector ~ откидное [поворотное] зеркало (*пеленгатора*)
secular ~ вековое изменение (*магнитного склонения*)
sight(ing) ~ предметная мишень (*пеленгатора*); диоптр
sun ~ солнечная мишень (*пеленгатора*)

vane

- weather [wind]** ~ флюгер
vanish исчезать; стремиться к нулю
vapor пар(ы); туман; испарение; испарять(ся)
evaporation, vaporization парообразование; испарение
variability изменчивость, непостоянство
annual ~ of temperature годовой ход температуры
synoptic ~ изменчивость синоптического положения
variable переменная (величина); ветер переменных направлений; переменный [неровный] ветер; *pl* западные ветры средних широт; переменный, изменчивый, непостоянный
random ~ случайная величина
state ~ переменная состояния; параметр состояния
stochastic ~ случайная величина
variance дисперсия; среднее отклонение; рассеяние; изменение; колебание; несоответствие, расхождение
variate случайная переменная; случайная величина; изменяться, отклоняться
variation изменение; колебание; вариация; разновидность; магнитное склонение; ход (*напр. суточный*); ~ **per day** суточное изменение [ход]; ~ **per hour** изменение за час времени
 ~ **of altitude of pole** перемещение полюса
 ~ **of latitude** (малые периодические) колебания широты (*вследствие движения полюсов*)
 ~ **of pole** перемещение полюса
 ~ **of position of pole** перемещение полюса
 ~ **of sea level** ход уровня моря
abnormal magnetic ~ магнитная аномалия
annual ~ годовое изменение [ход]; *pl* годовые колебания
barometric ~ изменение давления
breeze ~s of sea level колебания

уровня моря под действием бриза

variation

compass ~ магнитное склонение

cyclic ~ периодическое изменение; гармоническое колебание

daily ~ суточное изменение [ход]; *pl* суточные колебания

day-to-day ~ **s** ежедневные [межсуточные] колебания

density ~ **s of sea level** плотностные колебания уровня моря

diurnal ~ суточное изменение [ход]; *pl* суточные колебания

eustatic ~ **s of sea level** евстати́ческие колебания уровня моря

grid ~ квазисклонение, гривация (*угол между магнитным меридианом и квазимеридианом сетки прямоугольных координат*)

long-period ~ **s** длиннопериодные колебания; долговременные изменения

magnetic ~ магнитное склонение; изменение магнитного склонения; магнитная вариация

position ~ местная магнитная аномалия

pressure altitude ~ изменение видимой высоты (светила) за счет изменения давления

seasonal ~ **s** сезонные колебания [изменения]

secular ~ вековое изменение [ход]; *pl* вековые колебания

short-time ~ **s** короткопериодные колебания; кратковременные изменения

steric ~ **s of sea level** стерические колебания уровня моря

temporal [time] ~ временное изменение

water-surface ~ колебание водной поверхности

variometer

gravimetric ~ гравитационный вариометр

magnetic ~ магнитный вариометр

varsol

варсол (*поддерживающая жидкость в компасе*)

varve

варве (сезонные) донные отложения; ленточная глина ледникового происхождения

vary изменять(ся); отклоняться, отличаться, разниться, расходиться; ~ **directly** изменяться прямо пропорционально; ~ **inversely** изменяться обратно пропорционально

vectogram

векторная диаграмма

vectograph

вектограф

vector

вектор; векторный

acceleration ~ вектор ускорения

instantaneous wind ~ вектор мгновенной скорости ветра

polar ~ радиус-вектор в системе полярных координат

position [radius] ~ радиус-вектор

unit ~ единичный вектор, орт

vectorial ~ векторное произведение векторов

wind ~ вектор ветра

veer

веер изменение направления; поворачивать(ся); менять направление; менять направление по часовой стрелке (*о ветре*); потравливать; травить; спускаться под ветер; ~ **aft** отходить (*о ветре*); ~ **and back** то отходить, то заходить (*о ветре*); ~ **away** травить, вытравливать; ~ **in** выбирать; ~ **out** травить

veering

поворот; изменение направления (*о ветре*)

~ **of wind** изменение направления ветра по часовой стрелке

vegetation

растительность

marine ~ морская растительность; водоросли

vehicle

средство передвижения; транспортное средство; аппарат

manned ~ обитаемый аппарат

submersible [undersea] ~ подводный аппарат

unmanned ~ необитаемый аппарат

veil

пелена; прозрачное облако; дымка; завеса

vein

узкий проход (*в дрейфующем льду*)

vellum

калька, восковка

velocimeter

прибор для измерения скорости; вертушка

deep-sea ~ глубоководный измеритель скорости течения

oceanographic research ~ океа-

нографический измеритель скорости течения [потока]
velocimeter

sound ~ измеритель скорости звука (*в воде*)

velocity скорость

~ of **encounter** кажущаяся [относительная] скорость (*волн*)

~ of **wave (translation)** скорость волны

absolute ~ абсолютная скорость

accumulation ~ скорость аккумуляции

acoustic(al) ~ звуковая скорость

actual ~ действительная скорость

angular ~ угловая скорость

apparent ~ кажущаяся скорость

average ~ средняя скорость

bottom ~ придонная скорость

drift ~ скорость дрейфа (*напр. льда*)

eddy ~ скорость вихря

effective ~ действительная скорость

eroding ~ скорость эрозии, эрозийная скорость, скорость размывания

flow ~ скорость течения

free-fall ~ скорость свободного падения

free-stream ~ скорость невозмущенного потока

geostrophic ~ геострофическая скорость; скорость геострофического ветра

group ~ групповая скорость (*напр. волн*)

initial ~ начальная скорость

instantaneous ~ мгновенная скорость

interchange ~ скорость обмена [чередования]

laminar ~ скорость при ламинарном режиме

limiting ~ предельная скорость

mean ~ средняя скорость

mean sounding ~ средняя вертикальная скорость распространения звука (*при измерении глубин эхолотом*)

mixing ~ скорость перемешивания

velocity

neap ~ скорость квадратурного течения

orbital ~ орбитальная скорость

particle ~ скорость частицы

permissible ~ наибольшая допустимая скорость

phase ~ фазовая скорость (*волны*)

propagation ~ скорость распространения (*волны*)

root-mean-square ~ среднеквадратичная скорость

sideslip ~ скорость бокового сноса

signal (propagation) ~ скорость распространения сигнала

silting ~ скорость заиливания

sound ~ скорость (распространения) звука

sounding ~ частота измерения глубин

spread ~ скорость распространения (*волны*)

spring ~ скорость сизигийного течения

starting ~ начальная скорость

still-air wind ~ относительная скорость воздуха при отсутствии ветра

stylus ~ скорость перемещения пера (*самопишца*)

surface ~ поверхностная скорость (*течения*)

surge ~ скорость продольного сноса (*при качке*)

swinging ~ угловая скорость рыскания

terminal ~ конечная [предельная] скорость

translational ~ скорость поступательного движения; скорость переноса

transport ~ скорость переноса

tropic ~ наибольшая скорость приливного течения во время тропических приливов

true ~ действительная [истинная] скорость

turbulent ~ скорость, при превышении которой ламинарное течение переходит в турбулентное

turning ~ (угловая) скорость поворота

velocity

undisturbed ~ скорость невозмущенного потока

uniform ~ равномерная скорость

upward ~ вертикальная скорость

variable ~ переменная скорость

virtual ~ виртуальная [эффективная] скорость

volume ~ объемная скорость (*при волновом движении*)

wave ~ скорость волны

wave group ~ групповая скорость волн

wind ~ скорость ветра

velometer спидометр, измеритель скорости

vent жерло (*вулкана*); отверстие (*для прохода напр. воздуха*); вентиляционное отверстие; выпускать; вентилировать; извергать

venturi, **ventury** трубка Вентури

verge край; грань, предел; приближаться, граничить

verglas гололед

verification контроль, проверка; проверка (*инструмента*); подтверждение; калибровка; эталонирование, тарирование

~ **of forecast** проверка оправдываемости прогноза

verifierверяющий; контрольный

verify проверять; поверять (*инструмент*); подтверждать

vernal весенний

vernier верньер; нониус

direct ~ прямой верньер; прямой нониус

retrograde ~ обратный верньер; обратный нониус

versatile универсальный; многоцелевой

versatility универсальность; легкая приспособляемость, эксплуатационная гибкость

verse: **ascension** ~ дополнение (до 360°) прямого восхождения светила

versine обращенный синус

vertex (*pl vertices*) вертекс; вершина (*угла, кривой*); высшая точка; зенит

vertical вертикаль, отвесная линия; вертикаль; вертикальный круг; вертикальный; отвесный

magnetic prime ~ магнитный

первый вертикаль

prime ~ первый вертикаль

stable ~ гировертикаль

verticality вертикальное положение, вертикальность

vessel судно; корабль; сосуд; резервуар; баллон; ~ **aground**

судно, сидящее на мели; ~ **in**

distress судно, терпящее бедствие; ~ **inward** входящее судно;

~ **not under command** судно, лишенное возможности управ-

ляться; ~ **outward** выходящее судно

~ **crossing** пересекающее судно

~ **leaving** отходящее судно

~ **maneuvering with difficulty** судно, ограниченное в возможности маневрировать

~ **s meeting end on [meeting head and head]** суда, идущие прямо друг на друга

~ **turning** разворачивающееся судно

aid to navigation ~ лоцмейстерское судно

arctic patrol ~ судно арктического ледового дозора

beacon ~ плавучий (радио)маяк

buoy(age) [buoy-laying, buoy-lifting, buoy-maintenance] ~ лоцмейстерское судно

burdened ~ судно, обязанное уступить дорогу (*при расхождении*); судно, уступающее дорогу

coastal survey ~ судно прибрежного промера

degaussing ~ плавучая станция размагничивания кораблей и судов

disabled ~ судно, лишенное возможности управляться

expedition ~ экспедиционное судно

give-way [giving-way] ~ судно, обязанное уступить дорогу (*при расхождении*); судно, уступающее дорогу

hampered ~ судно, ограниченное в возможности маневрировать

vessel

hydrographic (survey) ~ гидрографическое судно

ice-patrol ~ судно ледовой разведки

light ~ плавучий маяк

lights servicing ~ лоцмейстерское судно

major survey ~ большое гидрографическое судно

minor survey ~ малое гидрографическое судно

nonmagnetic survey ~ судно из немагнитных материалов (*для магнитной съемки*)

obligated ~ судно, обязанное уступить дорогу (*при расхождении*); судно, уступающее дорогу

oceanographic ~ океанографическое судно

ocean station ~ океанское судно погоды

overtaken ~ догоняемое [обгоняемое] судно

overtaking ~ обгоняющее судно

pilot ~ лоцманское судно

privileged ~ судно, которому обязаны уступать дорогу (*при расхождении*)

radio light ~ плавучий (радио)-маяк

relief ~ маячное судно, заменяющее штатный плавучий маяк

research ~ научно-исследовательское судно

right-of-way ~ судно, которому обязаны уступать дорогу (*при расхождении*)

sailing ~ парусное судно

seine (net fishing) ~ сейнер

seismic [seismographic] research ~ судно для сейсмических исследований

sounding ~ промерное судно; судно, производящее промер

stand-on ~ судно, которому уступают дорогу (*при расхождении*)

steam ~ пароход; судно с механическим двигателем

stranded ~ судно, севшее на мель [выброшенное на берег]

survey(ing) ~ гидрографическое [промерное] судно

vessel

towed ~ буксируемое судно

towing ~ буксирующее судно

Trinity House ~ судно маячно-лоцманской корпорации Великобритании, лоцмейстерское судно

wreck-marking ~ судно для ограждения мест затонувших судов

via через; с заходом (в)

viaduct виадук

vial ампула уровня

vibrate вибрировать; колебаться

vibration вибрация; колебание

pendulum ~ полупериод колебания маятника

steady-state ~ устойчивая вибрация

vibrograph виброграф

vicinity соседство, близость; окрестности; данная местность

view вид; проекция; поле зрения; перспектива; рассматривать; смотреть; наблюдать; обозревать; **be in** ~ быть видимым, находиться в поле зрения; **have**

[keep] in ~ держать в поле зрения; не терять из виду; **in** ~ на виду; в пределах видимости

all-round ~ круговой обзор, вид по всему горизонту

bird's eye ~ вид с птичьего полета

coastline ~ вид берега

dip ~ вид сверху; вид в плане

perspective ~ перспектива

plan ~ вид в плане; вид с птичьего полета

side ~ вид сбоку, профиль

top ~ вид сверху; вид в плане

unobstructed ~ свободный [беспрепятственный] обзор

viewer прибор для просмотра [наблюдения]

bathythermograph ~ оптическое устройство для считывания показаний батитермографа

chart table ~ устройство для обзора прокладочного стола (*из ходовой рубки*)

view(-)point место наблюдений [наблюдателя]; точка фотографирования

vigia положение [существование]

- сомнительно (*условное обозначение на карте около подводной опасности*)
- violate** нарушать (*напр. правило, закон*)
- violation** нарушение (*напр. правила, закона*)
- violent** сильный; резкий; искаженный
- virtual** фактический; возможный, виртуальный; мнимый (*напр. об изображении*); эффективный
- viscid** вязкий; липкий
- visco(si)meter** вискозиметр
- viscosity** вязкость; липкость; внутреннее трение; коэффициент вязкости; коэффициент внутреннего трения
- dynamic** ~ динамическая вязкость
- eddy** ~ турбулентная [вихревая] вязкость
- intrinsic** ~ истинная [собственная] вязкость; внутренняя вязкость
- kinematic** ~ кинематическая вязкость
- turbulent** ~ турбулентная [вихревая] вязкость
- virtual** ~ виртуальная вязкость
- visibility** видимость; обзор
- bad** ~ плохая видимость (2 балла)
- charted** ~ дальность видимости (предметов), указанная на карте; дальность видимости при высоте глаза наблюдателя 4,7 м над уровнем моря
- excellent** [exceptional] ~ исключительная видимость (9 баллов)
- fair** ~ умеренная [хорошая] видимость
- geographic** ~ of light географическая дальность видимости огня
- good** ~ хорошая видимость (7 баллов)
- indifferent** ~ средняя видимость
- intermittent** ~ плохая [переменяющаяся] видимость
- low** ~ малая видимость (3 балла)
- meteorological** ~ видимость, зависящая от метеословий
- visibility**
- moderate** ~ средняя видимость (6 баллов)
- mutual** ~ взаимовидимость
- poor** ~ слабая видимость (5 баллов)
- radar** ~ радиолокационная видимость
- reduced** ~ пониженная видимость
- relative** ~ относительная видимость
- unusual** ~ исключительная видимость
- unusual distant** ~ необычно высокая видимость
- variable** ~ меняющаяся видимость
- very bad** ~ очень плохая видимость (1 балл)
- very good** ~ очень хорошая видимость (8 баллов)
- very poor** ~ очень слабая видимость (4 балла)
- vision** зрение; обзор; **by** ~ визуально
- binocular** ~ бинокулярное [стереоскопическое] зрение
- dark-adapted** ~ зрение, адаптированное на темноту, ночное зрение
- mesopic** ~ сумеречное зрение
- night(-adapted)** ~ зрение, адаптированное на темноту, ночное зрение
- photopic** ~ дневное зрение
- scotopic** ~ сумеречное зрение
- stereoscopic** ~ пространственное зрение
- twilight** ~ сумеречное зрение
- visualization** характеристика зрительного восприятия
- vitreous** стеклянный; стекловидный
- vocabulary** словарь; словник (*в легенде карты*); терминология
- voie** узкий залив, фиорд
- void** пустота; вакуум; по́ра (*в пористом теле*); пустой
- volatile** летучий, быстро испаряющийся
- volcanism: submarine** ~ подводный вулканизм
- volcano** вулкан
- dormant** ~ бездействующий вулкан

volcano**extinct** ~ потухший вулкан**mud** ~ грязевой вулкан**submarine** ~ подводный вулкан**volcanology** вулканология**volt** вольт**voltage** напряжение, разность потенциалов**voltmeter** вольтметр**volume** объем; вместимость; сила, интенсивность; громкость (*звук*)~ **of sound** громкость~ **of storm** интенсивность шторма [бури]~ **of traffic** интенсивность движения**displacement** ~ объемное водозмещение**Sounding** ~ том отчета о промере (*выполненном неавтоматизированными средствами*)**specific** ~ удельный объем**unit** ~ единица объема**volute** оборот, виток (*спиральный*)**vortex** вихрь; водоворот; вихревой**vortical** вихревой; вращательный (*о движении*)**vorticity** завихренность; напряженность вихря; вихрь скорости**voyage** плавание: переход (морем); рейс; плавать (морем)**V-shaped** V-образный**vulcanite** эбонит**vulnerable** уязвимый, чувствительный, незащищенный**W****wabble** качание, колебание; рыскание; неустойчивое движение (*с колебаниями*); качаться, колебаться; рыскать**wabbling** качание, колебание; рыскание~ **of the course** рыскание на курсе**wadi** вади, сухое русло**wake** кильватер, кильватерная струя; кильватерный след; попутный поток; след (*за телом в потоке*)**wake****thermal** ~ тепловой след (*напр. подводной лодки*)**wall** стена; стенка; каменный вал; обносить стеной**cloud** ~ стена облаков**cold** ~ гидрологический фронт, линия [поверхность] раздела между теплой и холодной водными массами**diverging** ~ ограждающая дамба (*канала*)**ice** ~ ледяная стена [барьер]**moorage** ~ причальная стенка**quay** ~ стенка набережной**training** ~ стена [дамба], направляющая [ограничивающая] течение (*приливное, речное*)**wharf** ~ причальная стенка**wander** отклонение; смещение; уход (*гироскопа*); смещать (ся); менять направление; отклоняться (*от курса*); уходить (*о гироскопе*)**apparent** ~ кажущееся изменение направления (*принимаемых радиосигналов*); уход гироскопа (*обусловленный вращением Земли*)**centre-spot** ~ смещение начала развертки при перемене курса судна**gyro** ~ уход гироскопа**random gyro** ~ случайный уход гироскопа**real gyro** ~ истинный [действительный] уход гироскопа**wandering:**~ **of terrestrial poles** движение полюсов Земли**polar** ~ движение полюсов (*Земли*)**wane** убыль; спад; убывать; быть на ущербе (*о Луне*)**want:**~ **of correspondence** вертикальный параллакс (*в фотограмметрии*)~ **of wind** безветрие**warehouse** склад; хранилище; пакгауз; хранить грузы на складе**warm** нагревать (ся); теплый**warming-through** прогревание

warming-up потепление; прогре-
в(ание)

warn предупреждать, предостере-
гать

warning предупреждение, предо-
стережение; извещение; признак;
«Внимание!» (*надпись — предуп-
реждение на карте*); предупреж-
дающий, предупредительный;
сигнальный

~ **of (tropical) cyclone** пре-
дупреждение о тропическом ци-
клоне

advance ~ заблаговременное
предупреждение

aural ~ звуковое предупрежде-
ние

coast(al) ~ прибрежное (нави-
гационное) предупреждение

danger ~ предупреждение об
опасности

early ~ заблаговременное пре-
дупреждение

emergency ~ предупреждение
об опасных явлениях

fog ~ предупреждение о тумане

gale ~ штормовое предупреж-
дение

hurricane ~ предупреждение об
урагане

ice ~ оповещение о ледовой об-
становке, предупреждение о
льдах

local ~ местное (навигацион-
ное) предупреждение

meteorological ~ метеорологи-
ческое [штормовое] предупреж-
дение

mine ~ предупреждение о минах

NAVAREA ~ (навигационное)
предупреждение НАВАРЕА

(районное предупреждение об
изменениях навигационной об-
становки и режима плавания)

navigational ~ навигационное
предупреждение

near-gale ~ штормовое предуп-
реждение

preliminary ~ заблаговремен-
ное предупреждение

radio broadcast ~ предупрежде-
ние, передаваемое по радио

radio navigational ~ радионави-
гационное предупреждение

warning

small craft ~ штормовое преду-
преждение для малых судов

squall ~ предупреждение о шква-
ле

storm ~ штормовое предупреж-
дение

typhoon ~ предупреждение об
урагане [тропическом циклоне]

vital ~ особо важное (навига-
ционное) предупреждение

whole-gale ~ штормовое предуп-
реждение, предупреждение о
сильном шторме

warp перекося; искривление; короб-
ление; перекручивание; наносный
ил; перлинь [трос] для верпова-
ния; перекашивать(ся); короби-
ться; скручивать(ся); верповать-
(ся); подтягивать(ся)

warping перекося; искривление; ко-
роболение; перекручивание; вер-
пование; подтягивание

wash прибой, накат волны; зали-
ваемая полоса берега; струя за
кормой; толчея; эрозия, произ-
водимая волнами; размыв; пе-
сок; валуны; гравий; нанос, а-
лювий; старое русло; оmyвать;
мыть; смачивать; ~ **against**
омывать; разбиваться (о волнах)

~ **ashore** выбрасывать на бе-
рег, прибывать (волной) к бе-
регу; ~ **away** вымывать, смы-
вать; ~ **off** промывать; вымы-
вать, смывать; ~ **out** вымывать,
смыть; ~ **over** затоплять; на-
мывать, отлагать (наносы); ~

up смывать; выбрасывать на бе-
рег

~ **of the sea** прибой

slope ~ конус выноса

surface ~ волна, возникающая
при движении судна

wave ~ волновая эрозия, абра-
зия

washing вымывание; размыв; про-
мывка; отмучивание

washout размыв; вымывка

washovers дельта, образованная
штормовыми волнами (на внут-
ренней стороне прибрежного ба-
ра)

wastage абляция; разрушение (*льда*); убыль, потеря, ущерб; отходы

watch часы; вахта; наблюдение; нести вахту; наблюдать; следить; находиться на штатном месте и в правильном положении (*о буге*); **exercise** ~ осуществлять наблюдение; **keep** ~ стоять [нести] вахту; вести наблюдение **chronometer** ~ часы-хронометр **comparing** [*hack*] ~ рабочие часы (*для астрономических наблюдений и лишения хронометров*) **dash-board** ~ часы, устанавливаемые на приборной доске [щитке]

deck ~ палубные часы

meteorological ~ метеорологическое дежурство

navigation ~ штурманские наручные часы с секундомером

second-setting navigation ~ штурманские наручные часы с секундомером

slack ~ отстающие часы

wrist ~ наручные часы

water вода; водная масса; водоем; *pl* элементы гидрографии (*на карте*); снабжать водой; принимать запас воды; водный; **under the keel** глубина воды под килем

~ **of earth** воды суши

activated ~ облученная [радиоактивная] вода

bergy ~s айсберговые воды

bottom ~ придонная вода

brackish ~ солоноватая вода

broken ~ район мелких волн и вихревых течений (*на спокойной поверхности моря*), толчея

closed ~s воды, закрытые для плавания

coastal ~s прибрежные воды

combined ~ связанная [кристаллизационная] вода

confined ~s стесненные воды; фарватер, ограниченный по глубине и ширине

congested ~s воды с большим судоходством

Copenhagen Standard Sea ~ стандартная [нормальная] мор-

ская вода, стандарт средней морской воды

water

crowded ~s воды с большим судоходством

daily ~ нуль глубин, нулевой [исходный] уровень, уровень приведения

day ~ поверхностная вода

dead ~ кильватерная струя; стоячая вода; мертвое пространство на воде; мертвая вода (*явление потери скорости хода судна при наличии распресненного верхнего слоя воды*)

deep ~ большие глубины; глубинная вода

deepest ~ наибольшая глубина

discolored ~ «обесцвеченный» участок моря (*вода, отличающаяся по цвету от окружающей*)

distilled ~ дистиллированная вода

double high ~ двойная полная вода

double low ~ двойная малая вода

drink(ing) ~ питьевая вода

earth(y) ~ жесткая [известковая] вода

eddy ~ водоворот; кильватерная струя

falling ~ убыль воды, падение уровня воды

first high ~ высокая полная вода; наивысший уровень полной воды

first low ~ высокая малая вода; наивысший уровень малой воды

first open ~ первая открытая вода; открытие навигации

fleet ~ мелководье

fog ~ водность тумана

foul ~s опасные (для судоходства) воды

fresh ~ пресная вода

full ~ полная вода; высокая вода

full sea ~ несмешанная морская вода

good ~ чисто от опасностей

green ~ сплошная масса воды (*заливающая палубу судна*)

water

hard ~ жесткая [известковая]
вода

heavily fished ~s район интен-
сивного лова рыбы

high ~ полная вода; высота
полной воды

high ~ of ordinary neap tides
средняя квадратурная полная
вода; высота средней квадратур-
ной полной воды

high ~ of (ordinary) spring tides
средняя сизигийная полная во-
да; высота средней сизигийной
полной воды

higher high ~ (средняя) высокая
полная вода; высота средней
высокой полной воды

higher low ~ (средняя) высо-
кая малая вода; высота средней
высокой малой воды

highest high ~ наивысший уро-
вень полной воды

highest low ~ наивысший уро-
вень малой воды

Indian spring low ~ индийская
сизигийная малая вода, индий-
ский нуль глубин

inland ~s внутренние воды, во-
ды суши

inshore ~s прибрежные воды

internal ~s внутренние воды

international ~s международ-
ные воды

international low ~ междуна-
родный нуль глубин

interstitial ~ вода, насыщающая
донные осадки, грунтовой рас-
твор, вода в порах

juvenile ~ ювенильная вода

land ~ воды суши

least ~ наименьшая глубина

low ~ малая вода; высота ма-
лой воды

low ~ of ordinary neap tides
средняя квадратурная малая во-
да; высота средней квадратур-
ной малой воды

low ~ of (ordinary) spring tides
средняя сизигийная малая вода;
высота средней сизигийной ма-
лой воды

lower high ~ (средняя) низкая

полная вода; высота средней
низкой полной воды

water

lower low ~ (средняя) низкая
малая вода; высота средней низ-
кой малой воды

lowest high ~ наинизший уро-
вень полной воды

lowest low ~ наинизший уро-
вень малой воды

mean ~ средний уровень (воды)

mean high ~ средняя полная во-
да; высота средней полной воды

mean higher high ~ средняя вы-
сокая полная вода; высота сред-
ней высокой полной воды

mean higher low ~ средняя вы-
сокая малая вода; высота сред-
ней высокой малой воды

mean low ~ средняя малая во-
да; высота средней малой воды

mean lower high ~ средняя низ-
кая полная вода; высота средней

низкой полной воды

mean lower low ~ средняя низ-
кая малая вода; высота средней

низкой малой воды

melt ~ талая вода

muddy ~ мутная вода; грязная
[заиленная] вода

narrow ~ (s) узкость; узкий про-
лив

navigable ~s судоходные воды,
доступные для плавания райо-
ны

neap high ~ (средняя) квадра-
турная полная вода; высота
средней квадратурной полной
воды

neap low ~ (средняя) квадра-
турная малая вода; высота сред-
ней квадратурной малой воды

nearshore ~s прибрежные воды

nonpotable ~ непригодная для
питья вода

normal ~ стандартная [нормаль-
ная] морская вода, стандарт
средней морской воды

ocean ~ океанская вода (*имею-
щая физико-химические характе-
ристики вод открытого моря*)

offshore ~ водяной заберег, во-
ды материковой отмели за пре-
делами взморья

water

open ~ открытая водная поверхность (*без ледяного покрова или покрытая льдом менее чем на 10%*)

outside ~ забортная вода

pilot ~s район (обязательной) проводки судов лоцманами

pilotage ~s район проводки судов лоцманами; прибрежные воды

polluted ~ загрязненная вода

potable ~ питьевая вода

precipitated ~ вода атмосферных осадков

quenched ~ вода с пониженной дальностью распространения акустических волн

red ~ красно-бурая [«цветущая»] вода

refrozen melt ~ вторично замерзшая талая вода

restricted ~ (s) узкость; фарватер [канал], ограниченный по ширине

rough ~ бурное море

salt ~ соленая вода; морская [забортная] вода

sea ~ морская [забортная] вода

second high ~ низкая полная вода; наинизший уровень полной воды

second low ~ низкая малая вода; наинизший уровень малой воды

seismic sea ~ сейсмическая морская волна, цунами

sérvice ~ вода для технических целей (*непригодная для питья*)

sewage ~ сточная вода

shallow ~ мелководье

sheltered ~ защищенные (от волнения) воды

shoal(ing) ~ мелководье; прибрежные воды

slack ~ смена вод [течений] (*во время прилива*)

slope ~ вода материкового склона

smooth ~ спокойная вода

snow ~ on ice снежища

soft ~ мягкая вода

spring ~ родниковая вода; весенняя вода

water

spring high ~ (средняя) сизигийная полная вода; высота средней сизигийной полной воды

spring low ~ (средняя) сизигийная малая вода; высота средней сизигийной малой воды

standard sea ~ стандартная [нормальная] морская вода, стандарт средней морской воды

still ~ спокойная вода; стоячая вода

stock ~ пригодная для водоснабжения вода

storm high ~ наивысший уровень моря во время шторма

stratified ~ стратифицированная вода

subcooled [supercooled] ~ переохлажденная вода

surface ~ поверхностные воды; слой перемешивания

sweet ~ пресная вода

territorial ~s территориальные воды

tidal ~s водные районы, подверженные действию приливов, приливные моря

tide ~ прилив

tropical ~s тропические воды

tropic higher high ~ высокая полная вода тропического прилива

tropic higher low ~ высокая малая вода тропического прилива

tropic highest low ~ наивысший уровень тропической малой воды

tropic lower high ~ низкая полная вода тропического прилива

tropic lower low ~ низкая малая вода тропического прилива

tropic lowest high ~ наинизший уровень тропической полной воды

turbid ~ мутная вода

uncharted ~s некартографированные воды

undisturbed ~ спокойная вода

unfree ~ связанная вода

upper deep ~ промежуточная водная масса

very shallow ~ мелководье

waste ~ (s) сточные воды

water

wave-covered ~ взволнованная
водная поверхность

white ~ светлая вода (*над отмелью*); вспенившаяся вода (*в гребне волны или бурунах*)

waterborne плавающий; перевозимый по воде; на плаву

watercourse поток воды; течение воды; ручей; река; русло

waterfall водопад; каскад

waterflood наводнение

waterfront берег; береговая линия

waterline ватерлиния; уровень воды; граница воды, граница между сушей и морем; береговая линия

waterlog затоплять; заболачивать; пропитывать(ся) водой

watermark отметка уровня воды

waterproof непромокаемый; водонепроницаемый; водостойкий; защищенный от воды; водозащитный; делать водонепроницаемым

water-receptive, water-retaining
гидрофильный

water-sealed водонепроницаемый

watershed водораздел; бассейн реки

waterside берег; сторона, обращенная к воде; расположенный на берегу

waterspout водяной смерч

watertight водонепроницаемый; герметический

waterway водный путь; фарватер; канал; судоходное русло

inland ~ внутренний водный путь

international ~ международный водный путь [фарватер]

intracoastal ~ Береговой канал (*идущий в США вдоль Атлантического побережья и побережья Мексиканского залива до границы с Мексикой*); приморский внутренний путь

navigable ~ судоходный водный путь

water(-)worn размытый; отполированный (*волнами*); окатанный (*напр. гравий*)

watery водный; водянистый

wattenschlick нем ил в приливной зоне

wave волна; волнение; колебание; волноваться (*о море*); колебаться; волновой

~ **of oscillation** колебательная волна

~ **of replacement** сейсмическая волна замещения [давления]

acoustic(al) ~ звуковая волна

advancing ~ распространяющаяся [бегущая] волна

anomalous dispersive ~ волна, имеющая короткий гребень (*по сравнению с длиной волны*)

back ~ отраженная волна

baroclinic ~ бароклинная волна

barometric ~ волна (в поле) давления

barotropic ~ баротропная волна

beam ~ поперечная волна

body ~ упругая волна (*продольная или поперечная*)

boundary ~ граничная волна; *pl* волны на поверхности раздела жидкостей

breaking ~ *s* прибой; бурн

capillary ~ *s* капиллярные волны; рябь (*с длиной волны менее 0,5 см*)

capillary gravity wind ~ *s* капиллярно-гравитационные ветровые волны

carrier ~ несущая (волна)

cellular ~ целлюлярная [ячеистая] волна; толчея

channel ~ волна, распространяющаяся в звуковом канале

cnoidal ~ волна на мелководье (*имеющая профиль, описываемый эллиптической функцией Якоби*)

cold ~ волна холода, внезапное понижение температуры

compression(al) ~ волна сжатия; волна давления; продольная (упругая) волна

constructive ~ волна намыва

continuous ~ *s* незатухающие колебания; незатухающие волны

cross ~ поперечная волна

cycloidal ~ циклоидальная волна

wave

damped ~s затухающие колебания; затухающие волны

decaying wind ~s затухающее ветровое волнение

deep-water ~ глубоководная волна

derived tide ~ производная волна прилива

design ~ расчетная волна

destructive ~ разрушительная волна, волна размыва

developing ~ растущая волна; развивающееся волнение

diagonal sea ~s волны, подходящие под углом к сооружению

diffracted ~ преломленная волна

direct ~ прямая [неотраженная] волна

discontinuous ~s затухающие колебания; затухающие волны

distortional ~ поперечная (сейсмическая) волна

diurnal ~ суточная волна

dominant ~ доминирующая волна

downcoming ~ пространственная волна; падающая волна

earth(quake) ~ сейсмическая волна; цунами

easterly ~s волны в восточном переносе; волны в пассатах, пассатные волны

edge ~ краевая [пограничная] волна

expansion ~ волна расширения [разрежения]

external ~ поверхностная волна

first-hop sky ~ однократно отраженный сигнал пространственной волны

flat ~ пологая волна

following ~ попутная волна (со скоростью бега, не превышающей скорость хода судна)

forced ~ вынужденная волна; вынужденное волнение

free (progressive) ~ свободная (поступательная) волна

frontal ~ фронтальная волна

gravitational [gravity] ~s гравитационные волны

wave

great height ~ волна большой высоты (при отношении высоты волны к длине волны менее 1:25)

ground ~ поверхностная [земная] радиоволна; грунтовая волна (распространяющаяся в воде или грунте)

heat [hot] ~ волна тепла, непродолжительное потепление

hurricane ~ штормовое волнение; штормовой нагон; внезапный подъем воды вдоль побережья, вызванный тропическим циклоном

incident ~ исходная волна, набегающая волна, начальная волна (до деформации); падающая волна

incoming ~ набегающая волна

indirect ~ отраженная [преломленная] волна

inertia ~ инерционная волна; инерционное волнение

infra-gravity ~s длинные гравитационные волны

intermediate ~ промежуточная волна (при отношении глубины моря к длине волны 0,5:0,05); промежуточная радиоволна

internal ~ внутренняя волна

intersecting ~s волнение, образованное волнами разных направлений, толчея

ionospheric ~ пространственная волна

irregular ~s нерегулярное волнение

Kelvin ~ волна Кельвина

Lagrangian ~ волна Лагранжа; мелководная волна

long ~ длинная волна (при отношении глубины моря к длине волны не более 0,05); волна перемещения; длинная радиоволна

long-crested ~s двухмерное волнение, длинногребневые волны

longitudinal ~ продольная волна; горизонтальная волна

long-period ~ длиннопериодная волна

Love ~ волна Лове

wave

lunar tidal ~ лунная приливная волна
 meander ~ шаг меандра
 microseismic ~s микросейсм, микросейсмические волны
 moderate height ~ волна средней высоты (*при отношении высоты волны к длине волны 1:25—1:100*)
 modulated ~ модулированная волна
 modulating ~ модулирующая волна
 natural ~s естественные волны (*напр. ветровые*)
 neutral ~ нейтральная волна (*амплитуда которой не меняется во времени*)
 oblique ~s косое волнение
 ocean ~ океанская волна; океаническое волнение
 one-hop sky ~ однократно отраженный сигнал пространственной волны
 oscillatory ~ колебательная волна
 overtaking ~ попутная волна (*со скоростью бега, превышающей скорость хода судна*)
 packet ~ группа волн
 permanent ~ постоянная [стационарная] волна; *pl* устойчивые волны
 persistent ~s незатухающие колебания; незатухающие волны
 plane ~ двухмерная [плоская] волна
 planetary ~ планетарная волна
 positive pressure ~ волна повышения давления
 pressure ~ упругая продольная волна; звуковая волна; волна (в поле) давления
 prevailing ~s господствующее направление волнения
 primary ~ первичная волна
 primary tide ~ главная [основная] волна прилива
 progressive ~ поступательная волна
 push ~ первичная сейсмическая волна
 rarefaction ~ волна расширения [разрежения]

wave

Rayleigh ~ волна Рэлея
 reflected ~ отраженная волна
 refracted [refraction] ~ преломленная волна
 regular ~s регулярное волнение
 resonance ~ резонансная волна
 return(ing) ~ обратная [отраженная] волна
 reverse ~ обратная волна
 Rossby ~ волна Россби, длинная волна
 rotational ~ волна сдвига, поперечная волна
 sand ~ песчаная гряда (*напр. в русле реки, на дне моря*); волноприбойный знак
 sea ~ морская (ветровая) волна
 secondary ~ вторичная волна
 seismic (sea) ~ сейсмическая морская волна; цунами
 semidiurnal ~ полусуточная волна
 shake ~ поперечная (сейсмическая) волна
 shallow-water ~ мелководная волна (*гравитационная волна на глубинах, не превышающих 1/25 длины волны*)
 shear ~ волна сдвига, поперечная волна
 ship(borne) ~s волны, образующиеся при движении судна, корабельные волны
 shock ~ ударная волна
 short ~ короткая волна (*при отношении глубины моря к длине волны более 0,5*); короткая радиоволна
 short-crested ~ волна с гребнем меньше длины самой волны; океанская волна с гребнем конечной длины (реальная волна); *pl* трехмерное волнение
 short-period ~ короткопериодная волна
 signal ~ сигнальная (звуковая) волна, сигнал
 significant ~ характерная волна (*средняя из 1/3 волн наибольшей высоты и периода в данной группе*)
 simple (harmonic) ~ простая гармоническая волна

wave

sine [sinusoidal] ~ синусоидальная волна

sky ~ пространственная радиоволна

slight ~ *s* легкое волнение

sloping ~ пологая волна

small height ~ волна малой высоты (*при отношении высоты волны к длине волны более 1:100*)

solitary [soliton] ~ солитон, уединенная [одиночная] волна

sonic [sound] ~ звуковая волна

space ~ пространственная волна

spherical ~ сферическая волна

square ~ прямоугольный импульс [сигнал]

standing ~ стоячая волна, сейша

stationary ~ стоячая волна, сейша; стационарная волна

steady ~ установившаяся волна

steady wind ~ *s* установившееся ветровое волнение

steep ~ крутая волна

Stocksian ~ волна Стокса, глубоководная волна

storm ~ штормовая волна; штормовой нагон

subsurface ~ внутренняя волна

surf ~ прибойная волна

surface ~ поверхностная волна

surge ~ бор, маскарэ; нагон

swell ~ зыбь

temperature ~ температурная волна

the tenth ~ девятый вал

three-dimensional ~ *s* трехмерное волнение

tidal ~ приливная волна; бор, маскарэ

tide ~ приливная волна; бор, маскарэ

transitional (water) ~ промежуточная волна (*между глубоководной и мелководной волнами*)

translational ~ волна перемещения [давления] (*напр. океанская волна на мелководье*)

transversal [transverse] ~ поперечная волна

travelling ~ бегущая волна; *pl* поступательные волны

wave

trochoidal ~ трохондальная волна

two-dimensional ~ *s* двухмерное волнение

typhoon ~ тайфунная волна

unsteady ~ неустановившаяся волна

very shallow water ~ мелководная волна (*гравитационная волна на глубинах, не превышающих $1/25$ длины волны*)

warm ~ волна тепла, непродолжительное потепление

water ~ волна на воде

westerly ~ *s* волны в западном переносе

wind(-driven) [wind-generated, wind-induced, wind-produced] ~ *s* ветровые волны

wave-built намывной, намытый волнами

wave-cut изрезанный [размытый] волнами

waveless тихий, спокойный; без волн

wavelet малая волна; *pl* рябь

wavemeter волномер; волнограф

wave-washed промытый волнами; смывый волной

waviness волнистость

wax воск; парафин; прибывать (*о Луне*)

way путь; пройденное расстояние; ход; движение; дорога; способ;

средство; **check the ~ of a ship** гасить инерцию хода судна; **feel the ~** идти малым ходом, измерять глубины лотом; **fetch ~** трогаться с места, забирать ход;

freshen the ~ ускорять [прибавлять] ход; **gather ~** набирать ход; **get fresh ~** ускорять ход;

get good ~ on her развивать достаточный ход; **get out of the ~** уступать дорогу; **get steerage ~** давать самый малый ход (*при котором судно сохраняет управляемость*); **get under ~** отплывать; сниматься (*с якоря, бочки*); давать ход; выходить в море; **give ~** уступать дорогу; поддаваться; **have no ~** не иметь хода; **have the ~ on her** иметь

ход; **keep ~ on the ship** давать судну ход; **keep her ~** продолжать двигаться по инерции (*о судне*); **keep out of the ~** уступать дорогу; **keep under ~** сохранять движение; **kill the ~** гасить инерцию хода; **lose the ~** убавлять ход; **make ~** двигаться, иметь ход; **make ~ through the water** иметь ход относительно воды; **take ~ off the ship** гасить инерцию хода судна; **~ is off the ship** судно не имеет хода; **~ is on the ship** судно имеет ход; **under ~** имеющий ход; на ходу (*о судне*); попутный, выполняемый (с судна) на ходу; **~ over the bottom** расстояние, пройденное по абсолютному лагу; путь, пройденный относительно дна

way

boisterous ~ сильное волнение
channel ~ направление канала; канал, русло
ship's ~ ход судна

weakening ослабление; уменьшение

wear износ; истирание; изнашивать(ся); стираться; двигаться

weather погода, погодные условия; шторм, непогода; направление ветра; подвергать(ся) атмосферным воздействиям; выдерживать шторм; оставлять под ветром; выходить на ветер; выветривать(ся); наветренный; метеорологический; синоптический; **~ out** выдерживать шторм; проходить, несмотря на штормовую погоду; **make heavy ~** испытывать сильную качку, преодолевать сильное волнение; **with ~** при попутных волне и ветре (*о ходе судна*)

~ of (the) time погода в момент наблюдения

actual ~ фактическая погода

adverse ~ неблагоприятная погода, непогода

blowing ~ ветренная погода

broken ~ неустойчивая [переменная] погода

bumpy ~ порывистый ветер

changeable ~ переменная погода

current ~ текущая погода

weather

dirty ~ сырая (туманная) погода; штормовая погода; ненастная погода

disturbed ~ неустойчивая [переменная] погода

dreary [dull] ~ пасмурная погода

fair ~ ясная погода

favourable ~ благоприятная погода

fine ~ хорошая [ясная] погода

foggy ~ пасмурная [туманная] погода

foul ~ плохая погода (*дождливая или штормовая*)

greasy ~ туманная погода

heavy ~ бурная [штормовая] погода

ice hazard ~ погода с опасностью обледенения

inclement ~ неблагоприятная погода, непогода; суровая погода

milky ~ белая мгла [мрак] (*состояние атмосферы в полярных районах*)

murky ~ пасмурная погода

pasty ~ шквалистая [ненастная] погода

open ~ мягкая погода

oppressive ~ душная [знойная] погода

past ~ прошедшая погода (*между сроками наблюдений*)

present ~ погода в настоящий момент

rough ~ непогода, буря, ненастье; штормовая погода

set(tled) ~ установившаяся [устойчивая] погода

significant ~ важнейшие явления погоды (*по маршруту движения*)

sultry ~ душная [знойная] погода

thick ~ погода с плохой видимостью (*напр. из-за тумана, снега*)

ugly ~ непогода

unfavourable ~ неблагоприятная погода

unsettled [unsteady] ~ установившаяся [неустойчивая] погода

variable ~ изменчивая погода

weatherboard наветренный борт;
наветренная сторона

weather-bound задержанный неблагоприятной погодой [штормом]

weathercock флюгер, флюгарка

weather-driven гонимый ветром [штормом]

weather-fast задержанный неблагоприятной погодой

weatherglass барометр

weathering выветривание, эрозия; сглаживание (*льда*); создание искусственных воздействий на атмосферу; выход на ветер

weatherman метеоролог

weatherproof, weathertight защищенный [защищающий] от атмосферных воздействий; устойчивый против атмосферных влияний; брызгонепроницаемый

weaving движение с небольшими (синусоидальными) отклонениями от курса

web сетка; сплетение; пластинка

cross ~ сетка нитей

weber вебер

wedge клин; отрог высокого давления, барический гребень; заклинивать(ся); клинообразный
~ **of cold air** клин [язык] холодного воздуха

~ **of high pressure** гребень [язык] высокого давления

salt-water ~ клин соленой воды

stadia ~ оптический клин (*даль-номера*)

wedge-shaped клинообразный

wedging выветривание

weed водоросль, водоросли

drift ~ водоросли, переносимые течениями

sargasso ~ саргасса, саргассова водоросль

weigh весить; взвешивать; поднимать (*якорь*); сниматься (*с якоря*)

weight вес, масса; мера массы; тяжесть; груз(ик); нагрузка; нажим (*напр. пером*); нагружать; утяжелять

~ **of observation** вес наблюдения

balance ~ груз маятника; противовес; балансир

weight

balancing ~ противовес

chart ~ грузик для карт

displacement ~ массовое водоизмещение

dry ~ сухая масса

lead ~ груз ручного лота; свинцовый груз

line ~ толщина линии

net ~ чистая масса

pendulum ~ груз(ик) маятника

sliding ~ посыльный груз; подвижный груз

sounding ~ лот

specific ~ удельный вес [масса]

unit ~ единичная масса; единица массы

volume(tric) ~ объемная масса

wet ~ «мокрая» масса (*масса установки с топливом, водой и маслом, необходимыми для ее запуска*)

weir: fish ~ **s** рыболовный закол; запруда для ловли рыбы

well колодец; шахта; скважина; кокпит; родник, источник; значительно; ~ **out** далеко, на значительном расстоянии; на значительное расстояние

float ~ колодец для поплавок (*самописца уровня моря*)

log ~ шахта лага

stilling ~ (успокоительный) колодец (*самописца уровня моря*)

submarine ~ подводная яма, углубление на дне моря, западина

well-defined резко очерченный, приметный; четко показанный

wellhead ключ, родник

well-marked резко очерченный, приметный; четко показанный

well-shaped рельефный; четко обозначенный

west запад, вест; западный ветер; двигаться к западу [весту]; заходить или отходить на запад [вест] (*о ветре*); сворачивать на запад [вест]; западный, вестовый; к западу [весту]; на запад [вест]

westabout в обход с запада; на запад

westbound идущий [следующий] на запад [вест]

wester западный ветер; склоняться к западу; менять направление на запад; заходить *или* отходить на запад [вест] (*о ветре*)

westerl/y западный ветер, вест; западный, вестовый; к западу [весту]

equatorial ~ies экваториальные западные ветры

prevailing ~ies преобладающие [господствующие] западные ветры

zonal ~ies западный перенос

western западный, вестовый

wester(n)most самый западный

westing движение курсом 270° [на запад]; западное отшествие

west-north-west вест-норд-вест; вест - норд - вестовый; на вест-норд-вест

west-south-west вест-зюйд-вест; вест-зюйд-вестовый; на вест-зюйд-вест

westward западный; направленный на запад; к западу

westwards к западу, на запад, в западном направлении

wet влажность, сырость; смачивать, увлажнять; влажный; сырой

wharf пристань; причальная стенка; пирс; верфь; набережная; швартоваться к пристани; становиться у причала

bulkhead ~ причал

coal ~ угольный причал

loading ~ погрузочно-разгрузочная пристань

wheel колесо; штурвал, штурвальное колесо; ротор (*гироскопа*); поворачивать; катить; совершать захождение

gyro ~ ротор гироскопа

meter ~ блок-счетчик

sledge ~ одометр, укрепленный на (аэро)санях

surveyor's ~ одометр, курвиметр

whereabouts местонахождение

whiffle дуть порывами (*о ветре*)

whirl вихрь; вихревое движение; водоворот; вертеть(ся); кружить(ся); быстро вращаться

cyclonic ~ циклонический вихрь

ring ~ кольцевой вихрь

rising ~ восходящий вихрь

whirlblast вихрь

whirling завихрение; вихревой; завихренный; вращающийся

whirlpool водоворот; циркулярное течение

whirlwind вихрь, смерч, ураган; турбулентное [вихревое] движение

whistle свисток; гудок (*сигнал*); давать сигналы свистком [гудком]

fog ~ туманный горн, ревун; туманный сигнал свистком

whistler свистящий атмосферик

white пробел; белый; чистый; бесцветный

whitcaps барашки, белые гребни (*на волнах*)

white(-)out белая мгла [мрак] (*состояние атмосферы в полярных районах*)

whiteprint фотокопирование; репродукция; светокопирование на белой бумаге

whorl быстрина; сулой

wick фитиль; смазочный фитиль (*гироскопа*); небольшой залив, бухта

widen расширять(ся)

width ширина

beach ~ ширина пляжа

crest ~ длина гребня (*волны*)

lobe ~ ширина лепестка (*диаграммы направленности*)

pulse ~ длительность импульса

wild штормовой; бушующий (*о море, погоде*); плохо слушающийся руля, трудноуправляемый (*о судне*)

williwaw внезапный шквал (*обычно у Алеутских островов и в Магеллановом проливе*)

willy-willy тропический шторм [циклон] (*у берегов Австралии*)

winch лебедка; брашпиль; ворот; поднимать лебедкой

bathythermograph ~ батитермографная лебедка

cable ~ кабельная лебедка

coring ~ гидрологическая [батометрическая] лебедка

deep-sea ~ глубоководная лебедка

winch

oceanographic(al) ~ океанографическая лебедка

sounding ~ промерная лебедка

wind ветер; наветренное положение; непараллельность оси уровня и линии, соединяющей центры лагер (в геодезических инструментах); наматывать; обматывать; крутить (напр. ручку); заводить (часы); поворачивать; разворачивать (напр. судно у пирса); поднимать лебедкой; подтягивать(ся) лебедкой; **head into the** ~ править против ветра; **head up into the** ~ приводиться к ветру; **hold a good** ~ держаться круто к ветру; **keep sharp to the** ~ держаться круто к ветру; **keep the** ~ придерживаться к ветру; **pass the** ~ переходить линию ветра; **run before the** ~ идти с попутным ветром; **sail in(to) the** ~ идти против ветра; **sail with the** ~ идти с попутным ветром; ~ **abeam [abreast]** ветер с траверза; галфвинд; ~ **astern** ветер с кормы; с попутным ветром; ~ **comes off** ветер стихает; **down the** ~ по ветру; под ветер; **in the** ~ против ветра; **under the** ~ под ветром; **with the** ~ по ветру; с попутным ветром; ~ **on the beam** ветер с траверза; галфвинд; ~ **on the bow** бейдевинд; ~ **on the quarter** ветер с раковины, полный бакштаг ~ **aft** попутный ветер ~ **ahead** встречный ветер; против ветра ~ **aloft** ветер в верхних слоях атмосферы [на высотах] ~ **dead ahead** встречный ветер ~ **right aft [astern]** фордевинд; попутный ветер **abating** ~ стихающий ветер **actual** ~ действительный ветер **adverse** ~ встречный ветер **alongshore** ~ вдольбереговой ветер **alternating** ~s переменные ветры **anabatic** ~ анабатический [восходящий] ветер

wind

anniversary ~s ежегодно повторяющиеся ветры, ветры с годичной периодичностью (напр. муссоны)

antitrade ~ антипассат

apparent ~ относительный [кажущийся] ветер

backing ~ ветер, меняющий направление против часовой стрелки

baffling ~ переменный [неблагоприятный] ветер

ballistic ~ баллистический ветер

beam ~ ветер с траверза; галфвинд

becalmed ~ стихший ветер

berg ~ фён (дующий с горного плато на побережье в Южной Африке)

big ~ мощный воздушный поток, сильный ветер

bitter ~ свежий ветер; резкий ветер

bleak ~ резкий ветер

boisterous ~ очень сильный ветер

brave west ~s «бравые весты» (западные планетарные ветры умеренных широт)

brisk ~ свежий ветер

cardinal ~s ветры основных румбов; ветры главных направлений

catabatic ~ кататический [нисходящий] ветер

choppy ~ порывистый ветер

clockwise ~ ветер, меняющий направление по часовой стрелке

coming ~ ожидаемый ветер; приближающийся ветер

continental ~ ветер с суши

contrary ~ встречный ветер

counter-clockwise ~ ветер, меняющий направление против часовой стрелки

counter-gradient ~ противогradientный ветер

countertrade ~ антипассат

cross ~ ветер по траверзу; нормальная курсу составляющая ветра

cyclostrophic ~ циклострофический ветер

dead ~ встречный ветер

wind

descending ~ нисходящий [катабатический] ветер
direct cross ~ ветер, дующий под прямым углом (к направлению движения)
dominant ~ наиболее значительный ветер (не обязательно господствующий)
downward [fall] ~ нисходящий [катабатический] ветер
dropping ~ стихающий ветер
eddy ~ отраженный воздушный поток, вихрь
equivalent constant ~ баллистический ветер
etesian ~ *s* этезин (летние северо-западные ветры на Средиземном море)
fair [favourable, favouring] ~ попутный [благоприятный] ветер
fitful ~ порывистый ветер
flank ~ ветер по траверзу; нормальная курсу составляющая ветра
following ~ попутный [благоприятный] ветер
forecast ~ ветер по прогнозу
foul ~ встречный ветер
fresh ~ свежий ветер
gentle ~ слабый ветер
geostrophic ~ геострофический ветер
gradient ~ градиентный ветер
gravitational [gravity] ~ нисходящий ветер; стоковый ветер
gusty ~ порывистый ветер
hauling ~ заходящий ветер; ветер, меняющий направление по часовой стрелке
head(-on) ~ встречный ветер
high ~ крепкий ветер
hurricane (force) ~ ураганный ветер
inshore ~ морской ветер, бриз с моря на сушу
katabatic ~ катабатический [нисходящий] ветер
land ~ береговой ветер, бриз с суши на море
large ~ полный ветер; бакштаг
leading ~ попутный ветер
light ~ легкий ветер
lulling ~ стихающий ветер

wind

Mediterranean ~ сирокко
meridional ~ составляющая ветра вдоль меридиана
mistral ~ мистраль
moderate ~ умеренный ветер
monsoon ~ муссонный ветер
mountain ~ горный анабатический [восходящий] ветер
no ~ безветрие
offshore ~ береговой ветер, бриз с суши на море
onshore ~ морской ветер, бриз с моря на сушу
opposing ~ встречный ветер; ветер, дующий навстречу волнам
overtrade ~ верхнее пассатное течение
passage ~ *s* западные ветры средних широт; господствующие ветры
planetary ~ *s* планетарная циркуляция, общая циркуляция атмосферы
polar ~ полярный ветер
prevailing ~ преобладающий [господствующий] ветер
radar ~ данные о ветре, полученные с помощью радиолокатора
range ~ продольная составляющая баллистического ветра; продольный ветер
reigning ~ *s* господствующие ветры
relative ~ относительный [кажущийся] ветер
resultant ~ результирующий ветер; равнодействующая ветра
return trade ~ антипассат
round ~ ветер, постепенно меняющий за день направление примерно на 180°
route ~ ветер по маршруту [трассе]
scant ~ слабый ветер
sea ~ морской ветер; морской бриз
settled ~ ровный [устойчивый] ветер; установившийся ветер
set-up ~ ветровой нагон; разность уровня воды в наветренной и подветренной частях бассейна
shifting ~ переменный ветер

wind

shore ~ береговой ветер, бриз с суши на море
side ~ боковой ветер
slack ~ умеренный ветер
slant ~ меняющийся ветер
solar ~ солнечный ветер
spot ~ направление и скорость ветра в заданном месте
squally ~ шквалистый ветер
steady ~ ровный [устойчивый] ветер
stern ~ полный ветер; фордевинд
storm ~ ураган
strong ~ сильный ветер
sun ~ ветер, меняющий направление по ходу Солнца
surface ~ приземный ветер
tail ~ попутный [благоприятный] ветер
tidal ~ приливный ветер
tornadic ~s торнадо, смерчи
trade ~ пассат
true ~ истинный ветер
twelve o'clock ~ встречный ветер
undisturbed ~ господствующий ветер
unfavourable ~ неблагоприятный ветер
upper-air [upper(-level)] ~s ветры в верхних слоях [на высотах]
upper trade ~ верхнее пассатное течение
variable ~ ветер переменных направлений, переменный ветер
vector ~ вектор ветра
vector zone ~ векторный зональный ветер
veering ~ ветер, меняющий направление по часовой стрелке
weighted ~ баллистический ветер
young ~ начало бриза (*морского или берегового*)
zone ~ зональный ветер
windage снос ветром; сопротивление ветра; поправка на снос ветром; парусность (*судна*)
wind-blown выветренный
wind-bound задержанный встречными ветрами
wind-driven приводимый в дви-

жение ветром; увлекаемый ветром; вызываемый ветром
windflaw порыв ветра
wind-force сила ветра
winding наматывание, обмотка; виток; завод (*часов*); поворот; оборот; разворачивание (*напр. судна у пирса*); извилистый
windlass брашпиль; шпилевое устройство
windlipper рябь
windlop короткая волна
window окно; просвет (*в облаках*)
electromagnetic ~ электромагнитное окно (*проницаемости в морскую воду*)
optical ~ оптическое окно
radio ~ радиоокно
wind-produced вызванный ветром
wind-rode стоящий на якоре носом к ветру
win(d)row торосы
windstorm буря; метель
windstream набегающий поток; воздушный поток
windward наветренная сторона; наветренный; направленный против ветра; к ветру; против ветра; в наветренную сторону; на ветре; **go** ~ идти против ветра; **pass to** ~ проходить с наветренной стороны; **play to** ~ лавировать против ветра
windwards к ветру; против ветра; в наветренную сторону; на ветре
windy ветреный
winking мерцание; проблески
winnow сортировать (*осадки с помощью течения*)
winterization подготовка к использованию в зимних условиях [в условиях холодной погоды]; придание (аппаратуре) морозостойкости
wipe вытирать, обтирать; размагничивать безобмоточным способом (*судно*)
wiper приспособление для чистки; стеклоочиститель
wiping безобмоточное размагничивание (*судна*)
wire проволока; стальной трос; проволока сетки нитей (*в оптических приборах*); (мерная) проволока

ная лента; делать проводку; проволочный

wire

bottom ~ тралящая часть (*тра-ла*)

cross ~s сетка [перекрестие] нитей; визир (*оптического прибора*)

double ~ биссектор, двойная нить

hydrographic ~ гидрографический трос; тросик [струна] (*для опускания приборов*)

invar ~ инварная мерная проволока

kite ~ буксир углубителя (*змей-кового трала*)

measuring ~ мерная проволока

sighting ~ нить предметной мишени

sounding ~ лотлинь (*механического лота*)

stadia ~s сетка [перекрестие] нитей

sweep ~ тралящая часть (*трала*)

wireless *Бр* радио; радиogramма; радировать; беспроводный

wiresonde привязной зонд; метеозонд на привязном аэростате

wisps:

~ of mist клочья тумана

~ of precipitation полосы падения дождя

withdraw убирать; отводить со штатного места; упразднять

withdrawal изъятие

wobble качание; колебание; рыскание; неустойчивое движение (*с колебаниями*); качаться, колебаться; рыскать

Chandler ~ чандлеровское качание (*полюсов Земли*)

wobbling качание; колебание; рыскание

gyroscopic ~ прецессионное колебание гироскопа

woodland лес; лесистая местность

woolpack барашки (*облаков*)

word слово; число; код (*числа или команды*); группа символов, кодовая группа

work работа; действие; сооружение; работать; действовать; приводить в действие; вычислять; решать; направлять; управлять;

развивать (*ход*); двигаться; идти круто к ветру; ~ **aback** отрабатывать машиной назад; ~ **out** вырабатывать; вычислять; разрабатывать; **make up the day's** ~ производить счисление пути за сутки; ~ **in progress** ведутся работы; ~ **projected** планируются работы

work

~s of man искусственные сооружения [объекты] (*на карте*)

calculating ~ вычислительные работы

chart maintenance ~ работа по обеспечению карт

civil ~s искусственные сооружения [объекты]. (*на карте*)

control ~ разбивка сети опорных точек; уравнивание

day's ~ обязательный комплекс работ (производимых штурманом) за сутки

demolition ~ подрывные работы

eye ~ глазомерная съемка

flood protection ~s гидротехнические сооружения для защиты от наводнений

ground ~ полевые работы

improvement ~s дноуглубление; гидротехнические сооружения

lattice ~ решетчатая конструкция

line ~ штриховой оригинал [проба]; графическое изображение; контуры; изображение контурами

oceanographical ~ океанографические работы

office ~ камеральная обработка

outer ~s внешние (оградительные) сооружения

polygonometric ~s полигонометрия

public ~s общественные сооружения (*на карте*)

repair ~ ремонтные работы

research ~ научно-исследовательская работа

submarine ~ подводные работы; *pl* подводное морское сооружение

surveying ~ съемочные работы; промерные работы

working работа; действие; эксплуатация; обработка

worksheet рабочий планшет; полевой оригинал

rough ~ планшет для приближенной прокладки (*выполняемой для контроля автоматизированной системы*)

rough preliminary launch ~ предварительный рабочий планшет катерного промера

skiff ~ рабочий планшет шлюпочного промера

world мир, вселенная; всемирный, мировой; **circumnavigate the** ~ совершать кругосветное плавание

worldwide глобальный, всемирный, мировой

worm червь (*морской организм*); червяк; червячный

sea ~ «тередо», морской червь-древоточец

wrack бурые водоросли (*растущие на прибрежных камнях в зоне осушки*)

wrap обертывать; завертывать; свертывать; скатывать; складывать

wreck остов разбитого судна; судно, потерпевшее аварию [выведенное из строя]; топляк; затонувшее судно; кораблекрушение; обломки; разрушать; вызывать кораблекрушение; *амер. тж.* производить спасательные работы

basal ~ кальдера, вулканический кратер

floating ~ дрейфующее затонувшее судно

partially submerged ~ частично затонувшее судно

stranded ~ затонувшее судно, стоящее на грунте (*с выступающими над водой частями*)

sunken ~ затонувшее судно (*с иногда выступающими над водой мачтами в малую воду*)

visible ~ затонувшее судно, частично выступающее над водой

wreckage разрушения; обломки судна и груз, выброшенные на берег [находящиеся на плаву]

wrinkles рябь (*на море*)

write-up запись (*наблюдений*)

writing запись; надпись (*на карте*); шрифт; **in** ~ в письменной форме

wyes У-образные лагеры [опоры нивелира]

X

X-axis ось X, ось абсцисс

X-coordinate абсцисса

x-cut поперечный разрез

X-direction направление вдоль оси X [оси абсцисс]

xerography ксерография

X-line ось абсцисс; вертикальная линия сетки координат

X-motion движение по оси X

x-parallax горизонтальный параллакс

X-rays рентгеновские лучи

xylophage ксилофаг (*организм, питающийся древесиной*)

xylotrya ксилотрия, сверлильщик (*червь-древоточец*)

Y

yard верфь; портовые мастерские и склады; ярд (*0,9144 м*).

British (imperial) ~ британский ярд (*0,9144 м*)

building ~ судостроительная верфь

naval ~ военно-морская верфь

repairing ~ судоремонтный завод

yardage длина, площадь или объем в ярдах

yaw рыскание, отклонение от курса; колебание относительно вертикальной оси; угол рыскания; рыскать, отклонять(ся) от курса

yawing рыскание, отклонение от курса; колебание относительно вертикальной оси

yaw-meter прибор для определения угла отклонения [рыскания]; указатель направления потока

yawn затор, люфт

Y-axis ось Y, ось ординат

Y-coordinate ордината

Y-direction направление вдоль оси Y [оси ординат]

year год

anamolistic [anomalistic] ~ аномалистический год

astronomical ~ астрономический [тропический] год

calendar [civil] ~ календарный год

current ~ текущий год

eclipse ~ драконический год

equinoctial ~ тропический год

fiscal ~ финансовый год

Gregorian (calendar) ~ грегорианский год

iceberg ~ год с появлением айсбергов

ice-rich ~ год с тяжелыми ледовыми условиями

International Geophysical ~ Международный геофизический год

International Quiet Sun ~ Международный год спокойного Солнца

leap ~ високосный год

lunar [moon] ~ лунный год

natural [nature] ~ астрономический [тропический] год

sidereal ~ сидерический [звездный] год

solar ~ солнечный год; тропический год

tropical ~ тропический год

yearbook ежегодник

yell бортовая качка

yellow желтый (по шкале цветности № 16, 17, 18, 19)

greenish ~ зеленовато-желтый (по шкале цветности № 11, 12, 13, 14, 15)

Y-grid сетка прямоугольных координат

yield текучесть; выход; эффективность; поддаваться; оседать; наступать; отступать; производить; давать

yielding осадка (напр. фундамента); деформация; оседающий; неустойчивый; упругий, податливый (о материале)

Y-level нивелир с перекладной трубой

Y-line ось ординат; горизонтальная линия сетки координат

Y-motion движение по оси Y

yoke скоба, бугель; зажим; поперечный румпель; штурвальная колонка

guide ~ поперечина; направляющая

yowling: ice ~ разводье большой протяженности (образовавшееся в результате появления трещин во льду)

Y-parallax вертикальный параллакс

Y-shaped раздвоенный, разветвленный

Z

zastrugi заструги

zawn узкий залив в скалистом берегу

Z-axis ось аппликата; вертикальная ось

Z-direction направление вдоль оси Z

zenith зенит; зенитный

apparent [observer's] ~ зенит наблюдателя

reduced ~ приведенный зенит

zephyr зефир, легкий теплый ветер (обычно западный)

zero нуль; нулевая точка; нуль-пункт; начало отсчета; начало координат; устанавливать на нуль (о приборе); **adjust to** ~ устанавливать (прибор) на нуль, приводить к нулю; **above** ~ выше нуля; **below** ~ ниже нуля ~ of coordinate system начало координат

~ of elevation(s) нуль высот

~ of gauge нуль рейки [поста]; нуль измерительного прибора

~ of pole нуль рейки; нуль футштока

absolute ~ абсолютный нуль; температура абсолютного нуля

ceiling ~ нулевая высота нижней границы облаков

datum ~ нуль графика

normal ~ исходный [нулевой] уровень

time ~ начало отсчета времени

zeroing установка (прибора) на нуль

zigzag зигзаг, ломаная линия; идти зигзагом, делать зигзаги; зигзагообразный

zinc цинк; оцинковывать; цинковый

zincification оцинкование

zincography цинкография

zincoplasting покрытие слоем цинка

zinkify оцинковывать

zinky цинковый

Z-motion вертикальное движение, движение по оси **Z**

zodiac зодиак

zodiacal зодиакальный

zonality зональность

zonation районирование, распределение по зонам; полосчатость

benthonic ~ распределение бентосных организмов

climatic ~ климатическая зональность

zone зона, район; область; полоса; пояс; разделять на зоны, районировать; опоясывать; зональный; поясной

~ of departure исходный район

~ of silence зона молчания; мертвая зона

abyssal ~ абиссальная [глубоководная] зона, абиссаль

anoxic ~ восстановительная зона (океана)

aphotic ~ афотическая зона (на глубинах свыше 800 м); зона вечной темноты

archibenthic ~ архибентическая зона (на глубинах 200—1000 м)

audibility ~ зона слышимости

auroral ~ зона полярных сияний

bathyal ~ батимальная зона, зона материкового склона

beach ~ зона пляжа

bearing ~ зона пеленгования

Benioff ~ зона Бениофа [высокой сейсмичности вдоль островных дуг]

bi-signal ~ равносигнальная зона

blind ~ мертвая зона, зона тени

border ~ пограничная область

breaker ~ зона прибоя

Canal ~ зона Панамского канала

climatic ~ климатическая зона

zone

coastal ~ прибрежная зона

Coastal Confluence ~ прибрежная зона морских коммуникаций "comfort" ~ диапазон «комфортных погодных условий»

contiguous ~ прилегающая зона

convergence ~ зона конвергенции

danger ~ опасный район [зона]

dead ~ мертвая зона

decay ~ зона затухания; зона затишья

deep-water ~ глубоководная [абиссальная] зона

density transition ~ слой скачка плотности

dispersion ~ площадь рассеивания

disphotic ~ дисфотическая [малопродуктивная] зона (на глубинах 100—800 м)

divergence ~ зона дивергенции

equatorial ~ экваториальная область

equiphase ~ равнофазная зона

equisignal ~ равносигнальная зона

eulittoral ~ эвлиторальная зона (прибрежная зона от береговой линии до глубины 50 м)

euphotic ~ эвфотическая [продуктивная] зона (на глубинах до 100 м)

fishery conservation ~ рыбоохранный зона

fishing ~ район рыболовства

flood ~ зона затопления

fracture ~ зона тектонического разлома; зона разводов

frigid ~ полярный пояс; арктическая [антарктическая] зона

frontal ~ фронтальная зона

frontier ~ пограничная область

grid ~ зона сетки координат, координатная зона

hadal ~ хадальная [ультраабиссальная] зона (на глубинах свыше 6000—7000 м)

hour ~ часовой пояс

impact ~ зона удара (волны)

inshore traffic ~ зона прибрежного плавания (между береговой

линией и прибрежной границей района разделения движения)

zone

intertidal ~ приливная зона

intertropical convergence ~ внутритропическая зона конвергенции

laminarial ~ ламинарная зона

littoral ~ литоральная [прибрежная] зона

longitude ~ координатная зона

marginal ~ (по)граничная зона

mid-littoral ~ зона средней части литорали

minus ~ пояс времени, расположенный к востоку от гринвичского меридиана

mixing ~ зона перемешивания

navigating ~ район плавания

nearshore ~ прибрежная зона; взморье

neritic ~ неритическая зона

neutral ~ нейтральная разделительная полоса (на путях с односторонним движением судов)

north frigid ~ северная полярная зона, арктический пояс

offshore ~ взморье

onshore ~ зона между берегом и границей прибоя

operating ~ рабочая зона

overwash ~ зона заплеска

paralic ~ вдольбереговая зона

photic ~ фотическая зона

reductive ~ восстановительная зона (океана)

reference ~ прибойная зона (зона между верхней и нижней границей прибоя)

ridged ice ~ пояс торосов

saltation ~ зона сальтации

separation ~ зона разделения движения судов (следующих в

противоположных направлениях); зона раздела

zone

settling ~ зона осадения (наносов)

shadow ~ мертвая зона, зона тени

shallow [shoal] water ~ мелководная зона

silent [skip] ~ зона молчания; мертвая зона

south frigid ~ южная полярная зона, антарктический пояс

standard time ~ зона поясного времени

storm ~ пояс ураганов

sublittoral ~ сублиторальная зона (с глубинами 50—200 м)

subtropical ~ субтропики

sulphide-bearing ~ сероводородная зона

surf ~ зона прибоя

temperate ~ умеренный пояс

tidal ~ приливная зона

time ~ часовой пояс

torrid ~ тропический [жаркий] пояс

trade-wind ~ зона пассатов

transition ~ переходная область; зона скачка; зона между двумя

противоположными течениями [различными водными массами]; фронтальная зона

twilight ~ зона сумерек; зона молчания

ultra-abyssal ~ ультраабиссальная [хадальная] зона (на глубинах свыше 6000—7000 м)

zero ~ нулевой [гринвичский] пояс времени

zoned зональный

zonule микрозона

zooplankton зоопланктон

Сорокин А. И., Трибуц Г. В.

С65 Англо-русский словарь по навигации, гидрографии и океанографии: Около 25 000 терминов. — М.: Воениздат, 1984. — 463 с.

В пер.: 3 р. 80 к.

Словарь содержит около 25 000 терминов по навигационно-гидрографическому и гидрометеорологическому обеспечению мореплавания и океанографическим исследованиям, включая терминологию по морской картографии, изучению рельефа дна, донного грунта, гидрологии и другим смежным областям.

Словарь предназначен для переводчиков и специалистов, занимающихся вопросами навигации, гидрографии и океанографии.

С 4602020000-220 107-85
068(02)-84

ББК 81.2Англ-4
4И(Англ) (03)

*Александр Иванович Сорокин,
Галина Владимировна Трибуц*

**АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПО НАВИГАЦИИ, ГИДРОГРАФИИ
И ОКЕАНОГРАФИИ**

Редакторы: *С. К. Балашова, Л. И. Протасова, Н. В. Черемухина*

Художник В. А. Белкин

Художественный редактор Т. А. Тихомирова

Технический редактор Н. Я. Богданова

Корректоры: Р. Т. Лобанова, Н. Ф. Горохова

ИБ № 1884

Сдано в набор 09.09.83. Подписано в печать 27.04.84. Формат 84×108/32.
Бумага тип. № 1. Гарн. литер. Печать высокая. Печ. л. 14½. Усл. печ. л. 24,36
Усл. кр.-отт. 24,36. Уч.-изд. л. 33,97. Тираж 6000 экз.
Изд. № 11/7127. Зак. 410. Цена 3 р. 80 к.

Воениздат, 103160, Москва, К-160.

1-я типография Воениздата

103006, Москва, К-6, проезд Скворцова-Степанова, дом 3.

